

মহাভারতম্

প্রকাশকের নিবেদন

‘মহাভারতম্’ মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ শ্রীমদ্ হরিন্দাস সিন্ধাস্তবাগীশ মহাশয়ের তপস্শালক অমৃতময় ফল। সে আশ্চৰ্য্য তপস্চৰ্য্যায় কাহিনী আজ সকলেই জানেন। প্রায় একুশ বছর তিনি ছিলেন ‘মহাভারতম্’-এর তপস্শায় মগ্ন—এবং সে একক ও দুচ্চর তপস্শায় তাঁর পাণ্ডিত্য ও প্রজ্ঞার সঙ্গে মিলিত হয়েছিল অসীম বৈৰ্য্য, অশেষ নিষ্ঠা ও অলৌকিক আয়াস। ফলে তিনি আমাদের জন্য রেখে গেছেন তাঁর ‘মহাভারতম্’—এক এশ্চৰ্য্য ঐশ্বৰ্য্য। ‘মহাভারতম্’-এর দ্বিতীয় সংস্করণ প্রকাশনার মূলে আছে আমাদের সেই জাতীয় ঐশ্বৰ্য্য সংরক্ষণের এবং জন্মশতবর্ষপূর্তি উপলক্ষে ঋষি হরিন্দাসের প্রতি শ্রদ্ধাঞ্জলি নিবেদন করার পুণ্য প্রেরণা ও প্রয়াস। সুধীজনের সানন্দ সমর্থনে আমাদের প্রয়াস সার্থক হোক—এইমাত্র কামনা।

মহাভারতম্

অষ্টমশতবার্ষিক-সংস্করণম্

মহর্ষি-শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়নবেদব্যাস-প্রণীতম্

দ্রোণপর্ব

২৩

দর্শনাচার্য্য-

শ্রীমন্নীলকণ্ঠকৃতয়া ভারতভাবদীপ-

সমাখ্যয়া টীকয়া

মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণেন

শ্রীমদ্ হরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যেণ প্রণীতয়া

ভারতকৌমুদীসমাখ্যয়া টীকয়া তৎকৃত-

বঙ্গানুবাদেন চ সহিতম্

বিশ্ববাণী প্রকাশনী

কলিকাতা-৭০০০০৯

ପ୍ରକାଶକ :

ବିଶ୍ୱବାଣୀ ପ୍ରକାଶନୀ

ବ୍ରହ୍ମକିଶୋର ମଞ୍ଜୁ

୧୨/୧ବି, ମହାତ୍ମା ଗାନ୍ଧୀ ରୋଡ

କଲିକତା-୧୦୦୦୦୨

ମୁଦ୍ରକ :

ସୁବିଜ୍ଞାନାଥ ଘୋଷ

ନିଉମାନସ ପ୍ରିଣ୍ଟିଂ

୧ବି, ଗୋସ୍ୱାମୀବାଗାନ ଷ୍ଟାଟ

କଲିକତା-୧୦୦୦୦୬

ମୂଲ୍ୟ : ୫୦.୦୦

নবতিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—: : :—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

ধ্বজান্ বহুবিধাকারান্ ভ্রাজমানানতিশ্রিয়া ।

পার্থানাং মামকানাঞ্চ স্বং সমাচক্ষুঃ সঞ্জয় ! ॥১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ধ্বজান্ বহুবিধাকারান্ শৃণু তেবাং মহাত্মনাম্ ।

রূপতো বর্ণতশ্চৈব নামতশ্চ নিবোধ মে ॥২॥

তেষাস্তু রথমুখ্যানাং রথেষু বিবিধা ধ্বজাঃ ।

প্রত্যদৃশ্যস্ত রাজেন্দ্র ! জ্বলিতা ইব পাবকাঃ ॥৩॥

কাঞ্চনাঃ কাঞ্চনাপীড়াঃ কাঞ্চনপ্রগলঙ্কতাঃ ।

কাঞ্চনানীব শৃঙ্গাণি কাঞ্চনস্ত মহাগিরেঃ ॥৪॥

অনেকবর্ণা বিবিধা ধ্বজাঃ পরমশোভনাঃ ।

তে ধ্বজাঃ সংস্রুতাস্তেবাং পতাকাভিঃ সমস্কৃতান্ ।

নানাবর্ণবিরাগাভিরশোভন্ত সমুচ্ছিভ্যন্ত ॥৫॥ (স্বয়ংকথ্য)

ভারতকৌমুদী

কৌতুকেন জিজ্ঞাসতে ধ্বজানিতি । বহুবিধাকারানিতি সস্তাব্যমানমুক্তম্ ॥১॥

ধ্বজানিতি । রূপত আকৃত্য । এবমগ্ৰহ । নিবোধ জানীহি ॥২॥

তেষামিতি । তেষামঙ্কুরাদীনাম্, রথমুখ্যানাং রথিপ্রেষ্টানাম্ ॥৩॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! তুমি পাণ্ডবপক্ষ ও আমার পক্ষের নানাবিধাকৃতি ও অতিসৌন্দর্য্যে শোভমান ধ্বজগুলির বর্ণনা কর’ ॥১॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহারাজ ! সেই মহাত্মাদের নানাবিধাকৃতি ধ্বজগুলির বিষয় আপনি শ্রবণ করুন এবং সেগুলির আকৃতি, বর্ণ ও নাম আমার নিকট অবগত হউন ॥২॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! সেই রথিপ্রেষ্টগণের মধ্যে প্রজ্বলিত অগ্নির স্থায় নানাবিধ ধ্বজ দেখা যাইতেছিল ॥৩॥

(১)....তান্ সমাচক্ষুঃ সঞ্জয়!—বা রা নি । (৫)....নানাবর্ণবিরাগাভিঃ...পি বহু বর্জ...
ভক্তকু সর্বতো বৃত্তাঃ—বা নি ।

পতাকাশ্চ ততস্তাস্ত্ব স্বমেনে সসীরিতাঃ ।

নৃত্যমানাঃ স্ম দৃশ্যন্তে বঙ্গমধ্যে বিলাসিকাঃ ॥৬॥

ইন্দ্রায়ুধসবর্ণাভাঃ পতাকা ভরতর্ষভ ! ।

দোধূয়মানা রথিনাং শোভয়ন্তি মহাবথান্ ॥৭॥

সিংহলাঙ্গুলমুগ্ধাশ্চ ধ্বজং বানরলক্ষণম্ ।

ধনঞ্জয়স্য সংগ্রামে প্রত্যপশ্যাম ভৈরবম্ ॥৮॥

স বানরবরো রাজন্ ! পতাকাভিরলঙ্কৃতঃ ।

ত্রাসয়ামাস তং সৈন্যং ধ্বজো গাণ্ডীবধ্বজনঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

কাঞ্চনা ইতি । কাঞ্চনাঃ স্বর্ণময়াঃ, কাঞ্চনানীড়াঃ স্বর্ণময়শেখরাঃ । কাঞ্চনস্ত স্বর্ণময়স্ত
স্মেরোঃ । নানাবর্ণৈ বিশিষ্টো রাগো রজনং যাসাং তাভিঃ । ঘৃণাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪—৫॥

পতাকা ইতি । স্বমেনে বায়ুনা, সসীরিতাঃ সঞ্চালিতাঃ । বিলাসিকা নর্তক্য ইব ॥৬॥

ইন্দ্রেতি । ইন্দ্রায়ুধসবর্ণা শত্রুধনুস্তল্যরূপা আভা যাসাং তাঃ । দোধূয়মানা বায়ুনা ॥৭॥

সিংহেতি । সিংহলাঙ্গুলমুগ্ধাশ্চ বানরং বিদ্রুতমিতি শেখঃ । অতএব বানরলক্ষণম্ ॥৮॥

স ইতি । বানরাণাং বরো যস্মিন্ সঃ । তং কৌরবীয়ম্ । গাণ্ডীবধ্বনোইচ্ছনস্ত ॥৯॥

মহাগির্ষি ~~স্বর্ণময়~~ শৃঙ্গসমূহের স্থায় স্বর্ণময়, স্বর্ণশেখর, স্বর্ণমালায়
অলঙ্কৃত, নানাবর্ণ ও নানাপ্রকার পরমসুন্দর ধ্বজ প্রকাশ পাইতেছিল এবং
মানাবর্ণরঞ্জিত পতাকাসমূহদ্বারা আবৃত সেই উত্তোলিত ধ্বজগুলি সকল দিকে
শোভা পাইতেছিল ॥৪—৫॥

সেই পতাকাগুলি আবার বায়ুসঞ্চালিত হইয়া—রঙ্গালয়ে নৃত্যকারিণী নর্তকী-
গণের স্থায় দৃষ্টিগোচর হইতেছিল ॥৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! রথিগণের ইন্দ্রধনুতুল্য নানাবর্ণযুক্ত পতাকা সকল বায়ুকর্জক
অমবরত সঞ্চালিত হইতে থাকিয়া সেই মহাবরগণকে শোভিত করিতেছিল ॥৭॥

মহারাজ ! আমরা বণস্থলে অর্জুনের ভয়ঙ্কর ধ্বজটা দেখিতেছিলাম ; তাহার
উপরে একটা বানর ছিল, তাহার লাঙ্গুলটা সিংহের লাঙ্গুলের স্থায় এবং মুখখানাও
সিংহের মুখের তুল্য ভীষণ ছিল ॥৮॥

রাজা ! বানরশ্রেষ্ঠযুক্ত ও পতাকাশোভিত অর্জুনের সেই ধ্বজটা কৌরব-
সৈন্যের ভয় জন্মাইতেছিল ॥৯॥

(৬)...নৃত্যমানো বায়ুস্তম্—বা নি । (৮) সিংহলাঙ্গুল উগ্রাত্মো ধ্বজো বানরলক্ষণঃ ।...
প্রত্যপশ্যত ভারত !—নি ।

তথৈব সিংহলাঙ্গুলং দ্রোণপুত্রস্ত ভারত ! ।
 ধ্বজাগ্রং সমপশ্যাম বালসূর্য্যসম প্রথম ॥১০॥
 কাঞ্চনং পবনোদ্ধৃতং শক্রধ্বজসমদ্ব্যতিম্ ।
 নন্দনং কৌরবেজ্রাণাং দ্রোণেলক্ষ্য সমুচ্ছিতম্ ॥১১॥
 হস্তিকক্ষা পুনর্হৈমৌ বভূবাহিরধেধ্বজঃ ।
 আহবে খং মহারাজ ! দদৃশে পুরয়মিব ॥১২॥
 পতাকা কাঞ্চনৌ স্রগ্বী ধ্বজঃ কর্ণস্ত সংযুগে ।
 নৃত্যতীব রথোপস্থে শ্বসনেন সমীরিতঃ ॥১৩॥
 আচার্য্যস্ত চ পাণ্ডুনাং ব্রাহ্মণস্ত যশস্বিনঃ ।
 গৌরুষো গৌতমস্তাসৌ কৃপস্ত চ পরিকৃতঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তথৈতি । সিংহস্ত লাঙ্গুলং চিহ্নভূতং যস্মিন্ তৎ ॥১০॥
 কাঞ্চনমিতি । কাঞ্চনং স্বর্ণময়ম্ । নন্দনমানন্দজনকম্ । লক্ষ্য চিহ্নং পতাকেত্যর্থঃ ॥১১॥
 হস্তীতি । হস্তিনঃ কক্ষা মধ্যবন্ধনরজ্জ্বঃ, হৈমৌ স্বর্ণময়ী, আহিরধেঃ কর্ণস্ত ॥১২॥
 পতাকেতি । স্রগ্বী মালাবান্ । রথস্ত উপস্থে উপরিভাগে, শ্বসনেন বায়ুনা ॥১৩॥
 আচার্য্যস্তেতি । চকারাং কুরুণাক্ষ । গৌরুষঃ প্রধামবৃষচিহ্নম্ । পরিকৃতো মার্জিতঃ ॥১৪॥

ভরতনন্দন ! সেইরূপই আমার অশ্বখামার ধ্বজটা দেখিলাম ; সেটা নবোদিত সূর্য্যের স্থায় উজ্জ্বল এবং সিংহলাঙ্গুলচিহ্নিত ছিল ॥১০॥

স্বর্ণধচিত, বায়ুসঞ্চালিত, ইন্দ্রধ্বজের স্থায় নানাবর্ণ এবং কৌরবশ্রেষ্ঠগণের আনন্দজনক অশ্বখামার চিহ্নস্বরূপ একটা পতাকা সেই ধ্বজের উপরে উত্তোলিত ছিল ॥১১॥

মহারাজ ! কর্ণের ধ্বজের উপরে আবার তাঁহার চিহ্নস্বরূপ স্বর্ণময় হস্তি-মধ্যবন্ধনরজ্জ্ব ছিল ; সেটা যেন আকাশ পূর্ণ করিতে থাকিয়া সমরস্থলে দৃষ্টিগোচর হইতে লাগিল ॥১২॥

কর্ণের সেই মালাযুক্ত ধ্বজ ও স্বর্ণময়ী পতাকা বায়ুকর্ষক সঞ্চালিত হইতে থাকিয়া রথের উপরে যেন নৃত্য করিতেছিল ॥১৩॥

কৌরব ও পাণ্ডবগণের অন্ত্রশিক্ষক, ব্রাহ্মণ, যশস্বী ও গৌতমগোত্র কৃপের ধ্বজের উপরে একটা পরিমার্জিত শ্রেষ্ঠ বৃষচিহ্ন ছিল ॥১৪॥

স তেন ভ্রাজতে রাজন্ ! গৌরুষেণ মহারথঃ ।
 ত্রিপুরারে রথো যদুগৌরুষেণ বিরাজতা ॥১৫॥
 ময়ুরো বৃষসেনস্ত কাঞ্চনো মণিরত্নবান্ ।
 ব্যাহরিশ্চান্নিবাতিষ্ঠৎ সেনাঐমতিশোভয়ন্ ॥১৬॥
 তেন তস্য রথো ভাতি ময়ুরেণ মহাত্মনা ।
 যথা ক্করস্ত রাজেন্দ্র ! ময়ুরেণ বিরাজতা ॥১৭॥
 মদ্ররাজস্য শল্যস্য ধ্বজাগ্রেহগ্নিশিখামিব ।
 সৌবর্ণাং সমপশ্যাম সীতামপ্রতিমাং শুভাম্ ॥১৮॥
 সা সীতা ভ্রাজতে তস্য রথমাস্থায় মারিষ ! ।
 সর্ববীজবিরুদ্ধেব যথা সীতা শ্রিয়া বৃত্তা ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । ভ্রাজতে শোভতে স্ম । ত্রিপুরারে শিবস্ত ॥১৫॥
 ময়ুর ইতি । কাঞ্চনস্তায়মিতি কাঞ্চনঃ । ব্যাহরিশ্চান্ন বিপক্ষাণাং তদ্বৎ বদিশ্চ ॥১৬॥
 তেনেতি । ক্করস্ত কাঙ্কিকেষু রথঃ ॥১৭॥
 মদ্রেতি । সীতাং লাক্ষ্মণকৃতিং ভূরেখাম্, “সীতা লাক্ষ্মণকৃতিঃ” ইত্যমরঃ ॥১৮॥
 সেতি । সর্বাণি বীজানি বিরুদ্ধানি অক্লুরিতানি যত্রাং সা, সীতা লাক্ষ্মণকৃতভূরেখা ॥১৯॥

রাজা ! মহাদেবের রথখানা যেমন শ্রেষ্ঠ বৃষচিহ্নদ্বারা শোভা পাইয়া থাকে,
 সেইরূপ কৃপাচার্যের রথখানাও সেই শ্রেষ্ঠ বৃষদ্বারা শোভা পাইতেছিল ॥১৫॥

স্বর্ণখচিত ও মণি-রত্নযুক্ত বৃষসেনের ধ্বজের উপরে একটা ময়ুরচিহ্ন ছিল ;
 সেটা সৈন্যের সম্মুখভাগের গুরুতর শোভা জন্মাইতে থাকিয়া বিপক্ষদিগকে
 ভয়ের কথা বলিবে বলিয়াই যেন সেখানে অবস্থান করিতেছিল ॥১৬॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! কাঙ্কিকের রথখানা যেমন শোভমান ময়ুরদ্বারা শোভা পায়,
 সেইরূপ বৃষসেনের রথখানাও সেই উত্তম ময়ুরচিহ্নদ্বারা শোভা পাইতেছিল ॥১৭॥

মদ্ররাজ শল্যের ধ্বজের উপরে অগ্নিশিখার স্থায় উজ্জ্বল, স্বর্ণময়, অতুলনীয়
 ও শুভলক্ষণযুক্ত একটা সীতা (লাক্ষ্মণকৃত ভূরেখা) দেখিয়াছিলাম ॥১৮॥

মাননীয় রাজা ! সমস্ত বীজ অক্লুরিত হইলে শোভাযুক্ত লাক্ষ্মণকৃত ভূরেখা
 যেমন প্রকাশ পায়, সেইরূপ সেই সুবর্ণময়ী সীতাও শল্যের রথে থাকিয়া প্রকাশ
 পাইতেছিল ॥১৯॥

(১৫)....ত্রিপুরারথো যদু—বা নি । (১৬)....ময়ুরেণ মহাত্মনঃ—বা নি । (১৮)....
 প্রতিপশ্যাম—বা নি ।

বরাহঃ সিদ্ধরাজস্য রাজতোহভিবিরজতে ।
 ধৃজাথে লোহিতাকাভো হেমজালপরিষ্কৃতঃ ॥২০॥
 শুভতে কেতুনা তেন রাজতেন জয়ত্বেথঃ ।
 যথা দেবানুসরে যুদ্ধে পুরা পুষ্ণা স্য শোভতে ॥২১॥
 সৌমদতেঃ পুনর্যুপো যজ্ঞশীলস্য ধীমতঃ ।
 ধৃজঃ সূর্য্য ইবাভাতি সোমশ্চাত্ৰ প্রদৃশ্যতে ॥২২॥
 স যুপঃ কাঞ্চনো রাজন্ ! সৌমদতেবিরাজতে ।
 রাজসূয়ে মথশ্রেষ্ঠে যথা যুপঃ সমুচ্ছিতঃ ॥২৩॥
 শলস্য তু মহারাজ ! রাজতো দ্বিরদো মহান্ ।
 কেতুঃ কাঞ্চনচিত্রাস্তৈর্ময়ূরৈরুপশোভিতঃ ॥২৪॥
 স কেতুঃ শোভয়ন্ সৈন্যং তাবকং ভরতর্ষভ ! ।
 যথা শ্বেতো মহানাগো দেবরাজচমুং তথা ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

বরাহ ইতি । লোহিতাকাভো নবোদিতসূর্য্যাতুল্যরক্তবর্ণঃ, হেমজালেন পরিষ্কৃতঃ ॥২০॥

শুভত ইতি । কেতুনা ধ্বজেন, রাজতেন রক্ততময়েন । পুষ্ণা সূর্য্যঃ ॥২১॥

সৌমেতি । সৌমদতেভূরিশ্রবসঃ । যুপো যুপচিহ্নিতঃ । সোমশ্চাত্ৰচিহ্নম্ ॥২২॥

স ইতি । কাঞ্চনস্তায়মিতি কাঞ্চনঃ স্বর্ণময়ঃ । মথশ্রেষ্ঠে যজ্ঞপ্রদানে ॥২৩॥

শলশ্বেতি । রাজতো রৌপ্যময়ঃ, দ্বিরদো হস্তী তদাকারচিহ্নযুক্ত ইত্যর্থঃ ॥২৪॥

শোভমান সিদ্ধরাজ জয়ত্বেথের ধ্বজের উপরে নবোদিত সূর্য্যের স্থায় রক্ত-বর্ণ এবং স্বর্ণজালে পরিশোভিত একটা বরাহ শোভা পাইতেছিল ॥২০॥

পূর্ব্বকালে দেবানুসরযুদ্ধে সূর্য্য যেমন শোভা পাইতেন, সেইরূপ সেই রৌপ্য-খচিত ধ্বজদ্বারা জয়ত্বেথ শোভা পাইতে লাগিলেন ॥২১॥

যজ্ঞানুষ্ঠানপরায়ণ ও বুদ্ধিমান ভূরিশ্রবার যুপচিহ্নিত ধ্বজটা আবার সূর্য্যের স্থায় প্রকাশ পাইতে থাকিল ; তাহাতে চন্দ্রচিহ্নও দেখা যাইতে লাগিল ॥২২॥

রাজা ! যজ্ঞশ্রেষ্ঠ রাজসূয়ে উদ্ভোলিত ধ্বজের স্থায় ভূরিশ্রবার সেই স্বর্ণময় ধ্বজটা বিশেষ শোভা পাইতে লাগিল ॥২৩॥

মহারাজ ! শলের ধ্বজের উপরে একটা রৌপ্যময় বিশাল হস্তীর চিহ্ন ছিল ; সেটা আবার সূবর্ণবিচিত্রাঙ্গ কতকগুলি ময়ূরচিহ্নদ্বারা শোভিত ছিল ॥২৪॥

(২৫) স কেতুঃ শোভয়ামস সৈন্যং তে ভরতর্ষভ !—বা নি ।

নাগো মণিময়ো রাজো ধৃজঃ কাকনসংবৃতঃ ।
 কিঙ্কিণীশতসংহ্রাদো রাজশ্চিত্রো রথোত্তমঃ ॥২৬॥
 ব্যভ্রাজত স্তবঃ রাজন্ ! পুত্রস্তব বিশাংপতে ! ।
 ধৃজেন মহতা সংখ্যে কুরুণাম্বতন্তদা ॥২৭॥
 নবৈতে তব বাহিন্যামুচ্ছিতাঃ পরমধৃজাঃ ।
 ব্যদীপয়ন্তে পৃথনাং যুগাস্তাদিত্যসন্নিভাঃ ॥২৮॥
 দশমস্তর্জুনশাসীদেক এব মহাকপিঃ ।
 অদীপ্যতর্জুনো যেন হিমবানিব বহ্নিনা ॥২৯॥
 ততশ্চিত্রাণি শুভ্রাণি স্তমহাস্তি মহাবথাঃ ।
 কান্মু'কাণ্যাদতুস্তুর্নমর্জুনার্থে পরস্তপাঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । শোভয়রাসীদিতি শেবঃ । মহানাগঃ অনন্তো নাম ॥২৫॥
 নাগ ইতি । নাগঃ সর্পচিরুত্তমঃ রাজো হৃষ্যোধনস্ত ॥২৬॥
 ব্যভ্রাজতেতি । ব্যভ্রাজত বিশেষণাদীপ্যত । পুত্রো হৃষ্যোধনঃ ॥২৭॥
 নবৈতি । উচ্ছিতা উত্তোলিতাঃ । ব্যদীপয়ন্ অশোভয়ন্, পৃথনাং সেনাম্ ॥২৮॥
 দশম ইতি । মহান্ কপির্দ্বয় স তাদৃশো ধ্বজঃ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ধ্বজানিতি । রূপ আকারঃ ॥১—২॥ ধ্বজাগ্রং ধ্বজমুখম্ ॥১০॥ কাকনং কাকনময়ম্ ॥১১—১২॥
 আলোহিতাকীতোংহ্রস্বকৃৎকটিকবর্ণঃ ॥২১—২৮॥ হিমবানিব বহ্নিনেতি তত্রাকিল পরাশরেণ বহ্নিঃ
 সংস্থানিতঃ ॥২৯—৩৬॥

ইতি দ্রোণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে নবতিতমোঃখ্যায়ঃ ॥১০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! শ্বেতবর্ণ অনন্তনাগ যেমন দেবসৈন্তের শোভা জন্মাইতেন,
 তেমন সেই ধ্বজটা আপনার সৈন্তের শোভা জন্মাইতে লাগিল ॥২৫॥

রাজা ! হৃষ্যোধনের উত্তম রথে নাগাচহিত, মণিময় ও স্বর্ণবেষ্টিত একটা
 ধ্বজ ছিল ; তাহাতে শত শত কিঙ্কিণী বাজিতেছিল ॥২৬॥

নরনাথ রাজা ! আপনার পুত্র কৌরবশ্রেষ্ঠ হৃষ্যোধন তখন সেই বিশাল
 ধ্বজদ্বারা রণস্থলে বিশেষ শোভা পাইতে লাগিলেন ॥২৭॥

মহারাজ ! আপনার সৈন্তমধ্যে উত্তোলিত প্রলয়কালের সূর্যের স্থায়
 উজ্জল এই নরটা উত্তম ধ্বজ আপনার সৈন্তের শোভা জন্মাইতে লাগিল ॥২৮॥

হিমালয় যেমন অগ্নিদ্বারা শোভা পায়, তেমন যে ধ্বজদ্বারা অর্জুন শোভা
 পাইতেছিলেন, সেই দশম একমাত্র মহাকপিধ্বজই অর্জুনের ছিল ॥২৯॥

তথৈব ধনুৰায়চ্ছং পার্থঃ শত্রুবিনাশনম্ ।
 গাণ্ডীবং দিব্যকৰ্ম্মা তদ্রাজন্ ! দুৰ্ম্মজিতে তব ॥৩১॥
 তবাপরাধাক্ষি নৃপা নিহতা বহবো যুধি ।
 নানাদিগ্ভ্যাঃ সমাহূতাঃ সহয়াঃ সরথষিপাঃ ॥৩২॥
 তেষামাসীষ্যতিক্লেপো গৰ্জ্জতারিতরেতরম্ ।
 হুর্যোধনমুখানাঞ্চ পাণ্ডুনামৃষভস্ত চ ॥৩৩॥
 তত্রাহুতং পরং চক্রে কৌন্তেয়ঃ কৃষ্ণসারথিঃ ।
 যদেকো বহুভিঃ সার্কঃ সমাগচ্ছদভীতবৎ ॥৩৪॥
 অশোভত মহাবাহুর্গাণ্ডীবং বিক্শিপন্ ধনুঃ ।
 জিগীযুস্তান্ নরব্যাত্তান্ জিঘাংস্ত্শচ জয়দ্রথম্ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । মহারথঃ কর্ণাদয়ঃ । অৰ্জুনস্ত অৰ্ধে নিবারণায় ॥৩০॥
 তথ্যেতি । আয়চ্ছং আকর্ষণেন প্রাসারয়ৎ । দিব্যকৰ্ম্মা অলৌকিককৰ্ম্মা ॥৩১॥
 তবেতি । অপরাধাৎ দাতাহুমোদনাদিদোষাৎ । অস্ত্রধেদৃগনর্থো ন স্তাদিতি ভাবঃ ॥৩২॥
 তেষামিতি । ব্যতিক্লেপঃ পরস্পরসংঘর্ষঃ । পাণ্ডুনামৃষভস্ত পাণ্ডবশ্রেষ্ঠত্বাৰ্জুনস্ত ॥৩৩॥
 তত্র্যেতি । সমাগচ্ছং সমরস্থলে সম্মিলিতোহভবৎ ॥৩৪॥
 অশোভতেতি । মহাবাহুর্জুনঃ বিক্শিপন্ অবিরতমাকর্ষন্ ॥৩৫॥

তদনন্তর শত্রুসম্ভাপকারী কর্ণপ্রভৃতি মহারথেরা অৰ্জুনকে নিবারণ করিবার
 জন্য সক্ষর বিচিত্র, শুভ্রবর্ণ ও বিশাল ধনু সকল গ্রহণ করিলেন ॥৩০॥

রাজা ! আপনার কুমন্ত্রণায় ফলে সেইরূপই অলৌকিককার্য্যকারী অৰ্জুনও
 শত্রুনাশক সেই গাণ্ডীবধনু বিস্তৃত করিলেন ॥৩১॥

আপনার অপরাধেই নানাদিক্ হইতে আহূত বহুতর রাজা হস্তী, অশ্ব ও
 রথের সহিত যুদ্ধে নিহত হইয়াছেন ॥৩২॥

সে বাহা হউক ক্রমে পরস্পর গর্জনকারী হুর্যোধনপ্রভৃতি কৌরববোদ্ধৃগণ
 এবং পাণ্ডবশ্রেষ্ঠ অৰ্জুনের পরস্পর সংঘর্ষ হইতে লাগিল ॥৩৩॥

তখন কৃষ্ণসারথি অৰ্জুন গুরুতর অদ্বুত কার্য্য করিতে লাগিলেন ; যে হেতু
 তিনি একাকী বহুতর বোদ্ধার সহিত নির্ভয়ে মিলিত হইয়াছিলেন ॥৩৪॥

ক্রমে মহাবাহু অৰ্জুন সেই নরশ্রেষ্ঠগণকে জয় এবং জয়দ্রথকে বধ করিবার

(৩১)...শত্রুবিনাশনঃ—বা নি । (৩২) তবাপরাধাত্মানঃ—বা নি । (৩৫)...

নরব্যাক্তঃ—বা নি ।

তত্রার্জুনো মহারাজ ! শরৈর্মুতৈঃ সহস্রশঃ ।

অদৃশ্যানকরোদ্বোধোদ্বাংস্তাবকান্ শক্রতাপনঃ ॥৩৬॥

ততস্তেহপি নরব্যাত্রাঃ পার্থঃ সর্বো মহারথঃ ।

অদৃশ্যং সমরে চক্রুঃ সায়কৌবৈঃ সমস্ততঃ ॥৩৭॥

সংবৃতে নরসিংহৈস্তৈঃ কুরুণামৃষভেহর্জুনে ।

মহানাসীৎ সমুদ্রুতস্তস্য সৈশ্যস্ত নিশ্বনঃ ॥৩৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি

জয়দ্রথবধে ধৃজবর্জনে নবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—(ঃঃ)—

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । যোধান্ কর্ণাদীন ॥৩৬॥

তত ইতি । তে কর্ণদ্বয়ঃ । সমস্ততঃ সর্বাভ্য এব দিগ্ভ্যঃ ॥৩৭॥

সংবৃত ইতি । সংবৃতে আবৃতে । সমুদ্রুত উৎপন্নঃ নিশ্বনঃ কোলাহলঃ ॥৩৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিনাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি জয়দ্রথবধে নবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃঃ—

ইচ্ছা করিয়া অনবরত গাণ্ডীবধনু আকর্ষণ করিতে থাকিয়া শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৩৫॥

মহারাজ ! তখন শক্রতাপন অর্জুন সহস্র সহস্র বাণ নিক্ষেপ করিয়া আপনার পক্ষের যোদ্ধাদিগকে অদৃশ্য করিয়া ফেলিলেন ॥৩৬॥

তদনন্তর নরশ্রেষ্ঠ সেই মহারথেরা সকলেও সকল দিক্ হইতে বাণসমূহ দ্বারা অর্জুনকে অদৃশ্য করিলেন ॥৩৭॥

সেই নরশ্রেষ্ঠেরা কুরুশ্রেষ্ঠ অর্জুনকে আবৃত করিলে, সেই সৈন্তগণের মধ্যে বিশাল কোলাহল উখিত হইল ॥৩৮॥

—ঃঃ—

(৩৬)...অদৃশ্যংস্তাবকান্ যোধান্ প্রচক্রে শক্রতাপনঃ—বা নি । * ‘...ত্ৰাধিকশত-
তমোহধ্যায়’ বঙ্গ বর্জ, ‘...পঞ্চাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা রা নি ।

একনবতিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—:❖:—

মৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

অৰ্দ্ধনে সৈন্ধবং প্রাপ্তে ভারবাজেন সংবৃতাঃ ।
পাঞ্চালাঃ কুরুভিঃ সার্দ্ধং কিমকুব্ধত সঞ্জয় ! ॥১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

অপরাজে মহারাজ ! সংগ্রামে লোমহর্ষণে ।
পাঞ্চালানাং কুরুণাঞ্চ দ্রোণদ্যুতমভূতদা ॥২॥
পাঞ্চালা বিজিঘাংসস্তো দ্রোণং সংহৃষ্টচেতসঃ ।
অভ্যমুঞ্চন্ত গর্জন্তঃ শরবর্ষাণি মারিষ ! ॥৩॥
ততঃ স্তুমূলস্তেঘাং সংগ্রামোহবর্ত্ততাঙ্কুতঃ ।
পাঞ্চালানাং কুরুণাঞ্চ ঘোরো দেবাস্ত্ররোপমঃ ॥৪॥
সর্বৈ বিদ্রোণরথং প্রাপ্য পাঞ্চালাঃ পাণ্ডবৈঃ সহ ।
তদনীকং বিভিৎসন্তো মহাত্মাণি ব্যদর্শয়ন্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

অৰ্দ্ধন ইতি । সৈন্ধবং অয়ত্রধম্, ভারবাজেন দ্রোণেন, সংবৃতাঃ শরৈরাবৃতাঃ ॥১॥
অপরাজ ইতি । দ্রোণ এব দ্যুতং দ্রোণদ্যুতং তদগ্রহণে তীব্রেচ্ছেত্যর্থঃ ॥২॥
পাঞ্চালা ইতি । বিজিঘাংসস্তো বিহন্তমিচ্ছন্তঃ । হে মারিষ । আৰ্য্য ! ॥৩॥
তত ইতি । দেবাস্ত্ররোপমো দেবাস্ত্রযুক্ততুল্য ॥৪॥

মৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! অৰ্দ্ধন অয়ত্রধের নিকট উপস্থিত হইলে, পাঞ্চালের
দ্রোণের বাণে আবৃত হইয়া কৌরবদের সহিত কি করিল ?’ ॥১॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! সেই অপরাজুকালে লোমহর্ষণ যুদ্ধে পাঞ্চালগণ ও
কৌরবগণের দ্রোণই দ্যুতস্বরূপ হইলেন ॥২॥

মাননীয় রাজা ! পাঞ্চালেরা হৃষ্টচিত্ত হইয়া গর্জন করিতে থাকিয়া দ্রোণকে
বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া বাণবর্ষণ করিতে লাগিল ॥৩॥

তাহার পর সেই পাঞ্চালগণ ও কৌরবগণের অতিতুমুল, অঙ্কুত ও দেবাস্ত্র-
যুদ্ধের তুল্য ভয়ঙ্কর যুদ্ধ চলিতে থাকিল ॥৪॥

(৩) পাঞ্চালা হি বিজিঘাংসন্তঃ—পি বা নি । (৪) ততস্ত তুমূলস্তেঘাং—বা নি ।

ଦ୍ରୋଣସ୍ତ ରଥପର୍ଯ୍ୟନ୍ତଃ ରଥିନୋ ରଥମାନ୍ବିତାଃ ।
 କମ୍ପୟନ୍ତୋହତ୍ୟବର୍ଷନ୍ତ ବେଗମାନ୍ହାୟ ମଧ୍ୟମଂ ॥୬॥
 ତମତ୍ୟାୟାନ୍ମୁହୂଃକ୍ରତଃ କୈକେୟାନାଂ ମହାରଥଃ ।
 ପ୍ରବପନ୍ ନିଶିତାମ୍ ବାଣାନ୍ ମହେନ୍ଦ୍ରାଶନିସମ୍ବିତାନ୍ ॥୭॥
 ତସ୍ତୁ ପ୍ରତ୍ୟୁଦ୍‌ଗମ୍ୟୌ ନୀତ୍ରଂ କ୍ଲେମଧୂର୍ତ୍ତିର୍ମହାବୀରଃ ।
 ବିଯୁକ୍ତମ୍ ନିଶିତାନ୍ ବାଣାନ୍ ଶତଶୋହଥ ସହସ୍ରମଃ ॥୮॥
 ଧୂର୍ତ୍ତକେତୁଃ ଚେଦୌନାୟସତୋହତିବଳୋଚିତଃ ।
 ହରିତୋହତ୍ୟାଦ୍ରବଦ୍ରୋଣଂ ମହେନ୍ଦ୍ର ଇବ ଶମ୍ଭବମ୍ ॥୯॥
 ତମାପତନ୍ତଃ ସହସା ବ୍ୟାଦିତାସ୍ତ୍ରମିବାସ୍ତକମ୍ ।
 ବୀରବନ୍ଧା ମହେନ୍ଦ୍ରାସନ୍ତୁରମାଣଃ ସମତ୍ୟାୟାଂ ॥୧୦॥

ଭାରତକୌମୁଦୀ

ସର୍ବ ଇତି । ତଦନୀକଂ ଦ୍ରୋଣସୈନ୍ୟମ୍ ବିଚ୍ଛିନ୍ନସନ୍ତୋ ଭେଷ୍ଟୁମିଚ୍ଛନ୍ତଃ ॥୫॥
 ଦ୍ରୋଣଞ୍ଜେତି । ଆନ୍ବିତା ଆବୃତାଃ । କମ୍ପୟନ୍ତୋ ଭୁବମ୍, ଅତ୍ୟବର୍ଷନ୍ତ ଅସ୍ତ୍ରାପି ॥୬॥
 ତମିତି । ପ୍ରବପନ୍ ବୀଜ୍ଜବପନବଂ ନିବିଡ଼ଂ ନିକ୍ଷିପନ୍ ॥୭॥
 ତମିତି । କ୍ଲେମଧୂର୍ତ୍ତିନାମ କୌରବପକ୍ଷୀୟଃ ॥୮॥
 ଧୂର୍ତ୍ତେତି । ଅତିବଳେନ ଉଦ୍‌ଗତଃ । ଶମ୍ଭବଂ ନାମ ଅଶ୍ୱରମ୍ ॥୯॥
 ତମିତି । ବ୍ୟାଦିତାସ୍ତ୍ରଂ ପ୍ରକଟିତବନ୍ଦନମ୍ ॥୧୦॥

ପାଣ୍ଡବଗଣେର ସହିତ ପାଞ୍ଚାଳେରା সকଳେ ଦ୍ରୋଣେର ରଥେର ନିକଟେ ଉପସ୍ଥିତ
 ହୁଅନ୍ତା ତାହାର ସୈନ୍ୟ ଭେଦ କରିବାର ଇଚ୍ଛା କରିয়া ମହାନ୍ତ୍ର ସକଳ ଦେଖାହିତେ
 ଲାଗିଲ ॥୫॥

ରଥାରୋହୀ ରଥୀୟା ମଧ୍ୟମ ବେଗ ଅବଲମ୍ବନ କରିয়া ଦ୍ରୋଣେର ରଥପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ରଥକୁଳ
 କାମ୍ପାହିତେ ଥାକିଆ ଅନ୍ତବର୍ଷଣ କରିତେ ଥାକିଲେନ ॥୬॥

କୈକେୟଗଣେର ମଧ୍ୟେ ମହାରଥ ବୃହତ୍‌କ୍ରତ ଇନ୍ଦ୍ରେର ବଞ୍ଚେର ତୁଲ୍ୟ ସୁଧାର ବାଣ ସକଳ
 ନିରନ୍ତରଭାବେ ନିକ୍ଷେପ କରିତେ ଥାକିଆ ଦ୍ରୋଣେର ଦିକେ ଧାବିତ ହୁଅଇଲେନ ॥୭॥

ତତ୍ତ୍ୱେନ ମହାବୀରା କ୍ଲେମଧୂର୍ତ୍ତି ଶତ ଶତ ଓ ସହସ୍ର ସହସ୍ର ସୁଧାର ବାଣ ନିକ୍ଷେପ କରିତେ
 କରିତେ ତାହାର ପ୍ରତ୍ୟୁଦ୍‌ଗମନ କରିଲେନ ॥୮॥

ପୂର୍ବକାଳେ ଇନ୍ଦ୍ର ସେମନ ଶମ୍ଭବାସୁରେର ପ୍ରତି ଧାବିତ ହୁଅନ୍ତାହିଲେନ, ତେମନ ଚେଦିନ୍ଦ୍ରେଷ୍ଠ
 ଓ ଅତ୍ୟନ୍ତବଳମନ୍ତ ଧୂର୍ତ୍ତକେତୁ ଦ୍ରୋଣେର ପ୍ରତି ଧାବିତ ହୁଅଇଲେନ ॥୯॥

(୬)....କମ୍ପୟନ୍ତୋହତ୍ୟବର୍ଷନ୍ତ—ପି ବା ନି । (୭)....ହନ୍ତଃ ପ୍ରତ୍ୟୁଦ୍‌ଗମ୍ୟୌ—ପି, ତତ୍ତ୍ୱେନ
 ପ୍ରତ୍ୟୁଦ୍‌ଗମ୍ୟୌ—ବଦ ବର୍ଦ୍ଧ । (୯)....ମହେନ୍ଦ୍ରମିବ ଶମ୍ଭବ—ନି ।

যুধিষ্ঠিরঃ মহারাজঃ জিগীষুঃ সমবশিতম্ ।
 সহানীকং ততো দ্রোণো শ্রবারয়ত বীৰ্য্যবান্ ॥১১॥
 নকুলঃ কুশলং যুদ্ধে পরাক্রান্তঃ পরাক্রমী ।
 অভ্যগচ্ছৎ সমায়ান্তঃ বিকর্ণন্তুঃ হৃতঃ প্রভো ! ॥১২॥
 সহদেবঃ তথায়ান্তঃ দুশ্মুখঃ শক্রতাপনঃ ।
 শরৈরনেকসাহস্রৈঃ সমবাকিরদাস্তগৈঃ ॥১৩॥
 সাত্যকিস্ত নরব্যাত্রাং ব্যাত্রদন্তশ্রবারয়ৎ ।
 শরৈঃ স্তনিশিতৈস্তীক্ষ্ণৈঃ কম্পয়ন্ বৈ যুদ্ধমুহঃ ॥১৪॥
 দ্রৌপদেয়ান্ নরব্যাত্রান্ মুকতঃ সায়কোত্তমান্ ।
 সংরক্কো রথিনাং শ্রেষ্ঠঃ সৌমদন্তিরবারয়ৎ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

যুধীতি । জিগীষুঃ জেতুমিচ্ছুম্ । অনীকেন সৈন্তেন সহেতি সহানীকন্তম্ ॥১১॥
 নকুলমিতি । কুশলং দক্ষম্ ॥১২॥
 সহেতি । দুশ্মুখো ধার্ত্তরাষ্ট্রঃ । আন্তগৈঃ ত্রুতগামিভিঃ ॥১৩॥
 সাত্যকিমিতি । কম্পয়ন্ সাত্যকিমিব ॥১৪॥
 দ্রৌপেতি । দ্রৌপদেয়ান্ দ্রৌপত্যাঃ পুত্রান্ । সৌমদন্তির্ভূদিশ্রবোভিন্নঃ সৌমদন্তপুত্রঃ ॥১৫॥

বিবৃতবদন যমের শ্রায় তিনি বেগে অগসিতে লাগিলে, মহাধনুর্ধর বীরধন্বা
 সশ্রয় তাঁহার দিকে গমন করিলেন ॥১০॥

ওদিকে মহারাজ যুধিষ্ঠির জয়াভিলাষী হইয়া সৈন্তগণের সহিত অবস্থান করিতে
 লাগিলে, বলবান্ দ্রোণ তাঁহাকে বারণ করিতে থাকিলেন ॥১১॥

রাজা ! যুদ্ধে নিপুণ ও পরাক্রমশালী নকুল আসিতে থাকিলে, পরাক্রমসম্পন্ন
 আপনায় পুত্র বিকর্ণ তাঁহার দিকে গমন করিলেন ॥১২॥

সহদেব আগমন করিতে থাকিলে, শক্রতাপন দুশ্মুখ দ্রুতগামী অনেকসংস্র
 বাণদ্বারা তাঁহাকে আবৃত করিলেন ॥১৩॥

ব্যাত্রদন্ত স্তনিশিত তীক্ষ্ণ বাণসমূহদ্বারা অনবরত বিচলিত করিতে থাকিয়া
 সাত্যকিকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥১৪॥

নরশ্রেষ্ঠ দ্রৌপদীয় পুত্রেরা উত্তম উত্তম বাণ নিক্ষেপ করিতেছিলেন, তখন
 যুধিষ্ঠেষ্ঠ সৌমদন্তি ক্রুদ্ধ হইয়া তাঁহাদিগকে বারণ করিতে থাকিলেন ॥১৫॥

(১২)...বিকর্ণন্তুঃ হৃতঃ প্রভো ।—বা নি । (১৩)...বিকর্ণ শক্রকর্ণঃ—বা নি । (১৫)...
 সংরক্কান্ রথিনঃ শ্রেষ্ঠান্—বা নি ।

ভীমসেনং তথা ক্রুদ্ধং ঘোররূপং ভয়াবহম্ ।
 প্রত্যাবারয়দায়াস্তমার্ষ্যশৃঙ্গির্মহারথঃ ॥১৬॥
 তয়োঃ সম্ভবদ্বন্ধুজং নররাক্ষসয়োর্মুখে ।
 যাদৃগেব পুরা বৃত্তং রামবাবণয়োৰ্নৃপ ! ॥১৭॥
 ততো যুধিষ্ঠিরো দ্রোণং নবত্যা নতপৰ্বণাম্ ।
 আজ্ঞয়ে ভরতশ্রেষ্ঠঃ সৰ্ব্বমৰ্ম্মসু ভারত ! ॥১৮॥
 তং দ্রোণঃ পঞ্চবিংশত্যা নিজ্জঘান স্তনাস্তরে ।
 রোষিতো ভরতশ্রেষ্ঠ ! কোন্তেয়েন যশস্বিনা ॥১৯॥
 ভূয় এব তু বিংশত্যা সায়কানাং সমাচিনোৎ ।
 সান্থসূতধ্বজং দ্রোণঃ পশ্চতাং সৰ্ব্বযশিনাম্ ॥২০॥
 তান্ শরান্ দ্রোণযুক্তাংস্ত শরবর্ষণে পাণ্ডবঃ ।
 অবারয়ত ধৰ্ম্মাত্মা দৰ্শয়ন্ পাণিলাঘবম্ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

ভীমেতি । ভয়াবহং শৃঙ্গাং ভয়জনকম্ । আৰ্ষ্যশৃঙ্গিরলঘুঃ ॥১৬॥
 তয়োৰিতি । যুধে রণস্থলে । বৃত্তং কৃতম্ ॥১৭॥
 তত ইতি । নতপৰ্বণমীষধকোপাস্তানাং বাণানাম্ ॥১৮॥
 তমিতি । রোষিতঃ প্রাণ্ডস্তেনাঘাতেন রোষং প্রাপিতঃ, কোন্তেয়েন যুধিষ্ঠিরেণ ॥১৯॥
 ভূয় ইতি । সমাচিনোৎ ব্যাপ্নোৎ । সান্থসূতধ্বজং যুধিষ্ঠিরম্ ॥২০॥

ভীষণমুষ্টি ও ভয়জনক ভীমসেন ক্রুদ্ধ হইয়া আসিতে লাগিলে, মহারথ অলঘুব তাঁহাকে বারণ করিতে প্রবৃত্ত হইল ॥১৬॥

রাজা ! পূর্বকালে রাম ও বাবণের যেরূপ যুদ্ধ হইয়াছিল, তখন নর ও রাক্ষসের (ভীম ও অলঘুসের) সেইরূপ যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥১৭॥

ভয়জনন্দন ! তাহার পর ভরতশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির নব্বইটা নতপূর্ব বাণদ্বারা দ্রোণের সমস্ত মৰ্ম্মস্থানে আঘাত করিলেন ॥১৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! যশস্বী যুধিষ্ঠির সেইভাবে ক্রোধ উৎপাদন করিলে, দ্রোণ পঁচিশটা বাণদ্বারা তাঁহার বক্ষস্থলে প্রহার করিলেন ॥১৯॥

দ্রোণ পুনরায় কুড়িটা বাণদ্বারা সমস্ত ধনুর্জয়ের সমক্ষে অশ্ব, সারথি ও কজের সহিত যুধিষ্ঠিরকে ব্যাপ্ত করিলেন ॥২০॥

(১৬)....ভীমরূপো ভয়ানকঃ—বা নি....আৰ্ষ্যশৃঙ্গির্মহারথঃ—নি । (২০) অদৃতঃ সমবে চক্রে রাজানং সান্নিকোত্তমৈঃ । সান্ন—নি ।

ততো দ্রোণো ভূশং ব্রুহো ধৰ্ম্মরাজস্য সংযুগে ।
 চিচ্ছেদ সহসা ধৰ্ম্মী ধনুস্তস্য মহাস্থনঃ ॥২২॥
 অধৈনং ছিন্নধন্বানং স্বরমাণো মহারথঃ ।
 শরৈরনেকসাহস্রৈঃ পুরয়ামাস সৰ্ব্বতঃ ॥২৩॥
 অদৃশ্যং বীক্য রাজানং ভারদ্বাজস্য সায়কৈঃ ।
 সৰ্ব্বভূতান্য়মন্ত হতমেব যুধিষ্ঠিরম্ ॥২৪॥
 কেচিচ্চৈনমমন্তস্ত তথা বৈ বিযুখীকৃতম্ ।
 হ্রতো রাজেতি রাজেন্দ্র ! ব্রাহ্মণেন যশস্বিনা ॥২৫॥
 স কৃচ্ছ্রঃ পরমং প্রাপ্তো ধৰ্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 ত্যক্ত্বা তং কান্মূৰ্খং ছিন্নং ভারদ্বাজেন সংযুগে ।
 আদদেহন্যক্সুদিব্যং ভারসাধনযুত্তমম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

তানিতি । পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিরঃ । পাণিলাভবং হস্তয়োৰ্দ্ধাত্তক্ষেপযোগ্যতাম্ ॥২১॥
 তত ইতি । ধৰ্ম্মী ধনুমান্ প্রশস্তধনুর্ধর ইতি যাবৎ ॥২২॥
 অধৈতি । মহারথো দ্রোণঃ । পুরয়ামাস আচ্ছাদয়ামাস, পরত্রাদৃশ্যমিত্যভিধানাৎ ॥২৩॥
 অদৃশ্যমিতি । সৰ্ব্বভূতানি তত্রত্যাঃ সৰ্ব্বৈ লোকাঃ ॥২৪॥
 কেচিদিতি । এনং যুধিষ্ঠিরম্ । হ্রতো রাজেতি তথৈব দ্রোণপ্রতিজ্ঞানাৎ ॥২৫॥
 স ইতি । দিব্যমলৌকিকম্, ভারসাধনং দৃঢ়াকর্ষণসহম্ । যট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৬॥

ধৰ্ম্মায়া যুধিষ্ঠির লঘুহস্ততা দেখাইতে থাকিয়া বাণবর্ষণদ্বারা দ্রোণনিক্ষিপ্ত সেই
 বাণ সকল নিবারণ করিলেন ॥২১॥

তাহার পর প্রশস্ত ধনুর্ধর দ্রোণ অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে তৎক্ষণাৎ সেই মহাত্মা
 ধৰ্ম্মরাজের ধনু ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥২২॥

তদনন্তর মহারথ দ্রোণ স্বরাসিত হইয়া অনেক সহস্র শরদ্বারা সকল দিকেই
 ছিন্নধরা যুধিষ্ঠিরকে আবৃত করিলেন ॥২৩॥

দ্রোণের বাণে যুধিষ্ঠিরকে অদৃশ্য দেখিয়া তত্রত্য লোকেরা সকলে তাঁহাকে
 নিহত বলিয়াই মনে করিল ॥২৪॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! আবার কতকগুলি লোক পরাভূত যুধিষ্ঠিরের বিষয়ে এইরূপ
 মনে করিল যে, যশস্বী দ্রোণ রাজাকে হরণ করিলেন ॥২৫॥

ততস্তান্ সায়কান্ সৰ্ব্বান্ দ্রোণশূরান্ সহস্রশঃ ।

চিচ্ছেদ সমরে বীরস্তদভূতমিবাভবৎ ॥২৭॥

হিস্তা চ তান্ শরান্ রাজা ক্রোধসংরক্তলোচনঃ ।

শক্তিং জগ্ৰাহ সমরে গিরীণামপি দারণীম্ ॥২৮॥

স্বৰ্ণদণ্ডাং মহাঘোষামঘটবণ্টাং ভয়াবহাম্ ।

সমুৎক্ৰিপ্য চ তাং হৃষ্টো ননাদ বলবদ্বলী ।

নাদেন সৰ্বভূতানি ত্রাসয়ন্নিব ভারত ! ॥২৯॥

শক্তিং সমুদ্রতাং দৃষ্ট্বা ধৰ্ম্মরাজেন সংযুগে ।

শস্তি দ্রোণায় সহসা সৰ্বভূতানুথাক্রবন ॥৩০॥

সা রাজভূজনিম্মুক্তা নিম্মুক্তারগসম্মিতা ।

প্রজ্বালয়ন্তী গগনং দিশশ্চ প্রদিশন্তথা ।

দ্রোণান্তিকমনুপ্রাপ্তা দীপ্তাস্থা পন্নগী যথা ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । দ্রোণেন শূরান্ ক্রিপান্ । ধৰ্ম্মনিরতস্ত্রাস্ত্রপ্রয়োগদাক্ষ্যমেবাভূতমিতি ভাবঃ ॥২৭॥

হিষেতি । রাজা যুধিষ্ঠিরঃ । দারয়তানয়েতি দারণী তাং করণে যুট্ ॥২৮॥

স্বর্ণেতি । বলবৎ সাতিশয়ম্, বলী যুধিষ্ঠিরঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৯॥

শক্তিমিতি । শস্তি মঙ্গলং ভবস্থিতি শেষঃ । সৰ্বভূতানি তদ্রত্যাঃ সৰ্কে লোকাঃ ॥৩০॥

ওদিকে ধৰ্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির গুরুতর কষ্ট পাইয়া দ্রোণচ্ছিন্ন সেই ধনু ত্যাগ করিয়া অস্ত্র অলৌকিক, সুদৃঢ় ও উত্তম ধনু গ্রহণ করিলেন ॥২৬॥

তৎপরে বীর যুধিষ্ঠির যুদ্ধে দ্রোণনিক্রিপ্ত সহস্র সহস্র বাণ সমস্ত ছেদন করিলেন ; তাহা যেন অদ্ভুত বলিয়া বোধ হইল ॥২৭॥

ক্রমে ক্রোধে আরক্তনয়ন যুধিষ্ঠির দ্রোণের সেই বাণগুলিকে ছেদন করিয়া পৰ্ব্বতসমূহেরও বিদারণকারিণী একটা শক্তি গ্রহণ করিলেন ॥২৮॥

ভয়তনন্দন ! বলবান্ যুধিষ্ঠির স্বর্ণদণ্ডা, ভীষণমূৰ্ত্তি, অষ্টবণ্টায়ুক্তা ও ভয়জনিকা সেই শক্তিটাকে হৃষ্টচিত্তে নিক্ষেপ করিয়া নাদদ্বারা সমস্ত প্রাণীকে বিত্রস্ত করতই যেন গুরুতর সিংহনাদ করিয়া উঠিলেন ॥২৯॥

যুধিষ্ঠির যুদ্ধে সেই শক্তি উত্তোলন করিয়াছেন দেখিয়া তদ্রত্যা লোকেরা ভৎসনাৎ বলিয়া উঠিল যে, 'দ্রোণের মঙ্গল হউক' ॥৩০॥

(২৭) ততস্তান্ সায়কাস্ত্র—বা নি। (২৮)...গিরীণামপি দারণীম্—বা নি। (৩১)

...শক্তিং সপ্রদিশন্তথা—নি।

তামাপতন্তীং সহসা প্রেক্ষ্য দ্রোণো বিশাংপতে ! ।
 প্রাহুশচক্রে ততো ব্রাহ্মবদ্রমস্ত্রবিদাং বরঃ ॥৩২॥
 তদস্ত্রং ভস্মসাৎ কৃৎবা তাং শক্তিং বোরদর্শনাম্ ।
 অগাম স্তম্ভনং তূৰ্ণং পাণ্ডবস্ত যশস্বিনঃ ॥৩৩॥
 ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা দ্রোণাস্ত্রং তং সমুদ্যতম্ ।
 অশাতয়ন্বহাপ্রাজ্ঞো ব্রহ্মাস্ত্রেণৈব ভারত ! ॥৩৪॥
 বিব্যাধ চরণে দ্রোণং পঞ্চভিন্তপৰ্ব্বভিঃ ।
 কুরপ্রেণ স্ততীক্লেণ চিচ্ছেদাস্ত্র মহাক্ষয়ুঃ ॥৩৫॥
 তদপাস্ত্র ধনুশ্চিরং দ্রোণঃ কত্রিয়মর্দনঃ ।
 গদাং চিক্রেপ সহসা ধর্মপুত্রায় মারিষ ! ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । নিযুক্তস্তাত্ত্বিক য উরগন্তঃসরিভা । দীপ্তাত্মা উজ্জলমুখী । যট্পাদোহয়ং
 লোকঃ ॥৩১॥

তামিতি । আপতন্তীমাগচ্ছন্তীম্ ॥৩২॥

তদ্বিতি । তদস্ত্রং ব্রাহ্মমস্ত্রং কর্তৃ । স্তম্ভনং বধম্ ॥৩৩॥

তত ইতি । সমুদ্যতং সমাগতম্ । অশাতয়ন্বং স্তবারয়ন্বং, মহাপ্রাজ্ঞো ব্রহ্মাস্ত্রজ্ঞানাত্ম ॥৩৪॥

বিব্যাধেতি । পঞ্চভির্বাণৈঃ । অস্ত্র দ্রোণস্ত্র ॥৩৫॥

তদ্বিতি । অপাস্ত্র নিষ্কিপ্য । হে মারিষ ! আৰ্য্য ! “আৰ্য্যস্ত্র মারিষ” ইত্যমরঃ ॥৩৬॥

যুধিষ্ঠিরের বাহুনিষ্কিপ্তা, যুক্তচর্ম্মা সর্পের তুল্যা সেই শক্তিটা আকাশ, দিক্ ও বিদিক্ আলোকিত করিয়া উজ্জলমুখী সর্পীর স্ত্রায় দ্রোণের নিকটে আসিতে লাগিল ॥৩১॥

নয়নাথ ! সেই শক্তিটা বেগে আসিতেছে দেখিয়া অস্ত্রজ্ঞশ্রেষ্ঠ দ্রোণ ব্রহ্মাস্ত্র আবিষ্কার করিলেন ॥৩২॥

তখন সেই ব্রহ্মাস্ত্র ভীষণাকৃতি সেই শক্তিটাকে ভস্ম করিয়া সস্তর যশস্বী যুধিষ্ঠিরের বধের উপরে যাইয়া পড়িল ॥৩৩॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর মহাপ্রাজ্ঞ রাজা যুধিষ্ঠির ব্রহ্মাস্ত্রদ্বারাই দ্রোণের সেই সমাগত ব্রহ্মাস্ত্র নিবারণ করিলেন ॥৩৪॥

এবং তিনি পাঁচটা নতপর্ব্ব বাণদ্বারা বৃদ্ধ দ্রোণকে বিদ্ধ করিলেন, আর একটা স্ততীক্ কুরপ্রদ্বারা দ্রোণের বিশাল ধনু ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥৩৫॥

ତାମ୍ରାପତନ୍ତୀଂ ସହସା ଗଦାଂ ଦୃକ୍ତ୍ୱା ଯୁଧିଷ୍ଠିରଃ ।
 ଗଦାସେବାଐହୀଂ କ୍ରୁଦ୍ଧାନ୍ତିକ୍ଷେପ ଚ ପରସ୍ତପଃ ॥୩୧॥
 ତେ ଗଦେ ସହସା ଯୁକ୍ତେ ସମାସାନ୍ତ ପରସ୍ପରଂ ।
 ସଂବର୍ଷାଂ ପାବକଂ ଯୁକ୍ତ୍ୱା ସମେସାତାଂ ବହୀତଳେ ॥୩୨॥
 ତତୋ ଦ୍ରୋଣୋ ହୁଶଂ କ୍ରୁଦ୍ଧୋ ଧର୍ମରାଜଞ୍ଚ ଯାରିଷ ! ।
 ଚତୁର୍ଭିର୍ନିଶିତୈଶ୍ଚୈହ୍ୟାନ୍ ଅଗ୍ନେ ଶରୋତ୍ତମେଃ ॥୩୩॥
 ଧନୁଃଶ୍ଚକେନ ବାଣେନ ଚିହ୍ନେଦେନ୍ଦ୍ରାୟୁଷୋପୟଂ ।
 କେତୁମେକେନ ଚିହ୍ନେନ ପାଂଶୁବଳାଦ୍ଯଜ୍ଞିଭିଃ ॥୩୪॥
 ହତାଶ୍ଚାତୁ ରଥାତୁର୍ଣ୍ଣବସ୍ମତ୍ୟୁ ଯୁଧିଷ୍ଠିରଃ ।
 ତହାବୃକ୍ତଭୁଞ୍ଜେ ରାଜା ବ୍ୟାୟୁଷୋ ଭରତର୍ଷଭ ! ॥୩୫॥

ଭାରତକୋୟଳୀ

ତାମିତି । ଅପିତନ୍ତୀମାଗଛନ୍ତି । ଚିକ୍ଷେପ ଚ ତାଂ ଗଦାଂ ॥୩୧॥
 ତେ ଇତି । ଯୁକ୍ତେ ନିକ୍ଷିପେ । ଯୁକ୍ତା ଆବିହତା, ସମେସାତାମଗଛନ୍ତି ॥୩୨॥
 ତତ ଇତି । ହ୍ୟାନ୍ ଚତୁରୋ ଘୋଟିକାନ୍ ॥୩୩॥
 ଧନୁରिति । କେତୁଃ ଧନୁଃ । ପାଂଶୁଂ ଯୁଧିଷ୍ଠିରଂ, ଅକ୍ରମଣାଂ ॥୩୪॥
 ହତେତି । ଉକ୍ତବ୍ରଜଃ ଅସ୍ତ୍ରନିବାରଣାର୍ଥଂ, ବ୍ୟାୟୁଷୋ ନିରୟଃ ॥୩୫॥

ମାନନୀୟ ରାଜା ! ତখন କ୍ଷତ୍ରିୟମର୍ଦ୍ଦନ ଦ୍ରୋଣ ସେହି ଛିନ୍ନ ଧନୁ ତ୍ୟାଗ କରିয়া
 ତଂକ୍ଷଣାଂ ଯୁଧିଷ୍ଠିରଙ୍କୁ ପ୍ରତି ଏକଟା ଗଦା ନିକ୍ଷେପ କରିଲେ ॥୩୧॥

ସେହି ଗଦାଟା ବେଗେ ଆସିତେହେ ଦେଖିয়া ଶତ୍ରୁସନ୍ତାପକାରୀ ଯୁଧିଷ୍ଠିର କ୍ରୁଦ୍ଧ ହୁଇয়া
 ଏକଟା ଗଦାହିଁ ଶ୍ରେଣ କରିଲେ ଏବଂ ତାହା ନିକ୍ଷେପ କରିଲେ ॥୩୨॥

ଦ୍ରୋଣ ଓ ଯୁଧିଷ୍ଠିର-ନିକ୍ଷିପ୍ତ ସେହି ଗଦା ଦୁଇଟା ତଂକ୍ଷଣାଂ ପରସ୍ପର ସନ୍ମିଳିତ ହୁଇয়া
 ସଂବର୍ଷବର୍ଷତଃ ଅଗ୍ନି ଆବିହାର କରିয়া ଭୂତଳେ ପତିତ ହୁଇଲେ ॥୩୩॥

ମାନନୀୟ ରାଜା ! ତଦନନ୍ତର ଦ୍ରୋଣ ଅତ୍ୟନ୍ତ କ୍ରୁଦ୍ଧ ହୁଇয়া ଶିଳାଶାଗିତ ଓ
 ଯୁଧିଷ୍ଠିର ଚାରିଟା ଉତ୍ତମ ବାଣଦ୍ୱାରା ଯୁଧିଷ୍ଠିରଙ୍କ ଚାରିଟା ଅଶ୍ୱକେ ବିନାଶ
 କରିଲେ ॥୩୪॥

ଏବଂ ଡିନି ଏକଟା ବାଣଦ୍ୱାରା ଯୁଧିଷ୍ଠିରଙ୍କ ଇନ୍ଦ୍ରଧନୁର ତୁଳା ଧନୁଧାନା କାଟିଗା
 କେଲିଲେ, ଅନ୍ୟ ଏକଟା ବାଣଦ୍ୱାରା ଡିନିଙ୍କୁ ଧନୁଟାକେ ଛେଦନ କରିଲେ, ଆଉ ଡିନିଟା
 ବାଣଦ୍ୱାରା ଡିନିଙ୍କୁ ତାଡ଼ନ କରିଲେ ॥୩୫॥

(୩୧)....ଚିକ୍ଷେପ ଚ ପରସ୍ତପଃ ।—ବା ବି । (୩୦) ଚିହ୍ନେନେକେନ ଭଗ୍ନେନ ଧନୁଃଶ୍ଚକେନ—
 ବା ବି ।

বিরথং তং সমালোক্য ব্যাঘ্রধ্বজ বিশেষতঃ ।

দ্রোণো ব্যমোহয়চ্ছক্রন্ সৰ্ব্বসৈন্তানি চ প্রভো ! ॥৪২॥

মুঞ্চমিষুগণাংস্তীক্ষ্ণাঙ্গ যুহন্তো দৃঢ়ব্রতঃ ।

অভিহুত্বাব রাজানং সিংহে যুগমিবোল্লগঃ ॥৪৩॥

তমভিহন্তমালোক্য দ্রোণেনামিত্রঘাতিনা ।

হাহেতি সহসা শব্দঃ পাণ্ডুনাং সমজায়ত ॥৪৪॥

হতো রাজা হতো রাজা ভারতাজেন মারিষ ! ।

ইত্যাসীত্তুমুলঃ শব্দঃ পাণ্ডুসৈন্তস্য সৰ্বতঃ ॥৪৫॥

ততস্ত্বরিতমারুহ সহদেববরথং নৃপঃ ।

অপায়াজ্জবনৈরথৈঃ কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্বণি

জয়দ্রথবধে যুধিষ্ঠিরাপযানে একনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

বিরথমিতি । ব্যমোহয়ং সমোহনাত্তপ্রয়োগেণ, শক্রন্ শক্রভূতানি ॥৪২॥

মুঞ্চমিতি । ইষুগণান্ বাণসমূহান্ । উষগো যুদ্ধোন্নতঃ ॥৪৩॥

তমিতি । অভিহন্তং গ্রহণায় হন্তং প্রাপ্তম্ । পাণ্ডুনাং পাণ্ডবসৈন্তানাম্ ॥৪৪॥

হত ইতি । রাজা যুধিষ্ঠিরঃ, ভারতাজেন দ্রোণেন ॥৪৫॥

ভয়তশ্চেষ্ট ! রথের অশ্বগুলি নিহত হইলে, নিরস্ত্র রাজা যুধিষ্ঠির সঙ্কর রথ হইতে লাকাইয়া পড়িয়া উদ্ধবাহ হইয়া দাঁড়াইলেন ॥৪১॥

রাজা ! দ্রোণ যুধিষ্ঠিরকে রথবিহীন, বিশেষতঃ নিরস্ত্র দেখিয়া সম্মোহনাত্তে সমস্ত শক্রসৈন্তকে মোহিত করিয়া ফেলিলেন ॥৪২॥

পরে লঘুহস্ত, দৃঢ়প্রতিজ্ঞ ও যুদ্ধোন্নত দ্রোণ তীক্ষ্ণ বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া—সিংহ যেমন হরিণের দিকে ধাবিত হয়, সেইরূপ যুধিষ্ঠিরের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৪৩॥

শক্রহস্তা দ্রোণ সঙ্কর যুধিষ্ঠিরের দিকে যাইতেছেন দেখিয়া তৎক্ষণাৎ পাণ্ডবসৈন্ত-মধ্যে হাহাশব্দ উদ্ভিত হইল ॥৪৪॥

মাননীয় রাজা ! 'দ্রোণ যুধিষ্ঠিরকে হরণ করিলেন, দ্রোণ যুধিষ্ঠিরকে হরণ করিলেন' এইরূপ তুমুল শব্দ সকল দিকে পাণ্ডবসৈন্তমধ্যে হইতে লাগিল ॥৪৫॥

(৪২)...সর্বসৈন্তানি চাভিভো!—বা নি। (৪৩)...হাহেতি স্তমহান্ শব্দঃ—নি। (৪৫) ইত্যাসীৎ স্তমহান্ শব্দঃ—বা নি। * '...চতুর্থধিকশততমোহধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্ক, '...বড়ধিক-শততমোহধ্যায়ঃ'—বা রা নি।

দিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

বৃহৎক্ষত্রং তথয়াস্তং কৈকেয়ং দৃঢ়বিক্রমম্ ।
ক্ষেমধূর্তির্মহারাজ ! বিব্যাধোরসি মার্গগৈঃ ॥১॥
বৃহৎক্ষত্রস্ত তং রাজন্ ! নবত্যা নতপৰ্ব্বণাম্ ।
আজ্ঞয়ে হরিতো যুদ্ধে দ্রোণানীকবিভিঃসয়া ॥২॥
ক্ষেমধূর্তিস্তু সংক্রুদ্ধঃ কৈকেয়শ্চ মহাত্মনঃ ।
ধনুশ্চিচ্ছেদ ভল্লেন পীতেন নিশিতেন চ ॥৩॥
অথৈনং ছিন্নধন্বানং শরেনানতপৰ্ব্বণা ।
বিব্যাধ সমরে তুৰ্ণং প্রবরং সৰ্ব্বধম্মিনাম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অপায়াং রণস্থলাদপাসরং, জবনৈবেগবদ্ধিঃ ॥৪৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াঃ
মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্ব্বণি জয়দ্রথবধে একনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

বৃহদ্বিতি । উরসি বকসি, মার্গগৈবগৈঃ ॥১॥
বৃহদ্বিতি । নতপৰ্ব্বণাম্ ঈষৎক্রোপান্তানাং বাণানাম্ ॥২॥
ক্ষেমেতি । পীতেন প্রাক্পীতশত্রুরক্তেন তৎসজাতীয়েন, নিশিতেন স্থধারেণ ॥৩॥

তদনন্তর কুন্তীনন্দন রাজ্য যুধিষ্ঠির সত্বর যাইয়া সহদেবের রথে আরোহণ করিয়া
বেগবান্ অশ্বগণের গুণে রণস্থল হইতে অপমৃত হইলেন' ॥৪৬॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! মহাবিক্রমশালী কৈকয়দেশীয় বৃহৎক্ষত্র আসিতে
লাগিলে, ক্ষেমধূর্তি বাণদ্বারা তাঁহার বক্ষস্থল বিদ্ধ করিলেন ॥১॥

রাজ্য ! তখন বৃহৎক্ষত্র হরাধিত হইয়া দ্রোণসৈন্য ভেদ করিবার ইচ্ছা করিয়া
নববইটা বাণদ্বারা ক্ষেমধূর্তিকে আঘাত করিলেন ॥২॥

পরে ক্ষেমধূর্তি অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া রক্তপায়ী ও শূধার একটা ভল্লদ্বারা মহাত্মা
বৃহৎক্ষত্রের ধনু ছেদন করিলেন ॥৩॥

(১) বৃহৎক্ষত্রমখ্যাস্তম্—বা নি (৩)....নিশিতেন হ—বা নি ।

অথান্যক্কনুরাদায় বৃহৎক্ষত্রো হসম্ভিব ।
 ব্যাখ্যসূতরথং চক্রে ক্ষেমধৃষ্টিং মহারথম্ ॥৫॥
 ততোহপরেণ ভল্লেন পীতেন নিশিতেন চ ।
 জহার নৃপতেঃ কায়াচ্ছিরো জ্বলিতকুণ্ডলম্ ॥৬॥
 তচ্ছিন্নং সহসা তস্মৈ শিরঃ কুঞ্চিতমূৰ্দ্ধজম্ ।
 সকিরীটং মহীং প্রাপ্য বভৌ জ্যোতিরিবাম্বর্যে ॥৭॥
 তং নিহত্য রণে হৃষ্টো বৃহৎক্ষত্রো মহাবলঃ ।
 সহসা নৃপতং সৈন্যং তাবকং পার্থকারণ্যে ॥৮॥
 ধৃষ্টকেতুমথায়ান্তঃ দ্রোণহেতোঃ পরাক্রমী ।
 বীরধন্য মহেশ্বাসো বারয়ামাস ভারত ! ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । এনং বৃহৎক্ষত্রম্ । বিব্যাধ ক্ষেমধৃষ্টিরিত্যম্বুষ্টিঃ ॥৪॥
 অথেতি । বিগতা অশ্বাঃ সূতঃ সারথিঃ রথশ্চ যন্ত তং তাদৃশম্ ॥৫॥
 তত ইতি । নৃপতেঃ ক্ষেমধৃষ্টিঃ । জ্বলিতে উজ্জ্বলে কুণ্ডলে যন্ত তৎ ॥৬॥
 তদ্বিতি । কুঞ্চিতা বক্রা মূৰ্দ্ধজাঃ কেশা যন্ত তৎ । যোতিগ্রহঃ ॥৭॥
 তমিতি । পার্থকারণ্যং অজ্ঞানসাহায্যহেতোঃ ॥৮॥
 ধৃষ্টেতি । দ্রোণহেতোঃ অজ্ঞানসাহায্যার্থে গমনায় দ্রোণাতিক্রমার্থম্ ॥৯॥

তাহার পর তিনি একটা নতপর্ব বাণদ্বারা সত্তর ছিন্নকাম্মুক সর্বধমুর্দ্ধনশ্রেষ্ঠ বৃহৎক্ষত্রকে বিদ্ধ করিলেন ॥৪॥

তৎপরে বৃহৎক্ষত্র হাসিতে হাসিতেই যেন অশ্ব ধমু লইয়া মহারথ ক্ষেমধৃষ্টির অশ্ব, সারথি ও রথ বিনষ্ট করিলেন ॥৫॥

এবং তদনন্তর তিনি অশ্ব একটা রক্তপায়ী সুধার ভল্লদ্বারা ক্ষেমধৃষ্টির দেহ হইতে উজ্জ্বলকুণ্ডলযুক্ত মস্তক হরণ করিলেন ॥৬॥

তৎক্ষণাৎ ক্ষেমধৃষ্টির সেই কুঞ্চিতকেশ ছিন্ন মস্তকটী কিরীটের সহিত ভূতলে পতিত হইয়া আকাশ হইতে নিপতিত কোন তেজোময় গ্রহের স্থায় প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৭॥

মহাবল বৃহৎক্ষত্র যুদ্ধে ক্ষেমধৃষ্টিকে বধ করিয়া আনন্দিত হইয়া অজ্ঞানের সাহায্য করিবার জন্ত তৎক্ষণাৎ আসিয়া আপনার সৈন্তের উপরে পতিত হইলেন ॥৮॥

তৌ পরস্পরমাসাশ্র শরদংষ্ট্রৌ তরস্বিনৌ ।
 শরৈরনেকসাহস্রৈরশ্রোত্ৰ্যমভিজ্জয়তুঃ ॥১০॥
 তাবুভৌ নরশাদ্দুলৌ যুযুধাতে পরস্পরম্ ।
 মহাবনে তীব্রমদৌ বারণাবিব যুধপৌ ॥১১॥
 গিরিগহ্বরমাসাশ্র শাদ্দুলাবিব রোষিতৌ ।
 যুযুধাতে মহারাজ ! পরস্পরবধৈষিণৌ ॥১২॥
 তদযুদ্ধমাসীত্তুমূলং প্রেক্ষণীয়ং বিশাংপতে ! ।
 সিদ্ধচারণসংঘানাং বিস্ময়াহুতদর্শনম্ ॥১৩॥
 বীরধন্য ততঃ ক্রুদ্ধো ধৃষ্টকেতোঃ শরাসনম্ ।
 ষিধা চিচ্ছেদ ভল্লেন প্রহসম্বিব ভারত ! ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তাবিত্তি । শরা দংষ্ট্রৌ দস্তা ইব যয়োন্তৌ, তরস্বিনৌ বলবন্তৌ ॥১০॥
 তাবিত্তি । বারণৌ হস্তিনৌ, যুধপৌ হস্তিসমূহরক্ষকৌ ॥১১॥
 গিরীতি । রোষিতৌ পরস্পরপ্রহারায় সজ্জাতরোযৌ ॥১২॥
 তদিত্তি । বিগতঃ স্রয়োহিহকারো যস্মাত্তদ্বিস্ময়মভুতঞ্চ দর্শনং যন্ত তৎ ॥১৩॥
 বীরেতি । শরান্ অশ্রুতি ক্ষিপত্যনেনেতি শরাসনং ধনুঃ ॥১৪॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর পরাক্রমশালী ধৃষ্টকেতু দ্রোণকে অতিক্রম করিবার জন্য আসিতে লাগিলে, মহাধনুর্ধর বীরধন্য তাঁহাকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৯॥

দস্তের জায় বাণধারী ও বলবান্ সেই দুই বীর পরস্পর প্রাপ্ত হইয়া বহুতর বাণদ্বারা পরস্পর আঘাত করিতে থাকিলেন ॥১০॥

মহাবনমধ্যে তীব্রমদশালী ও হস্তিযুধপতি দুইটা হস্তীর জায় সেই নরশ্রেষ্ঠেরা দুই জন পরস্পর যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥১১॥

মহারাজ ! ক্রুদ্ধ দুইটা ব্যাঘ্র যেমন পরস্পরবধার্থী হইয়া পর্বতগুহার ভিতরে যুদ্ধ করে, তাঁহারাও সেইরূপ যুদ্ধ করিতে থাকিলেন ॥১২॥

নরনাথ ! সেই যুদ্ধটা তুমূল ও দর্শনযোগ্যরূপে হইতে লাগিল এবং তাহা দেখিয়া সিদ্ধ-চারণগণের অহঙ্কার দূরীভূত হইল ও বিস্ময় জন্মিল ॥১৩॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর বীরধন্য ক্রুদ্ধ হইয়া হাসিতে হাসিতেই যেন একটা ভল্লদ্বারা ধৃষ্টকেতুর ধনুধানাকে দুই খণ্ডে ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥১৪॥

(১২)...যুযুধাতে মহাবীর্য্যো পরস্পরজিহাংসয়া—বা নি ।

তদুৎসৃজ্য ধনুশ্চিহ্নং চেদিরাজো মহারথঃ ।
 শক্তিং অগ্রাহ বিপুলাং রুদ্ৰদণ্ডাময়শ্চরীম্ ॥১৫॥
 তাস্ত শক্তিং মহাবীৰ্য্যাং ভুজেনোদ্রম্য ভারত ! ।
 চিক্ৰেপ সহসা মন্তো বীরধন্বরথং প্রতি ॥১৬॥
 স তয়া বীরঘাতিষ্ঠা শক্ত্যা হুভিহতো ভূশম্ ।
 নির্ভিন্নহৃদয়স্তূর্ণং নিপপাত রথান্মহীম্ ॥১৭॥
 তস্মিন্ নিপতিতে শূরে ত্রিগৰ্ভানান্ মহারথে ।
 বলং তেহভজ্যত বিভো ! পাণ্ডবৈশ্চ সমস্ততঃ ॥১৮॥
 সহদেবে ততঃ ষষ্টিং সায়কান্ দুশ্মুৰ্বোহক্ৰিপৎ ।
 ননাদ চ মহানাদং তৰ্জয়ন্ পাণ্ডবং রণে ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । উৎসৃজ্য বিহায় । রুদ্ৰদণ্ডাং স্বৰ্ণদণ্ডাম্ অয়শ্চরীং লৌহময়ীম্ ॥১৫॥
 তামিতি । উদ্রম্য উত্তোল্য । রথং প্রতি ক্ৰেপেণৈব বীরধন্বানং প্রতি ক্ৰেপো জাতঃ ॥১৬॥
 স ইতি । নির্ভিন্নহৃদয়ো বিদীৰ্ণবক্ষাঃ, নিপপাত জগাম ॥১৭॥
 তস্মিহিতি । বলং সৈন্যম্, অভজ্যত সংযচ্যতমক্রিয়ত ॥১৮॥
 সহতি । ননাদ চকার । পাণ্ডবং সহদেবং প্রকরণাৎ ॥১৯॥

মহারথ ধুষ্টকেতু সেই ছিন্ন ধনু ত্যাগ করিয়া বিশালা, স্বৰ্ণদণ্ডা ও লৌহময়ী
 একটা শক্তি গ্রহণ করিলেন ॥১৫॥

ভরতনন্দন ! যুদ্ধমদমত্ত ধুষ্টকেতু হস্তদ্বারা সেই সুদৃঢ় শক্তিটা উত্তোলন করিয়া
 তৎক্ষণাৎ তাহা বীরধন্বার রথের দিকে নিক্ষেপ করিলেন ॥১৬॥

সেই বীরঘাতিনী শক্তিদ্বারা গুরুতর আহত ও বিদীৰ্ণহৃদয় হইয়া বীরধন্বা সঙ্কর
 রথ হইতে ভূতলে নিপতিত হইলেন ॥১৭॥

রাজা ! বীর ও ত্রিগৰ্ভদেশীয় মহারথ সেই বীরধন্বা নিপতিত হইলে, পাণ্ডবেরা
 সকল দিকেই আপনার সৈন্য বিল্লিষ্ট করিতে লাগিলেন ॥১৮॥

মহারাজ ! তাহার পর আপনার পুত্র দুশ্মুখ সহদেবের প্রতি ষাটটা বাণ
 নিক্ষেপ করিলেন এবং তাঁহাকে ভৎসনা করিতে থাকিয়া বিশাল সিংহনাদ করিয়া
 উঠিলেন ॥১৯॥

(১৫)....হেমদণ্ডাময়শ্চরীম্—বা নি । (১৬)....দোভ্যামায়ম্য ভারত ।...সহসা বস্তঃ—বা
 নি । (১৭)....তয়া তু বীরঘাতিষ্ঠা—বা নি । (১৮)....ত্রৈগৰ্ভানান্...মহারথে...পাণ্ডবৈঃ
 সমস্ততঃ—বা নি ।

ଯାତ୍ରେୟସ୍ତ ତତଃ ଦ୍ରୁକୋ ଦୁର୍ମୁଖଃ ନିଶିତଃ ଶରୈଃ ।
 ଭ୍ରାତା ଭ୍ରାତରମାୟାସ୍ତଃ ବିବ୍ୟାଧ ପ୍ରହସନ୍ନିବ ॥୨୦॥
 ତଂ ରଣେ ରତ୍ନସଂ ଦୃଷ୍ଟ୍ୱା ସହଦେବଃ ମହାବଳଃ ।
 ଦୁର୍ମୁଖୋ ନବଭିର୍ବାଟିନିନ୍ତାଢ଼ୟାମାସ ଭାରତ ! ॥୨୧॥
 ଦୁର୍ମୁଖଃ ତୁ ଭଲ୍ଲେନ ଛିନ୍ନା କେତୁଃ ମହାବଳଃ ।
 ଜୀବାନ ଚତୁରୋ ବାହାଂଶଚତୁର୍ଭିର୍ନିଶିତେଃ ଶରୈଃ ॥୨୨॥
 ଅଥାପରେଣ ଭଲ୍ଲେନ ପୀତେନ ନିଶିତେନ ଚ ।
 ଚିଚ୍ଛେଦ ସାରଥେଃ କାୟାଞ୍ଚିରୋ ଜ୍ୱଳିତକୂଶଳଂ ॥୨୩॥
 କୁରପ୍ରେଣ ସୁତୀକ୍ଷ୍ଣେଣ କୌରବଂ ମହାକ୍ରମୁଃ ।
 ସହଦେବୋ ରଣେ ଛିନ୍ନା ତଃ ବିବ୍ୟାଧ ପଞ୍ଚାଭିଃ ॥୨୪॥
 ହତାସ୍ତସ୍ତୁ ରଥଂ ତ୍ୟକ୍ତ୍ୱା ଦୁର୍ମୁଖୋ ବିମନାନ୍ତଦା ।
 ଆରୁରୋହ ରଥଂ ରାଜନ୍ ! ନିରମିତ୍ରଂସ୍ତୁ ଭାରତ ! ॥୨୫॥

ଭାରତକୌମୁଦୀ

ଯାତ୍ରେୟ ଇତି । ଯାତ୍ରେୟୋ ଯାତ୍ରୀପୁତ୍ରଃ ସହଦେବଃ ॥୨୦॥
 ତମିତି । ରତ୍ନସଂ ବେଗବନ୍ତଂ ॥୨୧॥
 ଦୁର୍ମୁଖଃ ଶ୍ରେତି । ମହାବଳଃ ସହଦେବଃ । ବାହାନ୍ ଦୁର୍ମୁଖରଥଶାସ୍ତ୍ରାନ୍ ॥୨୨॥
 ଅର୍ଥେତି । ପୀତେନ ପ୍ରାକ୍ପୀତଶକ୍ରରଜ୍ଜେନ ତଂ ସଜ୍ଜାତୀୟେନେତ୍ୟର୍ଥଃ । ଚିଚ୍ଛେଦ ପାତୟାମାସ ॥୨୩॥
 କୁରେତି । କୁରପ୍ରେଣ ତଦ୍ବାଧେନ ବାଣବିଶେଷେଣ, କୌରବଂ ଦୁର୍ମୁଖଂ ॥୨୪॥

ତତ୍ପରେ ଭ୍ରାତା ଦୁର୍ମୁଖ ଆସିତେ ଲାଗିଲେ, ଭ୍ରାତା ସହଦେବ ଦ୍ରୁକ ହଇଁୟା ହାସିତେ ହାସିତେଇ ଯେନ ଦଶଟା ବାଣଦ୍ୱାରା ତାହାକେ ବିକ୍ଷ କରଲେନ ॥୨୦॥

ଭରତନନ୍ଦନ ! ମହାବଳ ସହଦେବକେ ଯୁଦ୍ଧେ ବେଗବାନ୍ ଦେଖିୟା ଦୁର୍ମୁଖ ନୟଟା ବାଣଦ୍ୱାରା ତାହାକେ ଡାଢ଼ନ କରଲେନ ॥୨୧॥

ମହାବଳ ସହଦେବ ଏକଟା ଭଲ୍ଲଦ୍ୱାରା ଦୁର୍ମୁଖର ଧ୍ବଜ ଛେଦନ କରିୟା ଚାରିଟା ସୁଧାର ବାଣଦ୍ୱାରା ତାହାର ଚାରିଟା ଅସ୍ତ୍ରକେ ବଧ କରଲେନ ॥୨୨॥

ତତ୍ପରେ ତିନି ଶକ୍ରରକ୍ତପାୟୀ ସୁଧାର ଅନ୍ତ୍ର ଏକଟା ଭଲ୍ଲଦ୍ୱାରା ଦୁର୍ମୁଖର ସାରଥୀର ଦେହ ହଇତେ ଉଜ୍ଜ୍ୱଳକୂଶଳଯୁକ୍ତ ମନ୍ତ୍ରକଟା ଛେଦନ କରିୟା କେଲିଲେନ ॥୨୩॥

ତଦନନ୍ତର ସହଦେବ ଏକଟା ସୁତୀକ୍ଷ୍ଣ କୁରପ୍ରଦ୍ୱାରା ଦୁର୍ମୁଖର ବିଶାଳ ଧନୁ ଛେଦନ କରିୟା ପାଞ୍ଚଟା ବାଣଦ୍ୱାରା ତାହାକେ ବିକ୍ଷ କରଲେନ ॥୨୪॥

(୨୦)....ଦୁର୍ମୁଖଂ ନିଶିତଃ ଶରୈଃ—ବା ନି....ଭ୍ରାତରମାୟାସ୍ତଃ—ନି । (୨୩)....ନିଶିତେନ ହ—ନି ।

(୨୪) କୁରପ୍ରେଣ ଚ ତୀକ୍ଷ୍ଣେନ କୌରବଂ—ବା ନି ।

সহদেবস্ততঃ ক্রুদ্ধো নিরমিত্রঃ মহাহবে ।
 জঘান পুতনামধ্যে ভল্লেন পরবীরহা ॥২৬॥
 স পপাত রথোপস্থান্নিরমিত্রো জনেশ্বর ! ।
 ত্রিগৰ্ত্তরাজস্ত স্ততো ব্যথয়ংস্তব বাহিনীম্ ॥২৭॥
 তস্ত হঃ মহাবাহুঃ সহদেবো ব্যরোচত ।
 যথা দাশরথী রামঃ ধরং হস্তা মহাবলম্ ॥২৮॥
 হাহাকাৰো মহানাসীত্রিগৰ্ত্তানাং জনেশ্বর ! ।
 রাজপুত্রং হতং দৃষ্ট্বা নিরমিত্রং মহাবলম্ ॥২৯॥
 নকুলস্তে স্ততং রাজন্ ! বিকর্ণং পৃথুলোচনম্ ।
 মুহূর্ত্তাজ্জিতবান্ সংখ্যে তদদ্ভুতমিবাভবৎ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

হতেতি । বিমনাঃ পরাজয়াদ্বিগ্লচিত্তঃ । নিরমিত্রস্ত ত্রিগৰ্ত্তরাজপুত্রস্ত ॥২৫॥
 সহেতি । পুতনায়াঃ কোরবসৈন্যস্থৈব মধ্যে । পরবীরহা বিপক্ষবীরহস্তা ॥২৬॥
 স ইতি । রথস্ত উপস্থং উপরিদেশাৎ । ব্যথয়ং স্বপতনেনৈব ॥২৭॥
 তমিতি । ব্যরোচত বীরশ্রিয়া অশোভত । ধরং নাম রাক্ষসম্ ॥২৮॥
 হাহেতি । দৃষ্ট্বা স্থিতানামিত্যাদ্যাহারান্নৈককৰ্ত্তৃকহানিঃ ॥২৯॥
 নকুল ইতি । পৃথুলোচনং বিশালনেত্রম্ । মুহূর্ত্তাজ্জয় এবাদ্ভুতঃ ॥৩০॥

ভরতনন্দন রাজা ! তখন ক্রোধিত বিষগ্লচিত্ত হইয়া হতাস্ত্র রথ ত্যাগ করিয়া
 নিরমিত্রের রথে যাইয়া আরোহণ করিলেন ॥২৫॥

তাহার পর বিপক্ষবীরহস্তা ক্রুদ্ধ সহদেব একটা ভল্লদ্বারা মহাযুদ্ধে কোরবসৈন্য-
 মধ্যেই নিরমিত্রকে বধ করিলেন ॥২৬॥

নরনাথ ! তখন ত্রিগৰ্ত্তরাজপুত্র নিরমিত্র আপনার সৈন্যদিগকে ব্যাধিত করিয়া
 রথের উপর হইতে পতিত হইলেন ॥২৭॥

তৎকালে মহাবাহু সহদেব নিরমিত্রকে বধ করিয়া মহাবল-ধর-বধের পর দশরথ-
 নন্দন রামের স্থায় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥২৮॥

নরনাথ ! রাজপুত্র মহাবল নিরমিত্রকে নিহত দেখিয়া ত্রিগৰ্ত্তসৈন্যদের মধ্যে
 গুরুতর হাহাকার হইতে লাগিল ॥২৯॥

রাজা ! ওদিকে নকুল যুদ্ধে মুহূর্ত্তকাল মধ্যে আপনার পুত্র বিশালনয়ন বিকর্ণকে
 জয় করিলেন । তাহা যেন অদ্ভুত বলিয়া বোধ হইল ॥৩০॥

(২৬)...জঘান পৃথুধারো—বা নি । (২৭)...নিরমিত্রঃ মহাবলম্—পি বা নি । (৩০)...
 জিতবার্লোকে—বা নি ।

সাত্যকিং ব্যাভ্রদন্তস্ত শরৈঃ সমতপর্বভিঃ ।
 চক্রেহদৃশ্যং সাশ্বসূতং সধ্বজং পুতনাস্তরে ॥৩১॥
 তান্ নিবার্য শরান্ শূরঃ শৈনেয়ঃ কৃতহস্তবৎ ।
 সাশ্বসূতধ্বজং বাণৈর্ব্যাভ্রদন্তমপাতয়ৎ ॥৩২॥
 কুমাৰে নিহতে তস্মিন্ মাগধস্ত স্ততে প্রভো ! ।
 মাগধাঃ সৰ্ব্বতো যত্না যুযুধানমুপাদ্রবন্ ॥৩৩॥
 বিন্ধজন্তুঃ শরাংশৈশ্চব তোমরাংশ্চ সহস্রশঃ ।
 ভিন্দিপালাংশ্চথা প্রাসান্ মুদগরান্ মুসলানপি ।
 অযোধয়ন্ রণে শূরাঃ সাত্ততং যুদ্ধকোবিদম্ ॥৩৪॥
 তাংস্ত সৰ্ব্বান্ স বলবান্ সাত্যকিযুদ্ধদুৰ্ম্মদঃ ।
 নাতিকৃচ্ছ্রাক্ষসমেব বিজিগ্যে পুরুষধ্বতঃ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

সাত্যকিমিতি । ব্যাভ্রদন্তো মগধরাজপুত্রঃ । অশ্বৈঃ স্ততেন সারথিনা চ সহেতি
 তম্ ॥৩১॥
 তানিতি । শৈনেয়ঃ শিনেঃ পৌত্রঃ সাত্যকিঃ, কৃতহস্তঃ শিক্তিতহস্ত ঐন্দ্রজালিকস্তম্ ॥৩২॥
 কুমাৰ ইতি । যত্না জয়ায় যত্নবন্তঃ সন্তঃ, যুযুধানং সাত্যকিম্ ॥৩৩॥
 বিন্ধজন্ত ইতি । সাত্ততং সাত্ততবংশীয়ং সাত্যকিম্ । যট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৪॥
 তানিতি । নাতিকৃচ্ছ্রাৎ অনতিকষ্টাৎ, বিজিগ্যে বিশেষেণৈব জিতবান্ ॥৩৫॥

অশ্বদিকে মগধরাজপুত্র ব্যাভ্রদন্ত নতপর্ব বাণসমূহদ্বারা সৈন্যমধ্যে অশ্ব, সারথি
 ও ধ্বজের সহিত সাত্যকিকে অদৃশ্য করিয়া ফেলিলেন ॥৩১॥

তখন বীর সাত্যকি শিক্তিতহস্ত ঐন্দ্রজালিকের দ্বারা সেই বাণগুলিকে
 নিবারণ করিয়া অশ্ব, সারথি ও ধ্বজের সহিত ব্যাভ্রদন্তকে নিপাতিত
 করিলেন ॥৩২॥

রাজা ! সেই মগধরাজপুত্র কুমাৰ ব্যাভ্রদন্ত নিহত হইলে, মগধসৈন্তেরা
 সর্বপ্রকারে যত্নবান্ হইয়া সাত্যকির দিকে ধাবিত হইল ॥৩৩॥

সেই বীরেরা যুদ্ধে সহস্র সহস্র বাণ, তোমর, ভিন্দিপাল, প্রাস, মুদগর ও
 মুসল নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া যুদ্ধবিশারদ সাত্যকিকে প্রহার করিতে
 থাকিল ॥৩৪॥

তখন বলবান্, যুদ্ধহর্ষ ও পুরুষশ্রেষ্ঠ সাত্যকি হাসিতে হাসিতেই অনতিকষ্টে
 সেই সমস্ত মগধসৈন্তকে জয় করিলেন ॥৩৫॥

মাগধান্ দ্রবতো দৃষ্ট্ৱ। হতশেষান্ সমস্ততঃ ।
 বলং তেহভজ্যত বিভো ! যুযুধানশরাদিতম্ ॥৩৬॥
 নাশয়িত্বা রণে সৈন্যং হৃদীয়ং মাধবোত্তমঃ ।
 বিধুদ্যানো ধনুঃশ্রেষ্ঠং ব্যভ্রাজত মহাযশাঃ ॥৩৭॥
 ভজ্যমানং বলং রাজন্ ! সাত্বতেন মহাত্মনা ।
 নাভ্যবৰ্ত্তত যুদ্ধায় ত্রাসিতং দীর্ঘবাহুনা ॥৩৮॥
 ততো দ্রোণো ভূশং ক্রুদ্ধঃ সহসোকৃত্য চক্ষুষী ।
 সাত্যকিং সত্যকর্ণাণং স্বয়ম্বেবাভিহুজ্জবে ॥৩৯॥
 দ্রোপদেয়ান্ মহেষাসান্ সৌমদন্তির্মহাযশাঃ ।
 ঐকৈকং পঞ্চভিবিদ্ধা পুনর্বিব্যাহ সপ্তভিঃ ॥৪০॥
 তে পীড়িতা ভূশং তেন রৌদ্রেণ সহসা বিভো ! ।
 প্রমুঢ়া নৈব বিবিহুর্মুখে কৃত্যং স্ম কিকন ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

মাগধানিতি । দ্রবতঃ পলায়মানান্ । যুযুধানস্ত সাত্যকে: শরৈরাদিতম্ ৩৬
 নাশয়িত্বেনি । মাধবোত্তমো মধুবংশশ্রেষ্ঠঃ সাত্যকিঃ । বিধুদ্যানঃ সঞ্চালয় ৩৭
 ভজ্যতি । সাত্বতেন সাত্যকিনা । নাভ্যবৰ্ত্তত অভিযুগং ন জাতম্ ৩৮
 তত ইতি । উদ্ধৃত্য যুদ্ধাবস্থাদর্শনার্থমুক্তোক্ত্য । অভিহুজ্জবে অভিদধাব ৩৯
 দ্রোপেতি । দ্রোপদেয়ান্ দ্রোপত্যা: পুত্রান্, সৌমদন্তিভূরিপ্রবোভিন্নঃ সৌমদন্তপুত্রঃ ৪০

রাজা ! হতাবশিষ্ট মাগধসৈন্যেরা সকল দিকে পলায়ন করিতেছে দেখিয়া
 সাত্যকিশরপীড়িত আপনার সৈন্যগণ ভয় হইয়া পড়িল ॥৩৬॥

তখন মহাযশা মধুবংশশ্রেষ্ঠ সাত্যকি যুদ্ধে আপনার সৈন্যদিগকে বিনষ্ট করিয়া
 উত্তম ধনু সঞ্চালন করিতে থাকিয়া শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৩৭॥

রাজা ! মহাত্মা ও দীর্ঘবাহু সাত্যকি আপনার সৈন্যদিগকে বিত্রাসিত ও
 ভয় করিয়া দিলে, তাহার আশ্রয় যুদ্ধ করিবার জন্ত ফিরিল না ॥৩৮॥

তাহার পর দ্রোণাচার্য্য অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া নয়নযুগল উত্তোলন করিয়া তৎক্ষণাৎ
 সত্যকর্ণা সাত্যকির দিকে নিজেই ধাবিত হইলেন ॥৩৯॥

ওদিকে সৌমদন্তি মহাধনুর্ধর দ্রোপদীর পুত্রগণের এক এক জনকে পাঁচ
 পাঁচ বাণে বিদ্ধ করিয়া পুনরায় সাত সাত বাণে বিদ্ধ করিলেন ৪০

(৩৭)...হৃদীয়ং সমস্ততঃ—নি । (৩৯) ইতঃ পরম্ ‘...পঞ্চাধিকশততমোহধ্যায়ঃ।
 সপ্তম উবাচ’—বল বর্দ্ধ, ‘...সপ্তাধিকশততমোহধ্যায়ঃ। সপ্তম উবাচ’—বা রা নি ।

নাকুলিস্ত শতানীকঃ সৌমদন্তিঃ নরব্রতম্ ।
 ষাভ্যাং বিদ্বানদকৃষ্টঃ শরাভ্যাং শক্রতাপনঃ ॥৪২॥
 তথৈতরে রণে যন্তাক্রিভিত্তিভিরজিক্রগৈঃ ।
 বিব্যাধুঃ সমরে তূৰ্ণং সৌমদন্তিমমর্ষণম্ ॥৪৩॥
 স তান্ প্রতি মহারাজ ! চিক্লেপ পঞ্চ সায়কান্ ।
 একৈকং হৃদি চাজ্জয়ে একৈকেন মহাযশাঃ ॥৪৪॥
 ততস্তে ভ্রাতরঃ পঞ্চ শরৈর্বিদ্বা মহাত্মনা ।
 পরিবার্য্য রথৈর্বারং বিব্যাধুঃ সায়কৈর্ভৃশম্ ॥৪৫॥
 আর্জুনিস্ত হয়াংস্তস্য চতুর্ভিনিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 প্রেষয়ামাস সংক্রুদ্ধো যমস্য সদনং প্রতি ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । রৌদ্রেণ উগ্রস্বভাবেন সৌমদন্তিনা । কৃত্যং কর্তব্যম্ ॥৪১॥
 নাকুলিরিতি । নাকুলিনকুলপুত্রঃ । বিদ্বা তাড়য়িত্বা ॥৪২॥
 তত ইতি । ইতরে প্রতিবিদ্বাদয়ঃ, যন্তা যন্তবন্তঃ সন্তঃ । অজিক্রগৈর্বাণৈঃ ॥৪৩॥
 বিব্যাধুঃ পঞ্চানাং সায়কানামেকৈকেন সায়কেন ॥৪৪॥
 তত ইতি । বিদ্বাস্তাড়িতাঃ, মহাত্মনা সৌমদন্তিনা । পরিবার্য্য পরিবেষ্টা ॥৪৫॥
 আর্জুনিরিতি । আর্জুনিদ্রৌপত্যাংজ্জুনাজাতঃ শ্রুতকর্ম্মা নাম ॥৪৬॥

রাজা ! উগ্রমুষ্টি সৌমদন্তি হঠাৎ দারুণ পীড়ন করিলে, দ্রৌপদীর পুত্রেরা বিমুগ্ধ হইয়া যুদ্ধে কোন কর্তব্য বুঝিতে পারিলেন না ॥৪১॥

কিন্তু শক্রতাপন নকুলনন্দন শতানীক ছইটা বাণে নরশ্রেষ্ঠ সৌমদন্তিকে বিদ্ধ করিয়া হুগু হইয়া সিংহনাদ করিলেন ॥৪২॥

এবং শতানীকের অপর ভ্রাতারা যুদ্ধে যত্ববান হইয়া তিন তিনটা বাণদ্বারা সম্বর যুদ্ধে ক্রুদ্ধ সৌমদন্তিকে বিদ্ধ করিলেন ॥৪৩॥

মহারাজ ! তাহার পর সৌমদন্তি তাঁহাদের প্রতি পাঁচটা বাণ নিক্ষেপ করিলেন ; তাহার এক একটা যাইয়া তাঁহাদের এক এক জনের হৃদয়ে আঘাত করিল ॥৪৪॥

মহাত্মা সৌমদন্তি বাণদ্বারা বিদ্ধ করিলে, সেই পঞ্চ ভ্রাতা রথদ্বারা পরিবেষ্টন করিয়া বাণদ্বারা তাঁহাকে গুরুতর তাড়ন করিতে লাগিলেন ॥৪৫॥

ক্রমে আর্জুননন্দন শ্রুতকর্ম্মা অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া চারিটা সুধার বাণদ্বারা সৌমদন্তির চারিটা অঙ্গকে যমালয়ে প্রেরণ করিলেন ॥৪৬॥

ভৈমসেনিৰ্ধনুচ্ছিত্বা সৌমদন্তেৰ্মহাত্মনঃ ।
 ননাদ বলবদ্ভাদং বিব্যাধ চ শিতৈঃ শরৈঃ ॥৪৭॥
 যৌধিষ্ঠিরিধ্বজং তস্য চিত্ত্বা ভূমাবপাতয়ৎ ।
 নাকুলিষ্ঠাশ্বযন্তারং রথনীড়াদপাতয়ৎ ॥৪৮॥
 সাহদেবিস্ত তং জ্ঞাত্বা ভ্রাতৃভিৰ্মুখীকৃতম্ ।
 ক্ষুরশ্রেণ শিরো রাজন্ ! নিচকৰ্ত্ত মহাত্মনঃ ॥৪৯॥
 তচ্ছিরো নৃপতনুন্নৌ তপনীয়বিভূষিতম্ ।
 অভাসয়দ্রুণোদ্দেশং বালসূর্য্যাসমগ্রভম্ ॥৫০॥
 সৌমদন্তেঃ শিরো দৃষ্ট্বা নিপতন্তমহাত্মনঃ ।
 বিব্রস্তাস্তাবকা রাজন্ ! প্রহুদ্রম্বুরনেকধা ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

ভৈমেতি । ভৈমসেনির্দ্রৌপত্যাঃ ভীমসেনাজ্জাতঃ সূতসোমো নাম ॥৪৭॥
 যৌধীতি । যৌধিষ্ঠিরির্দ্রৌপত্যাঃ যুধিষ্ঠিরাজ্জাতঃ প্রতিবিদ্যো নাম । নাকুলির্দ্রৌপত্যাঃ
 নকুলাজ্জাতঃ শতানীকো নাম, অশ্বানাং যন্তারং চালয়িতারং সারথিম্, রথ এব নীড়ঃ
 কুলায়ন্তশ্চ ॥ রথশ্চ নীড়রূপতয়া বর্ণনেন সারথ্যে পক্ষিরূপত্বং ব্যজ্ঞাতে ॥৪৮॥
 সাহেতি । সাহদেবির্দ্রৌপত্যাঃ সহদেবাজ্জাতঃ ঋতসেনো নাম । নিচকৰ্ত্ত চিচ্ছেদ ॥৪৯॥
 তদ্বিতি । তপনীয়ৈঃ স্বর্ণালঙ্কারৈর্বিভূষিতম্ । রণোদ্দেশং রণস্থলম্ ॥৫০॥
 সৌমেতি । প্রহুদ্রবুঃ পলায়াঞ্চক্ৰিণে, অনেকধা বহতিঃ পথিভিঃ ॥৫১॥

ভীমের পুত্র সূতসোম মহাত্মা সৌমদন্তির ধনু ছেদন করিয়া নিশিত
 শরনিকরদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন এবং বিশাল সিংহনাদ করিয়া
 উঠিলেন ॥৪৭॥

যুধিষ্ঠিরের পুত্র প্রতিবিদ্যা তাঁহার ধ্বজটাকে কাটিয়া ফেলিলেন, আর
 নকুলের পুত্র শতানীক তাঁহার সারথিকে রথনীড় হইতে নিপাতিত
 করিলেন ॥৪৮॥

আর, রাজা ! ভ্রাতারা সৌমদন্তিকে পরাভূত করিয়াছেন দেখিয়া সহদেবনন্দন
 ঋতসেন একটা ক্ষুরপ্রদ্বারা সেই মহাত্মার মস্তকচ্ছেদন করিলেন ॥৪৯॥

স্বর্ণালঙ্কারে অলঙ্কৃত ও নবোদিত সূর্য্যের স্থায় উজ্জ্বল সেই মস্তকটা ভূতলে
 নিপতিত হইল এবং সেই রণস্থল উদ্ভাসিত করিল ॥৫০॥

(৪৮)....নাকুলিষ্ঠাশ্ব যন্তারং রথনীড়াদপাহরৎ—বা নি । (৫০)....ভাসয়ন্তঃ রণোদ্দেশম্
 —পি বদ্ধ বর্ধ বা ।

অলম্বুষস্ত সমরে ভীমসেনঃ মহাবলম্ ।
 যোধ্যরামাস সংক্রুদ্ধো লক্ষ্মণং রাবণির্ঘণা ॥৫২॥
 সম্প্রযুদ্ধো রণে দৃষ্ট্বা তাবুভৌ নররাক্ষসৌ ।
 বিস্ময়ঃ সর্বভূতানাং প্রহর্ষচ্চাভবত্তদা ॥৫৩॥
 আর্ষ্যশৃঙ্গি ততো ভীমো নবভিনিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 বিব্যাধ প্রহসন্ রাজন্ ! রাক্ষসেন্দ্রমমর্ষণম্ ॥৫৪॥
 তদ্রক্ষঃ সমরে বিদ্ধং কৃত্বা নাদং ভয়াবহম্ ।
 অভ্যদ্রবন্ততো ভীমং যে চ তস্য পদানুগাঃ ॥৫৫॥
 স ভীমং পঞ্চভিবিদ্ধা শরৈঃ সন্নতপর্বভিঃ ।
 ভীমানুগান্ জঘানাসু রথাংদ্রিশতমোজসা ।
 পুনশ্চতুঃশতান হত্বা ভীমং বিব্যাধ পত্রিণা ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

অলম্বুষ ইতি । রাবণিরিঙ্গি ॥৫২॥
 সমিতি । সম্যক্ প্রকৃষ্টক যুদ্ধং যয়োস্তৌ ॥৫৩॥
 আর্ষ্যেতি । আর্ষ্যশৃঙ্গি ঋগ্‌শৃঙ্গপুত্রমলম্বুষম্ । অমর্ষণং ক্রুদ্ধম্ ॥৫৪॥
 তদিতি । রক্ষো রাক্ষসঃ, বিদ্ধং ভীমশরতাড়িতং সং । পদানুগা অহুচরাঃ ॥৫৫॥
 স ইতি । ত্রীণি শতানি যস্মিন্ বর্ষাণি তৎ, রথানিতাস্তাং বিশেষণং বা । যট্টপাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৫৬॥

রাজা ! আপনার সৈন্যেরা মহাত্মা সৌমদন্তির মস্তকটিকে পতিত হইতে দেখিয়া
 ভীত হইয়া নানাদিকে পলায়ন করিতে লাগিল ॥৫১॥

অশ্বাদিকে ইন্দ্রজিৎ যেমন লক্ষ্মণের সহিত যুদ্ধ করিয়াছিলেন, সেইরূপ অলম্বুষ
 ক্রুদ্ধ হইয়া রণস্থলে মহাবল ভীমসেনের সহিত যুদ্ধ করিতে থাকিল ॥৫২॥

তখন সেই মানুষ ও রাক্ষস দুই জনকে রণস্থলে যুদ্ধ করিতে দেখিয়া তত্রতা
 সমস্ত লোকের বিস্ময় ও আনন্দ জন্মিল ॥৫৩॥

রাজা ! তদনন্তর ভীমসেন হস্ত করিতে থাকিয়া নয়টা সুধার বাণদ্বারা ক্রুদ্ধ
 রাক্ষসশ্রেষ্ঠ অলম্বুষকে বিদ্ধ করিলেন ॥৫৪॥

সেই রাক্ষস যুদ্ধে বিদ্ধ হইয়া ভয়ঙ্কর গর্জন করিয়া ভীমের এবং যাহারা তাঁহার
 অনুগামী ছিল তাহাদের প্রতি ধাবিত হইল ॥৫৫॥

(৫৩)...সর্বভূতানাং ভয়ঙ্করীং হৃদাক্ষণম্—নি । (৫৬)...ভৈমান্ পরিজঘানাসু
 রথাংদ্রিশতমাহবে—বা নি ।

সোহতিবিক্তস্তদা ভীমো রাক্ষসেন মহাবলঃ ।

নিষসাদ রথোপহে মূচ্ছ'য়াভিপরিপ্লুতঃ ॥৫৭॥

প্রতিলভ্য ততঃ সংজ্ঞাঃ মারুতিঃ ক্রোধমুচ্ছিতঃ ।

বিকৃণ্ড কান্মূ'কং ঘোরং ভারসাধনমুক্তমম্ ।

অলম্বুষং শরৈস্তীকৈরর্দয়ামাস ভারত ! ॥৫৮॥

স বিক্কো বহুভির্বাণৈর্নীলাঞ্জনচয়োপমঃ ।

শুশুভে সর্বতো রাজন্ ! প্রফুল্ল ইব কিংশুকঃ ॥৫৯॥

স বধ্যমানঃ সমরে ভীমচাপচ্যুতৈঃ শরৈঃ ।

স্মরন্ ভ্রাতৃবধকৈব পাণ্ডবেন মহাঙ্গনা ॥৬০॥

ঘোরং রূপমথো কৃহা ভীমসেনমভাষত ।

তিষ্ঠেদানীং রণে পার্থ ! পশ্য মেহং পরাক্রমম্ ॥৬১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

স ইতি । নিষসাদ উপবিবেশ, রথস্ত উপহে উপরিভাগে ॥৫৭॥

প্রতীতি । মারুতির্বাণপুত্রো ভীমঃ । ভারসাধনং স্তদৃঢ়ম্ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৮॥

স ইতি । নীলাঞ্জনচয়োপমো নীলকঙ্কলসমুহতুলাঃ । প্রফুল্লঃ পুষ্পিতঃ ॥৫৯॥

স ইতি । ভ্রাতৃবধকস্ত বধম্, পাণ্ডবেন ভীমেন । রূপং মুক্তিম্ ॥৬০—৬১॥

ক্রমে অলম্বুষ পাঁচটা নতপর্ব্ব বাণদ্বারা ভীমসেনকে বিদ্ধ করিয়া আপন শক্তির প্রভাবে সহস্র ভীমের অঙ্গুগামী তিন শত রথীকে বধ করিল ; আবার চারি শত রথীকে বধ করিয়া একটা বাণদ্বারা ভীমকে বিদ্ধ করিল ॥৫৬॥

রাক্ষস অত্যন্ত বিদ্ধ করিলে, মহাবল ভীমসেন তখন মূচ্ছায় আক্রান্ত হইয়া রথের উপরে উপবেশন করিলেন ॥৫৭॥

ভরতনন্দন ! তদনন্তর ভীমসেন চৈতন্য লাভ করিয়া ক্রোধে অধীর হইয়া উত্তম, স্তদৃঢ় ও ভয়ঙ্কর ধনু আকর্ষণপূর্ব্বক তীক্ষ্ণ বাণসমূহদ্বারা অলম্বুষকে পীড়ন করিতে লাগিলেন ॥৫৮॥

রাজা ! তখন নীলকঙ্কলরাশিতুলা অলম্বুষ সমস্ত অঙ্গে বহুতর বাণে বিদ্ধ হইয়া পুষ্পিত কিংশুকবৃক্ষের স্থায় শোভা পাইতে লাগিল ॥৫৯॥

অলম্বুষ তখন ভীমের কান্মূ'কনির্গত বাণে আহত হইতে থাকিয়া এবং সেই মহাত্মা ভীমই যে ভ্রাতা বককে বধ করিয়াছিলেন তাহা স্মরণ করিয়া ভয়ঙ্কর

বকো নাম স্তব্ধবুদ্ধে ! রাক্ষস প্রবরো বলী ।
 পরোক্ষং মম তদ্বস্তং যদ্ভ্রাতা মে হতস্তয়া ॥৬২॥
 এবমুক্ত্বা ততো ভীমমস্তর্জানং গতস্তদা ।
 মহতা শরবর্ষণে ভূশং স সমবাকিরং ॥ ৩॥
 ভীমস্ত সমরে রাজন্ ! অদৃশ্যে রাক্ষসে তদা ।
 আকাশং পুরয়ামাস শরৈঃ সমতপক্ৰভিঃ ॥৬৪॥
 স বধ্যমানো ভীমেন নিমেষাদ্রথমান্বিতঃ ।
 জগাম ধরণীকৈব ক্ষুদ্রঃ ধং সহসাগমং ॥৬৫॥
 উচ্চাবচানি রূপাণি চকার স্তব্ধহুনি চ ।
 উচ্চাবচাস্তথা বাচো ব্যাজহার সমস্ততঃ ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

বক ইতি । পরোক্ষমসমক্ষম্, বৃত্তং জাতম্ ॥৬২॥
 এবমিতি । সঃ অলম্ব্যঃ, সমবাকিরং আবরণোঃ ॥৬৩॥
 ভীম ইতি । আকাশং রণস্থলোপরিদেশম্, পুরয়ামাস অলম্ব্যস্থিত্যভ্যুমানাং ॥৬৪॥
 স ইতি । বধ্যমানঃ প্রহ্রিয়মাণঃ । ক্ষুদ্রে, নীচাশয়ঃ, ধমাকাশম্ ॥৬৫॥

মৃতি ধারণপূর্বক ভীমকে বলিল—‘ভীম ! তুই এখন রণস্থলে অবস্থান কর, আজ আমার পরাক্রম দেখ ॥৬০—৬১॥

অতিহ্রুবুদ্ধি ভীম ! তুই, আমার ভ্রাতা রাক্ষসশ্রেষ্ঠ বলবান্ বককে যে বধ করিয়াছিল, সে ঘটনা আমার অসমক্ষে হইয়াছিল’ ॥৬২॥

অলম্ব্য ভীমকে এইরূপ বলিয়া তখনই অস্তহিত হইয়া গুরুতর বাণবর্ষণ দ্বারা ভীমকে আবৃত করিয়া ফেলিল ॥৬৩॥

রাজা ! অলম্ব্য অদৃশ্য হইয়া গেলে, ভীমসেন তখন নতপর্ব বাণসমূহদ্বারা রণস্থলের আকাশ পূর্ণ করিয়া ফেলিলেন ॥৬৪॥

ভীমসেন আঘাত করিতে লাগিলে, নীচাশয় রাক্ষস নিমেষমধ্যে রথারোহণ করিয়া ভূতলে গমন করিল, আব্র তৎক্ষণাৎ আকাশে উঠিল ॥৬৫॥

সে নানাবিধ বহুতর রূপ ধারণ করিতে লাগিল এবং সকল দিক্ হইতে নানাবিধ বাক্য বলিতে থাকিল ॥৬৬॥

(৬৩)...ভূশং তং সমবাকিরং—বা নি । (৬৫)...জগাম ধরণীঃ ক্ষুদ্রঃ ধকৈব সহসাগমং—সি বধ বর্ধ । (৬৬) পূর্বাঙ্কং পরম্ ‘অগুরুতর পুনঃ স্থলো নানান্ মুক্ৰিয়াবুতঃ’ ইতি পান্ধবমধিকং—বধ বর্ধ বা নি ।

নিপেতুৰ্গগনাচ্চৈব শরধারাঃ সহস্রশঃ ।

শক্তয়ঃ কুণপাঃ প্রাসাঃ শূলপট্টিশতোমরাঃ ॥৬৭॥

শতম্বাঃ পরিঘাট্টৈশ্চ ভিন্দিপালাঃ পরশ্বধাঃ ।

শিলাঃ খড়্গাঃ ছলাট্টৈশ্চ ঋষ্টির্বজ্জাণি চৈব হ ॥৬৮॥ (যুগ্মকম্)

সারাক্ষসবিসৃষ্টা তু শত্রুঘৃষ্টিঃ স্তদারুণা ।

জঘান পাণ্ডুপুত্রস্ত নৈনিকান্ রণমুর্দ্ধনি ॥৬৯॥

তেন পাণ্ডবসৈন্যানাং মৃদিতা যুধি বারুণাঃ ।

হয়াশ্চ বহবো রাজন্ ! পতয়শ্চ তথা পুনঃ ।

রথেষুৈ৷ রথিনঃ পেতুস্তস্ত গুম্বাঃ স্য সায়কৈঃ ॥৭০॥

শোণিতোদাং রথাবর্তাং হস্তিগ্রাহসমাকুলাম্ ।

ছত্রহংসাং কর্দ্দমিনীং বাহুপন্নগসঙ্কুলাম্ ॥৭১॥

নদীং প্রবর্তয়ামাস রক্ষোগগনসমাকুলাম্ ।

বহন্তীং বহুধা রাজন্ ! চেদিপাক্ষালস্যজ্জয়ান্ ॥৭২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

উচ্চেতি । উচ্চাবচানি নানাবিধানি, “উচ্চাবচং নৈকবিধম্” ইত্যমরঃ ॥৬৬॥

নিপেতুরিতি । শক্তাদীনি তদানীন্তনাস্ত্রাণি । ঋষ্টিশ্চ পপাত ॥৬৭—৬৮॥

সেতি । রাক্ষসেন বিসৃষ্টা নিক্ষিপ্তা । পাণ্ডুপুত্রস্ত ভীমস্ত ॥৬৯॥

তেনেতি । মৃদিতা মৃদিতাঃ, বারুণা গজাঃ । গুমা আহতাঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭০॥

শোণিতেতি । শোণিতমেব উদকং যন্তাস্তাম্, রথা এবাবর্তা জলভ্রময়ো যন্তাস্তাম্, হস্তিন এব গ্রাহা জলজন্তুবৈভৈঃ সমাকুলাং ব্যাপ্তাম্ । ছত্রাণ্যেব চত্ৰতয়া হংসা যত্র তাম্, কর্দ্দমা ঘনীভূতরক্তান্তেব পক্ষা অস্তাঃ সম্ভীতি তাম্, বাহব এব পন্নগাঃ সর্পাত্তৈঃ সমাকুলাং ব্যাপ্তাম্ । প্রবর্তয়ামাস অলম্বয় ইত্যম্বুঘৃষ্টিঃ, রক্ষোগণৈ রাক্ষসসমূহৈঃ সমাকুলাম্ ॥৭১—৭২॥

এবং আকাশ হইতে সহস্র সহস্র বাণধারা, শক্তি, কুণপ, প্রাস, শূল, পট্টিশ, তোমর, শতম্বী, পরিঘ, ভিন্দিপাল, পরশু, শিলা, খড়্গা, ছল, ঋষ্টি ও বজ্র পতিত হইতে লাগিল ॥৬৭—৬৮॥

অলম্বুঘনিক্ষিপ্ত সেই দারুণ অস্ত্রঘৃষ্টি রণস্থলে ভীমের সৈন্যগণকে বধ করিতে থাকিল ॥৬৯॥

রাজা ! অলম্বুঘ যুদ্ধে পাণ্ডবসৈন্তের বহুতর হস্তী, অশ্ব ও পদাভিকে মর্দন করিল এবং তাহার বাণে বিদীর্ণ হইয়া রথীয়া রথ হইতে পতিত হইল ॥৭০॥

তং তথা সমরে রাজন্ ! বিচরন্তম ভীতবৎ ।
 পাণ্ডবা ভূশসংবিম্বাঃ প্রাপশ্চাস্তস্য বিক্রমম্ ॥৭৩॥
 তাবকানাস্ত সৈন্যানাং সংহর্ষঃ সমজায়ত ।
 বাদিত্রিনিদশ্চোত্রঃ স্তমহাল্লৌমহর্ষণঃ ॥৭৪॥
 তং শ্রদ্ধা নিনদং ঘোরং তব সৈন্যস্য পাণ্ডবঃ ।
 নামৃষ্যত যথা নাগস্তলশব্দং সমীরিতব্ ॥৭৫॥
 ততঃ ক্রোধাভিতাত্রাক্ষো নির্দহ্মিব পাবকঃ ।
 সন্দধে হ্যষ্ট্রমস্ত্রং স স্বয়ং হৃষ্টেব মারুতিঃ ॥৭৬॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । ভূশসংবিম্বা অতীবোধিমাঃ । বিক্রমঞ্চ প্রাপশ্চন্ ॥৭৩॥
 তাবকানামিতি । সংহর্ষঃ সমজায়ত স্বপক্ষজয়সম্ভাবনাং ॥৭৪॥
 তমিতি । পাণ্ডবো ভীমঃ । নামৃষ্যত নাসহত, নাগঃ সর্পঃ, তলশব্দং করতলধ্বনিম্ ॥৭৫॥
 তত ইতি । ষষ্ঠা নাম প্রজাপতিবিশ্বকর্মা বা, মারুতিভীমসেনঃ ॥৭৬॥

রাজা ! ক্রমে অলম্বুষ একটা রক্তের নদী প্রবর্তিত করিল ; রক্ত ছিল তাহার জল, রথ ছিল আবর্ত (ঘোলা), হস্তী ছিল জলজন্তু, ছত্র ছিল হংস, ঘনীভূত রক্ত ছিল কর্দম, এবং বাহু ছিল সর্পস্বরূপ ; ব্রাহ্মসেনা সে নদীটাকে ব্যাপ্ত করিয়াছিল ; আর সে নদীটা বহুপথে চেদি, পাঞ্চাল ও মৃগয়সৈন্যগণকে বহন করিতেছিল ॥৭১—৭২॥

রাজা ! অলম্বুষ নির্ভয়ের শ্রায় সমরাজনে বিচরণ করিতে লাগিলে, পাণ্ডবেরা অত্যন্ত উদ্বিগ্ন হইয়া তাহাকে দেখিতে লাগিলেন এবং তাহার বিক্রমের পর্যালোচনা করিতে থাকিলেন ॥৭৩॥

তৎকালে আপনার সৈন্যগণের বিশেষ আনন্দ জন্মিল এবং ভীষণ, বিশাল ও লোমহর্ষণ বাহুধ্বনি হইতে লাগিল ॥৭৪॥

সর্প যেমন করতলধ্বনি শুনিয়া সহ্য করিতে পারে না, সেইরূপ ভীমসেন আপনার সৈন্যগণের সেই ভীষণ কোলাহল শুনিয়া সহ্য করিতে পারিলেন না ॥৭৫॥

তাহার পর ভীমসেন ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া অগ্নির শ্রায় বেন দক্ষ করিতে থাকিয়া স্বয়ং ষষ্ঠা প্রজাপতির তুল্য ষাণ্ডী অস্ত্র সজ্জান করিলেন ॥৭৬॥

ততঃ শবসহস্রাণি প্রাচুরাসন্ সমস্ততঃ ।

তৈঃ শরৈস্তব সৈন্যস্ত বিদ্রবঃ স্তমহানভূৎ ॥৭৭॥

তদস্তং প্রেমিতং তেন ভীমসেনেন সংযুগে ।

রাক্ষসস্ত মহামায়াং হত্বা রাক্ষসমাদিত ॥৭৮॥

স বধ্যমানো বহুধা ভীমসেনেন রাক্ষসঃ ।

সন্ত্যজ্য সংযুগে ভীমং দ্রোণানীকমথাব্রজৎ ॥৭৯॥

তস্মিংস্তু নির্জিতে রাজন্ ! রাক্ষসেন্দ্রে মহাত্মনা ।

অনাদয়ন্ সিংহনাদৈঃ পাণ্ডবাঃ সর্বতো দিশম্ ॥৮০॥

অপুঞ্জয়ন্ মারুতিঞ্চ সংহৃষ্টান্তে মহাবলম্ ।

প্রহ্লাদং সমরে জিত্বা যথা শত্রুং মরুদগণাঃ ॥৮১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি

জয়দ্রথবধে অলম্বুষাপয়ানে দিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃস্বাষ্টাদস্তাং । বিদ্রবঃ সম্প্রহারঃ ॥৭৭॥

তদিতি । প্রেমিতং নিক্ষিপ্তম্, তদাষ্টমস্তং কর্তৃ । হত্বা বিনাশ্য ॥৭৮॥

স ইতি । বধ্যমানঃ প্রহিয়মাণঃ । অব্রজ্য আশ্রয়কার্ধ্যমগচ্ছৎ ॥৭৯॥

তস্মিন্মিতি । মহাত্মনা মহাবলেন ভীমসেনেন । সর্বতঃ সর্বান্ ॥৮০॥

মহারাজ ! সেই স্বাষ্ট্র অস্ত্র হইতে সকল দিকে সহস্র সহস্র বাণ প্রাচুর্ভূত হইল ; সেই বাণসমূহে আপনার সৈন্যের গুরুতর উৎপীড়ন হইতে লাগিল ॥৭৭॥

যুদ্ধে ভীমসেননিক্ষিপ্ত সেই অস্ত্র অলম্বুষের মহামায়া বিনষ্ট করিয়া তাহাকে গুরুতর পীড়ন করিল ॥৭৮॥

ভীমসেন বহুপ্রকারে প্রহার করিতে লাগিলে, অলম্বুষ ভীমসেনকে পরিত্যাগ করিয়া দ্রোণসৈন্যের মধ্যে চলিয়া গেল ॥৭৯॥

রাজা ! মহাবল ভীমসেন সেই রাক্ষসশ্রেষ্ঠ অলম্বুষকে জয় করিলে, পাণ্ডবেরা সিংহনাদদ্বারা সমস্ত দিক্ নিনাদিত করিলেন ॥৮০॥

(৭৮) তদস্তং প্রেমিতম্—বা নি । (৭৯) ...সন্ত্যজ্য সমরে...দ্রোণানীকমথাব্রজৎ—বা নি । (৮১) ...প্রহ্লাদমিব দৈতেয়াঃ—নি । * ‘...ষড়ধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘...অষ্টাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বা রা নি ।

ত্বিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

অলম্বুষং তথা যুদ্ধে বিচরন্তমভীতবৎ ।

হৈড়িম্বঃ প্রযযৌ তূর্ণং বিব্যাধ চ শিতৈঃ শরৈঃ ॥১॥

তয়োঃ প্রতিভয়ং যুদ্ধমাসীদ্রাক্ষসসিংহয়োঃ ।

কুর্বতোবিবিধা মায়াঃ শত্রুশস্বরয়োরিব ॥২॥

অলম্বুষো ভৃশং ক্রুদ্ধো ঘটোৎকচমতাড়য়ৎ ।

তয়োষুর্দ্ধং সমভবদ্রক্ষোগ্রামণিযুধ্যয়োঃ ।

যাদুগেব পুরা বৃত্তং রামরাবণয়োঃ প্রভো ! ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

অপূজয়মিতি । মারুতিং ভীমম্ । জিত্বা স্থিতম্ । মরুতাং দেবানাং গণাঃ ॥৮১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি জয়দ্রথবধে ত্বিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

অলম্বুষমিতি । যুদ্ধে বিচরন্তং দ্রোণানীকং প্রবিজ্ঞাপি । হৈড়িম্বো ঘটোৎকচঃ ॥১॥

তয়োরিতি । প্রতিভয়ং ভয়ঙ্করম্ । শত্রুশস্বরয়োঃ শত্রুশস্বরাস্বরয়োঃ ॥২॥

অলম্বুষ ইতি । গ্রামণীনি প্রধানানি রক্ষাংসীতি রক্ষোগ্রামণীনি প্রধানরাক্ষসাঃ অগ্নি-

ক্রমে পূর্বকালে দেবতারা যুদ্ধে প্রহ্লাদবিজয়ী ইন্দ্রের যেমন সম্মান
করিয়ছিলেন, সেইরূপ পাণ্ডবেরা আনন্দিত হইয়া মহাবল ভীমসেনের সম্মান
করিতে লাগিলেন' ॥৮১॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! অলম্বুষ দ্রোণসৈন্যের মধ্যে যাইয়াও নির্ভয়ে
জ্ঞান যুদ্ধে বিচরণ করিতে লাগিল ; তখন ঘটোৎকচ সত্ত্বর তাহার দিকে গমন করিল
এবং শিলাশাণিত বাণসমূহদ্বারা তাহাকে বিদ্ধ করিল ॥১॥

ইন্দ্র ও শত্ৰুসৈন্যের আয় সেই রাক্ষসশ্রেষ্ঠেরা দুই জন নানাবিধ মার
প্রকাশ করিতে থাকিয়া যুদ্ধ করিতে থাকায় সে যুদ্ধ ভয়ঙ্করভাবেই হইতে
লাগিল ॥২॥

ঘটোৎকচস্ত্ৰ বিংশত্যা নারাচানাং স্তনাস্তরে ।
 অলম্বুষমথো বিদ্ধা সিংহবদ্যানদম্মুহঃ ॥৪॥
 তথৈবালম্বুষো রাজন্ ! হৈড়িস্বং যুদ্ধদুর্গদম্ ।
 বিদ্ধা বিদ্ধানদকৃচ্চঃ পুরয়ন্ থং সমস্ততঃ ॥৫॥
 তথা তৌ ভৃশসংক্রুদ্ধৌ রাক্ষসেন্দ্রৌ মহাবলৌ ।
 নিৰ্বিশেষমযুধ্যতাং মায়াভিরিতরেতরম্ ॥৬॥
 মায়াশতশৃঙ্গৌ দৃপ্তৌ মোহয়ন্তৌ পরস্পরম্ ।
 মায়াযুদ্ধে কুশলিনৌ মায়াযুদ্ধমযুধ্যতাম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

স্তোকাধিবিশেষণস্ত পরনিপাতঃ, নপুংসকত্বাচ্চ ভৃশঃ, তেষুপি মূখ্যায়োঃ প্রধানয়োঃ । বৃত্তং জাতম্ । “গ্রামগীর্নাপিতে পুংসি শ্রেষ্ঠে গ্রামাধিপে ত্রিষু” ইত্যমরঃ । ঘটপাদোহস্বঃ শ্লোকঃ ॥৩॥

ঘটোৎকচ ইতি । স্তনয়োরস্তরে মধ্যে বক্ষসি । বিদ্ধা তাড়য়িত্বা ॥৪॥

তথেষ্টি । হৈড়িস্বং হিড়িম্বায়াঃ পুত্রং ঘটোৎকচম্ । থমাকামম্ ॥৫॥

তথেষ্টি । নিৰ্বিশেষং তারতম্যরহিতং যথা শ্রান্তথা ॥৬॥

মায়েষ্টি । মায়াশতং শৃঙ্গতঃ কুরুত ইতি মায়াশতশৃঙ্গৌ, দৃপ্তৌ দৰ্পয়ন্তৌ ॥৭॥

অলম্বুষ অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া ঘটোৎকচকে তাড়ন করিল । রাজা ! পূৰ্ব্বকালে রাম ও রাবণের যেরূপ যুদ্ধ হইয়াছিল, ক্রমে সেই প্রধানরাক্ষসশ্রেষ্ঠ দুই জনের সেইরূপই যুদ্ধ হইতে থাকিল ॥৩॥

ক্রমে ঘটোৎকচ কুড়িটা নারাচদ্বারা অলম্বুষের বক্ষস্থল বিদ্ধ করিয়া বার বার সিংহের শ্বাস গর্জন করিল ॥৪॥

রাজা ! অলম্বুষও সেইরূপই যুদ্ধদুর্গম ঘটোৎকচকে বিদ্ধ করিয়া করিয়া ছুট হইয়া সকল দিকের আকাশ পূর্ণ করিতে থাকিয়া সিংহনাদ করিতে লাগিল ॥৫॥

মহাবল সেই রাক্ষসশ্রেষ্ঠেরা দুই জন অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া মায়াদ্বারা নিৰ্বিশেষভাবে পরস্পর যুদ্ধ করিতে থাকিল ॥৬॥

মায়াযুদ্ধে নিপুণ, বহুতরমায়াকারী, পরস্পর মোহজনক ও দৰ্পযুক্ত ঘটোৎকচ ও অলম্বুষ মায়াযুদ্ধই করিতে লাগিল ॥৭॥

যাং যাং ঘটোৎকচো যুদ্ধে মায়াং দর্শয়তে নৃপ ! ।
 তাং তামলম্বুষো রাজন্ ! মায়ায়ৈব নিজগ্নিবান্ ॥৮॥
 তং তথা মূধ্যমানস্ত মায়াযুদ্ধবিশারদম্ ।
 অলম্বুষং রাক্ষসেন্দ্রং দৃষ্ট্বাক্রোধ্যস্ত পাণ্ডবাঃ ॥৯॥
 ত এনং ভূশসংক্রুদ্ধাঃ সর্ব্বতঃ প্রবরা রথৈঃ ।
 অভ্যদ্রবস্ত সংরদ্ধা ভীমসেনাদয়ো নৃপ ! ॥১০॥
 ত এনং কোষ্ঠকীকৃত্য রথবংশেন মারিষ ! ।
 সর্ব্বতো ব্যকিরন্ বাণৈরুদ্ভাভিরিব কুঞ্জরম্ ॥১১॥
 স তেষামন্ত্রবেগং তং প্রতিহত্য স্বমায়য়া ।
 তস্মাদ্রথব্রজান্মুক্তো বনদাহাদিব দ্বিপঃ ॥১২॥
 স বিস্ফার্য ধনুর্ঘোরমিদ্ভাশনিসমম্বনম্ ।
 মারুতিং পঞ্চবিংশত্যা ভৈমসেনিঞ্চ পঞ্চভিঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

যামিতি । দর্শয়তে আবিষ্করোতি স্ম । নিজগ্নিবান্ ব্যনাশয়ৎ ॥৮॥
 তমিতি । তথা মায়ায়া ॥৯॥
 ত ইতি । সর্ব্বতঃ অভ্যদ্রবস্ত অভ্যধাবন্, সংরদ্ধাঃ সোৎসাহাঃ ॥১০॥
 ত ইতি । কোষ্ঠকীকৃত্য পরিবেষ্টা, রথানাং বংশেন সমুহেন ॥১১॥
 স ইতি । রথানাং ব্রজাং সমূহাং, মুক্তো নির্গতঃ ॥১২॥

নরনাথ রাজা ! ঘটোৎকচ যুদ্ধে যে যে মায়া দেখাইতে লাগিল, অলম্বুষও মায়াদ্বারাই সেই সেই মায়া নষ্ট করিতে থাকিল ॥৮॥

মায়াযুদ্ধবিশারদ ও রাক্ষসশ্রেষ্ঠ অলম্বুষকে সেইভাবে যুদ্ধ করিতে দেখিয়া পাণ্ডবেরা ক্রুদ্ধ হইলেন ॥৯॥

রাজা ! তখন অত্যন্তক্রুদ্ধ ও উৎসাহসম্পন্ন ভীমসেন প্রভৃতি প্রধান বীরেরা রথারোহণে সকল দিক্ হইতে অলম্বুষের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥১০॥

মাননীয় রাজা ! তাঁহারা রথসমূহদ্বারা অলম্বুষকে পরিবেষ্টন করিয়া উদ্ধা-
 দ্বারা যেমন হস্তীকে আঘাত করে, সেইরূপ সকল দিক্ হইতে বাণদ্বারা তাহাকে
 আঘাত করিতে লাগিলেন ॥১১॥

তখন অলম্বুষ আপন মায়াদ্বারা তাঁহাদের সেই অস্ত্রবেগ প্রতিহত করিয়া
 হস্তী যেমন বনদাহ হইতে মুক্ত হয়, সেইরূপ তাঁহাদের রথসমূহ হইতে মুক্ত
 হইল ॥১২॥

যুধিষ্ঠিরঃ ত্ৰিভিবিদ্ধা সহদেবঞ্চ সপ্তভিঃ ।
 নকুলঞ্চ ত্ৰিসপ্তত্যা দ্রৌপদেয়াংশ্চ মারিষ ! ।
 পঞ্চভিঃ পঞ্চভিবিদ্ধা সিংহনাদং চকার হ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)
 তং ভীমসেনো নবভিঃ সহদেবশ্চ সপ্তভিঃ ।
 যুধিষ্ঠিরঃ শতেনৈব রাক্ষসং প্রত্যবিধ্যত ।
 নকুলস্তু চতুঃষষ্ঠ্যা দ্রৌপদেয়াস্ত্ৰিভিঃ ॥১৫॥
 হৈড়িন্দ্রো রাক্ষসং বিদ্ধা যুদ্ধে পঞ্চাশতা শরৈঃ ।
 পুনবিব্যাদ সপ্তত্যা ননাদ চ মহাবলঃ ॥১৬॥
 তস্ম নাদেন মহতা কম্পিতেয়ং বহুধ্বরা ।
 সপৰ্বতবনা রাজন্ ! সপাদপজলাশয়া ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । মারুতিং মরুতো বায়োঃ পুত্রম্ ভীমম্, ভীমসেনিং ঘটোৎকচম্ । দ্রৌপদেয়ান্
 দ্রৌপদীপুত্ৰান্ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৩—১৪॥

তমিতি । নবভিবাণৈরিত্যি শেষঃ । রাক্ষসমলম্বুষম্ । অয়মপি ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১৫॥

হৈড়িন্দ্র ইতি । হৈড়িন্দ্রো ঘটোৎকচঃ, রাক্ষসমলম্বুষম্ ॥১৬॥

তস্তেতি । পৰ্ব্বতৈবনৈশ্চ সহেতি সা, পাদপৈর্বৃক্ষৈর্জলাশয়েশ্চ সহেতি সা চ ॥১৭॥

মাননীয় রাজা ! পরে অলম্বুষ ইন্দ্রের বজ্রের তুল্য শব্দকারী ভয়ঙ্কর ধনু
 বিক্ষারিত করিয়া পঁচিশটা বাণদ্বারা ভীমকে, পাঁচটাদ্বারা ঘটোৎকচকে,
 তিনটাদ্বারা যুধিষ্ঠিরকে, সাতটাদ্বারা সহদেবকে, তিয়াশ্রটাদ্বারা নকুলকে
 এবং পাঁচ পাঁচটাদ্বারা দ্রৌপদীর পুত্রগণকে বিদ্ধ করিয়া সিংহনাদ
 করিল ॥১৩—১৪॥

তখন ভীমসেন নয়টা, সহদেব সাতটা, যুধিষ্ঠির একশত, নকুল চৌষট্টিটা
 এবং দ্রৌপদীর পুত্রেরা প্রত্যেকে তিন তিনটা বাণদ্বারা অলম্বুষকে প্রতিবিদ্ধ
 করিলেন ॥১৫॥

আর মহাবল ঘটোৎকচ পঞ্চাশটা বাণদ্বারা অলম্বুষকে বিদ্ধ করিয়া পুনরায়
 সত্তরটাদ্বারা বিদ্ধ করিল এবং সিংহনাদ করিয়া উঠিল ॥১৬॥

রাজা ! ঘটোৎকচের সেই বিশাল সিংহনাদে পৰ্ব্বত, বন, বৃক্ষ ও জলাশয়ের
 সহিত এই পৃথিবীটাই কাঁপিতে লাগিল ॥১৭॥

সোহতিবিদ্ধো মহেষ্वासঃ সৰ্বতন্তৈর্মহারথৈঃ ।
 পুনৰ্বিব্যাধ তান্ সৰ্বান্ পঞ্চভিঃ পঞ্চভিঃ শরৈঃ ॥১৮॥
 তং ক্রুদ্ধং রাক্ষসং যুদ্ধে প্রতিক্রুদ্ধস্ত রাক্ষসঃ ।
 হৈড়িম্বো ভরতশ্রেষ্ঠ ! প্রতিবিব্যাধ সপ্তভিঃ ॥১৯॥
 সোহতিবিদ্ধো বলবতা রাক্ষসেন্দ্রো মহাবলঃ ।
 ব্যস্জজ্জছায়কাংস্তীক্ষ্মান্ স্বৰ্ণপুঙ্খান্ শিলাশিতান্ ॥২০॥
 তে শরা নতপৰ্ব্বাণো হৈড়িম্বং বিবিশুভ্ৰুশম্ ।
 রুম্বিতাঃ পন্নগা যম্মদগিরিমুগ্ধং মহাবলাঃ ॥২১॥
 ততস্তে পাণ্ডবা রাজন্ ! সমস্তামিশিতান্ শরান্ ।
 প্রেষয়ামাস্তুরুদ্বিগ্না হৈড়িম্বশ্চ ঘটোৎকচঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । সঃ অলম্বুষঃ, মহেষ্वासো মহাধনুর্ধরঃ ॥১৮॥
 তমিতি । রাক্ষসমলম্বুষম্ । হৈড়িম্বো হিড়িম্বায়াঃ পুত্রো ঘটোৎকচঃ ॥১৯॥
 স ইতি । সঃ অলম্বুষঃ । শিলাশিতান্ শিলাসু ঘর্ষণেন স্ফারীকৃতান্ ॥২০॥
 ত ইতি । নতপৰ্ব্বাণ ঈষৎক্ৰোপাস্তাঃ । মহাবলভাভাবে গিরিপ্রবেশো ন শ্রাদিত্যাশয়ঃ ॥২১॥
 তত ইতি । প্রেষয়ামাস্তুরুদ্বিগ্নাঃ, উদ্বিগ্না ব্যস্তচিত্তাঃ ॥২২॥

সেই মহারথেরা সকল দিক্ হইতে অত্যন্ত বিদ্ধ করিলে, মহাধনুর্ধর অলম্বুষ পুনরায় পাঁচ পাঁচটা বাণদ্বারা তাঁহাদের সকলকে তাড়ন করিল ॥১৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তখন প্রতিক্রুদ্ধ রাক্ষস ঘটোৎকচ যুদ্ধে সাতটা বাণদ্বারা ক্রুদ্ধ রাক্ষস অলম্বুষকে প্রতিতাড়ন করিল ॥১৯॥

বলবান্ ঘটোৎকচ অত্যন্তবিদ্ধ করিলে, রাক্ষসশ্রেষ্ঠ মহাবল অলম্বুষও ঘটোৎকচের প্রতি স্বর্ণপুঙ্খ, শিলাশাগিত ও তীক্ষ্ণ বহুতর বাণ নিক্ষেপ করিল ॥২০॥

তখন ক্রুদ্ধ মহাবল সর্পগণ যেমন ভীষণ পর্বতের ভিতরে প্রবেশ করে, সেইরূপ সেই নতপৰ্ব্ব বাণগুলি যাইয়া ঘটোৎকচের শরীরে গুরুতরভাবে প্রবেশ করিল ॥২১॥

রাজা ! তাহার পর সেই পাণ্ডবেরা এবং হিড়িম্বার পুত্র ঘটোৎকচ ব্যস্ত হইয়া সকল দিক্ হইতে স্ফার বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥২২॥

(১৮) সোহতিবিদ্ধো মহেষ্বাসৈ—বা নি । (২০)....শায়কাংস্তূৰ্ণম্—পি বা নি । (২১)
 ...বিবি শূরাক্ষসং তদা...হুম্বিতাঃ...গিরিশৃঙ্গম্—বা ।

স বধ্যমানঃ সমরে পাণ্ডবৈজিতকাশিভিঃ ।
 মৰ্ত্যধৰ্ম্মমুপ্রাপ্তঃ কৰ্তব্যং নান্বপদ্যত ॥২৩॥
 ততঃ সমরশৌণ্ডোহসৌ ভৈমসেনিৰ্মহাবলঃ ।
 সমীকৈক্যং তথাবদ্বং বধায়াম্য মনো দধে ॥২৪॥
 বেগকক্ৰে মহাস্তম্ভং বাক্সসেন্দ্রবধং প্রতি ।
 দক্ষত্ৰিকূটশৃঙ্গাভং ভিন্নাঞ্জনচয়োপমম্ ॥২৫॥
 বধাদ্ৰথমভিদ্ৰুত্য ত্রুন্ধো হৈড়িম্বিরাক্ষিপৎ ।
 উদ্ববহঁ বধাচ্চাপি তং নাগং গরুড়ো যথা ॥২৬॥
 সমুৎক্ষিপ্য চ বাহুভ্যামাবিধ্য চ পুনঃ পুনঃ ।
 মিষ্পিপেষ ক্ষিতৌ ক্ষিপ্ৰং পূৰ্ণকুন্তমিবাশ্মনি ॥২৭॥
 বললাঘবসম্পন্নঃ সম্পন্নো বিক্রমেণ চ ।
 ভৈমসেনী রণে ত্রুন্ধঃ সৰ্ববৈসন্ধ্যাতীষয়ৎ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । জ্বিতেন জয়েন কাশস্তে দীপ্যন্ত ইতি তৈঃ । মৰ্ত্যধৰ্ম্মং মরণস্বভাবম্ ॥২৩॥
 তত ইতি । সমরে শৌণ্ডো মন্তঃ, ভৈমসেনিৰ্ভৈমসেনপুত্রো ঘটোৎকচঃ ॥২৪॥
 বেগমিতি । দক্ষঃ যৎ ত্ৰিকূটম্ পৰ্ব্বতম্ শৃঙ্গং তদাভম্ ॥২৫॥
 বধাদিতি । অভিদ্ৰুত্যা দ্রুতং গতা, আক্ষিপৎ আকর্ষণং, উদ্ববহঁ উত্তোলয়ামাস ॥২৬॥
 সমিতি । আবিধ্য ঘূর্ণয়িত্বা । অশ্মনি পায়ানে ॥২৭॥

বিজয়শোভী পাণ্ডবেয়া যুদ্ধে আঘাত করিতে লাগিলে, অলম্বুষ মৃত্যুযোগ্য হইয়া
 কৰ্তব্য স্থির করিতে পারিল না ॥২৩॥

তদনন্তর যুদ্ধমন্ত মহাবল ঘটোৎকচ অলম্বুষকে তদবস্থ দেখিয়া উহাকে বধ
 করিবার জন্ত মনোনিবেশ করিল ॥২৪॥

পরে ঘটোৎকচ, ত্রিকূটপৰ্ব্বতের দক্ষ শৃঙ্গতুল্য এবং স্নিগ্ধ কজ্জলরাশির সদৃশ
 অলম্বুষের রথের দিকে গুরুতর বেগ করিল (দ্রুত গমন করিল) ॥২৫॥

তৎপরে ত্রুন্ধ ঘটোৎকচ আপন বধ হইতে অলম্বুষের রথে লাকাইয়া পড়িয়া
 গরুড় যেমন সর্প আকর্ষণ ও উত্তোলন করে, সেইরূপ অলম্বুষকে আকর্ষণ ও বধ
 হইতে উত্তোলন করিল ॥২৬॥

ক্রমে ঘটোৎকচ বাহুগুলদ্বারা অলম্বুষকে উৎক্ষিপ্ত এবং বার বার ঘূর্ণিত
 করিয়া প্রস্তরে পূৰ্ণকুন্ডের আয় সত্তর ভূতলে নিষ্পেষণ করিল ॥২৭॥

স বিস্ফারিতসৰ্ব্বাঙ্গশ্চূর্ণিতাস্থিবিভীষণঃ ।
 ঘটোৎকচে ন বীরেণ হতঃ শালকটকটঃ ॥২৯॥
 ততঃ স্তম্ভনসঃ পার্থা হতে তস্মিন্ নিশাচরে ।
 চুক্রুস্তঃ সিংহনাদাংশ্চ বাসাংশ্চাদুধুবুশ্চ হ ॥৩০॥
 তাবকাশ্চ হতং দৃষ্ট্বা রাক্ষসেন্দ্রং মহাবলম্ ।
 অলম্বুষং ভীমরূপং বিশীর্ণমিব পৰ্ব্বতম্ ।
 হাহাকারমকুর্ধ্বস্ত সৈন্তানি ভরতর্ষভ ! ॥৩১॥
 জনাশ্চ তদদৃশিরে রক্ষঃ কোতূহলাগ্নিতাঃ ।
 যদৃচ্ছয়া নিপতিতং ভূমাবঙ্গারকং যথা ॥৩২॥
 ঘটোৎকচস্ত তদ্বদ্রা রক্ষো বলবতাং বরঃ ।
 মুমোচ বলবদ্ভাদং বলং হত্রেব বাসবঃ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

বলেতি । বলেন শক্ত্যা লাঘবেন শীঘ্রকারিতয়া চ সম্পন্নঃ ॥২৮॥

স ইতি । শালকটকটয়াঃ পুত্র ইতি শালকটকটঃ ॥২৯॥

তত ইতি । স্তম্ভনস আনন্দিতচিত্তাঃ । চক্রুস্তুচ্চৈশ্চক্রুঃ । আদুধুবুঃ কম্পায়মানসুঃ ॥৩০॥

তাবকা ইতি । তাবকাঃ প্রধানযোদ্ধারঃ । সৈন্তানি চ তাবকানি । যট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩১॥

জনা ইতি । রক্ষো রাক্ষসমলম্বুষম্ । যদৃচ্ছয়া ঈশ্বরেচ্ছয়া । অঙ্গারকং মঙ্গলগ্রহম্ ॥৩২॥

বলবান্, শীঘ্রকারী, বিক্রমসম্পন্ন ও ক্রুদ্ধ ঘটোৎকচ সেইভাবে যুদ্ধে সমস্ত-
 সৈন্তের ভয় উৎপাদন করিল ॥২৮॥

তখন অলম্বুষের সমস্ত অঙ্গ প্রসারিত হইল, অস্থি সকল চূর্ণ হইয়া গেল
 এবং সে ভয় জন্মাইতে লাগিল । এইভাবে শালকটকটায় পুত্র অলম্বুষ বীর
 ঘটোৎকচকর্তৃক নিহত হইল ॥২৯॥

সেই রাক্ষস নিহত হইলে, তখন পাণ্ডবেরা আনন্দিত হইয়া উচ্চ সিংহনাদ
 এবং উর্ধ্বে বস্ত্রসঞ্চালন করিতে লাগিলেন ॥৩০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! আর আপনার পক্ষের প্রধান যোদ্ধারা এবং সৈন্তেরা মহাবল
 ও ভীষণ মুক্তি রাক্ষসশ্রেষ্ঠ অলম্বুষকে বিশীর্ণ পৰ্ব্বতের স্থায় নিহত দেখিয়া হাহাকার
 করিতে থাকিলেন ॥৩১॥

সাধারণ লোকেরা কোতূহলান্বিত হইয়া ঈশ্বরের ইচ্ছায় ভূতলে নিপতিত
 মঙ্গলগ্রহের স্থায় সেই রাক্ষসকে দেখিতে লাগিল ॥৩২॥

সম্পূজ্যমানঃ পিতৃভিঃ সবার্দ্ধবৈৰ্ষটোৎকচঃ কৰ্ম্মণি দুষ্করে কৃতে ।

বিপুং নিহত্যাভিননন্দ বৈ তদা হুলস্থুং পৰুমলস্থুং যথা ॥৩৪॥

ততো নিনাদঃ স্তমহান্ সমুচ্ছিতঃ শঙ্কনানাবিধবাগঘোষবান্ ।

নিশম্য তং প্রত্যনদংস্ত কৌরবাস্ততোধ্বনিভুবনমথাস্পৃশম্ ॥৩৫॥

ইতি শ্ৰীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্ব্বণি

জয়দ্রথবধে অলস্থুঘনিপাতে ত্ৰিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

ঘটোৎকচ ইতি । বলবৎ সাতিশয়ম্, বলং নামাস্থরম্, বাসব ইন্দ্রঃ ॥৩৩॥

সমিতি । পিতৃভিষু দিষ্টিরাদিভিঃ । অলস্থুং রাক্ষসম্, অলস্থুং মুণ্ডরীকলম্ ॥৩৪॥

তত ইতি । সমুচ্ছিতঃ পাণ্ডবপক্ষে উথিতঃ, শঙ্কন শঙ্কধ্বনিনা সহ নানাবিধবাগানাম্
ঘোষঃ শব্দোহস্তান্তীতি সঃ । অত্র প্রথমপাদদ্বয়ে বংশস্থবিলং চতুর্থে তু রুচিরেতুাপ-
জ্ঞতিবৃত্তম্ ॥৩৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্ৰীহরিন্দ্রাসিসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যাবিরচিতায়াং
মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্ব্বণি জয়দ্রথবধে ত্ৰিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

অলস্থুমিতি ॥১—২২॥ মর্ত্যধর্ম্মং মরণযোগ্যতাম্ ॥২৩—২৫॥ আক্ষিপৎ গৃহীতবান্
॥২৬॥ আবিধ্য জাময়িষ্য ॥২৭—২৮॥ বিন্দারিতানি পৃথগ্ভূতানি সর্কাদানি ॥২৯—৩৪॥ কুবনঃ
স্বলোকম্ ॥৩৫॥

ইতি দ্রোণপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্ৰিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥২৩॥

কিন্তু বলিশ্রেষ্ঠ ঘটোৎকচ সেই রাক্ষসকে বধ করিয়া বলাস্থরবধের পরে ইন্দ্রের
শ্রায় বিশাল সিংহনাদ করিল ॥৩৩॥

ঘটোৎকচ দুষ্কর কার্য্য সম্পাদন করিলে, বান্ধবগণের সহিত যুধিষ্ঠির প্রভৃতি
পাণ্ডবেরা ঘটোৎকচের প্রশংসা করিতে লাগিলেন ; ঘটোৎকচও তখন পক্ষ মুণ্ডীর-
ফলের শ্রায় শত্রু অলস্থুঘকে নিষ্পেষণপূর্ব্বক বধ করিয়া সর্ব্বতোভাবে আনন্দিত
হইল ॥৩৪॥

তাহার পর পাণ্ডবপক্ষে শঙ্কধ্বনি ও নানাবিধ বাগধ্বনির সহিত অতিবিশাল
আনন্দকোলাহল উথিত হইল ; তাহা শুনিয়া কৌরবেরাও তাহার প্রতিকোলাহল
করিলেন । তদনন্তর সেই উভয়ধ্বনি জগৎ স্পর্শ করিল ॥৩৫॥

(৩৪) স পূজ্যমানঃ—বা নি । (৩৫)....প্রত্যনদংস্ত পাণ্ডবাঃ—বা নি । * ‘...সপ্তা
ধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘...নবাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বা রা নি ।

চতুৰ্নবতিতমোঃখ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

ভারত্বাজং কথং যুদ্ধে যুযুধানো ন্যবারয়ৎ ।

সঞ্জয়াচক্ষু তস্মৈন পরং কোতূহলং হি মে ॥১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

শৃণু রাজমেকমনাঃ সংগ্রামং লোমহর্ষণম্ ।

দ্রোণশ্চ পাণ্ডবৈঃ সার্কং যুযুধানপুরোগমৈঃ ॥২॥

বধ্যমানং বলং দৃষ্ট্বা যুযুধানেন মারিষ ! ।

অভ্যদ্রবৎ স্বয়ং দ্রোণঃ সাত্যকিং সত্যবিক্রমম্ ॥৩॥

তমাপতন্তুং সহসা ভারত্বাজং মহারথম্ ।

সাত্যকিঃ পঞ্চবিংশত্যা ক্ষুদ্রকাণাং সমার্পয়ৎ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ভাৱেতি । ভাৱত্বাজং দ্রোণম্ । যুযুধানঃ সাত্যকিঃ । তস্মৈন ষাথার্থেন ॥১॥

শৃণুতি । যুযুধানঃ সাত্যকিঃ পুরোগমঃ অগ্রগামী যেযাং তৈঃ ॥২॥

বধ্যতি । বলং কোৱবসৈন্তম্ । হে মারিষ । আৰ্য্য । । অভ্যদ্রবৎ অভ্যধাবৎ ॥৩॥

তমিতি । ক্ষুদ্রকাণাং তদাখ্যানাং বাণবিশেষাণাম্, সমার্পয়দপীড়য়ৎ ॥৪॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! সাত্যকি যুদ্ধে কিভাবে দ্রোণকে নিবারণ করিল, তাহা তুমি ষাথার্থরূপে বল ; তাহা শুনিবার জন্য আমার গুরুতর কোতূহল জন্মিয়াছে’ ॥১॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! আপনি একাগ্রচিত্ত হইয়া সাত্যকি প্রভৃতি পাণ্ডব-পক্ষের সহিত দ্রোণের লোমহর্ষণ যুদ্ধের বৃত্তান্ত শ্রবণ করুন ॥২॥

মাননীয় মহারাজ ! সাত্যকি কোৱবসৈন্ত বধ করিতেছেন দেখিয়া দ্রোণ নিজেই ষাথার্থবিক্রমশালী সাত্যকির দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩॥

মহারথ দ্রোণ বেগে আসিতে লাগিলে, সাত্যকি পঁচিশটা ক্ষুদ্রকদ্বারা তাঁহাকে পীড়ন করিলেন ॥৪॥

(১)....পরং কোতূহলং মম—বর্দ্ধ । (২) শৃণু রাজন ! মহাপ্রাক !—বা নি । (৩)....সাত্যকিঃ সত্যবিক্রমঃ—বধ বর্দ্ধ ।

দ্রোণোহপি যুধি বিক্রান্তো যুযুধানং সমাহিতঃ ।
 অবিধ্যৎ পঞ্চভিস্তূর্ণং হেমপুটৈঃ শিলাশিতৈঃ ॥৫॥
 তে বর্ষা ভিক্ষা স্নদৃঢ়ং দ্বিষৎপিশিতভোজনাঃ ।
 অত্যযুধরীং রাজন্ ! খসন্ত ইব পন্নগাঃ ॥৬॥
 দীর্ঘবাহুস্ততঃ ক্রুদ্ধস্তোত্রাদিত ইব দ্বিপাঃ ।
 দ্রোণং পঞ্চাশতাবিধ্যম্মারাতৈরগ্নিসম্মিতৈঃ ॥৭॥
 ভারদ্বাজো রণে বিক্রো যুযুধানেন সত্ত্বরম্ ।
 সাত্যকিং বহুভির্বাণৈর্ঘতমানমবিধ্যত ॥৮॥
 ততঃ ক্রুদ্ধো মহেশ্বাসো ভূয় এব মহাবলঃ ।
 সাত্ততং গীড়য়ামাস শরৈর্গানতপর্বণা ॥৯॥
 স বধ্যমানঃ সমরে ভারদ্বাজেন সাত্যকিঃ ।
 নাভ্যপগত কর্তব্যং কিঞ্চিদেব বিশাংপতে ! ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

দ্রোণ ইতি । সমাহিতঃ সাত্যকিপ্রহারে কৃতমনোযোগঃ ॥৫॥
 ত ইতি । বর্ষা সাত্যকে: কবচম্ । দ্বিষৎপিশিতভোজনাঃ শক্রমাংসভোজিনঃ ॥৬॥
 দীর্ঘেতি । দীর্ঘবাহুঃ সাত্যকিঃ, তোত্রাদিতঃ অকুশতাড়িতঃ, দ্বিপো হস্তী ॥৭॥
 ভারেতি । ভারদ্বাজো দ্রোণঃ, যুযুধানেন সাত্যকিনা । যতমানং জয়ায় ॥৮॥
 তত ইতি । মহেশ্বাসো মহাধনুর্ধরো দ্রোণঃ । সাত্ততং সাত্ততবংশীয়ং সাত্যকিম্ ॥৯॥

যুদ্ধে বিক্রমশালী দ্রোণও মনোযোগী হইয়া স্বর্ণপুট ও শিলাশাণিত পাঁচটা বাণদ্বারা সত্ত্বর সাত্যকিকে বিদ্ধ করিলেন ॥৫॥

রাজা । শক্রমাংসভোজী সেই বাণগুলি যাইয়া সাত্যকির স্নদৃঢ় বর্ষা ভেদ করিয়া নিশ্বাসত্যাগী সর্পের আয় ভূমিতে প্রবেশ করিল ॥৬॥

তদনন্তর দীর্ঘবাহু সাত্যকি অকুশতাড়িত হস্তীর আয় ক্রুদ্ধ হইয়া অগ্নিহুলা পঞ্চাশটা নারাচদ্বারা দ্রোণকে তাড়ন করিলেন ॥৭॥

সাত্যকি তাড়ন করিলে এবং জয়ের জন্ত যত্ন করিতে থাকিলে, দ্রোণ সত্ত্বর বহুতর বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৮॥

তাহার পরে আবার ক্রুদ্ধ, মহাধনুর্ধর ও মহাবল দ্রোণ একটা নতপর্ব বাণদ্বারা সাত্যকিকে গীড়ন করিলেন ॥৯॥

(৫)....হেমপুটৈঃ শরৈঃ শিতৈঃ—বা নি । (৬)....বন্দীকমিব পন্নগাঃ—নি । (৭) দীর্ঘ-
 বাহুরভিক্রুতঃ—নি । (৮)....ভ্রাতেন নতপর্বণাম্—বা নি ।

বিষণ্ণবদনশ্চাপি যুযুধানোহভবম্প ! ।
 ভারতাজং রণে দৃষ্ট্বা বিস্মজন্তং শিতান্ শরান্ ॥১১॥
 তন্তু সংপ্রক্ষ্য তে পুত্রাঃ সৈনিকাশ্চ বিশাংপতে ! ।
 প্রহৃষ্টমনসো ভূত্বা সিংহবহ্নয়নদন্ মুহুঃ ॥১২॥
 তং শ্রুত্বা নিনদং ঘোরং পীড়্যমানঞ্চ মাধবম্ ।
 যুধিষ্ঠিরোহব্রবীদ্রাজা সৰ্বসৈন্যানি ভারত ! ॥১৩॥
 এষ বৃষ্ণিবরো বীরঃ সাত্যকিঃ সত্যবিক্রমঃ ।
 ঐশ্বতে যুধি বীরেণ ভানুমানিব রাহুণা ॥১৪॥
 অভিদ্রবত গচ্ছধ্বং সাত্যকির্যত্র যুধ্যতে ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নঞ্চ পাঞ্চাল্যমিদমাহ জনাধিপঃ ॥ ৫॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । বধ্যমানঃ প্রহ্রিয়মাণঃ । নাভ্যপতত অবধারয়িতুং নাশকোং ॥১০॥
 বিষণ্ণেতি । বিস্মজন্তং নিক্ষিপন্তম্, শিতান্ শিলাঘর্ষণেন স্থধারীকৃতান্ ॥১১॥
 তমিতি । তং তদবস্থং সাত্যকিম্ ॥১২॥
 তমিতি । মাধবং মধুবংশীয়ং সাত্যকিম্ ॥১৩॥
 এষ ইতি । বৃষ্ণিবরো বৃষ্ণিবংশশ্রেষ্ঠঃ । বীরেণ দ্রোণেন, ভানুমান্ সূর্য্যঃ ॥১৪॥
 অভীতি । অভিদ্রবতঃ দ্রোণমাক্রামত । জনাধিপো যুধিষ্ঠিরঃ ॥১৫॥

নরনাথ ! দ্রোণ যুদ্ধে আঘাত করিতে থাকিলে, সাত্যকি কোন কর্তব্যই স্থির করিতে পারিলেন না ॥১০॥

রাজা ! বরং সাত্যকি যুদ্ধে দ্রোণকে অনবরত নিশিত শর নিক্ষেপ করিতে দেখিয়া বিষণ্ণবদন হইয়া পড়িলেন ॥১১॥

নরনাথ ! আপনার পুত্রেরা ও সৈন্যেরা সাত্যকিকে সেইরূপ দেখিয়া আনন্দিত হইয়া মুহুর্মুহু সিংহনাদ করিতে লাগিলেন ॥১২॥

ভয়তনন্দন ! সেই ভয়ঙ্কর সিংহনাদ ও সাত্যকির পীড়নবৃত্তান্ত শুনিয়া রাজা যুধিষ্ঠির তাঁহার সমস্ত সৈন্যকে বলিলেন— ॥১৩॥

‘রাহু যেমন সূর্য্যকে গ্রাস করে, সেইরূপ বীর দ্রোণ এই বৃষ্ণিবংশশ্রেষ্ঠ, বীর ও যশস্বীবিক্রমশালী সাত্যকিকে যুদ্ধে গ্রাস করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছেন ॥১৪॥

অতএব সাত্যকি যেখানে যুদ্ধ করিতেছেন, তোমরা সেইখানে যাও, দ্রোণকে আক্রমণ কর’ । পরে যুধিষ্ঠির পাঞ্চালরাজপুত্র ধৃষ্টদ্যুম্নকে এই কথা বলিলেন— ॥১৫॥

অভিভ্রব ক্রুতং দ্রোণং কিমু তিষ্ঠসি পার্শ্বত ! ।
 ন পশ্যসি ভয়ং ঘোরং দ্রোণাম্ঃ সমুপস্থিতম্ ॥১৬॥
 অসৌ দ্রোণো মহেশ্বাসো যুযুধানেন সংযুগে ।
 ক্রীড়তে তন্তুবন্ধেন পক্ষিণা বালকো যথা ॥১৭॥
 তত্রৈব সর্বৈ গচ্ছন্তু ভীমসেনমুখা রথাঃ ।
 ত্বয়ৈব সহিতা যন্তা যুযুধানরথং প্রতি ॥ ৮॥
 পৃষ্ঠতোহনুগমিষ্যামি ত্বামহংসহসৈনিকঃ ।
 সাত্যকিং মোক্ষয়স্বাণ্ড যমদংষ্ট্রাস্তরং গতম্ ॥১৯॥
 এবমুক্ত্বা ততো রাজা সর্বসৈন্যেন পাণ্ডবঃ ।
 অভ্যদ্রবদ্রুণে দ্রোণং যুযুধানস্ত কারণাৎ ॥২০॥
 তত্রারাবো মহানাসীদ্রোণমেকং যুযুংসতাম্ ।
 পাণ্ডবানাঞ্চ ভদ্রং তে স্তম্ভয়ানাঞ্চ সর্বশঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

অভীতি । অভিভ্রব অভিধার । হে পার্শ্বত ! পৃথতপোত্র । । ঘোরং মহৎ ॥১৬॥
 অসাবিতি । মহান্ ইষাসো ধর্ম্যস্ত স মহাদমুর্দ্ধর ইত্যর্থঃ । তন্তুবন্ধেন সূত্রবন্ধেন ॥১৭॥
 তত্রৈতি । ভীমসেনমুখা ভীমসেনপ্রভৃতয়ঃ । যন্তাঃ সাত্যকিরক্ষণায় যন্তবন্তঃ ॥১৮॥
 পৃষ্ঠত ইতি । অনু পরম্ । যমস্ত দংষ্ট্রাস্তরং দম্বশ্রেণীদ্বয়াভ্যাস্তরম্ ॥১৯॥
 এবমিতি । অভ্যদ্রবং অভ্যধাবৎ । যুযুধানস্ত কারণাৎ সাত্যাকে রক্ষাহেতোঃ ॥২০॥

‘পৃথতনন্দন ! আপনি দাঁড়াইয়া আছেন কেন ? দ্রোণ হইতে আমাদের যে গুরুতর ভয় উপস্থিত হইয়াছে, তাহা দেখিতেছেন না ? ॥১৬॥

বালক যেমন সূত্রবদ্ধ পক্ষিদ্বারা খেলা করে, সেইরূপ মহাদমুর্দ্ধর ঐ দ্রোণ যুদ্ধে সাত্যকিদ্বারা খেলা করিতেছেন ॥১৭॥

অতএব ভীমসেনপ্রভৃতি রথীরা সকলে যন্তবান্ হইয়া আপনার সহিত সেই স্থানেই সাত্যকির রথের দিকে গমন করুন ॥১৮॥

আমি সৈন্যগণের সহিত মিলিত হইয়া আপনার পিছনে যাইব । আপনি আজ যমের দম্বশ্রেণীদ্বয়ের মধ্যগত সাত্যকিকে মুক্ত করুন’ ॥১৯॥

রাজা যুধিষ্ঠির এই কথা বলিয়া সমস্ত সৈন্যের সহিত মিলিত হইয়া যুদ্ধে সাত্যকিকে রক্ষা করিবার জন্য দ্রোণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২০॥

(১৭)....ক্রীড়তে সূত্রবন্ধেন—বা নি । (১৮)....ভীমসেনপুরোগমাঃ...সহিতাঃ সর্বৈ—বা নি ।

(২০)....সর্বসৈন্যেন ভারত ।—বা নি । (২১)....দ্রোণমেকং জিহাংসতাম্—বল বর্জ ।

তে সম্বেত্য নরব্যাত্রা ভারদ্বাজং মহারথম্ ।
 অভ্যবৰ্ধন শরৈস্তীক্ষ্ণৈঃ কঙ্কবর্হিণবাজিতৈঃ ॥২২॥
 স্মরয়েব তু তান্ বীরান্ দ্রোণঃ প্রত্যগ্রহীৎ স্বয়ম্ ।
 অতিথীনাগতান্ যদ্বৎ সলিলেনাসনেন চ ॥২৩॥
 তপিতাস্তে শরৈস্তস্ত ভারদ্বাজস্ত ধম্বিনঃ ।
 আতিথেয়গৃহং প্রাপ্য তর্প্যন্তেহতিথয়ো যথা ॥২৪॥
 ভারদ্বাজস্ত তে সর্কে ন শেকুঃ প্রতিবীক্ষিতুম্ ।
 মধ্যম্দিনমমুপ্রাপুং সহস্রাংশুমিব প্রভো ! ॥২৫॥
 তাংস্ত সর্কান্ মহেষ্ণাসান্ দ্রোণঃ শত্রুভৃতাং বরঃ ।
 অতাপয়চ্ছরত্রাতৈর্গভস্তিভিরিবাংশুমান্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

তজ্জেতি । আরাবঃ কোলাহলঃ । যুযুৎসতাং যোদ্ধুমিচ্ছতাম্ । ভদ্রং মঙ্গলমন্ত ॥২১॥
 ত ইতি । কঙ্কবর্হিণয়োঃ পক্ষিণোর্বাজাঃ পক্ষা এষু সঞ্জাতাঃ স্থিতা ইতি তৈঃ ॥২২॥
 স্মরয়িত্তি । স্ময়ন্ স্ময়মান ঈষৎকসন্ । অতিথীন্ ধার্মিকো গৃহস্থ ইতি শেষঃ ॥২৩॥
 তপিতা ইতি । বীরা বীরাং প্রহারপ্রাপ্ত্যা তৃপ্যন্ত্যেবেতি ভাবঃ । আতিথেয়ঃ
 সদৃগৃহস্থঃ ॥২৪॥
 ভারেতি । ভারদ্বাজং দ্রোণম্ । সহস্রাংশুং সূর্য্যাম্ ॥২৫॥

এক দ্রোণের সহিত যুদ্ধ করিবার অভিলাষী সমস্ত পাণ্ডব ও সৃঞ্জয়গণের তখন
 বিশাল কোলাহল হইতে লাগিল । মহারাজ ! আপনার মঙ্গল হউক ॥২১॥

সেই নরশ্রেষ্ঠেরা উপস্থিত হইয়া মহারথ দ্রোণের উপরে কঙ্ক (হাড়গিলা) ও
 মম্বুরের পক্ষযুক্ত তীক্ষ্ণ বাণ সকল বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥২২॥

ধার্মিক গৃহস্থ যেমন জল ও আসন দান করিয়া আগত অতিথিগণকে গ্রহণ
 করেন, সেইরূপ দ্রোণ স্বয়ং ঈষৎ হাস্য করিয়াই সেই বীরগণকে গ্রহণ
 করিলেন ॥২৩॥

অতিথিরা যেমন ধার্মিক গৃহস্থের গৃহে উপস্থিত হইয়া অতিথিসংকার পাইয়া
 তৃপ্তিলাভ করেন, সেইরূপ সেই ধর্ম্মজ্ঞেরা দ্রোণের নিকট হইতে শরঘাত পাইয়া
 তৃপ্তিলাভ করিলেন ॥২৪॥

কিন্তু রাজা ! তাঁহারা সকলে মধ্যম্দিনগত সূর্য্যাতুলা দ্রোণের প্রতি দৃষ্টিপাতও
 করিতে সমর্থ হইলেন না ॥২৫॥

বধ্যমানা মহারাজ ! পাণ্ডবাঃ সৃঞ্জয়াস্তথা ।
 ত্রাতারং নাধ্যগচ্ছন্ত পক্ষমগ্না ইব দ্বিপাঃ ॥২৭॥
 দ্রোণস্ত চ ব্যদৃশ্যন্ত বিসর্পন্তো মহাশরাঃ ।
 গভস্তয় ইবার্কশ্চ প্রতপন্তঃ সমস্ততঃ ॥২৮॥
 তস্মিন্ দ্রোণেন নিহতাঃ পাঞ্চালাঃ পঞ্চবিংশতিঃ ।
 মহারথাঃ সমাখ্যাতা ধূৰ্ত্ত্যুন্নস্ত সন্মতাঃ ॥২৯॥
 পাণ্ডুনাং সৰ্ব্বসৈন্তেষু পাঞ্চালানাং তথৈব চ ।
 দ্রোণং স্য দদৃশুঃ শূরং বিনিঘ্নন্তুং বরান্ বরান্ ॥৩০॥
 কৈকেয়ানাং শতং হত্বা বিদ্রাব্য চ সমস্ততঃ ।
 দ্রোণস্তম্ভৌ মহারাজ ! ব্যাদিতাশ্চ ইবাস্তকঃ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

তানিতি । শরাণাং ত্রাটৈঃ সমূহৈঃ, গভস্তিভিঃ কিরণৈঃ, অংশুমান্ সূর্য্যঃ ॥২৬॥
 বধ্যোতি । বধ্যমানা আহন্তমানাঃ । ত্রাতারং রক্ষকম্ । নাধ্যগচ্ছন্ত নালভন্ত ॥২৭॥
 দ্রোণস্তেতি । বিসর্পন্তঃ সৰ্ব্বত্র প্রসরন্তঃ । গভস্তয়ঃ কিরণাঃ ॥২৮॥
 তস্মিন্নিতি । তস্মিন্ কালে । সন্মতাঃ প্রিয়ত্বেন বীরত্বেন চাভিমতাঃ ॥২৯॥
 পাণ্ডুনামিতি । পাণ্ডুনাং পাণ্ডবানাম্ । অশবঃ পাদপূরণে । বরান্ বরান্ বীরান্ ॥৩০॥
 কৈকেয়ানামিতি । বিদ্রাব্য অপসার্য্য । ব্যাদিতাশ্চ প্রকটিতবদনঃ ॥৩১॥

অথচ সূর্য্য যেমন কিরণদ্বারা সকলকে সন্তপ্ত করেন, সেইরূপ অজ্ঞান-
 শ্রেষ্ঠ দ্রোণ বাণসমূহদ্বারা সেই সমস্ত মহাধনুর্ধরকে সন্তপ্ত করিতে
 লাগিলেন ॥২৬॥

মহারাজ ! দ্রোণ আঘাত করিতে লাগিলে, পাণ্ডবগণ ও সৃঞ্জয়গণ কৰ্দমমগ্ন
 হস্তিগণের স্থায় কাহাকেও রক্ষক পাইলেন না ॥২৭॥

সকল দিকে সস্তাপকারী সূর্য্যের কিরণসমূহের স্থায় দ্রোণের বিশাল শরসমূহকে
 সকল দিকে বিচরণ করিতে দেখা গেল ॥২৮॥

সেই সময়ে দ্রোণ, মহারথ বলিয়া বিখ্যাত এবং ধূৰ্ত্ত্যুন্নস্ত অভিমত পাঞ্চালদেশীয়
 পঁচিশ জন বীরকে বধ করিলেন ॥২৯॥

আর মহাবীর দ্রোণ, পাণ্ডবগণ ও পাঞ্চালগণের সমস্ত সৈন্তের মধ্যে প্রধান
 প্রধান বীরকে বধ করিতেছেন দেখা গেল ॥৩০॥

মহারাজ ! কৈকেয়গণের মধ্যে এক শত বীরকে বধ করিয়া এবং অস্ত বীর-

পাঞ্চালান্ সৃঞ্জয়ান্ মৎস্থান্ কৈকেয়াংশ্চ নরাধিপ ! ।

দ্রোণোহজয়স্মহাবাহুঃ শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৩২॥

তেষাং সমভবচ্ছবো বধ্যতাং দ্রোণসায়কৈঃ ।

বনৌকসামিবারণ্যে দহতাং ধূমকেতুনা ॥৩৩॥

তত্র দেবাঃ সগন্ধর্বাঃ পিতরশ্চাক্রবন্ নৃপ ! ।

এতে দ্রবন্তি পাঞ্চালাঃ পাণ্ডবাশ্চ সসৈনিকাঃ ॥৩৪॥

তং তথা সমরে দ্রোণং নিম্নস্তং সোমকান্ রক্ষা ।

ন চাপ্যভিযযুঃ কেচিদপরে নৈব বিব্যধুঃ ॥৩৫॥

বর্তমানে তথা রৌদ্রে তস্মিন্ বীরবরক্ষয়ে ।

অশৃণোৎ সহসা পার্থঃ পাঞ্চজন্ত্যস্থ নিম্বনম্ ।

পূরিতো বাহুদেবেন শঙ্খরাট্ স্বনতে ভৃগুম্ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

পাঞ্চালানিতি । এতে দেশবাসিনঃ শব্দা দেশিষু লক্ষ্যাস্তে ॥৩২॥

তেষামিতি । বধ্যতাং বধ্যমানানাম্ । দহতাং দহমানানাম্, ধূমকেতুনা অগ্নিনা ॥৩৩॥

তত্রৈতি । দ্রবন্তি দ্রোণপ্রহারান্তিশয়াৎ পলায়ন্তে ॥৩৪॥

তমিতি । নৈব বিব্যধুঃ নৈব তাড়য়িতুং শেকুঃ, প্রহারান্তিশয়াৎ ॥৩৫॥

গণকে সকল দিকে অপসারিত করিয়া দ্রোণ প্রকটিতবদন যমের স্থায় অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৩১॥

নরনাথ ! তাহার পর মহাবাহু দ্রোণ—পাঞ্চাল, সৃঞ্জয়, মৎস্থ ও কৈকেয়দেশবাসী শত শত ও সহস্র সহস্র বীরকে জয় করিলেন ॥৩২॥

অগ্নি বনমধ্যে দগ্ধ করিতে লাগিলে বহু জন্তুগণের যেমন আর্তনাদ হইতে থাকে, সেইরূপ দ্রোণ বাণদ্বারা বধ করিতে লাগিলে সেই সৈন্তগণের আর্তনাদ হইতে লাগিল ॥৩৩॥

রাজা ! তখন আকাশস্থ দেবগণ, গন্ধর্ব্বগণ ও পিতৃগণ বলিতে লাগিলেন—‘এই পাণ্ডবগণ ও পাঞ্চালগণ সৈন্তগণের সহিত পলায়ন করিতেছেন’ ॥৩৪॥

দ্রোণ ক্রোধবশতঃ যুদ্ধে সেইভাবে সোমকদিগকে সংহার করিতে লাগিলে, কোন যোদ্ধারাই তাঁহার অভিমুখে বাইতে পারিলেন না, কিংবা তাঁহাকে তাড়ন করিতে সমর্থ হইলেন না ॥৩৫॥

(৩৩)....বিধানাং দ্রোণসায়কৈঃ—বা নি । (৩৪)....সোমকান্ রণে—বা নি । (৩৬)....পূরিতো বাহুদেবেন শঙ্খরাজে মহাস্বনা—নি ।

যুধ্যমাণেষু বীরেষু সৈন্ধবস্ত্যভিরক্ষিষু ।
 নদংস্থ ধার্ত্তরাষ্ট্রেষু বিজয়স্য রথং প্রতি ॥৩৭॥
 গাণ্ডীবস্য চ নির্ঘোষে বিপ্রনষ্টে সমস্ততঃ ।
 কশ্মলাভিহতো রাজা চিস্তয়ামাস পাণ্ডবঃ ॥৩৮॥ (যুগ্মকম্)
 ন নুনং স্বস্তি পার্থায় যথা স্বনতি শঙ্খরাট্ ।
 কোরবাশ্চ যথা হৃষ্টা বিনদন্তি মুহুমূহুঃ ॥৩৯॥
 এবং স চিস্তয়িত্বা তু ব্যাকুলেনাস্তরাঙ্গনা ।
 অজাতশত্রুঃ কৌন্তেয়ঃ সাত্বতং প্রত্যভাষত ॥৪০॥
 বাপ্পগদগদয়া বাচা মুহুমানো মুহুমূহুঃ ।
 কৃত্যস্তানস্তরাপেক্ষী শৈনেয়ং শিনিপুঙ্গবম্ ॥৪১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

বর্জেতি । পার্থো যুধিষ্ঠিরঃ । দূরত্বেহপি অবগোপপত্তিমাং পূরিত ইতি । বট্টপাদোহংসঃ
 শ্লোকঃ ॥৩৬॥

যুধ্যতি । সৈন্ধবস্ত্য জয়দ্রথস্ত্য । বিজয়স্তুর্জুনস্ত্য । কশ্মলেন মোহেনাভিহতঃ ॥৩৭—৩৮॥
 চিন্তাপ্রকারমাহ নেতি । স্বস্তি মঙ্গলম্, পার্থায়ার্জুনায় । যথাশব্দদ্বয়ং হেতুর্থে ॥৩৯॥
 এবমিতি । অজাতশত্রুর্যুধিষ্ঠিরঃ, সাত্বতং সাত্বতবংশীয়ম্ । কৃত্যস্ত্য কর্তব্যস্ত্য, অনস্তরা-
 পেক্ষী আনন্তর্য্যাস্থেবী তৎপরকর্তব্যাহুসঙ্কায়ীত্যর্থঃ, শৈনেয়ং সাত্যকিম্ ॥৪০—৪১॥

সেই ভাবে সেই ভীষণ বীরবরক্ষয় চলিতে লাগিলে, যুধিষ্ঠির হঠাৎ পাঞ্চজন্ত্য-
 শঙ্খের ধ্বনি শুনিতে পাইলেন । কেন না, কৃষ্ণ মুখবায়ুদ্বারা পূর্ণ করিতেছিলেন
 বলিয়া সেই শঙ্খশ্রেষ্ঠ গুরুতর ধ্বনি উৎপাদন করিতেছিল ॥৩৬॥

জয়দ্রথের রক্ষক বীরেরা যুদ্ধ করিতে লাগিলে, ধার্ত্তরাষ্ট্রেরা অর্জুনের রথের
 নিকটে সিংহনাদ করিতে থাকিলে এবং সকল দিকে গাণ্ডীবধনুর শব্দ তিরোহিত
 হইলে, রাজা যুধিষ্ঠির মোহে অভিভূত হইয়া চিন্তা করিলেন—॥৩৭—৩৮॥

‘যে হেতু পাঞ্চজন্ত্যধ্বনি হইতেছে এবং কোরবেরা আনন্দিত হইয়া মুহূর্মুহু
 সিংহনাদ করিতেছে, সে হেতু নিশ্চয়ই অর্জুন কুশলে নাই’ ॥৩৯॥

এইরূপ চিন্তা করিয়া কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠির মোহে মুহুমূহু অভিভূত হইয়া
 পন্নকর্তব্য বিষয়ের বিবেচনা করিয়া ব্যাকুল চিন্তে ও বাপ্পগদগদ বাক্যে সাত্বত-
 বংশীয় শিনিকুলশ্রেষ্ঠ সাত্যকিকে বলিলেন ॥৪০—৪১॥

(৪০) এবং সন্ধিস্থিত্বা তু—বা নি ।

দ্রোণ(২৩)-৭

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

যঃ স ধৰ্ম্মঃ পুরা দৃষ্টঃ সন্তিঃ শৈনেনয় ! শাশ্বতঃ ।

সাম্পরায়ে স্নহংকৃত্যে তস্য কালোহয়মাগতঃ ॥৪২॥

সৰ্বেষপি চ যোধেষু চিন্তয়ন্ শিনিপুঙ্গব ! ।

দ্বত্তঃ স্নহন্তমং কক্ষিমাভিজানামি সাত্যকে ! ॥৪৩॥

যো হি শ্রীতমনা নিত্যং যশ্চ নিত্যমনুভ্রতঃ ।

কার্য্যে স সাম্পরায়ে চ নিযোজ্য ইতি মে মতিঃ ॥৪৪॥

যথা চ কেশবো নিত্যং পাণ্ডবানাং পরায়ণম্ ।

তথা ত্বমপি বাধেয় ! কৃষ্ণতুল্যপরাক্রমঃ ॥৪৫॥

সোহহং ভারং সমাধাস্তে ত্বরিতং বোচুমহঁসি ।

অভিপ্রায়ঞ্চ মে নিত্যং ন বৃথা কৰ্ত্তুমহঁসি ॥৪৬॥

স ত্বং ভ্রাতুর্বয়স্যস্ত গুরোরপি চ সংযুগে ।

কুরু কৃচ্ছ্রে সহায়ার্থমর্জুনস্য নরব্রত ! ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । সন্তির্মুনিভিঃ, শাশ্বতশ্চিরন্তনঃ । সাম্পরায়ে যুদ্ধসম্বন্ধিনি ॥৪২॥

সৰ্বেষিতি । যোধেষু স্বপক্ষগতেষু । দ্বত্তঃ তবাপেক্ষয়া ॥৪৩॥

য ইতি । অনুভ্রতঃ অহুকুলঃ । সাম্পরায়ে যুদ্ধসম্বন্ধিনি, নিযোজ্যঃ প্রেস্থঃ ॥৪৪॥

যথেতি । পরায়ণঃ পরমাত্মনঃ । হে বাধেয় ! বৃক্ষিবংশ ! ॥৪৫॥

স ইতি । সমাধাস্তে ত্বয়ি স্থাপয়িস্তে । বৃথা নিফলম্ ॥৪৬॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘সাত্যকি ! সাধুজনেরা পূর্বে সেই যে চিরন্তন ধর্ম্মের বিষয় পর্যালোচনা করিয়া গিয়াছেন, যুদ্ধসম্বন্ধী স্নহংকার্য্যবিষয়ে এই তাহার কাল আসিয়াছে ॥৪২॥

শিনিবংশশ্রেষ্ঠ সাত্যকি ! আমি চিন্তা করিয়া আমার সমস্ত যোদ্ধার মধ্যেও তোমা অপেক্ষা প্রধান স্নহং কাহাকেও দেখিতেছি না ॥৪৩॥

যিনি সর্বদা সন্তুষ্টচিন্তা এবং যিনি সকল সময়েই অহুকুল থাকেন, যুদ্ধের কার্য্যে তাঁহাকেই নিযুক্ত করা উচিত ইহাই আমার ধারণা ॥৪৪॥

অথচ বৃক্ষিনন্দন ! কৃষ্ণ যেমন সর্বদাই পাণ্ডবগণের পরম আশ্রয়, কৃষ্ণের তুল্য পরাক্রমশালী তুমিও সেইরূপই বট ॥৪৫॥

অতএব আমি তোমার উপরে কোন ভার আরোপণ করিব, তুমি তাহা সক্ষম বহন করিতে পার । তুমি সর্বদাই আমার ইচ্ছা সকল করিয়া থাক ॥৪৬॥

ঙ্ং হি সত্যব্রতঃ শূরো মিত্রাণামভয়ঙ্করঃ ।

লোকে বিখ্যায়সে বীর ! কৰ্ম্মভিঃ সত্যবাগিতি ॥৪৮॥

যো হি শৈনেয় ! মিত্রার্থে যুধ্যমানস্ত্যজ্ঞেতনুম্ ।

পৃথিবীং বা দ্বিজাতিভ্যো যো দত্তাৎ স সমো ভবেৎ ॥৪৯॥

শ্রুতাস্চ বহুবোহস্মাতী রাজানো যে দিবং গতাঃ ।

দত্তেমাং পৃথিবীং কৃৎস্নাং ব্রাহ্মণেভ্যো যথাবিধি ॥৫০॥

এবং দ্বামপি ধৰ্ম্মাঙ্গন ! প্রযাচেহং কৃতীঞ্জলিঃ ।

পৃথিবীদানতুল্যং স্তাদধিকং বা ফলং বিভো ! ॥৫১॥

এক এব সদা কৃষণো মিত্রাণামভয়ঙ্করঃ ।

রণে সংত্যজতি প্রাণান্ দ্বিতীয়স্তু সাত্যকে ! ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । গুরোরত্নশিক্ষকস্ত । সহায়ার্থং সহায়প্রয়োজনং সাহায্যম্ ॥৪৭॥

ভূমিতি । সত্যব্রতশ্চিরসত্যপরায়ণঃ । বিখ্যায়সে বিশেষণোচ্যাসে ॥৪৮॥

অর্থাৎসাহায্যার্থগমনে যদি মে মৃত্যুর্ভবেদিত্যাহ য ইতি । স বিবিধো জনঃ ॥৪৯॥

নহু ব্রাহ্মণেভ্যো ভূমিদানে কিং ফলমিত্যাহ শ্রুতা ইতি । কৃৎস্নাং সৰ্ব্বপ্রকারাম্ ॥৫০॥

এবমিতি । প্রযাচে অর্জুনসাহায্যার্থে গমনম্ । ফলং যুদ্ধে মৃত্যাবিতি শেষঃ ॥৫১॥

ক্লৃপতুল্যতয়া সাত্যকিং শ্রোতি তত্র গমনায় এক ইতি । সংত্যজতি ত্যক্তমুদযুক্তে ॥৫২॥

নরশ্রেষ্ঠ ! অর্জুন তোমার ভ্রাতা, সখা এবং অত্নশিক্ষক । অতএব তুমি অর্জুনের এই বিপদে সাহায্য কর ॥৪৭॥

বীর ! তুমি সত্যপরায়ণ, বলবান, মিত্রগণের অভয়দাতা এবং জগতে কৰ্ম্মদ্বারা সত্যবাদী বলিয়া বিখ্যাত হইয়াছ ॥৪৮॥

সাত্যকি ! যে লোক মিত্রের জন্ত যুদ্ধ করিতে থাকিয়া দেহত্যাগ করে, কিংবা যে লোক ব্রাহ্মণদিগকে ভূমি দান করে, সেই দ্বিবিধ লোকই সমান হইয়া থাকে ॥৪৯॥

ঐহাদ্বা যথাবিধানে ব্রাহ্মণদিগকে সৰ্ব্বপ্রকার ভূমি দান করিয়া স্বর্গে গমন করিয়াছেন, সেপ্রকার বহু রাজার বৃত্তান্ত আমরা শুনিয়াছি ॥৫০॥

ধৰ্ম্মাঙ্গন ! আমি কৃতীঞ্জলি হইয়া তোমার নিকটেও ইহা প্রার্থনা করিতেছি । কারণ, প্রভাবসম্পন্ন ! যুদ্ধে মৃত্যু হইলে, ভূমিদানতুল্য, কিংবা তদপেক্ষাও অধিক ফল হইয়া থাকে ॥৫১॥

বিক্রান্তস্ত্য চ শূরস্ত যুদ্ধাৎ প্রার্থয়তো যশঃ ।
 শূর এব সহায়ঃ স্ত্যাস্নেতরঃ প্রাকৃতো জনঃ ॥৫৩॥
 ঈদৃশে হি পরামর্দে বর্তমানস্ত্য মাধব ! ।
 স্বদন্তো হি রূপে গোপ্তা বিজয়স্ত্য ন বিগতে ॥৫৪॥
 শ্লাঘন্যেব হি কৰ্ম্মাণি শতশস্ত্রব পাণ্ডবঃ ।
 মম সংজনয়ন্ হর্ষং পুনঃ পুনরকীৰ্ত্তয়ৎ ॥৫৫॥
 লঘুহস্তশ্চিহ্নযোধী তথা লঘুপরাক্রমঃ ।
 প্রাজ্ঞঃ সৰ্ব্বাত্ত্রবিদ্রূরো ন চ মুহুতি সংযুগে ॥৫৬॥
 মহাকঙ্কো মহোরঙ্কো মহাবাহুর্মহাধনুঃ ।
 মহাবলো মহাবীর্য্যঃ স মহাত্মা মহারথঃ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

অথাত্রোক্তো ন কিং নিযুক্ত্যত ইত্যাহ বিক্রান্তস্ত্যেতি । প্রাকৃতঃ সাধারণঃ ॥৫৩॥
 ঈদৃশ ইতি । পরামর্দে দারুণসংঘর্ষে । গোপ্তা রক্ষকঃ, বিজয়স্ত্যজ্ঞানস্ত্য ॥৫৪॥
 সাত্যকেযোগ্যতাং ব্যনক্তি শ্লাঘন্বিতি । শ্লাঘনু গর্বং কুর্দে । পাণ্ডবোহর্জুনঃ ॥৫৫॥
 অথ কেন রূপেণাকীৰ্ত্তয়দিত্যাহ ষাভ্যাং লজ্জিতি । লঘুহস্তো ক্ষতাত্ত্রক্ষেপযোগ্যহস্তঃ ॥৫৬॥
 মুহুতি । মহোরঙ্কো বিশালবক্ষাঃ । বলং দৈহিকৌ শক্তিঃ, বীর্য্যঞ্চ মানসিকৌ শক্তিঃ ॥৫৭॥

সাত্যকি ! মিত্রগণের অভয়জনক এক কৃষ্ণই সর্বদা যুদ্ধে প্রাণত্যাগের
 উদ্যোগ করেন, দ্বিতীয়—তুমিও তাহা করিয়া থাক ॥৫২॥

বিক্রমশালী এবং যুদ্ধ হইতে যশঃপ্রার্থী বীরের সহায় বীরই হইয়া থাকেন ;
 কিন্তু অপর সাধারণ লোক হয় না ॥৫৩॥

মধুবাংশীর বীর ! তুমি ভিন্ন অপর কোন ব্যক্তিই ঈদৃশ যুদ্ধসংঘর্ষে প্রবৃত্ত
 অর্জুনের রক্ষক হইতে পারে না ॥৫৪॥

দেখ—অর্জুন আশ্রয়প্রার্থী করতঃ আমার আনন্দ জন্মাইতে থাকিয়া বার বার
 তোমার শত শত কার্য্যের উল্লেখ করিয়াছেন ॥৫৫॥

সাত্যকি—লঘুহস্ত, বিচিহ্নযোধী, ক্ষতপরাক্রমপ্রকাশকারী, বুদ্ধিমান, সর্বাঙ্গবিশিষ্ট,
 বীর এবং তিনি যুদ্ধে মোহিত হন না ॥৫৬॥

আর সাত্যকি—পীনকঙ্ক, বিশালবক্ষা, মহাবাহু, মহাধনু, মহাবল, মহাবীর্য্য,
 মহাত্মা ও মহারথ ॥৫৭॥

(৫৩)...যুদ্ধে প্রার্থয়তঃ—বা নি । (৫৬) লক্ষ্যশ্চিহ্নযোধী চ—পি, লঘু শ্চিহ্নযোধী চ
 —বল বর্ধ । (৫৭)...মহাবাহুর্মহাধনুঃ—বা নি ।

শিষ্যো মম সখা চৈব প্রিয়োহস্তাহং প্রিয়শ্চ মে ।

যুযুধানঃ সহায়ো মে প্রমথিষ্যতি কৌরবান্ ॥৫৮॥

অশ্রুদৰ্শকঃ রাজেন্দ্র ! সংনহেদ্যদি কেশবঃ ।

রামো বাপ্যনিরুদ্ধো বা প্রচ্যুত্নো বা মহারথঃ ॥৫৯॥

গদো বা সারণো বাপি শাম্বো বা সহ বৃষ্টিভিঃ ।

সহায়ার্থং মহারাজ ! সংগ্রামোত্তমযুর্কনি ॥৬০॥

তথাপ্যহং নরব্যাত্রং শৈনেয়ং সত্যবিক্রমম্ ।

সাহায্যে বিনিযোক্যামি নাস্তি মেহন্যো হি তৎসমঃ ॥৬১॥ (বিশেষকম্)

ইতি দ্বৈতবনে তাত ! মামুবাচ ধনঞ্জয়ঃ ।

পরোক্ষে ত্বদগুণাংস্তথ্যান্ কথয়ম্মার্য্যসংসদি ॥৬২॥

তস্ম ত্বমেনং সঙ্কল্প ন বৃথা কর্তুমর্হসি ।

ধনঞ্জয়স্য বাঞ্চে'য় ! মম ভীমস্য চোভয়োঃ ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

উপযোগিভূম্যাকীর্তয়দিত্যাহ শিষ্য ইতি । শিষ্যঃ অশ্রুশিকায়াম্ । প্রিয়ঃ সঃ ॥৫৮॥

তৎকলমাহ ত্রিভির্বিশেষকেন অশ্রুদতি । সংনহেৎ যুদ্ধসজ্জাং কুর্য্যাৎ । গদসারণাবপি যত্ববংশ্রো । সহায়ার্থং সাহায্যনিমিত্তম্ । শৈনেয়ং সাত্যকিম্ ॥৫৯—৬১॥

নহু কদেধমকীর্তয়দিত্যাহ ইতীতি । আর্য্যসংসদি ব্রাহ্মণাদিসজ্জনসভায়াম্ ॥৬২॥

তন্ত্বেতি । তস্ম ধনঞ্জয়ন্তেতি সঙ্কল্পঃ । বৃথা নিফলম্ ॥৬৩॥

বিশেষতঃ সাত্যকি আমার শিষ্য ও সখা, আর আমি তাঁহার প্রিয় এবং তিনি আমার প্রিয় । সুতরাং সাত্যকি আমার সহায় হইয়া কৌরবগণকে মন্দ্রন করিবেন ॥৫৮॥

অতএব রাজশ্রেষ্ঠ ! যদি স্বয়ং কৃষ্ণও আমাদের জন্ত যুদ্ধসজ্জা করেন, কিংবা মহারাজ ! যদি রাম, অনিরুদ্ধ, মহারথ প্রত্য়াম, গদ, সারণ, অথবা অপর বৃষ্টিবংশীয়গণের সহিত শাম্বও মহাযুদ্ধে আমাদের সহায়তা করিবার জন্ত প্রস্তুত হন, তথাপি আমি—নরশ্রেষ্ঠ ও যথার্থবিক্রমশালী সাত্যকিকে সাহায্য করার জন্ত নিযুক্ত করিব । কারণ, তাঁহার তুল্য অপর কেহ আমার নাই' ॥৫৯—৬১॥

বৎস ! অর্জুন দ্বৈতবনে সজ্জনসভায় বসিয়া তোমার অসমক্ষে তোমার যথার্থ গুণসমূহের বর্ণনা করিতে থাকিয়া আমার নিকট এই কথাগুলি বলিয়াছিলেন ॥৬২॥

যজ্ঞাপি তীর্থানি চরমগচ্ছং দ্বারকাং প্রতি ।
 তত্রোহমপি তে ভক্তিমৰ্জুনং প্রতি দৃষ্টবান্ ॥৬৪॥
 ন তৎ সৌহৃদমগ্নেযু ময়া শৈনেয় ! লক্ষিতম্ ।
 যথা ত্বমস্মান্ ভজসে বর্তমানানুপপ্নবে ॥৬৫॥
 সৌহৃদ্যাতশ্চ তত্ত্বশ্চ সখ্যাত্চার্য্যকশ্চ চ ।
 সৌহৃদশ্চ চ বীর্য্যশ্চ কুলীনহশ্চ মাধব ! ॥৬৬॥
 সত্যশ্চ চ মহাবাহো ! অনুরূপার্থমেব চ ।
 অনুরূপং মহেষ্বাস ! কৰ্ম্ম ত্বং কৰ্ত্তুমৰ্হসি ॥৬৭॥ (যুগ্মকম্)
 স্নয়োধনো হি সহসা গতৌ দ্রোণেন দংশিতঃ ।
 পূৰ্ব্বমেব তু যাতাত্তে কৌরবাণাং মহারথাঃ ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

যদ্বিতি । যদ্যত্র । অৰ্জুনং প্রতি তদসমক্ষেপীত্যাশয়ঃ ॥৬৪॥

নেতি । ভজসে সাহায্যবিধানেন সেবসে, উপপ্নবে যুদ্ধোপদ্রবে ॥৬৫॥

স ইতি । অভিজাতঃ সংকুলোৎপন্নত্বম্ । আচার্য্যকশ্চ গুরুগোয়বশ্চ । অনুরূপার্থ-
 মন্যাস্থ দয়াপ্রকাশার্থম্ । হে মহেষ্বাস ! মহাধনুৰ্দ্ধর ! ॥৬৬—৬৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ভারতভাষ্যমিতি ॥১—৪০॥ কৃত্যশ্চ জয়দ্রথবধশ্চ, অনন্তরাপেক্ষী অবিকারাজ্ঞী ॥৪১॥
 যঃ স ধৰ্ম্মো মৈত্রীলক্ষণঃ, সাম্প্রদায়ে আপৎকালে ॥৪২—৪৬॥ বয়শ্চ ত্রিধ্বশ্চ, সহান্বার্ষং
 সহায়প্রয়োজনম্ ॥৪৭॥ সত্যব্রতো দৃঢ়নিষ্ঠয়ঃ ॥৪৮—৬৪॥ উপপ্নবে বিমর্দে ॥৬৫—৬৬॥

বৃক্ষিনন্দন ! তুমি সেই অৰ্জুনের, আমার ও ভীমসেনের এই সঙ্কল্প নিফল
 করিতে পার না ॥৬৩॥

তাহ'র পর তীর্থপর্যটন করিতে করিতে যখন দ্বারকায় গিয়াছিলাম, তখনও
 আমি অৰ্জুনের প্রতি তোমার ভক্তি দেখিয়াছি ॥৬৪॥

সাত্যকি ! বর্তমান সময়ে আমরা ভীষণ বিপ্লবে রহিয়াছি, এ অবস্থাতেও তুমি
 আমাদের যেরূপ সেবা করিতেছ, এরূপ সৌহার্দ আমি অস্ত্রের দেখি নাই ॥৬৫॥

অতএব মধুবংশীয় মহাধনুৰ্দ্ধর মহাবাহু ! তুমি সঙ্ঘশজাত এবং আমাদের
 ভক্ত বলিয়া আমাদের প্রতি দয়া প্রকাশ করিবার জন্য সখিত্ব, গুরুগোয়ব,
 সৌহার্দ, বল, কুলীনত্ব ও সত্যের অনুরূপ কার্য করা তোমার উচিত ॥৬৬—৬৭॥

(৬৬) সৌহৃদ্যাত্যা চ ভক্ত্যা চ—বা নি । (৬৭)...অনুরূপং মহাবাহো!—বদ্ধ ।

(৬৮)...পূৰ্ব্বমেবাহুযাতাত্তে—বা নি ।

সুমহান্ নিনদশ্চৈব শ্রুয়তে বিজয়ং প্রতি ।

স শৈনেয় ! জবেনাশু গন্তুমহঁসি মাধব ! ॥৬৯॥

ভীমসেনো বয়কৈব সংযত্ভাঃ সহসৈনিকাঃ ।

দ্রোণমাবারয়িষ্যামো যদি দ্বাং প্রতি যোংস্থতে ॥৭০॥

পশ্য শৈনেয় ! সৈন্যানি দ্রবমাণানি সংযুগে ।

মহাস্তক্ রণে শব্দং দীর্ঘ্যমাণাক বাহিনীম্ ॥৭১॥

মহামারুতবেগেন সমুদ্রমিব পৰ্ব্বতম্ ।

ধার্তরাষ্ট্রবলং তাত ! বিক্ষিপ্তং সব্যসাচিনা ॥৭২॥

রথৈবিপরিধাবন্তিঃ মনুষ্ণৈশ্চ হইয়ৈঃ সহ ।

সৈন্যং রজঃ সমুদ্রুতমেতং সংপরিবর্ততে ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী

সুমোদন ইতি । গতঃ অর্জুনঃ প্রতি, দংশিতঃ কবচবন্ধনেন সজ্জিতঃ ॥৬৮॥

সুমহানিতি । বিজয়ং প্রতি অর্জুনসমীপে । জবেন বেগেন ॥৬৯॥

ভীমেতি । সংযত্ভাঃ তব প্রবেশার্থে যত্নবন্তঃ সন্তঃ ॥৭০॥

পশ্যেতি । সৈন্যানি কুরুপক্ষস্ত, দ্রবমাণানি পলায়মানানি ॥৭১॥

মহেতি । পৰ্ব্বতম্ পূর্ণিমাবস্ত্রাহ । বিক্ষিপ্তমুচ্ছলিতম্ । পশ্যেত্যভ্যুত্তিঃ ॥৭২॥

ওদিকে দ্রোণ কবচবন্ধনপূর্বক সজ্জিত করিয়া দেওয়ার পরে সুমোদন তৎক্ষণাৎ অর্জুনের দিকে গিয়াছেন এবং কৌরবপক্ষের মহারথেরা ত পূর্বেই সেখানে গমন করিয়াছেন ॥৬৮॥

অর্জুনের দিকেও গুরুতর কোলাহল শুনা যাইতেছে । অতএব মধুবংশীয় সাত্যকি ! সস্তর বেগে তোমার সেখানে গমন করা উচিত ॥৬৯॥

দ্রোণ যদি তোমার বিরুদ্ধে যুদ্ধ করেন, তাহা হইলে ভীমসেন ও আমি সৈন্তগণের সহিত মিলিত ও যত্নবান্ হইয়া তাঁহাকে বারণ করিব ॥৭০॥

সাত্যকি ! দেখ—কৌরবসৈন্য পলায়ন করিতেছে, বিশাল কোলাহল হইতেছে এবং কৌরববাহিনী বিল্লিষ্ট হইয়া যাইতেছে ॥৭১॥

বৎস ! আরও দেখ—মহাবায়ুবেগ যেমন পূর্ণিমা বা অমাবস্তায় সমুদ্রকে উচ্ছলিত করে, সেইরূপ অর্জুনও কৌরবসৈন্য উদ্বেলিত করিয়াছেন ॥৭২॥

পরিধাবিত রথ ও অশ্বের সহিত মনুষ্যেরা এই সৈন্তধূলি উত্তোলন করিয়াছে ॥৭৩॥

(৬৯)....গন্তুমহঁসি মানদ।—বা নি । (৭১)....দীর্ঘ্যমাণাক ভারতীম্—বা নি । (৭৩)....হইতে হ—বা নি ।

সংবৃত: সিন্ধুসৌবীরৈর্নখর প্রাসযোষিতি: ।
 অত্যন্তোপচিঁতৈ: শূরৈ: কাক্তন: পরবীরহা ॥৭৪॥
 নৈতল্লমসংবার্য্য শক্যো হস্তং জয়দ্রথ: ।
 এতে হি সৈন্ধবশ্রার্থে সর্ব্বৈ সন্ত্যক্তজীবিতা: ॥৭৫॥
 শরশক্তিধ্বজবরং হয়নাগসমাকুলম্ ।
 পশ্চৈতদ্ধার্ত্তরাষ্ট্রাণামনীকং স্তুচুরাসদম্ ॥৭৬॥
 শৃগু ছন্দুভিনির্ঘোষং শঙ্খশব্দাংশ্চ পুঙ্কলান্ ।
 সিংহনাদরবাংশ্চৈব রথনেমিস্থনাংস্তথা ॥৭৭॥
 নাগানাং শৃগু শব্দঞ্চ পত্তনানঞ্চ সহস্রশ: ।
 সাদিনাং দ্রবতাকৈব শৃগু কম্পয়তাং মহীম্ ॥৭৮॥
 পুরস্তাং সৈন্ধবানীকং দ্রোণানীকশ্চ পৃষ্ঠত: ।
 বহুত্বাক্ষি নরব্যাত্ত্র ! দেবেন্দ্রমপি গীড়য়েৎ ॥৭৯॥

ভারতকৌমুদী

রথৈরিতি । সৈন্যানামিদং সৈন্যম্, ইদমর্থং অণ, রজো ধূলি:, সমুদ্ভূতমুত্তোলিতম্ ॥৭৩॥
 সংবৃত ইতি । অত্যন্তোপচিঁতৈরতীব বুদ্ধিঃ প্রাপ্তৈ:, কাক্তন: অর্জুন: ॥৭৪॥
 নেতি । শকা: অর্জুনেন । সৈন্ধবশ্চ জয়দ্রথশ্চ, সন্ত্যক্তজীবিতা জীবনত্যাগায়োক্ততা: ॥৭৫॥
 শরৈতি । শরৈ: শক্তিভির্ধ্বজৈশ্চ বরমুক্তমম্, হযৈরথৈর্নাগৈর্গজৈশ্চ সমাকুলম্ ॥৭৬॥
 শৃধিতি । পুঙ্কলান্ প্রচুরান্ । রথানাং নেমিস্থনান্ চক্রপ্রাস্তশব্দান্ ॥৭৭॥
 নাগানামিতি । নাগানাং হস্তিনাম্ । সাদিনামন্বারোহিণাম্, দ্রবতাং ধাবতাম্ ॥৭৮॥

নখ ও প্রাসযোষী সিন্ধু ও সৌবীরদেশীয় বীরেরা অত্যন্ত বুদ্ধি পাইয়া
 বিপক্ষবীরহস্তা অর্জুনকে পরিবেষ্টন করিয়াছেন ॥৭৪॥

অর্জুন এই সৈন্যগণকে নিবারণ না করিয়া জয়দ্রথকে বধ করিতে পারিবেন
 না । কারণ, ইহারা সকলেই জয়দ্রথকে রক্ষা করিবার জন্য জীবনত্যাগে উদ্বৃত্ত
 হইয়াছে ॥৭৫॥

সাত্যকি ! দেখ—বাণ, শক্তি, ধ্বজ, হস্তী ও অশ্বে পরিপূর্ণ এই কোরবসৈন্য
 অত্যন্ত হুর্দ্বর্ষ হইয়া দাঁড়াইয়াছে ॥৭৬॥

সাত্যকি ! শোন, ছন্দুভিনির্ঘোষ, প্রচুর শঙ্খধ্বনি, সিংহনাদ ও রথচক্রের
 শব্দ হইতেছে ॥৭৭॥

আরও শোন, সহস্র সহস্র হস্তী, পদাতি ও অন্বারোহী সমরভূমি কম্পিত করিয়া
 ধাবিত হইয়াছে, তাহাদেরও শব্দ হইতেছে ॥৭৮॥

(৭৫)....শক্যো জেতুং জয়দ্রথ:—বা নি । (৭৬)....দ্রোণানীকশ্চ পৃষ্ঠত:—বা নি ।

অপর্যাস্তে বলে ময়ো জহাদপি চ জীবিতম্ ।
 তস্মিন্চ নিহতে যুদ্ধে কথং জীবিত মাদৃশঃ ॥৮০॥
 সর্বধাহমমুপ্রাপ্তঃ স্নকচ্ছং বত জীবিতম্ ।
 শ্যামো যুবা গুড়াকেশো দর্শনীয়শ্চ পাণ্ডবঃ ॥৮১॥
 লঘুস্ত্রিচিহ্নযোধী চ প্রবিষ্টস্তাত ! ভারতীম্ ।
 সূর্য্যোদয়ে মহাবাহুর্দ্বিসশ্চাতিবর্ধতে ॥৮২॥ (যুগ্মকম্)
 তন্ন জানামি বাঞ্ছ্যে ! যদি জীবতি বা ন বা ।
 কুরুণাক্ষাপি তৎ সৈন্যং সাগরপ্রতিমং মহৎ ॥৮৩॥
 এক এব চ বীভৎসুঃ প্রবিষ্টস্তাত ! ভারতীম্ ।
 অবিসম্ভাং মহাবাহুঃ সুরৈরপি মহাহবে ॥৮৪॥

ভারতকৌমুদী

পুরস্তাদিতি । পুরস্তাঙ্কয়ত্রথাগ্রবর্ত্তি, সৈন্যবানীকং জয়ত্রথসৈন্যং কর্তৃ ॥৭১॥

অপর্যাস্ত ইতি । অপর্যাস্তে অসীমে, বলে বিপক্ষসৈন্যে, ময়োহর্জুনঃ ॥৮০॥

সর্কধেতি । স্নকচ্ছমভীবকষ্টযুক্তম্, বত খেদে । গুড়াকা নিস্ত্রা তস্তা দিশো নিয়ন্তা
 জিতনিস্ত্র ইত্যর্থঃ, পাণ্ডবোহর্জুনঃ । সূর্য্যোদয়ে প্রবিষ্ট ইতি সঙ্কটঃ । ভারতীঃ কৌরবীং
 সেনাম ॥৮১—৮২॥

তদ্বিতি । জীবতি পাণ্ডবোহর্জুন ইত্যত্ববৃত্তিঃ । হেহুহুহুমাহ কুরুণামিতি ॥৮৩॥

নরশ্রেষ্ঠ ! দ্রোণসৈন্যের পিছনে ও জয়ত্রথের অগ্রে জয়ত্রথের সৈন্য রহিয়াছে,
 সেগুলি বহুতর বলিয়া দেবরাজকেও পীড়ন করিতে পারে ॥৭২॥

অর্জুন এই অসীমসৈন্যমধ্যে মগ্ন হইয়া হয় ত জীবনভাগও করিতে
 পারেন । তিনি যুদ্ধে নিহত হইলে, আমার মত লোক কি করিয়া জীবন ধারণ
 করিবে ॥৮০॥

হায় ! আমার জীবন অতিকষ্টময় হইয়া পড়িয়াছে । বৎস সাত্যকি !
 শ্যামবর্ণ, যুবক, সর্বদা সতর্ক, দর্শনীয়মূর্ত্তি, দ্রুত অস্ত্রনিক্ষেপী, বিচিহ্নযোধী ও
 মহাবাহু অর্জুন সূর্য্যোদয়ে কৌরবসৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিয়াছেন, আর এখন দিন
 প্রায় চলিয়া গিয়াছে ॥৮১—৮২॥

অতএব বৃক্ষিনন্দন ! জানি না—তিনি জীবিত আছেন কি না ; বিশেষতঃ
 সেই কৌরবসৈন্যও সমুদ্রের স্থায় বিশাল ॥৮৩॥

(৮১) সর্বধাহমমুপ্রাপ্তঃ স্নকচ্ছং অয়ি জীবতি—বা, সর্বধা সমমুপ্রাপ্তঃ স্নকচ্ছং অয়ি
 জীবতি—নি । (৮৩) সুরৈরপি মহাহবে—বর্ধ ।

ন চ মে বর্ততে বুদ্ধিরগ্ন যুদ্ধে কথঞ্চন ।
 দ্রোণোহপি রতসো যুদ্ধে মম পীড়য়তে বলম্ ।
 প্রত্যক্ষং তে মহাবাহো ! যথাসৌ চরতি দ্বিজঃ ॥৮৫॥
 যুগপচ্চ সমেতানাং কার্য্যাণাং হং বিচক্ষণঃ ।
 মহার্থং লঘুসংযুক্তং কৰ্ত্ত্বম্বইসি মানদ ! ॥৮৬॥
 তস্মা মে সৰ্ব্বকার্য্যেষু কার্য্যমেতদ্ব্যতং মহৎ ।
 অৰ্জ্জুনস্তা পরিত্রাণং কৰ্ত্তব্যমিতি সংযুগে ॥৮৭॥
 নাহং শোচামি দাশার্হং গোপ্তারং জগতঃ প্রভুম্ ।
 স শক্তো হি রণে ত্রাতুং ত্রীল্লোকানপি সঙ্গতান্ ॥৮৮॥
 বিজ্ঞেতুং পুরুষব্যাদ্রঃ সত্যমেতদব্রবীমি তে ।
 কিং পুনৰ্ধাতু রাষ্ট্রেস্তা বলমেতৎ হৃদ্বলম্ ॥৮৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

এক ইতি । বীভৎস্বর্জ্জুনঃ । ভারতীং কৌরবীং সেনাম্ । অবিস্বহাং বিবোচুমশক্যাম্ ॥৮৪॥
 নেতি । ন বর্ততে, অৰ্জ্জুনানিষ্টাশঙ্ক্যাবসাদাপাতাদিতি ভাবঃ । রতসো বেগবান্ ।
 যথা যতঃ । দ্বিজো দ্রোণঃ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৮৫॥
 যুগপদ্বিতি । কার্য্যাণাং সম্পাদনে । মহার্থং মহাপ্রয়োজনম্, লঘুসংযুক্তং ক্রতম্ ॥৮৬॥
 তস্মেতি । কিং তস্মহং কার্য্যমিত্যাহ অৰ্জ্জুনস্তেতি ॥৮৭॥
 নহু কৃকার্হং কিং ন চিন্তয়সীত্যাহ নেতি । দাশার্হং কৃষ্ণম্, গোপ্তারং রক্ষকম্ ।
 সঙ্গতান্ সম্মিলিতান্ । বিজ্ঞেতুঞ্চ শক্ত ইতি সঙ্কঃ, প্রভুত্বাদেবেত্যশঙ্কঃ ॥৮৮—৮৯॥

বৎস ! একমাত্র মহাবাহু অৰ্জ্জুনই মহাযুদ্ধে দেবগণেন্নও অসহ্য কৌরব-
 সৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিয়াছেন ॥৮৪॥

কোন প্রকারেই আজ যুদ্ধে আমার বুদ্ধি প্রবৃত্ত হইতেছে না । এদিকে দ্রোণও
 যুদ্ধে বেগবান্ হইয়া আমার সৈন্যগণকে পীড়ন করিতেছেন । মহাবাহু ! যে হেতু
 তোমার সমক্ষেই ঐ ব্রাহ্মণ বিচরণ করিতেছেন ॥৮৫॥

মানী লোকের সম্মানকারক ! তুমি একদা অনেক কার্য্য সম্পাদনে বিচক্ষণ ।
 সুতরাং তুমি সত্ত্বর গুরুতর প্রয়োজন সম্পাদন কর ॥৮৬॥

যুদ্ধে অৰ্জ্জুনকে রক্ষা করা কৰ্ত্তব্য ; সমস্ত কার্য্যের মধ্যে এই কার্য্যটাই প্রধান
 বলিয়া আমার ধারণা ॥৮৭॥

(৮৬) যুগপৎ সমবেতানাম্—মাধব।—পি বা নি । (৮৭,...এতদ্ব্যতং সত্য—বল বর্জ্জ ।

(৮৮)...জগতঃ পতিম্...রণে ভাত ।—নি ।

অৰ্জুনস্তেব বাষ্কে'য় ! পীড়িতো বহুভিষু'ষি ।

প্রজ্জহাৎ সমরে প্রাণাংস্তস্মাদ্বিন্দামি কশ্মলম্ ॥১০॥

তস্মা হুং পদবীং গচ্ছ গচ্ছেয়ুত্বাদৃশা যথা ।

তাদৃশস্তেদৃশে কালে মাদৃশেনাভিনোদিতঃ ॥১১॥

রণে বৃষ্টিপ্রবীরাণাং ভাবেবাতিরর্থো স্মৃতো ।

প্রহ্ম্যন্নশ্চ মহাবাহুস্ত্বক সাহসত ! বিস্রুতঃ ॥১২॥

অস্ত্রে নারায়ণসমঃ সঙ্কর্ষণসমো বলে ।

বীরতয়াং নরব্যাস্ত্র ! ধনঞ্জয়সমো হুসি ॥১৩॥

ভীষ্মদ্রোণাবতিক্রম্য সর্বযুদ্ধবিশারদম্ ।

হ্যামগ্ন পুরুষব্যাস্ত্র ! লোকে সন্তুঃ প্রচক্ৰতে ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

অৰ্জুন ইতি । প্রজ্জহাৎ ত্যজ্যেৎ । বিন্দামি প্রাপ্নোমি, কশ্মলং মোহম্ ॥১০॥

তস্মেতি । তাদৃশস্ত্র বিপক্ষপরিবেষ্টিতস্ত তস্মাৰ্জুনস্ত্র । অভিনোদিতঃ প্রেরিতঃ ॥১১॥

রণ ইতি । বৃষ্টিপ্রবীরাণাং বৃষ্টিবংশীয়প্রধানবীরাণাং মধ্যে । বিস্রুতো বিখ্যাতঃ ॥১২॥

অগ্ন ইতি । নারায়ণসমঃ কৃষ্ণতুলাঃ, সঙ্কর্ষণসমো রামসমানঃ ॥১৩॥

জগতের রক্ষক ও প্রভু কৃষ্ণের অস্ত্র আমি শোক করি না । কেন না পুরুষশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ সম্মিলিত ত্রিভুবনকেও রক্ষা করিতে বা জয় করিতে সমর্থ হন ; তাহাতে হুৰ্য্যোধনের অতি দুর্বল এই সৈন্যের কথা আর কি বলিব । একথা আমি তোমার নিকট সত্য বলিতেছি ॥৮৮—৮৯॥

কিন্তু বৃষ্ণিনন্দন ! বহু যোদ্ধা যুদ্ধে পীড়ন করিতে লাগিলে, হয় ত অৰ্জুন প্রাণত্যাগ করিবেন । সেই জন্তই আমার মোহ উপস্থিত হইতেছে ॥১০॥

সত্যকি ! আমি প্রেরণ করিতেছি । স্মৃতরাং এইরূপ সময়ে তোমার জ্ঞান বীরেরা যে ভাবে গমন করেন, তুমি সেই ভাবে অৰ্জুনসদৃশ বীরের পথে গমন কর ॥১১॥

সাহসতবংশীয় ! বৃষ্টিবংশের প্রধান বীরগণের মধ্যে লোকে হুই জনকেই অতিদ্রব বলিয়া মনে করে—এক প্রহ্ম্য, আর দ্বিতীয়—মহাবাহু বলিয়া বিখ্যাত তুমি ॥১২॥

নরশ্রেষ্ঠ ! তুমি অস্ত্রে কৃষ্ণের তুলা, বলে বলরামের সমান এবং বীরস্বৈ অৰ্জুনের সদৃশ ॥১৩॥

(১০) অৰ্জুনস্বৈকঃ—বা নি । (১২)...মাদৃশৈরভিনোদিতঃ—পি বদ বর্জ । (১৪)...হ্যামেব পুরুষব্যাস্ত্র—বা নি ।

নাসাধ্যং বিগ্ধতে লোকে সাত্যকেরিতি মাধব ! ।
 যদত্র স্বাস্ত্ৰ বক্ষ্যামি তৎ কুরুষ্ব মহাবল ! ॥১৫॥
 সম্ভাবনাং হি লোকস্ত মম পার্থস্ত চোভয়োঃ ।
 নান্যথা তাং মহাবাহো ! সংপ্রকর্তুমিহাহঁসি ॥১৬॥
 পরিত্যজ্য প্রিয়ান্ প্রাণান্ রণে চর বিভীতবৎ ।
 ন হি শৈনেয় ! দাশার্হা যুদ্ধে বক্ষন্তি জীবিতম্ ॥১৭॥
 অযুদ্ধমনবস্থানং সংগ্রামে চ পলায়নম্ ।
 ভীরুগাং সম্মতো মার্গো নৈষ দাশার্হসেবিতঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

ভীয়েতি । অতিক্রম্য অমূল্লিখ্যোত্যর্থঃ । প্রচক্ষতে ক্রবন্তি ॥১৪॥
 নেতি । নাসাধ্যং সাধয়িতুমশক্যং কার্যম্ । ইতি হেতোঃ ॥১৫॥
 সম্ভাবনামিতি । সম্ভাবনামুক্তরূপাং ধারণাম্ । পার্থস্তাৰ্দ্ধনস্ত ॥১৬॥
 পরীতি । প্রাণান্ প্রাণরক্ষণাশাম্ । বিভীতবৎ নির্ভয় ইব । দাশার্হা যাদবাঃ ॥১৭॥
 অযুদ্ধমিতি । অযুদ্ধং যুদ্ধাকরণম্, অনবস্থানং সম্মুখে ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

সত্যাত্মীকারস্ত অযুদ্ধস্পার্ষদর্শনানুপালননিমিত্তম্ ॥৬৭—৮৬॥ মহার্থং মহাস্তমর্থম্,
 লঘুসংযুক্তমবিলম্বসম্পন্নম্ ॥৮৭—১৩॥ বীরতায়ামুৎসাহকরণত্বে ॥১৪—১৫॥ সম্ভাবনাস্থিতা-
 জ্ঞানং কুলশীলশ্রুতাদিষু বিভীতবদভীতঃ ॥১৬—১৭॥ অনবস্থানমহৈর্হ্যম্ ॥১৮—১০৩॥
 ইতি দ্রোণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুর্নবতিতমোঃধ্যায়ঃ ॥১৪॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! জগতে সজ্জনেরা ভীষ্ম ও দ্রোণের উল্লেখ না করিয়া এখন
 তোমাকেই সর্বযুদ্ধবিশারদ বলিয়া থাকেন ॥১৪॥

মধুবংশীয় মহাবল ! জগতে সাত্যকির অসাধ্য কার্য্য নাই ; এই জন্তই আমি
 এখন তোমাকে যাহা বলিব, তাহা কর ॥১৫॥

মহাবাহু ! তোমার সম্বন্ধে সাধারণ লোকেয়, আমার ও অৰ্জুনের যে ধারণা
 আছে, তুমি এখন তাহার অশ্রুতা করিতে পার না ॥১৬॥

সাত্যকি ! তুমি প্রিয় প্রাণের মমতা পরিত্যাগ করিয়া নির্ভয়ের স্থায় যুদ্ধে
 বিচরণ কর । কারণ, যত্ববংশীয়েরা যুদ্ধে জীবনরক্ষার অপেক্ষা করেন না ॥১৭॥

সমরাজনে যাইয়া যুদ্ধ না করা, কিংবা সম্মুখে না থাকা, অথবা তথা হইতে
 পলায়ন করা, এগুলি ভীরুলোকদিগের অভিমত পথ ; কিন্তু যত্ববংশীয়েরা ইহার
 কোন পথই অবলম্বন করেন না ॥১৮॥

তবার্জুনো গুরুস্তাত ! ধৰ্ম্মায়া শিনিপুঙ্গব ! ।

বান্ধদেবো গুরুশ্চাপি তথা পার্থশ্চ ধীমতঃ ॥১৯॥

কারণদ্বয়মেতচ্চি জানঃস্তামহমক্ৰবম্ ।

মাবমংস্থা বচোমহ্যং গুরুস্তব গুরোরহম্ ॥১০০॥

বান্ধদেবমতকৈব মম চৈবার্জুনশ্চ চ ।

সত্যমেতন্ময়োক্তং তে যাহি যত্র ধনঞ্জয়ঃ ॥১০১॥

এতচ্চচনমাজ্জায় মম সত্যপরাক্রম ! ।

প্রবিশৈতদ্বলং তাত ! ধাত্ত'রাষ্ট্রশ্চ দুৰ্ম্মতেঃ ॥১০২॥

প্রবিশ্য চ যথান্যায়ং সঙ্গম্য চ মহারথৈঃ ।

যথাহ'মাত্মনঃ কৰ্ম্ম রণে সাত্ত্বত ! দর্শয় ॥১০৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি

জয়দ্রথবধে যুধিষ্ঠিরবাক্যে চতুৰ্ণবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

তবেতি । বান্ধদেবস্তব তথা ধীমতঃ পার্থশ্চ অৰ্জুনশ্চাপি গুরুরিতি সম্বন্ধঃ ॥১৯॥

কারণেতি । অহম্, এতৎ কারণদ্বয়ম্ অযুদ্ধাদীনাং দাশাঈরসেবিতত্বং তব চ কৃষ্ণাৰ্জুন-
গুরুকত্বম্, জানন্ স্মরন্ হি, আমিদমক্ৰবম্ । মছং মম বচো মাবমংস্থা নাবজানীহি । যেন
হি অহম্, তব গুরোরৰ্জুনশ্চ কৃষ্ণশ্চ চ গুরুঃ, জ্যেষ্ঠভ্রাতৃভ্যাং ॥১০০॥

বাস্বিতি । মম চৈবার্জুনশ্চ চ মতমিত্যর্থঃ । গুরুগণমতমবশ্তরকামিত্যাশয়ঃ ॥১০১॥

এতদ্বিতি । আজ্জায় সৰ্ব্বথা যুক্তিযুক্ততয়া জ্ঞাত্বা । বলং সৈন্তম্ ॥১০২॥

প্রবিশ্তেতি । সঙ্গম্য মিলিত্বা, মহারথৈঃ কর্ণাদিভিঃ সহ । যথাহ'মহুৰূপম্ ॥১০৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি জয়দ্রথবধে চতুৰ্ণবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

বৎস শিনিবংশশ্রেষ্ঠ ! ধৰ্ম্মায়া অৰ্জুন তোমার গুরু, আর কৃষ্ণ তোমার এবং
ধীমান্ অৰ্জুনেরও গুরু (অস্ত্রশিক্ষক) ॥১৯॥

এই দুইটা কারণ স্মরণ করিয়াই আমি তোমাকে এইরূপ বলিলাম । তুমি
আমার বাক্যে অবজ্ঞা করিও না । কারণ, আমি তোমার গুরুরও গুরু ॥১০০॥

ইহা কৃষ্ণের, আমারও ও অৰ্জুনের মত । ইহা আমি তোমার নিকট সত্য
বলিলাম । সুতরাং অৰ্জুন যেখানে আছেন, সেইখানে যাও ॥১০১॥

বৎস সত্যপরাক্রম ! আমার বাক্য যুক্তিযুক্ত মনে করিয়া দুৰ্ম্মতি দুৰ্য্যোধনের
এই সৈন্তমধ্যে বাইয়া প্রবেশ কর ॥১০২॥

পঞ্চনবতিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

প্রীতিযুক্তঞ্চ ধর্ম্যঞ্চ মধুরাক্ষরমেব চ ।

কালযুক্তঞ্চ চিত্রঞ্চ যুক্তং যচ্চাভিভাষিতম্ ॥১॥

ধর্ম্যরাজশ্চ তদ্বাক্যং নিশম্য শিনিপুঙ্গবঃ ।

সাত্যকির্ভরতশ্রেষ্ঠ ! প্রত্যুবাচ যুধিষ্ঠিরম্ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

শ্রুতং তে গদতো বাক্যং সর্বমেতন্ময়াচ্যুত ! ।

শ্রায়যুক্তঞ্চ চিত্রঞ্চ ফাক্তুনার্থে যশস্করম্ ॥৩॥

এবংবিধে তথা কালে মাদৃশং প্রেক্ষ্য সত্তম ! ।

বক্তুমহঁদি রাজেন্দ্র ! যথা পার্থং তথৈব মাম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

প্রীতীতি । ধর্ম্যং ধর্মাদনপেতম্ । কালযুক্তং কালোচিতম্ । নিশম্য শ্রদ্ধা ॥১—২॥

শ্রুতমিতি । ফাক্তুনার্থে অর্জুনার্থে বাক্যং গদত ইতি সম্বন্ধঃ । হে অচ্যুত ! ধর্ম্য-
দ্রষ্ট । ॥৩॥

এবমিতি । এবংবিধে বিপৎসঙ্কুলরূপে । পার্থমর্জুনম্ ॥৪॥

সাত্তবংশীয় সাত্যকি ! যথানিয়মে প্রবেশ করিয়া বিপক্ষ মহারথগণের সহিত
মিলিত হইয়া যুদ্ধে নিজের অনুরূপ কার্য্য দেখাও' ॥১০৩॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘ভরতশ্রেষ্ঠ ! প্রীতিসম্পন্ন, ধর্মসম্বৃত, মধুরবর্ণ,
কালোচিত, বিচিত্র ও যুক্তিযুক্ত যে সকল বাক্য যুধিষ্ঠির কহিলেন, শিনিবংশ-
শ্রেষ্ঠ সাত্যকি যুধিষ্ঠিরের সেই সকল বাক্য শ্রবণ করিয়া তাঁহাকে
বলিলেন—৥১—২॥

‘ধার্মিকশ্রেষ্ঠ ! আপনি অর্জুনের জন্ত যে সকল শ্রায়সম্বৃত, বিচিত্র ও যশস্কর
বাক্য বলিতেছিলেন, সে সমস্তই আমি শ্রবণ করিয়াছি ॥৩॥

সাত্ত্বশ্রেষ্ঠ রাজেন্দ্র ! এইরূপ সময়ে আমার তুল্য ব্যক্তিকে দেখিয়া আপনি
যেমন অর্জুনকে বলিতে পারেন, আমাকেও তেমনই বলিতে পারেন ॥৪॥

(১) প্রীতিযুক্তঞ্চ হৃতক—পি বা নি । (৪) ...মাদৃশং প্রেক্ষ্য সাম্প্রতম্—বহু বহু ।

ন মে ধনঞ্জয়স্বার্থে প্রাণা রক্ষ্যাঃ কথঞ্চন ।
 স্বংপ্রযুক্তঃ পুনরহং কিং ন কুর্যাং মহাহবে ॥৫॥
 লোকত্রয়ং যোধয়েয়ং সদেবাস্থরমামুঘম্ ।
 স্বংপ্রযুক্তো নরেন্দ্রেন্দ্র ! কিমুতৈতৎ স্তূর্ধ্বলম্ ॥৬॥
 স্ত্রযোধনবলং স্তু যোধয়িষ্যে সমস্ততঃ ।
 বিজেষ্যে চ রণে রাজন্ ! সত্যমেতদব্রবীমি তে ॥৭॥
 কুশল্যহং কুশলিনং সমাসাঢ় ধনঞ্জয়ম্ ।
 হতে জয়দ্রথে রাজন্ ! পুনরেষ্যামি তেহস্তিকম্ ॥৮॥
 অবশ্যস্ত ময়া সর্বং বিজ্ঞাপ্যস্ত্বং নরাধিপ ! ।
 বাহুদেবস্ত যদ্বাক্যমর্জুনস্ত চ ধীমতঃ ॥৯॥
 দৃঢ়ং ত্তিহিতশ্চাহমর্জুনেন পুনঃ পুনঃ ।
 মথ্যে চ সর্বসৈন্যস্ত বাহুদেবস্ত শৃণু তঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । ধনঞ্জয়ো মে প্রাণাধিক ইত্যশয়ঃ । স্বয়া প্রযুক্তো নিযুক্তঃ ॥৫॥
 লোকেতি । এতদ্বূল্যা নির্দিষ্টং তুর্য্যোদনসৈন্যম্ ॥৬॥
 স্ত্রযোধনেতি । সমস্ততঃ সর্বাং দিকু স্থিতমপীতি শেষঃ ॥৭॥
 কুশলীতি । কুশলী অক্ষতদেহঃ, কুশলিনমক্ষতদেহম্ ॥৮॥
 অবশ্যমিতি । এতদ্বাক্যমপি ভবান্ মাং প্রেষয়তীতি ভাবঃ ॥৯॥

অর্জুনের বিষয়ে আমার প্রাণ কোন প্রকারেই রক্ষণীয় হইতে পারে না ।
 বিশেষতঃ আপনি আদেশ করায় আমি মহাযুদ্ধে কি না করিব ? ॥৫॥

নরেন্দ্রশ্রেষ্ঠ ! আপনি আদেশ করিলে, আমি দেবতা, অশুর ও মানুষের
 সহিত ত্রিজগতের সঙ্গেও যুদ্ধ করিতে পারি ; তাহাতে তুর্য্যোদনের এই অতিতুর্ধ্বল
 সৈন্যের কথা আর কি বলিব ? ॥৬॥

রাজা ! আজ আমি সর্বদিক্‌র্তী তুর্য্যোদনসৈন্যের সহিত যুদ্ধ করিব এবং যুদ্ধে
 জয়লাভও করিব ; ইহা আমি আপনাকে সত্য বলিতেছি ॥৭॥

রাজা ! আমি কুশলী থাকিয়া কুশলী অর্জুনের নিকটে যাইয়া জয়দ্রথ মিহত
 হইলে পুনরায় আপনার নিকট আসিব ॥৮॥

এবং নরনাথ ! কৃষ্ণের ও ধীমান্ অর্জুনের যে বাক্য সে সমস্তই আমি আসিয়া
 অবশ্যই আপনাকে জানাইতে পারিব (ইহা ঠিক) ॥৯॥

(৭)...বিজিয়ে চ—পি বদ্ধ বদ্ধ । (১০) দৃঢ়ং ত্তিহিততোহহম্—পি বদ্ধ বদ্ধ...মথ্যে
 সর্বত সৈন্ততবা—নি ।

অথ ম'ধব ! রাজানমপ্রমত্তোহনুপালয় ।
 আৰ্ধ্যাং যুদ্ধে মতিং কৃত্বা যাবদ্ধন্নি জয়দ্রথম্ ॥১১॥
 ত্বয়ি বাহুং মহাবাহো ! প্রহ্মাঙ্গে বা মহারথে ।
 নৃপং নিক্ষিপ্য গচ্ছেয়ং নিরপেক্ষো জয়দ্রথম্ ॥১২॥
 জানীষে হি রণে দ্রোণং রতসং শ্রেষ্ঠসম্মতম্ ।
 প্রতিজ্ঞা চাপি তে নিত্যং শ্রুতা দ্রোণস্য মাধব ! ॥১৩॥
 গ্রহণং ধৰ্ম্মরাজস্য ভারদ্বাজোহনুগৃধ্যতি ।
 শত্রুশ্চাপি রণে দ্রোণো নিগ্রহীতুং যুধিষ্ঠিরম্ ॥১৪॥
 এবং ত্বয়ি সমাধায় ধৰ্ম্মরাজং নরোত্তমম্ ।
 অহমগ্ৰ গমিষ্যামি সৈন্ধবস্ত বধং প্রতি ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

দৃঢ়মিতি । দৃঢ়ং সনির্বন্ধমিত্যর্থঃ । পরাৰ্দ্ধেন শোক্তিপ্রামাণ্যং সূচিতম্ ॥১০॥
 অণ্বেতি । অপ্রমত্তঃ সাবধানঃ । আৰ্ধ্যাং সাধবাং প্রত্যগ্ভারহিতামিত্যর্থঃ ॥১১॥
 ত্বয়ীতি । নিক্ষিপ্য নিক্ষেপভাবেন সংস্থাপ্য, নিরপেক্ষো যুধিষ্ঠিরাপেক্ষাশূন্যঃ ॥১২॥
 জানীষ ইতি । রতসং বেগবন্তম্, শ্রেষ্ঠসম্মতং বীরশ্রেষ্ঠতয়া সর্বাভিমতম্ ॥১৩॥
 গ্রহণমিতি । ভারদ্বাজো দ্রোণঃ, অনুগৃধ্যতি আকাজ্জতি ॥১৪॥
 এবমিতি । সমাধায় রক্ষণীয়ত্বেন সংস্থাপ্য । সৈন্ধবস্ত জয়দ্রথস্ত ॥১৫॥

কিন্তু অৰ্দ্ধন (যাইবার সময়ে) সমগ্র সৈন্যের মধ্যে এবং কৃষ্ণের সমক্ষে সনির্বন্ধভাবে বার বার আমাকে বলিয়া গিয়াছেন—১০॥

‘সাত্যকি ! আমি যে পর্য্যন্ত জয়দ্রথকে বধ করি, সে পর্য্যন্ত আজ তুমি যুদ্ধে সদ্বুদ্ধি করিয়া সাবধান থাকিয়া রাজাকে (যুধিষ্ঠিরকে) রক্ষা কর ॥১১॥

মহাবাহু ! তোমার নিকটে, কিংবা মহারণ প্রহ্মাঙ্গের নিকটে রাজাকে গচ্ছিত রাখিয়া নিরপেক্ষ হইয়া আমি জয়দ্রথের নিকটে যাইতে পারি ॥১২॥

সাত্যকি ! তুমি জান যে, দ্রোণ যুদ্ধে বেগবান্ এবং বীরশ্রেষ্ঠ বলিয়া সকলের অভিমত ; আর তুমি সর্বদাই দ্রোণের প্রতিজ্ঞার কথা শুনিয়া থাক ॥১৩॥

দ্রোণ ধৰ্ম্মরাজকে ধরিবার ইচ্ছা করেন এবং দ্রোণ যুদ্ধে যুধিষ্ঠিরকে ধরিতে সমর্থও বটে ॥১৪॥

(১২) ত্বয়ি চাহম্—বা নি। (১৩)....কৃষ্ণ শ্রেষ্ঠসম্মতম্—বা নি। (১৪) গ্রহণে ধৰ্ম্মরাজস্ত ভারদ্বাজোহপি গৃধ্যতি—বা নি। (১৫)....সৈন্ধবস্ত বধায় হি—বা নি।

জয়জ্ঞপ্তমহং হস্তা ক্রবমেঘ্যামি মাধব ! ।
 ধর্মরাজং ন চেদ্ভ্রোণো নিগৃহীয়াদ্ভ্রোণে বলাৎ ॥১৬॥
 নিগৃহীতে নরশ্রেষ্ঠে ভারদ্বাজেন মাধব ! ।
 সৈন্ধবস্ত বধো ন শ্রান্মমাপ্রীতিস্তথা ভবেৎ ॥১৭॥
 এবং গতে নরশ্রেষ্ঠে পাণ্ডবে চ যুধিষ্ঠিরে ।
 অস্ম্যাকং গমনং ব্যক্তং বনং প্রতি ভবেৎ পুনঃ ॥১৮॥
 সোহয়ং জয়ো মম ব্যক্তং ব্যর্থং এব ভবিষ্যতি ।
 যদি ভ্রোণো রণে ক্রুদ্ধো নিগৃহীয়াদযুধিষ্ঠিরম্ ॥১৯॥
 স হুমত্ত মহাবাহো ! প্রিয়ার্থং মম মাধব ! ।
 জয়ার্থঞ্চ যশোহর্থঞ্চ রক্ষ রাজানমাহবে ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

জয়জ্ঞপ্তমিতি । নিগৃহীয়াৎ বিজিত্য গৃহীয়াৎ ॥১৬॥
 অথ তত্ত্ব নিগ্রহে কিং ভবেদিত্যাহ নিগৃহীত ইতি । বধো ন শ্রান্ম্যাকমবসালাৎ ॥১৭॥
 মাত্ত সৈন্ধববধ ইত্যাহ এবমিতি । পুনর্দ্যুতক্রীড়য়া পূর্ববদ্বিবাসনাবশস্তাবাৎ ॥১৮॥
 তথাহি দোষান্তরঞ্চাহ স ইতি । অয়ং ভীষ্মাদিবধনিবন্ধনঃ সঞ্জাতো জয়ঃ ॥১৯॥
 স ইতি । রাজানং যুধিষ্ঠিরম্, আহবে ভ্রোণয়ুদ্ধে ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রীতীতি ॥১—৩॥ সম্মতমহুর্জম্ ॥৪—১॥ অভি পরীতো যজ্ঞিতঃ ॥১০—১৪॥ এব-
 মীদৃশমপি কার্যগতো, সমাধায় নিক্ষিপ্য ॥১৫—১৭॥ এবংগতে গ্রহণং প্রাপ্তে ॥১৮॥

এই জন্তই আমি আজ নরশ্রেষ্ঠ ধর্মরাজকে তোমার উপরে ক্ষম্ত করিয়া
 জয়জ্ঞপ্তবধার্থে গমন করিব ॥১৫॥

সাত্যকি ! ভ্রোণ যদি যুদ্ধে বলপূর্বক ধর্মরাজকে ধরিতে না পারেন, তবে
 নিশ্চয়ই আমি জয়জ্ঞপ্তকে বধ করিয়া আগমন করিব ॥১৬॥

আর যদি ভ্রোণ নরশ্রেষ্ঠ ধর্মরাজকে ধরিতে পারেন, তাহা হইলে জয়জ্ঞপ্তবধ ত
 হইবেই না, প্রত্যুত আমার গুরুতর দুঃখ হইবে ॥১৭॥

পাণ্ডুনন্দন নরশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির ধৃত হইলে, নিশ্চয়ই পুনরায় আমাদের বনগমন
 হইবে ॥১৮॥

বিশেষতঃ ভ্রোণ ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে যদি যুধিষ্ঠিরকে ধরিতে পারেন, তবে নিশ্চয়ই
 আমার এই জয় ব্যর্থই হইয়া যাইবে ॥১৯॥

স ভবান্ ময়ি নিক্ষেপো নিক্ষিপ্তঃ সব্যসাচিনা ।
 ভারদ্বাজভয়ং নিত্যং পশ্যমানেন তে প্রভো ! ॥২১॥
 তস্তাপি চ মহাবাহো ! নিত্যং পশ্যামি সংযুগে ।
 নানুং হি প্রতিযোদ্ধারং রৌক্সিণেয়াদৃতে প্রভো ! ।
 মাঞ্চাপি মনুতে যুদ্ধে ভারদ্বাজস্ত ধীমতঃ ॥২২॥
 সোহহং সম্ভাবনামেতামাচার্য্যবচনঞ্চ তৎ ।
 পৃষ্ঠতো নোৎসহে কৰ্ত্তুং ত্বাং বা ত্যক্তুং মহীপতে ! ॥২৩॥
 আচার্য্যো লঘুহস্তত্বাদভেদকবচাবৃতঃ ।
 উপলভ্য রণে ক্রীড়েদযথা শকুনিনা শিশুঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

এতাবতার্জুনবাক্যান্তনু সাত্যকিনিক্ষেপমাহ স ইতি । নিক্ষেপো রক্ষিতব্রব্যরূপঃ ॥২১॥
 অথ তবাগমনে অৰ্জুনস্ত কা গতিরিত্যাহ তস্তেতি । তস্তার্জুনস্তাপি প্রতিযোদ্ধারমিতি
 সম্বন্ধঃ । রৌক্সিণেয়াং রামাং । মাঞ্চাপি ভারদ্বাজস্ত মনুতে প্রতিযোদ্ধারমিতি শেষঃ ।
 বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২২॥

স ইতি । সম্ভাবনাং ময়ি তব স্থাপনাম্, আচার্য্যস্ত গুরোরৰ্জুনস্ত বচনম্ ॥২৩॥
 আচার্য্য ইতি । আচার্য্যো দ্রোণঃ । উপলভ্য ত্বাং প্রাপ্য । শকুনিনা কাষ্টপক্ষিণা ॥২৪॥

অতএব মহাবাহু সাত্যকি ! তুমি আজ আমার প্রীতি, জয় ও যশের জন্য
 যুদ্ধে রাজাকে রক্ষা করিতে থাক' ॥২০॥

সুতরাং মহারাজ ! অৰ্জুন সর্বদা দ্রোণ হইতে ভয়ের আশঙ্কা করিয়া আপনাকে
 আমার হাতে গচ্ছিত রাখিয়া গিয়াছেন ॥২১॥

মহাবাহু রাজা ! একমাত্র বলরাম ব্যতীত সে অৰ্জুনেরও অস্ত্র প্রতিযোদ্ধা
 আমি দেখিতে পাই না ; আবার অৰ্জুনও আমাকেই ধীমান্ দ্রোণের প্রতিযোদ্ধা
 বলিয়া মনে করেন ॥২২॥

অতএব রাজা ! অৰ্জুনের এই নির্ভয়, কিংবা সেই গুরুদেবের সেই
 বাক্য আমি পিছনে রাখিতে ইচ্ছা করি না এবং আপনাকেও ত্যাগ করিতে
 পারি না ॥২৩॥

(আমি চলিয়া গেলে,) অভেদকবচাবৃতদেহ দ্রোণাচার্য্য যুদ্ধে আপনাকে
 পাইয়া লঘুহস্ততানিবন্ধন—বালক যেমন দারুণর পক্ষিছায়া খেলা করে, সেইরূপ
 আপনাদ্বারা খেলা করিবেন ॥২৪॥

যদি কার্ফিধ্বংসপ্ৰাণিগিরিহ স্ত্রান্যকরধ্বজঃ ।

তস্মৈ ত্বাং বিসৃজ্যেয়ং বৈ স ত্বাং রক্ষেদধ্বজধ্বজঃ ॥২৫॥

কুরু স্বমাস্ত্রনো গুপ্তিং কন্তে গোপ্তা গতে ময়ি ।

যঃ প্রতীয়াভ্রণে ভ্রোণং যাবদগচ্ছামি পাণ্ডবম্ ॥২৬॥

মা চ তে ভয়মদ্যাস্ত রাজমর্জুনসন্তবম্ ।

ন স জাতু মহাবাহুর্ভারমুত্তম্য সৌদতি ॥২৭॥

যে চ সৌবীরকা বীরাসুতা সৈন্ধবপৌরবাঃ ।

উদীচ্যা দাক্ষিণাত্যাশ্চ যে চান্বেহপি মহারথাঃ ॥২৮॥

যে চ কর্ণমুখা রাজন্ ! রথোদারাঃ প্রকৌর্তিতাঃ ।

এতেহর্জুনস্ত ক্রুদ্ধস্ত কলাং নাইস্তি ঘোড়শীম্ ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)

উদযুক্তা পৃথিবী সর্বা সন্তরাশ্রমামুখা ।

সরাক্ষসগণা রাজন্ ! সকিম্বরমহোরগা ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

বদীতি । কার্ফিঃ কৃষ্ণপুত্রঃ প্রহ্মায়ঃ । মকরো ধ্বজে যন্ত সঃ ॥২৫॥

কুর্বিতি । গুপ্তিং রক্ষাম্, গোপ্তা রক্ষকঃ । পাণ্ডবমর্জুনম্ ॥২৬॥

মেতি । অর্জুনে সন্তবতীতি তৎ । জাতু কলাচিৎ । সৌদতি অবসাদেন তং ত্যজতি ॥২৭॥

য ইতি । সৈন্ধবাঃ সিদ্ধুদেশীয়াঃ । কর্ণমুখাঃ কর্ণাদয়ঃ । কলামংশম্ ॥২৮—২৯॥

তবে কৃষ্ণনন্দন মকরধ্বজ প্রহ্মায় যদি ধর্মুর্কর অবস্থায় এখানে থাকিতেন, তাহা হইলে আমি আপনাকে তাঁহার হস্তে স্থস্ত করিতাম ; তিনি আপনাকে অর্জুনের জায় রক্ষা করিতেন ॥২৫॥

আমি চলিয়া গেলে, আপনিই আপনার রক্ষা করুন । না হইলে, আমি যে পর্য্যন্ত অর্জুনের নিকট যাইব (ও থাকিব), সে পর্য্যন্ত যিনি ভ্রোণের প্রতিপক্ষে যাইতে পারেন, এমন কোন্ লোক আপনার রক্ষক হইবেন ? ॥২৬॥

সে যাহা হউক, রাজা ! আপনার যেন অর্জুনের বিষয়ে কোন ভয় হয় না । কারণ, মহাবাহু অর্জুন কোন ভার লইয়া তাহা বহনে অবসর হন না ॥২৭॥

বিপক্ষে সৌবীর, সিদ্ধ, উত্তর ও দক্ষিণ দেশীয় যে সকল বীর আছেন, কিংবা পুরুবংশীয় বা অন্ত যে সকল মহারথ রহিয়াছেন, অথবা কর্ণপ্রভৃতি যে সকল বীর মহারথ বলিয়া কথিত হইয়া থাকেন, তাঁহারা ক্রুদ্ধ অর্জুনের বোল ভাগের একভাগেরও যোগ্য নহেন ॥২৮—২৯॥

(২৮) যে চ সৌবীরক বোথাঃ—পি বা নি ।

অঙ্গমৈঃ শ্বাবরৈঃ সার্কং নালং পার্থস্য সংযুগে ।
 এবং জ্ঞাস্বা মহারাজ ! ব্যোতু তে ভীৰ্ণনজ্জয়ে ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)
 যত্র বীরৌ মহেশ্বাসৌ কৃষ্ণৌ সত্যপরাক্রমৌ ।
 ন তত্র কৰ্ম্মণো ব্যাপৎ কথঞ্চিদপি বিগতে ॥৩২॥
 দৈবং কৃতান্ততাং যোগমমৰ্ষমপি চাহবে ।
 কৃতস্ততাং দয়াত্ৰৈব ভ্রাতৃস্বম্নুচিস্তয় ॥৩৩॥
 ময়ি চাপি সহায়ে তে গচ্ছমানহৰ্জুনং প্রতি ।
 দ্রোণে চিত্রান্ততাং সংখ্যে রাজংস্বম্নুচিস্তয় ॥৩৪॥
 আচার্য্যো হি ভূশং রাজন্ ! নিগ্রহে তব গৃধ্যতি ।
 প্রতিজ্ঞামাত্মনো রক্ষন্ সত্যাং কৰ্ত্তুঞ্চ ভারত ! ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

উদ্বিতি । উদযুক্তা যোদ্ধুমুচ্ছতা । নালং জয়ায় ন সমৰ্থা । ব্যোতু অপগচ্ছতু ॥৩০—৩১॥
 যত্রোতি । কৃষ্ণৌ কৃষ্ণার্জুনৌ । ব্যাপৎ বিশিষ্টা বিপৎ ॥৩২॥
 দৈবমিতি । দৈবং শুভাদৃষ্টম্, যোগং যুদ্ধোপায়ম্ । ভ্রাতৃরৰ্জুনস্ত ॥৩৩॥
 ময়ীতি । চিত্রান্ততাং বিচিত্রান্তক্ষেপিতাম্, সংখ্যে যুদ্ধে ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্যক্তং কদাচিৎ ॥১১—২০॥ তন্ত নিক্ষেপণস্ত কলং সাধ্যম্ ॥২১॥ হি যস্মাৎ ॥২২—২৫॥ যাবদ্
 গচ্ছামি গমিষ্যামি ॥২৬॥ অৰ্জুনস্ত সম্ভবমৰ্জুনবিষয়ম্ ॥২৭—৩২॥ দৈবমমাত্মবতাম্, যোগমতি-

রাজা ! দেবতা, অশুর, মানুষ, রাক্ষস, কিন্নর ও মহানাগসমূহের সহিত
 সমগ্র পৃথিবী অন্তান্ত শ্বাবর ও অঙ্গমের সহিত মিলিত হইয়াও যুদ্ধে অৰ্জুনকে
 জয় করিতে সমর্থ হয় না । মহারাজ ! এইরূপ জানিয়া অৰ্জুনসম্বন্ধে আপনার
 ভয় দূরীভূত হউক ॥৩০—৩১॥

যেখানে মহাবীর, মহাধনুর্ধর ও যথার্থপরাক্রমশালী কৃষ্ণ ও অৰ্জুন থাকেন,
 সেখানে কোন প্রকারে কার্য্যে বিপদ হইতে পারে না ॥৩২॥

মহারাজ ! আপনি আপনার ভ্রাতার (অৰ্জুনের) শুভাদৃষ্ট, সর্বান্তজ্ঞতা,
 যুদ্ধোপায়ান্তিজ্ঞতা, ক্রোধ, কৃতস্ততা ও দয়া এই গুণগুলি স্মরণ করুন ॥৩৩॥

রাজা ! আমি আপনার সহায় রহিয়াছি ; এ অবস্থায় আমিও অৰ্জুনের
 দিকে চলিয়া গেলে, দ্রোণ যুদ্ধে কিরূপ বিচিত্র অস্ত্র ক্ষেপ করিতে থাকিবেন, তাহাও
 ভাবিয়া দেখুন ॥৩৪॥

(৩৩)....অমৰ্ষং শৌৰ্য্যমাহবে—নি । (৩৪) ময়ি চাপ্যপবাতে বৈ—পি, ময়ি চাপ্যপ-
 বাতে বৈ—বর্জ ।

কুরুষাণ্যামনো গুপ্তিং কন্তে গোপ্তা গতে ময়ি ।
 যস্তাহং প্রত্যয়াং পার্থ ! গচ্ছেরং কাক্ষনং প্রতি ॥৩৬॥
 নহং হামনিক্শিপ্য কৌরবেশ্চ ! মহারণে ।
 কচিদ্যাস্তামি কৌন্তেয় ! সত্যমেতদব্রবীমি তে ॥৩৭॥
 এতচ্চিচার্য্য বহুশো বুদ্ধ্যা বুদ্ধিমতাং বর ! ।
 দৃষ্ট্বা শ্রেয়ঃ পরং বুদ্ধ্যা ততো রাজন্ ! প্রশামি মাম্ ॥৩৮॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

এবমেতন্মহাবাহো ! যথা বদসি মাধব ! ।
 নহি শুধ্যতি মে ভাবঃ শ্বেতাশ্বং প্রতি মারিষ ! ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

আচার্য্য ইতি । গৃধ্যতি অভিলষতি । সত্যং কণ্ঠস্থং গৃধ্যতীতি সম্বন্ধঃ ॥৩৫॥
 কুরুষেতি । গুপ্তিং রক্ষাম্, গোপ্তা রক্ষকঃ । প্রত্যয়াধিষ্ঠাসাং ॥৩৬॥
 নহীতি । অনিক্শিপ্য কশ্মিংশ্চি বীরে নিক্ষেপরূপেণাসংস্থাপ্য ॥৩৭॥
 এতদ্বিতি । দৃষ্টা আলোচ্য । প্রশামি আদিশ ॥৩৮॥
 এবমিতি । শুধ্যতি প্রসীদতি আশঙ্কারহিতো ভবতীত্যর্থঃ, ভাবো মনঃ, শ্বেতাশ্ব-
 মর্জ্জুনম্ ॥৩৯॥

রাজা ! দ্রোণাচার্য্য নিজের প্রতিজ্ঞা রক্ষা করতঃ আপনাকে ধর্ম্মিবার
 জন্ত বিশেষ ইচ্ছা করেন এবং সেই প্রতিজ্ঞা সত্য করিবারও ইচ্ছা
 করেন ॥৩৫॥

পৃথানন্দন ! যাহার উপরে বিশ্বাস করিয়া আমি অর্জুনের দিকে যাইব,
 আপনার সেরূপ রক্ষক কে আছেন ? সুতরাং আমি চলিয়া গেলে আপনি
 নিজেই নিজের রক্ষা করিবেন ॥৩৬॥

অতএব কৌরবশ্রেষ্ঠ কুন্তীনন্দন ! আমি আপনাকে অপর কোন বীরের হাতে
 গচ্ছিত না রাখিয়া মহাযুদ্ধে অজ্ঞ কোন স্থানে যাইতে পারিব না ; ইহা আপনার
 নিকট সত্য বলিতেছি ॥৩৭॥

বুদ্ধিবৃদ্ধশ্রেষ্ঠ রাজা ! আপনি আপন বুদ্ধিতে এ বিষয় বহু বিবেচনা
 করিয়া এবং নিজবুদ্ধিতে পরম মঙ্গল পর্যালোচনা করিয়া পরে আমাকে
 আদেশ করুন ॥৩৮॥

(৩৬) ন হং হং মহারাজ ! অনিক্শিপ্য মহাবে ।...কৌরব্য ।—বা নি । (৩৯)
 ন কু মে শুধ্যতে ভাবঃ—বা নি ।

করিয়ে পরমং যত্নমাত্মনো রক্ষণং প্রতি ।

গচ্ছ স্বং সমুজ্জাতো যত্র যাতো ধনঞ্জয়ঃ ॥৪০॥

আত্মসংরক্ষণং সংখ্যে গমনঞ্চাৰ্হুনং প্রতি ।

বিচার্যৈতৎ স্বয়ং বুজ্যা গমনং তত্র রোচয়ে ॥৪১॥

স ত্বমতিষ্ঠ যানায় যত্র যাতো ধনঞ্জয়ঃ ।

মমাপি রক্ষণং ভীমঃ করিষ্যতি মহাবলঃ ॥৪২॥

পার্শ্বতশ্চ সসোদর্য্যঃ পার্শ্বিবাশ্চ মহাবলাঃ ।

দ্রৌপদেয়াশ্চ মাং তাত ! রক্ষিষ্যন্তি ন সংশয়ঃ ॥৪৩॥

কৈকেয়া ভ্রাতরঃ পঞ্চরাক্ষসশ্চ ঘটোৎকচঃ ।

বিরাটো দ্রুপদশ্চৈব শিখণ্ডী চ মহারথঃ ॥৪৪॥

ধৃষ্টকেতুশ্চ বলবান্ কুন্তিভোজশ্চ মাতুলঃ ।

নকুলঃ সহদেবশ্চ পাঞ্চালাঃ সঞ্জয়াস্তথা !

এতে মাং সহিতাস্তাত ! রক্ষিষ্যন্তি ন সংশয়ঃ ॥৪৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

করিষ্য ইতি । সমুজ্জাতো ময়েতি শেষঃ ॥৪০॥

আশ্বেতি । সংখ্যে যুদ্ধে । এতদুভয়ম্ । রোচয়ে প্রাধান্যাদিত্যাশয়ঃ ॥৪১॥

স ইতি । অতিষ্ঠ রথমারোহ, যানায় গমনায় ॥৪২॥

পার্শ্বত ইতি । পার্শ্বতঃ পৃথতপৌত্রো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপত্যাঃ পুত্রাঃ ॥৪৩॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘মধুবংশীয় মহাবাহু ! তুমি যাহা বলিতেছ, তাহা সত্য বটে ; কিন্তু অৰ্জ্জুনের বিষয়ে আমার মন যে প্রসন্ন হইতেছে না ॥৩৯॥

অতঃপাশ্চ আমি আত্মরক্ষার বিষয়ে বিশেষ যত্ন করিব । অতএব অৰ্জ্জুন যেখানে গিয়াছেন, আমার আদেশ অনুসারে তুমি সেইখানে যাও ॥৪০॥

যুদ্ধে আত্মরক্ষা এবং অৰ্জ্জুনের দিকে তোমার গমন, এই উভয় আপন বুদ্ধিতে বিবেচনা করিয়া তোমার সেখানে গমনই সঙ্গত মনে করিতেছি ॥৪১॥

অতএব অৰ্জ্জুন যেখানে গিয়াছেন, সেইখানে যাইবার জন্ত তুমি রথে আরোহণ কর, আর মহাবল ভীমসেন আমাকে রক্ষা করিবেন ॥৪২॥

তার পর বৎস ! সহোদরগণের সহিত ধৃষ্টদ্যুম্ন, মহাবল রাজারা এবং দ্রৌপদীর পুত্রেরা আমাকে রক্ষা করিবেন ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৪৩॥

(৪০)....রক্ষণং হুহম্—বা নি । (৪১)....কুন্তিভোজশ্চ মারিষ!—পি বহু বর্ধ...এতে সমাহিতাস্তাত !—বা নি ।

ন দ্রোণঃ সহ সৈন্তেন কৃতবৰ্ম্মা চ সংযুগে ।
 সমাসাদয়িতুং শক্তো ন চ মাং ধৰ্ম্ময়িষ্যতঃ ॥৪৬॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ সমরে দ্রোণং ক্রুদ্ধং পরস্তপ ! ।
 বারয়িষ্যতি বিক্রম্য বেলেব মকরালয়ম্ ॥৪৭॥
 যত্র স্থাস্ততি সংগ্রামে পার্শ্বতঃ পরবীরহা ।
 ন দ্রোণসৈন্যং বলবৎ ক্রামেত্তত্র কথঞ্চন ॥৪৮॥
 এষ দ্রোণবিনাশায় সমুৎপন্নো হুতাসনাৎ ।
 কবচী সশরঃ ঋতুগী চর্ম্মী চ বরভূষণঃ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

কৈকেয়া ইতি । কৈকেয়াঃ কেকয়দেশবাসিনঃ । সহিতা মিলিতাঃ । যট্টপাদোহনং
 শ্লোকঃ ॥৪৬—৪৭॥

নেতি । সমাসাদয়িতুং প্রাপ্তুম্ । ধৰ্ম্ময়িষ্যতো নিগ্রহীতুং শক্তাঃ ॥৪৬॥
 ধৃষ্টেতি । বেলা তীরম্, মকরালয়ং সমুদ্রম্ ॥৪৭॥
 যত্রোতি । পার্শ্বতো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ । বলবৎ শক্তিয়ুক্তমপি, ক্রামেদাক্রামেৎ ॥৪৮॥
 এষ ইতি । এষ পার্শ্বতঃ । বরভূষণ উত্তমালঙ্কারযুক্তঃ ॥৪৯॥

বৎস সাত্যকি ! কেকয়দেশীয় পঞ্চ ভ্রাতা, রাক্ষস ঘটোৎকচ, বিরাট, দ্রুপদ,
 মহারথ শিখণ্ডী, বলবান্ ধৃষ্টকেতু, মাতুল কুন্তিভোজ, নকুল, সহদেব, পাঞ্চালগণ
 ও মজ্জয়গণ, ইহারা মিলিত হইয়া আমাকে রক্ষা করিতে পারিবেন ; এ বিষয়ে কোন
 সন্দেহ নাই ॥৪৬—৪৭॥

ক্রোণ ও কৃতবৰ্ম্মা সৈন্তগণের সহিত মিলিত হইয়াও যুদ্ধে আমাকে ধন্বিতে বা
 পীড়ন করিতে সমর্থ হইবেন না ॥৪৮॥

পরস্তপ ! তীর যেমন সমুদ্রে বারণ করে, সেইরূপ ধৃষ্টদ্যুম্ন বিক্রম প্রকাশ
 করিয়া যুদ্ধে ক্রুদ্ধ দ্রোণকে বারণ করিতে পারিবেন ॥৪৭॥

বিপক্ষবীরহস্তা ধৃষ্টদ্যুম্ন সমরাজনের যে স্থানে থাকিবেন, দ্রোণের
 প্রবল সৈন্তও সে স্থানে আসিয়া কোন প্রকারে আক্রমণ করিতে
 পারিবে না ॥৪৮॥

এই ধৃষ্টদ্যুম্ন দ্রোণবিনাশের জন্যই কবচ, বাণ, তরবারি ও চর্ম্ম বারণ
 করিয়া এবং উত্তম অলঙ্কারে অলঙ্কৃত হইয়া অগ্নি হইতে উৎপন্ন হইয়া-
 ছিলেন ॥৪৯॥

বিস্রকো গচ্ছ শৈনেয় ! মা কাষৌময়ি সংভ্রমম্ ।

ধৃষ্টদ্যুম্নো বগে ক্রুদ্ধং দ্রোণমাবারয়িষ্যতি ॥৫০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্কণি

জয়দ্রথবধে সাত্যকিং প্রতি যুধিষ্ঠিরবাক্যে পঞ্চনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ষষ্ঠনবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ধর্মরাজস্ত তদ্বাক্যং নিশম্য শিনিপুঙ্গবঃ ।

পার্থাচ্য ভয়মাশংসন্ পরিত্যাগান্মহীপতেঃ ॥১॥

অপবাদং হাত্মনশ্চ লোকাদ্ভক্ষন্ বিশেষতঃ

ন মাং ভীত ইতি ক্রয়ুঃ প্রয়াস্তং ফাক্তুনং প্রতি ॥২॥

নিশ্চিত্য বহুধৈবং স সাত্যকিযুঁদ্ধদুঃসদঃ ।

ধর্মরাজমিদং বাক্যমব্রবীৎ পুরুষর্বভঃ ॥৩॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

বিস্রক ইতি । বিস্রকো বিস্রুতঃ । সংভ্রমং ভয়ম্ ॥৫০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্কণি জয়দ্রথবধে পঞ্চনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

জানম্ ॥৩৩—৩৬॥ কচিং কশ্মিংশ্চিৎ অনিষ্কিপ্যতেষাং ॥৩৭॥ দৃষ্টা নিশ্চিত্য ॥৩৮—৪১॥

আতিষ্ঠ প্রক্রমস্ত ॥৪৩—৪২॥ ময়ি মামধিকৃত্য, সম্ভবমুৎসেগম্ ॥৫০॥

ইতি দ্রোণপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১৫॥

অতএব সাত্যকি ! তুমি বিশ্বস্ত চিন্তে গমন কর, আমার সম্বন্ধে কোন ভয়
কল্পিও না। ধৃষ্টদ্যুম্নই যুদ্ধে ক্রুদ্ধ দ্রোণকে বারণ করিবেন' ॥৫০॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! যুধিষ্ঠিরের সেই বাক্য শ্রবণ করিয়া শিনি-

* ‘...নবাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বঙ্গ বর্ধ, ‘...একাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা রা নি ।

(২) ...লোকাৎ পক্তন্...তে মাং ভীতমিতি ক্রয়ুঃ—বা, ...আয়াস্তম্—পি বা বঙ্গ বর্ধ ।

কৃতাক্ষেয়মসে রক্ষাং স্বস্তি তেহস্ত বিশাংপতে ! ।
 অমুযাস্তামি বীভৎসুং করিষ্যে বচনং তব ॥৪॥
 ন হি মে পাণ্ডবাং কশ্চিচ্ছি লোকেষু বিদ্রুতে ।
 যো বৈ প্রিয়তরো রাজন্ ! সত্যমেতদব্রবীমি তে ॥৫॥
 তস্তাহং পদবীং যাস্তে সন্দেশাত্তব মানদ ! ।
 স্বংকৃতে নহি মে কিঞ্চিদকর্তব্যং কথঞ্চন ॥৬॥
 যথা হি মে গুরোর্বাক্যং বিশিষ্টং দ্বিপদাং বর ! ।
 তথা তবাপি বচনং বিশিষ্টতরমেব চ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

ধৰ্ম্মেতি । পার্থাদর্জুনং, আশংসন্ সম্ভাবয়ন্, মহীপেতযুধিষ্ঠিরস্ত । অপেতি পক্ষান্তরে ।
 কান্ধনমর্জুনম্ । বহুধা বিবেচনেন, এবমর্জুনাস্তিকে গমনম্ ॥১—৩॥
 কৃতামিতি । কৃতাং ভীমাদিতিনিব্যাচম্ । স্বস্তি মঙ্গলম্ । বীভৎসুমর্জুনম্ ॥৪॥
 নেতি । পাণ্ডবাদর্জুনং, যঃ প্রিয়তরঃ, ঈদৃশঃ কশ্চিৎ বিদ্রুত ইতি সম্বন্ধঃ ॥৫॥
 তস্তেতি । পদবীং পদানম্, সন্দেশাদদেশাৎ । স্বংকৃতে ভবয়িমিত্তম্ ॥৬॥
 যথেতি । গুরোনর্জুনস্ত । বিশিষ্টতরম্, তস্তাপি গুরবাদিত্যাশয়ঃ ॥৭॥

বংশশ্রেষ্ঠ, যুদ্ধহর্ষ ও পুরুষপ্রধান সাত্যকি এইরূপ বিবেচনা করিতে লাগিলেন যে, যুধিষ্ঠিরকে পরিত্যাগ করিয়া গেলে, অর্জুনের আদেশ লঙ্ঘন করায় ভয়; আবার না গেলে, নিজের লোকাপবাদ হইবে; আর যদি অর্জুনের দিকে যাই, তবে আর লোকে আমাকে ভীত বলিবে না; এইরূপ বহুপ্রকার বিবেচনাপূর্বক গমনই স্থির করিয়া যুধিষ্ঠিরকে এই কথা বলিলেন—॥১—৩॥

‘নয়নাথ! ভীমপ্রভৃতি আপনাকে রক্ষা করিতে পারিবেন, ইহা যদি মনে করেন, তবে আপনার মঙ্গল হউক; আমি অর্জুনের অনুগমন করিব এবং আপনার আদেশ পালন করিব ॥৪॥

রাজা! আমি আপনার নিকট ইহা সত্য বলিতেছি যে, যিনি অর্জুন অপেক্ষাও আমার প্রিয়তর হইবেন, এমন কোন লোক ত্রিভুবনে নাই ॥৫॥

অন্তএব সম্মানজনক রাজা! আমি আপনার আদেশে অর্জুনের নিকট বাইব । কারণ, আপনার অন্ত আমার কোন কার্য অকর্তব্য নহে ॥৬॥

সমুত্তরশ্রেষ্ঠ! গুরুবাক্য (অর্জুনের আদেশ) যেমন আমার নিকট বিশিষ্ট, তেমন আপনার বাক্যও বিশিষ্টতর ॥৭॥

প্রিয়ে হি তব বর্তেতে ভ্রাতরৌ কৃষ্ণপাণ্ডবৌ ।
 তয়োঃ প্রিয়ে স্থিতকৈব বিদ্ধি মাং রাজপুংসব ! ॥৮॥
 তবাক্ষাং শিরসা গৃহ্য পাণ্ডবার্ধবহং প্রভো ! ।
 ভিস্বেদং দুৰ্ভিদং সৈন্যং প্রযাস্তে নরসত্তম ! ॥৯॥
 দ্রোণানীকং বিশাম্যেষ ত্রুন্ধো ঋষ ইবার্ণবম্ ।
 তত্র যাস্তামি যত্রাসৌ রাজা রাজন্ ! জয়দ্রথঃ ॥ ১০ ॥
 যত্র সেনাং সমাশ্রিত্য ভীতস্তিষ্ঠতি কাক্তনাং ।
 গুপ্তো রথবরশ্রেষ্ঠৈর্দ্রৌণিকর্ণকৃপাদিভিঃ ॥১১॥
 ইতদ্ব্রিয়োজনং মন্যে তমধ্বানং বিশাংপতে ! ।
 যত্র তিষ্ঠতি পার্থোহসৌ জয়দ্রথবধোদতঃ ॥১২॥
 ত্রিয়োজনগতস্তাপি তস্ত যাস্তাম্যহং পদম্ ।
 আসৈন্ধববধাদ্রাজন্ ! হৃদৃঢ়েনাস্তরাঙ্গনা ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

প্রিয় ইতি । কৃষ্ণা যুধিষ্ঠিরস্ত মাতুলপুত্ররূপো ভ্রাতা, পাণ্ডবোহর্জুনশ্চ সহোদরঃ ॥৮॥
 তবেতি । গৃহ গৃহীত্বা, পাণ্ডবার্ধবর্জুনসাহায্যার্থম্ ॥৯॥
 দ্রোণেতি । বিশামি প্রবিশামি । বধো মংস্তঃ ॥১০॥
 যত্রেতি । কাক্তনাদর্জুনঃ । গুপ্তো রক্ষিতঃ । দ্রৌণিরশ্বখামা ॥১১॥
 ইত ইতি । অধ্বানং পহানম্ । পার্থঃ অর্জুনঃ ॥১২॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! আপনার ভ্রাতা কৃষ্ণ ও অর্জুন আপনার প্রিয়কার্য্যে নিরতই
 রহিয়াছেন ; আবার আমাকেও তাঁহাদের প্রিয়কার্য্যে নিরত বলিয়া অবগত
 হউন ॥৮॥

প্রভু নরশ্রেষ্ঠ ! আমি আপনার আদেশ মস্তকে ধারণপূর্ব্বক এই হৃর্ভেদসৈন্ত
 ভেদ করিয়া অর্জুনের সাহায্য করিবার জন্ত প্রস্থান করিব ॥৯॥

রাজা ! মংস্ত যেমন সমুদ্রে প্রবেশ করে, সেইরূপ এই আমি ত্রুন্ধ হইয়া
 দ্রোণসৈন্তमध्ये প্রবেশ করিতেছি । ঐ জয়দ্রথরাজা যেখানে রহিয়াছেন, আমি
 সেইখানেই যাইব ॥১০॥

এবং অর্জুন হইতে ভীত জয়দ্রথ—রথিশ্রেষ্ঠ অশ্বখামা, কর্ণ ও কৃপপ্রভৃতিকর্তৃক
 রক্ষিত হইয়া সৈন্ত আশ্রয় করিয়া যেখানে অবস্থান করিতেছেন ॥১১॥

নরনাথ ! আমি মনে করি—ঐ অর্জুন জয়দ্রথবধে উদ্যত হইয়া যেখানে
 রহিয়াছেন, সেস্থান প্রস্থান হইতে তিন যোজন হইবে ॥১২॥

অনাদিক্ৰান্ত গুরুণা কো ন যুধ্যত মাদৃশঃ ।
 আদিক্ৰান্ত যয়া রাজন্ ! কো ন যুধ্যত মাদৃশঃ ॥১৪॥
 অভিজানামি তং দেশং যত্র যান্ত্রাম্যহং প্রভো ! ।
 বহুশক্তিগদাপ্রাসচৰ্ম্মধজাষ্টি'তোমরম্ ।
 ইষদ্রবরসংবাধং ক্রোভয়িষ্যে বলার্ঘবম্ ॥১৫॥
 যদেতৎ কুঞ্জরানীকং সহস্রম্নুপশ্যসি ।
 কুলমঞ্জরকং নাম যত্রৈতে বীৰ্য্যশালিনঃ ॥১৬॥
 আহুতা বহুভিন্নৈঃ চৈধ্ব'ক্ষশৌণ্ডৈঃ প্রহারিভিঃ ।
 নাগা মেঘনিভা রাজন্ ! করন্ত ইব তোয়দাঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

ত্রীতি । পদং স্থানম্ । আট্টৈকববধাৎ জয়দ্রথবধাৎ পূৰ্বমেব ॥১৩॥
 অনাদিক্ৰান্ত ইতি । গুরুণা অন্তশিক্ষকাদিনা । যয়া গুরোরঙ্কনতাপি গুরুণা ॥১৪॥
 অখাস্তনোহসাধারণবীরঃ সূচয়িতুমেকত্রিংশতা শ্লোকৈর্ভেদকৌরবসেনাসা গহনবৎ
 বর্ণয়তি । অভিতি । বহবঃ শক্তিগদাপ্রাসচৰ্ম্মধজাষ্টি'তোমরা বত্র তম্ । তথা ইযুতিবাণৈঃ
 অপৰৈরদ্রবরৈঃ সংবাধং সন্ধীৰ্ণং নিরন্তরমিতি যাবৎ । যটপাদোহয়ঃ শ্লোকঃ ॥১৫॥
 যদিতি । কুঞ্জরানীকং হস্তিসৈন্তম্ । কুলং হস্তিসমূহঃ, অঙ্গনকং তৰ্ণধ্বাৎ ॥১৬॥
 আহুতা ইতি । আহুতা আক্লৃতাঃ । যুদ্ধে শৌণ্ডৈর্মৈতৈঃ । নাগা গজাঃ ॥১৭॥

রাজা ! তিনি তিন যোজন দূরে থাকিলেও, আমি অতিদূর চিন্তে জয়দ্রথ-
 বধের পূর্বকই তাঁহার নিকটে উপস্থিত হইব ॥১৩॥

রাজা ! গুরুজন আদেশ না করিলে, আমার মত কোন্ লোক যুদ্ধ করে ?
 আবাহ আপনায় মত গুরুজন আদেশ করিলেই বা আমার মত কোন্ ব্যক্তি যুদ্ধ
 না করে ? ॥১৪॥

প্রভু ! আমি যে স্থানে যাইব, সে স্থানের অবস্থা সর্ব্বতোভাবে জানি ;
 সে স্থানে বহুতর শক্তি, গদা, কুন্ত, চৰ্ম্ম, তরবারি, ঋষ্টি ও তোমর চলিতেছে ।
 আর বাণ ও অস্ত্রাশ্র প্রধান অস্ত্রে পরিপূর্ণ বিপক্ষসৈন্তসমূহকে আমি বিক্ষুব্ধ
 করিব ॥১৫॥

মহারাজ ! এই যে সহস্র হস্তিসৈন্ত দেখিতেছেন এবং যাহাতে এই বলবান্
 বীরেরা রহিয়াছেন, ইহা 'অঙ্গনক'—নামে হস্তিসমূহ ॥১৬॥

রাজা ! যুদ্ধমন্ত ও প্রহারনিপুণ বহুতর সৈন্য বাহাতে আরোহণ

নৈতে জাতু নিবর্তেরন প্রেমিতা হস্তিসাদিভিঃ ।
 অন্যত্র হি বধাদেবাং নাস্তি রাজন্ ! পরাজয়ঃ ॥১৮॥
 অথ যান্ রথিনো রাজন্ ! সমস্তাদনুপশ্যসি ।
 এতে রুহ্মরথা নাম রাজপুত্রো মহারথাঃ ॥১৯॥
 রথেষুশ্বেষু নিপুণা নাগেষু চ বিশাংপতে ! ।
 ধনুর্বেদে গতাঃ পারং মুষ্টিযুদ্ধে চ কোবিদাঃ ॥২০॥
 গদাযুদ্ধবিশেষজ্ঞা নিযুদ্ধকুশলান্তথা ।
 খড়্গপ্রহরণে যুক্তাঃ সম্পাতে চাসিচর্মণাঃ ॥২১॥
 শূরাশ্চ কৃতবিদ্যাশ্চ স্পর্ধিস্তে চ পরস্পরম্ ।
 নিত্যঞ্চ সমরে রাজন্ ! বিজিগীষন্তি মানবান্ ॥২২॥
 কর্ণেন বিহিতা রাজন্ ! দুঃশাসনমনুভ্রতাঃ ।
 এতাংস্ত বাহুদেবোহপি রথোদারান্ প্রশংসতি ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । জাতু কদাচিৎ । হস্তিসাদিভির্হস্ত্যারোহিভিঃ ॥১৮॥
 অথেন্তি । সমস্তাং সর্কাস্ব দিক্ । রুহ্মরথা স্বর্ণময়রথাঃ ॥১৯॥
 রথেষুশ্বেষু । নাগেষু হস্তিষু । কোবিদা বিচক্ষণাঃ । এত ইত্যনুবৃত্তিঃ ॥২০॥
 গদেতি । নিযুদ্ধে বাহুযুদ্ধে কুশলাঃ । যুক্তা দক্ষাঃ, সম্পাতে সঞ্চালনে ॥২১॥
 শূরা ইতি । বিজিগীষন্তি বিজ্ঞেতুমিচ্ছন্তি, মানবান্ সর্বানুব ॥২২॥

করিয়াকে, এই সেই মেঘতুল্য হস্তিগণ মেঘেরই ত্যায় মদজল বর্ষণ করিতেছে ॥১৭॥

রাজা ! আরোহীরা সঞ্চালন করিলে, এই হস্তিগুলি কখনও নিবৃত্তি পায় না এবং বধ ব্যতীত ইহাদের পরাজয়ও হয় না ॥১৮॥

রাজা ! তাহার পর সকল দিকে যে সকল রথীকে দেখিতেছেন, ইহারাই রাজপুত্র ও মহারথ এবং ইহাদের নাম—‘রুহ্মরথ’ ॥১৯॥

নয়নাথ ! আর ইহারাই রথ, অশ্ব ও হস্তিযুদ্ধে নিপুণ, ধনুর্বেদের পারদর্শী ও মুষ্টিযুদ্ধে বিচক্ষণ ॥২০॥

বিশেষতঃ ইহারাই গদাযুদ্ধে বিশেষজ্ঞ, বাহুযুদ্ধে বিশারদ এবং তরবারিপ্রহারে ও অসিচর্মসঞ্চালনে দক্ষ ॥২১॥

রাজা ! ইহারাই বীর, কৃতবিদ্য, পরস্পর স্পর্ধা করিয়া থাকেন এবং যুদ্ধে সর্বদা সকল মানুষকেই জয় করিবার ইচ্ছা করেন ॥২২॥

সততং প্রিয়কামাশ্চ কৰ্ব্বশ্চৈতে বশে স্থিতাঃ ।
 তশ্চৈব বচনাদ্রাজন্ ! নিবৃত্তাঃ শ্বেতবাহনাঃ ॥২৪॥
 তে ন ক্ষতা ন চ শ্রান্তা দৃঢ়াবরণকাম্মুকাঃ ।
 মদর্থে বিষ্টিতা নুনং ধার্তরাষ্ট্রস্য শাসনাৎ ॥২৫॥
 এতান্ সমধ্য সংগ্রামে প্রিয়ার্থং তব কৌরব ! ।
 প্রযাত্যামি ততঃ পশ্চাৎ পদবীং সব্যসাচিনঃ ॥২৬॥
 যানেতানপরান্ রাজন্ ! নাগান্ সপ্তশতানিহ ।
 প্রেক্ষসে বর্ষসংছন্নান্ কিরাতেঃ সমিধিষ্ঠিতান্ ॥২৭॥
 কিরাতরাজো যান্ প্রাদাধিজিতঃ সব্যসাচিনা ।
 স্বলঙ্কতাংস্তথা প্রেষ্যানিচ্ছন্ জীবিতমাত্মনঃ ॥২৮॥
 আসন্নোহেতে পুরা রাজন্ ! তব কৰ্ম্মকরা দৃঢ়ম্ ।
 স্বাম্বেবাগ্ন যুযুৎসন্তে পশ্য কালস্য পর্যায়ম্ ॥২৯॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

কর্ণেনতি । কুশাসনঃ প্রতি অহুত্রতা অহুকুলাঃ । রথোদারান্ মহারথান্ ॥২৩॥
 সততমিতি । শ্বেতবাহনাং অর্জুনাং তেন সহ যুদ্ধাদিত্যর্থঃ, ॥২৪॥
 ত ইতি । মদর্থে ময়া সহ যুদ্ধার্থে, বিষ্টিতা অবস্থিতাঃ, শাসনাদাদেশাৎ ॥২৫॥
 এতানিতি । পদবীং পদানম্, সব্যসাচিনঃ অর্জুনস্ত । ॥২৬॥
 বানিতি । নাগান্ গজান্ । প্রাদাৎ অর্জুনায় । ইচ্ছন্ অর্জুনাদেব রক্ষিতুমিতি শেষঃ ।
 যুযুৎসন্তে ছিত্রপ্রাপ্ত্যা বিপক্যবলঘনাদিতি ভাবঃ । পর্যায়ঃ পরিবর্তনম্ ॥২৭—২৯॥

নরনাথ ! কর্ণ ইহাদিগকে কুশাসনের অহুবর্তী করিয়া দিয়াছেন এবং কৃষ্ণও
 ইহাদিগকে মহারথ বলিয়া প্রশংসা করেন ॥২৩॥

রাজা ! ইহারা সর্বদা কর্ণের প্রিয়কার্য্য করিবার অভিলাষী এবং তাঁহারই
 বশীভূত বলিয়া তাঁহারই আদেশে অর্জুনের সহিত যুদ্ধ করেন নাই ॥২৪॥

ইহারা যুদ্ধে ক্ষত-বিক্ষত হন নাই বা পরিশ্রান্তও হন নাই ; অথচ ইহাদের
 বর্ষ ও বহু দৃঢ় । তাঁর পর ইহারা নিশ্চয়ই দুর্য্যোধনের আদেশে আমার সহিত
 যুদ্ধ করিবার জন্য অবস্থান করিতেছেন ॥২৫॥

কৌরববন্দন ! অতএব আমি আপনার প্রিয়কার্য্য করিবার জন্য যুদ্ধে
 ইহাদিগকে মর্ষিত করিয়া তাহার পরে অর্জুনের পথে গমন করিব ॥২৬॥

রাজা ! আপনি—বর্ষাবৃতদেহ ও কিরাতগণে অধিষ্ঠিত এই অপর যে

এষামেতে মহামাত্নাঃ কিরাতা যুদ্ধতুর্গদাঃ ।
 হস্তিশিক্ষাবিদশ্চৈব সৰ্বে চৈবামিযোনয়ঃ ॥৩০॥
 এতে বিনির্জিতাঃ সৰ্বে সংগ্রামে সব্যসাতিনা ।
 মদৰ্থমগ্ৰ সংযত্বা তুর্য্যোধনবশানুগাঃ ॥৩১॥
 এতান্ হস্তা শরৈ রাক্ষন্ ! কিরাতান্ যুদ্ধতুর্গদান্ ।
 সৈন্ধবশ্চ বধে যত্তমশুযাস্তামি পাণ্ডবম্ ॥৩২॥
 যে হেতে স্তমহানাগা অগ্ননশ্চ কুলোদ্ভবাঃ ।
 কর্কশাশ্চ বিনীতাশ্চ প্রতিমকরটামুখাঃ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

এষামিতি । মহামাত্না আরোহিণঃ, “মহামাত্নাঃ প্রধানৈঃ ভাদারোহকসমুচ্চরোঃ” ইতি
 হেমচন্দ্রঃ ॥৩০॥

তত ইতি । সংযত্বা জয়ায় যত্নবন্তঃ সন্তঃ স্ততা ইতি শেষঃ ॥৩১॥

এতানিতি । সৈন্ধবশ্চ জয়ত্রযশ্চ, যত্তং যত্নবন্তম্, পাণ্ডবমর্জুনম্ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

ধর্ম্মেতি ॥১—১২॥ আসৈন্ধববধাৎ সৈন্ধববধাৎ প্রাগেব ॥১৩—১৪॥ শূলাদিতোমরাস্ত-
 মর্শাচ্চজন্তম্ ॥১৫॥ সহস্রঃ সহস্রপ্রতিমম্ ॥১৬—২০॥ সম্পাতে বিহরণে ॥২১—৩২॥
 অগ্ননশ্চ অরুণোপবাহশ্চ ॥৩৩॥ স্নিগ্ধনীলাশ্বদপ্রখ্যাঃ স্তবিত্তপদৈর্যুতাঃ স্ববিভক্তমহাগীর্ষাঃ

সপ্তশত হস্তী দেখিতেছেন এবং কিরাতরাজ (রাক্ষসের সময়) অর্জুন কর্তৃক
 বিজিত হইয়া তাঁহার হস্ত হইতে নিজের জীবন রক্ষা করিবার ইচ্ছা করিয়া,
 স্তম্ভের অলঙ্কৃত ও আচ্ছাদিত যে হস্তীগুলিকে (উপঢৌকনস্বরূপ) অর্জুনকে
 দান করিয়াছিলেন; রাজা! এইগুলি পূর্বে আপনারই দৃঢ়ভাবে কার্য্যকারী
 ছিল; কিন্তু আজ ইহারা আপনার সহিতই যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিতেছে।।
 দেখুন—কালের কি পরিবর্তন ॥২৭—২৯॥

ইহাদের আরোহী এই সকল যুদ্ধতুর্কষ কিরাত হস্তীগণকে শিক্ষা দান করিতে
 জানে এবং ইহারা সকলেই অগ্নি হইতে উৎপন্ন ॥৩০॥

অর্জুন যুদ্ধে ইহাদের সকলকেই জয় করিয়া গিয়াছেন। সুতরাং এখন
 ইহারা তুর্য্যোধনের আদেশে আমাকে জয় করিবার জন্য যত্নবান হইয়া
 রহিয়াছে ॥৩১॥

অতএব রাজা! আমি বাণদ্বারা এই যুদ্ধতুর্কষ কিরাতগণকে জয় করিয়া
 জয়ত্রযবধে যত্নবান অর্জুনের অনুসরণ করিব ॥৩২॥

জাম্বুনদনিভেঃ সর্বৈর্বশ্ৰুতিঃ সুবিভূষিতাঃ ।

লকলকা রণে রাজন্ ! ঐরাবণসমা যুধি ॥৩৪॥

উত্তরাং পর্বতাদেতে তীক্ষ্ণদৃষ্টিভিরাস্থিতাঃ ।

কর্কশৈঃ প্রবরৈর্ঘোষৈঃ কাষ্ঠায়সতমুচ্ছদৈঃ ॥৩৫॥ (বিশেষকম্)

সন্তি গোযোনয়শ্চাত্র সন্তি বানরযোনয়ঃ ।

অনেকযোনয়শ্চাত্রে তথা মানুষ্যোনয়ঃ ॥৩৬॥

অনীকং সমবেতানাং ধুমবর্ণমুদীৰ্য্যতে ।

শ্লেচ্ছানাং পাপকর্তৃণাং হিমবদ্ভূর্গবাসিনাম্ ॥৩৭॥

এতদ্র্যেয়োধনো লক্শ্ম সমগ্রং রাজমণ্ডলম্ ।

কৃপক সৌমদন্তিক দ্রৌণিক রথিনাং বরম্ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । হুমহানাগা অতিবিশালা গজাঃ, অজ্ঞনস্ত তদাখ্যস্ত দিগ্‌রজস্ত । কর্কশাঃ কঠিনস্বভাবাঃ, বিনীতা যুদ্ধে শিক্ষিতাঃ, প্রতিমানি মদস্রাবীণি করটামুখানি গণ্ডবদনং বদনক্ ষেবাং তে । জাম্বুনদনিভেঃ সর্ববর্ণৈঃ । লকলকাঃ প্রাগপি প্রাপ্তলক্যাঃ । ঐরাবণসমা ঐরাবততুল্যাঃ । উত্তরাং পর্বতাদাগতা ইতি শেষঃ, তীক্ষ্ণৈঃ হিংস্রস্বভাবৈঃ, আস্থিতা আকৃষ্টাঃ । কাষ্ঠায়সা দৃঢ়লৌহময়ান্তমুচ্ছদা বর্ণাণি যেবাং তৈঃ ॥৩৩—৩৫॥

সন্তীতি । গোযোনয়ো বশিষ্ঠবিখ্যামিত্রযুগ্মকালে বশিষ্ঠতপঃপ্রভাবেণ গোষোনিতে জাতাঃ, গোবৃ মাহুবেক্ষণপাদিতা বা । এবমন্তত্রাপি ॥৩৬॥

অনীকমিতি । অনীকং সৈন্তম্ । উদীৰ্য্যতে উদীপ্যতে । পাপকর্তৃণাং বেদবিরুদ্ধা-
চরণাদিতি ভাবঃ ॥৩৭॥

দিগ্‌গজ অজ্ঞনের কুলোৎপন্ন, কঠিনস্বভাব, যুদ্ধে সুশিক্ষিত, মদস্রাবি-
গণ্ডবদন, সর্ববর্ণবর্ণে সম্যক্ অলঙ্কৃত, পূর্বেও যুদ্ধে প্রাপ্তলক্যা এবং যুদ্ধে
ঐরাবতের তুল্য এই যে সকল বিশাল হস্তী হিমালয় হইতে আসিয়াছে, এগুলির
উপরে ক্রুরস্বভাব, কঠিনদেহ, মহাযোদ্ধা ও দৃঢ়লৌহবর্মাবৃত দস্যুরা আরোহণ
করিয়া রহিয়াছে ॥৩৩—৩৫॥

ইহাদের মধ্যে গোযোনি, বানরযোনি, অশ্বযোনি ও মাহুযযোনি লোক
আছে ॥৩৬॥

হিমালয়ভূর্গবাসী ও পাপকারী সমবেত ধুমবর্ণ শ্লেচ্ছসৈন্তগণ ঐ প্রকাশ
পাইতেছে ॥৩৭॥

(৩৫)...শূরৈরুত্তমপার্বতৈঃ—নি । (৩৭) অনীকামসত্যমেতদ্ধুমবর্ণম্...হিমবদ্ভূর্গবাসি-
নাম্—নি । (৩৮)...দ্রৌণিক রথিনাং বরম্—বা নি ।

সিন্ধুরাজং তথা কর্ণমবাসন্তত পাণ্ডবান্ ।

কৃতার্থমথ চান্ধানং মন্ততে কালচোদিতঃ ॥৩৯॥ (যুগ্মকম্)

তে তু সর্বৈহন্ত সংপ্রাপ্তা মম নারাজগোচরম্ ।

ন বিমোক্ষ্যন্তি কোন্তেয় ! যত্বপি স্ত্যূর্মনোজবাঃ ॥৪০॥

তেন সম্ভাবিতা নিত্যং পরবীর্যোপজীবিনা ।

বিনাশমুপযাস্তি মচ্ছরৌঘনিপীড়িতাঃ ॥৪১॥

যে হেতে রথিনো রাজন্ ! দৃশ্যন্তে কাঞ্চনধ্বজাঃ ।

এতে দুর্বারগা নাম কাষোজা যদি তে শ্রুতাঃ ॥৪২॥

শূরাশ্চ কৃতবিদ্যাশ্চ ধনুর্বেদে চ নিষ্ঠিতাঃ ।

সংহতাশ্চ ভূশং হেতে অন্যান্যস্ত হিতৈষিণঃ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিত্তি । সৌমদন্তিঃ ভূরিভবসম্, দ্রোণিমম্বখামানম্ । কালেন চোদিতঃ
প্রেরিতঃ ॥৩৯—৩৯॥

ত ইতি । নারাজানাং বাণবিশেষাণাং গোচরং বিষয়ভাম্ । মনস ইব জবো বেসো
যেবাং তে ॥৪০॥

তেনেতি । তেন দুৰ্য্যোধনেন, সম্ভাবিতাঃ সম্মানিতাঃ ॥৪১॥

য ইতি । কাঞ্চনানামিহ ইতি কাঞ্চনাঃ স্বর্ণময়া ধ্বজা যेषাং তে । ইদমর্থে অণ্ ॥৪২॥

শূরা ইতি । নিষ্ঠিতাঃ কৃতজ্ঞাঃ । সংহতাঃ সম্মিলিতাঃ ॥৪৩॥

কালপ্রেরিত দুৰ্য্যোধন এই সমস্ত রাজমণ্ডলকে এবং রথিশ্রেষ্ঠ কৃপ, ভূরিভবা, অম্বখামা, জয়দ্রথ ও কর্ণকে পাইয়া পাণ্ডবগণের অবমাননা করিয়াছে এবং আপনাকে কৃতার্থ বলিয়া মনে করিতেছে ॥৩৯—৩৯॥

কুন্তীনন্দন ! তাহার সকলেই আজ আমার বাণগোচর হইয়াছে । স্মৃতরাং উহার যদি মনের ছায় বেগবানও হয়, তথাপি মুক্তি পাইবে না ॥৪০॥

পরবীর্যোপজীবী দুৰ্য্যোধন সর্বদাই উহাদের সম্মান করিয়া থাকে ; কিন্তু উহার আজ আমার বাণসমূহে নিপীড়িত হইয়া বিনষ্ট হইবে ॥৪১॥

রাজা ! এই যে স্বর্ণধ্বজ রথিগণকে দেখা যাইতেছে, ইহার কাষোজ-
দেশী ; ইহাদের নাম—‘দুর্বারগ’ । হয় ত আপনি ইহাদের নাম শুনিয়া
থাকিবেন ॥৪২॥

ইহার বীর, কৃতবিদ্য, ধনুর্বেদে শিক্ষিত, অত্যন্ত সংঘবদ্ধ এবং পরস্পর
হিতৈষী ॥৪৩॥

অক্ষৌহিণ্যশ্চ সংরক্ষা ধার্তরাষ্ট্রস্য ভারত ! ।
 যত্তা মদর্থং তিষ্ঠন্তি কুরুবারাভিরক্ষিতাঃ ॥৪৪॥
 অপ্রমত্তা মহারাজ ! মামেব প্রত্যুপস্থিতাঃ ।
 তাংস্তুহং প্রমথিষ্যামি তৃণানীব হুতাশনঃ ॥৪৫॥
 তস্মাৎ সর্বানুপাসঙ্গান্ সর্বোপকরণানি চ ।
 রথে কুর্ব্বন্তু মে রাজন্ ! যথাবদ্রথকল্পকাঃ ॥৪৬॥
 অগ্নিংস্তু ধনু সংগ্রামে গ্রাহ্যং বিবিধমায়ুধম্ ।
 যথোপদিষ্টমাচার্যৈঃ কার্য্যঃ পঞ্চগুণো রথঃ ॥৪৭॥
 কাশ্বোজৈশ্চ সমেঘ্যামি ত্রুন্ধৈরাশীবিষোপমৈঃ ।
 নানাশস্ত্রসমাবায়ৈবিবিধযুধাযোধিভিঃ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

অক্ষৌহিণ্য ইতি । সংরক্ষা যুদ্ধায় সোৎসাহাঃ । যত্তা জয়ায় যত্নবন্তঃ ॥৪৪॥
 অপ্রেতি । অপ্রমত্তা যুদ্ধে সাবধানাঃ ॥৪৫॥
 তস্মাদিতি । উপাসঙ্গান্ তৃণান্, সর্বোপকরণানি কাস্মৃকাদীনি ॥৪৬॥
 অগ্নিঃ । কার্য্যঃ কৰ্ত্তব্যঃ, পঞ্চগুণঃ পঞ্চগুণসম্বন্ধঃ ॥৪৭॥
 কাশ্বোজৈরिति । সমেঘ্যামি যুদ্ধে সম্মিলিতো ভবিষ্যামি । আশীবিষোপমৈস্তীক্ষ্ণবিষ-
 সর্পতুল্যৈঃ । নানা শস্ত্রাণাং সমাবায়ঃ সমূহো যেষু তৈঃ ॥৪৮॥

ভরতনন্দন ! ত্বয়োপধনের বহু অক্ষৌহিণী সৈন্য যুদ্ধে উৎসাহী, জয়ের জন্য
 যত্নবান এবং কুরুবীরগণে রক্ষিত হইয়া আমার জন্য অবস্থান করিতেছে ॥৪৪॥

মহারাজ ! ইহারা আমার জন্যই উপস্থিত হইয়াছে । স্তুত্যাং অগ্নি যেমন
 তৃণসমূহ বিনষ্ট করে, আমিও সেইরূপ ইহাদিগকে বিনষ্ট করিব ॥৪৫॥

অতএব রাজা ! রথসজ্জাকারী লোকেরা যথাযথভাবে আমার রথে সমস্ত তুণীর
 এবং সর্বপ্রকার যুদ্ধোপকরণ সংস্থাপন করুক ॥৪৬॥

এই যুদ্ধে নানাপ্রকার অস্ত্র গ্রহণ করিতে হইবে ; আর আচার্যাগণের
 উপদেশক্রমে পাঁচগুণ রথসজ্জা করিতে হইবে ॥৪৭॥

আমি আজ ত্রুন্ধ তীক্ষ্ণবিষ সর্পের তুল্য, নানাবিধ শস্ত্রধারী ও বহুবিধ অস্ত্রদ্বারা
 যুদ্ধকারী কাশ্বোজগণের সহিত যুদ্ধে মিলিত হইব ॥৪৮॥

(৪৪)...মদর্থে...বা নি । (৪৭) অগ্নিংস্তু কিল সংবর্ধে—বা নি । (৪৮) কাশ্বোজৈঃ
 তীক্ষ্ণৈরাশীবিষোপমৈঃ—বা নি ।

কিরাতৈশ্চ সমেষ্যামি বিষকল্লৈঃ প্রহারিভিঃ ।
 লালিতৈঃ সততং রাজ্ঞা দুৰ্য্যোধনহিতৈষিভিঃ ॥৪৯॥
 শট্কেশ্চাপি সমেষ্যামি শক্রতুল্যপরাক্রমৈঃ ।
 অগ্নিকল্লৈর্দুর্বাধৰ্ষৈঃ প্রদৌণ্ডরিব পাবকৈঃ ॥৫০॥
 তথ্যৈববিবিধৈর্ঘোরৈঃ কালকল্লৈর্দুর্বাসদৈঃ ।
 সমেষ্যামি রণে রাজন্ ! বহুভিযুক্তদুশ্মদৈঃ ॥৫১॥
 তস্ম্যাহৈ বাজিনো মুখ্যা বিশ্রান্তাঃ শুভলক্ষণাঃ ।
 উপাবৃত্তাশ্চ পীতাশ্চ পুনর্যুজ্যন্তু মে রথে ॥৫২॥
 সঞ্জয় উবাচ ।

তস্ম সর্বানুপাসঙ্গান্ সর্বোপকরণানি চ ।
 রথে চান্ধাপরদ্রাজ্ঞা শস্ত্রানি বিবিধানি চ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

কিরাতৈশ্চরিতি । লালিতৈর্বেতনাদিনা সাদরং পোষিতৈঃ, রাজ্ঞা কিরাতরাজ্ঞে ন ॥৪৯॥
 শট্কেশ্চরিতি । প্রদৌণ্ডৈঃ প্রজলিতৈঃ, পাবকৈরগ্নিতুল্যৈঃ ॥৫০॥
 তথ্যৈবিতি । কালকল্লৈর্মমতুল্যৈঃ সহ ॥৫১॥
 তস্ম্যাদিতি । উপাবৃত্তা ঘূর্ণনং প্রাপিতাঃ, পীতাঃ পীতজলাঃ ॥৫২॥

ভারতভাবদীপঃ

করিণোহঞ্জনবংশজাঃ ॥৩৪॥ উত্তরাৎ পর্বতাক্ষ হিমাচলাদাগতৈরর্থ্যং ॥৩৫—৪০॥
 তেন দুৰ্য্যোধনেন, সম্ভাবিতাঃ সংবদ্ধিতাঃ ॥৪১—৪৪॥ তাহুদ্ভিষ্টান্ ॥৪৫—৪৬॥ পঞ্চগুণঃ
 পঞ্চগুণসামগ্রীকঃ ॥৪৭॥ নানাশস্ত্রাণাং সমাবায়ঃ সমূহো যেষু ॥৪৮—৫১॥ পীতাঃ

বিষের তুল্য তীক্ষ্ণ, প্রহারনিপুণ, সর্বদা কিরাতরাজকর্তৃক লালিত ও
 দুৰ্য্যোধনের হিতৈষী কিরাতগণের সহিত যুদ্ধ করিব ॥৪৯॥

ইন্দ্রের তুল্য পরাক্রমশালী, অগ্নির আয় ছর্দ্ব ও প্রজলিত অগ্নির সমান তেজস্বী
 শকদিগের সহিতও মিলিত হইব ॥৫০॥

এবং রাজা ! যমের তুল্য ছর্দ্ব ও ভয়ঙ্কর যুদ্ধদুশ্মদ অশ্রু বহুবিধ বহু বীরের
 সহিত যুদ্ধে সম্মিলিত হইব ॥৫১॥

অতএব যেগুলি বিশ্রাম করিয়াছে, ঘুরিয়াছে এবং জলপান করিয়াছে, এইরূপ
 ও শুভলক্ষণসম্পন্ন উত্তম চারিটি ঘোড়া পুনরায় আমার রথে সংযুক্ত হউক ॥৫২॥

(৫১)....বিবিধৈর্ঘোরৈঃ...বা নি । (৫২)....যুদ্ধে মে রথে—নি (৫৩)....রথেইব-
 হাপরদ্রাজ্ঞা—বহু বর্ধ ।

ততস্তান্ সৰ্ব্বতো মুক্তান্ সদথাংশচতুরো জনাঃ ।
 রসবৎ পায়য়ামাসুঃ পানং মদসমীরণম্ ॥৫৪॥
 পীতোপবৃত্তান্ স্নাতাংশ্চ জঙ্ঘামান্ সমলঙ্কতান্ ।
 বিনীতশল্যাংস্তরগাংশ্চতুরো হেমমালিনঃ ॥৫৫॥
 তাংস্তদা রূপ্যবর্ণাভান্ বিনীতান্ শীঘ্রগামিনঃ ।
 সংহৃষ্টমনসোহব্যগ্রান্ বিধিবৎ কল্লিতে রথে ॥৫৬॥
 মহাধ্বজেন সিংহেন হেমকেশরমালিনা ।
 সংবৃতে কেতকৈর্হৈমৈর্মণিবিদ্রুমচিত্রিতৈঃ ॥৫৭॥
 পাণ্ডুরাভ্রপ্রকাশাভিঃ পতাকাভিরলঙ্কিতে ।
 হেমদণ্ডোচ্ছিত্ৰচ্ছত্রে বহুশস্ত্রপরিচ্ছদে ।
 যোজয়ামাস বিধিবদ্ধেমভাণ্ডবিভূষিতান্ ॥৫৮॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

তন্ত্বেতি । উপাসকান্ তুণান্, সৰ্ব্বোপকরণানি কাস্মৃকাদীনি । রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ॥৫৩॥
 তত ইতি । মুক্তান্ বহুকালং রথে অযোজিতান্, অতএব বিশ্রান্তানিত্যাশয়ঃ । রসবৎ
 স্বাদু, পীয়ত ইতি পানং জলম্, মদসমীরণং মত্ততাজনকম্ ॥৫৪॥
 পীতেতি । জঙ্ঘামান্ ভুক্তধামান্ । বিনীতশল্যান্ উদ্ধৃতবাণাগ্রান্ । বিনীতান্
 শিক্তিতান্ । অব্যগ্রান্ স্থিরান্, কল্লিতে সজ্জিতে । সিংহেন সিংহলাঞ্জনেন । কেতকৈঃ
 পুষ্পৈঃ । পাণ্ডুরাভ্রং শুভ্রমেঘবৎ প্রকাশো ঘাসাং তাভিঃ । হেমভাণ্ডঃ স্বর্ণভূষণৈর্বিভূষিতান্ ।
 ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৫—৫৮॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘তখন যুধিষ্ঠির সাত্যকির রথে সৰ্ব্বপ্রকার তুণ, সমস্তবিধ
 উপকরণ ও নানাবিধ অস্ত্র সংস্থাপন করাইলেন ॥৫৩॥

তাহার পর ভৃত্যেরা সৰ্ব্বতোভাবে বিশ্রান্ত চারিটা উত্তম অশ্বকে সুস্বাদু
 ও যুদ্ধমত্ততাজনক জল পান করাইল ॥৫৪॥

তখন রজতের স্নায় শুভ্রবর্ণ, শিক্তিত, শীঘ্রগামী, স্বর্ণমালাধারী ও স্থির-
 স্বভাব সেই চারিটা অশ্ব জল পান করিয়া, মণ্ডলাকারে ঘুরিয়া, স্নান করিয়া,
 ঘাস খাইয়া এবং অলঙ্কৃত ও শল্যাশূণ্য হইয়া স্তম্ভচিহ্ন হইল । পরে ভৃত্যেরা
 স্বর্ণভূষণে ভূষিত সেই অশ্বগুলিকে নিয়া সুসজ্জিত রথে সংযুক্ত করিল এবং
 সেই রথের উপরে একটা বিশাল ধ্বজ তুলিয়া দিল, তাহার উপরে আবার
 স্বর্ণময়কেশরমালাধারী একটা সিংহমূর্তি স্থাপন করিল; মণি ও প্রবালবিচিত্র

দারুকস্তানুজো ভ্রাতা সূতস্তস্য প্রিয়ঃ সখা ।
 নৃবেদয়দ্রুপং যুক্তং বাসবশ্চৈব মাতলিঃ ॥৫৯॥
 ততঃ স্নাতঃ শুচিভূত্বা কৃতকৌতুকমঙ্গলঃ ।
 স্নাতকানাং সহস্রস্য স্বর্ণনিকানথো দদৌ ॥৬০॥
 আশীর্বাদৈঃ পরিষ্কৃতঃ সাত্যকিঃ শ্রীমতাং বরঃ ।
 ততঃ স মধুপকাস্তঃ পীত্বা কৈরাতকং মধু ॥৬১॥
 লোহিতাক্ষো বভৌ তত্র মদবিহ্বললোচনঃ ।
 আলভ্য বীরকাংশুঞ্চ হর্ষণেণ মহতান্বিতঃ ॥৬২॥ (যুগ্মকম্)
 দ্বিগুণীকৃততেজাঃ স প্রজ্বলমিব পাবকঃ ।
 উৎসঙ্গে ধনুরাদায় সশরং রথিনাং বরঃ ॥৬৩॥
 কৃতস্বস্ত্যয়নো বিপ্রৈঃ কবচী সমলঙ্কৃতঃ ।
 লাতৈর্গর্জ্জৈস্তথা মাল্যৈঃ কন্যাভিরভিনন্দিতঃ ॥৬৪॥

ভারতকৌমুদী

দারুকস্তেতি । দারুকস্ত কৃষ্ণসারথিঃ । সূতঃ সারথিঃ । যুক্তং সজ্জিতম্ ॥৫৯॥
 তত ইতি । স্নাতকানাং গৃহমেধিনাং বিপ্রাণাম্, স্বর্ণানাং নিকান্ মুদ্রাঃ ॥৬০॥
 আশীর্বাতি । পরিষ্কৃতঃ সখ্যকঃ, শ্রীমতাং বীরশোভাবতাম্ । কৈরাতকং কৈরাতদেশোৎ-
 পন্নম্, মধু মজ্জম্ । আলভ্য স্পৃষ্ট্বা, বীরকাংশুং বীরযোগ্যকাংশুদর্পণম্ ॥৬১—৬২॥

বহুতর স্বর্ণকেতকীপুষ্পদ্বারা সেই রথখানাকে আবৃত করিল, জলশূন্য মেঘের
 জ্যায় শুভ্রবর্ণ পতাকাদ্বারা অলঙ্কৃত করিল; আর তাহাতে স্বর্ণদণ্ড একটা ছত্র
 তুলিয়া দিল এবং বহুতর অস্ত্র ও পরিচ্ছদ সংস্থাপন করিল ॥৫:—৫৮॥

পরে মাতলি যেমন ইন্দ্রের নিকট নিবেদন করে, সেইরূপ কৃষ্ণসারথি
 দারুকের কনিষ্ঠ ভ্রাতা এবং সাত্যকির প্রিয় সখা সারথি আসিয়া নিবেদন
 করিল যে, 'রথ সজ্জিত হইয়াছে' ॥৫৯॥

তদনন্তর সাত্যকি স্নান করিয়া পবিত্র হইয়া কৌতুকমঙ্গল সম্পাদনপূর্বক
 সহস্র গৃহস্থ ব্রাহ্মণকে স্বর্ণমুদ্রা দান করিলেন ॥৬০॥

তাহার পর বীরশোভায় শোভিতগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ সাত্যকি ব্রাহ্মণগণের
 আশীর্বাদ পাইয়া মধুপকের জল ও কৈরাতদেশজাত মত্ত পান করিয়া আরক্ত
 ও বিহ্বলনয়ন এবং বিশেষ আনন্দিত হইয়া বীরজনোচিত কাংশুদর্পণ স্পর্শ
 করিয়া শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৬১—৬২॥

যুধিষ্ঠিরস্ত চরণে প্রণম্য চ কৃতাজ্জলিঃ ।

তেন মূৰ্দ্ধন্যুপাশ্রাত আকুরোহ মহারথম্ ॥৬৫॥ (বিশেষকম্)

ততস্তে বাজিনো হৃষ্টাঃ স্পৃষ্টা বাতরংহসঃ ।

অজয়া জৈতুম্হস্তং বিকূৰ্ব্বাণাঃ স্য সৈন্ধবাঃ ॥৬৬॥

তথৈব ভীমসেনোহপি ধর্ম্মরাজেন পুজিতঃ ।

প্রায়ান্ সাত্যকিনা সার্কমভিবাচ যুধিষ্ঠিরম্ ॥৬৭॥

তো দৃষ্ট্বা প্রবিস্কম্বো তব সৈন্যমবিস্কম্বো ।

সংযতাস্তাবকাঃ সর্ব্বে তস্মুর্দ্রোণপুরোগমাঃ ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

দ্বিগুণীতি । উৎসজে ক্রোড়ে । কৃতং স্বস্তায়নং বেদপাঠানিমজ্জলাচরণং যন্ত সঃ । কবচা
বন্দ্যবৃত্তদেহঃ । তেন যুধিষ্ঠিরেণ ॥৬৫—৬৫॥

তত ইতি । অজয়া জৈতুম্হস্তাঃ, জৈত্রেঃ জয়শীলম্, বিকূৰ্ব্বাণান্তেজ আবিবৃদ্ধঃ ॥৬৬॥

তথেন্তি । পুজিতঃ কৰ্ত্তব্যকরণোত্তততয়া সম্মানিতঃ । প্রায়ান্ প্রয়াতুমারভত ॥৬৭॥

তাবিতি । তব সৈন্যং প্রবিস্কম্বো প্রবেষ্টমিচ্ছন্তো । সংযতাস্তয়োনিবারণায়
যত্নবন্তঃ ॥৬৮॥

তখন তাঁহার তেজ দ্বিগুণ হইল ; তিনি যেন অগ্নির জ্বায় জ্বলিতে
লাগিলেন ; ব্রাহ্মণেরা মজ্জলাচরণ করিতে থাকিলেন ; কস্তুরা লাজ (খই),
গন্ধদ্রব্য ও মালা নিক্ষেপ করিয়া অভিনন্দন করিতে লাগিল ; সেই অবস্থায়
কবচধারী, সমস্ত অলঙ্কারে অলঙ্কৃত ও রথিশ্রেষ্ঠ সাত্যকি ক্রোড়ে ধনু ও বাণ
লইয়া যুধিষ্ঠিরের চরণযুগলে নমস্কার করিয়া কৃতাজ্জলি হইয়া দাঁড়াইলেন ;
তখন যুধিষ্ঠির তাঁহার মস্তকোদ্ভাণ করিলে তিনি বিশাল রথে আরোহণ
করিলেন ॥৬৫—৬৫॥

তদনন্তর হৃষ্ট, পুষ্টদেহ, বায়ুর জ্বায় বেগবান্ ও অজেয় সিদ্ধদেহীয় সেই
অশ্বগণ তেজ আবিষ্কার করিতে থাকিয়া বিজয়শীল সাত্যকিকে বহন করিতে
লাগিল ॥৬৬॥

সেইরূপ ভীমসেনও যুধিষ্ঠিরকর্তৃক সম্মানিত হইয়া এবং তাঁহাকে অভিবাদন
করিয়া সাত্যকির সহিত গমন করিতে আরম্ভ করিলেন ॥৬৭॥

মহারাজ ! শত্রুদমনকারী সেই সাত্যকি ও ভীমসেনকে আপনার

সম্ভ্রমশ্লগচ্ছন্তং দৃষ্ট্বা ভীমঃ স সাত্যকিঃ ।
 অভিনন্দ্যাত্রবীৰীৱন্তদা হর্ষকরং বচঃ ॥৬৯॥
 অথ হর্ষপরীতাক্ষঃ সাত্যকির্ভীমমব্রবীৎ ।
 হুং ভীম ! রক্ষ রাজানমেতৎ কার্য্যতমং হি তে ॥৭০॥
 অহং ভিত্ত্বা প্রবেক্ষ্যামি কালপক্ৰমিদং বলম্ ।
 আয়ত্যাঞ্চ তদাশ্বে চ শ্রেয়ো রাজ্ঞোহভিরক্ষণম্ ॥৭১॥
 জানীষে মম বীৰ্য্যং হুং তব চাহমরিন্দম ! ।
 তস্মাত্তীম ! নিবর্তস্ব মম চেদিচ্ছসি প্রিয়ম্ ॥৭২॥

ভারতকৌমুদী

সম্ভ্রমমিতি । সম্ভ্রম্ অসুগমনায় সজ্জিতম্ ॥৬৯॥
 অথেষ্মিতি । হর্ষেণ পরীতাক্ষো ব্যাপ্তগাত্ৰঃ । কার্য্যতমং প্রধানকার্য্যম্ ॥৭০॥
 অহমিতি । কালেন পকং পকতয়া পতনোচ্চতম্ । আয়ত্যাশ্রমকালে, তদাশ্বে
 ইদানীম্ ॥৭১॥

জানীষ ইতি । এক এবাহং গন্তুমর্হামি, তথৈক এব রক্ষিতুমর্হসীতি ভাবঃ ॥৭২॥

ভারতভাবদীপঃ

পান্ডিতপেয়াঃ ॥৫২—৫৬॥ মহাধর্ম্মভেনেতি বিশেষণে তৃতীয়া । কেতকৈঃ কুন্দুঘটিত-
 শলাকাভিঃ ॥৫৭—৫৯॥ স্বর্ণনিকাং দীনারাং ॥৬০—৭০॥ আয়ত্যাশ্রমকালে । তদাশ্বে-
 তৎকালে ॥৭১—৭২॥

ইতি দ্রোণপর্ব্বণি নৈলবন্ধীয়ে ভারতভাবদীপে ষষ্ণবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১৬॥

সৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিবার ইচ্ছা করিতে দেখিয়া দ্রোণের অগ্রবর্তী আপনার
 পক্ষের যোদ্ধারা তাঁহাদিগকে বারণ করিবার জন্ত যত্ববান হইয়া রহিলেন ॥৬৮॥

ভীমসেন যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত হইয়া অসুসরণ করিতেছেন দেখিয়া তখন বীর
 সাত্যকি তাঁহাকে অভিনন্দিত করিয়া আনন্দজনক বাক্য বলিলেন ॥৬৯॥

তৎকালে সাত্যকি আনন্দে উৎফুল্ল হইয়াই ভীমকে বলিয়াছিলেন—
 ‘মধ্যমপাণ্ডব ! আপনি রাজাকে রক্ষা করুন, ইহাই আপনার প্রধান
 কার্য্য ॥৭০॥

আমি একাকীই এই কালপক কৌরবসৈন্য ভেদ করিয়া প্রবেশ করিব;
 আর রাজাকে রক্ষা করাই আপনার পক্ষে বর্তমানে ও ভবিষ্যতে মঙ্গলজনক
 ব্যাপার ॥৭১॥

তথোক্তঃ সাত্যকিং প্রাহ ব্রজং স্বং কার্য্যসিদ্ধয়ে ।
 অহং রাজ্ঞঃ করিষ্যামি রক্ষাং পুরুষসত্তম ! ॥৭৩॥
 এবমুক্তঃ প্রভূত্বাচ ভীমসেনং স মাধবঃ ।
 গচ্ছ গচ্ছ দ্রুতং পার্থ ! ক্রবোহুগ বিজয়ো মম ॥৭৪॥
 যন্মে স্নিদ্ধোহমুরক্তশ্চ ভ্রমগু বশগঃ স্থিতঃ ।
 নিমিত্তানি চ ধন্যানি যথা ভীম ! বদন্তি মে ॥৭৫॥
 নিহতে সৈন্ধবে পাপে পাণ্ডবেন মহাত্মনা ।
 পরিষজিষ্যে রাজানং ধৰ্ম্মাত্মানং ন সংশয়ঃ ॥৭৬॥
 এতাবদুক্ত্বা ভীমস্ত বিসৃজ্য চ মহাত্মনাঃ ।
 সংপ্রৈক্ষস্তাবকং সৈন্যং ব্যাত্তো যুগগণানিব ॥৭৭॥

ভারতকৌমুদী

তথেন্দি । প্রাহ ভীমো ব্রবীতি স্ব । রাজো যুধিষ্ঠিরশ্চ ॥৭৩॥
 এবমিতি । মাধবো মধুবংশীয়ঃ সাত্যকিঃ । হে পার্থ । পৃথাপুত্র । ভীম । ॥৭৪॥
 কুতো ক্রবো বিজয় ইত্যাহ যদিতি । ধন্যানি পুণ্যজনিতানি । বদন্তি স্মচরন্তি ॥৭৫॥
 নিহত ইতি । সৈন্ধবে ভ্রমগু, পাণ্ডবেনাঙ্কনেন । পরিষজিষ্যে আলিঙ্গিষ্যামি ॥৭৬॥

অস্মিন্দম মধ্যমপাণ্ডব ! আপনি আমার শক্তি জানেন, আমিও আপনার শক্তি জানি । সুতরাং আপনি যদি আমার প্রিয়কার্য্য করিবার ইচ্ছা করেন, তবে নিবৃত্ত হউন' ॥৭২॥

সাত্যকি সেইরূপ বলিলে, ভীম তাঁহাকে বলিলেন—‘পুরুষশ্রেষ্ঠ ! তবে তুমি কার্য্যসিদ্ধির জন্ত গমন কর, আমি রাজাকে রক্ষা করিতে থাকি’ ॥৭৩॥

ভীম এইরূপ বলিলে, সাত্যকি তাঁহাকে কহিলেন—‘পৃথানন্দন ! আপনি সশস্ত্র গমন করুন, সশস্ত্র গমন করুন । নিশ্চয়ই আজ আমার জয় হইবে ॥৭৪॥

মধ্যমপাণ্ডব ! যে হেতু আমার প্রতি স্নেহ ও অনুরাগযুক্ত আপনি আমার বশে রহিলেন এবং পুণ্যজনিত শুভলক্ষণ সকল আমার নিকট যেক্রপ সূচনা করিতেছে ॥৭৫॥

মহাত্মা অর্জুন পাপাত্মা জয়দ্রথকে বধ করিলে, আমি আসিয়া ধৰ্ম্মাত্মা ধৰ্ম্মরাজকে আলিঙ্গন করিব, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই’ ॥৭৬॥

(৭৫) ...বশমাস্থিতঃ...বদন্তি মাম্—নি । (৭৬)...ধৰ্ম্মাত্মানং যুধিষ্ঠিরম্—নি । (৭৭)...বিসৃজ্য চ মহাবশাঃ—বা নি ।

তং দৃষ্ট্বা প্রবিবিক্ষস্তং সৈন্যং তব জনাধিপ ! ।

তুয় এবাতবস্মৃঢ়ং স্তম্ভশকাপ্যকম্পত ॥৭৮॥

ততঃ প্রয়াতঃ সহসা সৈন্যং তব স সাত্যকিঃ ।

দিদৃক্ষুরজ্জ্বলং রাজান্ ! ধর্মরাজস্য শাসনাৎ ॥৭৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি
জয়দ্রথবধে সাত্যকিপ্রবেশে যশ্শবতীতমোহিধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~:—

সপ্তনবতীতমোহিধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

প্রয়াতে তব সৈন্যস্ত যুযুধানে যুযুৎসয়া ।

ধর্মরাজো মহারাজ ! সেনানীকেন সংবৃতঃ ।

প্রায়াদ্রোণরথং প্রোপ্সু যুযুধানস্য পৃষ্ঠতঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

এতাবদ্বিতী । মহামনাঃ সাত্যকিঃ । সংপ্রেক্ষ্য সাটোপমবালোকয়ৎ ॥৭৭॥

তমিতি । প্রবিবিক্ষস্তং প্রবেষ্টুমিচ্ছন্তম্, সৈন্যং কর্তৃ । মৃঢ়ং কর্তব্যবিষয়ে ॥৭৮॥

তত ইতি । দিদৃক্ষুর্জ্জ্বলম্ভুঃ । শাসনাদানেশাৎ ॥৭৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিনাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি জয়দ্রথবধে যশ্শবতীতমোহিধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

প্রয়াত ইতি । যুযুধানে সাত্যকৌ, যুযুৎসয়া যোদ্ধুমিচ্ছন্তা । যট্-পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১১॥

এইপর্য্যন্ত বলিয়া ভীমসেনকে বিদায় দিয়া মহামনা সাত্যকি—ব্যাভ্র ধেম্নন
হরিশগণের প্রতি দৃষ্টিপাত করে, সেইরূপ আপনার সৈন্যগণের প্রতি দৃষ্টিপাত
করিলেন ॥৭৭॥

নয়নাথ ! সাত্যকিকে প্রবেশ করিতে উদ্ভত দেখিয়া আপনার সৈন্তেরা
পুনরায় কর্তব্যবিমূঢ় হইল এবং অত্যন্ত কাঁপিতে থাকিল ॥৭৮॥

রাজা ! তাহার পর সেই সাত্যকি যুধিষ্ঠিরের আদেশে অর্জুনকে দেখিবার
ইচ্ছা করিয়া বেগে আপনার সৈন্তের দিকে প্রস্থান করিলেন' ॥৭৯॥

ততঃ পাকালরাজস্য পুত্রঃ সংগ্রামদুর্গমদঃ ।
 প্রাক্রোশং পাণ্ডবানীকে বসুদানশ্চ পার্ধিবঃ ॥২॥
 আগচ্ছত প্রহরত দ্রুতং বিপরিধাবত ।
 যথা স্ত্রুথেন গচ্ছেত সাত্যকিযুদ্ধদুর্গমদঃ ॥৩॥
 মহারথা হি বহুবো যতিশ্যস্তেহস্য নির্জয়ে ।
 ইতি ক্রবস্তো বেগেন নিপেতুস্তে মহারথাঃ ॥৪॥
 বয়ং প্রতিজিগীষস্তস্ত্রৈ তান্ সমভিদ্ৰুতাঃ ।
 ততঃ শব্দো মহানাসীদযুযুধানরথং প্রতি ॥৫॥
 প্রকম্পমানা মহতী তব পুত্রস্য বাহিনী ।
 সাক্ষতেন মহাবাহো ! শতধাভিব্যাদীৰ্য্যতে ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পাকালরাজস্য পুত্রো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ । প্রাক্রোশং উচ্চরাহুতবান্ ॥২॥
 আগচ্ছতেতি । যুধামাভিঃ সহ যুদ্ধব্যাপ্ততয়া বিপক্ষৈঃ সাত্যকেবারণাসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥৩॥
 মহেতি । অস্ত্র সাত্যকেঃ । নিপেতুঃ কৌরবসৈন্যোপরি, তে ধৃষ্টদ্যুম্নাদয়ঃ ॥৪॥
 বয়মিতি । বয়ং সঞ্জয়াদয়ঃ, প্রতিজিগীষুঃ প্রতিভেতুমিচ্ছন্তঃ ॥৫॥
 প্রতি । সাক্ষতেন সাক্ষতবংশীয়েন সাত্যকিনা । অভিবাদীৰ্য্যত ব্যভজাত ॥৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! সাত্যকি যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় আপনায় সৈন্যের দিকে গমন করিলে, যুধিষ্ঠির আপন সৈন্যে পরিবেষ্টিত হইয়া দ্রোণের রথ পাইবার ইচ্ছা করিয়া সাত্যকির পিছনে গমন করিতে লাগিলেন ॥২॥

তাহার পর যুদ্ধদুর্গম ধৃষ্টদ্যুম্ন এবং রাজা বসুদান পাণ্ডবসৈন্য মধ্যে উচ্চস্বরে আহ্বান করিলেন—॥৩॥

‘আপনারা সত্তর আসুন, ধাবিত হউন এবং প্রহার করিতে থাকুন । যাহাতে যুদ্ধদুর্গম সাত্যকি অনায়াসে যাইতে পারেন ॥৪॥

কারণ, বহুতর মহারথ সাত্যকিকে জয় করিবার চেষ্টা করিবেন’ এইরূপ বলিতে বলিতে সেই মহারথেরা বেগে যাইয়া কৌরবসৈন্যের উপরে পতিত হইলেন ॥৫॥

মহারাজ ! তখন আমরাও প্রতিজিগীষানিবন্ধন তাঁহাদের প্রতি ধাবিত হইলাম । তৎপরে সাত্যকির রথের নিকটে বিশাল কোলাহল হইতে লাগিল ॥৬॥

(২)....সমরদুর্গম....বা নি । (৪) ...যতিশ্যস্ত্র নির্জয়ে—পি বজ বর্ধ ।

তস্তাং বিদীৰ্য্যমাণায়াং শিনেঃ পৌত্রো মহারথঃ ।
 সপ্ত বীরান্ মৰ্দ্দেঘাসানগ্রানীকে ব্যাপোধয়ৎ ॥৭॥
 তথান্যানপি রাজেন্দ্র ! নানাজনপদেশ্বরান্ ।
 শবৈরনলসঙ্ক্ৰাশৈর্নিষ্ঠে বীরান্ যমক্ষয়ম্ ॥৮॥
 শতমেকেন বিব্যাধ শতেনৈকঞ্চ পত্রিণাম্ ।
 দ্বিপারোহান্ দ্বিপাংশ্চৈব হয়ারোহান্ হয়ান্সুধা ।
 রথিনঃ সাত্বসূতাংশ্চ জঘানেশঃ পশূনিব ॥ ॥
 তং তথাস্তুতকর্মাণং শরসম্পাতবর্ষণম্ ।
 ন কেচনাভ্যধাবন্ বৈ সাত্যকিং তব সৈনিকাঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

তস্তামিতি । শিনেঃ পৌত্রঃ সাত্যকিঃ । অগ্রানীকে কৌরবসৈন্তাগ্রে, ব্যাপোধয়ৎ
 ব্যাশয়ৎ ॥৭॥

তথেনি । নিষ্ঠে প্রেরয়ামাস সাত্যকিঃ, যমক্ষয়ং যমায়ম্ ॥৮॥

শতমিতি । একেন পত্রিণা, শতং সৈনিকান্ বিব্যাধ, একয়া সূচ্যা উৎপলপত্রশতবদ্বিতি
 ভাবঃ । পত্রিণাং শতেন একঞ্চ সৈনিকং বিব্যাধ । ঈশো রত্নঃ । যট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৯॥
 তমিতি । শরাণাং সম্পাতং ধারাং বর্ষতীতি তম্ ॥১০॥

মহাবাহু রাজা ! ক্রমে সাত্যকির বিক্রমে আপনার পুত্রের বিশাল বাহিনী
 কাঁপিতে লাগিল এবং শতভাগে বিভক্ত হইয়া পড়িল ॥৬॥

সেই বাহিনী বিভক্ত হইয়া পড়িলে, মহারথ সাত্যকি কৌরবসৈন্তের সম্মুখভাগে
 সাত জন মহাধর্ম্মের বীরকে বিনাশ করিলেন ॥৭॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তিনি অগ্নিতুল্য বাণসমূহদ্বারা নানাদেশের অধীশ্বর অন্তান্ত
 বীরকেও যমালয়ে প্রেরণ করিলেন ॥৮॥

সাত্যকি একবাণে শত জন সৈন্তকে, আবার শতবাণে এক জন সৈন্তকে বিদ্ধ
 করিতে লাগিলেন এবং রুদ্ধ যেমন প্রলয়কালে প্রাণিগণকে বধ করেন, সেইরূপ
 সাত্যকি হস্তী ও হস্ত্যারোহীদিগকে, অশ্ব অশ্বারোহিগণকে এবং অশ্ব ও সারথিগণের
 সহিত রথিগণকে বধ করিষ্ঠত থাকিলেন ॥৯॥

মহারাজ ! তখন আপনার কোন সৈন্তই শরধারাবর্ষণকারী ও অদ্ভুতকর্মা
 সাত্যকির দিকে ধাবিত হইতে পারিল না ॥১০॥

তে ভীতা যুগমানাশ্চ প্রযুক্তা দীর্ঘবাহনা ।
 আয়োধনং জহুবীরা দৃষ্ট্বা তমতিপৌরুষম্ ॥১১॥
 তমেকং বহুধাপশ্চান্ মোহিতাস্তস্মৈ তেজসা ।
 সংগ্রামকোবিদং বীরং বিচরন্তমভীতবৎ ॥১২॥
 রথৈর্বিমথিতাক্ষৈশ্চ ভগ্ননীড়ৈশ্চ মারিষ ! ।
 চক্রেবিমথিতৈশ্ছিন্নৈশ্চৈশ্চ বিনিপাতিতৈঃ ॥১৩॥
 অনুকর্ষৈঃ পতাকাভিঃ শিরস্ত্রাণৈশ্চ কাঞ্চনৈঃ ।
 বাহুভিশ্চন্দনাদিধ্বজৈঃ সাক্ষদৈশ্চ বিশাংপতে ! ॥১৪॥
 হস্তিহস্তোপমৈশ্চাপি ভূজগাভোগসন্নিভৈঃ ।
 উরুভিঃ পৃথিবী চক্ষ্মা মনুজানাং নরোত্তম ! ॥১৫॥ (বিশেষকম্)
 শশাঙ্কসম্মিকাশৈশ্চ বদনৈশ্চাকুণ্ডলৈঃ ।
 পতিতৈর্বৃষভাক্ষাণাং ভাতি ভারত ! মেদিনী ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । প্রযুক্তা মর্দিতাঃ, দীর্ঘবাহনা সাত্যকিনা । আয়োধনং রণস্থলম্ ॥১১॥
 তমিতি । সংগ্রামকোবিদং রণপণ্ডিতম্ ॥১২॥
 রথৈরিতি । বিমথিতাক্ষৈঃ পোথিতাবয়বৈঃ, ভগ্নানি নীড়ানি রথিস্থিতিদেশা যেষাং তৈঃ ।
 অনুকর্ষৈর্দীর্ঘদারুভিঃ বিনিপাতিতৈরিতি সঘন্যঃ । চন্দ্রেনে আদিধ্বজৈঃ, সাক্ষদৈঃ সকেষুরৈঃ ।
 হস্তিনাং হস্তোপমৈঃ শুভাতুল্যৈঃ, ভূজগাভোগসন্নিভৈঃ বৃহৎসর্পশরীরতুল্যৈঃ ॥১৩—১৫॥

দীর্ঘবাহু সাত্যকি যাহাদিগকে পীড়ন করিয়াছিলেন ও করিতেছিলেন, সেই
 বীরেরা অতিপুরুষকারশালী সাত্যকিকে দেখিয়া ভীত হইয়া রণস্থল ত্যাগ করিতে
 লাগিলেন ॥১১॥

এবং কৌরবসৈন্যেরা সাত্যকির তেজে মোহিত হইয়া বীর, যুদ্ধবিশারদ ও
 নির্ভয়ের স্ত্রায় বিচরণকারী সেই এক সাত্যকিকে অনেকরূপে দেখিতে
 থাকিল ॥১২॥

মাননীয় নরশ্রেষ্ঠ নরনাথ ! ক্রমে মথিতাক্ষ ও ভগ্ননীড় রথ, পোথিত চক্রে, ছিন্ন
 ধ্বজ, নিপতিত রথের দীর্ঘদণ্ড, পতাকা, স্বর্ণময় শিরস্ত্রাণ এবং মনুষ্যগণের চন্দনলিপ্ত
 ও কেশুরযুক্ত বাহু, আর হস্তিশুভুল্য ও বৃহৎ সর্পের শরীরসদৃশ উরুদ্বারা সমরভূমি
 আবৃত হইয়া গেল ॥১৩—১৫॥

(১১)...তমতিমানিনম্—বা নি । (১৫)...ভূজগাভোগসন্নিভৈঃ...নরাধিপ ।—বা নি ।

(১৬)...পতিতৈর্বৃষভাক্ষাণাম্—বা নি ।

ଗଈଞ୍ଚ ବହୁଧା ଛିନ୍ନେ: ଶୟାନେ: ପର୍ବତୋପମେ: ।
 ରରାଜାତିଭୁଞ୍ଜଃ ଭୂମିବିକୀର୍ଣ୍ଣେରବ ପର୍ବତେ: ॥୧୭॥
 ତପନୀୟମୈର୍ଯ୍ୟୋତ୍ତେୟୁକ୍ତାଞ୍ଜାଳବିଭୂଷିତେ: ।
 ଉରଞ୍ଛଦୈବିଚିତ୍ରେଞ୍ଚ ବ୍ୟାଶୋଭନ୍ତୁ ତୁରଙ୍ଗମା: ।
 ଗତସନ୍ଧା ମହୀଃ ପ୍ରାପ୍ୟ ଶ୍ରୟନ୍ତୀ ଦୀର୍ଘବାହନା ॥୧୮॥
 ନାନାବିଧାନି ସୈନ୍ୟାନି ତବ ହସ୍ତା ତୁ ସାତ୍ୟକିଃ ।
 ପ୍ରବିର୍ଭସ୍ତାବକଂ ସୈନ୍ୟଂ ଡ୍ରାବୟିଷ୍ଠା ଚୟଂ ଭୂଷୟ ॥୧୯॥
 ତତସ୍ତେନୈବ ମାର୍ଗେଣ ଯେନ ଯାତୋ ଧନଞ୍ଜୟଃ ।
 ଇୟେଷ ସାତ୍ୟକିର୍ଗନ୍ତୁଃ ତତୋ ଡ୍ରୋଣେନ ବାରିତଃ ॥୨୦॥
 ଭାରଦ୍ବାଜଂ ସମାସାନ୍ତ ଯୁୟୁଧାନନ୍ତୁ ମାରିଷ ! ।
 ନାତ୍ୟବର୍ତ୍ତତ ସଂକ୍ରୁକ୍ତୋ ବେଳାମିବ ଜ୍ଵଳାଶୟଃ ॥୨୧॥

ଭାରତକୌମୁଦୀ

ଶଶାଞ୍ଜେତି । ବହୁଭଞ୍ଜେବ ଅଗ୍ନିଗୀ ଚକ୍ରସ୍ତ୍ରୀ ସେବାଂ ତେସାଂ । ଯେଦିନୀ ରଗଭୂମିଃ ॥୧୬॥
 ଗଈଞ୍ଚିତି । ବହୁଧା ବହୁଭଞ୍ଜେଷୁ । ଭୂମିଃ ସମରଦେଶଃ ॥୧୭॥
 ତପନୀୟେତି । ତପନୀୟମୈଃ ସ୍ବର୍ଗମୈଃ, ଯୋତ୍ସ୍ନେୟୁର୍ଧରଞ୍ଜୁଭିଃ । ଉରଞ୍ଛଦୈର୍ବଳସାମାବରଣେ: ।
 ଗତସନ୍ଧା ନିର୍ଗତପ୍ରାଣାଃ । ଶ୍ରୟନ୍ତୀ ମର୍ଦ୍ଦିତାଃ, ଦୀର୍ଘବାହନା ସାତ୍ୟକିନା । ଷଟ୍ପାଦୋଦ୍ଧୟଂ ଶ୍ଳୋକଃ ॥୧୮॥
 ନାନେତି । ଚୟଂ ସେନାଂ ସୈନ୍ୟସମୂହମିତି ଭେଦଃ ॥୧୯॥
 ତତ ଇତି । ମାର୍ଗେଣ ପଥା । ଗନ୍ତାମିୟେଷ, ଆପେକ୍ଷିକସ୍ବଗମୟାଂ ॥୨୦॥

ଶ୍ରବତନନ୍ଦନ ! ବୃକ୍ଷତୁଲ୍ୟା ବିଶାଳନୟନଶାଳୀ ବୀରଗଣେର ଚନ୍ଦ୍ରତୁଳା ଓ ସୁନ୍ଦର-କୁଂଢଲୟୁକ୍ତ
 ମୁଖ ସକଳ ପତିତ ହଓୟାୟ ସମରଭୂମି ଶୋଭା ପାଇତେ ଲାଗିଲ ॥୧୬॥

ସର୍ବତ୍ର ବିକ୍ଷିପ୍ତ ପର୍ବତତୁଳ୍ୟା, ଅଗ୍ର-ପ୍ରତ୍ୟାଞ୍ଜେ ଛିନ୍ନ ଓ ଶାୟିତ ପର୍ବତପ୍ରମାଣ
 ହସ୍ତିଗଣଦ୍ବାରା ଓ ରଗଭୂମି ଅତ୍ୟନ୍ତ ଶୋଭା ପାଇତେ ଥାକିଲ ॥୧୭॥

ଦୀର୍ଘବାହ ସାତ୍ୟକି ଦାରୁଣ ପୀଡ଼ନ କରାୟ ଅସ୍ବଗଣ ପ୍ରାଣହୀନ ଓ ଭୂତଳପତିତ ହଇଯା
 ସ୍ବର୍ଗମୟ ଓ ମୁକ୍ତାଭୂଷିତ ମୁଞ୍ଚରଞ୍ଜ ଏବଂ ବିଚିତ୍ର ବଳେର ଆବରଣଦ୍ବାରା ଶୋଭା ପାଇତେ
 ଲାଗିଲ ॥୧୮॥

ଏହିଭାବେ ସାତ୍ୟକି ଆପନାର ନାନାବିଧ ସୈନ୍ୟ ବିନାଶପୂର୍ବକ ସମ୍ପୂର୍ଣ ବାହିନୀକେ
 ଶୁକ୍ରତର ପୀଡ଼ନ କରିয়া ଆପନାର ସୈନ୍ୟମଧ୍ୟେ ଯାହିଯା ପ୍ରବେଶ କରିଲେନ ॥୧୯॥

ତାହାର ପର ଅର୍ଜ୍ଜୁନ ଯେ ପଥେ ଗିଆଛିଲେନ, ସାତ୍ୟକିଓ ସେହି ପଥେହି ଯାହିବାର
 ଇଚ୍ଛା କରିଲେନ ; ତখন ଦ୍ରୋଣ ତାହାକେ ବାରଣ କରିତେ ପ୍ରବୃତ୍ତ ହଇଲେନ ॥୨୦॥

(୧୮)....ଉରଞ୍ଛଦୈବିତେଜଃ....ବଜ୍ର ।

(୧୯)....ହସ୍ତା ତୁ ସାତ୍ବତଃ—ମି ବା ନି । (୨୧)...

ନାତ୍ୟବର୍ତ୍ତତ....ମି....ନ ଶ୍ରବତ୍—ବା ନି ।

নিবার্য্য তু রণে দ্রোণো যুযুধানঃ মহারথম্ ।
 বিব্যাধ নিশিতৈর্বাণৈঃ পঞ্চভির্মর্শভেদিভিঃ ॥২২॥
 সাত্যকিস্তু রণে দ্রোণং রাজন্ ! বিব্যাধ সপ্তভিঃ ।
 হেমপুষ্ণৈঃ শিলাধৌতৈঃ কঙ্কবহিণবাজিতৈঃ ॥২৩॥
 তং যড়্ভিঃ সায়কৈর্দ্রোণঃ সান্বয়স্তারমার্পয়ং ।
 স তং ন মমৃষে দ্রোণং যুযুধানো মহারথঃ ॥২৪॥
 সিংহনাদং ততঃ কৃত্বা দ্রোণং বিব্যাধ সাত্যকিঃ ।
 দশভিঃ সায়কৈশ্চাত্তৈঃ যড়্ভিরষ্টাভিরেব চ ॥২৫॥
 যুযুধানঃ পুনর্দ্রোণং বিব্যাধ দশভিঃ শরৈঃ ।
 একেন সারথিঞ্চাস্ত্র চতুর্ভিঃচতুরো হয়ান্ ।
 ধ্বজকৈকেন বাণেন বিব্যাধ যুধি মারিষ ! ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

ভারেতি । ভারবাজং দ্রোণম্, যুযুধানঃ সাত্যকিঃ । বেলাং তীরম্ ॥২১॥
 নিবার্য্যোতি । নিশিতৈঃ শিলায়াং ঘর্ষণেন সুধারীকৃতৈঃ ॥২২॥
 সাত্যকিরিতি । শিলায়া তত্র ঘর্ষণেন ধৌতৈঃ পরিকৃতৈঃ, কঙ্কবহিণয়োঃ পক্ষিণোবাজাঃ
 পক্ষা এষু সজ্জাতাভ্যুতৈঃ । “বাজঃ ঘৃতেহপি যজ্ঞায়ৈ বাজো নিম্বনপক্ষয়োঃ” ইত্যাদি বিশ্বঃ ॥২৩॥
 তমিতি । অশেষকৃত্বা সারথিনা চ সহেতি তম্, আর্পয়দপীড়য়ৎ । মমৃষে সেহে ॥২৪॥
 সিংহেতি । ক্রমিকতাড়নস্থচনার্থমত্র সমাসো ন কৃতঃ ॥২৫॥
 যুযুধান ইতি । চতুরঃ চতুঃসংখ্যাকান্, হয়ানস্থান্ । যট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৬॥

মাননীয় রাজা ! তখন জলাশয় যেমন তাহার তীর অতিক্রম করিতে পারে
 না, সেইরূপ ক্রুদ্ধ সাত্যকিও দ্রোণের নিকটে যাইয়া তাঁহাকে অতিক্রম করিতে
 পারিলেন না ॥২১॥

ক্রমে দ্রোণ যুদ্ধে মহারথ সাত্যকিকে নিবারণ করিয়া সুধার ও মর্শভেদী পাঁচটা
 বাণদ্বারা তাঁহাকে পীড়ন করিলেন ॥২২॥

রাজা ! তখন সাত্যকি স্বর্ণপুঙ্খ, শিলাশাগিত এবং কঙ্ক ও ময়ূরপক্ষযুক্ত সাতটা
 বাণদ্বারা যুদ্ধে দ্রোণকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৩॥

দ্রোণও ছয়টা বাণদ্বারা সাত্যকি, তাহার চারিটা অশ্ব ও সারথিকে তাড়ন
 করিলেন । তখন মহারথ সাত্যকি দ্রোণকে ক্ষমা করিলেন না ॥২৪॥

তিনি সিংহনাদ করিয়া ক্রমে দশটা, ছয়টা ও আটটা বাণদ্বারা দ্রোণকে তাড়ন
 করিলেন ॥২৫॥

তং দ্রোণঃ সান্থয়ন্তারং সরথধ্বজমাস্তগৈঃ ।
 ত্বয় প্রাচ্ছাদয়দ্বাণৈঃ শলভানামিব ব্রজৈঃ ॥২৭॥
 তথৈব যুযুধানোহপি দ্রোণঃ বহুভিরাশ্তগৈঃ ।
 প্রাচ্ছাদয়দনংভ্রাস্তং ততো দ্রোণ উবাচ তম্ ॥২৮॥
 তবাচার্য্যো রণং হিহা গতঃ কাপুরুষো যথা ।
 যুধ্যমানং হি মাং হিহা প্রদক্ষিণমবর্তত ॥২৯॥
 হুং হি মে যুধ্যতো নাগ জীবন্ মোক্ষ্যসি মাধব ! ।
 যদি মাং হুং রণে হিহা ন যাস্ত্যাচার্য্যবদ্রুতম্ ॥৩০॥
 সাত্যকিরুবাচ ।

ধনঞ্জয়স্ত পদবীং ধর্ম্মরাজস্ত শাসনাং ।
 গচ্ছামি স্বস্তি তে ব্রহ্মন্ ! ন মে কালাত্যয়োভবেৎ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । আস্তগৈঃ শাস্ত্রগামিভিঃ । শলভানাং পতঙ্গানাম্, ব্রজৈঃ সমূহৈঃ ॥২৭॥
 তথেনিতি । আস্তগৈর্দ্বাণৈঃ “অজিহ্মগণগাস্তগাঃ” ইত্যমরঃ । অসংভ্রাস্তমবিচলিতম্ ॥২৮॥
 তথেনিতি । আচার্য্যঃ অন্তলিঙ্গকোহর্জুনঃ, হিহা তাত্ক্ষণিকং । অবর্ততাংগচ্ছ ॥২৯॥
 হুমিতি । আচার্য্যবদর্জুনবৎ । এতেন তদ্বদেব প্রদক্ষিণং যাহীতি স্মৃতিতম্ ॥৩০॥
 ধনঞ্জয়স্তেনিতি । শাসনাদদেশাৎ । স্বস্তি মঙ্গলমস্ত ॥৩১॥

মাননীয় রাজা ! সাত্যকি পুনরায় দশটা বাণদ্বারা দ্রোণকে বিদ্ধ করিয়া, একটাদ্বারা তাঁহার সারথিকে, চারিটাদ্বারা চারিটা ঘোড়াকে এবং একটাদ্বারা ধ্বজটাকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৬॥

তখন দ্রোণ ভরাঘাত হইয়া পতঙ্গসমূহের স্তায় ক্ষতগামী বাণসমূহদ্বারা অশ্ব, সারথি, রথ ও ধ্বজের সহিত সাত্যকিকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥২৭॥

সাত্যকিও সেইরূপই বহুতর বাণদ্বারা অবিচলিত দ্রোণকে আচ্ছাদন করিলেন । তাহার পর দ্রোণ তাঁহাকে বলিলেন—॥২৮॥

‘সাত্যকি ! তোমার গুরু (অর্জুন) কাপুরুষের স্তায় যুদ্ধে ও যুধ্যমান আমাকে ত্যাগ করিয়া আমাকে প্রদক্ষিণপূর্ব্বক চলিয়া গিয়াছে ॥২৯॥

সাত্যকি ! তুমিও যদি তোমার গুরুর স্তায় যুদ্ধে আমাকে ত্যাগ করিয়া ক্ষত গমন না কর, তবে আজ জীবিত অবস্থায় যুধ্যমান আমার নিকট হইতে মুক্তি পাইবে না’ ॥৩০॥

আচার্য্যানুগতো মার্গঃ শিষ্যৈরন্নিশ্চিতে সদা ।

তস্মাদেব ব্রজাম্যাস্তু যথা মে স গুরুগতঃ ॥৩২॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এতাবদুক্ত্বা শৈনেয় আচার্য্যং পরিবর্জয়ন্ ।

প্রয়াতঃ সহসা রাজন্ ! সারথিক্কেদমব্রবীৎ ॥৩৩॥

দ্রোণঃ করিষ্যতে যত্ত্বং সর্বথা মম বারণে ।

যত্তো যাহি রণে সূত ! শৃণু চেদং বচো মম ॥৩৪॥

এতদালোক্যতে সৈন্যমাবস্ত্যানাং মহাপ্রভম্ ।

অস্থানস্তরতস্তেতদাক্ষিণাত্যং মহাবলম্ ॥৩৫॥

তদনস্তরমেতচ্চ বাহ্লীকানাং মহাবলম্ ।

বাহ্লীকাত্যাসতো যুক্তং কর্ণস্থাপি মহাবলম্ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

আচার্য্যোতি । অন্নিশ্চিতে গন্তং মার্গাতে । গুরুর্জ্ঞানঃ ॥৩২॥

এতাবদিত্তি । শৈনেয়ঃ সাত্যকিঃ, আচার্য্যঃ দ্রোণম্, পরিবর্জয়ন্ প্রাদক্ষিণেন ॥৩৩॥

দ্রোণ ইতি । যত্তো দ্রুতগমনায় যত্ত্বান্ সন্ । হে সূত ! সারথে ! ॥৩৪॥

এতদিত্তি । এতদজুল্যা নির্দিষ্টম্ । এবং সর্বত্র । মহাপ্রভম্ উজ্জলবেশহাং ॥৩৫॥

সাত্যকি বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! আমি ধর্ম্মরাজের আদেশে ধনঞ্জয়ের পথে যাইতেছি ; আপনার মঙ্গল হউক ; আমার যেন কালবিলম্ব হয় না ॥৩১॥

শিষ্যেরা সর্বদাই গুরুর অনুসৃত পথের অন্বেষণ করিয়া থাকে । সেই জন্তই আমার সেই গুরু (অর্জুন) যে পথে গিয়াছেন, আমিও সত্ত্বর সেই পথেই যাইব’ ॥৩২॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! সাত্যকি এইটুকু বলিয়াই প্রদক্ষিণক্রমে জোণাচার্য্যকে পরিত্যাগ করিয়া বেগে প্রস্থান করিলেন এবং সারথিকে এই কথা বলিলেন—॥৩৩॥

‘সারথি ! দ্রোণ আমাকে বারণ করিবার জন্ত সর্বপ্রকারে যত্ন করিবেন । সুতরাং তুমি যত্বান্ হইয়া দ্রুত গমন কর এবং আমার এই কথা শোন—॥৩৪॥

মহাপ্রভাসম্পন্ন এই অবস্থিদেখীয় সৈন্য দেখা যাইতেছে ; ইহার পরে এই বিশাল দাক্ষিণাত্য সৈন্য রহিয়াছে ॥৩৫॥

(৩২)---শিষ্যৈরন্নিশ্চিতে সদা—বঙ্গ বর্জ বা নি । (৩৩)---বচঃ পরম্—বা নি । (৩৬)---
কর্ণস্থ চ মহাবলম্—বা নি ।

ଅନ୍ତୋନ୍ତେନ ଚ ସୈନ୍ୟାନି ଭିନ୍ନାନ୍ତେତାନି ସାରଥେ ! ।

ଅନ୍ତୋନ୍ତେନ ସମୁପାସ୍ରିତ୍ୟ ନ ତ୍ୟକ୍ଷ୍ୟନ୍ତି ରଣାଞ୍ଜିରମ୍ ॥୩୭॥

ଏତଦନ୍ତରମାସାନ୍ତ ଚୋଦୟାନ୍ଧାନ୍ ପ୍ରହରୁବଂ ।

ମଧ୍ୟମଂ ଜବମାନ୍ଧାୟ ବହ ମାମତ୍ର ସାରଥେ ! ॥୩୮॥

ବାହ୍ଲୀକା ଯତ୍ର ଦୃଶ୍ୟନ୍ତେ ନାନା ପ୍ରହରଣୋତ୍ତତାଃ ।

ଦାକ୍ଷିଣାତ୍ୟାଂ ଚ ବହବଃ ସୂତପୁତ୍ରପୁରୋଗମାଃ ॥୩୯॥

ହସ୍ତ୍ୟାସ୍ତ୍ରଧରସଂବାଧଂ ଯତ୍ରାନୀକଂ ବିଲୋକ୍ୟତେ ।

ନାନାଦେଶମୁଦ୍ଧୃଷ୍ଟଂ ପଦାତିଭିରଧିର୍ଘୃତମ୍ ॥୪୦॥ (ବିଶେଷକମ୍)

ଏତାବତୁକ୍ତଂ ଯନ୍ତାରଂ ବ୍ରାହ୍ମଣଂ ପରିବର୍ଜୟନ୍ ।

ସବ୍ୟତୋହ୍ୟାଦସଂଭ୍ରାନ୍ତଃ କର୍ଣ୍ଣସ୍ତ ସ୍ତମ୍ଭହଂସଲମ୍ ॥୪୧॥

ତଂ ଦ୍ରୋଣୋହନ୍ତୁୟର୍ଯୋ ଦ୍ରୁକ୍କୋ ବିକିରନ୍ ବିଶିଖାନ୍ ବହୁନ୍ ।

ୟୁଧ୍ୱାନଂ ମହାବାହଂ ଗଞ୍ଜନ୍ତୁମିନିବର୍ତ୍ତନମ୍ ॥୪୨॥

ଭାରତକୌମୁଦୀ

ତଦ୍ୱିତି । ବାହ୍ଲୀକାନାମ୍ ଅଭ୍ୟାସତଃ ସମୀପେ, ଯୁକ୍ତଂ ସନ୍ନିବେଶିତମ୍ ॥୩୭॥

ଅନ୍ତୋନ୍ତେନେତି । ଭିନ୍ନାନି ବିସ୍ମିତାନି । ରଣାଞ୍ଜିରଂ ସମରଚକ୍ରମ୍ ॥୩୮॥

ଏତଦ୍ୱିତି । ଏତେଷାମନ୍ତରମବକାଶମ୍, ଚୋଦୟ ପ୍ରେରୟ । ଜବଂ ବେଗମ୍ । ଅତ୍ର ତତ୍ର ।

ସୂତପୁତ୍ରଃ କର୍ଣଃ ପୁରୋଗମୋ ଯେଥାଂ ତେ । ହସ୍ତାସ୍ତ୍ରଧୃତଃ ସଂବାଧଂ ସକୌର୍ମ୍ୟ ॥୩୯—୪୦॥

ଏତାବଦ୍ୱିତି । ଯନ୍ତାରଂ ସାରଥ୍ୟମ୍, ବ୍ରାହ୍ମଣଂ ଦ୍ରୋଣମ୍ । ସବ୍ୟତୋ ଦକ୍ଷିଣତଃ, ଅସ୍ତ୍ରାଂଗଞ୍ଜଂ ॥୪୧॥

ତାହାର ଓଦିକେ ଐ ବିଶାଳ ବାହ୍ଲୀକସୈନ୍ୟ ଅବସ୍ଥାନ କରିତେଛେ । ବାହ୍ଲୀକ-
ସୈନ୍ୟର ନିକଟେ ଆବାର କର୍ଣ୍ଣେର ବିଶାଳ ସୈନ୍ୟଓ ସନ୍ନିବେଶିତ ଆଛେ ॥୩୭॥

ସାରଥୀ ! ଏହି ସୈନ୍ୟେରା ପରସ୍ପର ବିସ୍ମିତ ଅବସ୍ଥାୟ ଆଛେ ବଟେ, କିନ୍ତୁ ତଥାପି
ଓହାରା ପରସ୍ପରକେ ଅବଲମ୍ବନ କରିୟା ଥାକାୟ ସମରାଞ୍ଜନ ତ୍ୟାଗ କରିବେ ନା ॥୩୮॥

ସାରଥୀ ! 'ଇହାଦେଃ ଭିତରେ ଯାହିୟା ପ୍ରହରଣେର ଗ୍ରାସ୍ତ୍ର ହିୟା ଅସ୍ତ୍ରଶୂଳିକେ ଚାଲାହିୟା
ଦାଓ । ସେଥାନେ ବହୁତର ବାହ୍ଲୀକ ଓ ଦାକ୍ଷିଣାତ୍ୟ ସୈନ୍ୟ ନାନାବିଧ ଅସ୍ତ୍ର ଲହିୟା କର୍ଣ୍ଣକେ
ଅଗ୍ରବର୍ତ୍ତୀ କରିୟା ଦୃଷ୍ଟିଗୋଚର ହିୟେତେଛେ, ଆର ସେଥାନେ ହସ୍ତୀ, ଅସ୍ତ୍ର ଓ ଶ୍ୱେ ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ ଏବଂ
ନାନାଦେଶ ହିୟେତେ ଆଗତ ପଦାତି ସୈନ୍ୟ ଦେଖା ଯାହିତେଛେ, ମଧ୍ୟମ ବେଗ ଅବଲମ୍ବନ କରିୟା
ଆମାକେ ସେହିଥାନେ ଲହିୟା ଚଳ' ॥୩୯—୪୦॥

ସାତ୍ୟକି ସାରଥୀକେ ଏହି ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ବଲିୟା ଦ୍ରୋଣକେ ଦକ୍ଷିଣଦିକେ ତ୍ୟାଗ କରିୟା
ଅବିଚଳିତଭାବେ କର୍ଣ୍ଣେର ବିଶାଳ ସୈନ୍ୟେର ଦିକେ ଗମନ କରିଲେନ ॥୪୧॥

(୪୦)....ସକ୍ତାନୀକଂ ବିଲୋକ୍ୟତେ—ବା ନି । (୪୧)....ୟୁଧ୍ୱାନଂ ମହାଭାଗମ୍—ବା ନି । ଅତ୍ର
ପୁତ୍ରକଞ୍ଜେଦେବ ପାଠଭେଦା ଲକ୍ୟନ୍ତେ ।

কৰ্ণশ্চ সৈন্যং স্মহদভিহত্য শিতৈঃ শরৈঃ ।
 প্রাবিশদ্বারতঃ সেনামাদ্য়ভাঞ্চ সাত্যকিঃ ॥৪৩॥
 প্রবিষ্টে যুযুধানে তু সৈনিকেষু দ্রুতেষুচ ।
 অমরী কৃতবৰ্ম্মা তু সাত্যকিং পর্য্যবারয়ৎ ॥৪৪॥
 তমাপত্তন্তুঃ বিশিষ্টৈঃ ষড়্ভিরাহত্য সাত্যকিঃ ।
 চতুর্ভিশ্চতুরোহস্তাশ্বানাঙ্ঘ্রানাপ্ত বীৰ্য্যবান্ ॥৪৫॥
 ততঃ পুনঃ ষোড়শভির্নতপৰ্ব্বভিরাশুগৈঃ ।
 সাত্যকিঃ কৃতবৰ্ম্মাণং প্রত্যবিধ্যৎ স্তনাস্তরে ॥৪৬॥
 স তুগমানো বিশিষ্টৈর্বহুভিত্তিগ্মতেজনৈঃ ।
 সাহসেন মহারাজ ! কৃতবৰ্ম্মা ন চক্ষমে ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । বিকিরন্ নিষ্কিপন্, বিশিখান্ বাণান্ ॥৪২॥
 কর্ণশ্চেতি । শিতৈঃ সূক্ষ্মশরৈঃ । ভারতীঃ কৌরবীম্ ॥৪৩॥
 প্রবিষ্ট ইতি । দ্রুতেষু পলায়িতেষু । অমরী ক্রুদ্ধঃ ॥৪৪॥
 তমিতি । আপতন্তুমাগচ্ছন্তু । চতুরঃ চতুঃসংখ্যাকান্, অস্ত কৃতবৰ্ম্মণঃ ॥৪৫॥
 তত ইতি । নতপৰ্ব্বভিরৌষধক্ৰোপাটৈঃ, আশুগৈর্বাণৈঃ ॥৪৬॥
 স ইতি । তুগমানো ব্যাখ্যমানঃ । তিগ্মতেজনৈর্মহাবেগৈঃ । সাহসেন সাত্যকিনা ॥৪৭॥

তখন দ্রোণ ক্রুদ্ধ হইয়া বহুতর বাণ নিক্ষেপ করিতে করিতে গমনপ্রবৃত্ত ও
 অনিবর্ত্তী মহাবাহু সাত্যকির অনুসরণ করিতে লাগিলেন ॥৪২॥

ওদিকে সাত্যকি সূক্ষ্ম বাণসমূহদ্বারা কর্ণের বিশাল সৈন্যকে পীড়ন
 করিয়া কৌরবসৈন্যमध्ये প্রবেশ করিলেন এবং সে সৈন্যকে তাড়ন করিতে
 লাগিলেন ॥৪৩॥

সাত্যকি প্রবেশ করিলে এবং কৌরবসৈন্য পলায়ন করিতে থাকিলে, কৃতবৰ্ম্মা
 ক্রুদ্ধ হইয়া আসিয়া সাত্যকিকে বারণ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৪৪॥

কৃতবৰ্ম্মা আসিতে লাগিলে, বলবান্ সাত্যকি ছয়টা বাণদ্বারা তাঁহাকে
 আঘাত করিয়া চারিটা বাণদ্বারা সম্বর তাঁহার চারিটা অশ্বকে আঘাত
 করিলেন ॥৪৫॥

তাহার পরে সাত্যকি আবার নতপৰ্ব্ব ষোলটা বাণদ্বারা কৃতবৰ্ম্মার বক্ষস্থল
 বিদ্ধ করিলেন ॥৪৬॥

স বৎসদন্তং সন্ধায় জিহ্মগানলসম্নিভম্ ।
 আকৃণ্ড রাজস্নাকৰ্ণং বিব্যাধোরসি সাত্যকিম্ ॥৪৮॥
 স তস্মৈ দেহাবরণং ভিত্ত্বা দেহঞ্চ সায়কঃ ।
 সপত্রপুষ্কঃ পৃথিবীং বিবেশ রুধিরোক্ষিতঃ ॥৪৯॥
 অথাস্ত রজ্জ্জির্বাণৈরচ্ছিন্নং পরমাস্ত্রবিৎ ।
 সমাগর্গগগং রাজন্ ! কৃতবৰ্ম্মা শরাসনম্ ॥৫০॥
 বিব্যাধ চ রণে রাজন্ ! সাত্যকিং সত্যবিক্রমম্ ।
 দশভির্বিংশিধৈস্তৌক্কৈরতিক্রুদ্ধঃ স্তনাস্তরে ॥৫১॥
 ততঃ প্রণীর্ণে ধনুষি শক্ত্যা শক্তিমতাং বরঃ ।
 আর্দ্রয়দক্ষিণং বাহুং সাত্যকিঃ কৃতবৰ্ম্মণঃ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । জিহ্মগঃ সর্পঃ অনলস্ত তৎসম্নিভম্ । আকৃণ্ড ধনুরিতি শেবঃ ॥৪৮॥
 স ইতি । সায়কো বৎসদন্তো নাম । রুধিরোক্ষিতো রক্তসিক্তঃ ॥৪৯॥
 অথেতি । মার্গগণানাং বাণানাং গণেন সহেতি তৎ । শরাসনং ধনুঃ ॥৫০॥
 বিব্যাধেতি । বিব্যাধ কৃতবৰ্ম্মেত্যনুবৃত্তিঃ । স্তনয়োঃস্তরে মধ্যে বক্ষসি ॥৫১॥
 তত ইতি । প্রণীর্ণে ছিমে, শক্ত্যা তদাধোনাস্ত্রেণ । আর্দ্রয়দক্ষিণীভয়ং ॥৫২॥

মহারাজ ! সাত্যকি মহাবেগশালী বহুতর বাণদ্বারা আঘাত করিলে,
 কৃতবৰ্ম্মা ক্ষমা করিলেন না ॥৪৮॥

রাজা ! তিনি সর্প ও অগ্নির তুল্য একটা বৎসদন্ত (বাণবিশেষ) সন্ধান-পূর্বক
 ধনুখানাকে কর্ণপর্যাস্ত আকর্ষণ করিয়া সাত্যকির বক্ষস্থলে তাড়ন করিলেন ॥৪৮॥

সেই বাণটা যাইয়া সাত্যকির বর্ম ও দেহ ভেদ করিয়া কঙ্কপক্ষ ও পুষ্পের
 সহিত রক্তসিক্ত অবস্থায় ভূমিতে প্রবেশ করিল ॥৪৯॥

রাজা ! তদনন্তর পরমাস্ত্রজ্ঞ কৃতবৰ্ম্মা বহুতর বাণদ্বারা সাত্যকির বাণসমূহের
 সহিত ধনুখানাকে ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥৫০॥

এবং রাজা ! তিনি অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া দশটা তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা যুদ্ধে বথার্ধ-
 বিক্রমশালী সাত্যকির বক্ষস্থল আবার বিদ্ধ করিলেন ॥৫১॥

ধনু ছিন্ন হইয়া গেলে পর, শক্তিশালিশ্রেষ্ঠ সাত্যকি একটা শক্তিদ্বারা
 কৃতবৰ্ম্মার দক্ষিণ বাহুতে আঘাত করিলেন ॥৫২॥

(৪৮)...জিহ্মাংখনলসগ্রভম্...আকর্ণাৎ—নি । (৪৯)...সপুত্ৰপত্রঃ—বা নি । (৫০)...
 সমাগর্গগগং রাজন্!—পি বহু বর্জ । (৫২)...জ্ঞান দক্ষিণং বাহু—বা নি ।

ততোহন্যৎ সূদৃঢ়ং বোরো ধম্মুরাদায় সাত্যাকিঃ ।
 ব্যাস্তজ্ঞানিশিখাংস্তূর্ণং শতশোহথ সহস্রশঃ ।
 সরথং কৃতবৰ্ম্মাণং সমস্তাং পর্য্যবারয়ৎ ॥৫৩॥
 তে শরাঃ সাত্তেনাস্তাঃ কৃতবৰ্ম্মাণমাহবে ।
 ছাদয়াক্কিরে বৃক্ষং শলভা ইব ঘোষিণঃ ॥৫৪॥
 ছাদয়িত্বা রণে রাজন্ ! হাদিক্যং স তু সাত্যাকিঃ ।
 অথাস্ত ভল্লেন শিরঃ সারথিঃ সমকুস্তত ॥৫৫॥
 স পপাত হতঃ সূতো হাদিক্যস্ত মহারথাত্ ।
 ততস্তে যন্তুরি হতে প্রাদ্রবংস্তুরগা ভৃশম্ ॥৫৬॥
 অথ ভোজস্ত সংভ্রাস্তো নিগৃহ্য তুরগান্ স্বয়ম্ ।
 তস্মৌ শরধনুস্পাণিস্তং সৈন্যাত্যভ্যপূজয়ন্ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সমস্তাং সর্কাহ দিক্, পর্য্যবারয়ং আচ্ছাদয়ং । বটপাদোহন্যং জ্যোতঃ ॥৫৩॥
 ত ইতি । সাত্তেন সাত্যাকিনা, অস্তাঃ ক্ষিপ্তাঃ । ঘোষিণঃ শব্দকারিণঃ ॥৫৪॥
 ছাদয়িত্বেনি । হাদিক্যং হৃদিকপুত্রং কৃতবৰ্ম্মাণম্ । সমকুস্তত অচ্ছিনৎ ॥৫৫॥
 স ইতি । সূতঃ সারথিঃ । যন্তুরি সারথৌ, প্রাদ্রবন্ যপেষ্টমধাবন্ ॥৫৬॥
 অথেনি । ভোজো ভোজবংশঃ কৃতবৰ্ম্মা, সংভ্রাস্তো ব্যস্তঃ ॥৫৭॥

তাহার পর বীর সাত্যাকি অষ্ট একথানা সূদৃঢ় ধম্মু লইয়া সহস্র শত শত
 ও সহস্র সহস্র বাণ নিক্ষেপ করিলেন এবং সকল দিকে রথের সহিত কৃতবৰ্ম্মাকে
 আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৫৩॥

সাত্যাকিনিক্ষিপ্ত শব্দকারী সেই বাণগুলি যাইয়া পতঙ্গ যেমন বৃক্ষ আবৃত করে,
 সেইরূপ যুদ্ধে কৃতবৰ্ম্মাকে আবৃত করিল ॥৫৪॥

রাজা ! সাত্যাকি যুদ্ধে কৃতবৰ্ম্মাকে আবৃত করিয়া পরে একটা ভল্লদ্বারা
 কৃতবৰ্ম্মার সারথির মস্তকচ্ছেদন করিলেন ॥৫৫॥

তখন সেই সারথি নিহত হইয়া কৃতবৰ্ম্মার বিশাল রথ হইতে পতিত হইল ।
 সারথি নিহত হইলে অশ্বগুলি বেগে ছুটিতে লাগিল ॥৫৬॥

তদনন্তর কৃতবৰ্ম্মা ব্যস্ত হইয়া নিজেই অশ্বগুলিকে ধামাইয়া ধম্মু ও বাণ ধারণ
 করিয়া রহিলেন ; সৈন্তেরা তাহার সেই কার্যের প্রশংসা করিল ॥৫৭॥

ସ ମୁହୂର୍ତ୍ତମିବାନ୍ଧସ୍ତ ସଦନ୍ଧ୍ୟାନ୍ ସମଚୋଦୟଂ ।
 ବ୍ୟପେତତୀରମିତ୍ରାଣାମାବହଂ ହ୍ରସହତ୍ତୟମ୍ ।
 ସାତ୍ୟକିଶ୍ଚାତ୍ୟାତମ୍ୟାଂ ସ ତୁ ଭୀମସୁମାଦ୍ରବଂ ॥୫୮॥
 ଯୁଧ୍ୱାନୋହପି ରାଞ୍ଜେନ୍ଦ୍ର ! ଭୋଞ୍ଜାନୀକାନ୍ଧିନିଃସୂତଃ ।
 ପ୍ରୟର୍ଯ୍ୟୋ ହ୍ୱରିତୋ ଯତ୍ର କାନ୍ଧୋଞ୍ଜାନାଂ ମହାଚୟଃ ॥୫୯॥
 ସ ତତ୍ର ବହ୍ୱଭିଃ ଶୂରୈଃ ସମ୍ମିରୁକ୍ତୋ ମହାରଥେଃ ।
 ନ ଚଚାଳ ତଦା ରାଜନ୍ ! ସାତ୍ୟକିଃ ସତ୍ୟବିକ୍ରମଃ ॥୬୦॥
 ସନ୍ଧ୍ୟାୟ ଚ ଚୟଂ ଦ୍ରୋଣୋ ଭୋଞ୍ଜରାଞ୍ଜଂ ନିବେଶ୍ଚ ଚ ।
 ଅନ୍ଧବାବଦ୍ରୋଣେ ଯନ୍ତୋ ଯୁଧ୍ୱାନଂ ଯୁୟଂସୟା ॥୬୧॥
 ତଥା ତମନ୍ଧୁଧାବନ୍ତଃ ଯୁଧ୍ୱାନସ୍ତ ପୃଥତଃ ।
 ଗ୍ରାସାରୟନ୍ ହ୍ରସଂକ୍ରୁଦ୍ଧାଃ ପାଣ୍ଡୁସୈନ୍ୟୋ ବ୍ରହତ୍ୟାଃ ॥୬୨॥

ଭାରତକୌମୁଦୀ

ସ ଇତି । ଆବହଂ ଅଜନୟଂ । ସ କୃତବର୍ମା, ଭୀମଂ ଭୀମସେନମ୍ । ସୂତପାଦୋହୟଂ ଗ୍ରୋକଃ ॥୫୮॥
 ଯୁଧ୍ୱାନ ଇତି । ଯୁଧ୍ୱାନଃ ସାତ୍ୟକିଃ, ଭୋଞ୍ଜାନୀକାଂ କୃତବର୍ମାସୈନ୍ୟାଂ ॥୫୯॥
 ସ ଇତି । ନ ଚଚାଳ ଚଳିତୁଂ ନ ଶଳାକ ॥୬୦॥
 ସନ୍ଧ୍ୟାୟେତି । ଚୟଂ ସନ୍ଧ୍ୟାୟ ସାତ୍ୟକିନା ବିସ୍ମିତାଂ ସଂଯୋଜ୍ୟା । ଯନ୍ତୋ ବହ୍ୱବାନ୍ ॥୬୧॥
 ତଥେତି । ବ୍ରହତ୍ୟାଃ ପ୍ରଧାନତମା ବୀରା ଶୁଣ୍ଠହ୍ୟାମାଦୟଃ ॥୬୨॥

ତିନି ମୁହୂର୍ତ୍ତମଧ୍ୟେ ଆସ୍ତସ୍ତ ହୁଇয়া ନିର୍ଭୟଚିତ୍ତେ ଉକ୍ତମ ଅସ୍ତଶୂଳିକେ ଚାଲାୟା
 ଦିଲେନ ଏବଂ ଶତ୍ରୁପକ୍ଷେର ଶୂରତର ଭୟ ଉତ୍ପାଦନ କରିତେ ଲାଗିଲେନ । ଓଦିକେ
 ସାତ୍ୟକି ସେନ୍ଧାନ ହୁଇତେ ଗମନ କରିଲେନ ଏବଂ କୃତବର୍ମା ଭୀମେର ଦିକେ ଧାବିତ
 ହୁଇଲେନ ॥୫୮॥

ରାଜଶ୍ରେଷ୍ଠ ! ସାତ୍ୟକିଓ ଭୋଞ୍ଜସୈନ୍ୟା ହୁଇତେ ନିର୍ଗତ ହୁଇୟା ଯେ ଦିକେ ବିଶାଳ
 କାନ୍ଧୋଞ୍ଜସୈନ୍ୟା ଛିଲ, ସେହି ଦିକେ ମହର ଗମନ କରିଲେନ ॥୫୯॥

ରାଜା ! ସେଧାନେ ତখন ବହ୍ୱତର ମହାରଥ ବୀର ରୋଧ କରାୟ ସ୍ୱଧାର୍ଥବିକ୍ରମ-
 ଶାଳୀ ସାତ୍ୟକି ଅଗ୍ରସର ହୁଇତେ ପାରିଲେନ ନା ॥୬୦॥

ଓଦିକେ ଶ୍ରେଣ ସାତ୍ୟକିକର୍ତ୍ତବ୍ୟବିସ୍ମିତ କୌରବସୈନ୍ୟାକେ ସଂସୃକ୍ତ କରିୟା ସେନ୍ଧାନେ
 କୃତବର୍ମାକେ ସ୍ଥାପନପୂର୍ବକ ଯୁଦ୍ଧ କରିବାର ଇଚ୍ଛାୟ ସମ୍ପ୍ରେର ସହିତ ସାତ୍ୟକିର ପିଛେନ
 ଧାବିତ ହୁଇଲେନ ॥୬୧॥

ତିନି ସେହିଭାବେ ସାତ୍ୟକିର ପିଛେନ ଧାବିତ ହୁଇଲେ, ପାଣ୍ଡୁସୈନ୍ୟେର ପ୍ରଧାନ ଷୋଦ୍ଧାରା
 ଅତ୍ୟନ୍ତକ୍ରୁଦ୍ଧ ହୁଇୟା ଓହାକେ ବାରଣ କରିତେ ଲାଗିଲେନ ॥୬୨॥

সমাসাত্ত তু হৃদিক্যং রথানাং প্রবরং রথম্ ।
 পাঞ্চালা বিগতোৎসাহা ভীমসেনপুরোগমাঃ ।
 বিক্রম্য বারিতা রাজন্ ! বীরেণ কৃতবর্ষণা ॥৬৩॥
 যতমানাংশ্চ তান্ সৰ্ব্বানীষদ্বিগতচেতসঃ ।
 অভিতস্তান্ শরৌঘেণ ক্রান্তবাহানবারয়ৎ ॥৬৪॥
 নিগৃহীতাস্ত ভোজেন ভোজানীকৈশ্চৈবো রণে ।
 অতিষ্ঠমার্যাবদীরাঃ প্রার্থয়ন্তো মহদ্যশঃ ॥৬৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্ব্বণি
 জয়দ্রথবধে সাত্যকিপ্রবেশে সপ্তনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

সমাসাত্তেতি । বিগতোৎসাহা অভবন্ । যেন চি বারিতাঃ । শট্‌পালোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬৩॥
 যতেতি । ঈষদ্বিগতচেতসঃ কিঞ্চিৎস্থিগচিভান্ । অভিতঃ সৰ্ব্বতঃ ॥৬৪॥
 নিগৃহীতা ইতি । ভোজানীকৈশ্চৈব কৃতবর্ষসৈন্তমাক্রমিতুমিচ্ছবঃ । আর্যাবৎ সভাবৎ ॥৬৫॥
 ইতি মহামহোপাধায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিনাসসিদ্ধাস্ববাগীশতট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং
 মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্ব্বণি জয়দ্রথবধে সপ্তনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রয়াত ইতি ॥১—২২॥ অং হি অমপি ॥৩০—৩৬॥ ভিন্নানি পৃথগ্‌ভূতানি ॥৩৭—৬০॥
 সঙ্কায় যথাস্থানমানীয় ॥৬১—৬৪॥ আর্যাবৎ কুলীনবৎ কুলীনবাদ্বিতি যাবৎ ॥৬৫॥
 ইতি দ্রোণপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥২৭॥

রাজা ! ক্রমে পাঞ্চালসৈন্যেরা ভীমসেনকে অগ্রবর্তী করিয়া রথিশ্রেষ্ঠ
 কৃতবর্ষার নিকটে উপস্থিত হইয়া তিনি বিক্রমসহকারে বার্ষণ করিতে থাকায়
 উৎসাহবিহীন হইয়া পড়িল ॥৬৩॥

তৎকালে পাঞ্চালসৈন্যেরা কিঞ্চিং অবসন্ন হইয়াছিল এবং তাহাদের বাহনগুলিও
 ক্রান্ত হইয়া পড়িয়াছিল, তথাপি তাহারা সকলে প্রবেশ করিবার জন্য যত্ন
 করিতে লাগিল ; তখন কৃতবর্ষা বাণসমূহদ্বারা সকল দিকে তাহাদিগকে বার্ষণ
 করিতে লাগিলেন ॥৬৪॥

পাণ্ডবপক্ষীয় বীরেরা যুদ্ধে বিশেষ যশ কামনা করিয়া ভোজসৈন্যকে আক্রমণ
 করিবার ইচ্ছা করিতেছিলেন, কিন্তু কৃতবর্ষা বাধা দেওয়ায় তাহারা সন্তোষ স্তায়
 অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৬৫॥

অফনবতিতমোঃখ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

এবং বহুগুণং সৈন্যমেবং প্রবিদিতং বলম্ ।
ব্যুত্থমেবং যথান্যায়মেবং বহু চ সঞ্জয় ! ॥১॥
নিত্যং পূজিতমস্মাভিরভিকামঞ্চ নঃ সদা ।
প্রৌঢ়মত্যন্তদুতাকারং পুরস্তাদদৃষ্টবিক্রমম্ ॥২॥
নাতিবৃদ্ধং ন বা বালং ন কৃশং নাতিপীবরম্ ।
বৃত্তায়তলঘুপ্রায়ং সারমাত্রমনাময়ম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । বহুগুণং বহুংকর্মযুক্তম্ । বলমস্ত শক্তিঃ । ব্যুত্থং ব্যাহরণেণ নিবেশিতম্ ॥১॥
নিত্যমিতি । পূজিতং সম্মানিতম্, অভিকামমহুরক্তম্ । প্রৌঢ়ং প্রবলম্ ॥২॥
নেতি । নাতিপীবরং নাতিদুলম্ । প্রায়েণ বৃত্তং গোলাকৃতি আয়তং দীর্ঘং লঘু
দেহভারহীনঞ্চ তত্ত্বোধোক্তম্, সারমাত্রং সাকল্যেনৈব উক্তমম্, অনাময়ং নীরোগম্ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমিতি । বহুগুণং বহবো গুণাঃ সঙ্খ্যানয়ো বা যন্নিহ্ন, বলং প্রভবম্ ॥১॥ অভিকাম-
মহুরক্তম্, প্রৌঢ়ং প্রবলম্, অত্যন্তদুতাকারমহুপমসংস্থানং পুরস্তাৎ প্রাগেব দৃষ্ট পরীক্ষোত্তীর্ণো
বিক্রমো যন্ত ॥২॥ লঘুনো মনোজ্ঞস্ত বৃত্তস্তায়াতমায়ামঃ প্রায়ঃ প্রচুরং যত্র সারগাত্রং

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! আমার সৈন্যেরা পাণ্ডবসৈন্য অপেক্ষা এইরূপ
বহুগুণসম্পন্ন, উহাদের শক্তিও এইভাবে বিশেষরূপে জানা গিয়াছে, যথা-নিয়মে
এইরূপে ব্যাহাকারেও সমিবেশিত হইয়াছে এবং সংখ্যায়ও এইরূপ বহুতর ॥১॥

আমরা সর্বদা উহাদের সম্মান করিয়া থাকি, উহারাও আমাদের প্রতি
সর্বদা অমুরক্ত আছে এবং উহারা প্রবল ও অদ্বুত আকৃতিযুক্ত, আর পূর্বেও
উহাদের বিক্রম দেখা হইয়াছে ॥২॥

উহারা অত্যন্ত বৃদ্ধ নহে, অতিশয় বালক নহে, অধিক কৃশ নহে এবং
অতিদুলও নহে ; উহাদের শরীর গোল, দীর্ঘ ও হালকা, আর উহারা সকলেই
উৎকৃষ্ট ও নীরোগ ॥৩॥

আন্তঃসম্মানসম্পন্নং বহুশস্ত্রপরিচ্ছদম্ ।
 শস্ত্রগ্রহণবিদ্যায় বহুযু পবিনিষ্ঠিতম্ ॥৪॥
 আরোহে পর্যাবস্বন্দে সরণে সাস্ত্ররপ্তুতে ।
 সম্যক্প্রহারে যানে ব্যপযানে চ কোবিদম্ ॥৫॥
 নাগেষুশ্বেষু বহুশো রথেষু চ পরীক্ষিতম্ ।
 পরীক্ষ্য চ যথান্যায়ং বেতনেনোপপাদিতম্ ॥৬॥
 ন গোষ্ঠ্যা নোপকারেণ ন সম্বন্ধনিমিত্ততঃ ।
 নানাহৃতং নাপ্যভূতং মম সৈন্য বভূব হ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

আন্তেতি । আন্তেন রাজকোষাদেব প্রাপ্তেন সন্নাহেন যুদ্ধসজ্জা সম্পন্নং, বহবঃ শস্ত্রাণি পরিচ্ছদাশ্চ যন্ত তৎ । পবিনিষ্ঠিতং লক্ষ্যাকাম্ । সর্বত্র সৈন্যমিত্যভ্যুত্তিঃ ॥৪॥

আরোহ ইতি । আরোহে পর্বতাছারোহণে, পর্যাবস্বন্দে ততোহবতরণে, সরণে আক্রমণে, অভ্যস্ত্রপ্ৰবেশে অভ্যস্ত্রপ্রবেশেন সংহতি তস্মিন্ তাদৃশে গমনে, যানে অগ্রগমনে, ব্যপযানে অনিষ্টদর্শনাদিপসরণে চ, কোবিদং বিশারদম্ ॥৫॥

নাগেষুশ্বেষু । নাগেষু গভেষু । পরীক্ষিতম্ আরোহণাদৌ । উপপাদিতং সংগৃহীতম্ ॥৬॥

নেতি । গোষ্ঠ্যা মতপানাদিগোষ্ঠীরূপেণ । সম্বন্ধনিমিত্ততো ভাগিনেহাদিসম্পর্ক-
 হেত্বোঃ । অভূতং বেতনাদানেন সংগৃহীতম্ । এতিগ্রহণে ঐদীসীজ্ঞঃ স্তাদিত্তি ভাবঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

নিবিড়াবয়বম্, সারমাট্রমিতি পার্শ্বে অসারশস্ত্রমিতি বা ॥৩—৪॥ পর্যাবস্বন্দে অবরোহণে, সরণে প্রসরণে, সাস্ত্ররপ্তুতে বনাভ্যুত্তিতায়াং গত্যৌ, যানে প্রয়াণে, ব্যপযানেইপসরণে ॥৫॥

বেতনেন দিনমাসবর্ষদেয়েন ধনেন ॥৬॥ গোষ্ঠ্যাং সংলাপমাক্রমণে, উপকারেণ প্রাক্কলুতেন

উহার্য্য রাজকোষ হইতে যুদ্ধসজ্জা লাভ করিয়াছে, বহুবিধ অস্ত্র ও পরিচ্ছদ পাইয়াছে এবং বহুতর অস্ত্রধারণবিদ্যায় সুদক্ষ ॥৪॥

উচ্চান্ধানারোহণে, তথা হইতে অবতরণে, আক্রমণে, অভ্যস্ত্রপ্রবেশে, সম্যক্প্রহারে, অগ্রগমনে এবং অপসরণেও উহার্য্য সুনিপুণ ॥৫॥

হস্তী, অশ্ব ও রথ আরোহণে বহুবার উহাদিগকে পরীক্ষা করা হইয়াছে এবং পরীক্ষা করিয়া যথানিয়মে বেতন দিয়া রাখা হইয়াছে ॥৬॥

গোষ্ঠী (মদের আসর), উপকার, বা কোন সম্পর্কদ্বারা, অথবা আহ্বান ব্যতীত, কিংবা বিনা বেতনে আমার সৈন্য সংগৃহীত হয় নাই ॥৭॥

কুলীনার্যাজনোপেতং ভূকপুষ্টমনুজতম্ ।
 কৃতমানোপচারঞ্চ যশস্বি চ মনস্বি চ ॥৮॥
 সচিবৈশ্চাপরৈর্মুখৈর্বহুভিঃ পুণ্যকর্ম্মভিঃ ।
 লোকপালোপমৈস্তাত ! পালিতং নরসন্তমৈঃ ॥৯॥
 বহুভিঃ পাণির্বৈশ্বপুশ্চাম্মুপ্রিয়চিকীর্ষুভিঃ ।
 অশ্বানভিস্থতৈঃ কামাং সবলৈঃ সপদামুগৈঃ ॥১০॥
 মহোদধিম্বাপূর্ণমাপগাভিঃ সমস্ততঃ ।
 অপক্ক্ষৈঃ পক্ষিসঙ্ঘাশৈ রথৈরশ্বৈশ্চ সংবৃতম্ ॥১১॥
 প্রতিম্বরট্টৈশ্চব দ্বিরদৈরারূতং মহৎ ।
 যদহন্যত মে সৈন্যং কিমন্যস্তাগধেয়তঃ ॥ ২॥ (কুলকম্)
 যোদ্ধাক্ষ্যজলং ভীমং বাহনোন্মিতরঙ্গিনম্ ।
 ক্ষেপণ্যসিগদাশক্তিশরপ্রাসবামাকুলম্ ॥১৩॥
 ধ্বজভূষণসংবাধং রত্নোৎপলম্বস্কিতম্ ।
 বাহনৈরভিধাবন্তিকীর্ষ্যবেগেন কম্পিতম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

কুলীনেতি । কুলীনৈরার্যাজনৈঃ সঙ্জনৈরুপেতম্ । অনুজতং নম্রস্বভাবম্ । কৃতো
 মানোপচারো সম্মানপরিচর্য্যে যন্ত তৎ । পুণ্যকর্ম্মভিঃ । অতএব প্রভাৱণাদিরহিতৈরিত্যাশয়ঃ ।
 গুপ্তং রক্ষিতম্ । কামাং স্বেচ্ছাত এবাম্মান্ অভিস্থতৈরাগতৈঃ । আপগাভিন্দীভিরাপূর্ণং
 মহোদধিং সদৃশীকৃত্য দ্বিতমিবেত্যর্থঃ । প্রতিম্বরট্টমর্দস্মারিগট্টৈঃ, দ্বিরদৈর্গজৈঃ ॥৮—১২॥

বৎস সজ্জয় ! আমার সৈন্যগণ—হুষ্ঠ, পুষ্ঠ, নম্রস্বভাব, যশস্বী ও মনস্বী,
 ইহাদের মধ্যে সংকুলোৎপন্ন সজ্জনেরা রহিয়াছেন ; উহাদের সম্মান ও
 পরিচর্যা করা হইয়া থাকে ; ধার্মিক, প্রধান, নরশ্রেষ্ঠ ও লোকপালসদৃশ
 অপর অমাত্যেরা উহাদিগকে পালন করিতেছিলেন ; আমাদের প্রিয়কার্যা
 করিবার অভিলাষী এবং সৈন্য ও অনুচরগণের সহিত ইচ্ছানুসারেই আমাদের
 নিকটে আগত বহুতর রাজা উহাদিগকে রক্ষা করিতেন ; সকল দিক্ হইতে
 আগত নদীসমূহে পূর্ণ মহাসমুদ্রের স্থায় উহারা অবস্থান করিত ; পক্ষশূন্য
 পক্ষিগণের তুল্য রথ ও অশ্বে উহারা পরিপূর্ণ ছিল এবং মদস্রাবী হস্তিগণেও
 উহারা ব্যাপ্ত রহিয়াছিল ; তথাপি উহারা যে নিহত হইয়াছে, ইহা ভাগ্য
 ভিন্ন আর কি বলা যাইতে পারে ? ॥৮—১২॥

দ্রোণপাতালগন্তীরং কৃতবৰ্ম্মমহাহুদম্ ।

জলসঙ্কমহাগ্রাহং কৰ্ণচক্ষোদয়োদ্ধতম্ ॥১৫॥

গতে সৈন্যার্ণবং ভিত্তা তরসা পাণ্ডববধে ।

সঙ্করৈকরথেনৈব যযুধানে চ মায়কম্ ॥১৬॥

তত্র শেষং ন পশ্যামি প্রবিক্ষে সব্যাসাচিনি ।

সাত্বতে চ রথোদারে মম সৈন্যস্ত সঞ্জয় ! ॥১৭॥ (কুলকম্)

তৌ তত্র সমশুক্রাস্তৌ দৃষ্ট্ৱা ভীমৌ তরস্বিনৌ ।

সিন্ধুরাজঞ্চ সংপ্ৰেক্ষ্য গাণ্ডীবস্ত্ৰেযুগোচরে ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

যোধেতি । অত্রাপি সৈন্যার্ণবং ভিক্ষেতি বক্ষ্যমাণস্তোপমাসাদকত্বাৎ রূপকস্ত চ বাধকত্বাৎ সৰ্ব্বত্রোপমিতসমাস একবিধেয়ঃ । তথা চ যোধা যোদ্ধারঃ অক্ষয়ানি জলানীব যত্র তম্, বাহনানি গজাশ্বাদীনি উদ্ভিতরজা বীচিশ্রেণয় ইবাস্ত সঙ্কীতি তম্ । ক্ষেপণ্যসিগদাশক্তি-শরপ্রাসা অস্ত্রবিশেষা কথ্য মীনা ইব তৈরাবলং বাপ্তম্ । ধ্বজৈর্ভূষণৈশ্চ সংবাধং বাপ্তম্, লোকদুতানি রত্নানি উৎপলানীব তৈঃ সুসংকীতং পরিপূর্ণম্ বায়ুবেগেন বায়ুবেগতুল্লাঃ । দ্রোণেন পাতালগন্তীরং পাতালপর্য্যন্তনিয়ং পাতালবদক্ষোভাঞ্চ, কৃতবৰ্ম্মা মহাহুদ ইব যত্র তম্ । জলসঙ্কো মহাগ্রাহো বিশালজলসংকুলিব যত্র তম্, কৰ্ণচক্ষু ইব তস্তোদয়েন উদ্ধতমুদ্বেলিতম্ । সৈন্যমৰ্ণব ইব তম্, তরসা বলেণ, পাণ্ডববধে অৰ্জুনে যযুধানে সাত্যকৌ । সবাসাচিনি অৰ্জুনে । সাত্বতে সাত্যকৌ, রথোদারে মহারথে ॥১০—১৭॥

সঞ্জয় ! আমার সৈন্য ভীষণসমুদ্রের স্থায় অবস্থান করিতেছিল ; যোদ্ধারা ছিলেন তাহার অক্ষয় জলের তুল্য ; বাহনগুলি ছিল তরঙ্গশ্রেণীর স্থায় ; ক্ষেপণী, তরবারি, গদা, শক্তি, বাণ ও প্রাস ছিল মৎস্যের সমান ; ধ্বজ ও অলঙ্কারে তাহা পূর্ণ ছিল ; লোকগাত্রের রত্ন ছিল উৎপলের তুল্য ; বায়ুবেগের স্থায় ধাবিত বাহনগণদ্বারা তাহা কাঁপিতেছিল ; দ্রোণ থাকায় তাহা পাতালের স্থায় অক্ষোভ্য ছিল ; কৃতবৰ্ম্মা ছিলেন মহাহুদের সদৃশ ; জলসঙ্ক ছিলেন বিশাল জলজন্তুর সমান এবং চক্ষের তুল্য কর্ণের উদয়ে তাহা উদ্বেলিত হইতেছিল । সঞ্জয় ! অৰ্জুন ও সাত্যকি এক এক রথে বলের প্রভাবে সমুদ্রের স্থায় আমার এইরূপ সৈন্য ভেদ করিয়া গমন করিলে এবং মহারথ অৰ্জুন ও সাত্যকি ক্রমশঃ প্রবেশ করিলে, আমার সৈন্যের শেষ থাকিবে না বলিয়াই আমি মনে করিতেছি ॥১০—১৭॥

(১৮)...গাণ্ডীবস্ত চ গোচরম্—নি ।

দ্রোণ(২৩)-১৪

কিং তদা কুরবঃ কৃত্যং বিদধুঃ কালচোদিতাঃ ।
 দারুণৈকায়নে কালে কথং বা প্রতিশেদিরে ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)
 গ্রস্তান্ হি কৌরবান্ মন্ত্রে মৃত্যুনা তাত ! সংযুগে ।
 বিক্রমোহপি রণে তেবাং ন তথা দৃশ্যতেহন্ত বৈ ॥২০॥
 অক্ষতো সংযুগে তত্র প্রবিষ্টৌ কৃষ্ণপাণ্ডবৌ ।
 ন চ বারয়িতা কশ্চিত্তয়োরস্তীহ সঞ্জয় ! ॥২১॥
 ভূতাশ্চ বহুবো যোধাঃ পরীক্ষ্যৈব মহারথাঃ ।
 বেত্তনেন যথাযোগং প্রিয়বাদেন চাপরে ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

ভাবিতি । সমভূক্তান্তৌ উপস্থিতৌ, ভীমৌ ভীষণৌ, তরশ্বিনৌ বলবন্তৌ । ইয়ুগোচরে
 বাণবিষয়ীকৃতস্থানে । কৃত্যং কার্য্যাম্ । দারুণং একমেব * অয়নং পরলোকগমনং যত্র
 তস্মিন্ ॥১৮—১৯॥

গ্রস্তানিতি । মৃত্যুনা গ্রস্তান্ অর্জুনসাত্যকিভ্যামাক্রান্ত্বান্ । তথা পূর্ব্ববৎ ॥২০॥

অক্ষতাবিতি । পাণ্ডবোহর্জুনঃ । ইহ কৌরবসৈন্তে ॥২১॥

কৃত্তা ইতি । ভূতা রক্তিতাঃ । যথাযোগং যথাসম্ভবম্ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

উপপাদিতমুজাসম্মাপিতমিত্যভ্যুত্থঃ । অনাহূতঃ যদুচ্ছোপগতম্ ॥১—১২॥ বাহনান্তেবোম্মি
 তরঙ্গঃ । পরস্পরা বিস্তাতে যত্র স্পেগণৌ যদ্বাগি ॥১৩॥ রত্নৈরুপলৈশ্চ সজ্জিতম্ ॥১৪—১৮॥
 দারুণৈকায়নেতি ভীষণেনাস্তগতিকৈ, অকালে অতীতে সময়ে ॥১৯—২২॥ লভ্যতে সৈন্তে-

ভীষণমুষ্টি ও বলবান্ অর্জুন ও সাত্যকি সেখানে উপস্থিত হইয়াছেন দেখিয়া
 এবং জয়দ্রথকে গাণ্ডীবধনুর বাণপাতস্থানে দেখিতে পাইয়া কালপ্রেরিত কৌরবেয়া
 তখন কি কার্য্য করিলেন এবং দারুণ সংহারের সময়ে কিরূপই বা ভাবিতে
 লাগিলেন ? ॥১৮—১৯॥

বৎস সঞ্জয় ! যুদ্ধে মৃত্যু আসিয়া কৌরবগণকে গ্রাস করিয়াছিল বলিয়া
 আমি মনে করিতেছি এবং আজ যুদ্ধে তাঁহাদের সেপ্রকার বিক্রমও
 দেখিতেছি না ॥২০॥

সঞ্জয় ! কৃষ্ণ ও অর্জুন অক্ষত শরীরে সেই যুদ্ধে প্রবেশ করিল ; কিন্তু
 কৌরবসৈন্যमध्ये কোন ব্যক্তি তাহাদিগকে বারণ করিতে পারিল না ! ॥২১॥

(১৯) কিং হ বা কুরবঃ কৃত্যম্—বা নি । (২০)....তাত । সজ্জতান্....দৃশ্যতে হি
 বৈ—বা নি ।

অসংকারভূতস্তাত ! মম সৈন্তে ন বিদ্যতে ।
 কৰ্ম্মণা হনুরূপেণ লভ্যতে তত্ত্ববেতনম্ ॥২৩॥
 ন চ যোধো ভবেৎ কশ্চিন্মম সৈন্তে তু সঞ্জয় ! ।
 অন্নদানভূতস্তাত ! নহত্ৰোভূতকো নরঃ ॥২৪॥
 পূজিতো হি যথাশক্তি দানমানাশনৈর্ময়া ।
 তথা পুত্রৈশ্চ মে তাত ! জ্ঞাতিভিঃ সবাঙ্কবৈঃ ॥২৫॥
 তে চ প্রাপ্যৈব সংগ্রামে নিজিতাঃ স্বব্যসামিহা ।
 শৈনেয়েন পরামৃষ্টাঃ কিমন্যদ্ভাগেষয়তঃ ॥২৬॥
 রক্ষ্যতে যশ্চ সংগ্রামে যে চ সঞ্জয় ! রক্ষিণঃ ।
 একঃ সাধারণঃ পশ্চাৎ রক্ষ্যন্তু সহ রক্ষিভিঃ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

অসংকিত । অসংকারেণ বলাদগ্রহণাদিনা ভূতো রক্ষিতঃ । ভক্তময়ম্ ॥২৩॥
 নেতি । অন্নদানেন যোগ্যতাপেক্ষয়া নানবেতনেন । অভূতকো বেতনশূন্যঃ ॥২৪॥
 পূজিত ইতি । পূজিতঃ সম্মানিতঃ । অশনং ভোজনম্ ॥২৫॥
 ত ইতি । প্রাপ্য আগতৌব । শৈনেয়েন সাত্যবিনা, পরামৃষ্টা ধ্বিতাঃ ॥২৬॥
 রক্ষ্যত ইতি । সাধারণঃ সমানঃ, পশ্চাৎ অবস্থা পরাজয় ইত্যর্থঃ ॥২৭॥

আমরা অপর বহুতর মহারণ যোদ্ধাকে পরীক্ষা করিয়াই যথাসম্ভব বেতন এবং প্রিয়বাক্যদ্বারা সৈন্তমধ্যে রাখিয়া আসিতেছি ॥২১॥

বৎস ! আমার সৈন্তমধ্যে অসংকারে কোন ব্যক্তিকেই রাখা হয় নাই ; অথচ সকল লোকই অনুরূপ কার্য্যদ্বারা অন্ন ও বেতন পাইয়া থাকে ॥২৩॥

বৎস ! সঞ্জয় ! আমার সৈন্তমধ্যে কোন যোদ্ধাই অন্ন বেতনে কিংবা বিনা বেতনে রহে নাই ॥২৪॥

বৎস ! আমি, আমার পুত্রেরা ও বন্ধুবর্গের সহিত জ্ঞাতিরা শক্তি অনুসারে দান, মান ও ভোজনদ্বারা সকল যোদ্ধারই সংকার করিয়া আসিতেছি ॥২৫॥

কিন্তু অর্জুন উপস্থিত হইয়াই যুদ্ধে তাহাদিগকে জয় করিয়াছে এবং সাত্যকিও তাহাদিগকে দমন করিয়াছে । সুতরাং ভাগ্য ভিন্ন ইহাকে আর কি বলা যাইতে পারে ॥২৬॥

অতএব সঞ্জয় ! যুদ্ধে যাহাকে রক্ষা করা হয় এবং যাহারা রক্ষা করেন, সেই রক্ষীদের সহিত সেই রক্ষণীদের এক সমান অবস্থাই হইল ! ॥২৭॥

(২৪)....তথা চাত্তকো নরঃ—বা নি । (২৫)....দানমানাসনৈর্ময়া—বা নি ।

অৰ্জুনং সমরে দৃষ্ট্ৱা সৈন্ধবস্ত্রাগ্রতঃ স্থিতম্ ।
 পুত্রো মম ভৃশং মূঢ়ঃ কিং কার্য্যং প্রত্যপগত ॥২৮॥
 সাত্যকিকং রণে দৃষ্ট্ৱা প্রবিশস্তমভীতবৎ ।
 কিং নু দুৰ্য্যোধনঃ কৃত্যং প্রাপ্তকালমমগত ॥২৯॥
 সৰ্ব্বশস্ত্রাতিগৌ সেনাং প্রবিষ্টৌ রথিসত্তমৌ ।
 দৃষ্ট্ৱা কাং বৈ ধৃতিং যুদ্ধে প্রত্যপগন্ত মাষকাঃ ॥৩০॥
 দৃষ্ট্ৱা কৃষ্ণস্ত দাশার্হমৰ্জ্জুনার্থে ব্যবস্থিতম্ ।
 শিনীনামৃষভকৈব মন্থে শোচন্তি পুত্রকাঃ ॥৩১॥
 দৃষ্ট্ৱা সেনাং ব্যতিক্রান্তাং সাহস্বতেনাৰ্জ্জুনেন চ ।
 পলায়মানাঃশচ কুরুন্ মন্থে শোচন্তি পুত্রকাঃ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

অৰ্জ্জুনমিতি । সৈন্ধবস্ত্র জয়দ্রথস্ত । পুত্রো দুৰ্য্যোধনঃ । প্রত্যপগতঃ গুরুপয়ঃ ॥২৮॥
 সাত্যকিমিতি । কৃত্যং কার্য্যম্, প্রাপ্তকালং তৎকালোচিতম্ ॥২৯॥
 সবেতি । রথিসত্তমৌ অৰ্জ্জুনসাত্যকী । কাং কীদৃশীম্, ধৃতিং ধৈৰ্য্যম্ ॥৩০॥
 দৃষ্ট্বেতি । দাশার্হং তৎকালীয়ম্ । শিনীনামৃষভং শিনিবংশশ্রেষ্ঠং সাত্যকিম্ ॥৩১॥
 দৃষ্ট্বেতি । সাহস্বতেন সাত্যকিনা । পুত্রকা ইত্যমুকম্পায়াং কপ্ৰত্যয়ঃ ॥৩২॥

রণস্থলে অৰ্জ্জুনকে জয়দ্রথের সম্মুখে থাকিতে দেখিয়া আমার অত্যন্ত মূৰ্খ পুত্র দুৰ্য্যোধন কোন্ কার্য্য কর্তব্য বলিয়া স্থির করিয়াছিল ? ॥২৮॥

সাত্যকিকেও নির্ভয়ের ছায় যুদ্ধে প্রবেশ করিতে দেখিয়া দুৰ্য্যোধন কোন্ কার্য্যকে তৎকালোচিত বলিয়া মনে করিয়াছিল ? ॥২৯॥

সমস্ত-শস্ত্রাতিক্রমী ও রথিশ্রেষ্ঠ অৰ্জ্জুন এবং সাত্যকিকে সৈন্যমধ্যে প্রবিষ্ট দেখিয়া আমার পক্ষের লোকেরা কিরূপ বৈর্য্য ধারণ করিয়াছিলেন ? ॥৩০॥

আমি মনে করি—দাশার্হবংশীয় কৃষ্ণকে এবং শিনিবংশশ্রেষ্ঠ সাত্যকিকে অৰ্জ্জুনের সাহায্যের জন্ত থাকিতে দেখিয়া আমার পুত্রেরা শোকঃ করিতেছিল ॥৩১॥

আমি ধারণা করি—অৰ্জ্জুন ও সাত্যকি কৌরবসৈন্য আতিক্রম করিয়াছে এবং কৌরবেরা পলায়ন করিতেছেন ইহা দেখিয়া আমার পুত্রেরা আক্ষেপঃ করিতেছিল ॥৩২॥

বিদ্রুতান্ রথিনো দৃষ্ট্ৱা নিরুৎসাহান্ দ্বিষজ্জয়ে ।
 পলায়নকৃতোৎসাহান্ মন্যে শোচন্তি পুত্রকাঃ ॥৩৩॥
 শূন্যান্ কৃতান্ রথোপস্থান্ শাস্ত্রতেনার্জুনেন চ ।
 হতাংশ্চ যোধান্ সংদৃশ্য মন্যে শোচন্তি পুত্রকাঃ ॥৩৪॥
 ব্যাঘনাগরথান্ দৃষ্ট্ৱা তত্র বীরান্ সহস্রশঃ ।
 ধাবমানান্ রণে ব্যগ্রান্ মন্যে শোচন্তি পুত্রকাঃ ॥৩৫॥
 বিহীনা শ্চ রথানখান্ বিরথাংশ্চ কৃতান্ নরান্ ।
 তত্র সাত্যকিপার্থাভ্যাং দৃষ্ট্ৱা শোচন্তি পুত্রকাঃ ॥৩৬॥
 মহানাগান্ বিদ্রবতো দৃষ্ট্ৱাৰ্জুনশরাহতান্ ।
 পতিতান্ পততন্তাত ! মন্যে শোচন্তি পুত্রকাঃ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

বিদ্রুতানিতি । বিদ্রুতান্ অৰ্জুনসাত্যক্যোৰ্জুনেশ্বরিভূতান্ ॥৩৩॥
 শূন্যানিতি । রথোপস্থান্ রথোপরিদেশান্ রথিহিতিস্থানানীত্যর্থঃ ॥৩৪॥
 ব্যাঘেতি । বিগতা নষ্টা অশ্বা নাগা গজা রথাস্থ যেষাং তান্ ॥৩৫॥
 বিহীনানিতি । বিহীনান্ আরোহিরহিতান্ ॥৩৬॥
 মহেতি । মহানাগান্ বিশালগজান্, বিদ্রবতঃ পলায়মানান্ ॥৩৭॥

আমি সম্ভাবনা করি—কৌরবরথীরা অস্ত্রর হইয়াছেন, শত্রুজয়ে নিরুৎসাহ হইয়া পড়িয়াছেন এবং পলায়নের ইচ্ছা করিতেছেন ইহা দেখিয়া আমার পুত্রেরা সন্তপ্ত হইতেছিল ॥৩৩॥

আমি আশঙ্কা করি—অৰ্জুন ও সাত্যকি যোদ্ধাদিগকে বধ করিয়া রথ শূন্য করিয়াছে দেখিয়া আমার পুত্রেরা অনুতাপ করিতেছিল ॥৩৪॥

আমি মনে করি—সহস্র সহস্র বীর হস্তী, অশ্ব ও রথবিহীন হইয়া আকুল-ভাবে রণস্থলে ছুটাছুটি করিতেছেন দেখিয়া আমার পুত্রেরা শোক করিতেছিল ॥৩৫॥

অৰ্জুন ও সাত্যকি তখন রথ ও অশ্বগুলিকে আরোহিশূন্য করিয়াছে এবং আরোহিগণকেও রথাদিবিহীন করিয়াছে দেখিয়া পুত্রেরা শোক করিতেছিল (বলিয়া মনে হয়) ॥৩৬॥

বৎস ! বিশাল হস্তী সকল অৰ্জুনের বাণে আহত হইয়া পলায়ন করিতেছিল, পতিত হইয়াছিল ও পতিত হইতেছিল ইহা দেখিয়া পুত্রেরা আক্ষেপ করিতেছিল বলিয়া মনে করি ॥৩৭॥

হয়ৌঘান্ নিহতান্ দৃষ্ট্৷ দ্রবমাণাংস্ততস্ততঃ ।
 রণে সাস্বতপার্শ্বাভ্যাং মন্যে শোচন্তি পুত্রকাঃ ॥৩৮॥
 পত্তিসংঘান্ রণে দৃষ্ট্৷ ধাবমানান্ সমস্ততঃ ।
 নিরাশা বিজয়ে সৰ্ব্বে মন্যে শোচন্তি পুত্রকাঃ ॥৩৯॥
 দ্রোণস্ত সমতিক্রান্তাবনৌকমপরাজিতৌ ।
 ক্ষণেন দৃষ্ট্৷ তৌ বীরৌ মন্যে শোচন্তি পুত্রকাঃ ॥৪০॥
 সংমূঢ়োহস্মি ভৃশং তাত ! শ্রদ্ধা কৃষ্ণধনঞ্জয়ৌ ।
 প্রবিষ্টৌ মামকং সৈন্যং সাহতেন সহ্যচ্যুতৌ ॥৪১॥
 তস্মিন্ প্রবিষ্টে পুতনাং শিনীনাং প্রবরে রথে ।
 ভোজানৌকং ব্যতিক্রান্তে কথমাসন্ হি কৌরবাঃ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

হয়েতি । হয়ৌঘান্ অশ্বসমূহান্, দ্রবমাণান্ ধাবতঃ ॥৩৮॥
 পত্তীতি । পত্তিসংঘান্ পদাতিগণান্ ॥৩৯॥
 দ্রোণস্তেতি । অনৌকং সৈন্যম্ । তৌ অৰ্জুনসাত্যকী ॥৪০॥
 সমিতি । সংমূঢ়ঃ কৰ্ত্তব্যজ্ঞানহীনঃ । সাহতেন সাত্যকিনা, অচ্যুতৌ বীরধর্ষাদভ্রষ্টৌ ॥৪১॥

আমি ধারণা করি—অৰ্জুন ও সাত্যকির বাণে আহত হইয়া অশ্বগণ নানাদিকে ছুটাছুটি করিতেছে দেখিয়া আমার পুত্রেরা অনুতাপ করিতেছিল ॥৩৮॥

পদাতিগণ সমরাজ্ঞের সকল দিকে দৌড়াইতেছে দেখিয়া পুত্রেরা সকলে জয়ে নিরাশ হইয়া শোক করিতেছিল বলিয়া আমি ধারণা করি ॥৩৯॥

সেই বীরেরা দুই জন অপরাজিত থাকিয়া ক্ষণকাল মধ্যে দ্রোণের সৈন্য অভিক্রম করিয়াছে দেখিয়া বোধ হয় আমার পুত্রেরা হঃখপ্রকাশ করিতেছিল ॥৪০॥

বৎস সঞ্জয় ! বীরধর্ম্ম হইতে অভ্রষ্ট কৃষ্ণ ও অৰ্জুন সাত্যকির সহিত আমার সৈন্যমধ্যে আসিয়া প্রবেশ করিয়াছে শুনিয়া আমি অত্যন্ত আকুল হইয়া পড়িয়াছি ॥৪১॥

রথারোহী শিনিবংশপ্রধান সাত্যকি কৌরবসৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিলে এবং সে ভোজসৈন্য অভিক্রম করিয়া আসিলে, কৌরবগণের মনোবৃত্তি কিরূপ হইয়াছিল ? ॥৪২॥

(৩৮)....রণে মাধবপার্শ্বাভ্যাম্—বা নি (৩৯)....ধাবমানাংস্ত সৰ্ব্বতঃ—বা নি । (৪২)....
 কিমবুভূত কৌরবাঃ—বা নি ।

তথা দ্রোণেন সমরে নিগৃহীতেষু পাণ্ডুশু ।
 কথং যুদ্ধমভূৎ সূত ! তন্মমাচক্ষু সঞ্জয় ! ॥৪৩॥
 দ্রোণো হি বলবান্ শূরঃ কৃতান্তো দৃঢ়বিক্রমঃ ।
 পাঞ্চালাস্তং মহেষাসং প্রত্যযুধ্যান্ কথং রণে ॥৪৪॥
 বদ্ধবৈরাস্ততো দ্রোণে ধৰ্ম্মরাজজয়ৈষিণঃ ।
 ভারত্বাজস্তথা তেষু বদ্ধবৈরো মহাবলঃ ॥৪৫॥
 অৰ্জুনশ্চাপি যচ্চক্রে সিদ্ধুরাজবধং প্রতি ।
 তন্মে সৰ্বং সমাচক্ষু কুশলো হুসি সঞ্জয় ! ॥৪৬॥

সঞ্জয় উবাচ ।

আত্মাপরাধাৎ সম্ভূতং ব্যসনং ভরতর্ষভ ! ।
 প্রাপ্য প্রাকৃতবদ্বীর ! ন ত্বং শোচি তুমহঁসি ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

তন্নিয়মিতি । শিনোনাং প্রবরে সাত্যকো, রথে রথিনি । কথং কীদৃশমনোবৃত্তয়ঃ ॥৪২॥

ভবেতি । নিগৃহীতেষু নির্জিতেষু, পাণ্ডুশু পাণ্ডবসৈন্যেযু ॥৪৩॥

দ্রোণ ইতি । কৃতান্তঃ শিক্ষিতসর্বাঙ্গঃ । মহেষাসং মহাধাতুকম্ ॥৪৪॥

বদ্ধেতি । বদ্ধবৈরাঃ পূর্বং বিজয়াং । তচ্চাদিপৰ্বণ্যুক্তম্ ॥৪৫॥

অৰ্জুন ইতি । সিদ্ধুরাজবধং প্রতি জয়দ্রথবধবিষয়ে । কুশল উক্তি নিপুণঃ ॥৪৬॥

এবং সারথিবংশীয় সঞ্জয় ! দ্রোণ যুদ্ধে সেইভাবে পাণ্ডবসৈন্য জয় করিলে, করুণ যুদ্ধ হইয়াছিল, তাহা আমার নিকট বল ॥৪৩॥

দ্রোণ--বলবান্, বীর, সমস্ত অস্ত্রে সুশিক্ষিত এবং দৃঢ়বিক্রমশালী । সুভদ্রাঃ রণস্থলে পাঞ্চালেরা সেই মহাধাতুর্জয়ের সহিত করুণ যুদ্ধ করিয়াছিল ? ॥৪৪॥

ধৰ্ম্মরাজের জয়াভিলাষী পাঞ্চালেরা দ্রোণের প্রতি বদ্ধবৈর ; আবার মহাবল দ্রোণও তাহাদের প্রতি বদ্ধবৈর ॥৪৫॥

সঞ্জয় ! আর অৰ্জুন জয়দ্রথের বধবিষয়ে যাহা করিয়াছে, সে সমস্ত বৃত্তান্ত তুমি আমার নিকট বল । 'তুমি বলিতে বড়ই নিপুণ' ॥৪৬॥

সঞ্জয় বলিলেন--'ভরতশ্রেষ্ঠ বীর ! আপনার নিজের অপরাধেই যাহা জন্মিয়াছে, সেই বিপদে পতিত হইয়া আপনি নীচ লোকের স্থায় শোক করিতে পারেন না ॥৪৭॥

(৪৩)...কথং যুদ্ধমভূৎ--বা নি । (৪৪) দ্রোণো হি বলবান্ শ্রেষ্ঠঃ কৃতান্তো যুদ্ধম্ভয়ঃ--বা নি । (৪৫) ধনজয়জয়ৈষিণঃ--নি ।

পুরা যদুচ্যসে প্রাঈজ্ঞঃ স্তহুষ্টিবিহুরাদিভিঃ ।
 মা হাসীঃ পাণ্ডবান্ রাজমিতি তন্ন ত্বয়া শ্রুতম্ ॥৪৮॥
 স্তহুদাং হিতকামানাং বাক্যং যো ন শৃণোতি হ ।
 স মহম্ব্যসনং প্রাপ্য শোচতে বৈ যথা ভবান্ ॥৪৯॥
 যাচিতোহসি পুরা রাজন্ ! দাশার্হেণ শমং প্রতি ।
 ন চ তং লব্ধবান্ কামং ত্বত্তঃ কৃষ্ণো মহাযশাঃ ॥৫০॥
 তব নিগুণতাং জ্ঞাস্বা পক্ষপাতং স্ততেষু চ ।
 বৈদীভাবং তথা ধর্ম্মে পাণ্ডবেষু চ মৎসরম্ ॥৫১॥
 তব জিহ্মমভিপ্রায়াং বিদিত্বা পাণ্ডবান্ প্রতি ।
 বাসুদেবস্ততো যুদ্ধমিদং ঘোরমযোজয়ৎ ॥৫২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

আশ্বেতি । ব্যসনং বিপদম্ । প্রাকৃতবৎ নীচজনবৎ ॥৪৭॥

পুরেতি । মা হাসীঃ সঙ্কিত্যাগেন ন ত্যজ ॥৪৮॥

স্তহুদামিতি । ব্যসনং বিপদম্, “ব্যসনং বিপদি ভ্রংশে দোষে কামজকোপজে”

ইত্যমরঃ ॥৪৯॥

যাচিত ইতি । দাশার্হেণ কৃষ্ণেন, শমং সঙ্কিনিবন্ধনাং শাস্তিম্ ॥৫০॥

তবেতি । নিগুণতাং জ্ঞায়পরায়ণতাস্থতাম্ । মৎসরং হেয়ম্ । জিহ্মং কুটিলম্ ॥৫১-৫২॥

পূর্বে বুদ্ধিমান্ বিহুর প্রভৃতি স্তহুদগগ আপনাকে বলিয়াছিলেন যে, ‘রাজা ! আপনি পাণ্ডবগণকে ত্যাগ করিবেন না’ আপনি তাহা শোনে নাই ॥৪৮॥

মহারাজ ! যে লোক হিতৈষী বন্ধুগণের বাক্য শোনে না, সে লোক আপনারই জ্ঞান মহাবিপদে পতিত হইয়া শোক করিয়া থাকে ॥৪৯॥

রাজা ! কৃষ্ণ পূর্বে আপনার নিকট সন্ধির প্রার্থনা করিয়াছিলেন ; কিন্তু সে মহাযশা কৃষ্ণ আপনার নিকট হইতে সে অভীষ্ট লাভ করেন নাই ॥৫০॥

তাহার পর আপনার অজ্ঞায় ব্যবহার, পুত্রগণের প্রতি পক্ষপাত, ধর্ম্মের প্রতি বৈদীভাব, পাণ্ডবগণের প্রতি বিদ্বেষ এবং তাহাদের প্রতি আপনার কুটিল মনোবৃত্তি জানিতে পারিয়া কৃষ্ণই এই ভয়ঙ্কর যুদ্ধ ঘটাইয়াছেন ॥৫১—৫২॥

(৪৮, মা হাসীঃ—বা নি । (৫২) পূর্বাঙ্কঃ পরম্, ‘বার্ত্তপ্রাপাংস্ত বহুন মজ্জাখিপ । সত্তম ! । সর্বলোকস্ত তত্ত্বজঃ সর্বলোকেখরঃ প্রকুঃ । বাসুদেবস্ততো যুদ্ধং কুরুণামকরোয়হং ॥’—বা নি ।

তবৈবাবিনয়াদ্রাজন্ ! প্রাপ্তস্তে স্বজনকরঃ ।
 নৈনং ছুর্য্যোধনে দোষং কৰ্ত্তুমহঁসি মানদ ! ॥৫৩॥
 নহি তে স্কৃতং কিঞ্চিদাদৌ মধ্যে চ ভারত ! ।
 দৃশ্যতে পৃষ্ঠতশ্চৈব ভৃশ্মূলো হি পরাজয়ঃ ॥৫৪॥
 আৰ্ত্তপ্রলাপানিহ যানিদানৌ কুরুষে নৃপ ! ।
 নৈতদ্রুদ্ধস্ত তে সাধু গতাসোরিব মণ্ডনম্ ॥৫৫॥
 তস্মাদগ্ন স্থিরো ভূত্বা জ্ঞাত্বা লোকস্ত্য নির্ণয়ম্ ।
 শৃণু যুদ্ধং যথা বৃত্তং ঘোরং দেবাসুরোপমম্ ॥৫৬॥
 প্রবিষ্টে তব সৈন্যস্ত শৈনেয়ে সত্যবিক্রমে ।
 ভীমসেনমুখাঃ পার্থাঃ প্রতীযুর্বাহিনৌ তব ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

তবেতি । অবিনয়ানিশিষ্টাচরণাং ছিলেন পাণ্ডবানাং নিবাসনাদিকারণাদিতার্থঃ ॥৫৩॥
 নহীতি । স্কৃতং ধর্ম্মঃ । আদৌ বারণাবতে প্রস্থাপনাদৌ, মধ্যে দ্যুতকীড়ানন্তরং
 নির্বাসনাদৌ, পৃষ্ঠতঃ পশ্চাৎ সন্ধ্যাকরণাদৌ, ত্রয়েব মূলো যন্ত সঃ ॥৫৪॥
 আৰ্ত্তেতি । গতাসোনির্গতপ্রাণস্ত দেহস্ত, মণ্ডনং ভূষণমিব ॥৫৫॥
 তস্মাদিতি । নির্ণয়ং স্বদোষাদেব স্ববিপংপাত ইতি নিয়মম্ । বৃত্তং জাতম্ ॥৫৬॥
 প্রবিষ্ট ইতি । শৈনেয়ে সাত্যকো । পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ, ঈযুর্জগ্নুঃ ॥৫৭॥

অতএব মানদাতা রাজা ! আপনারই অশিষ্ট ব্যবহারে আপনার এই
 স্বজনকর উপস্থিত হইয়াছে । সুতরাং আপনি ছুর্য্যোধনের উপরে এ দোষ
 দিতে পারেন না ॥৫৩॥

ভরতনন্দন ! প্রথমে, মধ্যে ও শেষে আপনার কোন ধর্ম্মই দেখিতে পাওয়া যায়
 না । সুতরাং আপনিই এই পরাজয়ের মূল ॥৫৪॥

অতএব রাজা ! আপনি এখন এই যে আৰ্ত্তপ্রলাপ করিতেছেন, ইহা—
 যুতব্যক্তিকে অলঙ্কৃত করার জ্ঞায় আপনার শোভা পায় না । কেন না,
 আপনি বৃদ্ধ ॥৫৫॥

অতএব মহারাজ ! মানুষের নিজের দোষেই নিজের বিপদ উপস্থিত হয় ইহা
 জানিয়া এখন স্থির হইয়া—দেবাসুরযুদ্ধের তুল্য যেরূপ যুদ্ধ হইয়াছিল, তাহা
 শ্রবণ করুন ॥৫৬॥

(৫৩) আশ্বাপরাধাং হুমহান্ প্রাপ্তস্তে বিপুলঃ করঃ—বা নি । (৫৫) মোকোহয়ং বা
 নি নাস্তি ।

আগচ্ছতস্তান্ সহসা ক্রুদ্ধরূপান্ সহানুগান্ ।
 দধারৈকো রণে পাণ্ডূন্ কৃতবৰ্ম্মা মহারথঃ ॥৫৮॥
 যথোদ্রুতং বারয়তে বেলা বৈ সলিলার্ণবম্ ।
 পাণ্ডুসৈন্যং তথা সংখ্যে হার্দিক্যঃ সমবারয়ৎ ॥৫৯॥
 তত্রোদ্রুতমপশ্যাম হার্দিক্যস্ত পরাক্রমম্ ।
 যদেনং সহসা পার্থা নাতিচক্রমুরাহবে ॥৬০॥
 ততো ভীমস্ত্রিভির্বিদ্ধা কৃতবৰ্ম্মাণমাস্তগৈঃ ।
 শঙ্খং দধৌ মহাবাহুর্হর্ষয়ন্ সর্বপাণ্ডুবান্ ॥৬১॥
 সহদেবস্ত বিংশত্যা ধর্ম্মরাজস্ত পঞ্চভিঃ ।
 শতেন নকুলশ্চাপি হার্দিক্যং সমবিধ্যত ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

আগচ্ছত ইতি । সহানুগান্ অমুচরসহিতান্ । পাণ্ডূন্ পাণ্ডুবান্ ॥৫৮॥
 যথেনতি । উদ্রুতং পুরাগমাদুদ্বেলিতম, বেলা তীরম্ । হার্দিক্যঃ কৃতবৰ্ম্মা ॥৫৯॥
 তত্রেনতি । নাতিচক্রম্ : অতিক্রমিতুং ন শেকুঃ, আহবে যুদ্ধে ॥৬০॥
 তত ইতি । বিদ্ধা তাড়য়িত্বা, আস্তগৈর্বাণৈঃ ॥৬১॥
 সহেনতি । সর্বত্র আস্তগৈরিত্যমুদ্বৃতিঃ ॥৬২॥

রাজা ! যথার্থবিক্রমশালী সাত্যকি আপনার সৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিলে,
 ভীমসেনপ্রভৃতি পাণ্ডবেয়া আপনার সৈন্যের দিকে আসিতে লাগিলেন ॥৫৭॥

তাঁহার্য্য ক্রুদ্ধ হইয়া অমুচরবর্গের সহিত বেগে আসিতে লাগিলে, মহারথ এক
 কৃতবৰ্ম্মাই যুদ্ধে তাঁহাদিগকে গ্রহণ করিলেন ॥৫৮॥

তীর যেমন উদ্বেলিত সমুদ্রকে বারণ করে, সেইরূপ কৃতবৰ্ম্মা যুদ্ধে পাণ্ডবসৈন্যকে
 বারণ করিতে লাগিলেন ॥৫৯॥

তখন আমরা কৃতবৰ্ম্মার অদ্রুত পরাক্রম দেখিতে লাগিলাম । যে হেতু
 পাণ্ডবেয়া সহসা যুদ্ধে কৃতবৰ্ম্মাকে অতিক্রম করিতে পারিলেন না ॥৬০॥

ক্রমে মহাবাহু ভীমসেন তিনটা বাণদ্বারা কৃতবৰ্ম্মাকে বিদ্ধ করিয়া সমস্ত পাণ্ডব-
 পক্ষের হর্ষ উৎপাদন করতঃ শঙ্খধ্বনি করিলেন ॥৬১॥

আর সহদেব কুড়িটা, যুধিষ্ঠির পাঁচটা এবং নকুল একশতটা বাণদ্বারা কৃতবৰ্ম্মাকে
 তাড়ন করিলেন ॥৬২॥

দ্রৌপদেয়াস্ত্রিসপ্তত্যা সপ্তভিঃ চ ঘটোৎকচঃ ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত্রিভিঃ চাপি কৃতবৰ্ম্মাণমাদয়ৎ ।
 বিরাটো দ্রুপদশ্চৈব ত্রিভিঃ ত্রিভিরবিধ্যত ॥৬৩॥
 শিখণ্ডী চাপি হাদিক্যং বিদ্ধা পঞ্চভিরাশুটৈঃ ।
 পুনৰ্বিবিধ্যাষ বিংশত্যা সায়কানাং হসম্ভিব ॥৬৪॥
 কৃতবৰ্ম্মা ততো রাজন্ ! সৰ্ব্বতস্তান্ মহারথান্ ।
 একৈকং পঞ্চভিঃ বিদ্ধা ভীমং বিবিধ্যাষ সপ্তভিঃ ।
 ধনুৰ্দ্ধ্বজাশ্চ তদা রথাদ্ভূমাবপাতয়ৎ ॥৬৫॥
 অথৈনং ছিন্নধনানং ত্বরমাণো মহারথঃ ।
 আজঘানোরসি ত্রুন্ধঃ সপ্তত্যা নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥৬৬॥
 স গাঢ়বিক্রো বলবান্ হাদিক্যশ্চ শরোত্তমৈঃ ।
 চচাল রথমধ্যস্থঃ ক্ষিতিকম্পে যথচলঃ ॥৬৭॥

ভারতকৌমুদী

দ্রৌপেতি । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপত্যাঃ পুত্র্যা, ত্রিসপ্তত্যা বাটৈঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬৩॥
 শিখণ্ডীতি । হাদিক্যং কৃতবৰ্ম্মাণম্ । আশুটৈঃ শরৈঃ ॥৬৪॥
 কুতেতি । পঞ্চভিঃ বাটৈঃ । অপাতয়ং ছিষেতি শেষঃ । অয়মপি ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৬৫॥
 অথৈতি । এনং ভীমম্ । মহারথঃ কৃতবৰ্ম্মা । উরসি বক্ষসি ॥৬৬॥
 স ইতি । চচাল চকম্পে । অচলঃ পবতঃ ॥৬৭॥

ঘটোৎকচ সাতটা, ধৃষ্টদ্যুম্ন তিনটা ও দ্রৌপদীর পুত্রেরা ত্রিসপ্ততিসংখ্যক বাণদ্বারা
 কৃতবৰ্ম্মাকে পীড়ন করিলেন এবং বিরাট ও দ্রুপদ তিন তিনটা শরদ্বারা তাঁহাকে
 ভাঙন করিলেন ॥৬৩॥

শিখণ্ডীও পাঁচটা বাণদ্বারা কৃতবৰ্ম্মাকে বিদ্ধ করিয়া পুনরায় হাসিতে হাসিতেই
 যেন কুড়িটা বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৬৪॥

রাজা ! তাহার পর কৃতবৰ্ম্মা সকল দিকে সেই মহারথগণের এক এক জনকে
 পাঁচ পাঁচটা বাণে বিদ্ধ করিয়া সাতটা দ্বারা ভীমকে বিদ্ধ করিলেন এবং ভীমের ধনু
 ও ধ্বজ ছেদন করিয়া রথ হইতে ভূতলে পাতিত করিলেন ॥৬৫॥

তদনন্তর মহারথ কৃতবৰ্ম্মা ত্রুন্ধ ও স্বরাধিত হইয়া সপ্তদটা শূণ্য বাণদ্বারা
 ছিন্নধ্বা ভীমসেনের বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥৬৬॥

বলবান্ ভীমসেন কৃতবৰ্ম্মার উত্তম শরে গাঢ় বিদ্ধ হইয়া রথের মধ্যে থাকিয়াই
 ভূমিকম্পে যেমন পৰ্ব্বত কাপে সেইরূপ কাপিতে লাগিলেন ॥৬৭॥

ভীমসেনং তথা দৃষ্ট্বা ধৰ্ম্মরাজপুরোগমাঃ ।
 বিস্মজন্তঃ শরান্ ঘোরান্ কৃতবৰ্ম্মাগমাদ্ভয়ং ॥৬৮॥
 তং তথা কোষ্ঠকীকৃত্য বধবংশেন মারিষ ! ।
 বিব্যাধুঃ সায়কৈশ্চক্ৰা রক্ষার্থং মারুতেষু ॥৬৯॥
 প্রতিলভ্য ততঃ সংজ্ঞাং ভীমসেনো মহাবলঃ ।
 শক্তিং জগ্ৰাহ সমরে হেমদণ্ডায়স্ময়ীম্ ।
 চিক্ৰেপ চ রথাত্তূর্ণং কৃতবৰ্ম্মবধং প্রতি ॥৭০॥
 সা ভীমভূজনিম্মুক্তা নিম্মুক্তোরগসম্মিতা ।
 কৃতবৰ্ম্মাগমভিতঃ প্রজজ্বাল সুদারুণা ॥৭১॥
 তামাপতন্ত্যৌ সহসা যুগান্ত্যগ্নিসমপ্রভাম্ ।
 দ্বাত্যাং শরাভ্যাং হৃদিক্যো নিচকৰ্ত্ত বিধা-তদা ॥৭২॥

ভারতকৌমুদী

ভীমেতি । তথা কল্পিতম্, ধৰ্ম্মরাজপুরোগমা যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতয়ঃ ॥৬৮॥
 ভমিতি । কোষ্ঠকীকৃত্য মধ্যবর্তীকৃত্য, রথানাং বংশেন সমূহেন ॥৬৯॥
 প্রতীতি । শক্তিমস্ত্রবিশেষম্ । অস্ময়ীং লৌহময়ীম্ । যট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭০॥
 সেতি । নিম্মুক্তঃ সগুপ্তাক্রমক্ য উরগঃ সৰ্পন্তঃসম্মিতা । অভিতঃ প্রতি ॥৭১॥
 ভামিতি । নিচকৰ্ত্ত চিক্ৰেপ । লৌহেন সত্ত্বো লৌহচ্ছেদাসম্ভবাদজ্ঞ ছেদো বারণম্ ॥৭২॥

ভীমসেনকে সেইরূপ দেখিয়া যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতি বীরেরা ভয়ঙ্কর বাণ বর্ষণ করিতে থাকিয়া কৃতবৰ্ম্মাকে পীড়ন করিতে থাকিলেন ॥৬৮॥

মাননীয় রাজা ! তাঁহার। ভীমসেনকে রক্ষা করিবার জন্ত হুইভাবে বধ-নযুঁহারা পন্নিবেষ্টন করিয়া বাণদ্বারা সেইভাবে কৃতবৰ্ম্মাকে তাড়ন করিতে লাগিলেন ॥

তৎপরে মহাবল ভীমসেন সংজ্ঞা লাভ করিয়া একটা স্বর্ণদণ্ডা লৌহময়ী শক্তি গ্রহণ করিলেন এবং তাহা সত্তর আপন বধ হইতে কৃতবৰ্ম্মার বধের দিকে নিক্ষেপ করিলেন ॥৭০॥

ভীমের বাহুনিষ্কিপ্তা নিম্মুক্তসর্পতুল্যা সেই দারুণ শক্তিটা কৃতবৰ্ম্মার প্রতি ঘাইবার সময়ে জ্বলিতে লাগিল ॥৭১॥

প্রলয়কালের অগ্নির ছায় সেই শক্তিটা বেগে আসিতে লাগিলে, কৃতবৰ্ম্মা হুইটা বাণদ্বারা তখনই হুইভাগে তাহা ছেদন করিলেন ॥৭২॥

সা চ্ছিন্না পতিতা ভূমৌ শক্তিঃ কনকভূষণা ।
 ছোতয়ন্তী দিশো রাজন্ ! মহোদ্ধেব নভশ্চ্যুতা ॥৭৩॥
 শক্তিং বিনিহতাং দৃষ্ট্বা ভীমশ্চুক্ৰোধ বৈ ভূশম্ ।
 ততোহনুজ্ঞানুরাদায় বেগবচ্চ মহাস্বনম্ ।
 ভীমসেনো রণে ক্রুদ্ধো হৃদিক্যং সমবাকিরং ॥৭৪॥
 অধৈনং পঞ্চভিৰ্বাণৈরাজঘান স্তনাস্তরে ।
 ভীমো ভীমবলো রাজন্ ! তব দুৰ্ম্মস্তিতেন হ ॥৭৫॥
 ভোজস্ত কৃতসৰ্ব্বাঙ্গো ভীমসেনেন মাৰিষ ! ।
 রক্তাশোক ইবোৎফুল্লো ব্যরাজত রণাজিरे ॥৭৬॥
 ততঃ ক্রুদ্ধস্ত্রিভিৰ্বাণৈর্ভীমসেনং হসন্নিব ।
 অভিহত্য দৃঢ়ং যুদ্ধে তান্ সৰ্কান্ প্রত্যবিধ্যত ॥৭৭॥
 ত্রিভিঃস্ত্রিভির্মহেন্সাসো যতমানান্ মহারথান্ ।

তেহপি তং প্রত্যবিধ্যন্ত সপ্তভিঃ সপ্তভিঃ শরৈঃ ॥৭৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

সেতি । ছোতয়ন্তী প্রকাশয়ন্তী । নভশ্চ্যুতা গগনাৎ পতিতা ॥৭৩॥
 শক্তিমিতি । সমবাকিরং বাণৈরারুণোৎ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭৪॥
 অধৈতি । তব দুৰ্ম্মস্তিতেন যুদ্ধঘটনাদেতন্মূলমপি তব দুৰ্ম্মস্তিতেমেবেতি ভাবঃ ॥৭৫॥
 ভোজ ইতি । ভোজস্তম্ভঃশীঘ্রঃ কৃতবৰ্ম্মা । উৎফুল্লো বিকসিতপুষ্পঃ ॥৭৬॥
 তত ইতি । ক্রুদ্ধো ভোজঃ । যতমানান্ জয়ায়েতি শেষঃ ॥৭৭—৭৮॥

রাজা ! স্বর্ণভূষণা সেই শক্তিটা ছিন্ন হইয়া আকাশচূড়াত বিশাল উজ্জ্বল স্তায় সমস্ত দিক্ আলোকিত করিয়া ভূতলে পতিত হইল ॥৭৩॥

ভীমসেন সেই শক্তিটাকে প্রতিহত দেখিয়া অত্যন্তক্রুদ্ধ হইলেন । তৎপরে অত্যন্তক্রুদ্ধ ভীমসেন বেগবান্ ও মহাশক্তিকারী অশ্ব একখানা ধনু লইয়া বাণদ্বারা কৃতবৰ্ম্মাকে আবৃত করিলেন ॥৭৪॥

রাজা ! আপনার কুমন্ত্রণার ফলেই তৎপরে ভীষণশক্তিশালী ভীমসেন পাঁচটা বাণদ্বারা কৃতবৰ্ম্মার বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥৭৫॥

মাননীয় রাজা ! তখন কৃতবৰ্ম্মা ভীমসেনের আঘাতে সমস্ত অঙ্গ কত হুঙ্কার সমরাজনে পুষ্পসমৃদ্ধিত রক্তাশোকবৃক্ষের স্তায় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৭৬॥

তদনন্তর মহাধনুর্ধ্ব কৃতবৰ্ম্মা ক্রুদ্ধ হইয়া হাসিতে হাসিতেই বেন তিনটা

শিখণ্ডিনস্ততঃ ক্রুদ্ধঃ কুরপ্রেণ মহারথঃ ।

ধনুশ্চিচ্ছেদ সময়ে প্রহসমিব সাত্বতঃ ॥৭৯॥

শিখণ্ডী তু ততঃ ক্রুদ্ধশ্চিহ্নে ধনুষি সঙ্গরঃ ।

অসিং জগ্রাহ সময়ে শতচক্ষুঃ ভাস্বরম্ ॥৮০॥

ভ্রাময়িত্বা মহচ্চর্ম চামীকরবিভূষিতম্ ।

তমসিং প্রেষয়ামাস কৃতবর্মাৱথং প্রতি ॥৮১॥

স তস্মৈ সশরং চাপং ছিত্বা সংখ্যে মহানসিঃ ।

অভ্যাগাক্ষরণীং রাজন্ ! চ্যুতং জ্যোতিরিবাম্বরাৎ ॥৮২॥

এতন্নিম্নেব কালে তু স্বরমাণো মহারথঃ ।

বিব্যাহ সায়কৈর্গাঢ়ং কৃতবর্মাণমাহবে ॥৮৩॥

ভারতকৌমুদী

শিখণ্ডিন ইতি । কুরপ্রেণ তদাখ্যেন বাণেন । সাত্বতস্তৎসংশ্লীষঃ কৃতবর্মা ॥৭৯॥

শিখণ্ডীতি । শতং চক্ষুঃশব্দাকাররজতচিহ্নানি যত্র তস্তাদৃশং চর্ম ॥৮০॥

ভ্রাময়িত্বেতি । চামীকরবিভূষিতং স্বর্ণালঙ্কৃতম্ ॥৮১॥

স ইতি । চ্যুতং পতিতম্, জ্যোতির্নক্ষত্রাদি তেজঃ, অম্বরাণাং কাশাৎ ॥৮২॥

এতন্নিম্নিতি । মহারথঃ শিখণ্ডী । আহবে যুদ্ধে ॥৮৩॥

বাণদ্বারা ভীমসেনকে দৃঢ়ভাবে আঘাত করিয়া তিন তিনটা বাণদ্বারা জয়ে যত্নশীল সেই সকল মহারথের প্রত্যেককে বিদ্ধ করিলেন । তখন তাঁহাদের প্রত্যেকেও সাত সাতটা বাণদ্বারা কৃতবর্মাকে প্রতিবিদ্ধ করিলেন ॥৭৭—৭৮॥

তৎপরে ক্রুদ্ধ মহারথ কৃতবর্মার হাসিতে হাসিতেই যেন একটা কুরপ্রদ্বারা শিখণ্ডীর ধনু ছেদন করিলেন ॥৭৯॥

ধনু ছিন্ন হইলে, শিখণ্ডী ক্রুদ্ধ ও স্বরাধিত হইয়া তরবারি এবং শতচক্ষুযুক্ত ও উজ্জ্বল চর্ম গ্রহণ করিলেন ॥৮০॥

তৎপরে শিখণ্ডী স্বর্ণভূষিত সেই বিশাল চর্ম ঘূর্ণিত করিয়া কৃতবর্মার রথের দিকে সেই তরবারি নিক্ষেপ করিলেন ॥৮১॥

রাজা ! সেই বিশাল তরবারি ঝাইয়া কৃতবর্মার বাণযুক্ত ধনু ছেদন করিয়া আকাশচ্যুত নক্ষত্রের স্তায় ভূতলে পতিত হইল ॥৮২॥

এই অবসরে মহারথ শিখণ্ডী স্বরাধিত হইয়া যুদ্ধে বহুতর বাণদ্বারা কৃতবর্মাকে গাঢ়ভাবে বিদ্ধ করিলেন ॥৮৩॥

(৮২)....ছিত্বা রাজন্ ! মহানসিঃ—বা নি । (৮৩)....স্বরমাণং মহারথাঃ । বিবাহুঃ—বা নি ।

অধ্যাত্মকুরাদায় ত্যক্ত্বা তচ্চ মহাক্ষমুঃ ।
 বিশীর্ণং ভৱতশ্ৰেষ্ঠ ! হাদিক্যঃ পরবীরহা ॥৮৪॥
 বিব্যাধ পাণ্ডবান যুদ্ধে ত্ৰিভিত্তিভিরজিহ্বাগৈঃ ।
 শিখণ্ডিনঞ্চ বিব্যাধ ত্ৰিভিঃ পঞ্চভিরেব চ ॥৮৫॥ (যুগ্মকম্)
 ধনুৱন্তং সমাদায় শিখণ্ডী তু মহাযশাঃ ।
 অবারয়ৎ কুৰ্ম্মনৈধিরাশুগৈর্হৃদিকাভ্যজম্ ॥৮৬॥
 ততঃ ক্রুদ্ধো রণে রাজন্ ! হৃদিকস্তাঙ্গসম্ভবঃ ।
 অভিহুত্ৰাব বেগেন যাজ্ঞসেনিং মহারথম্ ॥৮৭॥
 ভীষ্মস্ত সমরে রাজন্ ! যুতোহেতুং মহাস্থানঃ ।
 বিদর্শয়ন্ বলং শূরঃ শার্দূল ইব কুঞ্জরম্ ॥৮৮॥ (যুগ্মকম্)
 তৌ দিশাং গজসঙ্কাশৌ জ্বলিতাবিব পাবকৌ ।
 সমাপেততুরন্যোন্তং শরসংঘৈরবিন্দমৌ ॥৮৯॥
 বিধূষানৌ ধনুঃশ্ৰেষ্ঠে সন্দধানৌ চ সায়কান্ ।
 বিসৃজন্তৌ চ শতশো গভস্তীনিব ভাস্করৌ ॥৯০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অধেতি । বিশীর্ণং ছিন্নতয়া ক্ষীণম্ । অজিহ্বাগৈর্বাগৈঃ ॥৮৪—৮৫॥

ধনুৱিতি । কুৰ্ম্মনৈধৈঃ কুৰ্ম্মনধাকারমুদৈঃ, আশুগৈর্বাগৈঃ ॥৮৬॥

তত ইতি । অভিহুত্ৰাব অভিদধাব, যাজ্ঞসেনিং শিখণ্ডিনম্ । হেতুম্ অগ্রবস্তিস্থমাজ্ঞেপ,
 ন তু হস্তারম্ অর্জুনশ্চৈব হস্ত্যাদিত্যাশয়ঃ । বলং শক্তিম্ ॥৮৭—৮৮॥

তাবিতি । দিশাং গজসঙ্কাশৌ দিগ্ দস্তিতুল্যৌ । পাবকৌ অগ্নিতুল্যৌ । বিধূষানৌ
 আকর্ষণেন চালয়ন্তৌ । গভস্তীন্ কিরণান্ ॥৮৯—৯০॥

ভৱতশ্ৰেষ্ঠ ! তাহার পর বিপক্ষবীরহতা কৃতবর্ষ্মা সেই ছিন্ন বিশাল ধনু ত্যাগ করিয়া
 অশ্ব ধনু লইয়া তিন তিনটা বাণদ্বারা পাণ্ডবগণের প্রত্যেককে বিদ্ধ করিলেন, আবার
 প্রথমে তিনটা ও পরে পাঁচটা বাণদ্বারা শিখণ্ডীকেও তাড়ন করিলেন ॥৮৪—৮৫॥

এই সময়ে মহাযশা শিখণ্ডীও অশ্ব ধনু গ্রহণ করিয়া কুৰ্ম্মনধসদৃশ বহুতর
 বাণদ্বারা কৃতবর্ষ্মাকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৮৬॥

রাজা ! তাহার পর ব্যাঘ্র যেমন হস্তীর প্রতি ধাবিত হয়, সেইরূপ বীর কৃতবর্ষ্মা
 ক্রুদ্ধ হইয়া নিজেই শক্তি দেখাইতে থাকিয়া মহারথ ও যুদ্ধে মহাত্মা ভীষ্মের যুধ্যার
 কারণ শিখণ্ডীর প্রতি বেগে ধাবিত হইলেন ॥৮৭—৮৮॥

(৮৯) তৌ দিশাগজসঙ্কাশৌ—নি ।

তাপয়ন্তো শরৈস্তীকৈরম্ভোচ্চং তৌ মহারথৌ ।
 যুগান্তপ্রতিমৌ বীরৌ রেজতুর্ভাস্করাবিব ॥১১॥
 কৃতবর্মা তু সমরে যাজ্ঞসেনিং মহারথম্ ।
 বিক্লেবুভিহ্রিসপুত্যা পুনর্বিব্যাধ সপুতিঃ ॥১২॥
 স গাঢ়বিক্রো ব্যাধিতো রথোপস্থ উপাবিশৎ ।
 বিসৃজ্য সশরং চাপং মুচ্ছয়াতিপরিপ্লুতঃ ॥১৩॥
 তং বিষগ্নং রণে দৃষ্ট্বা তাবকাঃ পুরুষর্ষভম্ ।
 হাদিক্যং পূজয়ামাস্তর্বাসাংস্ত্যাহুধুবুশ্চ হ ॥১৪॥
 শিখণ্ডিনং তথা জ্ঞাত্বা হাদিক্যশরপীড়িতম্ ।
 অপোবাহ রণাদ্যন্তা ত্বরমাণো মহারথম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তাপয়স্তাবিতি । যুগান্ত অস্তো যন্তাং স যুগান্তো রুদ্রস্তং প্রতিমৌ ॥১১॥
 কৃতোতি । যাজ্ঞসেনিং শিখণ্ডিনম্ । ইষুভির্বাটৈঃ ॥১২॥
 স ইতি । যথস্ত উপস্থে উপরি দেশে উপবেশনস্থান ইতি যাবৎ ॥১৩॥
 তমিতি । বিষগ্নমবসন্নম্ । পূজয়ামাস্তঃ প্রশংসাস্তঃ, আহুধুবুঃ সঞ্চালয়ামাস্তঃ ॥১৪॥
 শিখণ্ডিনমিতি । অপোবাহ অপনিনায়, বস্তা সারথিঃ ॥১৫॥

ক্রমে দুইটা দিগ্গজের তুল্য এবং প্রজ্বলিত দুইটা অগ্নিস্তূপের সমান সেই
 শত্রুদমনকারী কৃতবর্মা ও শিখণ্ডী উত্তম ধনু দুইখানা সঞ্চালন, বাণসজ্জান এবং
 সূর্য্যকর্তৃক কিরণনিষ্ক্ষেপের শ্রায় শত শত বাণ নিষ্ক্ষেপ করিতে থাকিয়া পরস্পর
 অগ্রসর হইলেন ॥৮৯—৯০॥

রুদ্রের শ্রায় বীর এবং সূর্য্যের শ্রায় তেজস্বী সেই মহারথেরা দুই জন তীক্ষ্ণ
 বাণদ্বারা পরস্পর সন্তপ্ত করিতে থাকিয়া শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৯১॥

ক্রমে কৃতবর্মা যুদ্ধে ত্রিসপুতি বাণদ্বারা মহারথ শিখণ্ডীকে বিদ্ধ করিয়া পুনরায়
 সাতটা বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৯২॥

তখন শিখণ্ডী গাঢ়বিক্র, ব্যাধিত ও মূর্ছাক্রান্ত হইয়া ধনু ও বাণ পরিত্যাগ করিয়া
 যথেষ্ট উপরে উপবেশন করিলেন ॥৯৩॥

এই সময়ে আপনার পক্ষের লোকেরা পুরুষশ্রেষ্ঠ শিখণ্ডীকে অবসন্ন দেখিয়া
 কৃতবর্মার প্রশংসা ও বসন আন্দোলন করিতে লাগিল ॥৯৪॥

ওদিকে মহারথ শিখণ্ডীর সারথি তাঁহাকে কৃতবর্মার বাণে পীড়িত ও মূর্ছিত
 জানিয়া সত্বর রণস্থল হইতে তাঁহাকে লইয়া গেল ॥৯৫॥

সাদিতস্ত রথোপনৈ দৃষ্ট। পার্থাঃ শিখণ্ডিনম্ ।
 পরিবক্র রথৈস্তুর্ণং কৃতবর্মাণমাহবে ॥৯৬॥
 তত্রাস্তুতং পরং চক্রে কৃতবর্মা মহারথঃ ।
 যদেকঃ সমরে পার্থান্ বারয়ামাস সামুগান্ ॥৯৭॥
 পার্থান্ জিত্বাজয়চ্ছেদীন পাঞ্চালান্ সৃঞ্জয়ানপি ।
 কৈকেয়াংশ্চ মহাবীর্য্যান্ কৃতবর্মা মহারথঃ ॥৯৮॥
 তে বধ্যমানাঃ সমরে হাদিক্যেন স্য পাণ্ডবাঃ ।
 ইতশ্চেতশ্চ ধাবন্তো নৈব চক্লুর্ধৃতিং বলে ॥৯৯॥
 জিত্বা পাণ্ডুহতান্ যুদ্ধে ভীমসেনপুরোগমান্ ।
 হাদিক্যঃ সমরেহতিষ্ঠিষ্ম ইব পাবকঃ ॥১০০॥

ভারতকৌমুদী

সাদিতমিতি । সাদিতং কৃতবর্ষণা অবসরীকৃতম্ । পরিবক্রঃ পরিবিবেষ্টিরে ॥৯৬॥
 তত্রোতি । পরমত্যস্তম্ । সামুগান্ অমুচরসহিতান্ ॥৯৭॥
 পার্থানিতি । পার্থান্ পাণ্ডবান্ । চেচ্চাদিতো দেশবাচিনঃ শব্দা দেশিষু লক্ষ্যন্তে ॥৯৮॥
 ত ইতি । স্বলভঃ পাদপুরণে । ধৃতিমবস্থানম্, বলে পাণ্ডবসৈন্তে ॥৯৯॥

ভারতভাবদীপঃ

নার্থাৎ ॥২৩—৩৫॥ ব্যাঘ্রান্ অনেকাঘ্রান্ অব্যাঘ্রান্ প্রলয়েনৈকমনস ইতি বা ॥৩৫—৫০॥
 বৈশীভাবমিন্দ্রিয়ম্ ॥৫১—৬৪॥ সর্কভঃ সর্কান্ ॥৬৫—৭১॥ বিধা স্থানভয়ে ॥৭২—৮৫॥
 কুর্ধনৈঃ কুর্ধনধাকৃতিফলকৈঃ ॥৮৬—১০১॥ হাদিক্যেন তাবকৈশ্চ জাব্যমাণা ইত্যর্থঃ ॥১০০—১০১॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে দ্রোণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১৮॥

আর পাণ্ডবেরা শিখণ্ডীকে অবসন্ন ও রথের উপরে উপবিষ্ট দেখিয়া সঙ্কর যাইয়া
 রথসমূহদ্বারা কৃতবর্মাকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥৯৬॥

তখন মহারথ কৃতবর্মা তত্ক্ষণে তদুত কার্য করিলেন । যেহেতু তিনি একাকী
 যুদ্ধে অমুচরগণের সহিত পাণ্ডবগণকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৯৭॥

ক্রমে মহারথ কৃতবর্মা পাণ্ডবগণকে জয় করিয়া চেদি, পাঞ্চাল, সৃঞ্জয় ও
 মহাবীর্যশালী কৈকয়গণকেও জয় করিলেন ॥৯৮॥

কৃতবর্মা যুদ্ধে বধ করিতে লাগিলে, সেই পাণ্ডবপক্ষীয় যোদ্ধারা ইতস্ততঃ
 ধাবিত হইতে লাগিলেন, কিন্তু পাণ্ডবসৈন্যमध्ये আর ধাকিতে পারিলেন
 না ॥৯৯॥

(১১)...ধৃতিং রণে—পি বা নি ।

দ্রোণ(২৩)-১৬

তে দ্রাব্যমাণাঃ সমরে হৃদ্বিকেন মহারথাঃ ।

বিমুখাঃ সমপদন্ত শরবৃষ্টিভিরাহতাঃ ॥১০১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি

জয়দ্রথবধে কৃতবর্শ্মপরাক্রমে অষ্টনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

নবনবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

শৃণুৈষকমনা রাজন্ ! যশ্মাং ত্বং পরিপৃচ্ছসি ।

দ্রাব্যমাণে বলে তস্মিন্ হৃদ্বিকেন মহাত্মনা ॥১॥

লজ্জয়াবনতে চাপি পরিহৃষ্টে চ ভাবকে ।

দ্বীপো য আসীৎ পাণ্ডু নামগাধে গাধমিচ্ছতাম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

জিহ্বেতি । বিধুমো ধুমশূত্রঃ, পাবকো বহ্নিরিব ॥১০০॥

ত ইতি । দ্রাব্যমাণা মর্দমানাঃ । সমপদন্ত সমজায়ন্ত ॥১০১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি জয়দ্রথবধে অষ্টনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

হৃদিকনন্দন কৃতবর্শ্মা যুদ্ধে ভীমসেনপ্রভৃতি পাণ্ডবগণকে জয় করিয়া ধুমশূত্র
অগ্নির স্থায় সমরাজনে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥১০০॥

কৃতবর্শ্মা যুদ্ধে পীড়ন করিতে লাগিলে, সেই পাণ্ডবপক্ষীয় মহারথেরা তাঁহার
বাণবর্ষণে আহত হইয়া পরাজুখ হইলেন' ॥১০১॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! আপনি আমার নিকট যে বিষয় জিজ্ঞাসা
করিয়াছেন, তাহা একাগ্রাচিন্তে শ্রবণ করুন । মহাত্মা কৃতবর্শ্মা পাণ্ডবসৈন্য
পীড়ন করিলে এবং তাঁহারা লজ্জায় অবনত হইলে, আর আপনার পক্ষ

(১০১)....শরবৃষ্টিভিরহিতাঃ—পি,....শরবৃষ্টিভিরাহিতাঃ—বা নি । * ‘...বাদ্যাদিকশত-
তমোহধ্যায়ঃ’—বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘...চতুর্দশাদিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বা নি । (২)....প্রহৃতৈচাপি ভাবকৈঃ
—পি বঙ্গ বর্দ্ধ ।

শ্রদ্ধা তু নিনদং ভীষং তাবকানাং মহাহবে ।

শৈনেয়স্তুরিতো রাজন্ ! কৃতবৰ্ম্মাগমভ্যয়াৎ ॥৩॥ (বিশেষকম্)

কৃতবৰ্ম্মা তু হার্দিক্যঃ শৈনেয়ং নিশিতৈঃ শরৈঃ ।

অবাকিরং স্তসংক্রুদ্ধস্ততোহক্রুধ্যত সাত্যকিঃ ॥৪॥

অথাস্ত নিশিতং ভল্লং শৈনেয়ঃ কৃতবৰ্ম্মাণঃ ।

প্রেষয়ামাস সমরে শরাংশ্চ চতুরোহপরান্ ॥৫॥

তস্ম তে জগ্নিরে বাহান্ ভল্লেনাস্থাচ্ছিনক্সুঃ ।

পৃষ্ঠরক্ষং তথা সূতমবিধ্যম্নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥৬॥

ততস্তং বিরথং কৃষ্ণা সাত্যকিঃ সত্যবিক্রমঃ ।

সেনামস্থার্দয়ামাস শরৈঃ সমতপর্বতিঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

শৃণুযেতি । যস্মাং ত্বং পরিপৃচ্ছসি “কথং যুদ্ধমভূৎ নৃত্যং” ইতি প্রাপ্তক্ষেণ । বীণো
দ্বীপবদাশ্রয়ঃ । অগাধে অতলম্পর্শে বিপৎসাগরে, গাধমাশ্রয়ম্ । শৈনেয়ঃ সাত্যকিঃ ॥১—৩॥

কৃতেতি । হার্দিক্যো হৃদিকপুত্রঃ । অবাকিরং আবৃণোৎ ॥৪॥

অথেতি । কৃতবৰ্ম্মাণো দিশি । প্রেষয়ামাস চিক্ৰেপ । চতুরশ্চতুঃসংখ্যকান্ ॥৫॥

তস্তেতি । তস্ম কৃতবৰ্ম্মাণঃ । বাহান্ অশ্বান্ । নৃত্যং সারথিম্ ॥৬॥

আনন্দ লাভ করিলেও পাণ্ডবেরা অগাধ বিপৎসাগরে পতিত হইয়া আশ্রয়-
প্রার্থী হইলে, যিনি তাঁহাদের দ্বীপস্বরূপ (আশ্রয়) ছিলেন, সেই সাত্যকি মহাযুদ্ধে
আপনার পক্ষের ভীষণ জয়কোলাহল শুনিয়া সস্তর কৃতবৰ্ম্মার সম্মুখে উপস্থিত
হইলেন ॥১—৩॥

তখন অত্যন্তক্রুদ্ধ হৃদিকনন্দন কৃতবৰ্ম্মা নিশিত বাণসমূহদ্বারা সাত্যকিকে আবৃত
করিলেন ; তাহাতে সাত্যকি ক্রুদ্ধ হইলেন ॥৪॥

তাহার পর সাত্যকি কৃতবৰ্ম্মার দিকে একটা সুধার ভল্ল এবং অপর চারিটা
বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৫॥

সেই চারিটা বাণ যাইয়া কৃতবৰ্ম্মার চারিটা ঘোড়াকে বধ করিল, আর ভল্লটা
যাইয়া তাঁহার ধনু ছেদন করিল এবং সাত্যকি অপর সুধার বাণসমূহদ্বারা কৃতবৰ্ম্মার
পৃষ্ঠরক্ষক ও সারথিকে বিদ্ধ করিলেন ॥৬॥

(৩) শ্লোকাৎ পরম্ ‘উবাচ সারথিঃ তত্র ক্রোধামৰ্ষসমধিতঃ । হার্দিক্যাভিমুখং নৃত্যং
কুরু মে রথযুক্তম্ ॥ কুরুতে কদনং পশু পাণ্ডুসৈন্তে ধুমধিতঃ । এনং জিহ্বা পুনঃ নৃত্যং
বাস্তামি বিজয়ং প্রাপ্তি ॥ এবমুক্তে তু বচনে নৃত্যন্ত মহামতে ॥ নিমেষান্তরমাজ্ঞেপ
কৃতবৰ্ম্মাগমভ্যয়াৎ ॥’ ইতি পাঠঃ বা নি ।

অভজ্যতাধ পুতনা শৈন্যেশরপীড়িতা ।

ততঃ প্রায়াং স হরিতঃ সাত্যকিঃ সত্যবিক্রমঃ ॥৮॥

শৃণু রাজন্ ! যদকরোত্তব সৈন্তেষু বীর্যবান্ ।

অতীত্য স মহারাজ ! দ্রোণানীকমহার্ণবম্ ॥৯॥

পরাজিত্য চ সংহৃষ্টঃ কৃতবর্মাণমাহবে ।

যস্তারমত্রবীচ্ছুরঃ শনৈর্ধাহীত্যসংভ্রমম্ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)

দৃষ্ট্বা তু তব তৎ সৈন্ত্যং রথাস্থদ্বিপসঙ্কুলম্ ।

পদাতিজ্ঞনসম্পূর্ণমত্রবীং সারথিং পুনঃ ॥১১॥

যদেতশ্চেষদসঙ্কশং দ্রোণানীকস্য সব্যতঃ ।

সুমহৎ কুঞ্জরানীকং যস্য রুক্মরথো মুখম্ ॥১২॥

এতে হি বহবঃ সূত ! দুর্নিবারাশ্চ সংযুগে ।

দুর্যোধনসমাদিষ্টা মদার্থে ত্যক্তজীবিতাঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সন্নতপর্বতিঃ বক্রোপাস্তদৈশেঃ ॥৭॥

অভজ্যতেতি । পুতনা কৌরবসেনা । প্রায়াং অর্জুনসাহায্যায় প্রাতিষ্ঠত ॥৮॥

শৃণুতি । বীর্যবান্ সাত্যকিঃ । যস্তারং সারথিম্ । অসংভ্রমং ধীরম্ ॥৯—১০॥

দৃষ্টেতি । রথৈরর্থেষুপৈর্গজৈশ্চ সঙ্কুলং ব্যাপ্তম্ । অত্রবীং সাত্যকিরেব ॥১১॥

তৎপরে যথার্থবিক্রমশালী সাত্যকি কৃতবর্মাকে রথবিহীন করিয়া নতপর্ব
বাণসমূহদ্বারা কৃতবর্মার সৈন্যপীড়ন করিতে লাগিলেন ॥৭॥

তাহার পর কৌরবসৈন্য সাত্যকির বাণে পীড়িত হইয়া বিভক্ত হইল । তখন
যথার্থবিক্রমশালী সাত্যকি সত্তর অর্জুনের দিকে প্রস্থান করিলেন ॥৮॥

রাজা ! তৎকালে বলবান্ সাত্যকি আপনার সৈন্যমধ্যে যাহা করিলেন, তাহা
শ্রবণ করুন । মহারাজ ! বীর সাত্যকি দ্রোণসৈন্যরূপ মহাসমুদ্র অতিক্রম করিয়া
এবং যুদ্ধে হৃষ্টচিত্তে কৃতবর্মাকে পরাজয় করিয়া ধীরভাবে সারথিকে বলিলেন—
'সারথি ! তুমি ধীরে ধীরে গমন কর' ॥৯—১০॥

ক্রমে হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিজনে পরিপূর্ণ আপনার সেই সৈন্য দেখিয়া তিনি
পুনরায় সারথিকে বলিলেন—॥১১॥

'সারথি ! দ্রোণসৈন্যের বামদিকে এই যে মেঘের স্থায় বিশাল হস্তিসৈন্য
রহিয়াছে এবং যাহার সম্মুখভাগে স্বর্ণরথারোহী দ্রোণ রহিয়াছেন, ইহার মধ্যে

রাজপুত্রা মহেষাসাঃ সৰ্ব্বৈ বিক্রাস্তযোধিনঃ ।

ত্রিগৰ্ত্তানাং রথোদারাঃ স্বৰ্ণবিকৃতধ্বজাঃ ।

মামেবাভিমুখা বীরা যোঃস্ম্যমানা ব্যবহিতাঃ ॥১৪॥ (বিশেষকম)

অত্র মাং প্রাপয় কিপ্রমথ্যাংশ্চাদয় সারথে ! ।

ত্রিগৰ্ত্তৈঃ সহ যোঃস্ম্যামি ভারবাজস্য পশ্চতঃ ॥১৫॥

ততঃ প্রায়চ্ছনৈঃ সূতঃ সাত্বতশ্চ মতে হিতঃ ।

রথেনাদিত্যবর্ণেন ভাশ্বরেণ পতাকিনা ॥১৬॥

তমুহঃ সারথৈর্বশা বল্লমানা হয়োস্তমাঃ ।

বায়ুবেগসমাঃ সংখ্যে কুন্দেন্দুরজতপ্রভাঃ ॥১৭॥

আপতন্তুং রণে তন্তু শস্মবর্ণৈর্হয়োস্তমৈঃ ।

পরিবক্রন্ততঃ শূরা গজানীকৈন সর্বশঃ ।

কিরন্তো বিবিধাংস্তীক্ষ্ণান্ সায়কাল্লু যুযোধিনঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

যদ্বিতি । সব্যতো বামতঃ । কুঞ্জরানীকং হস্তিসৈন্তম্, রথরথো দ্রোণঃ, মুখং সমুপভাগে
তিষ্ঠতীত্যর্থঃ । মদার্থে মন্নিবারণার্থে । রথোদারা মহারথঃ । যট্-পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১২-১৪॥

অত্রোতি । চোদয় চালয় । ভারবাজস্ত দ্রোণস্ত ॥১৫॥

তত ইতি । সূতঃ সারথিঃ, সাত্বতশ্চ সাত্যকেঃ । ভাশ্বরেণ উজ্জলেন ॥১৬॥

তমিতি । উহর্বহস্তি স্ম । বল্লমানা নৃত্যন্ত ইব গচ্ছন্তঃ ॥১৭॥

যুদ্ধে দুর্নিবার বহুতর যোদ্ধা দুৰ্য্যোধনের আদেশক্রমে আমাকে নিবারণ করিবার
জন্য জীবনত্যাগে উচ্চত হইয়াছেন ; ইহারা সকলেই রাজপুত্র, মহাধনুর্ধর,
বিক্রমযোধী, ত্রিগৰ্ত্তদেশীয় মহারথ এবং স্বর্ণখচিতধ্বজ । এই বীরেরা আমার
সহিতই যুদ্ধ করিবেন বলিয়া অভিমুখ হইয়া রহিয়াছেন ॥১২—১৪॥

সারথি ! সম্বর আমাকে ঐ স্থানে লইয়া চল, ঘোড়াগুলিকে চালাইয়া দাও ।
আমি দ্রোণের সমক্ষেই ত্রিগৰ্ত্তদের সহিত যুদ্ধ করিব' ॥১৫॥

তদনন্তর সাত্যকির মতানুবর্তী সারথি সূর্য্যের স্তায় উজ্জল ও পতাকায়ুক্ত রথে
বীরে বীরে যাইতে লাগিল ॥১৬॥

তখন বায়ুর স্তায় বেগবান্ এবং কুন্দপুষ্প, চন্দ্র ও মৌপোর স্তায় শুভ্রবর্ণ আর
সারথির বশীভূত ও নৃত্যবৎ গমনকারী উত্তম অশ্বগুলি সাত্যকিকে বহন করিতে
লাগিল ॥১৭॥

সাহসতোহপি শিতৈর্বাণৈর্গজানীকমযোধয়ৎ ।
 পৰ্বতানিব বর্ষেণ তপাস্তে জলদো মহান্ ॥১৯॥
 বজ্রাশনিসমস্পর্শৈর্কর্ষ্যমানাঃ শরৈর্গজাঃ ।
 প্রাদ্ধবন্ রণমুৎসৃজ্য শিনিবীরসমীরিতৈঃ ॥২০॥
 শীর্ণদস্তা বিকৃষিরা ভিন্নমস্তকপিণ্ডিকাঃ ।
 বিশীর্ণকর্ণাস্থকরা বিনিয়ন্তৃপতাকিনঃ ॥২১॥
 সংভিন্নবর্ষঘণ্টাশ্চ বিনিকৃন্তমহাধ্বজাঃ ।
 হতারোহা দিশো রাজন্ ! ভেজিরে ভ্রষ্টকম্বলাঃ ।
 নদন্তো বিবিধান্ নাদান্ জলদোপমনিষনাঃ ॥২২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

আপভস্তুমিতি । পরিবক্রঃ পরিবিবেষ্টিরে । লঘুঘোষিনিঃ শীঘ্রপ্রহারিণঃ । ষট্পাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥১৮॥

সাহসত ইতি । শিতৈঃ শিলাঘর্ষণাদিনা সুধারীকৃতৈঃ । তপাস্তে গ্রীষ্মাবসানে ॥১৯॥

বজ্জেতি । অশনির্বিদ্যুৎ । শিনিবীরেণ সাত্যকিনা সমীরিতৈর্নিক্ষিপ্তৈঃ ॥২০॥

শীর্ণেতি । বিকৃষিরা বিস্তৃতরক্তাঃ, ভিন্না বিদৌর্ণা মস্তকপিণ্ডিকাঃ শিরঃকুস্তা যেবাং
 তে । বিশীর্ণাঃ ক্রতাঃ কর্ণো আত্মানি মুখানি করাঃ শুণ্ডাশ্চ যেবাং তে, বিগতা নষ্টা
 নিমন্তারশ্চালকাঃ পতাকিনঃ পতাকায়ুক্তা দণ্ডাশ্চ যেবাং তে । বিনিকৃন্তাশ্চিন্না মহাধ্বজা
 যেবাং তে । হতা আরোহা আরোহিণো যোদ্ধারো যেবাং তে । ষট্পাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥২১—২২॥

সাত্যকি শঙ্খের আয় শুভ্রবর্ণ ও উত্তম অশ্বগণের গুণে ক্রমে আসিতে লাগিলে,
 ত্রিগুণদেশীয় বীরেরা সকল দিক্ হইতে আসিয়া হস্তিসৈন্যদ্বারা তাঁহাকে পরিবেষ্টন
 করিলেন ॥১৮॥

তখন গ্রীষ্মাবসানে বিশাল মেঘ যেমন বর্ষাদ্বারা পর্বতসমূহকে প্রহার করে,
 সেইরূপ সাত্যকিও সুধার বাণসমূহদ্বারা সেই হস্তিসৈন্যকে প্রহার করিতে
 লাগিলেন ॥১৯॥

বজ্র ও বিদ্যুতের সমানস্পর্শ সাত্যকিনিক্ষিপ্ত বাণসমূহ যাইয়া আঘাত করিতে
 লাগিলে, সেই হস্তী সকল রণস্থল ত্যাগ করিয়া পলায়ন করিতে লাগিল ॥২০॥

রাজা ! ক্রমে সেগুলির দস্ত ভগ্ন, রক্ত নির্গত, মস্তককুস্ত বিদৌর্ণ, কর্ণ মুখ
 ও শুণ্ড ক্রত-বিকৃত, চালক ও পতাকাদণ্ড বিনষ্ট, বর্ম্ম ও ঘণ্টা বিচ্যুত, বিশাল

নারাতৈর্কংসদন্তৈশ্চ ভল্লৈরঞ্জলিকৈস্তথা ।
 ক্ষুরতৈপ্ররক্তচৈশ্চ সাহতেন বিদারিতাঃ ॥২৩॥
 করন্তোহস্বক্ তথা মূত্রং পুরীষক প্রহুদ্রবুঃ ।
 বভ্রমুশ্চক্ষালুশ্চাত্তো পেতুর্মমুস্তথাপরে ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)
 এবং তৎ কুঞ্জরানীকং যুযুধানেন তাপিতম্ ।
 শরৈরগ্যর্কসঙ্কটৈশ্চ প্রহুদ্রাব সমস্ততঃ ॥২৫॥
 তস্মিন্ হতে গজানীকে জলসঙ্কো মহাবলঃ ।
 যন্তঃ সংপ্রাপয়মাগং রজতাস্বরথং প্রতি ॥২৬॥
 রুক্মবর্ণরথঃ শূরস্তপনোয়াঙ্গদঃ শুচিঃ ।
 কুণ্ডলী মুকুটী শঙ্খী রক্তচন্দনরুষিতঃ ॥২৭॥
 শিরসা ধারয়ন্ দীপ্তাং তপনোয়ময়ীং স্রজম্ ।
 উরসা ধারয়ন্ নিষ্কং কণ্ঠসূত্রঞ্চ ভাস্বরম্ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

নারাতৈরিতি । নারাচাদীনি তদানীন্তনাশুভ্রাণি । সাহতেন সাত্যকিনা । করন্তো
 দেহান্নিসারয়ন্তঃ, অস্বক্ রক্তম্ । পুরীষং গূধম্ । মমুর্বিষেহুঃ ॥২৩—২৪॥
 এবমিতি । যুযুধানেন সাত্যকিনা । প্রহুদ্রাব পলায়াধক্রে ॥২৫॥
 তস্মিনিতি । যন্তো যুদ্ধে যত্ববান্ । রজতাস্বঃ সাত্যকিশুভ্র রথম্ ॥২৬॥

ধ্বজ ছিন্ন, আরোহী যোদ্ধারা নিহত এবং পৃষ্ঠের কবলগুলি নিপতিত হইতে
 থাকিলে, মেঘের স্থায় গম্ভীরস্বর সেই হস্তী সকল বহুবিধ শব্দ করিতে থাকিয়া
 নানাদিকে পলায়ন করিতে থাকিল ॥২১—২২॥

নারাচ, বৎসদন্ত, ভল্ল, অঞ্জলিক, ক্ষুরপ্র ও অর্দ্ধচন্দ্রবাণদ্বারা সাত্যক বিদারণ
 করিতে লাগিলে, অপরাপর হস্তী রক্ত, মূত্র ও বিষ্ঠা নিঃসারণ করিতে করিতে
 পলায়ন করিতে লাগিল । আর কতকগুলি ভ্রমণ করিতে থাকিল, কতক-
 গুলি স্থলিত হইল, কতকগুলি পাড়িয়া গেল এবং কতকগুলি অবসন্ন হইয়া
 পড়িল ॥২৩—২৪॥

এইভাবে সাত্যক অগ্নি ও সূর্য্যের তুল্য বাণদ্বারা পীড়ন করিতে লাগিলে, সেই
 হস্তীসৈন্য সকল দিকে ছুটাছুটি করিতে লাগিল ॥২৫॥

এইরূপে সেই হস্তীসৈন্য নিহত হইতে থাকিলে, মহাবল জলসঙ্ক যুদ্ধে যত্ববান্
 হইয়া সাত্যকির রথের দিকে হস্তী চালাইয়া দিলেন ॥২৬॥

চাপক রুদ্রবিকৃতং বিধুঘ্নং গজমূৰ্দ্ধনি ।
 অশোভত মহারাজ ! সবিদ্যাদিব তোয়দঃ ॥২৯॥ (বিশেষকম)
 তমাপতন্তঃ মহসা মাগধস্ত গজোন্তমম্ ।
 সাত্যকির্দ্বারয়ামাস বেলেবোদ্ধতম্বৰ্ণবম্ ॥৩০॥
 নাগং নিব্বারিতং দৃষ্টু শৈনেয়স্ত শরোন্তমৈঃ ।
 অক্রুধ্যত মহারাজ ! জলসঙ্কো মহাবলঃ ॥৩১॥
 ততঃ ক্রুদ্ধো মহাবাহুর্মার্গগৈর্ভারসাধনৈঃ ।
 অবিধ্যত শিনেঃ পৌত্রং জলসঙ্কো মহোরসি ॥৩২॥
 ততোহপরেণ ভল্লেন পীতেন নিশিতেন চ ।
 অন্ততো বৃষিবীরস্ত নিচকৰ্ত্ত শরাসনম্ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

রুদ্রেতি । রুদ্রবর্ণঃ পশ্চাদ্গামী স্বৰ্ণবর্ণো রথো যন্ত সং, তপনীয়াক্রমঃ স্বৰ্ণকেশ্বরঃ ।
 রক্তচন্দনেন রুষিতো রঞ্জিতগাত্রঃ । তপনীয়ময়ীঃ স্বৰ্ণময়ীম্ । উরসা বকসা, নিম্বং ভূষণম্ ।
 রুদ্রবিকৃতং স্বৰ্ণখচিতম্, বিধুঘ্নং আকর্ষণেন সঞ্চালয়ন্ ॥২৭—২৯॥

তমিতি । মাগধস্ত মগধরাজস্ত জলসঙ্কস্ত । বেলা তীরম্, উদ্ধতম্ উল্লিখিতম্ ॥৩০॥

নাগমিতি । নাগং হস্তিনম্ । শৈনেয়স্ত শিনেঃ পৌত্রস্ত সাত্যকেঃ ॥৩১॥

তত ইতি । ভারসাধনৈর্দৃষ্টাপি লক্ষ্যস্ত ভেদক্ষমৈঃ । মহোরসি বিশালবক্ষসি ॥৩২॥

তত ইতি । পীতেন প্রাক্ পীতশক্ররক্তেন । অন্ততো বাণান্ ক্ষিপতঃ, নিচকৰ্ত্ত চিচ্ছেদ ॥৩৩॥

তাহার পিছনে একথানা স্বৰ্ণবর্ণ রথ যাইতে লাগিল । মহারাজ ! এই অবস্থায়
 বীর ও পাবত্র জলসঙ্ক বাহুয়গলে স্বৰ্ণকেশ্বর, কর্ণদ্বয়ে কুণ্ডল, মস্তকে মুকুট, হস্তে শস্ত্র,
 গাত্রে রক্তচন্দনের রাগ, মস্তকে উজ্জ্বল স্বৰ্ণময়ী মালা, বক্ষে অলঙ্কার ও উজ্জ্বল
 কণ্ঠসূত্র ধারণ করিয়া স্বৰ্ণখচিত ধনু সঞ্চালন করিতে থাকিয়া বিদ্যাদ্যুক্ত মেঘের স্তায়
 হস্তীর মস্তকে শোভা পাইতে লাগিলেন ॥২৭—২৯॥

জলসঙ্কের মহাহস্তী বেগে আসিতে লাগিলে, তীর যেমন উল্লিখিত সমুদ্রকে বারন
 করে, সেইরূপ সাত্যকি তাহাকে বারন করিলেন ॥৩০॥

মহারাজ ! সাত্যকির উত্তম বাণে হস্তী নিব্বারিত হইল দেখিয়া মহাবল জলসঙ্ক
 ক্রুদ্ধ হইলেন ॥৩১॥

তাহার পর ক্রুদ্ধ মহাবাহু জলসঙ্ক সূদৃঢ় বাণসমূহদ্বারা সাত্যকির বিশাল বক্ষস্থল
 বিদ্ধ করিলেন ॥৩২॥

সাত্যকিং ছিন্নধম্মানং প্রহসন্নিব ভারত ! ।
 অবিধ্যমাগধো বীরঃ পঞ্চাশক্তিঃ শিতৈঃ শরৈঃ ॥৩৪॥
 স বিদ্ধো বহুভির্বাণৈর্জলসঙ্কেন বীৰ্য্যবান্ ।
 নাকম্পত মহাবাহুস্তদদ্ভুতমিবাভবৎ ॥৩৫॥
 অচিন্তয়ন্ বৈ স শরান্ নাত্যর্থং সংভ্রমাৎসলী ।
 ধমুরন্যং সমাদায় তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাত্তবীং ॥৩৬॥
 এতাবদুক্ত্বা শৈনেয়ো জলসঙ্কঃ মহোরসি ।
 বিব্যাধ ধ্বজ্য স্তম্ভশং শরাণাং প্রহসন্নিব ॥৩৭॥
 ক্ষুরপ্ৰেণ স্ততীক্ষেণ মুষ্টিদেশে মহদ্ধমুঃ ।
 জলসঙ্কস্ত চিচ্ছেদ বিব্যাধ চ ত্রিভিঃ শরৈঃ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

সাত্যকিমিতি । ছিন্নঃ ধর্ম্মশ্চ তম্ । মাগধো জলসঙ্কঃ ॥৩৪॥
 স ইতি । মহাবাহুঃ সাত্যকিঃ, তদকম্পনম্ ॥৩৫॥
 অচিন্তয়ন্নিতি । নাত্যর্থং সংভ্রমাং অনধিকবাস্ততয়া ॥৩৬॥
 এতাবদিতি । শৈনেয়ঃ সাত্যকিঃ, মহোরসি বিশালবক্ষসি ॥৩৭॥
 ক্ষুরপ্ৰেণেতি । মুষ্টিদেশ ইতি গলে বদ্ধা গৌরিত্যাদিবদধিকরণে সপ্তমী ॥৩৮॥

তৎপরে তিনি সুধার ও শক্ররকুপায়ী অপর একটা ভল্লদ্বারা বাণক্ষেপকালে
 সাত্যকির ধমু ছেদন করিলেন ॥৩৩॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর আবার বীর জলসঙ্ক হাসিতে হাসিতেই যেন
 সুধার পঞ্চাশটা বাণদ্বারা ছিন্নধম্মা সাত্যকিকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩৪॥

কিন্তু জলসঙ্ক বহুতর বাণে বিদ্ধ করিলেও বলবান্ ও মহাবাহু সাত্যকি বিচলিত
 হইলেন না । তাহা যেন অদ্ভুত বলিয়া বোধ হইল ॥৩৫॥

ক্রমে বলবান্ সাত্যকি সেই বাণগুলিকে অবজ্ঞা করিয়া অনধিক ব্যস্ততা
 সহকারে অস্ত্র ধমু লইয়া বলিলেন—‘থাক থাক’ ॥৩৬॥

সাত্যকি এই পর্য্যন্ত বলিয়া হাসিতে হাসিতেই যেন ষাটটা বাণদ্বারা জলসঙ্কের
 বিশাল বক্ষস্থল বিদ্ধ করিলেন ॥৩৭॥

এক একটা স্ত্রীক্স ক্ষুরপ্রদ্বারা জলসঙ্কের বিশাল ধমুর মুষ্টিদেশ ছেদন করিলেন,
 আর তিনটা বাণে তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩৮॥

(৩৪)...পঞ্চাশতিনিশিতৈঃ শরৈঃ—বা নি । (৩৬)...তিষ্ঠ তিষ্ঠেত্যাচ হ—বা নি । (৩৮)
 ক্ষুরপ্ৰেণ চ পীভেন...বদ্ধ বদ্ধ ।

জলসন্ধস্ত তন্ত্যক্তা। শরং বৈ শরাসনম্ ।
 তোমরং ব্যস্জজত্বর্গং সাত্যকিং প্রতি মারিষ ! ॥৩৯॥
 স নির্ভিগ্ন ভুজং সব্যং মাধবস্ত মহারণে ।
 অভ্যাগাক্ষরণীং বোরঃ শ্বসন্নিব মহোরগঃ ॥৪০॥
 নির্ভিন্নে তু ভুজে সব্যে সাত্যকিঃ সত্যবিক্রমঃ ।
 ত্রিংশতা বিশিষ্টৈস্তীক্ষ্ণৈর্জলসন্ধমতাড়য়ৎ ॥৪১॥
 প্রগৃহ্য তু ততঃ খড়গং জলসন্ধো মহাবলঃ ।
 আর্ষভং চর্ম্ম হুমহচ্ছতচক্ষুঃ ভানুমৎ ।
 তত আবিধ্য তং খড়গং সাত্বতায়োঃসসজ্জহ ॥৪২॥
 শৈনেন্যস্ত ধনুশ্চিহ্না স খড়েগা নৃপতঙ্গুবি ।
 অলাতচক্রবটৈব ব্যরোচত মহীং গতঃ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

জলেতি । শরানশ্চতি ক্ষিপত্যানেনেতি শরাসনং ধনুঃ । ব্যস্জজৎ শ্চক্ষিপৎ ॥৩৯॥
 স ইতি । স তোমরঃ, সব্যং বামম্, মাধবস্ত মধুবংশীয়স্ত সাত্যকেঃ ॥৪০॥
 নির্ভিন্ন ইতি । ত্রিংশতেতি “বিংশত্যাঘাঃ সর্দৈকত্বে” ইত্যেকবচনম্ ॥৪১॥
 প্রেতি । শ্বভস্ত বৃষশ্চৈদমিত্যাশ্বভম্ । আবিধ্য ঘূর্ণয়িত্বা । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪২॥
 শৈনেন্যন্তেতি । অলাতচক্রং অগ্নিসংশ্লিষ্টবক্রদাক্ষতঃ ॥৪৩॥

মাননীয় রাজা। তখন জলসন্ধ শরযুক্ত সেই ছিন্ন ধনু ত্যাগ করিয়া সন্ধর সাত্যকির প্রতি একটা তোমর নিক্ষেপ করিলেন ॥৩৯॥

পরে সেই ভয়ঙ্কর তোমরটা যাইয়া সাত্যকির বাম বাহু ভেদ করিয়া শ্বাসকারী মহাসর্পের স্থায় ভূতলে প্রবেশ করিল ॥৪০॥

বামবাহু বিদৌর্ণ হইলে, যথার্থবিক্রমশালী সাত্যকি ত্রিশটা তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা জলসন্ধকে তাড়ন করিলেন ॥৪১॥

তদনন্তর মহাবল জলসন্ধ একখানা তরবারি এবং বিশাল, শতচক্ষুচিহ্নযুক্ত ও উজ্জ্বল একটা বৃষচর্ম্ম (ঢাল) গ্রহণ করিয়া সেই তরবারিখানা ঘুরাইয়া তাহা সাত্যকির দিকে নিক্ষেপ করিলেন ॥৪২॥

সেই তরবারিখানা সাত্যকির ধনু ছেদন করিয়া ভূতলে পতিত হইল এবং ভূতলে পতিত হইয়া অগ্নিসংযুক্ত বক্র কাষ্ঠখণ্ডের স্থায় প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৪৩॥

(৪১)...ত্রিংশতিবিংশতৈঃ—বা নি । (৪২)...চর্ম্ম চ মহচ্ছতচক্রকসঙ্কলম্—বা নি । (৪৩)...
 তপত্তরহীম্—বা নি ।

অথান্যক্সুরাদায় পরকায়বিদারণম্ ।
 শালস্তম্ভপ্রতীকাশমিদ্ভাশনিসমস্বনম্ ।
 বিস্ফার্য্য বিব্যধে ত্রুক্ষো জলসন্ধঃ শরেন চ ॥৪৪॥
 ততঃ সাত্তরগৌ বাহু কুরাভ্যাং মাধবোত্তমঃ ।
 সাত্যকিজলসন্ধস্ত চিচ্ছেদ প্রহসন্নিব ॥৪৫॥
 তৌ বাহু পরিঘপ্রথ্যৌ পৈততুর্গজসত্তমাং ।
 বহুক্ষরাধরাদ্ভ্রষ্টৌ পঞ্চশীর্ষাবিবোরগৌ ॥৪৬॥
 ততঃ হৃদংষ্ট্রং হৃদমু চারুকুণ্ডলমণ্ডিতম্ ।
 ক্ষুরেণাস্ত তৃতীয়েন শিরশ্চিচ্ছেদ সাত্যকিঃ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । পরকায়বিদারণং শরদ্বারা । বিস্ফার্য্য গুণারোপণেন । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৪॥
 তত ইতি । সাত্তরগৌ অলঙ্কারযুক্তৌ, কুরাভ্যাং কুরপ্রাণাবাণাভ্যাম্ ॥৪৫॥
 তাবিত্তি । বহুক্ষরাধরাং পর্বতাং । পঞ্চপঞ্চাঙ্গুলীযুক্তবাহুরাঃ সাম্যাং পঞ্চশীর্ষা-
 বিত্যাঙ্কম্ ॥৪৬॥
 তত ইতি । হৃদংষ্ট্রং শোভনদন্তযুক্তম্, হৃদমু হৃদরচিবুকোপরিদেশশালি ॥৪৭॥

ভারতভাবদীপঃ

শৃণুযেতি ॥১—৪১॥ ততো গ্রহণানন্তরম্, আবিধ্য ভ্রাময়িত্বা ॥৪২—৪৫॥ বহুক্ষরা-
 ধরাং পর্বতাং ॥৪৬—৫৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভ্রোগপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে নবনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥২২॥

তাহার পর সাত্যকি ত্রুক্ষ হইয়া শালবৃক্ষের তুল্য দীর্ঘ ও স্থূল, ইন্দ্রের বজ্রের
 জ্বাল শব্দকারী এবং বাণদ্বারা অস্ত্রের দেহবিদারণসমর্থ অস্ত্র একখানা ধনু লইয়া তাহা
 বিস্ফারিত করিয়া একটা বাণদ্বারা জলসন্ধকে বিদ্ধ করিলেন ॥৪৪॥

তদনন্তর মধুবাংশশ্রেষ্ঠ সাত্যকি হাসিতে হাসিতেই যেন দুইটা ক্ষুরপ্রহার
 জলসন্ধের অলঙ্কারযুক্ত বাহুদ্বয় ছেদন করিলেন ॥৪৫॥

তখন পরিঘতুল্য সেই বাহুযুগল, পর্বতচূড় পঞ্চমস্তকযুক্ত দুইটা সর্পের জ্বাল
 সেই মহাহস্তী হইতে পতিত হইল ॥৪৬॥

(৪৪)...সর্বকায়বিদারণম্—বা নি । (৪৫)...সাত্তরগৌ জলসন্ধস্ত—বা নি । (৪৭) ততঃ
 হৃদংষ্ট্রং হৃদমু—বহু বর্ধ ।

তং পাতিতশিবোবাহ কবন্ধং ভীমদর্শনম্ ।
 দ্বিরদং জলসন্ধস্ত রুধিরেণাত্যধিকত ॥৪৮॥
 জলসন্ধং নিহত্যাভৌ স্বরমাগস্ত সাত্বতঃ ।
 নৈষাদিং পাতয়ামাস গজসন্ধাচ্চিশাংপতে ! ॥৪৯॥
 রুধিরেণাবসিক্তাদৌ জলসন্ধস্ত কুঞ্জরঃ ।
 বিলম্বমান মবহৎ সংল্লিষ্টং পরমাসনম্ ॥৫০॥
 শরাদ্ধিতঃ সাত্বতেন মর্দমানঃ স্ববাহিনীম্ ।
 ঘোরমার্তস্বরং কৃষ্টা বিহুদ্রাব মহাগজঃ ॥৫১॥
 হাহাকারো মহানাসীতব সৈন্যস্ত মারিষ ! ।
 জলসন্ধং হতং দৃষ্ট্বা বৃক্ষানাম্বষভেণ হ ॥৫২॥
 বিমুখাশ্চাত্যধাবন্ত তব যোধাঃ সমস্ততঃ ।
 পলায়নকৃতোৎসাহা নিরুৎসাহা দ্বিষজ্জয়ে ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিত্তি । কবন্ধং তাদৃশকলেবরং কুর্ষু । দ্বিরদং বাহনীভূতং গজম্ ॥৪৮॥
 জলেতি । সাত্বতঃ সাত্যকিঃ । নৈষাদিং চালকম্ ॥৪৯॥
 রুধিরেণেতি । বিলম্বমানম্ উদয়াদধোদোলনপ্রবৃত্তম্, সংল্লিষ্টং গাজলয়ম্ ॥৫০॥
 শরেতি । বিহুদ্রাবং ক্রুতং বণস্থলাৎ প্রত্যহে, মহাগজো জলসন্ধস্ত ॥৫১॥
 হাহেতি । বৃক্ষানাম্বষভেণ বৃক্ষিংসংশ্রেষ্ঠেন সাত্যকিনা ॥৫২॥

তৎপরে আবার সাত্যকি তৃতীয় ক্ষুরপ্রহারে জলসন্ধের সুন্দরদন্ত ও হস্তযুক্ত এবং মনোহরকুণ্ডলমণ্ডিত মস্তকটী ছেদন করিলেন ॥৪৭॥

বাহ ও মস্তক পতিত হইলে, জলসন্ধের সেই ভীমদর্শন কবন্ধটা রক্তধারা হাতিটাকে সিক্ত করিতে লাগিল ॥৪৮॥

নরনাথ একদিকে সাত্যকি যুদ্ধে জলসন্ধকে বধ করিয়া সরাষিত হইয়া সেই হস্তিচালককেও হস্তিধ্বজ হইতে নিপাতিত করিলেন ॥৪৯॥

জলসন্ধের রক্তসিক্ত হস্তী উদরের নীচে লম্বমান গাজলয় উত্তম আসনখানা বহন করিতে লাগিল ॥৫০॥

ক্রমে সেই মহাহস্তী সাত্যকির বাণে পৌড়িত হইয়া আপন সৈন্যই মর্দন করিতে থাকিয়া ভয়ঙ্কর আর্দ্রনাদ করিয়া ক্রুত প্রস্থান করিল ॥৫১॥

মামনীয় রাজা ! সাত্যকি জলসন্ধকে বধ করিয়াছেন দেখিয়া আপনার সৈন্যমধ্যে বিশাল হাহাকার উপস্থিত হইল ॥৫২॥

এতশ্চিন্নস্তুরে রাজন্ ! দ্রোণঃ শত্রুভূতাং বরঃ ।

অভ্যয়াজ্জবনৈবশৈযুর্যুধনাং মহারথম্ ॥৫৪॥

তমুদীর্ণং তথা দৃষ্ট্বা শৈনেনয়ং কুরুপুঙ্গবাঃ ।

দ্রোণেনৈব সহ ক্রুদ্ধাঃ সাত্যকিং সমুপাজ্জবন্ ॥৫৫॥

ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধং কুরুণাং সাত্ততস্ত চ ।

দ্রোণস্ত চ রণে রাজন্ ! ঘোরং দেবাস্থরোপমম্ ॥৫৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্ব্বণি

জয়দ্রথবধে সাত্যকিপ্রবেশে জলসন্ধনিপাতে

নবনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

বিমুখা ইতি । অভ্যয়াবস্ত প্রাণভয়েনেতি ভাবঃ ॥৫৩॥

এতশ্চিন্নিতি । অবনৈবৈগবন্তিঃ, যুযুধানং সাত্যকিম্ ॥৫৪॥

তম্বিতি । উদীর্ণং বর্দ্ধমানশক্তিম্ । সমুপাজ্জবন্ অভ্যয়াবন্ ॥৫৫॥

তত ইতি । সাত্ততস্ত সাত্যকেঃ । রণে রণস্থলে ॥৫৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যাবিরচিতায়াং
মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্ব্বণি জয়দ্রথবধে নবনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

আপনার যোদ্ধারা পরাভূত, পলায়নে সোংসাহ এবং শত্রুজয়ে নিরুৎসাহ হইয়া
সকল দিকে ছুটিতে লাগিল ॥৫৩॥

রাজা । এই সময়ে অস্ত্রধারিশ্রেষ্ঠ দ্রোণ বেগবান্ অশ্বগণের গুণে সত্তর মহারথ
সাত্যকির দিকে ধাবিত হইলেন ॥৫৪॥

সাত্যকিকে সেইরূপ বর্দ্ধমানশক্তি দেখিয়া কৌরবশ্রেষ্ঠরাও ক্রুদ্ধ হইয়া দ্রোণের
সহিতই তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥৫৫॥

রাজা । তাহার পর সেই রণস্থলে দ্রোণ, কৌরবগণ ও সাত্যকির দেবাস্থরযুদ্ধ-
তুল্য ভয়ঙ্কর যুদ্ধ লাগিয়া গেল ॥৫৬॥

—:~:—

• ‘...জয়দ্রথবধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্ধ, ‘...পঞ্চদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’
বা বা নি ।

শততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

তে কিরন্তঃ শরব্রাতান্ সৰ্ব্বে যতাঃ প্রহারিণঃ ।
ত্বরমাণা মহারাজ ! যুযধানমযোধয়ন্ ॥১॥
তং দ্রোণঃ সপ্তসপ্তত্যাজঘান নিশিতৈঃ শরৈঃ ।
দুৰ্ম্মর্ষণো দ্বাদশভিহুঃসহো দশভিঃ শরৈঃ ॥২॥
বিকর্ণশ্চাপি নিশিতৈঃ দ্বিংশতা কঙ্কপত্রিভিঃ ।
বিব্যাধ সব্যে পার্শ্বে তু স্তনয়োবন্তরে তথা ॥৩॥
দুৰ্ম্মুখো দশভির্বাণৈস্তথা দুঃশাসনোহষ্টভিঃ ।
চিত্রসেনশ্চ শৈনেয়ং দ্বাভ্যাং বিব্যাধ মারিষ ! ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । শরাণাং ব্রাতান্ সমূহান, যতা জয়ায় যত্নবন্তঃ সন্তঃ ॥১॥
তমিতি । নিশিতৈঃ শিলাঘর্ষণাদিনা হুধারীকৃতৈঃ ॥২॥
বিকর্ণ ইতি । কঙ্কানাং পক্ষিণাং পত্রাণি পক্ষা এষাং সন্তীতি তৈঃ ॥৩॥
দুৰ্ম্মুখ ইতি । হে মারিষ ! আৰ্য্য ! মাননীয় ! “আৰ্য্যস্ত মারিষঃ” ইত্যমরঃ ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন - ‘মহারাজ ! প্রহারনিপুণ সেই কৌরবশ্রেষ্ঠেরা সকলে জয়ে
যত্নবান্ ও ত্বরপরাযণ হইয়া বাণসমূহ নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া সাত্যকির সহিত যুদ্ধ
করিতে লাগিলেন ॥১॥

ক্রমে দ্রোণ সপ্তসপ্ততিসংখ্যক সুধার বাণদ্বারা এবং দুৰ্ম্মর্ষণ বারটা ও দুঃসহ দশটা
শরদ্বারা সাত্যকিকে আঘাত করিলেন ॥২॥

বিকর্ণও সুধার ত্রিশটা বাণদ্বারা সাত্যকির বামপার্শ্ব ও বক্ষস্থল বিদ্ধ করিলেন ॥৩॥

মাননীয় রাজা ! পরে দুৰ্ম্মুখ দশটা, দুঃশাসন আটটা ও চিত্রসেন দুইটা বাণদ্বারা
সাত্যকিকে তাড়ন করিলেন ॥৪॥

(৩)...ত্রিংশতিঃ কঙ্কপত্রিভিঃ—বক্ষ বদ্ধ বা নি, ...স্তন্যভ্যামন্তরে তথা—বা, বিব্যাধ
মার্গনৈস্তুর্ণং বামপার্শ্বে স্তন্যভ্যন্তরে—নি ।

দুৰ্য্যোধনশ্চ মহতা শরবর্ষণে মাধবম্ ।
 অশীড়য়দ্রুণে রাজন্ । শূরাশ্চাত্তে মহারথঃ ॥৫॥
 সৰ্ব্বতঃ প্রতিবিদ্ধস্ত তব পুত্রৈর্মহারথঃ ।
 তান্ প্রত্যবিধাচ্ছেনেয়ঃ পৃথক্ পৃথগজিহ্মগৈঃ ॥৬॥
 ভারদ্বাজং ত্রিভির্বাণৈর্দুঃসহং দশভিঃ শরৈঃ ।
 বিকর্ণং পঞ্চবিংশত্যা চিত্রসেনঞ্চ সপ্তভিঃ ॥৭॥
 দুৰ্ম্মর্ষণং দ্বাদশভিরমৃতাভিষ্চ বিবিংশতিম্ ।
 সত্যব্রতঞ্চ নবভির্বিজয়ং দশভিঃ শরৈঃ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)
 ততো রুদ্রাঙ্গদং চাপং বিধুদ্যানো মহারথঃ ।
 অভ্যাং সাত্যকিস্তূর্ণং পুত্রং তব মহাদথম্ ॥৯॥
 রাজানং সৰ্বলোকস্ত সৰ্বশস্ত্রভূতাং বরম্ ।
 শরৈরভ্যহনদৃগাঢ়ং ততো যুদ্ধমভুতয়োঃ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

দুৰ্য্যোধন ইতি । মাধবং মধুবংশীয়ং সাত্যকিম্ । অস্ত্রে চাপীড়য়ন্ ॥৫॥

সৰ্ব্বত ইতি । অজিহ্মগৈঃ সরলগামিভির্বাণৈঃ ॥৬॥

অথ কতমং কতিভিঃ শরৈঃ প্রত্যবিধাদিত্যাহ ভাৱেতি । ভারদ্বাজং দ্রোণম্ । পঞ্চ-
 বিংশতোতি “বিংশত্যাঃ সৈদকত্বে” ইত্যেকবচনম্ । বিজয়মপি ধার্ত্তরাষ্ট্রমেব ॥৭—৮॥

তত ইতি । রুদ্রং স্বর্ণময়ম্ অঙ্গদং মধ্যভূষণং যন্ত তম্ । বিধুদ্যানচালয়ন্ । পুত্রং
 দুৰ্য্যোধনম্ । অভ্যহনদ্বিতি বিকরণলোপাভাব আর্গঃ ॥৯—১০॥

রাজা । তৎপরে দুৰ্য্যোধন যুদ্ধে বিশাল শরবর্ষণ করিয়া সাত্যকিকে পীড়ন
 করিতে লাগিলেন এবং অস্ত্র বীর মহারথেরাও তাঁহাকে পীড়ন করিতে
 থাকিলেন ॥৫॥

মহারাজ ! আপনার পুত্রেরা সকল দিক্ হইতে বিদ্ধ করিলে, মহারথ সাত্যকিও
 বাণদ্বারা পৃথক্ পৃথক্ ভাবে তাঁহাদিগকে প্রতিবিদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৬॥

সাত্যকি তিনটা বাণদ্বারা দ্রোণকে, দশটা দ্বারা দুঃসহকে, পঁচিশটা দ্বারা বিকর্ণকে,
 সাতটা দ্বারা চিত্রসেনকে, বারটা দ্বারা দুৰ্ম্মর্ষণকে, আটটা দ্বারা বিবিংশতিককে, নয়টা দ্বারা
 সত্যব্রতকে এবং দশটা বাণদ্বারা বিজয়কে প্রতিবিদ্ধ করিয়াছিলেন ॥৭—৮॥

বিস্মজন্তো শরাংস্তীক্ষ্ণান্ সন্দধানৌ চ সায়কান্ ।
 অদৃশ্যং সমরেহন্যোন্ম্যং চক্রভূস্তৌ মহারথৌ ॥১১॥
 সাত্যকিঃ কুরুরাজেন নির্বিদ্ধো বহ্নিশোভত ।
 অশ্রবক্রধিরং ভূরি স্বরসং চন্দনো যথা ॥১২॥
 সাত্বতেন চ বাণৌঘৈর্নির্বিদ্ধস্তনয়ন্তব ।
 শাতকুস্তময়্যাপীড়ো বভৌ যুপ ইবোচ্ছ্রিতঃ ॥১৩॥
 মাধবস্ত রণে রাজন্ ! কুরুরাজস্য ধ্বনিঃ ।
 ধনুশ্চিচ্ছেদ সহসা ক্ষুরপ্রেণ হসন্নিব ।
 অথৈনং ছিন্নধন্যানং শরৈর্বহুভিরাচিনোৎ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

বিস্মজন্তাবিতি । তৌ সাত্যকিভূর্যোধনৌ ॥১১॥
 সাত্যকিরিতি । স্বরসং নিজনিধাসম্, চন্দনো রক্তো রুধিরসাম্যৎ ॥১২॥
 সাত্বতেনেতি । শাতকুস্তময়্যাপীড়ঃ স্বর্ণময়শেখরঃ । উচ্ছ্রিতো যজ্ঞে উত্তোলিতঃ ॥১৩॥
 মাধব ইতি । মাধবো মধুবংশীয়ঃ সাত্যকিঃ । আচিনোৎ ব্যাপ্লোৎ । বহুপাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥১৪॥

তদনন্তর মহারথ সাত্যকি স্বর্ণখচিত ধনু সঞ্চালন করতঃ আপনার পুত্র মহারথ, সমগ্র লোকের রাজা ও সর্বশত্রুধারিশ্রেষ্ঠ ভূর্যোধনের দিকে সত্তর গমন করিলেন এবং বহুতর বাণদ্বারা দৃঢ়ভাবে তাঁহাকে আঘাত করিলেন । তৎপরে তাঁহাদের যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥১—১০॥

ক্রমে সেই মহারথেরা দুই জন তীক্ষ্ণ বাণ সন্ধান ও তাহা নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া রণস্থলে পরস্পরকে অদৃশ্য করিয়া ফেলিলেন ॥১১॥

ভূর্যোধন গুরুতর বিদ্ধ করিলে, সাত্যকি নিজ দেহ হইতে প্রচুর রক্ত নিঃসারণ করিতে থাকিয়া অনিধাসপ্রাবী রক্তচন্দনবৃক্ষের ছায় বিশেষ শোভা পাইতে লাগিলেন ॥১২॥

আবার সাত্যকিও বাণসমূহদ্বারা বিশেষ বিদ্ধ করিলে, আপনার পুত্র ভূর্যোধনও স্বর্ণশেখরধারী উত্তোলিত যুগের তুল্য প্রকাশ পাইতে থাকিলেন ॥১৩॥

(১১) বিস্মজন্তো শরান্—বা নি । (১৩) স সাত্বতেন বাণৌঘৈঃ—পি বহু বর্ধ । (১৪)---
 ধনুশ্চিচ্ছেদ সমরে—বা নি ।

নির্ভিন্নশ্চ শরৈস্তেন দ্বিষতা ক্রিপ্ৰকারিণা ।
 নামুয্যত রণে রাজা শত্রৌর্বিজয়লক্ষণম্ ॥১৫॥
 অথান্যদ্বনুরাদায় হেমপৃষ্ঠং দুবাসদম্ ।
 বিব্যাধ সাত্যকিং তুৰ্ণং সায়কানাং শতেন হ ॥১৬॥
 সোহতিবিক্রো বলবতা তব পুত্রেণ বন্ধিনা ।
 অমৰ্ষবশমাপন্নস্তব পুত্রেমপীড়য়ৎ ॥১৭॥
 পীড়িতং নৃপতিং দৃষ্ট্বা তব পুত্রো মহারথঃ ।
 সাত্ত্বতং শরবর্ষণেচ্ছাদয়ামাহুরোজসা ॥১৮॥
 স চ্ছাদ্যমানো বহুভিস্তব পুত্রৈর্মহারথৈঃ ।
 এতৈকং পঞ্চভিৰ্বিক্ৰু পুনর্বিব্যাধ সপ্তভিঃ ।
 দুৰ্য্যোধনঞ্চ ত্বরিতো বিব্যাধাষ্ঠাভিরাশুগৈঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

নির্ভিন্ন ইতি । নামুয্যত নাসহত । বিজয়লক্ষণং জয়সূচকং ধনুঃছেদনম্ ॥১৫॥
 অথেতি । হেমপৃষ্ঠং স্বর্ণখচিতপৃষ্ঠম্ । বিব্যাধ রাজৈত্যনুবৃত্তিঃ ॥১৬॥
 স ইতি । অমৰ্ষবশমাপন্নঃ অতীবক্রুদ্ধ ইত্যর্থঃ ॥১৭॥
 পীড়িতমিতি । নৃপতিং দুৰ্য্যোধনম্ । সাত্ত্বতং সাত্যকিম্ । ওজসা বলেন ॥১৮॥
 স ইতি । সপ্তভিরিতি বীণাবগনৃত্বা । আশুগৈর্বাণৈঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৯॥

রাজা! তখন সাত্যকি হাসিতে হাসিতেই যেন একটা ক্ষুরপ্রহারে সম্বর ধনুর্ধর দুৰ্য্যোধনের ধনু ছেদন করিলেন, পরে আবার বহুতর বাণদ্বারা তাঁহাকে ব্যাণ্ড করিয়া ফেলিলেন ॥১৪॥

ক্রিপ্ৰকারী শত্রু সাত্যকি বাণদ্বারা বিদীর্ণ করিলে, রাজা দুৰ্য্যোধন যুদ্ধে শত্রুর সেই জয়ের লক্ষণ সহ্য করিলেন না ॥১৫॥

সুতরাং পরে তিনি স্বর্ণপৃষ্ঠ ও তুর্কর্ষ অশ্ব ধনু লইয়া সম্বর একশত বাণদ্বারা সাত্যকিকে বিদ্ধ করিলেন ॥১৬॥

মহারাজ! বলবান্ ও ধনুর্ধর আপনার পুত্র অত্যন্ত বিদ্ধ করিলে, সাত্যকি অতিশয় ক্রুদ্ধ হইয়া আপনার পুত্রকেও দারুণ পীড়ন করিলেন ॥১৭॥

রাজাকে পীড়িত দেখিয়া আপনার মহারথ অপর পুত্রেরা বলপূর্ব্বক বাণবর্ষণদ্বারা সাত্যকিকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥১৮॥

আপনার বহু মহারথ পুত্র আবৃত করিলে, সাত্যকি পাঁচ পাঁচটা বাণদ্বারা এক এক জনকে বিদ্ধ করিয়া পুনরায় সাত সাতটা বাণে তাঁহাদের প্রত্যেককে বিদ্ধ করিলেন এবং সম্বর আটটা বাণে দুৰ্য্যোধনকে তাড়ন করিলেন ॥১৯॥

(১৮)---তব পুত্র মহারথঃ—নি ।

শ্রোণ (২৩)-১৮

প্রহসংচ্চাস্ত চিচ্ছেদ কান্মূৰ্কং বিপুভীষণম্ ।
 নাগং মণিময়কৈব শরৈর্ধ্বজমপাতয়ৎ ॥২০॥
 হৃদ্বা চ চতুরো বাহাংচ্চতুর্ভিনিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 সারথিং পাতয়ামাস ক্ষুরশ্রেণ মহাযশাঃ ॥২১॥
 এতস্মিন্ধ্বস্তরে চৈব কুরুরাজং মহারথম্ ।
 অবাকিরচ্ছরৈর্হৃষ্টো বহুভির্মর্ষভেদিভিঃ ॥২২॥
 স বধ্যমানঃ সমরে শৈনেয়শ্চ শরোত্তমৈঃ ।
 প্রোদ্ভবৎ সহসা রাজন্ ! পুত্রো দুৰ্য্যোধনস্তব ।
 আপ্পুতশ্চ ততো যানং চিত্রসেনশ্চ ধ্বনিঃ ॥২৩॥
 হাহাভূতং জগচ্চাসৌদৃষ্কৃ। রাজানমাহবে ।
 গ্রন্থমানং সাত্যকিনা খে সোমমিব রাজ্ঞা ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

প্রহসন্নिति । অস্ত দুৰ্য্যোধনশ্চ । নাগং সৰ্পচিহ্নিতম্ ॥২০॥
 হৃদ্বৈতি । বাহান্ অশ্বান্ । ঈদৃশবীরত্বপ্রকাশনাদেব মহাযশা ইত্যশয়ঃ ॥২১॥
 এতস্মিন্ধ্বস্তরে । অস্তরে অবসরে । অবাকিরৎ আগুণোৎ সাত্যকিরেব ॥২২॥
 স ইতি । বধ্যমান আহন্যমানঃ । আপ্পুতঃ উৎপুতাক্রুতঃ, যানং রথম্ । ষট্পাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥২৩॥
 হাহেতি । হাহা হ হাকারি, জগৎ সৰ্পং কৌরবসৈন্যম্ । খে আকাশে ॥২৪॥

আর তিনি হাশ্চ করিতে করিতে দুৰ্য্যোধনের শত্রু ভয়াবহ ধনু ছেদন
 করিলেন এবং বাণদ্বারা তাঁহার মণিময় নাগধ্বজ নিপাতিত করিলেন ॥২০॥

পরে মহাযশা সাত্যকি চারিটা সুধার বাণদ্বারা দুৰ্য্যোধনের চারিটা
 অশ্বকে বধ করিয়া একটা ক্ষুরশ্রেণী দ্বারা তাঁহার সারথিকেও নিপাতিত
 করিলেন ॥২১॥

এবং তিনি আনন্দিত হইয়া এই অবসরে বহুতর মর্ষভেদী বাণদ্বারা
 মহারথ দুৰ্য্যোধনকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥২২॥

রাজা ! তখন আপনার পুত্র দুৰ্য্যোধন যুদ্ধে সাত্যকির উত্তম বাণে আহত
 হইয়া বেগে প্রস্থান করিলেন, পরে যাইয়া লাফ দিয়া ধনুর্ধর চিত্রসেনের রথে
 উঠিলেন ॥২৩॥

সেই সময়ে আকাশে রাজকর্তৃক গ্রন্থমান চল্লের শ্রায় রাজা দুৰ্য্যোধনকে

তং তু শব্দমথ শ্রদ্ধা কৃতবৰ্ম্মা মহারথঃ ।

অভ্যগ্নাং সহসা তত্র যত্রাস্তে মাধবঃ প্রভুঃ ॥২৫॥

বিদুশ্চানো ধনুঃ শ্রেষ্ঠং চোদয়ংষ্টৈশ্চ বাজিনঃ ।

ভৎসয়ন্ সারথিং চোগ্রং যাহি যাহীতি সত্বরম্ ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)

তমাপতন্তুং সংপ্ৰেক্ষ্য ব্যাদিতাস্তমিবাস্তকম্ ।

যুযধানো মহারাজ ! যন্তারমিদমত্রবীৎ ॥২৭॥

কৃতবৰ্ম্মা রথেনৈষ দ্রুতমাপততে শরী ।

প্রতুদ্যাহি রথেনৈনং প্রবরং সৰ্ব্বধম্মিনাম্ ॥২৮॥

ততঃ প্রজ্জবিতাথেন বিধিবৎ কল্লিতেন চ ।

আসসাদ রণে ভোজং প্রতিমানং ধনুশ্চতাম্ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । মাধবঃ সাত্যকিঃ, প্রভুরনুপ্রভাবান্ । বিদুশ্চানশাগয়ন্ ॥২৫—২৬॥

তমিতি । ব্যাদিতাস্তং প্রকটিতবদনম্ । যুযধানঃ সাত্যকিঃ, যন্তারং সারথিম্ ॥২৭॥

কুতেতি । আপততে আগচ্ছতি, শরী প্রচুরশরযুক্তঃ । বহুশ্চে ইন্ ॥২৮॥

তত ইতি । ততঃ প্রজ্জবিতা সজ্জাতমহাবেগা অশ্বা যন্ত তেন, বিধিবৎ কল্লিতেন সজ্জিতেন চ রথেন, রণে, ধনুশ্চতাম্ প্রতিমানমাদর্শভূতম্, ভোজং কৃতবৰ্ম্মাণম্, আসসাদ সাত্যকিঃ প্রাপ ॥২৯॥

যুদ্ধে সাত্যকিকর্তৃক গ্রন্থমান দেখিয়া সমস্ত কৌরবসৈন্য হাহাকার করিয়া-
ছিল ॥২৪॥

তদনন্তর মহারথ কৃতবৰ্ম্মা সেই হাহাকার শুনিয়া—যেখানে অস্ত্রপ্রভাবশালী
সাত্যকি ছিলেন, সেই দিকে বেগে প্রস্থান করিলেন । তৎকালে কৃতবৰ্ম্মা উত্তম
ধনু সঞ্চালন, অশ্বগুলিকে প্রেরণ এবং ‘সত্বর যাও, সত্বর যাও’ বলিয়া ভীষণভাবে
সারথিকে তিরস্কার করিতেছিলেন ॥২৫—২৬॥

মহারাজ ! তখন বিবৃতবদন যমের শ্রায় কৃতবৰ্ম্মাকে আসিতে দেখিয়া
সাত্যকি তাঁহার সারথিকে এই কথা বলিলেন— ॥২৭॥

‘সারথি ! প্রচুরশরশালী এই কৃতবৰ্ম্মা রথারোহণে সত্বর আসিতেছেন ।
অতএব তুমি এই সৰ্ব্বধনুর্করশ্রেষ্ঠের দিকে গমন কর’ ॥২৮॥

তদনন্তর সাত্যকি বেগযুক্তঘোটকচালিত ও যথাবিধানে সজ্জিত রথে
ধনুর্করগণের আদর্শ কৃতবৰ্ম্মার সম্মুখে যাইয়া উপস্থিত হইলেন ॥২৯॥

(২৬)...ভৎসয়ন্ সারথিকাগ্রে—বা নি । (২৭) ততঃ প্রজ্জবিতাথেন রথেন রথিনাং
বয়ঃ—নি ।

ততঃ পরমসংক্রুদ্ধো ক্লিষ্টাবিব পাবকো ।
 সমেয়াতাং নরব্যাত্ত্রো ব্যাত্ত্রাবিব তরস্বিনো ॥৩০॥
 কৃতবৰ্ম্মা তু শৈনেনয়ং যড়বিংশত্যা সমাপ্যয়ৎ ।
 নিশিতৈঃ সায়কৈস্তৌনৈর্ধ্বস্তারকাস্ত সপ্তভিঃ ॥৩১॥
 চতুরশ্চ হযোদারান্শ্চতুর্ভিঃ পরমেযুভিঃ ।
 অবিন্যৎ সাধু দাস্তান্ বৈ সৈন্ধবান্ সাত্ততস্ত হি ॥৩২॥
 রুস্বধ্বজো রুস্বপৃষ্ঠং মহর্ষিস্ফার্য্য কাম্যুকম্ ।
 রুস্বান্দৌ রুস্ববৰ্ম্মা রুস্বপুটৌরবাকিরৎ ॥৩৩॥
 ততোহশীতিং শিনেঃ পৌত্রঃ সায়কান্ কৃতবৰ্ম্মণে ।
 প্রাহিণোস্বরয়া যুক্তো দ্রষ্টুকামো ধনঞ্জয়ম্ ॥৩৪॥
 সোহতিবিক্রো বলবতা শত্রুণা শত্রুতাপনঃ ।
 সমকম্পত দুর্ধ্বঃ ক্ষিতিকম্পে যথাললঃ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সমেয়াতাং সম্মিলিতাবভবতাম্ । তরস্বিনো বলবন্তো ॥৩০॥
 কুতেতি । সমাপ্যয়ৎ সমপীড়য়ৎ । যস্তারং সারথিম্ ॥৩১॥
 চতুর ইতি । হযোদারান্ মহাশ্বান্ । সাধু দাস্তান্ হশিকিতান্ ॥৩২॥
 কুস্মেতি । সর্বত্র রুস্বং স্বৰ্ণম্ । রুস্বধ্বজঃ কৃতবৰ্ম্মা । রুস্বপৃষ্ঠৈঃ শরৈঃ ॥৩৩॥
 তত ইতি । শিনেঃ পৌত্রঃ সাত্যকিঃ । প্রাহিণোৎ প্রৈরয়ৎ ॥৩৪॥

তৎপরে অত্যন্তক্রুদ্ধ ও প্রজ্জ্বলিত হইয়া অগ্নির জ্বায় উদ্ভেজিত নরশ্রেষ্ঠ
 সাত্যকি ও কৃতবৰ্ম্মা দুইটা বলবান্ ব্যাত্ত্রের জ্বায় সম্মিলিত হইলেন ॥৩০॥

ক্রমে কৃতবৰ্ম্মা ছাব্বিশটা সুধার ও তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা সাত্যকিকে এবং অপর
 সাতটা বাণদ্বারা তাহার সারথিকে পীড়ন করিলেন ॥৩১॥

পরে চারিটা উত্তম বাণদ্বারা সাত্যকির সুশিক্ষিত সিদ্ধদেশীয় চারিটা
 বিশাল অশ্বকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩২॥

তাহার পর স্বর্ণধ্বজ, স্বর্ণকেয়ুর ও স্বর্ণবৰ্ম্মশালী কৃতবৰ্ম্মা বিশাল ধনু
 বিক্ষারিত করিয়া সাত্যকির উপরে স্বর্ণপুঙ্খ বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে
 লাগিলেন ॥৩৩॥

তদনন্তর সাত্যকিও সত্তর অর্জুনদর্শনাভিলাষী হইয়া কৃতবৰ্ম্মার দিকে
 আশীটা বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৩৪॥

(৩০) ততো গভস্তিরংপ্রাখ্যো—নি । (৩২) চতুরশ্চতুরো বাহান্—বা নি ।

ত্রিষষ্ঠ্যা চতুরোহস্তাশ্বান্ সারথিং সপ্তভিঃ শরৈঃ ।
 বিব্যাধ নিশিতৈস্তূর্ণং সাত্যকিঃ কৃতবৰ্ম্মণঃ ॥৩৬॥
 স্বৰ্ণপুঙ্খং বিশিখং সমাধায় স সাত্যকিঃ ।
 ব্যস্জতং মহাজ্বালং সংক্ৰুদ্ধমিব পল্লগম্ ॥৩৭॥
 সোহবিশং কৃতবৰ্ম্মাণং যমদণ্ডোপমঃ শরঃ ।
 জাম্বুনদবিচিত্রঞ্চ বৰ্ম্ম নিৰ্ভিগ্ন ভাসুমৎ ।
 অভ্যাগাক্ষরশীমুগ্রো রুধিরেণ সমুক্ষিতঃ ॥৩৮॥
 সঞ্জাতরুধিরশ্চাসৌ সাত্বতেষুভিরদ্বিতঃ ।
 সশরং ধমুরুংসৃজ্য ন্যপতং শূন্দনোত্তমাং ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । শত্রোঃ সাত্যকের্বলবদ্বাদেব গ্রহরশ্চ তীব্রতয়া কম্প ইত্যাদয়ঃ ॥৩৫॥

ত্রীতি । ত্রিষষ্ঠ্যা শরৈরিতি সযুদ্ধঃ, চতুরশ্চতুঃসংখ্যাকান্ ॥৩৬॥

স্বৰ্ণেতি । সমাধায় ধমুবি সংস্থাপ্য । মহাজ্বালং মহাতেজস্বম্ ॥৩৭॥

স ইতি । জাম্বুনদেন বর্ণেন বিচিত্রম্ । ভাসুমদুজ্জ্বলম্ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৮॥

সঞ্জাতেতি । অসৌ কৃতবৰ্ম্মা, সাত্বতেষুভিঃ সাত্যকিশরৈঃ । শূন্দনোত্তমাং বধশ্রেষ্ঠাং ॥৩৯॥

চুৰ্দ্ধ ও শত্রুতাপন কৃতবৰ্ম্মা প্রবল শত্রুকর্তৃক অত্যন্ত বিদ্ধ হইয়া
 ভূমিকম্পে পৰ্ব্বতের ন্যায় কাঁপিতে লাগিলেন ॥৩৫॥

সেই সময়ে সাত্যকি সশর তেঘটিটা সুধার বাণদ্বারা কৃতবৰ্ম্মার চারিটা
 ঘোড়াকে এবং সাতটা বাণদ্বারা তাঁহার সারথিকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩৬॥

পরে সাত্যকি স্বর্ণপুঙ্খ, বিশেষ উজ্জ্বল ও ক্রুদ্ধ সর্পের ন্যায় একটা বাণ
 ধমুতে সজ্জান করিয়া তাহা নিক্ষেপ করিলেন ॥৩৭॥

যমদণ্ডের তুল্য ভীষণ সেই বাণটা যাইয়া কৃতবৰ্ম্মার শরীরে প্রবেশ করিল
 এবং স্বর্ণবিচিত্র ও উজ্জ্বল বৰ্ম্ম ভেদ করিয়া রক্তসিক্ত হইয়া কৃতলে প্রোথিত
 হইল ॥৩৮॥

সাত্যকির বাণে পীড়িত হওয়ায় কৃতবৰ্ম্মার দেহ হইতে রক্ত নির্গত হইতে
 লাগিল ; তখন তিনি ধমু ও বাণ ত্যাগ করিয়া উত্তম রথ হইতে পতিত
 হইলেন ॥৩৯॥

(৩৬)...সপ্তভিঃ সারথিং তথা...সাত্যকিঃ সত্যবিক্রমঃ—বা নি । (৩৭)...সমাধায় চ
 সাত্যকিঃ—নি । (৩৮) সোহবিশং কৃতবৰ্ম্মাণম্—বা নি । (৩৯) সঞ্জাতরুধিরশ্চাসৌ—
 বা নি ।

স সিংহদংষ্ট্রো জামুভ্যাং পতিতোহমিতবিক্রমঃ ।
 শরাদ্বিতঃ সাত্যকিনা রথোপস্থান্নরবর্ষভঃ ॥৪০॥
 সহস্রবাহোঃ সদৃশমক্কেভ্যামিব সাগরম্ ।
 নিবার্য কৃতবর্মাণং সাত্যকিঃ প্রযযৌ পুনঃ ॥৪১॥
 ঋড়গশক্তিধনুঃকৌর্মাং গজাশ্বরথসঙ্কলাম্ ।
 প্রবর্তিতোগ্রকৃধিরাং শতশঃ কত্রির্ধ্বতৈঃ ॥৪২॥
 প্রেক্ষতাং সর্বসৈন্তানাং মধ্যেন শিনিপুঙ্গবঃ ।
 অভ্যাগাধাহিনীং ভিষ্মা বৃত্তো দেব চমুমিব ॥৪৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

স ইতি । সিংহস্তেব কংঠা উন্নতা দন্তশ্রেণির্যন্ত সঃ । রথস্ত উপস্থান্নাখ্যাং ॥৪০॥
 সহস্রেতি । সহস্রবাহোঃ কার্ণবীৰ্য্যাজ্জুনস্ত । প্রযযৌ অর্জুনং প্রতি ॥৪১॥
 ঋড়গেতি । প্রবর্তিতানি উগ্রানি কৃধিরাণি যন্তাং তাং বাহিনীং ভিষ্মেতি পরেণ সম্বন্ধঃ ।
 প্রেক্ষতাং সাত্যকিমেব পশ্যতাম্ । শিনিপুঙ্গবঃ সাত্যকিঃ । বৃত্তোহস্থরঃ ॥৪২—৪৩॥

ভারতভাবদীপঃ

তে কিরন্ত ইতি ॥১—১১॥ চন্দনো রক্তচন্দনঃ ॥১২—৩২॥ দংষ্ট্রাশ্চতস্রো যন্ত
 স্মার্দশনেভাঃ সমুচ্ছিতাঃ । সিংহদংষ্ট্রঃ সগদিতশ্চতুর্দংষ্ট্রশ্চ স্মৃতিভিঃ ॥৪০—৪৪॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে দ্রোণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে শততমোহধ্যায়ঃ ॥১০০॥

সিংহের জায় উন্নতদন্ত ও অসাধারণবিক্রমশালী নরশ্রেষ্ঠ কৃতবর্মা সাত্যকির
 বাণে পীড়িত হইয়া রথমধ্য হইতে হাঁটু গাড়িয়া পতিত হইয়াছিলেন ॥৪০॥

কার্ণবীৰ্য্যাজ্জুনের তুল্য মহাবীর এবং সমুদ্রের জায় অক্কেভ্য কৃতবর্মাকে
 নিবারণ করিয়া সাত্যকি পুনরায় অর্জুনের দিকে চলিলেন ॥৪১॥

তরবারি, শক্তি ও ধনুতে পরিপূর্ণ, হস্তী, অশ্ব ও রথে পরিবাপ্ত এবং
 শত শত কত্রিয়কর্তৃক প্রবর্তিত ভীষণ রক্তশ্রোতে প্লাবিত কৌরবসৈন্ত ভেদ
 করিয়া সাত্যকি প্রেক্ষমাণ সমস্ত সৈন্তের মধ্য দিয়া—বৃত্তাস্থর যেমন
 দেবসৈন্ত ভেদ করিয়া গিয়াছিলেন, সেইরূপ অর্জুনের দিকে বাইতে
 লাগিলেন ॥৪২—৪৩॥

(৪০) · রথোপস্থে নরবর্ষভঃ—পি বা নি । (৪১) সহস্রবাহুসদৃশম্...প্রযযৌ ততঃ—বা
 নি । (৪৩) ...মধ্যে তু শিনিপুঙ্গবঃ...বঙ্গ বর্জ, ...বৃদ্ধহেবাস্থরীং চমুম্—বা নি ।

সমান্বশ্চ চ হৃদিক্যো গৃহ্য চাশ্বিন্যহনুঃ ।

তসৌ তত্রৈব বলবান্ বারয়ন্ যুধি পাণ্ডবান্ ॥৪৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্ব্বণি

অন্যত্রথবধে সাত্যকিপ্রবেশে কৃতবৰ্ম্মপরাজয়ে

শততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

একাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

কাল্যামানেষু সৈন্যেষু শৈনেয়েন ততন্ততঃ ।

ভারদ্বাজঃ শরত্রাতৈর্মহন্তিস্তমবাকিরং ॥১॥

স সম্প্রহারস্তমুলো দ্রোণসাত্ততয়োরভুং ।

পশ্যতাং সৰ্ব্বসৈন্যানাং বলিবাসবয়োরিব ॥২॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । সমান্বশ্চ হৃদীভূয়, হৃদিক্যঃ কৃতবৰ্ম্মা, গৃহ্য গৃহীত্বা ॥৪৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাসীশতটাকাব্যবিবচিতায়াং
মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্ব্বণি অন্যত্রথবধে শততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

কাল্যোতি । কাল্যামানেষু মর্দ্যামানেষু । শরণাং ত্রাতৈঃ সমূহৈঃ ॥১॥

স ইতি । সম্প্রহারো যুদ্ধম্ । সাত্ততঃ সাত্যকিঃ । বাসব ইন্দ্রঃ ॥২॥

ওদিকে বলবান্ কৃতবৰ্ম্মা স্তম্ভ হইয়া অশ্রু বিশাল ধনু গ্রহণ করিয়া যুদ্ধে
পাণ্ডবগণকে বারণ করতঃ সেই স্থানেই অবস্থান করিতে লাগিলেন' ॥৪৪॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! সাত্যকি সেই সেই স্থানে কৌরবসৈন্য
মর্দন করিতে লাগিলে, দ্রোণ বিশাল শরসমূহদ্বারা তাঁহাকে আবৃত
করিলেন ॥১॥

(৪৪)...তসৌ স তত্র বলবান্—বা নি । * ‘...চতুর্দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্ধ,
...ষোড়শাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা রা নি । (১)...তমবারয়ং—পি,...সমবাকিরং—বা,...
মহন্তিস্তমবাকিরং—নি ।

ততো দ্রোণঃ শিনেঃ পৌত্রং চিত্রৈঃ সর্বাঙ্গৈঃ শরৈঃ ।
 ত্রিভিরাশীবিষাকারৈর্ললাটে সমবিধ্যত ॥৩॥
 তৈর্ললাটাপিতৈর্বানৈয়ুধুধানঃ স্বলঙ্কৃতঃ ।
 ব্যরোচত মহারাজ ! ত্রিশৃঙ্গ ইব পর্বতঃ ॥৪॥
 ততোহস্তু বাণানপরানিস্ত্রাশনিসমশ্বনান্ ।
 ভারবাজোহস্তরপ্রেক্ষী প্রেষয়ামাস সংযুগে ॥৫॥
 তান্ দ্রোণচাপনিশ্চুস্তান্ দাশার্হঃ পততঃ শরান্ ।
 দ্বাভ্যাং দ্বাভ্যাং স্থপুদ্ভাভ্যাং চিচ্ছেদ পরমাস্ত্রবিৎ ॥৬॥
 তামস্তু লঘুতাং দ্রোণঃ সমবেক্ষ্য বিশাংপতে ! ।
 প্রহস্তু সহসাবিধ্যাচ্ছিশত্যা শিনিপুঙ্গবম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সর্বেষবরবেষু আঙ্গৈর্লৌহময়ৈঃ । আশীবিষাকারৈঃ সর্পভুলোঃ ॥৩॥
 তৈরিতি । যুধুধানঃ সাত্যকিঃ । ত্রীণি শৃঙ্গাণি যন্ত সঃ ॥৪॥
 তত ইতি । অস্তরপ্রেক্ষী ছিত্রদর্শী, প্রেষয়ামাস চিক্ষেপ ॥৫॥
 তানিতি । দাশার্হো দাশার্হবংশীয়ঃ সাত্যকিঃ । স্থপুদ্ভাভ্যাং শরাভ্যাম্ ॥৬॥
 তামিতি । লঘুতাং ক্ষতাস্ত্রক্ষেপযোগ্যতাম্ । বিংশত্যা শরৈঃ ॥৭॥

তখন সমস্ত সৈন্তের সমক্ষে ইন্দ্র ও বলির ছায় দ্রোণ ও সাত্যকির সেই
 যুদ্ধ ভূমলভাবে হইতে লাগিল ॥২॥

ক্রমে দ্রোণ বিচিত্র, লৌহময় ও সর্পভূল্য তিনটা বাণদ্বারা সাত্যকির
 ললাটদেশ বিদ্ধ করিলেন ॥৩॥

মহারাজ ! তখন সাত্যকি ললাটস্থিত সেই বাণ তিনটাদ্বারা বিশেষ
 অলঙ্কৃত হইয়া ত্রিশৃঙ্গ পর্বতের ছায় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৪॥

তদনন্তর দ্রোণ সাত্যকির ছিত্র (কাঁক) দেখিতে পাইয়া ইস্ত্রের বস্ত্রের
 তুল্য শরকারী অপর কতকগুলি বাণ তাঁহার দিকে নিক্ষেপ করিলেন ॥৫॥

তখন পরমাস্ত্রজ্ঞ সাত্যকি দুই দুইটা সুন্দরপুন্ড্র বাণদ্বারা দ্রোণের ধনু
 হইতে নির্গত সেই বাণগুলিকে ছেদন করিলেন ॥৬॥

নরনাথ ! দ্রোণ সাত্যকির সেই লঘুহস্ততা দেখিয়া হাস্ত করিয়া তৎক্ষণাৎ
 আবার কুড়িটা বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৭॥

পুনঃ পঞ্চাশতেষুগাং শতেন চ সমাপর্যৎ ।
 লঘুতাং যুযুধানস্য লাঘবেন বিশেষয়ন্ ॥৮॥
 সমুৎপতস্তি বল্মীকাদ্যথা ক্রুদ্ধা মহোরগাঃ ।
 তথা দ্রোণরথাদ্রাজন্ ! উৎপতস্তি তনুচ্ছিদঃ ॥৯॥
 তথৈব যুযুধানেন সৃষ্টাঃ শতসহস্রশঃ ।
 অবাকিরন্ দ্রোণরথং শরা রুধিরভোজনীঃ ॥১০॥
 লাঘবাদ্ভিজমুখ্যস্ত সাত্ততস্ত চ মারিষ ! ।
 বিশেষং নাধ্যগচ্ছাম সমাবাস্তাং নরর্ষভৌ ॥১১॥
 সাত্যকিস্ত ততো দ্রোণং নবভিনতপর্ষভিঃ ।
 আজঘান ভৃশং ক্রুদ্ধো ধ্বজঞ্চ নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥১২॥
 সারথিঞ্চ শতেনৈব ভারদ্বাজস্ত পশ্যতঃ ।
 লাঘবং যুযুধানস্ত দৃষ্ট্বা দ্রোণো মহারথঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

পুনরিত্তি । সমাপর্যদপীড়য়ৎ । বিশেষয়ন্ নানীকুর্বন্ ॥৮॥
 সমিত্তি । বল্মীকায় উরীমৃত্তিকাস্পৃশ্যং । তনুচ্ছিদো দেহচ্ছেদিনো বাণাঃ ॥৯॥
 তথেষ্টি । সৃষ্টাঃ ক্ষিপ্তাঃ । অবাকিরন্ আবৃণ্ণ ॥১০॥
 লাঘবাদিত্তি । লাঘবাৎ ক্ষিপ্তকারিত্বাৎ, বিজমুখ্যস্ত দ্রোণস্ত ॥১১॥

দ্রোণ নিজের লঘুহস্ততাদ্বারা সাত্যকির লঘুহস্ততাকে খর্ব্ব করতঃ একবার
 পঞ্চাশটা আবার একশতটা বাণদ্বারা সাত্যকিকে পীড়ন করিলেন ॥৮॥

রাজা ! ক্রুদ্ধ মহাসর্পগণ যেমন উরীর মৃত্তিকাস্পৃশ হইতে উঠে, সেইরূপ দ্রোণের
 রথ হইতে দেহচ্ছেদী বাণ সকল উঠিতে লাগিল ॥৯॥

সেইরূপই আবার সাত্যকিনিক্ষিপ্ত রুধিরপায়ী শত শত ও সহস্র সহস্র বাণও
 বাইয়া দ্রোণের রথখানাকে আবৃত করিল ॥১০॥

মাননীয় রাজা ! দ্রোণের ও সাত্যকির লঘুহস্ততা দেখিয়া আমরা তাহার
 তারতম্য বুঝিতে পারিলাম না । সম্ভবতঃ সেই নরশ্রেষ্ঠেরা দুই জনই সমান
 ছিলেন ॥১১॥

তাহার পর সাত্যকি অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া নয়টা নতপর্ষ্ব সুধার বাণদ্বারা
 দ্রোণকে ও তাঁহার ধ্বজটাকে আঘাত করিলেন এবং দ্রোণের সমক্ষেই তাঁহার
 সারথিকে একশত বাণদ্বারা তাড়ন করিলেন । তখন মহারথ দ্রোণ সাত্যকির

(৮)...শতেন চ সমাপর্যৎ—বা নি । (৯)...আপতস্তি তনুচ্ছিদঃ—বা নি ।

সপ্তত্যা সারথিং বিদ্ধা তুরঙ্গাংশ্চ ত্রিভিত্তিভিঃ ।
 ধ্বজমেকেন চিচ্ছেদ মাধবস্তা রথে স্থিতম্ ॥১৪॥ (বিশেষকম)
 অথাপরেণ ভল্লেন হেমপুঞ্চেন পত্রিণা ।
 ধনুশ্চিচ্ছেদ সমবে মাধবস্তা মহাস্থনঃ ॥১৫॥
 সাত্যক্ৰিস্ত ততঃ ক্রুদ্ধো ধনুস্ত্যক্তা মহারথঃ ।
 গদাং জগ্ৰাহ মহতীং ভারদ্বাজায় চাক্ষিপং ॥১৬॥
 তামাপতন্তীং সহসা পট্টবদ্ধাময়স্ময়ীম্ ।
 নৃবায়চ্ছবৈর্দ্রোণো বহুভির্বহুরূপিভিঃ ॥১৭॥
 অথানুদ্বনুরাদায় সাত্যকিঃ সত্যবিক্রমঃ ।
 বিব্যাধ বহুভির্বীরো ভারদ্বাজং শিতৈঃ শরৈঃ ॥১৮॥
 বিদ্ধা চ সমরে দ্রোণং সিংহনাদমমুক্তত ।
 তং বৈ ন ময়ষে দ্রোণঃ সর্কশস্ত্রভূতাং বরঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

সাত্যকিরিতি । নতপর্কভির্বক্রোপান্তৈঃ । সারথিকাজঘান । মাধবস্তা সাত্যকে: ॥১২—১৪॥
 অথেতি । ভল্লেন তদাথেন, পত্রিণা কঙ্কপক্ষয়ুক্তেন বাণেন ॥১৫॥
 সাত্যকিরিতি । ভারদ্বাজায় দ্রোণং প্রতি চ চাক্ষিপং তাং গদাম্ ॥১৬॥
 তামিতি । পট্টবদ্ধাং স্বর্ণপট্টবেষ্টিতাম্, অয়স্ময়ীং লৌহময়ীম্ ॥১৭॥
 অথেতি । সত্যবিক্রমস্বাদেবেদশং বীরত্বমিতি ভাবঃ ॥১৮॥

লঘুহস্ততা দেখিয়া সন্তরটা বাণদ্বারা তাঁহার সারথিকে এবং তিন তিনটা বাণদ্বারা
 অশ্বগুলিকে বিদ্ধ করিয়া একটা বাণদ্বারা সাত্যকির রথস্থিত ধ্বজটাকে ছেদন
 করিলেন ॥১২—১৪॥

তৎপরে তিনি স্বর্ণপুঞ্জ ও কঙ্কপক্ষযুক্ত অশ্ব একটা ভল্লদ্বারা যুদ্ধে মহাত্মা
 সাত্যকির ধনু ছেদন করিলেন ॥১৫॥

তদনন্তর মহারথ সাত্যকি ক্রুদ্ধ হইয়া ধনু ত্যাগ করিয়া একটা বিশাল গদা
 গ্রহণ করিলেন এবং তাহা দ্রোণের প্রতি নিক্ষেপ করিলেন ॥১৬॥

স্বর্ণপট্টবেষ্টিত ও লৌহময়ী সেই গদাটা আসিতে লাগিলে, দ্রোণ নানাবিধ
 বহুতর বাণদ্বারা সেটাকে বারণ করিলেন ॥১৭॥

তাহার পর যথার্থবিক্রমশালী বীর সাত্যকি অশ্ব ধনু লইয়া বহুতর সুধার
 বাণদ্বারা দ্রোণকে বিদ্ধ করিলেন ॥১৮॥

(১০)....পট্টনাম—বন্ধ বর্দ্ধ । (১৮)....সাত্যকি: পরবীরহা—বন্ধ বর্দ্ধ । (১২) ন বিদ্ধা
 সমরে দ্রোণম্....দ্রোণঃ সিংহনাদং মহাস্থনঃ—বা নি ।

ততঃ শক্তিং রণে দ্রোণো রুদ্রদণ্ডায়স্ময়ীম্ ।
 স্বয়য়া প্রেষয়ামাস মাধবস্ত্ৱ রথং প্রতি ॥২০॥
 অনাসাত্ত তু শৈনেয়ং সা শক্তিঃ কালসন্নিভা ।
 ভিত্ত্বা রথং অগামোত্রা ধরনীং দক্ষিণস্বনা ॥২১॥
 ততো দ্রোণং শিনেঃ পৌত্রো রাজন্ ! বিব্যাধ পত্রিণা ।
 দক্ষিণং ভুজমাসাত্ত পীড়য়ন্ তরতর্ষভ ! ॥২২॥
 দ্রোণোহপি সমরে রাজন্ ! মাধবস্ত্ৱ মহদ্ধনুঃ ।
 অর্দ্ধচন্দ্রেণ চিচ্ছেদ রথশক্ত্যা চ সারথিম্ ॥২৩॥
 যুমোহ সারথিস্তস্ত্ৱ রথশক্ত্যা সমাহতঃ ।
 স রথোপস্থমাসাত্ত মুহূর্ত্তং বৈ শ্রমীদত ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

বিক্ষেতি । ন মমুবে ন সেহে । যতঃ সর্বশস্ত্রভূতাং বরঃ ॥১৯॥
 তত ইতি । রুদ্রদণ্ডাং স্বর্গদণ্ডাম্, অস্ময়ীং লৌহময়ীম্ । মাধবস্ত্ৱ সাত্যকেঃ ॥২০॥
 অনাসাত্তেতি । অনাসাত্ত সাত্যকেঃ কিষ্কিন্দ্রপদরণাং । কালসন্নিভা যমতুল্যা ॥২১॥
 তত ইতি । পত্রিণা কল্পপক্ষ্মকেন বাণেন । আসাত্ত লক্ষয়িত্বা ॥২২॥
 দ্রোণ ইতি । অর্দ্ধচন্দ্রেণ তদাখ্যেন বাণেন । সারথিমাছবানেতি শেষঃ ॥২৩॥
 যুমোহেতি । রথস্ত উপস্থম্পবেশনস্থানম্ । শ্রমীদত উপাविशत् ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

কাল্যানেধিতি ॥১—২২॥ রথশক্ত্যা কেতুসপত্রাকারমুখা শক্ত্যা ॥২৩—৩৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে দ্রোণপর্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০১॥

এবং দ্রোণকে বিদ্ধ করিয়া সিংহনাদ ছাড়িলেন । কিন্তু সর্বশস্ত্রধারিণী দ্রোণ সে সিংহনাদ সহ্য করিলেন না ॥১৯॥

সুতরাং দ্রোণ একটা স্বর্গদণ্ড ও লৌহময়ী শক্তি সত্যকির রথের দিকে সম্মুখে নিক্ষেপ করিলেন ॥২০॥

যমের তুল্য ভীষণ ও ভীষণশক্তি সেই শক্তিটা যাইয়া সাত্যকির গায়ে না লাগিয়া তাঁহার রথ ভেদ করিয়া ভূতলে পতিত হইল ॥২১॥

ভরতজ্যেষ্ঠ রাজা ! তাহার পর সাত্যকি পীড়ন করিবেন বলিয়া দ্রোণের দক্ষিণ বাহু লক্ষ্য করিয়া একটা বাণদ্বারা তাহা বিদ্ধ করিলেন ॥২২॥

রাজা ! দ্রোণও যুদ্ধে একটা অর্দ্ধচন্দ্রেণ বাণদ্বারা সাত্যকির বিশাল ধনু কাটিয়া ফেলিলেন এবং রথশক্তিদ্বারা তাঁহার সারথিকে আঘাত করিলেন ॥২৩॥

(২০)...ভয়লা প্রেষয়ামাস—বা নি । (২৪)...মুহূর্ত্তং শ্রমীদত—বা নি ।

চকার সাত্যকী রাজন্ ! তত্র কস্ম্যতিমানুষম্ ।
 অযোধয়চ্চ যদ্রোণং রশ্মীন্ অগ্রাহ চ স্বয়ম্ ॥২৫॥
 ততঃ শরশতেনৈব যুযুধানো মহারথঃ ।
 অবিধ্যদ্রাক্ষণং সংধ্যে হৃষ্টরূপো বিশাংপতে ! ॥২৬॥
 ততো দ্রোণঃ শরান্ পঞ্চ প্রেষয়ামাস ভারত ! ।
 তে তস্মৈ কবচং ভিষ্মা পপুঃ শোণিতমাহবে ॥২৭॥
 নির্বিদ্ধস্ত শরৈর্ঘোরৈররজ্জুভ্যং সাত্যকিভৃশম্ !
 সায়কান্ ব্যস্জ্জচ্চাপি বীরো রুদ্ররথং প্রতি ॥২৮॥
 ততো দ্রোণস্ত যন্তারং নিপাত্যেকেষুণা ভুবি ।
 অশ্বান্ ব্যদ্রাবয়দ্ব্যগৈর্হতসূতান্ মহারথঃ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

চকারেতি । তত্র তদানীম্ । রশ্মীন্ অশ্বমুখরজ্জুঃ ॥২৫॥
 তত ইতি । যুযুধানঃ সাত্যকিঃ । দ্রাক্ষণং দ্রোণম্ ॥২৬॥
 তত ইতি । তস্মৈ যুযুধানস্ত । শোণিতং রুধিরম্ ॥২৭॥
 নির্বিদ্ধ ইতি । ব্যস্জ্জং স্তম্ভিপং । রুদ্ররথং স্বর্ণখচিতরথং দ্রোণম্ ॥২৮॥
 তত ইতি । যন্তারং সারথিম্ । ব্যদ্রাবয়দ্ব্যনাশয়ং, হতসূতান্ হতসারথীন ॥২৯॥

তখন সাত্যকির সারথি রথশক্তিদ্বারা আহত হইয়া মোহিত হইল এবং রথের উপবেশনস্থানে যাইয়া মুহূর্ত্তকাল উপবেশন করিল ॥২৪॥

রাজা ! তৎকালে সাত্যকি অলৌকিক কার্য্য করিলেন । যে হেতু তিনি দ্রোণের সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন এবং নিজেই অশ্বের মুখরজ্জুও ধারণ করিতে থাকিলেন ॥২৫॥

নরনাথ ! তাহার পর মহারথ সাত্যকি হৃষ্টচিত্তে একশত বাণদ্বারা ই যুদ্ধে দ্রোণকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৬॥

ভরতনন্দন ! তৎপরে দ্রোণ পাঁচটা বাণ নিক্ষেপ করিলেন ; সেই বাণগুলি যাইয়া সাত্যকির বর্ম্ম ভেদ করিয়া তাঁহার রক্ত পান করিল ॥২৭॥

সেই সময়ে বীর সাত্যকি ভয়ঙ্কর বাণগুলিদ্বারা বিদ্ধ হইয়া অত্যন্তক্লান্ত হইলেন এবং দ্রোণের প্রতি বহুতর বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥২৮॥

তদনন্তর মহারথ সাত্যকি একটা বাণদ্বারা দ্রোণের সারথিকে ভূতলে নিপাতিত করিয়া অপর বাণসমূহদ্বারা তাঁহার অশ্বগুলিকে বিনাশ করিলেন ॥২৯॥

স রথঃ প্রক্রতঃ সংখ্যে মণ্ডলানি সহস্রশঃ ।
 চকার রাজতো রাজন্ ! ভ্রাজমান ইবাংশুমান ॥৩০॥
 অভিজবত গৃহীত হয়ান্ দ্রোণস্ত ধাবতঃ ।
 ইতি স্ম চুকুশুঃ সর্কে রাজপুত্রাঃ সরাজকাঃ ॥৩১॥
 তে সাত্যকিমপাস্তাশু রাজন্ ! যুধি মহারথাঃ ।
 যতো দ্রোণস্ততঃ সর্কে সহসা সমুপাদ্রবন্ ॥৩২॥
 তান্ দৃষ্ট্বা প্রক্রতান্ সর্বান্ সাত্বতেন শরাদ্ধিতান্ ।
 প্রভগ্নং পুনরেষাসীত্বব সৈন্যং সমাকুলম্ ॥৩৩॥
 ব্যুহস্ত চ পুনর্বারং গহ্বা দ্রোণো ব্যবস্থিতঃ ।
 বাতায়মানৈস্তৈরশ্বৈহঁতো বৃষ্ণিশরাদ্ধিতঃ ॥৩৪॥
 পাণ্ডুপাঞ্চালসংভগ্নং ব্যুহমালোক্য বীর্য্যবান্ ।
 শৈনেয়ে নাকরোদ্যত্বং ব্যুহমেবাভ্যব্রক্ষত ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । প্রক্রতো ক্রতং চলিতঃ । রাজতঃ তেজসা দীপ্যমানস্ত দ্রোণস্ত ॥৩০॥
 অভীতি । অভিজবত অতিধাবত । চুকুশুঃ উচ্চৈরুচুঃ । সরাজকা রাজভিঃ সহ ॥৩১॥
 ত ইতি । অপাস্ত বিহায় । যতো যত্র, ততস্তত্র । সমুপাদ্রবন্ ক্রতমগচ্ছন্ ॥৩২॥
 তানিতি । প্রক্রতান্ দ্রোণরথধারণায় ক্রতং গতান্ । প্রভগ্নং বিল্লিষ্টম্ ॥৩৩॥
 ব্যুহস্তেতি । বাতায়মানৈর্বাযুবধেগেন গচ্ছন্তিঃ । বৃষ্ণিস্তৎসংস্রাঃ সাত্যকিঃ ॥৩৪॥
 পাণ্ডুতি । বীর্য্যবান্ দ্রোণঃ । শৈনেয়ে সাত্যকিনিবারণে ॥৩৫॥

রাজা । তেজে দীপ্যমান দ্রোণের সেই রথখানা রণস্থলে ক্রত চলিতে থাকিয়া
 উজ্জ্বল সূর্য্যের স্থায় মণ্ডলাকারে ভ্রমণ করিতে লাগিল ॥৩০॥

এই সময়ে রাজারা ও রাজপুত্রেরা সকলে বলিতে লাগিলেন যে, ‘ক্রত যাও,
 ধাবনপ্রবৃত্ত দ্রোণের অশ্বগুলিকে ধর’ ॥৩১॥

রাজা । তখন সেই মহারথেরা সকলে সত্বর সাত্যকিকেও ত্যাগ করিয়া—
 যেখানে দ্রোণ ছিলেন, সেইখানে বেগে গমন করিলেন ॥৩২॥

সাত্যকির বাণে পীড়িত তাঁহাদের সকলকে ধাবিত হইতে দেখিয়া আপনার
 আকুল সৈন্য পুনরায় ভগ্ন হইল ॥৩৩॥

ওদিকে বাম্বুর স্থায় ক্রতগামী অশ্বগণ গিয়া গেল বলিয়া সাত্যকির বাণে
 পীড়িত দ্রোণ পুনরায় ব্যুহধারে যাইয়া অবস্থান করিলেন ॥৩৪॥

বলবান্ দ্রোণ সেখানে যাইয়া আপন ব্যুহকে পাণ্ডব ও পাঞ্চালগণকর্তৃক

নিবার্য পাণ্ডুপাকালান্ দ্রোণায়িঃ প্রদহ্নিব ।

তস্মৌ ক্রোধায়িসংদীপ্তঃ কালসূর্য ইবোদিতঃ ॥৩৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি

অয়দ্রুথবধে সাত্যকিপ্রবেশে দ্রোণপরাজয়ে

একাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

দ্ব্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

দ্রোণং স জিত্বা পুরুষপ্রবীরস্তথৈব হাদিক্যমুখাংস্তদীয়ান্ ।

প্রহস্য সূতং বচনং বভাষে শিনিপ্রবীরঃ কুরুপুঙ্গবাণ্ড্য ! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

নিবার্যোতি । দ্রোণোহগ্নিরিব সঃ । কালসূর্যঃ প্রলয়কালীনসূর্যঃ ॥৩৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি অয়দ্রুথবধে

একাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

দ্রোণমিতি । হাদিক্যমুখান্ কৃতবর্ষাদীন্ । হে কুরুপুঙ্গবাণ্ড্য ! ধৃতরাষ্ট্র ! ॥১॥

ভগ্ন দেখিয়া সাত্যকির নিবারণে আর যত্ন করিলেন না, ব্যুহই রক্ষা করিতে লাগিলেন ॥৩৫॥

দাহকারী অগ্নির তুল্য এবং প্রলয়কালোদিত সূর্যের সমান দ্রোণ ক্রোধানলে উদ্বেজিত হইয়া পাণ্ডব ও পাঞ্চালদিগকে বারণ করিতে থাকিয়া সেইস্থানেই রহিলেন' ॥৩৬॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘কুরুবংশশ্রেষ্ঠ ! পুরুষপ্রধান ও শিনিবংশপ্রবীর সাত্যকি আপনার পক্ষের কৃতবর্ষপ্রভৃতি যোদ্ধাদিগকে ও দ্রোণকে জয় করিয়া মন্দহাস্তপূর্বক সারথিকে এই কথা বলিলেন—॥১॥

নিমিত্তমাত্রং বয়মত্র সূত ! দম্ভারয়ঃ কেশবকান্ত্যনাভ্যাম্ ।

হতান্ নিহন্তেহ নরবভেণ বয়ং হুৱেশাঙ্গসমুদ্ভবেন ॥২॥

তমেবমুক্তা। শিনিপুত্রবস্তদা মহাহবে সোহগ্র্যধমুর্করোহরিহা ।

কিরন্ সমস্তাং সহসা শরান্ বলৌ সমাপতচ্চেয়ন ইবামিবাশয়া ॥৩॥

তং যাস্তমথৈঃ শশিশঙ্খবর্গৈর্বিগাহ্য সৈন্তং পুরুষপ্রবীরম্ ।

নাশকুবন্ বারয়িতুং সমস্তাদানিত্যবশ্মিপ্রতিমং নরাগ্র্যম্ ॥৪॥

অসহ্যবিক্রান্তমদীনসন্তং সর্ষে গণা ভারত ! যে ত্বদৌযাঃ ।

সহস্রনেত্রপ্রতিমপ্রভাবং দিবৌব সূর্য্যঃ জলদব্যপায়ে ॥৫॥ (যুগ্মকম্)

অমর্ষপূর্ণস্তুতিচিত্রযোধৌ শরাসনৌ কাঞ্চনবর্ম্মধারী ।

হৃদশনিঃ সাত্যকিমাপতন্তুং নৃবারয়দ্রাজবরঃ প্রসহ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

নিমিত্তেতি । বয়মিতি “বাম্ভদশ” ইতি বহুবচনম্ । অহমিত্যর্থঃ । দম্ভা অরয় ইতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ । নিহন্তেতি চাত্ততস্তামড়াগম্যভাব আর্থঃ । হুৱেশাঙ্গসমুদ্ভবেন ইঙ্গপুত্রৈণাঙ্কুনেন ॥২॥

তমিতি । অরিহা শক্রহন্তা । শোনঃ পক্ষী, আমিবাশয়া মাংসলোভেন ॥৩॥

তমিতি । বিগাহ্য আলোডা, সৈন্তং কৌরববলম্ । অদীনসবম্ অনরাধাবসায়ম্, গণা যোদ্ধাসমূহাঃ । সহস্রনেত্র ইন্দ্রঃ । জলদব্যপায়ে মেঘাপসরণে ॥৪—৫॥

‘সারথি । এই জয়ে আমি কেবল নিমিত্ত । কেন না, কৃষ্ণ ও অঙ্কুরনই শত্রুগণকে দম্ব করিয়া গিয়াছেন । সুতরাং নরজ্যেষ্ঠ ইঙ্গপুত্র অঙ্কুরন যাহাদিগকে বধ করিয়া গিয়াছেন, আমি তাহাদিগকেই বধ করিয়াছি’ ॥২॥

বলবান্, ধনুর্ধরজ্যেষ্ঠ ও শক্রহন্তা সাত্যকি সারথিকে এইরূপ বলিয়া তখন মহাযুদ্ধে সকল দিকে বাণক্ষেপ করিতে থাকিয়া মাংসলোভে শোনপক্ষীর জ্বায় বেগে চলিতে লাগিলেন ॥৩॥

ভরতনন্দন ! পুরুষপ্রবীর, সূর্যরশ্মির জ্বায় তেজস্বী, নরজ্যেষ্ঠ, অসহ্য-বিক্রমশালী, মহা-ব্যবসায়সম্পন্ন, ইন্দ্রের তুল্য প্রভাবযুক্ত এক মেঘাপগমে আকাশের সূর্যের সমান প্রখর সাত্যকি চন্দ্র ও শঙ্খের তুল্য শুভ্রবর্ণ অশ্বগণের গুণে কৌরবসৈন্য আলোড়ন করিয়া যাইতে লাগিলে, আপনার পক্ষে যে সকল যোদ্ধা ছিলেন, তাহারা সকল দিক্ হইতে আসিয়াও তাহাকে বারণ করিতে পারিলেন না ॥৪—৫॥

(২)...দম্ভা রথাঃ—নি । ইতঃ পরম্ ‘সঙ্ঘ উবাচ’—নি । (৩)...মহাযুদ্ধে—বা নি । (৪)

...প্রতিক রথাগ্র্যম্—বা নি ।

তয়োবভূত্বারত ! সম্প্রহারঃ হৃদারুণস্তং সমভিপ্রসংসন্ ।

যোধাস্তদীয়াশ্চ হি সোমকাস্চ বৃত্তেন্দ্রয়োযু'দ্ধমিবামরৌঘাঃ ॥৭॥

শরৈঃ স্ততীকৈঃ শতশোহভ্যবিধ্যৎ হৃদর্শনঃ সাস্ত্রতমুখ্যমাজৌ ।

অনাগতানেব তু তান্ পৃষৎকান্ চিচ্ছেদ বাণৈঃ শিনিপুঙ্গবোহপি ॥৮॥

তথৈব শক্রপ্রতিমোহপি সাত্যকিঃ হৃদর্শনে যান্ ক্ৰিপতি স্য সায়কান্ ।

দ্বিধা ত্রিধা তানকরোৎ হৃদর্শনঃ শরোস্তমৈঃ স্তন্দনবর্ধ্যমাস্থিতঃ ॥৯॥

সংপ্ৰেক্ষ বাগান্ নিহতাংস্তদানীং হৃদর্শনঃ সাত্যকিবাণবেগৈঃ ।

ক্রোধাৎ প্রনৃত্যমিব তিগ্মতেজাঃ শরান্ বায়ুক্ষুস্তপনীয়চিহ্নান্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

অমর্ষেতি । অমর্ষপূর্ণঃ ক্রোধব্যাগুচিত্তঃ । শরাসনৌ ধনুশ্চান্ । প্রসহ্য বলেন ॥৬॥

তয়োৱিতি । সম্প্রহারো যুদ্ধম্ । সমভিপ্রশংসম্নিতি অড়াগমাতাব আর্ষঃ ॥৭॥

শরৈৱিতি । সাস্ত্রতমুখ্যং সাত্যকিম্, আজৌ যুদ্ধে । পৃষৎকান্ বাগান্ ॥৮॥

তথৈতি । শক্রপ্রতিমোহপি ইন্দ্রতুল্যোহপি । স্তন্দনবর্ধ্যং বধশ্রেষ্ঠম্ ॥৯॥

সংপ্ৰেক্ষ্যেতি । বায়ুক্ষুং স্তক্ৰিপং, তপনীয়চিহ্নান্ স্বর্গথচিততয়া বিচিহ্নান্ ॥১০॥

সাত্যকি আসিতে লাগিলে, অতিবিচিত্রযোদ্ধা ধনুর্দ্ধর ও স্বর্ণবর্ষধারী রাজশ্রেষ্ঠ হৃদর্শন অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া বলপূর্বক তাঁহাকে নিবারণ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৬॥

ভরতনন্দন ! তখন তাঁহাদের অতিদারুণ যুদ্ধ হইতে লাগিল । সূতরাং দেবগণ যেমন বৃত্রাসুর ও ইন্দ্রের যুদ্ধের প্রশংসা করিয়াছিলেন, সেইরূপ আপনার পক্ষের যোদ্ধারা ও সোমকেরা সেই যুদ্ধের প্রশংসা করিতে লাগিলেন ॥৭॥

রাজা হৃদর্শন সাত্তবংশশ্রেষ্ঠ সাত্যকির প্রতি শত শত স্ততীক বাণ নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ; কিন্তু সেগুলি না আসিতেই সাত্যকিও বাণদ্বারা সেগুলিকে ছেদন করিতে থাকিলেন ॥৮॥

সেইরূপই ইন্দ্রতুল্য সাত্যকিও হৃদর্শনের দিকে যে সকল বাণ নিক্ষেপ করিতে থাকিলেন, উত্তম রথারূঢ় হৃদর্শন উত্তম উত্তম বাণদ্বারা সেগুলিকে ছুই খণ্ড বা তিন খণ্ড করিয়া ফেলিতে লাগিলেন ॥৯॥

সাত্যকির বাণে নিজের বাণ সকল প্রতিহত হইতেছে দেখিয়া তখন

(৭) • সমভিপ্রশংসন্—বা নি । (৮) ...শতশো হ্রবিধ্যৎ—পি, ...শতশে; হ্রবিধ্যত—বহ বহু, ...চিচ্ছেদ রাজন—বা নি । (১০) তান্ বীক্ষ্য...ক্রোধাদিধক্ৰমিব—বা নি ।

পুনঃ স বাণৈস্তিভিরগ্নিকল্পৈরাকর্ণপূৰ্ণেনিশিতৈঃ স্পৃষ্টৈঃ ।
 বিব্যাধ দেহাবরণং বিভিচ্ছ তে সাত্যকেরাবিবিষ্টঃ শরীরম্ ॥১১॥
 তথৈব তস্তাবনিপালপুত্রঃ সঙ্কায় বাণৈরপরৈর্জলন্তিঃ ।
 আজম্বিবাংস্তান্ বজ্রতপ্রকাশাংশ্চতুভিরখাংশ্চতুরঃ প্রসহ ॥১২॥
 তথা তু তেনাভিহতস্তরস্বী নপ্তা শিনেরিন্দ্রসমানবীৰ্য্যঃ ।
 হৃদর্শনশ্চেষুগণৈঃ স্ততীক্লৈর্হয়ান্ নিহত্যাশ্চ ননাদ নাদম্ ॥১৩॥
 অথাস্ত সূতস্ত শিরো নিকৃত্য ভল্লেন শক্রাশনিসম্মিভেন ।
 হৃদর্শনস্তাপি শিতেন বীরঃ ক্ষুরেণ চিচ্ছেদ শিরঃ প্রসহ ॥১৪॥
 সকুণ্ডলং পূর্ণশশিপ্রকাশং ভ্রাজিষু বক্তুং নিচকর্ত দেহাৎ ।
 পুরা যথা বজ্রধরঃ প্রসহ বলস্ত সংখ্যেহতিবলস্ত রাজন্ ! ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

পুনরিত্তি । আকর্ণপূর্ণৈঃ আকর্ণাকৃষ্টধনুনিষ্কিষ্টৈঃ । দেহাবরণং বর্ম ॥১১॥
 ভবেতি । অবনিপালপুত্রঃ হৃদর্শনঃ । বজ্রতপ্রকাশান্ রৌপ্যবৎ শুভ্রবর্ণান্ ॥১২॥
 ভবেতি । তরস্বী বলবান্, নপ্তা পৌত্রঃ । ইষুগণৈর্বাণসমূহৈঃ । ননাদ চকার ॥১৩॥
 অবেতি । সূতস্ত সারথ্যে, নিকৃত্য ছিদ্ভা । শিতেন সুধারেণ ॥১৪॥

মহাতেজা হৃদর্শন ক্রোধবশতঃ যেন নৃত্য করিতে থাকিয়া স্বর্ণখচিত বাণসমূহ
 নিক্ষেপ করিতে থাকিলেন ॥১০॥

হৃদর্শন পুনরায় ধনুখানাকে কর্ণপর্য্যন্ত আকর্ষণ করিয়া সুধার, সুন্দরপুঙ্খ
 ও অগ্নিতুল্য তিনটা বাণ নিক্ষেপ করিলেন । সেই বাণগুলি যাইয়া সাত্যকির
 বর্ম ভেদ করিয়া তাঁহার দেহের ভিতরে প্রবেশ করিল ॥১১॥

সেইরূপই আবার রাজপুত্র হৃদর্শন উজ্জল অপর চারিটা বাণ সন্ধান
 করিয়া তাহা দ্বারা বলপূর্বক সাত্যকির সেই রৌপ্যতুল্য শুভ্রবর্ণ চারিটা
 অঙ্গে আঘাত করিলেন ॥১২॥

হৃদর্শন সেই ভাবে আঘাত করিলে, বলবান্ ও ইস্তের তুল্য বিক্রমশালী সাত্যকি
 স্ততীক্ল বাণসমূহ দ্বারা সত্তর হৃদর্শনের অঙ্গগুলিকে বধ করিয়া সিংহনাদ করিলেন ॥১৩॥

তাহার পর মহাবীর সাত্যকি ইস্তের বজ্রের তুল্য একটা ভল্ল দ্বারা
 হৃদর্শনের সারথির মস্তক ছেদন করিয়া আর একটা সুধার ক্ষুরপ্রদ্বারা
 বলপূর্বক হৃদর্শনেরও মস্তক ছেদন করিলেন ॥১৪॥

(১৩)...ইন্দ্রসমানকর—পি বজ্র বর্ধ । (১৪)...হৃদর্শনস্তাপি শিনিপ্রবীরঃ ক্ষুরেণ
 কালানলসম্মিভেন—বা নি ।

নিহত্য তং পার্ধিবপুত্রপৌত্রং বণে যদুনাম্ভবভন্তরস্বী ।

মুদা সমেতঃ পরয়া মহাত্মা বরাজ্জ রাজন্ ! সুররাজকল্পঃ ॥১৬॥

ততো যযাবৰ্জ্জুনমেব বীরো নিবার্য্য সৈন্ত্যং তব মার্গগৌষৈঃ ।

সদশ্বযুস্তেন রথেন রাজন্ ! লোকং বিস্ম্যাপয়িস্বনৃবীরঃ ॥১৭॥

ততশ্চ বিস্ম্যাপয়নীয়মগ্র্যমপূজয়ন্ যোধবরাঃ সমেতাঃ ।

যধ্বর্তমানানিষুগোচরেহরীন্ দদাহ বাণৈর্জ্জতভুগং যথৈব ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বনি

জয়দ্রথবধে সাত্যকিপ্রবেশে সুদর্শননিপাতে

ব্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

সেতি । ভ্রাজিষ্ণু উজ্জলম, নিচকর্তৃ নিকৃত্য পাতয়ামাস । বলস্তাহুরস্ত ॥১৫॥

নিহত্যেতি । পার্ধিবয়োঃ পুত্রশাস্ত্রো পৌত্রশ্চেতি তং বংশাত্মকমেণ রাজানমিতার্থঃ ।

যদুনাম্ভবো যদুবংশশ্রেষ্ঠঃ সাত্যকিঃ, তরস্বী বলবান্ । মুদা *ক্রবধানন্দেন ॥১৬॥

তত ইতি । মার্গগৌষৈর্বাণসমূহৈঃ । বিস্ম্যাপয়িস্ববিশ্মিতং কর্তুমিচ্ছুঃ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্রোণমিতি ॥—১৭। অগ্র্যং প্রধানং কর্ম ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে দ্রোণপর্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ব্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০২॥

রাজা ! পূর্বকালে ইন্দ্র যেমন যুদ্ধে বলপূর্বক মহাবলশালী বলাসুরের মস্তক ছেদন করিয়া নিপাতিত করিয়াছিলেন, সেইরূপ সাত্যকিও কুণ্ডলযুক্ত, পূর্ণচন্দ্রতুল্য ও উজ্জল সুদর্শনের মস্তক ছেদন করিয়া দেহ হইতে নিপাতিত করিয়াছিলেন ॥১৫॥

রাজা ! ক্রমে যদুবংশশ্রেষ্ঠ, বলবান্, মহাত্মা ও ইন্দ্রের তুল্য প্রভাবশালী সাত্যকি যুদ্ধে রাজার পুত্র ও রাজারই পৌত্র সুদর্শনকে বধ করিয়া পরমানন্দিত হইয়া শোভা পাইতে লাগিলেন ॥১৬॥

রাজা ! তদনন্তর মনুষ্যবীর সাত্যকি বাণসমূহদ্বারা আপনার সৈন্তগণকে নিবারণ করিয়া করিয়া লোকের বিস্ময় জন্মাইতে থাকিয়া উত্তমাম্ববৃক্ত রথে অর্জুনের দিকেই যাইতে থাকিলেন ॥১৭॥

(১৭) ততো যযাবৰ্জ্জুন এব যেন—পি বজ বর্জ, ...রথেন যুজন্ লোকান্—পি, ...রথেন নৃত্যন্ লোকান্—বজ বর্জ । (১৮) ...প্রবর্তমানানিষুগোচরেহরীন্—বা নি । * ‘... বোড়শাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বজ বর্জ, ‘...অষ্টাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বা রা নি ।

ত্ৰ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ স সাত্যকিৰ্ধীমান্ মহাত্মা বৃক্ষিপুঞ্জবঃ ।
সুদৰ্শনং নিহত্যাজৌ যন্তাবৎ পুনরব্রবীৎ ॥১॥
বথান্বনাগকলিলং শবশক্ত্যুন্মিমালিনম্ ।
খড়্গমৎস্তাং গদাগ্ৰাহং শূৰাবাবমহাস্বনম্ ॥২॥
প্ৰাণাপহারিণং ঘোরং বাদিত্ৰোৎক্ৰুণ্টনাদিতম্ ।
ঘোৰানামসুখস্পৰ্শং দুৰ্দ্ধৰং বিজয়ৈষিণাম্ ॥৩॥
তীৰ্ণাঃ স্মো দুস্তরং তাত ! দ্ৰোগানৌকমহার্ণবম্ ।
জলসন্ধবলেনাজৌ পুরুষাদৈরিবারতম্ ॥৪॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

তদ্বিত্তি । তৎ কৰ্ম, বিশ্বাপয়নীয়ং বিশ্বয়জনকম্ । কৰ্ত্তব্যানীয়ঃ । অগ্ৰাৎ শ্ৰেষ্ঠম্, অপূৰ্ণম্
প্ৰাশংসন । ইয়ুগোচরে বাণপথে । হতভুক্ অগ্নিঃ ॥১৮॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ শ্ৰীহৰিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্ৰোণপৰ্বণি জয়দ্রথবধে
ত্ৰ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

তত ইতি । আজৌ যুদ্ধে, যন্তাবৎ সারথিম্ ॥১॥

বথেনি । বথৈঃ অৰৈঃ নানৈৰ্গ জৈশ্চ কলিলং ব্যাপ্তম্, শবঃ শবশক্ত উন্মিমালী তরঙ্গ-
শ্ৰেণিৰিবাস্ত সন্তীতি তম্, খড়্গা মৎস্তা ইব যত্র তম্, গদা গ্ৰাহা জলজন্তব ইব যত্র তম্ ;

তখন তিনি যে বাণপথস্থিত শত্ৰুগণকে বাণদ্বারা অগ্নির স্তায় দহু করিতে
লাগিলেন, উপস্থিত যোদ্ধাশ্ৰেষ্ঠেরা তাঁহার সেই বিশ্বয়জনক কার্য্যের বিশেষ
প্ৰশংসা করিতে থাকিলেন ॥১৮॥

—:~:—

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহারাজ ! বুদ্ধিমান্, মহাত্মা ও বৃক্ষিপুঞ্জশ্ৰেষ্ঠ সাত্যকি
যুদ্ধে সুদৰ্শনকে বধ করিয়া পুনরায় সারথিকে বলিলেন— ॥১৯॥

‘বৎস সারথি ! মহাসমুদ্ভের স্তায় দুস্তর ও ভয়ঙ্কর দ্ৰোণসৈন্য আমরা
উত্তীৰ্ণ হইয়া আসিয়াছি । উহা হস্তী, অশ্ব ও রথে পরিপূৰ্ণ ছিল ; তরঙ্গশ্ৰেণীর

(৩) প্ৰাণাপহারিণং রৌদ্ৰম্—বা নি...শূৰাণাং সুখস্পৰ্শম্পৃক্তমথ তীৰ্ণাঃ—নি ।

ততোহন্যং পুতনাশেষং মন্যে কুনদিকামিব ।
 তৰ্ত্তব্যামল্লসলিলাং চোদয়াশ্বানসংভ্রময় ।
 হস্তপ্রাপ্তমহং মন্যে সাম্প্রতং সব্যসাম্ভিনয় ॥৫॥
 নির্জিত্য দুর্ধরং দ্রোণং সপদানুগমাহবে ।
 হার্দিক্যং যোধব্যর্থঞ্চ প্রাপ্তং মন্যে ধনঞ্জয়ম্ ॥৬॥
 নহি মে জায়তে ত্রাসো দৃষ্ট্ৱা সৈন্যান্যনেকশঃ ।
 বহেরিব প্রদীপ্তস্ত্রীষ্মৈ শুকঃ তৃণোলপম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

শূরাণামারাবঃ কোলাহলঃ মহান্বনো যত্র তম্ । বান্ধিজাণামুৎকৃষ্টৈরুচ্চক্ষুনিভিনাদিতম্ ।
 দ্রোণস্ত্র অনীকং সৈন্যং মহার্ঘং ইব তম্ । পুরুষানদন্তীতি পুরুষান্দা রাক্ষসাস্তৈরিব, অলসস্ত্র
 বলেন সৈন্তেন আবৃতম্ । তীর্ণাঃ স্ত্রো বয়ম্ ॥২—৪॥

তত ইতি । পুতনাশেষমবশিষ্টং কোরবসৈন্যম্, কুনদিকং ক্ষুদ্রনদীম্ । অল্পার্থে কপ্রত্যয়ঃ ।
 চোদয় প্রেরয়, অসংভ্রমম্ অব্যস্তচিত্তং যথা স্ত্রান্তথা । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫॥

নির্জিতোতি । পদানুগৈরনুচরৈঃ সহেতি তম্ । হার্দিক্যং কৃতবর্ণ্যাম্ ॥৬॥

নহীতি । তৃণানি চ উলপা বহুপত্রশাখাযুক্তা লতাশ্চ তৎ । সমাহারশ্চৈককল্পাবঃ ॥৭॥

শ্রায় উহাতে বাণ ও শক্তি রহিয়াছিল ; মৎস্তের শ্রায় তরবারি চলিতেছিল ;
 জলজন্তুর শ্রায় গদা প্রকাশ পাইতেছিল ; বীরগণের কোলাহল স্বাভাবিক
 মহাশব্দের সমান শব্দ যাইতেছিল ; উহা প্রাণ হরণ করিতেছিল ; বাস্তবের
 উচ্চক্ষুনিতে নিনাদিত হইতেছিল ; উহার স্পর্শই যোদ্ধাদের হৃৎক জন্মাইতেছিল ;
 বিজয়াভিলাষীদের উহা দুর্ধর্ষ ছিল এবং রাক্ষসের শ্রায় জলসন্ধের সৈন্তে উহা
 পূর্ণ ছিল ॥২—৪॥

এতদ্ভিন্ন অবশিষ্ট কোরবসৈন্যকে আমি অল্পজলা ক্ষুদ্র নদীর শ্রায় উত্তীর্ণ
 হইব বলিয়া মনে করিতেছি । অতএব সারথি ! তুমি এখন ধীরভাবে
 বোড়াগুলিকে চালাও । এখন আমি অর্জুনকে যেন হাতে পাইয়াছি বলিয়া
 মনে করিতেছি ॥৫॥

আর অনুচরগণের সহিত দুর্ধর্ষ দ্রোণকে এবং যোদ্ধাশ্রেষ্ঠ কৃতবর্ণ্যাকে জয়
 করিয়া অর্জুনকে যেন পাইয়াছি বলিয়া ধারণা করিতেছি ॥৬॥

গ্রীষ্মকালে শুক তৃণ-লতা পাইয়া যেমন প্রজ্বলিত অগ্নির কোন ভয় হয়
 না, সেইরূপ এই অনেক সৈন্ত দেখিয়া আমার কোন ভয় হইতেছে না ॥৭॥

পশ্য পাণ্ডবমুখ্যেন যাতাং ভূমিং কিরীটিনা ।
 পত্যশ্বরথনার্গৌষৈঃ পতিতৈৰ্বিষমীকৃতাম্ ॥৮॥
 দ্ৰবতে তদ্বথা সৈন্যং তেন ভগ্নং মহাত্মনা ।
 যথৈৰিণপরিধাবন্তির্গজৈরথৈশ্চ সারথৈঃ ।
 কৌশেয়াক্ষগণসঙ্ক্ৰামেতদ্রুতকৃত্যতে বজঃ ॥৯॥
 অভ্যাসস্থমহং মন্যে শ্বেতাশ্বং কৃষ্ণসারথিম্ ।
 এষ সংশ্রায়তে শব্দো গাণ্ডীবস্ত্যামিতৌজসঃ ॥১০॥
 যাদৃশানি নিমিত্তানি যম প্রাচুর্ভবন্তি বৈ ।
 অনন্তং গত আদিত্যে হস্তা সৈন্ধবমর্জুনঃ ।
 শনৈর্বিশ্রান্তয়মশ্বান্ যাহি যতোহরিবাহিনীম্ ॥১১॥
 যত্রৈতে সতলত্ৰাণাঃ স্রযোধনপুরোগমাঃ ।
 দংশিতাঃ ক্রুরকর্মাণঃ কাম্বোজা যুদ্ধদুর্মদাঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

পশ্যেতি । পাণ্ডবেষু মুখ্যেন প্রধানেন । বিষমীকৃতাম্চ্চাবচীকৃতাম্ ॥৮॥
 উক্তার্থে প্রমাণমাহ দ্ৰবত ইতি । কৌশেয়াক্ষগণসঙ্ক্রামকৌশেয়বস্ত্রতুল্যাম্ । বটপাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৯॥
 উক্তলিঙ্গাদহুযীযতে অভ্যাসেন্ধি । অভ্যাসস্থং নিকটবর্তিনম্ । শ্বেতাশ্বমর্জুনম্ ॥১০॥
 যাদৃশানীতি । নিমিত্তানি শুভলক্ষণানি । হস্তা হনিষ্যতি, সৈন্ধবং সিদ্ধুরাজং অশ্বদ্রবম্ ।
 বিশ্রান্তয়ন্তু গুরুতরাঘাতাতাবেনাশাসয়ন্তু । যতো যত্ববান্ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১১॥

সারথি ! দেখ—পাণ্ডবশ্রেষ্ঠ অর্জুন এই সকল স্থান দিয়া চলিয়া গিয়াছেন ;
 তাহাতেই হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতি সকল পতিত হইয়া এই স্থানগুলিকে
 উচু-নীচ করিয়া রাখিয়াছে ॥৮॥

সারথি ! আরও দেখ—মহাত্মা অর্জুন ভগ্ন করিয়া দিয়াছেন । সুতরাং
 এই সৈন্তগণ ধাবিত হস্তী, অশ্ব ও রথে পলায়ন করিতেছে এবং অরুণবর্ণ
 কৌশেয়বস্ত্রের স্রাব ধূলিকাল উঠিয়াছে ॥৯॥

এই অমিততেজা গাণ্ডীবের শব্দ শুনা যাইতেছে । সুতরাং অর্জুন নিকটেই
 আছেন বলিয়া আমি মনে করি ॥১০॥

বেরূপ শুভলক্ষণ সকল আমার নিকটে প্রাচুর্ভূত হইতেছে ; তাহাতে নিশ্চয়ই
 অর্জুন সূর্য্যাস্তের পূর্বেই অয়্যজ্ঞকে বধ করিবেন । অতএব সারথি ! ভূমি অশ্বগুলিকে
 আশ্রয় রাখিয়া যত্ববান্ হইয়া ধীরে ধীরে শত্রুসৈন্তমধ্যে গমন কর ॥১১॥

শরবাণাসনধরা যবনাশ্চ প্রহারিণঃ ।

শকাঃ কিরাতা দরদা বর্বরাস্ত্রালিপ্তকাঃ ॥১৩॥

বহুবোহস্ত্রে চ স্নেহা বৈ বিবিধায়ুধপাণয়ঃ ।

মামেবাভিমুখাঃ সর্বৈ তিষ্ঠন্তি সমরার্থিনঃ ॥১৪॥

এতাম্ সরথনাগাশ্বান্ নিহত্যাভৌ সপতিনঃ ।

ইদং দুর্গং ময়া ঘোরং তীর্ণমেবোপধারয় ॥১৫॥ (কলাপকম্)

সূত উবাচ ।

ন সঞ্জমো মে বাক্ষ্যেয় ! বিদ্বতে সত্যবিক্রম ! ।

যতপি স্তাৎ স্তসংক্রুদ্ধো জামদগ্ন্যোহগ্রতঃ স্থিতঃ ॥১৬॥

দ্রোণে বা রথিনাং শ্রেষ্ঠঃ কৃপো মদ্রেশ্বরোহপি বা ।

তথাপি সংভ্রমো ন স্তাস্ত্রামাশ্রিত্য মহাভূজ ! ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

যত্রোতি । তলত্রাণৈশ্চৰ্মনির্মিতহস্তাবরণৈঃ সহতি তে । দংশিতা যুদ্ধসজ্জয়া সজ্জিতাঃ । বাণানস্ততি ক্ষিপত্যানেনেতি বাণাসনং ধনুঃ । অভি লক্ষীকৃত্য মুখং যেষাং তে । সপতিনঃ পদাভিসহিতান্ । দুর্গং গহনং স্থানম্, তীর্ণমতীতম্ । ইতি সাতোপোক্তিঃ ॥১২—১৫॥

“চোদয়াশ্বানসংভ্রমম্” ইত্যন্তোত্তরমাহ নেতি । সম্ভ্রমস্ত্রাসেন ব্যস্ততা ॥১৬॥

দ্রোণ ইতি । মহাভূজস্ত তবাস্ত্রয় এব মে সংভ্রমাতাবে হেতুরিতি ভাবঃ ॥১৭॥

সারথি ! যেখানে এই সকল ক্রুরকৰ্ম্ম ও যুদ্ধতুর্ধ্ব কাষোজগণ যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত ও তলত্রাণযুক্ত হইয়া দুৰ্য্যোধনকে অগ্রবর্তী করিয়া আমার অভিমুখেই অবস্থান করিতেছে ; ধনু ও বাণধারী এবং প্রহারনিপুণ যবন, শক, কিরাত, দরদ, বর্বর ও তাম্রলিপ্তদেশবাসীরা যেখানে রহিয়াছে ; আর নানাবিধশস্ত্রধারী অস্ত্র বহুতর স্নেহেরা সকলেও যুদ্ধার্থী হইয়া আমার অভিমুখেই অবস্থান করিতেছে ; হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতির সহিত ইহাদিগকে যুদ্ধে নিহত করিয়া আমি এই সকল দুর্গম ও ভয়ঙ্কর স্থান অতিক্রম করিয়া গিয়াছি বলিয়াই ধারণা কর’ ॥১২—১৫॥

সারথি বলিল—‘সত্যবিক্রম বৃক্ষিনন্দন ! যদি পরশুরামও ক্রুদ্ধ হইয়া সম্মুখে থাকিতেন, তথাপি আমার ব্যস্ততা হইত না ॥১৬॥

মহাবাহু ! কিংবা রথিশ্রেষ্ঠ দ্রোণ, বা কৃপ, অথবা শল্য সম্মুখে রহিতেন, তথাপি আপনাকে আশ্রয় করার আমার ব্যস্ততা হইত না ॥১৭॥

(১৫)·· ইদং দুর্গং মহাঘোরম্—বা নি । (১৬)··যতপি স্তাস্তব ক্রুদ্ধঃ—বা নি । (১৭)·· স্ত্রামাশ্রিত্য মহাভূজম্—বর্জ ।

ত্বয়াণ্ড বহুবো যুদ্ধে নির্জিতাঃ শক্রসূদন ! ।
 ন চ মে সংভ্রমঃ কচ্চিদ্ধৃতপূৰ্ব্বঃ কদাচন ॥১৮॥
 কিমুতৈতৎ সমাসাদ্য বীর ! সংযুগংগোম্পদম্ ।
 আয়ুস্মন ! কতমেন ত্বাং প্রাপয়ামি বনজয়ম্ ॥১৯॥
 কেমাং ক্রুঙ্কোহসি বাৰ্ষেয় ! কেমাং যুত্ব্যরূপস্থিতঃ ।
 কেমাং সংযমনীমন্ত গন্তুম্‌সহতে মনঃ ॥২০॥
 কে ত্বাং যুধি পরাক্রান্তং কালান্তকয়মোপমম্ ।
 দৃষ্ট্বা বিক্রমসম্পন্নং বিদ্রেবিষ্ণাস্তি সংযুগে ।
 কেমাং বৈবস্বতো রাজা স্মরতেহত্ মহাভুজ ! ॥২১॥
 সাত্যকিরুবাচ ।

যুগ্মানেতান্ হনিষ্যামি দানবানিব বাসবঃ ।
 প্রতিজ্ঞাং পালয়িষ্যামি কাম্বোজানৈব মাং বহ ।
 অগ্নৈমাং কদনং কুত্বা ক্লিপং যাস্ত্যামি পাণ্ডবম্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

উক্তার্থে নির্দর্শনমাহ স্বয়েতি । তন্তু প্রত্যক্ষীকৃতমেবেত্যশয়ঃ ॥১৮॥

কিমুতৈতি । সংযুগং যুদ্ধমেব গোম্পদং তৎ । কতমেন মার্গেণ ॥১৯॥

কেমামিতি । সংযমনীং তদাখ্যাং যমপুরীম্, উৎসহতে ইচ্ছতি ॥২০॥

ক ইতি । কালে আয়ুঃশেষসময়ে অন্তকো বধনকারী যো যমঃ স এবোপমা যন্ত তম্ ।
 বিদ্রেবিষ্ণাস্তি পলায়িষ্ণাস্তে । কেমামিতি “স্বত্বার্থকর্মণি” ইতি কর্মণি বগী । বট্টপাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥২১॥

শক্রসূদন ! আপনি আজ যুদ্ধে বহু যোদ্ধাকে জয় করিয়াছেন, কিন্তু
 কখনও আমার কোন ব্যস্ততা হয় নাই ॥১৮॥

সুতরাং বীর ! এই গোম্পদস্বরূপ যুদ্ধের কথা আর কি বলিব । সে যাহা
 হউক, আয়ুস্মন ! কোন্ পথে আপনাকে অর্জুনের নিকট লইয়া যাইব ? ॥১৯॥

বৃষ্ণিনন্দন ! আপনি কাহাদের উপরে ক্রুদ্ধ হইয়াছেন ? কাহাদের
 যুত্ব্য উপস্থিত হইয়াছে । আজ কাহাদের মন যমপুরীতে যাইবার ইচ্ছা
 করিতেছে ? ॥২০॥

মহাবাহ ! যুদ্ধে স্বভাবতঃ পরাক্রমশালী এবং কালান্তকযমের স্তায়
 বিক্রমসম্পন্ন আপনাকে দেখিয়া কাহারো যুদ্ধে পলায়ন করিবে ? যমরাজা
 আজ কাহাদিগকে স্মরণ করিতেছেন ? ॥২১॥

অত্র দ্রক্ষ্যস্তু মে বীর্য্যং কৌরবাঃ সন্ত্রযোধনাঃ ।
 মুণ্ডানীকে হতে সূত ! সৰ্ব্বসৈন্তে নিরাকৃতে ॥২৩॥
 অত্র কৌরবসৈন্তস্য দীৰ্য্যমাণস্য সংযুগে ।
 শ্রুত্বা বিরাবং বহুধা সন্তপ্যতি হ্রযোধনঃ ॥২৪॥
 অত্র পাণ্ডবমুখ্যস্য শ্বেতাস্বস্য মহাক্ষনঃ ।
 আচাৰ্য্যস্য কৃতং মার্গং দর্শয়িষ্যামি সংযুগে ॥২৫॥
 অত্র মদ্বাগনিহতান্ যোধমুখ্যান্ সহস্রশঃ ।
 দৃষ্ট্বা হুৰ্য্যোধনো রাজা পশ্চাত্তাপং গমিষ্যতি ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

মুণ্ডানিতি । মুণ্ডান্ মুণ্ডিতমস্তকান্ । বহতেদ্বিকৰ্ম্মকৰ্ম্মণ্যং কৰ্ম্মধ্বয়ম্ । অয়মপি বটপাদঃ
 শ্লোকঃ ॥২২॥

অত্বেতি । মুণ্ডানীকে মুণ্ডিতমস্তককাষোজসৈন্তে । নিরাকৃতে নির্জিতে ॥২৩॥
 অত্বেতি । দীৰ্য্যমাণস্য সংঘাধিনিগ্নতঃ । বিরাবম্ আৰ্ত্তনাদম্ ॥২৪॥
 অত্বেতি । শ্বেতাস্বস্য অৰ্জুনস্য । আচাৰ্য্যস্য মমাস্ত্রশিক্ষাগুরোঃ ॥২৫॥
 অত্বেতি । যোধমুখ্যান্ কৌরবযোদ্ধাশ্রেষ্ঠান্ । পশ্চাত্তাপমহুতাপম্ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—১০॥ বিশ্রুত্বান্ আশ্বাসয়ন্ ॥১১—২৪॥ শ্বেতাস্বস্য লকাশে কৃতমস্ত্যন্তং
 মার্গমস্ত্রশিক্ষামাচাৰ্য্যস্য দ্রোণস্য দর্শয়িষ্যামীত্যবয়ঃ । অথবা আচাৰ্য্যস্য বিদ্যোপদেষ্টুঃ শ্বেতাস্বস্য

সাত্যকি বলিলেন—‘সারথি ! ইন্দ্র যেমন দানবগণকে বধ করিয়াছিলেন,
 সেইরূপ আমি এই মুণ্ডিতমস্তক কাষোজগণকে বধ করিব এবং প্রতিজ্ঞা রক্ষা
 করিব । অতএব আমাকে কাষোজগণের দিকেই লইয়া চল । আমি আজ
 ইহাদিগকে মর্দন করিয়া সত্ত্বর অৰ্জুনের নিকট যাইব ॥২২॥

সারথি ! মুণ্ডিতমস্তক কাষোজসৈন্ত নিহত এবং অত্র সকল পরাজিত
 হইলে, হুৰ্যোধনের সহিত কৌরবেরা আজ আমার শক্তি দেখিবেন ॥২৩॥

আজ যুদ্ধে কৌরবসৈন্ত ভগ্ন হইলে, তাহাদের নানাপ্রকার আৰ্ত্তনাদ
 শুনিয়া হুৰ্যোধন সন্তপ্ত হইবে ॥২৪॥

আমার অস্ত্রপুঙ্ক, পাণ্ডবশ্রেষ্ঠ এবং মহাত্মা অৰ্জুনের কৃত পথ আজ আমি
 যুদ্ধে দর্শন করাইব ॥২৫॥

আজ সহস্র সহস্র প্রধান যোদ্ধাকে আমার বাণে নিহত দেখিয়া রাজা
 হুৰ্যোধন অন্ততপ্ত হইবে ॥২৬॥

অথ মে ক্ষিপ্রহস্তস্ত্র ক্ষিপতঃ সায়কোত্তমান্ ।
 অলাতচক্রপ্রতিমং ধনুর্জ্যোস্তি কৌরবাঃ ॥২৭॥
 মৎসায়কচিত্তাঙ্গানাং রুধিরং ত্রযতাং বহু ।
 সৈনিকানাং বধং দৃষ্ট্বা সন্তপ্স্যতি স্থযোধনঃ ॥২৮॥
 অথ মে ক্রুদ্ধরূপস্ত্র নিম্নতশ্চ বরান্ বরান্ ।
 দ্বিরর্জুনমিমং লোকং মংস্ততে স স্থযোধনঃ ॥২৯॥
 অথ রাজসহস্রাণি নিহতানি ময়া যুগে ।
 দৃষ্ট্বা স্থযোধনো রাজা সন্তপ্স্যতি মহামুধে ॥৩০॥
 অথ স্নেহক ভক্তিক পাণ্ডবেসু মহাত্মন ।
 হস্তা রাজসহস্রাণি দর্শয়িষ্যামি রাজহ ।
 বলং বীর্য্যং কৃতজ্ঞহং মম জ্ঞাস্তুস্তি কৌরবাঃ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

অচেতি । অলাতচক্রং ঘূর্ণিতাগ্নিসংল্লিষ্টং কাষ্ঠং তৎপ্রতিমন্ ॥২৭॥
 মদ্বিতি । মম সায়কৈশ্চিত্তানি ব্যাপ্তানি অঙ্গানি যেষাং তেষাম্ ॥২৮॥
 অচেতি । মংস্ততে সন্তাবয়িষ্যতি, মমপার্জুনতুলাহমনাদিত্যাশয়ঃ ॥২৯॥
 অচেতি । মহামুধে মহামুদে ॥৩০॥
 অচেতি । বলং দৈহিকীং শক্তিম্, বীর্য্যক মানসিকীং শক্তিম্ । যট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩১॥

আজ আমি যখন দ্রুতহস্তে উত্তম উত্তম বাণ নিক্ষেপ করিব, তখন অগ্নিসংযুক্ত
 ঘূর্ণিত কাষ্ঠের স্থায় আমার ধনুর্জ্যোস্তিকে কৌরবেরা দর্শন করিবে ॥২৭॥

আমার বাণে সজ্জ অঙ্গ ব্যাপ্ত হইয়া যাইবে এবং প্রচুর রক্ত নির্গত হইতে
 থাকিবে, সেই অবস্থায় সৈন্যগণের বধ দেখিয়া স্থযোধন সন্তপ্ত হইবে ॥২৮॥

আজ আমি ক্রুদ্ধ হইয়া প্রধান প্রধান যোদ্ধাকে বধ করিতে লাগিলে, স্থযোধন
 এই জগতে দুই জন অর্জুন আছে বলিয়া মনে করিবে ॥২৯॥

আজ আমি যুদ্ধে সহস্র সহস্র রাজাকে বধ করিয়াছি দেখিয়া রাজা স্থযোধন
 মহামুদ্বোধ্যেই সন্তাপ করিতে থাকিবে ॥৩০॥

আজ আমি বহুসহস্র রাজাকে বধ করিয়া অবশিষ্ট রাজাদের নিকটে
 মহাত্মা পাণ্ডবদিগের উপরে আমার স্নেহ ও ভক্তি দেখাইব এবং আজ

(২৯)...মংস্ততে স্থযোধনঃ—বা,...দ্বিরর্জুনমিমং লোকং মংস্ততে স্থযোধনঃ—নি ।

শ্রোণ (২৩)-২১

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্তস্তদা সূতঃ শিক্ষিতান্ সাধুবাহিনঃ ।
 শশাঙ্কসম্নিকাশান্ বৈ বাজিনোহচুচুদন্ত্ শম্ ॥৩২॥
 তে পিবন্ত ইবাকাশং যুধুধানং হয়োস্তমাঃ ।
 প্রাপয়ন্ যবনান্ শীত্ৰং মনঃপবনয়ংহসঃ ॥৩৩॥
 সাত্যকিং তে সমাসাশু পৃতনাস্বনিবর্তিনম্ ।
 বহবো লঘুহস্তাশ্চ শরবর্ষৈরবার্জকরন্ ॥৩৪॥
 তেষামিষ্মন্থাঙ্গাণি বেগবান্ নতপর্কভিঃ ।
 অচ্ছিনৎ সাত্যকৌ রাজন্ ! নৈনং তে প্রাপ্নুবন্ শযাঃ ॥৩৫॥
 ক্লম্পপুষ্ণৈঃ স্থনিশিতৈর্গাঙ্কুপত্রৈরজিক্রাগৈঃ ।
 উচ্চকর্ত শিরাংস্থ্যগ্রো যবনানাং ভুজানপি ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । সূতঃ সারথিঃ । বাজিনঃ অশ্বান্, অচুচুদৎ চালিতবান্ ॥৩২॥
 ত ইতি । মনঃপবনয়ো যংহ ইব যংহো বেগো যেধাং তে ॥৩৩॥
 সাত্যকিমিতি । পৃতনাস্ব সেনাস্ব । অবার্জকরন্ আবৃণ্ণ ॥৩৪॥
 তেষামিতি । ইষ্মন্ বাণান্ । নতপর্কভির্বাণৈঃ । এনং সাত্যকিম্ ॥৩৫॥
 ক্লম্পেতি । গৃধ্রাণাং পক্ষিণামিমানীতি গাঙ্কুপত্রাণি পত্রাণি পক্ষা যেযু তৈঃ ॥৩৬॥

কৌরবেরা আমার দৈহিক বল, মানসিক বল ও কৃতজ্ঞতা বুঝিতে পারিবে' ॥৩১॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! সাত্যকি এইরূপ বলিলে, তখন তাঁহার সারথি শিক্ষিত, সম্যক্ বহনকারী ও চক্ষুর স্রায় শুভ্রবর্ণ অশ্বগুলিকে বেগে চালাইয়া দিল ॥৩২॥

ক্রমে মন ও বায়ুর স্রায় বেগবান্ সেই অশ্বগণ যেন আকাশ পান করিতে থাকিয়া সত্বরই সাত্যকিকে যবনসৈন্তের নিকটে লইয়া গেল ॥৩৩॥

লঘুহস্ত সেই বহুতর যবন অনিবর্ত্তী সাত্যকিকে আপন সৈন্তের নিকটে পাইয়া বাণবর্ষণদ্বারা তাঁহাকে আবৃত করিল ॥৩৪॥

রাজা ! তাহার পর বেগবান্ সাত্যকি নতপর্ক বাণসমূহদ্বারা তাহাদের বাণ ও অস্ত্রাশ্র অস্ত্র সকল ছেদন করিলেন । সূতরাং সে বাণ বা অস্ত্র তাঁহার নিকট পমন করিতে পারিল না ॥৩৫॥

(৩২)...বাহুদন্তশম্—বা নি । (৩৩)...প্রাপয়ন্ যবনাঃ শীত্ৰং যবনান্ বাতয়ংহসঃ—বা নি ।

শৈক্যায়নানি বর্ষাণি কাংস্থানি চ সমস্ততঃ ।
 ভিবা দেহাঃস্তথা তেষাং শরা জগ্মুর্মহীতলম্ ॥৩৭॥
 তে হন্যমানা বীরেণ স্নেহাঃ সাত্যকিনা রণে ।
 শতশো ন্যপতন্ রাজন্ ! ব্যসবো বহুধাতলে ॥৩৮॥
 সুপূর্ণায়তনিশ্মু কৈরব্যবচ্ছিন্নপিণ্ডিতৈঃ ।
 পঞ্চ ষট্ সপ্ত চাষ্টো চ চিচ্ছেদ যুগপচ্ছরৈঃ ॥৩৯॥
 হতৈর্যবনকাম্বোজৈঃ কিরাতৈঃ সহবর্বরৈঃ ।
 পদাতিভিঃচ বীরেণ সাত্ত্বতেন হতৈ রণে ॥৪০॥
 পতিতৈরভবন্ রাজন্ ! সংবৃত্তা রণভূময়ঃ ।
 এবং তদ্যবনানীকং হত্বা চিহ্নত্বা চ মাধবঃ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

শৈক্যোতি । শৈক্যায়নানি লৌহসারনির্মিতানি, কাংস্থানি তাম্রনির্মিতানি চ ॥৩৭॥

ত ইতি । স্নেহান্তে যবনাঃ । ব্যসবো বিগতপ্রাণাঃ সন্তঃ ॥৩৮॥

সুপূর্ণৈতি । সুপূর্ণং যথা স্রাত্তথা আয়তেন আকৃষ্টেন ধনুৰ্ভা নিশ্মু কৈরনিক্ষিপৈঃ, তথা
 অব্যবচ্ছিন্না অবিল্লিষ্টা অতএব পিণ্ডিতাঃ সংহতাত্তৈঃ । চিচ্ছেদ সাত্যকিঃ ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

বর্ষায়িত্বমীতি সামান্তকর্মকম্ ॥২৫—২৮॥ দ্বিরঙ্কুনং দ্বাবঙ্কুনৌ যত্র নৈকক্লেণ বর্গাগমঃ ॥২৯—৩৬॥
 শৈক্যায়নানি শোণিতায়োময়ানি ॥৩৭—৩৮॥ সুপূর্ণায়তনিশ্মু কৈরাকর্ণজ্যাস্থ হঠৈঃ অব্যবচ্ছিন্ন-
 পিণ্ডিতৈঃ অনবচ্ছিন্নসংহতৈঃ ॥৩৯—৪১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে দ্রোণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্ৰ্যধিকশততমোহিধ্যায়ঃ ॥১০০॥

ক্রমে উগ্রমূর্তি সাত্যকি স্বর্ণপুন্ড্র, সুধার ও গৃধ্রপক্ষযুক্ত বাণসমূহদ্বারা যবনগণের
 মস্তক ও বাহু সকল ছেদন করিতে লাগিলেন ॥৩৬॥

সাত্যকির বাণগুলি যবনগণের লৌহসার (ইস্পাত) ও কাংস্থনির্মিত বর্ষ ও দেহ
 সকল ভেদ করিয়া ভূতলে প্রবেশ করিতে থাকিল ॥৩৭॥

রাজা । মহাবীর সাত্যকি যুদ্ধে বধ করিতে লাগিলে, সেই শত শত যবন
 প্রাণহীন হইয়া ভূতলে পতিত হইতে লাগিল ॥৩৮॥

সাত্যকি সম্পূর্ণ আকৃষ্ট কাম্বুক-নিক্ষিপ্ত এবং অবিচ্ছিন্নমিলিত বাণসমূহদ্বারা
 একদাই পাঁচ, ছয়, সাত ও আট জন করিয়া শত্রু ছেদন করিতে লাগিলেন ॥৩৯॥

অগম্যরূপাং পৃথিবীং মাংসশোণিতকর্দমাম্ ।

কৃতবাংস্তত্র শৈনেয়ঃ ক্ষপয়ংস্তাবকং বলম্ ॥৪২॥ (বিশেষকম্)

দস্যুনাং শিরস্ত্রাণৈঃ শিরোভিল্লুনমূর্দ্ধজৈঃ ।

তত্র তত্র মহী কীর্ণা বিবর্হৈরগুঞ্জৈরিব ॥৪৩॥

রুধিরোক্ষিতসর্বাঙ্গৈস্তৈস্তদাযোধনং বভৌ ।

কবন্ধৈঃ সংবৃতং সর্বং তাত্রাত্ৰৈঃ খমিবাবৃতম্ ॥৪৪॥

বজ্রাশনিসমস্পর্শৈঃ স্পন্দন্তিরজিহ্মগৈঃ ।

তে সান্বয়ানা নিহতাঃ সমাবক্রুরুজ্জ্বরাম্ ॥৪৫॥

অল্লাবশিক্তাঃ সংভগ্নাঃ কৃচ্ছ্রপ্রাণা বিচেতসঃ ।

জিতাঃ সংখ্যে মহারাজ ! যুযুধানেন দংশিতাঃ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

হতৈরিতি । সাত্বতেন সাত্যকিনা । মাধবঃ সাত্যকিঃ । পৃথিবীং রণভূমিম্ ॥৪০—৪২॥

দস্যুনামিতি । লুনমূর্দ্ধজৈশ্চিরকৈশ্চৈঃ । বিবর্হৈঃ পুচ্ছশৃঙ্গৈঃ, অগুঞ্জৈঃ পক্ষিভিঃ ॥৪৩॥

রুধিরেতি । আযোধনং রণস্থলম্ । তাত্রাত্ৰৈ রক্তবর্ণমেঘৈঃ, খমাকাশম্ ॥৪৪॥

বজ্রেতি । অশনিবিদ্যুৎ । অজিহ্মগৈর্বাণৈঃ । অশৈর্ধানৈশ্চ সহৈতি তে ॥৪৫॥

অল্লৈতি । সংভগ্নাঃ সংঘচূতাঃ, কৃচ্ছ্রাঃ কষ্টরক্ষ্যাঃ প্রাণা যেবাং তে, বিচেতসো বিষণ্ণচিত্তাঃ ।
লংখ্যে যুদ্ধে, যুযুধানেন সাত্যকিনা, দংশিতাঃ কৃতসম্বাহাঃ ॥৪৬॥

রাজা ! মহাবীর-সাত্যকিকর্তৃক নিহত ও পতিত যবন, কাশ্মোজ ও কিরাতজাতীয় পদাতিগণে রণভূমি আবৃত হইয়া গেল । এই ভাবে মধুবংশীয় সাত্যকি সেই যবন-সৈন্য বধ ও ছেদন করিয়া এবং আপনার অপর সৈন্য সংহার করিতে থাকিয়া মাংস ও রক্তের কর্দমে সমরভূমিকে অগম্য করিয়া ফেলিলেন ॥৪০—৪২॥

পুচ্ছশৃঙ্গ পক্ষীর ছায় সেই দস্যুগণের শিরস্ত্রাণযুক্ত মুণ্ডিত মস্তকে সেই সেই স্থানে সমরভূমি ব্যাপ্ত হইয়া পড়িল ॥৪৩॥

তাত্রবর্ণ মেঘে আবৃত আকাশের ছায় সেই সমগ্র রণস্থলটাই রক্তসিক্তদেহ কবন্ধে আবৃত হইয়া প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৪৪॥

বজ্র ও বিদ্যুতের ছায় তীক্ষ্ণস্পর্শ ও সুন্দরপর্বযুক্ত সাত্যকির বাণে নিহত এবং অশ্ব ও যানের সহিত পতিত হইয়া সেই যবনেরা সমরভূমিটাকে আবৃত করিয়া ফেলিল ॥৪৫॥

(৪২)...ক্ষপয়ংস্তাবকং বলম্—পি বজ্র বর্ধ । (৪৩)...দীর্ঘকূর্চৈর্মহীকীর্ণা—বা নি । (৪৫)
দীপ্তাশনিসমস্পর্শৈঃ—পি ।

পাৰ্শ্বিভিষ্চ কশাভিষ্চ তাড়য়ন্তুস্তবঙ্গমান্ ।
 জবমুক্তমাস্থায় সৰ্ব্বতঃ প্রাদ্ৰবন্ ভয়াৎ ॥৪৭॥
 কাশ্বোজসৈন্যং বিদ্রাব্য দুৰ্জয়ং যুধি ভারত ! ।
 যবনানাঞ্চ তংসৈন্যং শকানাঞ্চ মহত্ত্বলম্ ॥৪৮॥
 ততঃ স পুরুষব্যাত্রঃ সাত্যকিঃ সত্যবিক্রমঃ ।
 প্রহৃষ্টস্তাবকান্ জিত্বা সূতাং যাহৌত্যচোদয়ৎ ॥৪৯॥ (যুগ্মকম্)
 তত্তস্য সমরে কৰ্ম্ম দৃষ্ট্বান্নৈবকৃতং পুরা ।
 চারণাঃ সহগন্ধৰ্ব্বাঃ পূজয়াঞ্চক্ৰিৱে ভূশম্ ॥৫০॥
 তং যাস্তং পৃষ্ঠগোপ্তারমৰ্জ্জুনস্য মহাযুধে ।
 ন কেচিদভ্যবৰ্ত্তন্ত তাবকা বৃষ্ণিনন্দনম্ ॥৫১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্ৰাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্ব্বনি
 জয়দ্রথবধে সাত্যকিপ্রবেশে যবনপরাজয়ে
 ত্ৰ্যাদিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

পাৰ্শ্বিভিরিতি । পাৰ্শ্বিভিঃ পাদমূলৈঃ । জবং বেগম্ । প্রাদ্ৰবন্ পলায়ন্ত ॥৪৭॥
 কাশ্বোজেতি । বিদ্রাব্য পরাভিত্য । সূতাং সারথিম্ । অচোদয়ৎ প্রৈরয়ৎ ॥৪৮—৪৯॥
 তদ্বিতি । পূজয়াঞ্চক্ৰিৱে সাত্যকিং প্রশংসয়ঃ ॥৫০॥

মহারাজ ! সাত্যকি যুদ্ধে অগ্নাবশিষ্ট, সংঘচ্যুত, কষ্টরক্ষ্যপ্রাণ, বিষন্নচিত্ত এবং
 সন্নদ্ধ সৈন্যগণকেও জয় করিলেন ॥৪৬॥

তখন তাহারা পাৰ্শ্বি (পায়ের গোড়ালি) ও কশা দ্বারা অশ্বগণকে তাড়ন করিতে
 থাকিয়া অত্যন্ত বেগে অবলম্বন করিয়া ভয়ে সকল দিকে পলায়ন করিতে
 লাগিল ॥৪৭॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর যথার্থবিক্রমশালী পুরুষশ্রেষ্ঠ সাত্যকি যুদ্ধে
 দুৰ্জয় কাশ্বোজসৈন্য, যবনসৈন্য, বিশাল শকসৈন্য এবং আপনার অগ্ন্যগ্ন্য
 সৈন্যকে জয় করিয়া আনন্দিত হইয়া 'যাও' বলিয়া সারথিকে আদেশ
 করিলেন ॥৪৮—৪৯॥

তখন পূৰ্বে যুদ্ধে অস্ত্রের অকৃত সাত্যকির সেই কার্য দেখিয়া গন্ধৰ্ব্বগণ
 ও চারণগণ সাত্যকির অত্যন্ত প্রশংসা করিতে লাগিলেন ॥৫০॥

(৫১)...অৰ্জুনস্ত বিশাংপতে ! । চারণাঃ প্রেক্ষ্য সংহৃষ্টাশ্বদীয়াস্ত্যাপূজয়ন্—বা নি ।
 •সপ্তদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ—বঙ্গ বর্ধ, '...একোবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ—বা ষা নি ।

চতুরধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

জিত্বা যবনকান্বোজান্ যুযুধানস্ততোহৰ্জুনম্ ।
জগাম তব সৈন্যশ্চ মধ্যেন রথিনাং বরঃ ॥১॥
শরদংষ্ট্রে নরব্যাত্তো বিচিত্রকবচধ্বজঃ ।
মৃগান্ ব্যাত্ত ইবাজিত্র্যংস্তব সৈন্যমভীষয়ৎ ॥২॥
স রথেন চরন্ মার্গান্ ধনুরভ্রাময়ন্তু শম্ ।
রুক্ষপৃষ্ঠং মহাবেগং রুক্ষচন্দ্রকসঙ্কুলম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । পৃষ্ঠগোষ্ঠায়ং পৃষ্ঠরক্ষকম্ । অভাববৃন্ত অভাগচ্ছন্ ॥১॥
ইতি মহামহোপাধায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি
জয়দ্রথবধে ত্র্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

জিহ্নেতি । যুযুধানঃ সাত্যকিঃ, অৰ্জুনং প্রতি জগাম ॥১॥
শরেতি । শরা দংষ্ট্রা দন্তশ্রেণিবিব যন্ত সঃ, নরব্যাত্তো নরশ্রেষ্ঠঃ ॥২॥
স ইতি । রুক্ষপৃষ্ঠং স্বর্ণখচিতপৃষ্ঠম্, রুক্ষচন্দ্রকৈঃ স্বর্ণচন্দ্রচিহ্নৈঃ সঙ্কুলং ব্যাপ্তম্ ॥৩॥

বৃষ্ণিনন্দন সাত্যকি মহাযুদ্ধে অৰ্জুনের পৃষ্ঠরক্ষক হইয়া যাইতে লাগিলে,
আপনার পক্ষের কেহই তাহার অভিমুখে যাইতে পারিল না' ॥৫১॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! তাহার পর রথিশ্রেষ্ঠ সাত্যকি যবন ও
কান্বোজপ্রভৃতি যোদ্ধাদিগকে জয় করিয়া আপনার সৈন্যের মধ্য দিয়াই
অৰ্জুনের দিকে গমন করিতে লাগিলেন ॥১॥

দন্তশ্রেণির দ্বায় বাণশালী এবং বিচিত্রকবচ ও বিচিত্র ধ্বজযুক্ত নরশ্রেষ্ঠ
সাত্যকি—ব্যাত্ত যেমন হরিণগণের দ্বায় লইয়াই সেগুলির ভয় উৎপাদন করে,
সেইরূপ আপনার সৈন্যগণের প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়াই তাহাদের ভয় উৎপাদন
করিতে লাগিলেন ॥২॥

রুক্ষাঙ্গদশিরস্ত্রাণো রুক্ষবর্ষসমাবৃতঃ ।
 রুক্ষধ্বজবরঃ শূরো মেরুশৃঙ্গমিবাবভৌ ॥৪॥
 স ধমুর্মণ্ডলঃ সংখ্যে তেজোভাহুররশ্মিবান্ ।
 শরদৌবোদিতঃ সূর্য্যো নৃসূর্য্যো বিররাজ হ ॥৫॥
 বৃষভস্কন্ধবিক্রান্তো বৃষভাক্ষো নরর্ষভঃ ।
 তাবকানাং বভৌ মধ্যে গবাং মধ্যে যথা বৃষঃ ॥৬॥
 মন্তদ্বিরদসঙ্কশং মন্তদ্বিরদগামিনম্ ।
 প্রতিম্মমিব মাতঙ্গং যুধমধ্যে ব্যবস্থিতম্ ।
 ব্যাত্রা ইব জিঘাংসন্তুদীয়া ব্যদ্রবন্ রণে ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

রুক্ষেতি । রুক্ষং স্বর্ণখচিতো ধ্বজবরো যস্য সঃ । মেরুশৃঙ্গমিব স্বর্ণময়স্ত্রাং ॥৪॥

স ইতি । তেজো ভাহুরশ্মিরিব উজ্জলকিরণ ইবাস্ত্রাস্তীতি সঃ । মোপধ্বজবরঃ প্রশংসার্থে । অতএব তদর্থস্ত বহুব্রীহিণা দ্ব্যোতয়িতুমশক্যত্বাৎ “ন কর্মধারয়ান্মত্বার্থীয়ো বহুব্রীহির্চেদর্থপ্রতিপত্তিকরঃ” ইতি নিবেদ্য ন বিষয়ঃ । এতচ্চান্মাভির্বহুধা বিমুঠং নৈবধচরিত-টীকায়ং মালতীমাধবটীকায়াক্ । অত্র নিয়ামকাতাবাহুপমিতসমাসো রূপকসমাসো বা ॥৫॥

বৃষভেতি । বৃষভস্তেব স্কন্ধো যস্য সঁ চাসৌ বিক্রান্তচেতি সঃ ॥৬॥

মন্তেতি । প্রতিম্মং মদস্রাবিণম্ । ব্যদ্রবন্ অভ্যধাবন্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭॥

সাত্যকি রথারোহণে গন্তব্য পথে গমন করিতে থাকিয়া স্বর্ণখচিতপৃষ্ঠ, মহাবেগশালী ও চন্দ্রাকার-স্বর্ণচিহ্নযুক্ত ধমুখানাকে অত্যন্ত ভ্রমণ করাইতে থাকিলেন ॥৩॥

স্বর্ণকেয়ুর ও স্বর্ণশিরস্ত্রাণধারী, স্বর্ণবর্ষাবৃতদেহ ও স্বর্ণখচিতধ্বজযুক্ত সাত্যকি তৎকালে সুরেন্দ্রপর্ব্বতের শৃঙ্গের স্থায় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৪॥

মমুগ্ধমধ্যে সূর্য্যাসদৃশ সাত্যকি তখন শরৎকালোদিত সূর্য্যের স্থায় সমরাজনে প্রকাশ পাইতে লাগিলেন । কারণ, ধমু ছিল তাঁহার মণ্ডলতুল্য এবং তেজ ছিল উজ্জল রশ্মির সদৃশ ॥৫॥

বৃষের তুল্য উন্নত স্কন্ধ ও বিশালনয়ন এবং বিক্রমশালী নরশ্রেষ্ঠ সাত্যকি তখন গোমধ্যে বৃষের স্থায় আপনার সৈন্যমধ্যে প্রকাশ পাইতে থাকিলেন ॥৬॥

মহারাজ ! ক্রমে আপনার পক্ষের যোদ্ধারা—মন্তহস্তীর স্থায় বলবান, মন্তহস্তীর তুল্য মম্বরগামী এবং যুধমধ্যে অবস্থিত মদস্রাবী হস্তীর সদৃশ

(৫)...তেজোভাহুররশ্মিবান্—পি বা,...তেজোভাহুররশ্মিবান্ . দ্বিহুধ্যঃ—বদ বর্ষ । (৭)...ব্যাত্রা ইব জিঘাংসন্তঃ—বা নি ।

দ্রোণানীকমতিক্রান্তং ভোজানীকঞ্চ দুস্তরম্ ।
 জলসন্ধার্বং তীৰ্ভ্ৱা কান্ধোজানাক বাহিনীম্ ॥৮॥
 হার্দিকামকরান্মুক্তং তীৰ্ণং বৈ সৈন্যসাগরম্ ।
 পরিবক্রঃ স্তমংক্রুদ্ধাস্তদীয়াঃ সাত্যকিং বধাঃ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)
 দুৰ্য্যোধনশ্চিত্রসেনো দুঃশাসনবিবিশতী ।
 শকুনিদুঃসহশ্চৈব তথা দুৰ্ম্মর্ষণঃ ক্রথঃ ॥১০॥
 অগ্রে চ বহবঃ শূরাঃ শস্ত্রবস্তো দুর্যাসদাঃ ।
 পৃষ্ঠতঃ সাত্যকিং যান্তুমধ্বাবন্নমর্ষিতাঃ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)
 অথ শব্দো মহানাসীত্তব সৈন্যশ্চ মারিষ ! ।
 মারুতোদ্ধূতবেগশ্চ সাগরশ্চৈব পর্কষি ॥১২॥
 তানভিদ্ৰবতঃ সৰ্বান্ সমীক্ষ্য শিনিপুঙ্গবঃ ।
 শনৈর্ধাহীতি যন্তারমত্ৰবীং প্রহসমিষ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

দ্রোণেতি । তীৰ্ভ্ৱা স্থিতমিতি শেষঃ । পরিবক্রঃ পরিবিবেষ্টিরে ॥৮—৯॥
 দুৰ্য্যোধনেতি । ক্রথো নাম বীরঃ । অমর্ষিতাঃ ক্রুদ্বাঃ ॥১০—১১॥
 অথেনি । মারুতোদ্ধূতবেগশ্চ বায়ুপাদিতবেগশ্চ, পর্কষি পূর্ণিমামাবান্তয়োঃ ॥১২॥
 তানিতি । অভিদ্ৰবতঃ অভিধাবতঃ যন্তারং সারথিম্ ॥১৩॥

গর্ষিত সাত্যকিকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া ব্যাভ্রগণের স্ত্রায় যুদ্ধে তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥৮॥

সে সময়ে সাত্যকি দুস্তর দ্রোণসৈন্য ও ভোজসৈন্য অতিক্রম করিয়াছিলেন, সমুদ্রতুল্য জলসন্ধকে ও কান্ধোজসৈন্যকে উত্তীর্ণ হইয়াছিলেন এবং কৃতবর্ষরূপ মকর ও অশ্বসৈন্যরূপ সমুদ্র হইতে মুক্ত হইয়া আসিয়াছিলেন; কিন্তু তথাপি আপনার পক্ষের অপর রথীরা অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া যাইয়া তাঁহাকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥৮—৯॥

আবার দুৰ্য্যোধন, চিত্রসেন, দুঃশাসন, বিবিশতি, শকুনি, দুঃসহ, দুৰ্ম্মর্ষণ ও ক্রথ এবং অগ্রে ও বহুতর অস্ত্রধারী দুর্দর্শ বীর ক্রুদ্ধ হইয়া অজ্ঞুনের দিকে গমনকারী সাত্যকির পিছনে ধাবিত হইলেন ॥১০—১১॥

মাননীয় রাজা! তাহার পর পূর্ণিমা বা অমাবস্তায় বায়ুসঞ্চালিত সমুদ্রের স্ত্রায় আপনার সৈন্যমধ্যে বিশাল কোলাহল হইতে লাগিল ॥১২॥

ইদমেতি সমুদ্রতং ধাৰ্ত্তরাষ্ট্ৰস্য বৈ বলম্ ।
 মামেবাভিমুখং তূৰ্বং গজাশ্বরথপতিমং ॥১৪॥
 নাদয়তৈ দিশঃ সৰ্বা রথঘোষণে সারথি ! ।
 পৃথিবীকান্তরীক্ষক কম্পয়ং সাগরানপি ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)
 এবং বলার্ণবং তাত ! বারয়িষ্যে মহারণে ।
 পৌৰ্ণমাস্যামিবোদ্ধৃতং বেলেব সলিলার্ণবম্ ॥১৬॥
 পশ্য মে সূত ! বিক্রান্তমিন্দ্রশ্ৰেব মহাযুদ্ধে ।
 এষ সৈন্যানি শক্রগাং বিধমামি শিতৈঃ শরৈঃ ॥১৭॥
 নিহতানাহবে পশ্য পদাত্যশ্বরথষিপান্ ।
 মচ্ছরৈরগ্নিসঙ্কটৈর্বিবুদ্ধদেহান্ সহস্রশঃ ॥১৮॥
 ইত্যেবং ক্রবতস্তস্য সাত্যকে রমিতৌজসঃ ।
 সমীপে সৈনিকাস্তে তু শীঘ্রমীযুযুংসবঃ ।
 জহাদ্রব ক্ষিপ প্রৈহি চ্ছিন্ধি ভিক্ৰীতিবাদিনঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

ইদমিতি । সমুদ্রতমুদ্বেলিতম্ । সাগরান্ কম্পয়দপীতি সঘঙ্কঃ ॥১৪—১৫॥
 এবমিতি । বেলা তীরম্ । এক ইবশব্দঃ সস্তাবনায়ামপরঃ সাদৃশ্যে ॥১৬॥
 পশ্যেতি । বিক্রান্তং বিক্রমম্, মহাযুদ্ধে মহাযুদ্ধে । বিধমামি বিনাশয়ামি ॥১৭॥
 নিহতানিতি । আহবে যুদ্ধে । বিবুদ্ধদেহান্ বিদীর্ণশরীরান্ ॥১৮॥

তঁাহারা সকলে অভিমুখে ধাবিত হইয়াছেন দেখিয়া শিনিবংশশ্রেষ্ঠ
 সাত্যকি হাসিতে হাসিতেই যেন সারথিকে বলিলেন—‘ধীরে ধীরে যাও’ ॥১৩॥

‘সারথি ! হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিক যুক্ত এই চুর্যোধনের সৈন্য রথের
 শব্দে সমস্ত দিক্, পৃথিবী ও আকাশ নিনাদিত এবং সমুদ্র কম্পিত করিয়া
 উদ্বেলিত ও অভিমুখ হইয়া সত্তর আমার দিকেই আসিতেছে ॥১৪—১৫॥

অতএব বৎস ! তীর যেমন পূর্ণিমাতিথিতে উদ্বেলিত সমুদ্রকে বারণ
 করে, আমিও সেইরূপ মহাযুদ্ধে এই সৈন্যসমুদ্রকে বারণ করিব ॥১৬॥

সারথি ! মহাযুদ্ধে ইন্দ্রের জায় আমার বিক্রম দর্শন কর ; এই আমি
 সুধার বাণসমূহদ্বারা শত্রুসৈন্য সংহার করিতেছি ॥১৭॥

আমার অগ্নিতুল্য বাণে নিহত ও বিদীর্ণদেহ সহস্র সহস্র হস্তী, অশ্ব, রথ
 ও পদাতিকে দর্শন কর’ ॥১৮॥

(১৪)....ধাৰ্ত্তরাষ্ট্ৰ মহাবলম্—পি, ...ধাৰ্ত্তরাষ্ট্ৰ যদ্বলম্—বা, .. ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রবলং মহৎ—নি ।

(১৯) জহাদ্রব্ব তিষ্ঠেতি পশ্য পশ্যেতিবাদিনঃ—বহু বর্ধ বা নি ।

তানেবং ক্রবতো বীরান্ সাত্যকিনিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 জঘান ত্রিশতানখান্ কুঞ্জরাংশ্চ চতুঃশতান্ ॥২০॥
 স সম্প্রহারস্বমূলস্তশ্চ তেষাঞ্চ ধস্মিনাম্ ।
 দেবাস্থররণপ্রথ্যঃ প্রাবর্তত জনক্ষয়ঃ ॥২১॥
 মেঘজালনিভং সৈন্যং তব পুত্রশ্চ মারিষ ! ।
 প্রত্যগ্হূচ্ছিনেঃ পৌত্রঃ শরৈরাশীবিমোপটৈঃ ॥২২॥
 প্রচ্ছাद्यমানঃ সমরে শরজালৈঃ স বীর্যবান্ ।
 অসম্ভ্রমং মহারাজ ! তাবকানবধীৰহূন্ ॥২৩॥
 আশ্চর্য্যং তত্র রাজেন্দ্র ! স্মমহদৃক্‌বানহম্ ।
 ন মোঘঃ সায়কঃ কশ্চিৎ সাত্যকেরতবৎ প্রভো ! ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । আদ্রব আক্রাম, ক্ষিপ অস্ত্রানি, প্রৈহি আগচ্ছ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৯॥
 তানিতি । নিশিতৈঃ শিলাঘর্ষণাদিনা সুধারীকৃতৈঃ ॥২০॥
 স ইতি । সম্প্রহারো যুদ্ধম্ । জনানাং ক্ষয়ো যশ্চাৎ সঃ ॥২১॥
 মেঘেতি । মেঘজালনিভং মেঘসমূহতুল্যং নিবিড়ম্ । হে মারিষ ! আৰ্য্য ! ॥২২॥
 প্রেতি । স শিনেঃ পৌত্রঃ । অসংভ্রমম্ অবিচলিতচিত্তং যথা স্তম্ভা ॥২৩॥
 আশ্চর্য্যমিতি । মোঘো লক্ষ্যভেদে ব্যর্থঃ ॥২৪॥

অমিততেজা সাত্যকি এইরূপ বলিতেছিলেন, এমন সময়ে ‘বধ কর, আক্রমণ কর, অস্ত্রক্ষেপ কর, ধাবিত হও, ছেদন কর ও বিদারণ কর’ এইরূপ বলিতে বলিতে সেই যুদ্ধার্থী সৈন্যেরা সমস্ত সাত্যকির নিকটে উপস্থিত হইল ॥১৯॥

সেই বীরেরা এইরূপ বলিতেছিলেন, সেই অবস্থায় সাত্যকি সুধার বাণ-সমূহদ্বারা তিন শত অশ্ব এবং চারি শত হস্তীকে বধ করিলেন ॥২০॥

ক্রমে সাত্যকির ও ধনুর্ধর কৌরবসৈন্যগণের দেবাস্থরযুদ্ধতুল্য তুমুল যুদ্ধ হইতে লাগিল ; তাহাতে বহুলোকক্ষয় হইতে থাকিল ॥২১॥

মাননীয় রাজা ! সাত্যকি একাকীই সর্পতুল্য বাণসমূহদ্বারা মেঘসদৃশ নিবিড় কৌরবসৈন্য গ্রহণ করিলেন ॥২২॥

মহারাজ ! তখন বলবান্ সাত্যকি যুদ্ধে বিপক্ষের শরজালে আবৃত হইতে থাকিয়াও অবিচলিতচিত্তে আপনার পক্ষের বহুতর যোদ্ধাকে বধ করিলেন ॥২৩॥

রথনাগাশ্বকলিলঃ পদাত্যুশ্মিসমাকুলঃ ।

শৈনেয়বেলামাসাগ্ৰ স্থিতঃ সৈন্যমহান্ববঃ ॥২৫॥

সম্ভ্রাস্তরথনাগাশ্বমাবৰ্ত্তত মুহুমূহ ।

তৎসৈন্যমিষুভিস্তেন বধ্যমানং সহস্রশঃ ॥২৬॥

রথিনঃ পত্তিনাগাশ্বসাদিনশ্চ শরাহতাঃ ।

বভ্রুমুস্তত্র তত্রৈব গাবঃ সিংহাদ্বিতা ইব ॥২৭॥

পদাতিনং রথং নাগং সাদিনং তুরগং তথা ।

অবিদ্ধং তত্র নাদ্রাক্ষং যুযুধানশ্চ সাত্যকৈঃ ॥২৮॥

ন তাদৃক্ কদনং রাজন্ ! কৃতবাংস্তত্র ফাক্তনঃ ।

যাদৃক্ ক্ষয়মনীকানামকরোং সাত্যকিনৃপ ! ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

রথেন্দি । রথে: নাগৈর্গজৈ: অশ্বৈশ্চ কলিলো ব্যাপ্তঃ, পদাতয় উশ্ময়ন্তরজা ইব তাভি: সমাকুল: পূর্ণ:, সৈন্যং মহান্বব ইব স:, শৈনেয়: সাত্যকির্বেলা তীরমিব তাম্, আসাগ্ৰ প্রাণা, স্থিতো নিবৃত্তগতির্বদ্ধু, তীরেণেব সাত্যকিনা নিবারণাং ॥২৫॥

সম্ভ্রাস্তেন্দি । সম্ভ্রাস্তা বিচলিতা রথা নাগা অশ্বাশ্চ যত্র তৎ ॥২৬॥

রথিন ইতি । পত্তয়: নাগাশ্বসাদিনো গজাশ্বারোহিণশ্চ তে ॥২৭॥

পদাতিনমিতি । নাগং গজম্, সাদিনং গজাশ্বারোহিণম্ । যুযুধানশ্চ সাত্যকৈ: ॥২৮॥

নেতি । কদনং নাশনম্ । ফাক্তনোহর্জুন: । হে নৃপ ! প্রজাপালকেত্যপুনরুক্তি: ॥২৯॥

প্রভাবশালী রাজশ্রেষ্ঠ ! তখন আমি গুরুতর আশ্চর্য্য দেখিতে লাগিলাম ।
যেহেতু সাত্যকির কোন বাণই ব্যর্থ হইল না ॥২৪॥

পরে হস্তী, অশ্ব ও রথে পরিপূর্ণ ও তরঙ্গতুল্য-পদাতীগণব্যাপ্ত মহাসমুদ্র-
সদৃশ সেই কৌরবসৈন্য তীরতুল্য সাত্যকির সম্মুখে যাইয়া স্থগিত হইল ॥২৫॥

সাত্যকি বাণদ্বারা বধ করিতে লাগিলে, সহস্র সহস্র হস্তী, অশ্ব ও রথ
বিচলিত হইল ; স্মৃতরাং সে সৈন্য তখন মুহুমূহ ফিরিতে থাকিল ॥২৬॥

ক্রমে রথী, পদাতি, গজারোহী ও অশ্বারোহীরা সাত্যকির বাণে পীড়িত
হইয়া সিংহপীড়িত গোসমূহের স্থায় সেই সেই স্থানে ঘুরিতে লাগিল ॥২৭॥

তখন সাত্যকির বাণে হস্তী, অশ্ব, রথ, পদাতি, গজারোহী, বা অশ্বারোহী
বিদ্ধ হয় নাই, এমন দেখিলাম না ॥২৮॥

প্রজাপালক রাজা । তৎকালে সাত্যকি যেমন সৈন্যক্ষয় করিতে লাগিলেন,
তেমন সৈন্যক্ষয় অর্জুনও করেন নাই ॥২৯॥

অত্যৰ্জুনং শিনেঃ পৌত্রো যুধ্যতে পুরুষৰ্ষভঃ ।
 বীতভীর্লাঘবোপেতঃ কৃতিত্বং সম্প্রদর্শয়ন্ ॥৩০॥
 ততো দুর্যোধনো রাজা সাত্ততশ্চ ত্রিভিঃ শরৈঃ ।
 বিব্যাধ সূতং বিশিষ্টৈশ্চতুর্ভিঃচতুরো হয়ান্ ॥৩১॥
 সাত্যকিঞ্চ ত্রিভির্বিদ্ধা পুনর্বিব্যাধ সোহৃষ্টভিঃ ।
 দ্বুঃশাসনঃ ষোড়শভির্বিব্যাধ শিনিপুঙ্গবম্ ॥৩২॥
 শকুনিঃ পঞ্চবিংশত্যা চিত্রসেনশ্চ সপ্তভিঃ ।
 দ্বুঃসহঃ পঞ্চদশভির্বিব্যাধোরসি সাত্যকিম্ ॥৩৩॥
 উৎস্রয়ন্ বৃষ্ণিশার্দূলস্তথা বাণৈঃ সমাহতঃ ।
 তানবিধ্যস্মহারাজ ! সর্বানৈব ত্রিভিঃস্ত্রিভিঃ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

অতীতি । অতি অতিক্রম্য । বীতভীস্ত্যক্তভয়ঃ, লাঘবোপেতঃ ক্ষিপ্ৰকারী ॥৩০॥

তত ইতি । সাত্ততশ্চ সাত্যকেঃ । সূতং সারথিম্ ॥৩১॥

সাত্যকিমিতি । ত্রিভিঃ শরৈঃ । এবমগ্ৰত্ৰ । স দুর্যোধনঃ ॥৩২॥

শকুনিরিতি । পঞ্চবিংশত্যা শরৈঃ । উরসি বক্ষসি ॥৩৩॥

উদ্বিতি । উৎস্রয়ন্ উন্মুখভাবেনৈষদ্রসন্, বৃষ্ণিশার্দূলঃ সাত্যকিঃ ॥৩৪॥

ক্রমে পুরুষশ্রেষ্ঠ সাত্যকি নির্ভয় ও ক্ষিপ্ৰকারী হইয়া, কৃতিত্ব দেখাইতে থাকিয়া, অৰ্জুনকে অতিক্রম করিয়া, যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৩০॥

তাহার পর রাজা দুর্যোধন তিনটা বাণদ্বারা সাত্যকির সারথিকে এবং চারিটা বাণদ্বারা তাহার চারিটা অশ্বকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩১॥

পরে তিনি তিনটা বাণদ্বারা সাত্যকিকে বিদ্ধ করিয়া আবার আটটা বাণদ্বারা তাহাকে বিদ্ধ করিলেন এবং দ্বুঃশাসন ষোলটা বাণদ্বারা তাহাকে তাড়ন করিলেন ॥৩২॥

ক্রমে শকুনি পঁচিশটা, চিত্রসেন সাতটা ও দ্বুঃসহ পনেরটা বাণদ্বারা সাত্যকির বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥৩৩॥

মহারাজ ! এই সময়ে সাত্যকি সেইভাবে বাণতাড়িত হইয়া মন্দহাস্য করিতে থাকিয়া তিন তিনটা বাণদ্বারা তাহাদের সকলকেই তাড়ন করিলেন ॥৩৪॥

(৩০)...যুধ্যতে পুরুষৰ্ষভ !—বঙ্গ বর্দ্ধ । (৩২)...পুনরষ্টাভিরেব 'চ—বা নি । (৩৩)...

চিত্রসেনশ্চ পঞ্চভিঃ—বা নি ।

গাঢ়বিজ্ঞানরীন্ কৃষ্ণা মার্গগৈঃ সোহতিতেজনৈঃ ।
 শৈনৈয়ঃ শ্চোনবৎ সংখ্যে ব্যচরল্লঘুবিক্রমঃ ॥৩৫॥
 সৌবলস্য ধনুচ্ছিত্বা হস্তাবাপং নিকৃত্য চ ।
 দুৰ্য্যোধনং ত্রিভির্বাগৈরভ্যবিধ্যৎ স্তনাস্তরে ॥৩৬॥
 চিত্রসেনং শতেনৈব দশভির্দুঃসহং তথা ।
 দুঃশাসনঞ্চ বিংশত্যা বিব্যাধ শিনিপুঙ্গবঃ ॥৩৭॥
 অথানুক্রমুরাদায় শ্যালস্তব বিশাংপতে ! ।
 অষ্টাভিঃ সাত্যকিং বিদ্ধা পুনর্বিব্যাধ পঞ্চভিঃ ॥৩৮॥
 দুঃশাসনশ্চ দশভির্দুঃসহশ্চ ত্রিভিঃ শরৈঃ ।
 দুস্মুখশ্চ দ্বাদশভী রাজন্ ! বিব্যাধ সাত্যকিম্ ॥৩৯॥
 দুৰ্য্যোধনস্ত্রিসপ্তত্যা বিদ্ধা ভারত ! মাধবম্ ।
 ততোহস্তা নিশিতৈর্বাগৈস্ত্রিভির্বিব্যাধ সারথিম্ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

গাঢ়েতি । মার্গগৈঃ শরৈঃ, অতিতেজনৈর্মহাবেগৈঃ । লঘুবিক্রমো দ্রুতবিক্রমঃ ॥৩৫॥
 সৌবল্যশ্চেতি । সৌবল্য শকুনে, হস্তাবাপং চর্মনির্মিতং হস্তাবরণম্ ॥৩৬॥
 চিত্রেতি । শতেনৈব শরৈরিত্যি শেষঃ । এবমস্তত্রাপি ॥৩৭॥
 অথেতি । শ্যালঃ শকুনিঃ । অষ্টাভিঃ পঞ্চভিঃ শরৈঃ ॥৩৮॥
 দুঃশাসন ইতি । বিব্যাধ তাড়য়ামাস ॥৩৯॥

দ্রুতবিক্রমশালী সাত্যকি মহাবেগসম্পন্ন বাণসমূহদ্বারা শক্রগণকে
 গাঢ়বিদ্ধ করিয়া গুণপক্ষীর আয় রণস্থলে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥৩৫॥

পরে তিনি শকুনির ধনু ও হস্তাবাপ ছেদন করিয়া তিনটা বাণদ্বারা
 দুৰ্য্যোধনের বক্ষস্থল বিদ্ধ করিলেন ॥৩৬॥

তদনন্তর শিনিবংশশ্রেষ্ঠ সাত্যকি একশত বাণদ্বারা চিত্রসেনকে, দশটা দ্বারা
 দুঃসহকে এবং কুড়িটা দ্বারা দুঃশাসনকে তাড়ন করিলেন ॥৩৭॥

নরনাথ ! তাহার পর আপনার শ্যালক শকুনি অস্ত্র ধনু লইয়া আটটা-
 বাণদ্বারা সাত্যকিকে বিদ্ধ করিয়া পুনরায় পাঁচটা দ্বারা তাঁহাকে নিদ্ধ
 করিলেন ॥৩৮॥

রাজা ! ক্রমে দুঃশাসন দশটা, দুঃসহ তিনটা ও দুস্মুখ বারটা বাণদ্বারা
 সাত্যকিকে তাড়ন করিলেন ॥৩৯॥

তান্ সৰ্ব্বান্ সহিতান্ শূরান্ যতমানান্ মহারথান্ ।

পঞ্চভিঃ পঞ্চভির্বাণৈঃ পুনৰ্বিব্যাধ সাত্যকিঃ ॥৪১॥

ততঃ স রথিনাং শ্রেষ্ঠস্তব পুত্রস্ত সারথিম্ ।

প্রজঘানান্তু ভল্লেন স হতো নৃপতনুবি ॥৪২॥

পতিতে সারথৌ তত্র তব পুত্ররথঃ প্রভো ! ।

বাতায়মানৈস্তৈরথৈরপানীয়ত সঙ্গরাৎ ॥৪৩॥

তথাপরে তব হৃতাঃ সৈনিকাশ্চ নরাধিপ ! ।

রাজ্ঞো রথমভিপ্রেক্ষ্য প্রাদ্ৰবন্ শতশো দিশঃ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

দুর্যোধন ইতি । ত্রিসপ্তত্যা বাণৈঃ । মাধবং মধুবংশীয়ং সাত্যকিম্ ॥৪০॥

তানিতি । যতমানান্ জয়ায়েতি শেষঃ ॥৪১॥

তত ইতি । পুত্রস্ত প্রাধান্যাদ্‌দুর্যোধনস্ত । প্রজঘান আজঘান ॥৪২॥

পতিত ইতি । বাতায়মানৈর্বাযুবাদচরস্তিফ্রতং গচ্ছন্তিঃ । সঙ্গরাৎ রণস্থলাৎ ॥৪৩॥

তথেন্তি । শতশঃ সৈনিকা ইতি সম্বন্ধঃ । রাজ্ঞো দুর্যোধনস্ত । প্রাদ্ৰবন্ পলায়ন্ত ॥৪৪॥

ভরতনন্দন ! পরে দুর্যোধন ত্রিযাস্তরটা বাণদ্বারা সাত্যকিকে পৌড়ন করিয়া তৎপরে তিনটা মুখার বাণদ্বারা উহার সারথিকেও পৌড়ন করিলেন ॥৪০॥

সেই বীর ও মহারথেরা সকলে মিলিত হইয়া জয়ের জন্য যত্ন করিতে থাকিলে, সাত্যকি পুনরায় পাঁচ পাঁচটা বাণদ্বারা তাঁহাদের প্রত্যেককে বিদ্ধ করিলেন ॥৪১॥

তদনন্তর রথিশ্রেষ্ঠ সাত্যকি একটা ভল্লদ্বারা আপনার পুত্র দুর্যোধনের সারথিকে আঘাত করিলেন; তৎক্ষণাৎ সে নিহত হইয়া ভূতলে পতিত হইল ॥৪২॥

রাজা ! সারথি পতিত হইলে, সেই অশ্বগুলি বায়ুর জ্বায় দ্রুতগতিদ্বারা আপনার পুত্রের রথখানাকে রণস্থল হইতে লইয়া গেল ॥৪৩॥

নরনাথ ! তখন আপনার অশ্ব পুত্রেরা এবং শত শত সৈন্য রাজার রথের দিকে দৃষ্টিপাত করিয়া নানাদিকে পলায়ন করিতে লাগিলেন ॥৪৪॥

(৪১)...ভূশং বিব্যাধ সাত্যকিঃ—পি । (৪২) ততস্তব হৃতা রাজন্ !—বক বর্ধ, ততস্তব হৃতো রাজন্ ! সৈনিকাশ্চ বিশাংপতে ! ।...বিফ্রতাঃ শতশোহন্তবন্—বা নি ।

ততন্তুং প্রক্রতং সৈন্ত্যং দৃষ্ট্বা ভায়ত ! সাত্যকিঃ ।

অবাকিরচ্ছরশতৈ রুক্ষপুটৈর্মহারথঃ ॥৪৫॥

বিদ্রাব্য সৰ্ব্বসৈন্ত্যানি তাবকানি সমন্ততঃ ।

প্রযযৌ সাত্যকৌ রাজ্ঞন্ ! শ্বেতাশ্বস্তা রথং প্রতি ॥৪৬॥

তমরীনারুজন্তুঞ্চ রুক্ষন্তুঞ্চৈব সারথিম্ ।

আত্মানং মোচয়ন্তুঞ্চ তাবকাঃ সমপূজয়ন্ ॥৪৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্ব্বণি

জয়দ্রথবধে সাত্যকিপ্রবেশে দুৰ্য্যোধনাদিপরাজয়ে

চতুৰধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

তত-ইতি । প্রক্রতং পলায়মানম্ । অবাকিরং তদেবাপীড়য়ং ॥৪৫॥

বিদ্রাব্যোতি । বিদ্রাব্য নিপীড়্য । শ্বেতাশ্বস্তা অৰ্জুনস্তা ॥৪৬॥

তমিতি । আরুজন্তুং নিপীড়য়ন্তম্ । সমপূজয়ন্ প্রাশংসন্ ॥৪৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্ব্বণি জয়দ্রথবধে

চতুৰধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভরতনন্দন ! তদনন্তর মহারথ সাত্যকি সেই সৈন্তগণকে পলায়ন করিতে দেখিয়া স্বৰ্ণপুঙ্খ শত শত বাণদ্বারা তাহাদিগকে পীড়ন করিলেন ॥৪৫॥

রাজা ! সাত্যকি সকল দিকে আপনার সমস্ত সৈন্তকে পীড়ন করিয়া অৰ্জুনের রথের দিকেই যাইতে থাকিলেন ॥৪৬॥

মহারাজ ! সাত্যকি একদা শক্রগণকে পীড়ন, সারথিকে রক্ষা এবং আপনাকে মুক্ত করিতেছিলেন বলিয়া আপনার পক্ষের লোকেরা তাঁহার প্রশংসা করিতে লাগিল ॥৪৭॥

—:~:—

(৪৫) বিক্রতং ভয়হং সৈন্তম্—বদ্ধ বর্ধ, ...শরৈস্তীক্ষ্ণৈরুপপুটৈঃ শিলাশিতৈঃ—বদ্ধ বর্ধ বা নি । (৪৬) জং পরানাদদানঞ্চ রক্ষমাণঞ্চ—বদ্ধ বর্ধ বা নি । * ‘...অষ্টাদশা-বিশততমোহধ্যায়ঃ’—বদ্ধ বর্ধ, ‘...বিশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বা নি ।

পঞ্চাধিকশততমোহধ্যায়

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

তৎ প্রযুগ্ত মহাসৈন্যং যাস্তং সাত্যকিমৰ্জ্জুনম্ ।

নিহ্রীকা মম তে পুত্রাঃ কিমকুৰ্বত বীৰ্য্য বৈ ॥১॥

কথঞ্চিৎবাং তদা যুদ্ধে ধৃতিরাসীচ্চ সঞ্জয় ! ।

শৈনেযে সমনুপ্রাপ্তে সদৃশে সবাসাচিনঃ ॥২॥

বিদধে কিমু তৎ কত্রং তে চ যুদ্ধপরাজিতাঃ ।

কথঞ্চ সাত্যকিযুদ্ধে ব্যতিক্রান্তো মহাযশাঃ ॥৩॥

কথঞ্চ মম পুত্রাণাং জীবতামেব সঞ্জয় ! ।

শৈনেয়োহভিযযৌ যুদ্ধে তন্মাচক্ষু তত্ত্বতঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । নিহ্রীকা নিঃস্রব্ধাঃ, পুনঃ পুনঃ পরাজয়েহপি যুদ্ধপ্রবৃত্তিরিতি ভাবঃ ॥১॥

কথমিতি । এবাং মম পুত্রাণাম্ । ধৃতির্ধৈর্য্যম্ । সবাসাচিনোহৰ্জ্জুনশ্চ ॥২॥

বিদধ ইতি । কত্রং কত্রিয়গণঃ, তে মম পুত্রাশ্চ ॥৩॥

কথমিতি । অভিযযৌ অৰ্জ্জুনং প্রতাভিযাতুং শশাক ॥৪॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! সাত্যকি আমার সেই বিশাল সৈন্য মর্দন করিয়া অৰ্জ্জুনের দিকে যাইতেছেন দেখিয়া আমার সেই নির্লজ্জ পুত্রেরা কি করিল ? ॥১॥

সঞ্জয় ! অৰ্জ্জুনের সদৃশ সাত্যকি উপস্থিত হইলে, তখন ইহাদের (আমার পুত্রদের) কি প্রকারে যুদ্ধে ধৈর্য্য থাকিল ? ॥২॥

সেই কত্রিয়েরা তখন কি করিলেন ? যুদ্ধে পরাজিত আমার সেই পুত্রেরাই বা কি করিল ? মহাযশা সাত্যকিই বা কি ভাবে যুদ্ধে অন্তকে অতিক্রম করিলেন ? ॥৩॥

সঞ্জয় ! আমার পুত্রেরা জীবিত থাকিতেই বা কি করিয়া সাত্যকি অৰ্জ্জুনের দিকে যাইতে পারিলেন ? এই সকল বিষয় তুমি আমার নিকট যথার্থ বল ॥৪॥

(১) সংপ্রযুগ্ত মহৎ সৈন্যং যাস্তং শৈন্যমৰ্জ্জুনম্...কিমকুৰ্বত সঞ্জয় !—বল বর্ধ বা নি ।

(৪) ...জীবতাং তত্র সঞ্জয় !—বল বর্ধ বা নি ।

অত্যধুতমিদং তাত ! ত্বংসকাশাচ্ছৃণোম্যহম্ ।
 একস্য বহুভিষুন্ধং শত্রুভির্কৈ মহারথৈঃ ॥৫॥
 বিপরীতমিদং দৈবং সূত ! মন্যে স্ততান্ প্রতি ।
 যত্রাবধ্যস্ত সমরে সাত্বতেন মহারথাঃ ॥৬॥
 একস্য হি ন পর্যাপ্তং মৎসৈন্যং তস্য সঞ্জয় ! ।
 ক্রুদ্ধস্য যুযুধানস্য সর্কৈ তিষ্ঠন্ত পাণ্ডবাঃ ॥৭॥
 নির্জিত্য সমরে দ্রোণং কৃতিনং যুদ্ধদুর্গমম্ ।
 যথা পশুগগান্ সিংহস্তব্রহ্মস্তু স্ততান্ মম ॥৮॥
 কৃতবর্ষাদিভিঃ শূরৈর্যতৈর্কৈবহুভিরাহবে ।
 যুযুধানো ন শকিতো জেতুং জেহ্যতি মে স্ততান্ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

অতীতি । একস্য সাত্যকেঃ, বহুভির্মংপুত্রাদিভিঃ ॥৫॥
 বীতি । বিপরীতং প্রতিকূলম্ । হে সূত ! সূতবংশীয় ! সঞ্জয় ! ॥৬॥
 একস্তেতি । পর্যাপ্তং যথেষ্টম্ । তিষ্ঠন্ত বর্ণনে নিবর্ত্তনাম্ ॥৭॥
 নির্জিত্যেতি । কৃতিনং যুদ্ধনিপুণম্ । হস্তা হনিষ্যতি ॥৮॥
 কতেতি । যতৈস্তর্জয়া যত্নবন্তিঃ । যুযুধানঃ সাত্যকিঃ, শকিতঃ শত্রুঃ ॥৯॥

বৎস ! আমি তোমার নিকট এটা অতি অদ্ভুত বৃত্তান্ত শুনিলাম যে, বহুতর
 মহারথ শত্রুর সহিত একজনের যুদ্ধ হইয়াছিল ॥৫॥

সঞ্জয় ! আমি মনে করি—এটা আমার পুত্রদের প্রতিকূল দৈবের কার্য্য ।
 যে হেতু এক সাত্যকি অনেক মহারথকে যুদ্ধে বধ করিতে পারিয়াছেন ॥৬॥

সঞ্জয় ! ক্রুদ্ধ সেই এক সাত্যকির নিকটেই আমার সেই সৈন্য পর্যাপ্ত
 হইল না, তাহাতে সমস্ত পাণ্ডবের কথা দূরে থাক ॥৭॥

অতএব সাত্যকি যুদ্ধনিপুণ ও যুদ্ধদুর্ধ্ব দ্রোণকে যুদ্ধে জয় করিয়া—
 সিংহ যেমন অপর পশুগণকে বধ করে, সেইরূপ আমার পুত্রগণকে বধ করিবে ॥৮॥

কৃতবর্ষপ্রভৃতি বহুতর বীর জয়ে যত্নবান্ হইয়াও সাত্যকিকে যুদ্ধে জয়
 করিতে পারেন নাই । অতএব সাত্যকিই আমার পুত্রগণকে জয় করিবেন ॥৯॥

(৬)...অহং মন্তে মন্দভাগ্যান্ স্ততান্ প্রতি—বঙ্গ বর্ধ, ...মন্দভাগ্যং স্ততং প্রতি—বা নি ।

(৮)...কৃতিনং চিহ্নযোধিনম্—বা নি । (৯)...হস্তং জ্যোস্ততি—বঙ্গ বর্ধ ।

ন চৈতদৌদৃশং কৰ্ম কৃতবাংস্তত্র কাক্তনঃ ।

যাদৃশং কৃতবান্ কৰ্ম যুদ্ধে বীরঃ প্রতাপবান্ ॥১০॥

সঞ্জয় উবাচ ।

শৃণুষ রাজন্ ! সংগ্রামং নরবাজিগজকুম্ভম্ ।

দুর্যোধনাপনীতেন তব দুৰ্ম্মস্তিতেন চ ॥১১॥

তে পুনঃ সংযুবর্তন্ত কৃদ্ধা সংশপথান্ মিথঃ ।

পরং যুদ্ধে মতিং ক্রুরাং তব পুত্রেশ্চ শাসনাং ॥১২॥

ক্রৌণি সাদিসহস্রাণি দুর্যোধনপুরোগমাঃ ।

শককাম্বোজবাহ্লীকা যবনাঃ পারদাস্তথা ॥১৩॥

কুলিন্দাস্তপ্তনাম্বষ্ঠাঃ পৈশাচাশ্চ সমন্দরাঃ ।

পার্বতীয়াশ্চ রাজানঃ ক্রুদ্ধাঃ পাষাণপাণয়ঃ ॥১৪॥

অভ্যদ্রবন্ত শৈনেয়ং শলভা ইব পাবকম্ ।

শূরাঃ পঞ্চশতা রাজন্ ! শৈনেয়ং সমুপাদ্রবন্ ॥১৫॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

নেতি । কাক্তনঃ অর্জুনঃ । বীরঃ সাত্যকিঃ ॥১০॥

শৃণুযেতি । নরবাজিগজানাং কুম্ভো যস্মাক্তম্ । দুর্যোধনস্তাপনীতেন হনীত্যা ॥১১॥

ত ইতি । তে তব যোদ্ধারঃ । মিথঃ পরস্পরম্ । মতিক্র কুহেতি সম্বন্ধঃ ॥১২॥

ক্রৌণীতি । সাদিনাং গজাশ্বারোহিণাং সহস্রাণি । পৈশাচাঃ পিশাচদেশীয়াঃ । অভ্যদ্রবন্ত অভ্যধাবন, শৈনেয়ং সাত্যকিম্, শলভাঃ পতঙ্গাঃ ॥১৩—১৫॥

বীর ও প্রতাপশালী সাত্যকি যুদ্ধে যেরূপ কার্য্য করিয়াছেন, অর্জুনও তখন এরূপ কার্য্য করেন নাই' ॥১০॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা । আপনার কুমন্ত্রণায় এবং দুর্যোধনের দুর্নীতিতে হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্যকুম্ভজনক যেরূপ যুদ্ধ হইয়াছিল, তাহা শ্রবণ করুন ॥১১॥

আপনার পুত্রের আদেশে সেই সৈন্তেরা পরস্পর গুরুতর শপথ এবং যুদ্ধ-সম্বন্ধে অত্যন্ত ক্রুর বুদ্ধি করিয়া পুনরায় ফিরিল ॥১২॥

রাজা । তিন হাজার গজারোহী ও অশ্বারোহী এবং শক, কাম্বোজ, বাহ্লীক, যবন, পারদ, কুলিন্দ, তপ্তন, অম্বষ্ঠ, পৈশাচ, মন্দর ও পাষাণপাণি ক্রুদ্ধ পার্বতীয় রাজারা—দুর্যোধনকে অগ্রবর্তী করিয়া পতঙ্গসমূহ যেমন অগ্নির দিকে ধাবিত হয়, সেইরূপ সাত্যকির দিকে ধাবিত হইলেন ; তন্নিমিত্ত অপর পাঁচশত বীরও তাঁহার দিকে চলিলেন ॥১৩—১৫॥

(১২)....কৃদ্ধা সংশপ্তকান্ মিথঃ—পি বহু বর্ধ ।

ততো রথসহস্রেন মহারথশতেন চ ।
 ছিন্নদানাং সহস্রেন দ্বিসাহস্রৈশ্চ বাজিভিঃ ॥১৬॥
 শরবর্ষাণি মুঞ্চন্তো বিবিধানি মহারথাঃ ।
 অভ্যদ্রবন্ত শৈনেয়মসংখ্যেয়াশ্চ পত্তয়ঃ ॥১৭॥ (মুগ্ধকম্)
 তাংস্ত্ব সঞ্চোদয়ন্ সৰ্বান্ হতৈনমিতি ভারত ! ।
 দুঃশাসনো মহারাজ ! সাত্যকিং পর্য্যবারয়ৎ ॥১৮॥
 তদ্রোদ্ধুতমপশ্যাম শৈনেয়চরিতং মহৎ ।
 যদেকো বহুভিঃ সার্কমসংভ্রাস্তমযুধ্যত ॥১৯॥
 অববীচ্চ রথানীকং ছিন্নদানাঞ্চ তদ্বলম্ ।
 সাদিনশ্চৈব তান্ সৰ্বান্ দস্যুনপি চ সৰ্বশঃ ॥২০॥
 তত্র চত্রেবিমথিতৈর্ভগ্নৈশ্চ বিবিধায়ুধৈঃ ।
 অক্লেশ্চ বিবিধৈর্ভগ্নৈরীশাদণ্ডকবক্ষুভৈঃ ॥২১॥
 কুঞ্জরৈর্মথিতৈশ্চৈব ধ্বজৈশ্চ বিনিপাতিতৈঃ ।
 বস্মভিশ্চন্মভিশ্চৈব বিনিকৌর্ণৈঃ সমন্ততঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সৰ্বত্র মহার্থে তৃতীয়া । অভ্যদ্রবন্ত অভ্যধাবন্ ॥১৬—১৭॥

তানিতি । সঞ্চোদয়ন্ সঞ্চালয়ন্, হত যুগং বিনাশয়ত ॥১৮॥

তদ্রোদ্ধুতম্ অস্থিরতারহিতং যথা শাস্ত্রাৎ ॥১৯॥

অববীদ্বিতি । সাদিনঃ অশ্বারোহিণঃ । দস্যুন্ অনাধ্যান্ ॥২০॥

তদনন্তর সহস্র রথী, শত মহারথ, সহস্র গজাবোহী ও দ্বিসহস্র অশ্বারোহীর
 সহিত মহারথেরা এবং অসংখ্য পদাতি নানাবিধ বাণ বর্ষণ করিতে থাকিয়া
 সাত্যকির দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৬—১৭॥

ভরতনন্দন মহারাজ ! ‘ইহাকে বধ কর’ এই কথা বলিয়া দুঃশাসন তাঁহাদের
 সকলকে সঞ্চালন করিতে করিতে যাইয়া সাত্যকিকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥১৮॥

তখন আমরা সাত্যকির গুরুতর অদ্ভুত চরিত্র দেখিলাম ; যেহেতু তিনি একাকী
 বহুতর বোদ্ধার সহিত অবিচলিতভাবে যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥১৯॥

এক তিনি রথিসৈন্ত, হস্তিসৈন্ত, অশ্বারোহিসৈন্ত, আর সমস্ত অনাধ্য পদাতি-
 সৈন্তকে বধও করিতে থাকিলেন ॥২০॥

(১৬)---দ্বিসাহস্রৈশ্চ বাজিনাম্—বজ বর্ষ। (১৭) শরবর্ষাণি বর্ষন্তঃ—বজ বর্ষ। (২১)
 ভগ্নৈশ্চ পয়বায়ুধৈঃ—বা নি। (২২)---বস্মভিশ্চ তথানীকৈর্যাবকীর্ণা বহুতর্য—বা নি।

অগ্ভিরাভরগৈর্বৈশ্বেবনুকর্ষৈশ্চ মারিষ ! ।

সংছিন্না বনুধা তত্র তৌর্গ্ৰহৈরিব ভারত ! ॥২৩॥ (বিশেষকম)

গিরিরূপধরাশ্চাপি পতিতাঃ কুঞ্জরোতমাঃ ।

অঞ্জনশ্চ কূলে জাতা বামনশ্চ চ ভারত ! ॥২৪॥

সুপ্রতীককূলে জাতা মহাপদ্মকূলে তথা ।

ঐরাবতকূলে চাপি তথাত্মেষু কূলেষু চ ।

জাতা দস্তিবরা রাজন্ ! শেরতে স্ম মহামুধি ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

তদ্রোতি । ঈশাদণ্ডকবন্ধুরা রথশ্চ দারুবিশেবাঃ । বিনিকীর্ণৈবিক্ষিপ্তৈঃ । অগ্ভির্মালৈঃ ।
অনুকর্ষৈর্নিয়দারুভিঃ । সংছিন্না আবৃত্তা । তৌর্গ্ৰাকশম্ ॥২১—২৩॥

গিরীতি । গিরিরূপধরা বিশালত্বাৎ । অঞ্জনাদয়ো দিগ্গজাঃ । অত্র নীলকর্ণেন কৃত্তা
কৃত্তা বা কারিকা হেয়াঃ প্রমাণাভাবাৎ ॥২৪॥

সুপ্রতীকেতি । শেরতে স্ম শয়িতবন্তঃ ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

সংপ্রযুক্তোতি ॥১—২২॥ বামনশ্চ যমোপবাহশ্চ । “চন্দ্রকান্তশিরোগ্রীবা নীচঙ্করা মনম্বিনঃ ।
বাঢ়োরদ্ধাঃ স্থনিশ্চিতা বামনাষয়জা গজাঃ ॥” ॥২১॥ সুপ্রতীকশ্চ ঈশোপবাহশ্চ । সুবিভক্ত-
মহাশীর্ষা জীমূতসদৃশপ্রভাঃ । প্রভূতহস্তা বলিনঃ সুপ্রতীককুলোদ্ভবাঃ ॥ মহাপদ্মশ্চ কুম্ভকূলে,
চণ্ডাঃ সমায়াতকরাঃ স্ববন্ধাবলিনোহপি চ । মহাপদ্মাষয়ভবা গজযুদ্ধপ্রিয়াগজাঃ ॥ শ্বেতবালনখাঃ
শূরাঃ শ্বেতবন্ধা মহাবলাঃ । উদগ্রাবর্ষবস্তৃশ্চ গজা ঐরাবতোদ্ভবাঃ ॥” অস্তেষু কূলেষু পুণ্ডরীক-
পুষ্পদন্তসার্কর্ভোমীয়েষু । “স্থিরাঃ শূলশিরোদন্তনিঃশকা বলিনোহপি চ । শুক্লবর্ণনখাঃ শূরাঃ
পুণ্ডরীকোদ্ভবাগজাঃ ॥ সমতৃগুদশনাশ্চণ্ডা লঙ্ঘোষ্ঠাশ্চাক্ষুর্দর্শনাঃ । পীনায়তাননকরাঃ পুষ্পদন্তোদ্ভবা
গজাঃ ॥ মণ্ডলাকৃতয়ঃ শূরাঃ স্ববর্ণাঃ স্বদর্শনাঃ । পীনায়তাস্তাঃ পীনাভাঃ সার্কর্ভোমকুলোদ্ভবাঃ ॥”

মাননীয় ভরতনন্দন রাজা । তখন ভয় চক্রে, ছিন্ন নানাবিধ অস্ত্র, চূর্ণিত
নানাপ্রকার রথকাষ্ঠ, ভয় উর্দ্ধদণ্ড, তির্য্যগদণ্ড ও বক্র কাষ্ঠ, মথিত হস্তী, নিপাতিত
ধ্বজ, সকল দিকে বিক্ষিপ্ত চর্ম্ম, বর্ম্ম, মাল্য, অলঙ্কার, বস্ত্র এবং রথের নীচের
কাষ্ঠদ্বারা — গ্রহগণদ্বারা আকাশের স্থায় সমরভূমি আবৃত হইয়া গেল ॥২১—২৩॥

ভরতনন্দন । অঞ্জন ও বামনবংশে উৎপন্ন পর্ব্বতপ্রমাণ উত্তম হস্তী সকল পতিত
হইতে লাগিল ॥২৪॥

বনায়ুজান্ পার্শ্বতীয়ান্ কান্দোজানথ বাহ্লিকান্ ।
 তথা হয়বরান্ রাজন্ ! নিজ্নয়ে তত্র সাত্যকিঃ ॥২৬॥
 নানাদেশসমুখাংশ্চ নানাজাত্যাংশ্চ পত্তিকান্ ।
 নিজ্নয়ে তত্র শৈনেয়ঃ শতশোহথ সহস্রশঃ ॥২৭॥
 তেষু প্রকাল্যামানেষু দস্যান্ দুঃশাসনোহত্রবীৎ ।
 নিবর্তধ্বমধর্মজ্ঞা যুধ্যধ্বং কিং স্মৃতেন বঃ ॥২৮॥
 তাংশ্চাপি ভগ্যান্ সংপ্ৰেক্ষ্য পুত্রো দুঃশাসনস্তব ।
 পাষণঘোষিনিঃ শূরান্ পার্শ্বতীয়ানচোদয়ৎ ॥২৯॥
 অশ্মযুদ্ধেষু কুশলান্ নৈতজ্জানাতি সাত্যকিঃ ।
 অশ্মযুদ্ধমজানন্তং হতৈনং যুদ্ধকামুকম্ ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

বনেতি । বনায়ুপ্রভৃতয়ো দেশান্তেষু জাতান্ সম্বন্ধাংশ্চ ॥২৬॥
 নানেতি । নানাদেশেষু সমুখাংস্পন্নান্, নানাজাতিষু জাতান্ নানাজাত্যান্ ॥২৭॥
 তেতিতি । প্রকাল্যামানেষু মন্দ্যামানেষু, দস্যাননার্থ্যান্ । স্মৃতেনাপসরণেন ॥২৮॥
 তানিতি । অপি তথাবিধমজ্ঞানপি । অচোদয়ৎ প্রেরয়ৎ । অশ্মযুদ্ধেষু পাষণঘুক্ষেয়
 কুশলান্ নিপুণান্, এতৎ অশ্মযুদ্ধম্ । হত যুয়ং বিনাশয়ত ॥২৯—৩০॥

এবং রাজা । সুপ্রতীক, মহাপদ্ম ও ঐরাবতবংশজাত, আর অগ্ন্যস্ত্র হস্তীর
 কূলে সমুৎপন্ন মহাহস্তিগণও মহাযুদ্ধে শয়ন করিতে থাকিল ॥২৫॥

তখন সাত্যকি—বনায়ু, কান্দোজ ও বাহ্লিকদেশজাত এবং পার্শ্বতীয় উত্তম
 অশ্বসমূহকে বধ করিলেন ॥২৬॥

আর নানাদেশজাত ও নানাজাতীয় শত শত ও সহস্র সহস্র পদাতিকেও
 সাত্যকি সংহার করিলেন ॥২৭॥

সাত্যকি সেই সকলকে মর্দন করিতে লাগিলে, দুঃশাসন অনার্য্য সৈন্তগণকে
 বলিলেন—‘হে ধর্মানভিজ্ঞ সৈন্তগণ ! তোমরা ফের, যুদ্ধ কর, অপসরণ করায়
 তোমাদের কি ফল হইবে’ ॥২৮॥

তথাপি তাহারা অপসরণ করিতে লাগিল দেখিয়া আপনার পুত্র দুঃশাসন—
 পাষণঘোষী ও পাষণযুদ্ধে নিপুণ পার্শ্বতীয় বীরগণকে বলিলেন—‘সাত্যকি পাষণ-
 যুদ্ধ জানে না, অথচ যুদ্ধকামী । সুতরাং পাষণযুদ্ধে অনভিজ্ঞ এই সাত্যকিটাকে
 তোমরা বধ কর ॥২৯—৩০॥

তথৈব কুববঃ সৰ্বে নাশযুদ্ধবিশারদাঃ ।
 অভিদ্রবত মা ভৈষ্ঠ ন বঃ প্রাপ্যতি সাত্যকিঃ ॥৩১॥
 তে পার্শ্বতীয়া রাজানঃ সৰ্বে পাষণপাণয়ঃ ।
 অভ্যদ্রবন্ত শৈনেয়ঃ রাজানমিব মদ্রিণঃ ॥৩২॥
 ততো গজশিরঃপ্রৈথ্যরূপলৈঃ শৈলবাসিনঃ ।
 উত্ততৈৰ্ব্যুধানশ্চ পুরন্তে তস্মুদাহবে ॥৩৩॥
 ক্ষেপণীয়েন্তথাপ্যন্তো সাত্ততশ্চ বধৈষিণঃ ।
 চোদিতাস্তব পুত্রেণ কুরুধুঃ সৰ্ব্বতো দিশঃ ॥৩৪॥
 তেষামাপততামেব শিলাযুদ্ধং চিকীৰ্ষতাম্ ।
 সাত্যকিঃ প্রতিসঙ্কায় নিশিতান্ প্রাহিণোচ্ছরান্ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

তথৈতি । অভিদ্রবত সাত্যকিমভিধাবত । প্রাপ্যতি গ্রহায় ॥৩১॥
 ত ইতি । রাজানমি মদ্রিণ ইত্যনেন তেষাং সভয়ং সূচিতম্ ॥৩২॥
 তত ইতি । গজশিরঃপ্রৈথ্যঃ হস্তিমন্তকতুলাবিশালৈঃ, উপলৈঃ পাষণৈঃ ॥৩৩॥
 ক্ষেপেতি । ক্ষেপণীয়েরত্র বিশেষঃ । চোদিতাঃ প্রেরিতাঃ, পুত্রেণ দুঃশাসনেন ॥৩৪॥
 তেষামিতি । চিকীৰ্ষতাং কৰ্ত্তুমিচ্ছতাম্ । প্রাহিণোঃ শৃঙ্গিপং ॥৩৫॥

অথ কুরুবংশীয় সকলেও পাষণযুদ্ধে নিপুণ নহেন । সুতরাং তোমরা সাত্যকির
 দিকে ধাবিত হও, ভয় করিও না, সাত্যকি তোমাদিগকে পাইবে না' ॥৩১॥

তখন মদ্রীরা যেমন রাজার দিকে গমন করেন, সেইরূপ পাষণধারী সেই
 পার্শ্বতীয় রাজারা সকলে সাত্যকির দিকে গমন করিতে লাগিলেন ॥৩২॥

তদনন্তর সেই পর্বতবাসীরা হস্তীর মস্তকের তুলা বৃহৎ বৃহৎ পাষণ উত্তোলন
 করিয়া রণস্থলে সাত্যকির সম্মুখে দাঁড়াইল ॥৩৩॥

আপনার পুত্র দুঃশাসনের আদেশে অথ সৈন্তেরাও সাত্যকিকে বধ করিবার
 ইচ্ছা করিয়া ক্ষেপণীয়াত্র উত্তোলনপূর্বক সাত্যকির সকল দিক্ ক্রুদ্ধ করিল ॥৩৪॥

শিলাযুদ্ধ করিবার অভিলাষী সেই পার্শ্বতীয়েরা আসিতে লাগিলে, সাত্যকি
 সঙ্কান করিয়া সুধার বাণ সকল নিক্ষেপ করিলেন ॥৩৫॥

তামশ্ববৃষ্টিমতুলাং পার্শ্বতীরৈঃ সমীরিতাম্ ।
 বিভেদোরগসঙ্কটৈর্নান্নাটৈঃ শিনিপুঙ্গবঃ ॥৩৬॥
 তৈবশ্বচূর্নৈর্দীপ্যন্তিঃ ঋত্বোতানামিব ব্রজৈঃ ।
 প্রায়ঃ সৈন্ধ্যান্ধবধ্যস্ত হাহাড়তানি মারিষ ! ॥৩৭॥
 ততঃ পঞ্চশতাঃ শূরাঃ সমুত্তমহাশিলাঃ ।
 নিকৃতবাহবো রাজন্ ! নিপেতুর্ধরগীতলে ॥৩৮॥
 পুনর্দর্শনতাশ্চান্মে শতসাহস্রিণস্তথা ।
 সোপলৈর্কাহতিশ্চিমৈঃ পেতুরপ্রাপ্য সাত্যকিম্ ॥৩৯॥
 পাষাণযোধিনঃ শূরান্ যতমানানবস্থিতান্ ।
 অবধীৰহসাহস্রাংস্তদদ্ভুতমিবাভবৎ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

তামিতি । অশ্ববৃষ্টিং পাষাণবৃষ্টিম্ । সমীরিতাং ক্ষিপ্তাম্ ॥৩৬॥
 তৈরিতি । দীপ্যন্তির্নান্নাটচবধেন জলন্তিঃ । ব্রজৈঃ সমূহৈঃ ॥৩৭॥
 তত ইতি । সমুত্তমহাশিলা উত্তোলিতবৃহৎপাষাণাঃ । নিকৃতবাহবশ্চিন্নভূজাঃ ॥৩৮॥
 পুনরিতি । শতসাহস্রিণো লক্ষাশ্চতুর্গতাঃ । সোপলৈঃ পাষাণসহিতৈঃ ॥৩৯॥
 পাষাণেতি । যতমানান্ জয়ায় । একেন বহুসাহস্রহননমেবাদ্ভুতম্ ॥৪০॥

পরে শিনিবংশশ্রেষ্ঠ সাত্যকি সর্পতুল্য নারচসমূহদ্বারা পার্শ্বতীয়গণনিক্ষিপ্ত সেই অতুলনীয় শিলাবৃষ্টি বিদৌর্ণ করিতে লাগিলেন ॥৩৬॥

মাননীয় রাজা ! পতঙ্গসমূহের স্থায় উজ্জ্বল সেই সকল শিলাচূর্ণ যাইয়া যাইয়া হাহাকারী প্রায় পার্শ্বতীয় সৈন্যকে বধ করিল ॥৩৭॥

রাজা ! তাহার পর পাঁচশত বীর বিশাল শিলা উত্তোলন করার পরেই ছিন্নবাহু হইয়া ভূতলে পতিত হইল ॥৩৮॥

পুনরায় একলক্ষের অন্তর্গত একসহস্র সৈন্য শিলাযুক্ত বাহু ছিন্ন হওয়ায় সাত্যকিকে আঘাত করিবার পূর্বেই পতিত হইল ॥৩৯॥

পাষাণযোধী বহুসহস্র বীর জয়ে যত্ববান্ হইয়া অবস্থান করিতেছিলেন, সাত্যকি তাহাদিগকেও বধ করিলেন । তাহা যেন অদ্ভুত বলিয়া মনে হইল ॥৪০॥

(৩৬) তামশ্ববৃষ্টিং তুলাম্...চিচ্ছেদোরগসঙ্কটৈঃ—পি বা নি । (৩৭)...প্রায়ঃ সৈন্ধ্যান্ধবধ্যস্ত—পি বা নি ।

ততঃ পুনস্ত সন্তুষ্ট তেহশ্বর্যষ্টিং সমস্ততঃ ।

অয়োহস্তাঃ শূলহস্তা দরদাস্তঙ্গনাঃ খশাঃ ॥৪১॥

লম্পাকাশ্চ কুলিন্দাশ্চ চিক্ৰিপুস্তাংশ্চ সাত্যকিঃ ।

নারাটৈঃ প্রতিবিব্যাধ প্রতিপত্তিবিশারদঃ ॥৪২॥ (যুগ্মকম্)

অদ্রীণাং ভিত্তমানানামস্তরীক্ষে শিতৈঃ শরৈঃ ।

শব্দেন প্রোদ্ভবন্ রাজন্ ! গজাশ্বরথপত্তয়ঃ ॥৪৩॥

অশ্মচূর্ণৈঃ সমাকীর্ণা মনুষ্যা গজবাজিনঃ ।

নাশকু বম্ববস্থাভুং ভ্রমরৈরিব দংশিতাঃ ॥৪৪॥

হতশিখাঃ সরুধিরা ভিন্নমস্তকপিণ্ডিকাঃ ।

কুঞ্জরা বর্জয়ামাস্থ্যুযুধানরথং তদা ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সন্তুষ্ট মিলিতা, অশ্বর্যষ্টিং পাষণবর্ষণম্ । অয়োহস্তা লৌহদণ্ডপাণয়ঃ । তান্ লৌহদণ্ডাদীন অস্ত্রবিশেষান্ । প্রতিপত্তিবিশারদঃ প্রতিকারনিপুণঃ ॥৪১—৪২॥

অদ্রীণামিতি । অদ্রীণাম্ অদ্র্যাক্ষশিলানাম্ । প্রোদ্ভবন্ পলায়ন্ত ॥৪৩॥

অশ্মৈতি । সমাকীর্ণা ব্যাপ্তদেহাঃ । দংশিতা দষ্টাঃ ॥৪৪॥

হতেতি । ভিন্নাঃ শরাবাতেন বিদীর্ণা মস্তকপিণ্ডিকাঃ শিরঃকুণ্ডা যেষাং তে ॥৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

৥২৫—৩৩॥ ক্ষেপণীগৈঃ শস্ত্রৈঃ ॥৩৫—৪০॥ ব্যাস্তমুখা স্বেচ্ছবিশেবাঃ ॥৪১—৪২॥ অদ্রীণাং প্রস্তরাণাম্ ॥৪৩—৪৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে দ্রোণপর্কণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে

পঞ্চাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০৫॥

তদনন্তর পুনরায় সেই পার্শ্বতীয়গণ এবং লৌহদণ্ড ও শূলধারী দরদ, তঙ্গন, খশ, লম্পাক ও কুলিন্দগণ মিলিত হইয়া সকল দিক্ হইতে শিলাবৃষ্টি করিতে লাগিল ; কিন্তু প্রতিকারনিপুণ সাত্যকি নারাচসমূহদ্বারা তাহা ব্যর্থ করিতে থাকিলেন ॥৪১—৪২॥

রাজা ! তখন সাত্যকির সুধার বাণসমূহে ভিত্তমান পাষণসমূহের শব্দে কৌরবপক্ষের হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতি সকল পলায়ন করিতে লাগিল ॥৪৩॥

ক্রমে পদাতি, হস্তী ও অশ্ব সকল পাষণচূর্ণে আহত হইতে থাকিয়া ভ্রমরদষ্টের জায় রণাঙ্গনে অবস্থান করিতে পারিল না ॥৪৪॥

(৪১) ততঃ পুনবাস্তমুখাঃ—বা । (৪২)....নারাটৈঃ প্রতিচিচ্ছেদ—পি বা নি । (৪৩) অশ্মচূর্ণৈরবাকীর্ণাঃ—নি ।

ততঃ শব্দঃ সম্ভবন্তব সৈন্ত্যস্ত মাৰিষ ! ।
 মাধবেনাদ্যমানস্ত সাগরস্তেব পৰ্বনি ॥৪৬॥
 তং শব্দং তুমুলং শ্রদ্ধা দ্রোণো যস্তারমত্রবৌৎ ।
 এষ সূত ! রণে ক্রুদ্ধঃ সাত্ততানাং মহারথঃ ॥৪৭॥
 দায়য়ন্ বহুধা সৈন্ত্যং রণে চরতি কালবৎ ।
 যত্নৈষ তুমুলঃ শব্দস্তত্র সূত ! রথং নয় ॥৪৮॥ (যুগ্মকম)
 পাষণযোধিভিনূনং যুযধানঃ সমাগতঃ ।
 তথাহি রথিনঃ সৰ্বৈ হ্রিয়ন্তে বিক্রতৈর্হৈয়ৈঃ ॥৪৯॥
 বিশস্ত্রকবচা রুগ্ণাস্তত্র তত্র পতন্তি চ ।
 ন শক্নু বন্তি যস্তারঃ সংযন্তং তুমুলে হয়ান্ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । শব্দঃ কোলাহলঃ । মাধবেন সাত্যকিনা । পৰ্বনি পূৰ্ণিমামাবাস্তবোঃ ॥৪৬॥
 ভমিতি । যস্তারঃ সারথিঃ । কালবৎ যম ইব ॥৪৭—৪৮॥
 পাষণেতি । সমাগতঃ সম্মিলিতঃ । বিক্রতৈর্দ্রুতমপসরন্তিঃ ॥৪৯॥
 বিশস্তেতি । রুগ্ণাঃ পীড়িতাঃ । যস্তারঃ সারথয়ঃ, সংযন্তং নিরোধকুম্ ॥৫০॥

তখন সাত্যকির বাণে মস্তককুস্ত্র বিদীর্ণ হইতে লাগিলে, রক্তাক্তদেহ হতাবশিষ্ট
 হস্তিগণ সাত্যকির রথের সম্মুখ পরিত্যাগ করিয়া যাইতে লাগিল ॥৪৫॥

মাননীয় রাজা ! সাত্যকি পীড়ন করিতে থাকিলে, পূৰ্ণিমা বা অমাবস্তায়
 সমুদ্রের জ্বায় আপনার সৈন্তের মধ্যে কোলাহল হইতে থাকিল ॥৪৬॥

সেই তুমুল কোলাহল শুনিয়া দ্রোণ তাঁহার সারথিকে বলিলেন—‘সারথি !
 সাত্তবংশের মহারথ এই সাত্যকি ক্রুদ্ধ হইয়া বহুপ্রকারে কৌরবসৈন্ত্য বিদীর্ণ
 করিতে থাকিয়া যমের জ্বায় রণস্থলে বিচরণ করিতেছেন । সুতরাং যেখানে এই
 তুমুল কোলাহল হইতেছে, সেইখানে আমার রথ লইয়া যাও ॥৪৭—৪৮॥

নিশ্চয়ই সাত্যকি পাষণযোধীদের সহিত যুদ্ধে মিলিত হইয়াছেন । তাহাই
 দেখ—দ্রুতগামী অশ্বগণ সমস্ত রথীকে লইয়া যাইতেছে ॥৪৯॥

অস্ত্র ও কবচবিহীন রথীরা পীড়িত হইয়া সেই সেই স্থানে পতিত হইতেছেন
 এক সারথিরা তুমুল যুদ্ধে অশ্বগণকে ধামাইতে পারিতেছেন না’ ॥৫০॥

ইত্যেবং বচনং শ্রুত্বা ভারতাজস্মৈ সারথিঃ ।
 প্রত্যুবাচ ততো দ্রোণং সৰ্ব্বশস্ত্রভূতাং বরম্ ॥৫১॥
 আয়ুস্মন্ ! দ্রবতে সৈন্যং কৌরবেয়ং সমস্ততঃ ।
 পশ্য যোধান্ রণে ভিন্নান্ ধাবমানানিতস্ততঃ ॥৫২॥
 ইমে চ সংহতাঃ শূরাঃ পাক্ষালাঃ পাণ্ডবৈঃ সহ ।
 ত্বামেব হি জিঘাংসন্ত আদ্রবন্তি সমস্ততঃ ॥৫৩॥
 অত্র কার্যং সমাধৎস্ব প্রাপ্তকালমরিন্দম ! ।
 স্থানে বা গমনে বাপি দূরং যাতশ্চ সাত্যকিঃ ॥৫৪॥
 তথৈবং বদতস্তস্মৈ ভারতাজস্মৈ সারথিঃ ।
 প্রত্যদৃশ্যত শৈনেয়ো নিয়ন্ বহুবিশান্ রথান্ ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । ভারতাজস্মৈ দ্রোণস্মৈ ॥৫১॥

আয়ুস্মিতি । দ্রবতে পলায়তে । ভিন্নান্ সংঘচ্যতান্ ॥৫২॥

ইম ইতি । সংহতাঃ সংঘবদ্ধাঃ । জিঘাংসন্তো হতমিচ্ছন্তঃ, আদ্রবন্তি আগচ্ছন্তি ॥৫৩॥

অত্রেতি । হে অরিন্দম ! অত্রেধানীম্, প্রাপ্তকালং কালোচিতম্, স্থানে অবস্থিতৌ বা গমনে বাপি, কার্যং কর্তব্যমবধারণম্, সমাধৎস্ব বিধেহি । ত্বয়ত্তং কিমিত্যাহ দূরমিতি । সাত্যকিদূরং যাতঃ । অতএব তদনুগমনং বিহায় এতিঃ সহ যোদ্ধুমত্রেবাবতিষ্ঠ-
 শ্বেত্যাশয়ঃ ॥৫৪॥

তথেনি । প্রত্যদৃশ্যত অস্মাভিঃ, শৈনেয়ঃ সাত্যকিঃ ॥৫৫॥

দ্রোণের এইরূপ কথা শুনিয়া তাঁহার সারথি সৰ্ব্বশস্ত্রধারিশ্রেষ্ঠ দ্রোণকে বলিল—॥৫১॥

‘আয়ুস্মন্ ! দেখুন কৌরবসৈন্যেরা সকল দিকে পলায়ন করিতেছে এবং অপর যোদ্ধারা সংঘচ্যুত হইয়া নানাদিকে ধাবিত হইয়াছেন ॥৫২॥

এই বীর পাক্ষালগণ পাণ্ডবগণের সহিত মিলিত হইয়া আপনাকেই বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া সকল দিক্ হইতে আসিতেছে ॥৫৩॥

অতএব অরিন্দম ! এখন থাকার বা যাওয়ার বিষয়ে কালোচিত কর্তব্য নিশ্চয় করুন ; সাত্যকিও দূরে গিয়াছেন’ ॥৫৪॥

(৫২) সৈন্যং দ্রবতি চায়ুস্মন্ !...রণে ভিন্নান্ ধাবতো বৈ ততস্ততঃ—বা নি । (৫৩) এতে চ সংহতাঃ... ত্বামেবাভিজিঘাংসন্তঃ—বর্দ্ধ । (৫৪) তত্র কার্যম্—পি । (৫৫) তথা চ বদতঃ—পি, অথৈবং বদতঃ—বদ বর্দ্ধ ।

তে বধ্যমানাঃ সমরে যুযুধানেন তাবকাঃ ।

যুযুধানরথং ত্যক্ত্বা দ্রোণানীকং প্রহৃক্ষুবুঃ ॥৫৬॥

যৈস্তু হুঃশাসনঃ সার্দ্ধং রথৈঃ পূৰ্ব্বং শ্রবৰ্জত ।

তে ভীতাস্তৃত্যবাস্তু সৰ্কে দ্রোণরথং প্রতি ॥৫৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্ব্বণি
অনুদ্রথবধে সাত্যকিপ্রবেশে পাৰ্শ্বাণযোষিপরাজয়ে
পঞ্চাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ষড়্ধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

হুঃশাসনরথং দৃষ্ট্বা সমীপে পর্য্যবস্থিতম্ ।

ভারবাজস্ততো বাক্যং হুঃশাসনমথাত্ৰবীৎ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । যুযুধানেন সাত্যকিনা প্রহৃক্ষুবুজ্জতং অঙ্কুঃ ॥৫৬॥

যৈরিতি । শ্রবৰ্জত সাত্যকিনা সহ যোদ্ধুমাগচ্ছৎ ॥৫৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্য-বিরচিতায়াং
মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্ব্বণি অনুদ্রথবধে

পঞ্চাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

হুঃশাসনেতি । পর্য্যবস্থিতমাগত্যেতি শেবঃ । ভারবাজো দ্রোণঃ ॥১॥

জ্ঞোণের সারথি এইরূপ বলিতেছিল, এমন সময়ে দেখা গেল—সাত্যকি নানাবিধ
রথ নষ্ট করিতে করিতে বাইতেছেন ॥৫৫॥

রাজা ! সাত্যকি যুদ্ধে বধ করিতে লাগিলে, আপনার পক্ষের সৈন্তেরা
সাত্যকির রথ পরিত্যাগ করিয়া জ্ঞোণের সৈন্তের দিকেই ছুটিতে লাগিল ॥৫৬॥

পূৰ্বে হুঃশাসন যে সকল রথীর সহিত কিরিয়া আসিয়াছিলেন, তাঁহারা সকলেও
ভীত হইয়া জ্ঞোণের রথের দিকে ধাবিত হইলেন' ॥৫৭॥

(৫৬)...দ্রোণানীকায় হৃক্ষুবুঃ—বা নি । * '...একোবিশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ...'—বল
বর্ধ, '...একবিশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ...'—বা রা নি ।

দুঃশাসন ! রথঃ সৰ্বে কস্মাদেতে প্রবিক্রতাঃ ।
 কচ্চিৎ ক্ষেমস্ত নৃপতেঃ কচ্চিদ্ধৌবতি সৈন্ধবঃ ॥২॥
 রাজপুত্রো ভবানত্র রাজভ্রাতা মহারথঃ ।
 কিমর্থং দ্রবসে যুদ্ধে যৌবরাজ্যমবাণ্য হ ॥৩॥
 দাসী জিতাসি দ্যুতে ত্বং যথাকামচরী ভব ।
 বাসসাং বাহিকা রাজ্ঞো ভ্রাতুর্জ্যেষ্ঠশ্চ মে ভব ॥৪॥
 ন সন্তি পতয়ন্তেহস্ত সৰ্বে যুগুতিলাৈঃ সমাঃ ।
 দুঃশাসনৈবযুক্তা ত্বং পূৰ্ব্বং কস্মাৎ পলায়সে ॥৫॥
 স্বয়ং বৈরং মহৎ কৃৎস্বা পাঞ্চালৈঃ পাণ্ডবৈঃ সহ ।
 একং সাত্যকিমাসাশ্রয় কথং ভীতোহসি সংযুগে ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

দুঃশাসনেতি । ক্ষেমং কুশলম্, নৃপতেহুর্ধ্যোধনশ্চ । সৈন্ধবো জয়দ্রথঃ ॥২॥
 সোম্লুপ্তনমাহ রাজ্ঞেতি । অত্রেদানীম্, দ্রবসে পলায়সে ॥৩॥
 দ্যুতকালে দ্রোপদীং প্রতি দুঃশাসনোক্রিমহুবলতি দাসীতি । রাজ্ঞো হুর্ধ্যোধনশ্চ ॥৪॥
 নেতি । যুগাঃ ক্রীবা অঙ্গুরজননাশক্কা যে তিলাষ্টভঃ, কিমপি কৰ্ত্তুমশক্তয়াং ॥৫॥
 স্বয়মিতি । পাণ্ডবৈঃ সহ বৈরকরণেনৈব দ্রোপদীসম্বন্ধাৎ পাঞ্চালেঘপি তৎকরণম্ ॥৬॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘তাহার পর দুঃশাসনের রথ আসিয়া নিকটে দাঁড়াইল দেখিয়া তখন দ্রোণ দুঃশাসনকে এই কথা বলিলেন—৥১॥

‘দুঃশাসন ! এই রথ সকল ছুটিয়া আসিতেছে কেন ? রাজার মঙ্গল ত ? সিদ্ধুরাজ (জয়দ্রথ) জীবিত আছেন ত ? ॥২॥

তুমি রাজার পুত্র, রাজার ভ্রাতা ও মহারথ হইয়া এবং যৌবরাজ্য পাইয়া এখন যুদ্ধে পলায়ন করিতেছ কেন ? ॥৩॥

‘দ্রোপদী ! রাজা তোমাকে দ্যুতক্রীড়ায় জয় করিয়াছেন । সুতরাং তুমি তাহার দাসী হইয়াছ । অতএব তুমি রাজগৃহে ইচ্ছানুসারে বিচরণ কর এবং আমার জ্যেষ্ঠ ভ্রাতা রাজা হুর্ধ্যোধনের বস্ত্রবাহিনী হও ॥৪॥

আজ তোমার পতিরা নাই, উহারা সকলেই নপুংসক তিলের তুল্য হইয়া গিয়াছে’ । দুঃশাসন । পূৰ্বে তুমি এইরূপ বলিয়া এখন পলাইতেছ কেন ? ॥৫॥

নিজেরাই পাণ্ডব ও পাঞ্চালগণের সহিত গুরুতর শত্রুতা করিয়া এখন যুদ্ধে এক সাত্যকিকে পাইয়াই ভীত হইয়াছ কেন ? ॥৬॥

ন জানীষে পুরা হস্ত গৃহ্মক্ষান্ হুরোদরে ।
 শরা হেতে ভবিষ্যন্তি দারুণাশীবিষোপমাঃ ॥৭॥
 অপ্রিয়াণাঞ্চ বচনং পাণ্ডবেষু বিশেষতঃ ।
 দ্রৌপত্যাশ্চ পরিক্লেপস্তন্মূলো হ্যভবৎ পুরা ॥৮॥
 ক তে মানশ্চ দৰ্পশ্চ ক তে তদ্বীরগজ্জিতম্ ।
 আশীবিষসমান্ পার্থান্ কোপয়িত্বা ক যাস্তসি ॥৯॥
 শোচ্যেয়ং ভারতী সেনা রাজা চৈব হ্রযোধনঃ ।
 যস্ত হ্রং কৰ্কশো ভ্রাতা পলায়নপরায়ণঃ ॥১০॥
 ননু নাম ত্বয়া বীর ! দীৰ্ঘমাণা ভয়াদ্ধিতা ।
 স্ববাহুবলমাস্থায় রক্ষিতব্য হনৌকিনৌ ।
 স ত্বমগ্ৰ রণং হিত্বা ভীতো হর্ষয়সে পরান্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । হুরোদরে দ্যুতক্রীড়ায়াম্ । এতে অক্ষাঃ, ভবিষ্যন্তি যুদ্ধোৎপাদনাৎ ॥৭॥
 অপ্রিয়াণামিতি । তন্মূলো দ্যুতনিমিত্তঃ । এতৎ সৰ্ব্বং-সভাপৰ্ব্বণি শ্রুত্বাম্ ॥৮॥
 কেতি । আশীবিষসমান্ তীক্ষ্ণবিষসৰ্পভূল্যান্, পার্থান্ পাণ্ডবান্ ॥৯॥
 শোচ্যেতি । ভারতী কৌরবী । কৰ্কশো হৃস্মৃৎ ॥১০॥
 নধিতি । দীৰ্ঘমাণা পঠৈবভজ্যমানা । হিত্বা পরিত্যজ্য । বহুপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১১॥

পূৰ্বে দ্যুতক্রীড়ার সময়ে পাশক গ্রহণ করিয়াছিল ; কিন্তু তখন ইহা বুঝিতে পার নাই যে, এই পাশকই ভবিষ্যতে দারুণসৰ্পভূল্য বাণ হইয়া যাইবে ॥৭॥

পাণ্ডবগণের উপরে বিশেষভাবে অপ্রিয়বাক্য বলা এবং দ্রৌপদীকে সৰ্ব্বতোভাবে কষ্ট দেওয়া, এই সমস্তের কারণ হইয়াছিল একমাত্র সেই পূৰ্বে দ্যুতক্রীড়া ॥৮॥

তোমার সেই অভিমান, দৰ্প ও বীরগজ্জন আজ কোথায় গেল ? তীক্ষ্ণবিষ সৰ্পের ভূল্য পাণ্ডবগণের ক্রোধ জন্মাইয়া এখন কোথায় যাইবে ? ॥৯॥

এই কৌরবসৈন্ত ও তাহার প্রভু হুর্যোধন এই দুই-ই শোকের বিষয় হইয়া পড়িয়াছেন । কারণ, যাহার রক্ষক ও যাহার হৃস্মৃৎ ভ্রাতা তুমি এখন পলায়নমাত্র সম্বল করিয়াছ ॥১০॥

(৭) পাণ্ডবস্ত বিশেষতঃ—নি । (৮) ক তে বীৰ্য্যং ক গজ্জিতম্—বা নি । (১০)...
 রাজ্যকৈব—বা নি । (১১)...দীৰ্ঘমাণা—নি ।

বিক্রতে স্বয়ি সৈন্তস্য নায়কে শক্রসূদন !।
 কোহন্তঃ শ্বাস্তি সংগ্রামে ভীতো ভীতব্যপাশ্রয়ঃ ॥১২॥
 একেন সাহতেনাগ যুধ্যমানস্য চানব !।
 পলায়নে তব মতিঃ সংগ্রামাদ্বি প্রবর্ততে ॥১৩॥
 যদা গাণ্ডীবধ্বানং ভীমসেনঞ্চ কৌরব !।
 যমৌ চ যুধি দ্রষ্টাসি তদা স্বং কিং করিষ্যসি ॥১৪॥
 এতে ফাক্তনবাগানাং সূর্য্যাগ্নিসমতেজসাম্।
 ন তুল্যাঃ সাত্যকিশরা যেভ্যো ভীতঃ পলায়সে ॥১৫॥
 যদি তাবৎ কৃতা বুদ্ধিঃ পলায়নপরায়ণা।
 পৃথিবী ধর্মরাজায় শমেনৈব প্রদীয়তাম্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

বীতি। বিক্রতে পলায়িতে। ভীতানাং ব্যাপাশ্রয়ো বিশেষণ রক্ষকঃ ॥১২॥
 একেনেতি। সাহতেন সাত্যকিনা সহ। অনঘেতি সোম্বর্জনং সংোধনম্ ॥১৩॥
 যদেতি। গাণ্ডীবধ্বানমর্জুনম্। যমৌ নকুলসহদেবৌ, দ্রষ্টাসি দ্রষ্টব্যসি ॥১৪॥
 এত ইতি। ফাক্তনোহর্জুনঃ। তবাণবিরয়স্ব তব কা গতির্ভবিত্ত্বভীত্যাশ্রয়ঃ ॥১৫॥
 যদিতি। পলায়নমেব পরম্ অরনং বিষয়ো যস্তাঃ সা। শমেন শান্ত্যা ॥১৬॥

বীর ! বিপক্ষেরা সৈন্ত বিদীর্ণ করিতে লাগিলে, আপন বাহুবল অবলম্বন করিয়া তোমারই সেই ভয়াত্ম সৈন্ত রক্ষা করা উচিত। সেই তুমি আজ ভীত হইয়া রণস্থল পরিত্যাগ করিয়া শত্রুগণকে আনন্দিত করিতেছ ॥১১॥

শক্রদমন ! তুমি সৈন্তের নায়ক ছিলে, সেই অবস্থায় তুমি পলায়ন করিয়া আসিলে, ভীতরক্ষক অপর কোন্ ব্যক্তি ভীত অবস্থায় রণস্থলে থাকিবে ? ॥১২॥

নিষ্পাপ ! একমাত্র সাত্যকির সহিত যুদ্ধ করিবার সময়ই তোমার রণস্থল হইতে পলায়ন করিবার বুদ্ধি হইয়াছে ॥১৩॥

তাহাতে যখন অর্জুন, ভীমসেন, নকুল ও সহদেবকে রণস্থলে দেখিতে পাইবে, তখন তুমি কি করিবে ? ॥১৪॥

সাত্যকির এই বাণগুলি, সূর্য ও অগ্নির তুল্য তেজস্বী অর্জুনের বাণের তুল্য নহে ; যেগুলির ভয়ে তুমি পলায়ন করিয়া আসিয়াছ ॥১৫॥

তোমরা যদি পলায়নেই বুদ্ধি কর, তবে শাস্তিপূর্বকই (আপোষ-নিষ্পত্তিমতেই) যুধিষ্ঠিরকে রাজ্য দান কর ॥১৬॥

যাবৎ কাক্তনবাণা বৈ নিশ্চুক্কোরগসম্মিভাঃ ।
 নাবিশন্তি শরীরং তে তাবৎ সংশাম্য পাণ্ডবৈঃ ॥১৭॥
 যাবন্তে পৃথিবীং পার্থা হত্বা ভ্রাতৃশতং যুগে ।
 নাক্ষিপন্তি মহাত্মানস্তাবৎ সংশাম্য পাণ্ডবৈঃ ॥১৮॥
 যাবন্ন ক্রুধ্যতে রাজা ধর্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 কৃষ্ণশ্চ সমরল্লাঘী তাবৎ সংশাম্য পাণ্ডবৈঃ ॥১৯॥
 যাবন্তীমো মহাবাহুব্রিগাহু মহতীং চমুয ।
 সোদরাংস্তে ন গৃহ্নাতি তাবৎ সংশাম্য পাণ্ডবৈঃ ॥২০॥
 পূর্বমুক্তশ্চ তে ভ্রাতা ভীষ্মেণাসৌ হুযোধনঃ ।
 অজ্ঞেয়াঃ পাণ্ডবাঃ সংখ্যে সৌম্য ! সংশাম্য তৈঃ সহ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

যাবদ্বিতি । নিশ্চুক্কোরগসম্মিভাঃ তাক্কচর্মসপ্ততুলাঃ । সংশাম্য শাস্তো ভব ॥১৭॥
 যাবদ্বিতি । নাক্ষিপন্তি বলাদাক্রুত্ব ন নয়ন্তি ॥১৮॥
 যাবদ্বিতি । ধর্মপুত্রো ক্রোধে অধার্মিকানাং যুদ্ধাকং নাস্তি নিস্তার ইতি ভাবঃ ॥১৯॥
 যাবদ্বিতি । ব্রিগাহু আলোড়্য । ন গৃহ্নাতি বধায় ন ধরতি ॥২০॥
 ন কেবলমহমীদৃশমুক্তবান্ ব্রবীমি চেত্যাহ পূর্বমিতি । সংখ্যে যুদ্ধে ॥২১॥

ত্যক্তচর্ম্যা সর্পের তুলা অর্জুনের বাণ সকল যে পর্য্যন্ত তোমার দেহে প্রবেশ না করে, তাহার মধ্যেই তুমি পাণ্ডবদের সহিত শাস্তিপূর্বক সন্ধি কর ॥১৭॥

মহাত্মা পাণ্ডবেরা যে পর্য্যন্ত তোমাদের একশত ভ্রাতাকে যুদ্ধে বধ করিয়া রাজত্ব গ্রহণ না করেন, তাহার মধ্যেই তুমি পাণ্ডবদের সহিত শাস্তিপূর্বক সন্ধি কর ॥১৮॥

ধর্মপুত্র রাজা যুধিষ্ঠির এবং সমরল্লাঘী কৃষ্ণ যে পর্য্যন্ত ক্রুদ্ধ না হন, তাহার মধ্যেই তুমি পাণ্ডবদের সহিত শাস্তিপূর্বক সন্ধি কর ॥১৯॥

মহাবাহু ভীমসেন যে পর্য্যন্ত বিশাল কৌরবসৈন্য আলোড়ন করিয়া তোমার সহোদরগণকে না ধরেন, তাহার মধ্যেই তুমি পাণ্ডবদের সহিত সন্ধি কর ॥২০॥

হুঃশাসন ! ভীষ্মও পূর্বে তোমার ভ্রাতা হুযোধনকে বলিয়াছিলেন—‘সৌম্য ! পাণ্ডবেরা যুদ্ধে অজ্ঞেয় । সূতরাং তুমি তাহাদের সহিত সন্ধি কর’ ॥২১॥

ন চ তৎ কৃতবান্ বন্দন্তব ভ্রাতা হৃষোধনঃ ।
 স যুদ্ধে ধৃতিমান্হায় যন্তো যুধ্যস্ব কৌরব ! ॥২২॥
 গচ্ছ তুর্ণং যথেনৈব যত্র তিষ্ঠতি সাত্যকিঃ ।
 স্বয়া হীনং বলং হেতুর্হি বিস্মৃতি ভারত ! ।
 আত্মার্থং যোধয় রণে সাত্যকিং সত্যবিক্রমম্ ॥২৩॥
 এবমুক্তন্তব হন্তো নাবোচৎ কিঞ্চিদপ্যসৌ ।
 শ্রুতমশ্রুতবৎ কৃৎস্না প্রায়াদু্যেন স সাত্যকিঃ ॥২৪॥
 সৈন্তেন মহতা যুক্তো স্নেচ্ছানামনিবর্তিনাম্ ।
 আসাগ্র চ রণে যন্তো যুযুধানমযোধয়ৎ ॥২৫॥
 দ্রোণোহপি রথিনাং শ্রেষ্ঠঃ পাকালান্ পাণ্ডবাংস্তথা ।
 অভ্যদ্রবৎ হুসংক্রুদ্ধো অবমান্হায় মধ্যমম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । মন্দো মৃতঃ । স তম্, ধৃতিং ধৈর্যম্; যন্তো জয়ায় যন্তবান্ ॥২২॥
 গচ্ছতি । বিদ্রবিস্থতি পলায়িস্থতে । আত্মার্থং স্বয়ংপ্রচারার্থম্ । যটপাদোহং
 শ্লোকঃ ॥২৩॥
 এবমিতি । হন্তো হুঃশাসনঃ । কৃৎস্না উত্তরাদানেন, যেন দ্বিবিভাগেন ॥২৪॥
 সৈন্তেনেতি । যন্তো জয়ায় যন্তবান্ সন্, যুযুধানং সাত্যকিম্ ॥২৫॥
 দ্রোণ ইতি । অভ্যদ্রবৎ, অভ্যধাবৎ, অবং বেগম্ ॥২৬॥

কিন্তু তোমার মূৰ্খ ভ্রাতা হৃষোধন তাহা করে নাই । (সে যাহা হউক,) কৌরব ! তুমি যুদ্ধে ধৈর্য্য অবলম্বন করিয়া এবং জয়ে যন্তবান্ হইয়া যুদ্ধ কর ॥২২॥

ভরতনন্দন ! সাত্যকি যেখানে আছেন, তুমি রথারোহণে সক্ষম সেইখানে যাও ; কারণ, তুমি পরিত্যাগ করিয়া আসায় এই সৈন্তগণ পলায়ন করিবে । অতএব তুমি নিজের যশ প্রকাশ করিবার জন্তই যুদ্ধে যথার্থবিক্রমশালী সাত্যকির সহিত যুদ্ধ কর' ॥২৩॥

দ্রোণ এইরূপ বলিলে, আপনার ঐ পুত্র (হুঃশাসন) কিছুই বলিলেন না, শ্রুতকে অশ্রুতের স্থায় করিয়া—যেখানে সাত্যকি ছিলেন, সেই দিকে প্রস্থান করিলেন ॥২৪॥

তিনি অনিবর্তী বিশাল স্নেচ্ছসৈন্তের সহিত মিলিত হইয়া রণস্থলে বাইরা যন্ত্রের সহিত সাত্যকির সঙ্গে যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥২৫॥

প্রবিশ্য চ রণে দ্রোণঃ পাণ্ডবানাং বরুধিনীম্ ।
 দ্রাবয়ামাস যোধান্ বৈ শতশোহধ সহস্রশঃ ॥২৭॥
 ততো দ্রোণো মহারাজ ! নাম বিজ্ঞাব্য সংযুগে ।
 পাণ্ডুপাঞ্চালমৎস্থানাং প্রচক্রে কদনং মহৎ ॥২৮॥
 তং জয়ন্তমনীকানি ভারদ্বাজং ততন্ততঃ ।
 পাঞ্চালপুত্রো হ্যুতিমান্ বীরকেতুঃ সমভয়াৎ ॥২৯॥
 স দ্রোণং পঞ্চভির্বাণৈর্বিদ্ধা সম্রতপৰ্ব্বভিঃ ।
 ধ্বজমেকেন বিব্যাধ সারথিঞ্চাস্ত্র সপ্তভিঃ ॥৩০॥
 তত্রাহুতং মহারাজ ! দৃষ্টবানস্মি সংযুগে ।
 যদ্দ্রোণো রভসো যুদ্ধে পাঞ্চাল্যাং নাভ্যবর্তত ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

প্রবিশ্তেতি । বরুধিনীং সেনাম্ । দ্রাবয়ামাস মর্দয়ামাস ॥২৭॥
 তত ইতি । নাম স্বসংজ্ঞাম্, বিজ্ঞাব্য বীরসম্রাটকাশায় বিশেষণে দ্রাবয়িত্বা ॥২৮॥
 তমিতি । পাঞ্চালস্ত্র ফ্রপদস্ত্র পুত্রঃ, হ্যুতিমান্ তেজস্বী, বীরকেতুর্নাম ॥২৯॥
 স ইতি । বিদ্ধা তাড়য়িত্বা, সঃতপর্ষভির্বাণৈর্বাণৈঃ ॥৩০॥
 তত্রোতি । রভসো বেগবান্ পাঞ্চাল্যাং বীরকেতুর্ম্ ॥৩১॥

ওদিকে রথিশ্রেষ্ঠ দ্রোণও অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া মধ্যম বেগে অবলম্বন করিয়া পাঞ্চাল ও পাণ্ডবগণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৬॥

ক্রমে দ্রোণ রণস্থলে পাণ্ডবসৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিয়া শত শত ও সহস্র সহস্র যোদ্ধাকে মর্দন করিতে লাগিলেন ॥২৭॥

মহারাজ ! তৎপরে দ্রোণ যুদ্ধমধ্যে নিজের নাম শুনাইয়া শুনাইয়া পাণ্ডব, পাঞ্চাল ও মৎস্থসৈন্যগণের উপরে গুরুতর পীড়ন করিতে থাকিলেন ॥২৮॥

দ্রোণ নানাদিকে পাণ্ডবসৈন্য জয় করিতেছিলেন, এমন সময় ফ্রপদপুত্র তেজস্বী বীরকেতু তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৯॥

ক্রমে তিনি নতপর্ষ পাঁচটা বাণদ্বারা দ্রোণকে বিদ্ধ করিয়া একটা দ্বারা তাঁহার ধ্বজ ও সাতটা দ্বারা তাঁহার সারথিকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩০॥

মহারাজ ! তখন আমি যুদ্ধে একটা আশ্চর্য্য দেখিলাম, যে হেতু যুদ্ধে বেগবান্ দ্রোণও বীরকেতুর সম্মুখে থাকিতে পারিলেন না ॥৩১॥

(২৭)---পাঞ্চালানামনীকিনীম্---পি । (৩১)---যদ্দ্রোণো রভসং যুদ্ধে পাঞ্চাল্যাং

নাভ্যবর্তত—বা নি ।

দ্রোণ (২৩)-২৫

সম্মিরুদ্ধং রণে দ্রোণং পাঞ্চাল্য বীক্ষ্য মারিষ ! ।
 আবক্রঃ সর্বতো রাজন্ ! বশ্মপুত্রজয়ৈষিণঃ ॥৩২॥
 তে শরৈরগ্নিসঙ্কটৈস্তোমরৈশ্চ সহস্রশঃ ।
 শত্ৰুৈশ্চ বিবিধৈ রাজন্ ! দ্রোণমেকমবাকিরন্ ॥৩৩॥
 নিহত্য তান্ বাণগণৈর্দ্রোণো রাজন্ ! সমস্ততঃ ।
 মহাজলধরান্ ব্যোম্নি মাতরিণ্যেব চাবভৌ ॥৩৪॥
 ততঃ শরং মহাবেগং সূর্য্যপাবকসম্মিতম্ ।
 সন্দধে পরবীরয়ো বীরকেতো রথং প্রতি ॥৩৫॥
 স ভিত্ত্বা তু শরো রাজন্ ! পাঞ্চালকুলনন্দনম্ ।
 অভ্যগাক্ষরণীং তূর্ণং লোহিতার্ভো জ্বলমিব ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

সম্মিরুদ্ধমিতি । হে মারিষ ! আৰ্য্য ! । আবক্রঃ বিবেষ্টিরে ॥৩২॥
 ত ইতি । অবাকিরন্ আবধন ॥৩৩॥
 নিহত্যোতি । মহাজলধরান্ বিশালমেঘান্, ব্যোম্নি গগনে, মাতরিষা বায়ুঃ ॥৩৪॥
 তত ইতি । পরবীরয়ো বিপক্ষবীরহস্তা দ্রোণঃ ॥৩৫॥
 স ইতি । পাঞ্চালকুলনন্দনং বীরকেতুম্ । লোহিতার্ভো রক্তসিক্তঃ ॥৩৬॥

মাননীয় রাজা ! যুধিষ্ঠিরের জয়াভিলাষী পাঞ্চালেরা তখন দ্রোণকে
 যুদ্ধে নিরুদ্ধ দেখিয়া সকল দিকে যাইয়া তাঁহাকে পরিবেষ্টন করিল ॥৩২॥

রাজা ! ক্রমে তাহারা অগ্নিতুল্য সহস্র সহস্র বাণ, তোমর ও অগ্নি
 নানাবিধ অস্ত্রদ্বারা এক দ্রোণকে আবৃত করিয়া ফেলিল ॥৩৩॥

রাজা ! পরে বায়ু যেমন আকাশে বিশাল মেঘসমূহকে বিনষ্ট করে,
 সেইরূপ দ্রোণ বাণসমূহদ্বারা সমস্ত দিকের পাঞ্চালদিগকে বিনষ্ট করিয়া
 প্রকাশ পাইলেন ॥৩৪॥

তাহার পর বিপক্ষবীরহস্তা দ্রোণ মহাবেগশালী এবং সূর্য্য ও অগ্নির
 শ্রায় তেজস্বী একটা বাণ বীরকে হুর রখে দিকে সন্ধান করিলেন ॥৩৫॥

রাজা ! সেই বাণটা যাইয়া বীরকেতুকে বিদীর্ণ করিয়া রক্তসিক্ত হইয়া
 জ্বলিতে জ্বলিতেই যেন সত্ত্বর ভূমিতে প্রবেশ করিল ॥৩৬॥

(৩৩) ...তোমরৈশ্চ মহাধনৈঃ ...বহু বহু বা নি । (৩৪) নিবার্য্য তান্ বাণগণান্ ...নি, ...
 মাতরিষা বিবানিষ—পি, ...মাতরিষা ইবাবভৌ—বহু বহু । (৩৬) ...পাঞ্চাল্যকুলনন্দনম্ ...
 পি, ...পাঞ্চাল্যং কুলনন্দন ।—বহু বহু ।

ততোহপতদ্রুধাতুর্নং পাঞ্চালকুলনন্দনঃ ।
 পর্বতাগ্রাদিব মহাংশ্চম্পকো বায়ুশীড়িতঃ ॥৩৭॥
 তস্মিন্ হতে মহেষ্বাসে রাজপুত্রে মহারথৈ ।
 পাঞ্চালান্তরিতা দ্রোণং সমস্তাং পর্যাবরয়ন্ ॥৩৮॥
 চিত্রকেতুঃ শূৰ্ঘবা চ চিত্রবৰ্মা চ ভারত ! ।
 তথা চিত্রবৰ্মশ্চৈব ভ্রাতৃব্যাসনকৰ্বিতাঃ ॥৩৯॥
 অভ্যদ্রবন্ত সহিতা ভারতাজং যুযুৎসবঃ ।
 মুঞ্চন্তঃ শরবৰ্ষাণি বৰ্ষাস্থিব বলাহকাঃ ॥৪০॥ (যুগ্মকম্)
 স বধ্যমানো বহুধা রাজপুত্রৈর্মহারথৈঃ ।
 ক্রোধমাত্মারয়ন্তেষামভাবায় দ্বিজৰ্ষভঃ ।
 ততঃ শরময়ং জালং দ্রোণস্তেষামবাস্তজৎ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । চম্পকো বৃক্ষঃ ॥৩৭॥

তস্মিন্নিতি । মহেষ্বাসে মহাধনুর্ধরে । সমস্তাং সৰ্বান্ দিশ্চ ॥৩৮॥

চিত্রেতি । ভ্রাতৃবীরকেতোর্যাসনেন বিনাশেন কৰ্বিতাঃ শোকার্তাঃ । অভ্যদ্রবন্ত
 অভ্যধাবন্ত, ভারতাজং দ্রোণম্, যুযুৎসবো যোদ্ধুমিচ্ছবঃ । বলাহকা মেঘাঃ ॥৩৯—৪০॥

স ইতি । আহারয়দকরোং, অভাবায় বিনাশায় । বটপানোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪১॥

তাহার পর বায়ুতাড়িত বিশাল চম্পকবৃক্ষ যেমন পর্বতাগ্র হইতে পতিত
 হয়, সেইরূপ বীরকেতু সত্তর রথ হইতে পতিত হইলেন ॥৩৭॥

মহাধনুর্ধর ও মহারথ সেই রাজপুত্র নিহত হইলে, পাঞ্চালেরা স্বরাষিত
 হইয়া সকল দিকে দ্রোণকে বেষ্টিত করিল ॥৩৮॥

ভরতনন্দন ! এবং ভ্রাতার মৃত্যুতে গুরুত্তর শোকার্ত চিত্রকেতু, শূৰ্ঘবা,
 চিত্রবৰ্মা ও চিত্রবৰ্ম সন্মিলিত হইয়া যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিয়া বাণবৰ্ষণ
 করিতে করিতে বর্ষাকালের মেঘের স্থায় দ্রোণের দিকে ধাবিত
 হইলেন ॥৩৯—৪০॥

সেই মহারথ রাজপুত্রেরা বহুভাবে আঘাত করিতে লাগিলে, দ্রোণ
 তাঁহাদের বিনাশের জন্য ক্রোধ করিলেন এবং তৎপরে তাঁহাদের উপরে
 বাণসমূহ নিক্ষেপ করিলেন ॥৪১॥

তে হনুমানা দ্রোণস্ত শরৈরাকর্ণচোদিতৈঃ ।
 কর্তব্যং নাভ্যজানন্ বৈ কুমারা রাজসন্তম ! ॥৪২॥
 তান্ বিমূঢ়ান্ রণে দ্রোণঃ প্রহসন্নিব ভারত ! ।
 ব্যশ্বসূতরথাংশ্চক্রে কুমারান্ কুপিতো রণে ॥৪৩॥
 অথাপবৈঃ স্তুনিশিতৈর্ভল্লৈস্তেষাং মহাযশাঃ ।
 পুষ্পাণীব বিচিহ্নান উত্তমাস্তান্যপাতয়ৎ ॥৪৪॥
 তে রথেন্ত্যো হতাঃ পেষুঃ ক্ষিতৌ রাজন্ ! স্তবর্চসঃ ।
 দেবাস্তরেষু যুদ্ধেষু যথা দৈতেয়দানবাঃ ॥৪৫॥
 তান্ নিহত্য রণে রাজন্ ! ভারদ্বাজঃ প্রতাপবান্ ।
 কান্মূকং ভ্রাময়ামাস হেমপৃষ্ঠং দুরাসদম্ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । আকর্ণচোদিতৈঃ আকর্ণাকৃষ্টকান্মূকনিক্ষিপ্তৈঃ ॥৪২॥
 তানিতি । বিগতা অথাঃ সূতাঃ সারথয়ো রথাস্ত যেষাং তান্ ॥৪৩॥
 অথেতি । মহাযশা দ্রোণঃ । বিচিহ্নানঃ সন্ধিহীন, উত্তমাস্তানি শিরাংশি ॥৪৪॥
 ত ইতি । স্তবর্চসঃ স্তম্ভরকাক্তয়ঃ ॥৪৫॥
 তানিতি । ভারদ্বাজো দ্রোণঃ । হেমপৃষ্ঠং স্বর্ণখচিতপৃষ্ঠদেশম্ ॥৪৬॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তখন দ্রোণের আকর্ণাকৃষ্টকান্মূকনিক্ষিপ্ত বাণসমূহদ্বারা আহত হইতে থাকিয়া সেই রাজকুমারেরা কর্তব্য স্থির করিতে পারিলেন না ॥৪২॥

ভরতনন্দন ! সেই রাজকুমারগণকে যুদ্ধে কর্তব্যবিমূঢ় দেখিয়া কুপিত দ্রোণ হাসিতে হাসিতেই যেন তাঁহাদের অশ্ব, সারথি ও রথ বিনষ্ট করিলেন ॥৪৩॥

তদনন্তর মহাযশা দ্রোণ পুষ্প চয়ন করতই যেন অপর কতকগুলি সুধার ভল্লদ্বারা তাঁহাদের মস্তক ছেদন করিলেন ॥৪৪॥

রাজা ! তখন দেবাস্তরযুদ্ধে দৈত্য ও দানবগণ যেমন পতিত হইয়াছিল, সেইরূপ সেই মনোহরমুন্ডি রাজকুমারেরা রথ হইতে ভূতলে পতিত হইলেন ॥৪৫॥

রাজা ! প্রতাপশালী দ্রোণ যুদ্ধে তাঁহাদিগকে বধ করিয়া স্বর্ণখচিতপৃষ্ঠ ও চূর্দ্ধর্ষ ধনু ভ্রমণ করাইতে লাগিলেন ॥৪৬॥

পাঞ্চালান্ নিহতান্ দৃষ্ট্বা দেবকল্লান্ মহারথান্ ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নো ভ্রশোদ্বিগ্নো নেত্রোভ্যাং পাতয়ন্ জলম্ ।
 অভ্যবৰ্ত্তত সংগ্রামে যন্তো দ্রোণরথং প্রতি ॥৪৭॥
 ততো হাহেতি সহসা নাদঃ সমভবম্পৃথগ্ ! ।
 পাঞ্চালোন রণে দৃষ্ট্বা দ্রোণমাবারিতং শরৈঃ ॥৪৮॥
 স চ্ছাত্তমানো বহুধা পার্শ্বতেন মহাত্মনা ।
 ন বিব্যাধে ততো দ্রোণঃ স্ময়ম্বেবান্ধযুধ্যত ॥৪৯॥
 ততো দ্রোণঃ মহারাজ ! পাঞ্চালাঃ ক্রোধমুচ্ছিতাঃ ।
 আজ্ঞঘানোরসি ক্রুদ্ধো নবত্যা নতপৰ্ব্বণাম্ ॥৫০॥
 স গাঢ়বিক্রো বলিনা পার্শ্বতেন দ্বিজির্ষভঃ ।
 নিষসাদ রথোপন্থে কশ্মলঞ্চ জগাম হ ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

পাঞ্চালানিতি । পাঞ্চালান্ পাঞ্চালরাজপুত্রান্ । যন্তো জয়ন্ত যন্তবান্ । ঘটপাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৪৭॥

তত ইতি । হাহেতি নাদঃ পাণ্ডবপক্ষে ধৃষ্টদ্যুম্নস্তাপি জীবনাশভয়া ॥৪৮॥

স ইতি । পার্শ্বতেন ধৃষ্টদ্যুম্নেন । স্ময়ন্ স্ময়মান ঈষদ্বসন্ ॥৪৯॥

তত ইতি । ক্রোধেন মুচ্ছিত উত্তেজিতঃ । উরসি বক্ষসি । নতপৰ্ব্বণাং শরণাম্ ॥৫০॥

স ইতি । নিষসাদ উপবিবেশ, রথস্ত উপন্থে স্থিতিস্থানে, কশ্মলং মোহম্ ॥৫১॥

দেবতুল্য ও মহারথ পাঞ্চালরাজকুমারগণকে নিহত দেখিয়া ধৃষ্টদ্যুম্ন শোকে
 অস্থির হইয়া অশ্রুপাত করিতে থাকিয়া রণস্থলে দ্রোণের রথের দিকে
 যত্নপূর্ব্বক ধাবিত হইলেন ॥৪৭॥

রাজা ! তৎপরে ধৃষ্টদ্যুম্ন বাণদ্বারা যুদ্ধে দ্রোণকে বারণ করিলেন দেখিয়া
 তৎক্ষণাৎ পাণ্ডবপক্ষে হাহারব উঠিল ॥৪৮॥

মহাত্মা ধৃষ্টদ্যুম্ন বহুপ্রকারে দ্রোণকে আবৃত করিলেও তিনি ব্যথিত
 হইলেন না, বরং ঈষৎ হাস্য করিতে থাকিয়া যুদ্ধই করিতে থাকিলেন ॥৪৯॥

মহারাজ ! তাহার পর ধৃষ্টদ্যুম্ন ক্রোধে উত্তেজিত হইয়া নববইটা নতপৰ্ব্ব
 বাণদ্বারা দ্রোণের বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥৫০॥

(৪৭).. ধৃষ্টদ্যুম্নো ভ্রশং ক্রুদ্ধো নেত্রোভ্যাং পাতয়ন্.. ক্রুদ্ধো দ্রোণরথং প্রতি—পি । (৪৯)
 সংছাত্তমানঃ...পি বহু বর্ধ । (৫১) স গাঢ়বিক্রো ব্যথিতো ভারবাহো মহারথঃ... বহু বর্ধ,
 স গাঢ়বিক্রো বলিনা ভারবাহো মহাবীরাঃ—বা নি ।

তং বৈ তথাগতং দৃষ্ট্বা ধৃষ্টদ্যুম্নঃ পরাক্রমী ।
 সমুৎসৃজ্য ধনুস্তূর্ণং জগ্ৰাহাসিং স বীর্যবান্ ॥৫২॥
 অবপ্লুত্যা রথাচ্চাপি হরিতঃ স মহাবলঃ ।
 আরুরোহ রথং তূর্ণং ভারবাজস্তা মারিষ ! ।
 হর্ষমিচ্ছন্ শিরঃ কায়াং ক্রোধসংরক্তলোচনঃ ॥৫৩॥
 লক্ষসংজ্ঞস্ততো দ্রোণশ্চাপমানায় বীর্যবান্ ।
 আসন্নমাগতং দৃষ্ট্বা ধৃষ্টদ্যুম্নং জিঘাংসয়া ॥৫৪॥
 শরৈর্বৈতন্তিকৈ রাজন্ ! বিব্যাধাসন্নবেধিভিঃ ।
 যোধয়ামাস সমরে ধৃষ্টদ্যুম্নং মহারথম্ ॥৫৫॥ (যুগ্মকম্)
 তে হি বৈতন্তিকা নামশরা আসন্নযোধিনঃ ।
 দ্রোণস্তা বিদিতা রাজন্ ! যৈর্ধৃষ্টদ্যুম্নমাক্ষিণোং ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । তথাগতং মোহগ্রাস্তম্ । সমুৎসৃজ্য বিহার ॥৫২॥
 অবতি । ভারবাজস্তা দ্রোণস্তা । শিরো দ্রোণশ্চৈব । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৩॥
 লঙ্ঘতি । আসন্নং সমীপম্ । বিতন্তিঃ প্রমাণমেবামিতি বৈতন্তিকাটীকঃ ॥৫৪—৫৫॥
 ত ইতি । আসন্নান্ সমীপস্থান্ যুধ্যন্তে গ্রহরক্তীতি তে । আক্ষিণোদতাড়য়ং ॥৫৬॥

তখন ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ দ্রোণ সবল-ধৃষ্টদ্যুম্নকর্তৃক গাঢ়বিক্ষ হইয়া রথमध्ये উপবেশন করিলেন এবং মোহাপন্ন হইলেন ॥৫১॥

ঊহাকে সেইরূপ দেখিয়া বলবান্ ও পরাক্রমশালী ধৃষ্টদ্যুম্ন সত্বর ধনু ত্যাগ করিয়া তরবারি ধারণ করিলেন ॥৫২॥

এবং মাননীয় রাজা ! মহাবল ও ক্রোধে আরক্তনয়ন ধৃষ্টদ্যুম্নকে দ্রোণের দেহ হইতে মস্তক হরণ করিবার ইচ্ছা করিয়া সত্বর নিজের রথ হইতে লাফাইয়া যাইয়া দ্রোণের রথে আরোহণ করিলেন ॥৫৩॥

রাজা ! তখন বলবান্ দ্রোণ চৈতন্য লাভ করিয়া ধৃষ্টদ্যুম্নকে জিঘাংসাবশতঃ নিকটে আগত দেখিয়া ধনু লইয়া আসন্নবেধী বিতন্তিপ্রমাণ বাণসমূহদ্বারা মহারথ ধৃষ্টদ্যুম্নকে বিদ্ধ করিলেন এবং তাহাদ্বারাই যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৫৪—৫৫॥

রাজা ! দ্রোণ যেগুলিদ্বারা ধৃষ্টদ্যুম্নকে তাড়ন করিতেছিলেন, সেই বাণ-

(৫৩) ...রথাক্ৰৈব...পি । (৫৪) পর্যায়ভুক্তভূতঃ বদ্ধ বদ্ধ, প্রত্যায়ভুক্তভূতঃ—বা নি
 (৫৫) - নিভ্যমালম্বেষাধিভিঃ—বদ্ধ বদ্ধ ।

স বধ্যমানো বহুভিঃ সায়কৈশ্চৈর্মহারথঃ ।

হুতসঙ্কল্পভূয়িষ্ঠঃ প্রাদ্রবৎ স্বরথং প্রতি ॥৫৭॥

ততঃ স রথমারুহ্য প্রগৃহ্য চ মহাক্ষনুঃ ।

বিব্যাধ সমরে দ্রোণং কঙ্কপত্রিভিরায়সৈঃ ।

দ্রোণশ্চাপি মহারাজ ! শরৈবিব্যাধ পার্শ্বতম্ ॥৫৮॥

তদদ্রুতমভূদযুদ্ধং দ্রোণপাক্ষাণ্যয়োস্তদা ।

ত্রৈলোক্যকাজ্জিগোবাসীচ্ছত্রপ্রহ্লাদয়োবিব ॥৫৯॥

মণ্ডলানি বিচিত্রানি যমকানৌতরানি চ ।

চরন্তৌ যুদ্ধমার্গজ্ঞৌ ততক্ষতুরথেষুভিঃ ॥৬০॥

মোহয়ন্তৌ মনাংস্থাজৌ যোধানাং দ্রোণপার্শ্বতৌ ।

স্বজন্তৌ শরবর্ষণি বর্ষাস্বিব বলাহকৌ ।

ছাদয়ন্তৌ মহাত্মানৌ শরৈর্বোম দিশৌ মহীম্ ॥৬১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

স ইতি । হুতং দ্রোণেন নাশিতং সঙ্কল্পস্ত শিরশ্চেনেচ্ছায়া ভূয়িষ্ঠং বস্ত্ৰ সঃ ॥৫৭॥

তত ইতি । কঙ্কপত্রিভির্বাটৈঃ, আয়সৈর্মৌহময়ৈঃ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৮॥

তদিতি । ত্রৈলোক্যকাজ্জিগোবাসিত্ববনরাজস্বাভিলাষিণোঃ ॥৫৯॥

মণ্ডলানীতি । যমকানি তির্ধাগ্গমনানি । ততক্ষতুর্বিদ্যাঃ স্যামাত্তুঃ, ইযুর্ভির্বাটৈঃ ।

স্বজন্তৌ ক্ষিপন্তৌ । বলাহকৌ মেধৌ । বোম পগনম্ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬০—৬১॥

গুলির নাম—‘বৈতস্তিক’, সেগুলি দ্বারা নিকটবর্তীকে প্রহার করিতে হয় এবং সেগুলি দ্রোণেরই জ্ঞান ছিল ॥৫৬॥

দ্রোণ বহুতর সেই বাণদ্বারা আঘাত করিতে লাগিলে এবং সঙ্কল্পের বহুভাগ বিনষ্ট করিলে, মহারথ ধৃষ্টদ্যুম্ন দ্রুত নিজের রথের দিকে গমন করিলেন ॥৫৭॥

মহারাজ ! তাহার পর ধৃষ্টদ্যুম্ন নিজের রথে উঠিয়া এবং বিশাল ধনু লইয়া যুদ্ধে লৌহময় বাণদ্বারা দ্রোণকে বিদ্ধ করিতে লাগিলেন ; আবার দ্রোণও বাণদ্বারা ধৃষ্টদ্যুম্নকে তাড়ন করিতে থাকিলেন ॥৫৮॥

রাজা ! পূর্বে ত্রিভুবনের রাজস্বাভিলাষী ইন্দ্র ও প্রহ্লাদের যেরূপ অদ্রুত যুদ্ধ হইয়াছিল, সেইরূপ তখন দ্রোণ ও ধৃষ্টদ্যুম্নের অদ্রুত যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৫৯॥

(৫৭)...তৈর্মহাবলঃ । অবগুস্তা রথাত্মনং তদ্রথেনঃ পরাক্রমী—বৎ বর্জ বা নি । (৬০)

অবগুস্তা রথাত্মনং তদ্রথেনঃ—বৎ বর্জ বা নি ।

তদদ্রুতং তয়োযুদ্ধং ভূতসংঘা হপূজয়ন্ ।
 কত্রিয়াশ্চ মহারাজ ! যে চান্যে তত্র সৈনিকাঃ ॥৬২॥
 অবশ্যং সমরে দ্রোণো ধৃষ্টদ্যুম্নেন সঙ্গতঃ ।
 বশমেঘ্যতি নো রাজন্ ! পাঞ্চাল ইতি চুক্রুশুঃ ॥৬৩॥
 দ্রোণস্ত হরিতো যুদ্ধে ধৃষ্টদ্যুম্নস্য সারথিঃ ।
 শিরঃ প্রচ্যাবয়ামাস ফলং পকং তরোরিব ।
 ততস্ত প্রক্রতা বাহা রাজ্যন্তস্য মহাত্মনঃ ॥৬৪॥
 তেষু প্রজ্জবমাণেষু পাঞ্চালান্ সৃঞ্জয়াংস্তথা ।
 ব্যদ্রাবয়দ্রুণে দ্রোণস্তত্র তত্র পরাক্রমী ॥৬৫॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিত্তি । ভূতসংঘা গগনস্থা দেবাদয়ঃ প্রাণিনঃ, অপূজয়ন্ প্রাশংসন্ ॥৬২॥
 অবশ্যমিতি । সঙ্গতঃ সম্মিলিতঃ । নঃ অন্যাকম্ । চুক্রুশুঃ উচ্চৈরুচুঃ ॥৬৩॥
 দ্রোণ ইতি । প্রক্রতা ক্রতং চলিতাঃ, বাহা অশ্বাঃ । বট, পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬৪॥
 তেহিতি । প্রজ্জবমাণেষু রণাঙ্গনাদ্রুতং গচ্ছন্তু । ব্যদ্রাবয়ং আমর্দয়ং ॥৬৫॥

ক্রমে যুদ্ধমার্গাভিজ্ঞ ও মহাত্মা দ্রোণ এবং ধৃষ্টদ্যুম্ন বর্ষাকালীন ছইটা মেঘের ন্যায় বাণবর্ষণ, বাণদ্বারা আকাশ, দিক্ ও ভূতল আচ্ছাদন, যোদ্ধাদের মনোমোহন এবং বিচিত্র মণ্ডলাকারে গমন, তির্য্যগ্ভাবে গমন ও অগ্নিবিশ গমন করিতে থাকিয়া উভয়ে উভয়কে বিদীর্ণ করিতে থাকিলেন ॥৬০—৬১॥

মহারাজ ! তখন কত্রিয়েরা, সেখানে যে সকল সৈন্য ছিল তাহারা এবং আকাশবন্তী দেবতাপ্রভৃতি প্রাণীরা তাঁহাদের সেই অদ্রুত যুদ্ধের প্রশংসা করিতে লাগিলেন ॥৬২॥

রাজা ! তখন পাঞ্চালেরা উচ্চস্বরে এইরূপ বলিতে লাগিল যে, ‘দ্রোণ যখন যুদ্ধে ধৃষ্টদ্যুম্নের সহিত মিলিত হইয়াছেন, তখন অবশ্যই আমাদের বশীভূত হইবেন’ ॥৬৩॥

কিন্তু দ্রোণ হরাধিত হইয়া বৃক্ষ হইতে পক ফলের ন্যায় ধৃষ্টদ্যুম্নের সারথির দেহ হইতে তাহার মস্তকটী নিপাতিত করিলেন । রাজা ! তাহার পর সেই মহাত্মার অশ্বগুলি রণস্থল হইতে দ্রুত চলিয়া গেল ॥৬৪॥

সেই অশ্বগুলি দ্রুত প্রস্থান করিলে, পরাক্রমশালী দ্রোণ যুদ্ধে সেই সেই স্থানে পাঞ্চাল ও সৃঞ্জয়গণকে পীড়ন করিতে লাগিলেন ॥৬৫॥

(৬৪)...পার্বতস্ত মহাত্মনঃ—পি । (৬৫) তেষু ক্রতেষ্বাশেষু...পি,...অবোধয়দ্রুণে
 যোঞ্চ—বা নি ।

বিজিত্য পাণ্ডুপাকালান্ ভারদ্বাজঃ প্রতাপবান্ ।

স্বং ব্যুহং পুনরাহ্বায় স্থিতোহভবদরিন্দমঃ ।

ন চৈনং পাণ্ডবা যুদ্ধে জেতুযুৎসেহিহি প্রভো ! ॥৬৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্ব্বণি

জয়দ্রথবধে সাত্যকিপ্রবেশে দ্রোণপরাক্রমে

ষড়ধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—***—

সপ্তাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—(ঃঃ)—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততো দ্বুঃশাসনো রাজন্ ! শৈনেয়ং প্রত্যবারয়ৎ ।

বথব্রাতেন মহতা নানাদেশোদ্ভবেন হ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

বিজিত্যেতি । আহ্বায় অবস্থা । উৎসেহিহি শেকৃঃ । অয়মপি ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৬৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ শ্রীহরিনাসনিসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্ব্বণি জয়দ্রথবধে

ষড়ধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

তত ইতি । শৈনেয়ং সাত্যকিম্ । বথানাং ব্রাতেন সমূহেন ॥১॥

ক্রমে প্রতাপশালী ও শত্রুদমনকারী দ্রোণ পাণ্ডব ও পাঞ্চালগণকে জয় করিয়া পুনরায় আপন ব্যূহে আসিয়া অবস্থান করিলেন । কিন্তু রাজা ! পাণ্ডবেরা যুদ্ধে দ্রোণকে জয় করিতে সমর্থ হইলেন না ॥৬৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! তাহার পর ওদিকে দ্বুঃশাসন নানাদেশীয়

(৬৬)...পাণ্ডুন পাকালান্...বর্ধ,...প্রত্যতিষ্ঠদরিন্দমঃ... পাণ্ডবা রাজন্ ! জেতুযুৎসেহিহি তদা—পি । * ‘ বিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ...’ বর্ধ বর্ধ, ‘...ষাষিংশত্যাধিকশত-তমোহধ্যায়ঃ...’ বা রা নি । (১)...শৈনেয়ং সমুপাদ্রবৎ... বর্ধ বর্ধ,...শৈনেয়ং সমুপাদ্রবৎ । কিয়ন্ শরণহত্যাপি পর্জন্ত ইব বৃষ্টিমান্ । স বিদ্ধা সাত্যকিং বট্যা তথা বোদ্ধশতিঃ শঠৈঃ । নাকম্পয়ৎ স্থিতং যুদ্ধে মৈনাকমিব পর্বতম্ । তৎ তু দ্বুঃশাসিনঃ শূরঃ সারকৈরাযুগোদ্-কৃশম্ ।...বা নি ।

সর্বতো ভারতশ্রেষ্ঠো বিসৃজন্ সায়কান্ বহুন্ ।
 পর্জন্ত ইব ঘোষণে নাদয়ন্ বৈ দিশো দশ ॥২॥
 তমাপতন্তুমালোক্য সাত্যকিঃ কৌরবং রণে ।
 অভিক্রত্য মহাবাহুশ্ছাদয়ামাস সায়কৈঃ ॥৩॥
 তে চ্ছাণ্ডমানা বাণৌঘৈর্দুঃশাসনপুরোগমাঃ ।
 প্রাদ্রবন্ সমরে ভীতাস্তব পুত্রস্ত পশ্যতঃ ॥৪॥
 তেষু দ্রবৎস রাজেন্দ্র ! পুত্রো দুঃশাসনস্তব ।
 তস্মৈ ব্যপেতভী রাজন্ ! সাত্যকিঞ্চাদ্যচ্ছরৈঃ ॥৫॥
 চতুর্ভির্বাজিনস্তস্য সারথিঞ্চ ত্রিভিঃ শরৈঃ ।
 সাত্যকিঞ্চ শতেনাজৌ বিদ্ধা নাদং যুমোচ সঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

সর্বত ইতি । সর্বতো বেষ্টিতবানিতি শেবঃ । পর্জন্তো মেঘঃ, ঘোষণে রথশব্দেন ॥২॥

তমিতি । কৌরবং দুঃশাসনম্ । অভিক্রত্য দ্রুতমভিপত্য ॥৩॥

ত ইতি । দুঃশাসনাং পুরোগমা অগ্রবর্তিনঃ । প্রাদ্রবন্ পলায়ন্ত ॥৪॥

তেষু ইতি । দ্রবৎস পলায়মানেষু । ব্যপেতভীর্নির্ভয়ঃ ॥৫॥

চতুর্ভিরিতি । তস্য সাত্যকৈঃ । নাদং সিংহনাদম্, স দুঃশাসনঃ ॥৬॥

বিশাল রথিসৈন্যসমূহের সহিত যাইয়া সাত্যকিকে বারণ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥১॥

ক্রমে ভারতশ্রেষ্ঠ দুঃশাসন বহুতর বাণক্ষেপ এবং মেঘের ন্যায় রথের শব্দে দশ দিক্ নিনাদিত করিতে থাকিয়া সকল দিকে সাত্যকিকে বেষ্টন করিলেন ॥২॥

তখন দুঃশাসনকে আসিতে দেখিয়া মহাবাহু সাত্যকি দ্রুত উপস্থিত হইয়া বাণদ্বারা তাঁহাকে আবৃত করিলেন ॥৩॥

দুঃশাসনের অগ্রবর্তী সৈন্যেরা তখন সাত্যকির বাণসমূহে আবৃত হইতে থাকিয়া ভীত হইয়া তাঁহার সাক্ষাতেই পলায়ন করিতে লাগিল ॥৪॥

রাজশ্রেষ্ঠ রাজা ! সেই সৈন্যেরা পলায়ন করিতে লাগিলে, আপনার পুত্র দুঃশাসন নির্ভয় হইয়া রহিলেন এবং বাণদ্বারা সাত্যকিকে পীড়ন করিতে থাকিলেন ॥৫॥

ক্রমে তিনি চারিটা বাণদ্বারা সাত্যকির চারিটা অশ্বকে, তিনটা বাণদ্বারা তাঁহার সারথিকে এবং একশত বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিয়া সিংহনাদ করিলেন ॥৬॥

ততঃ ক্রুদ্ধো মহারাজ ! মাধবস্তস্য সংযুগে ।
 রথং সূতং ধ্বজং তঞ্চ চক্রেহদৃশ্যমজিক্রগৈঃ ॥৭॥
 মশকং সমনুপ্রাপ্তমূর্ণনাত ইবোর্ণয়া ।
 ত্বরন্ সমাবৃণোদ্বানৈর্দুঃশাসনমমিত্রজিৎ ॥৮॥
 দৃষ্ট্বা দুঃশাসনং রাজা তথা শরশতাচিতম্ ।
 ত্রিগর্তাংশ্চোদয়ামাস যুযুধানরথং প্রতি ॥৯॥
 তেহগচ্ছন্ যুযুধানস্য সমীপং ক্রুরকারিণঃ ।
 ত্রিগর্তানাং ত্রিসাহস্রা রথা যুদ্ধবিশারদাঃ ॥১০॥
 তে তু তং রথবংশেন মহতা পর্যাবারয়ন্ ।
 স্থিরাং কৃতা মতিং যুদ্ধে ভূতা শংশপ্তকা মিথঃ ॥১১॥
 তেষামাপততাং সংখ্যে শরবর্ষাণি যুদ্ধতাম্ ।
 যোযান্ পঞ্চশতান্ মুখ্যানগ্রানীকে ব্যাপোধয়ৎ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । মাধবঃ সাত্যকিঃ । সূতং সারথিম্, অজিক্রগৈর্বাণৈঃ ॥৭॥
 মশকমিতি । উর্ণনাতঃ কীটবিশেষঃ, উর্ণয়া স্বসূত্রেণ । অমিত্রজিৎ সাত্যকিঃ ॥৮॥
 দৃষ্টেতি । রাজা দুৰ্যোধনঃ, শরশতেন আচিতং ব্যাপ্তম্ । চোদয়ামাস প্রেরয়ামাস ॥৯॥
 ত ইতি । ক্রুরকারিণো যুদ্ধে নিষ্ঠুরকার্যকারকাঃ ॥১০॥
 ত ইতি । রথানাং বংশেন সমূহেন । সম্যক্ শপ্তকং জয়ে যতো বা শপথো যেবাং তে ॥১১॥

মহারাজ ! তাহার পর সাত্যকি ক্রুদ্ধ হইয়া বাণদ্বারা দুঃশাসনের রথ, সারথি, ধ্বজ ও তাঁহাকে অদৃশ্য করিয়া ফেলিলেন ॥৭॥

মশক উপস্থিত হইলে উর্ণনাত (মাকড়শা) যেমন সূত্রদ্বারা তাহাকে আবৃত করে, সেইরূপ শত্রুবিজয়া সাত্যকি বাণদ্বারা সহর দুঃশাসনকে আবৃত করিলেন ॥৮॥

দুঃশাসনকে সেইরূপ বাণসমূহে আবৃত দেখিয়া দুৰ্যোধন ত্রিগর্তদেবীস্ব সৈন্যদিগকে সাত্যকির রথের দিকে প্রেরণ করিলেন ॥৯॥

তখন যুদ্ধে নিষ্ঠুরকার্যকারী ও যুদ্ধবিশারদ তিন হাজার ত্রিগর্তসৈন্য সাত্যকির নিকটে গমন করিল ॥১০॥

ক্রমে তাহারা যুদ্ধে স্থিরবুদ্ধি এবং জয়ে বা মরণে পরস্পর শপথ করিয়া ঘাইয়া বিশাল রথসমূহদ্বারা সাত্যকিকে পরিবেষ্টন করিল ॥১১॥

তেহপতন্ নিহতাস্তূর্ণং শিনিপ্রবরসায়কৈঃ ।
 মহামারুতবেগেন ভগ্না ইব নগাদ্ভ্রমাঃ ॥১৩॥
 রথৈশ্চ বহুভিশ্চিহ্নৈর্মৈধ্বৈশ্চ বিনিপাতিতৈঃ ।
 হইশ্চ কনকাপীড়ৈঃ পতিতৈস্তত্র মেদিনী ॥১৪॥
 শৈনেন্নশরসংকুতৈঃ শোণিতৌঘপরিপ্লুতৈঃ ।
 অশোভত মহারাজ ! কিংশুকৈরিব পুষ্পিতৈঃ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)
 তে বধ্যমানাঃ সমরে যুযুধানেন তাবকাঃ ।
 ত্রাতারং নাধ্যগচ্ছন্ত পঙ্কমগ্না ইব দ্বিপাঃ ॥১৬॥
 ততস্তে পর্য্যবর্তন্ত সর্বৈ দ্রোণরথং প্রতি ।
 ভয়াং পতগরাজস্য গর্তানিব মহোরগাঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । অগ্রানীকৈ সৈন্যগ্ৰে স্থিতান্ বাপোষয়ং ব্যনাশয়ং ॥১৩॥
 ত ইতি । শিনিপ্রবরস্ত সাত্যকৈঃ সায়কৈঃ । নগাং পর্বতাং ॥১৩॥
 রথৈরিতি । কনকাপীড়ৈঃ স্বর্ণশেখরৈঃ । শৈনেন্নশরৈঃ সংকুতৈশ্চিহ্নৈঃ ॥১৪—১৫॥
 ত ইতি । বধ্যমানা আহন্ত্যমানাঃ, যুযুধানেন সাত্যকিনা । দ্বিপা গজাঃ ॥১৬॥
 তত ইতি । পর্য্যবর্তন্ত পরিবৃত্ত্যাগচ্ছন্ত । পতগরাজস্ত গরুড়স্ত ॥১৭॥

তাহারা বাণবর্ষণ করিতে করিতে আসিতে লাগিলে, সাত্যকি তাহাদের মধ্যে সম্মুখবর্তী পাঁচশত প্রধান যোদ্ধাকে বিনাশ করিলেন ॥১২॥

তখন প্রবল বায়ুবেগে ভগ্ন হইয়া বৃক্ষ সকল যেমন পর্বত হইতে পতিত হয়, সেইরূপ তাহারা সাত্যকির বাণে নিহত হইয়া রথ হইতে পতিত হইল ॥১৩॥

মহারাজ ! ক্রমে সাত্যকির বাণে ছিন্ন বহুতর রথ, নিপাতিত ধ্বজ, পতিত স্বর্ণশেখর অশ্ব এবং পুষ্পিত কিংশুকবৃক্ষের ছায় রক্তাক্ত নরদেহদ্বারা সমরভূমি শোভা পাইতে লাগিল ॥১৪—১৫॥

সাত্যকি যুদ্ধে আঘাত করিতে লাগিলে, আপনার পক্ষের সৈন্যেরা কর্দম-মগ্ন হস্তিগণের ছায় রক্ষক পাইল না ॥১৬॥

তাহার পর মহাসর্পগণ যেমন গরুড়ের ভয়ে গর্তের ভিতরে গমন করে, তেমন তাহারা সকলে দ্রোণের রথের দিকে গমন করিতে লাগিল ॥১৭॥

(১৩)...বিহতাস্তূর্ণং সাত্যকস্ত নরাধিপ । ...মহাক্রমাঃ—পি, তেহপতন্ত হতাস্তূর্ণং শিনি পুঙ্খলারকৈঃ...মহাক্রমাঃ—বল বর্ধ । (১৭)...গর্তানীব মহোরগাঃ—বা নি ।

হত্বা পঞ্চশতান্ যোধান্ শরৈরাশীবিষোপঠৈঃ ।
 প্রায়াং স শনকৈর্বীরো ধনঞ্জয়রথং প্রতি ॥১৮॥
 তং প্রয়াস্তং নরশ্রেষ্ঠং পুত্রো হুঃশাসনস্তব ।
 বিব্যাধ নবভিস্তূর্ণং শরৈঃ সমতপৰ্ব্বভিঃ ॥১৯॥
 স তু তং প্রতিবিব্যাধ পঞ্চভিনিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 রুদ্রপুষ্কৈর্মহেষাসো গাধ্রপটৈরজিহ্মগৈঃ ॥২০॥
 সাত্যকিস্ত মহারাজ ! প্রহসন্নিব ভারত ! ।
 হুঃশাসনদ্বিভিবিদ্ধা পুনবিব্যাধ পঞ্চভিঃ ॥২১॥
 শৈনেয়স্তব পুত্রস্ত বিদ্ধা পঞ্চভিরাশুগৈঃ ।
 ধনুশ্চাস্ত রণে চিহ্না প্রশ্নয়মৰ্জ্জুনং যযৌ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

হত্বেতি । আশীবিষোপঠৈঃ তীক্ষ্ণবিষসর্পতুলৈঃ । স যযুধানঃ ॥১৮॥

তমিতি । সমতপৰ্ব্বভিঃ বক্রোপাঠৈঃ ॥১৯॥

স ইতি গৃধ্রাণামিমানীতি গাধ্রাণি পট্রাণি পক্ষা যেষু তৈঃ, অজিহ্মগৈঃ সরল-
 গামিভিঃ ॥২০॥

সাত্যকিমিতি । দ্বিভিঃ পঞ্চভিষ্ঠ শরৈরিত্যি শেষঃ ॥২১॥

শৈনেয় ইতি । আশুগৈর্বাঠৈঃ । প্রশ্নয়নং দৈবদ্বন্দ্বং ॥২২॥

ওদিকে মহাবীর সাত্যকি তীক্ষ্ণবিষ-সর্পতুল্য বাণসমূহদ্বারা পাঁচশত
 যোদ্ধাকে বধ করিয়া ধীরে ধীরে অৰ্জ্জুনের রথের দিকে যাইতে
 লাগিলেন ॥১৮॥

নরশ্রেষ্ঠ সাত্যকি যাইতে লাগিলে, আপনার পুত্র হুঃশাসন নতপৰ্ব্ব নয়টা
 বাণদ্বারা সত্বর তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥১৯॥

তখন মহাধনুর্ধর সাত্যকিও সুধার, স্বর্ণপুষ্ক, গৃধ্রপক্ষযুক্ত এবং সরলগামী
 পাঁচটা বাণদ্বারা হুঃশাসনকে প্রতিবিদ্ধ করিলেন ॥২০॥

ভরতনন্দন মহারাজ ! পরে হুঃশাসন হাসিতে হাসিতেই যেন তিনটা
 বাণদ্বারা সাত্যকিকে তাড়ন করিয়া পুনরায় পাঁচটা বাণদ্বারা তাঁহাকে তাড়ন
 করিলেন ॥২১॥

তখন সাত্যকি পাঁচটা বাণদ্বারা হুঃশাসনকে তাড়ন করিয়া তাঁহার ধনু
 ছেদনপূর্ব্বক মন্দ হস্ত্য করিতে করিতে অৰ্জ্জুনের দিকে চলিলেন ॥২২॥

(১৮) তততান্ হতবিন্ধতান্ কৃষা যোধান্ সহস্রশঃ—পি । (২২)...বিশ্বয়মৰ্জ্জুনং
 যযৌ—বা নি ।

ততো দুষ্যাসনঃ ক্রুদ্ধো বৃষ্ণিবীরায় গচ্ছতে ।
 সৰ্ব্বপারশবীং শক্তিং বিসসৰ্জ জিঘাংসয়া ॥২৩॥
 তাস্ত্ব শক্তিং তদা ঘোরাং তব পুত্রস্ত সাত্যকিঃ ।
 চিচ্ছেদ শতধা রাজন্ ! নিশিতৈঃ কৰুপত্রিভিঃ ॥২৪॥
 অথান্যদ্বক্ষুৰাদায় পুত্রস্তব জনেশ্বর ! ।
 সাত্যকিং দশভিৰ্বিদ্ধা সিংহনাদং ননাদ হ ॥২৫॥
 সাত্যকিস্ত্ব রণে ক্রুদ্ধো মোহয়িত্বা স্ততং তব ।
 শরৈরগ্নিশিখাকাঠৈরাজঘান স্তনাস্তরে ॥২৬॥
 দুষ্যাসনস্ত বিংশত্যা সাত্যকিং প্রত্যবিধ্যত ।
 সাত্ত্বতোহপি মহারাজ ! তং বিব্যাধ স্তনাস্তরে ।
 ত্রিভিরেব মহাবেগৈঃ শরৈঃ সম্ভতপৰ্বভিঃ ॥২৭॥
 ততোহস্ত বাহান্ নিশিতৈঃ শরৈর্জঘ্নে মহাহবে ।
 সারথিঞ্চ স্রসংক্রুদ্ধঃ ষড়্ভিঃ সম্ভতপৰ্বভিঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সৰ্বেষেবাবয়বেষু পারশবীং লৌহময়ীম্ । জিঘাংসয়া হৃদ্ধমিচ্ছয়া ॥২৩॥
 তামিতি । নিশিতৈঃ সুধারৈঃ, কঙ্কানাং পক্ষিণাং পত্রাণি পক্ষা এষাং সম্ভীতি তৈঃ ॥২৪॥
 অথেতি । দশভির্বাণৈঃ । ননাদ চকার ॥২৫॥
 সাত্যকিরিতি । মোহয়িত্বা প্রস্থানেষিভেন । স্তনয়োঃস্তরে মধ্যদেশে ॥২৬॥
 দুষ্যাসন ইতি । বিংশত্যা শরৈঃ । সাত্ত্বতঃ সাত্যকিঃ । ষট্পাদোহস্তঃ স্লোকঃ ॥২৭॥

তৎপরে দুষ্যাসন ক্রুদ্ধ হইয়া সাত্যকিকে বধ করিবার ইচ্ছায় লৌহময়ী
 একটা শক্তি তাঁহার প্রতি নিক্ষেপ করিলেন ॥২৩॥

রাজা ! তখন সাত্যকি নিশিত বাণসমূহদ্বারা আপনার পুত্রের সেই
 ভয়ঙ্কর শক্তিটাকে শত খণ্ডে ছেদন করিলেন ॥২৪॥

নরনাথ ! তাহার পর আপনার পুত্র অণু ধনু লইয়া দশটা বাণদ্বারা
 সাত্যকিকে বিদ্ধ করিয়া সিংহনাদ করিয়া উঠিলেন ॥২৫॥

এই সময়ে সাত্যকি ক্রুদ্ধ হইয়া আপনার পুত্রকে মোহিত করিয়া অগ্নি-
 শিখার স্থায় উজ্জ্বল বাণসমূহদ্বারা তাঁহার বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥২৬॥

মহারাজ ! তখন দুষ্যাসনও কুড়িটা বাণদ্বারা সাত্যকিকে প্রতিবিদ্ধ
 করিলেন, আবার সাত্যকিও মহাবেগশালী এবং নভপৰ্ব তিনটা বাণদ্বারা
 তাঁহার বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥২৭॥

ধম্মুরেকেন ভল্লেন হস্তাবাপঞ্চ পঞ্চভিঃ ।
 ধ্বজঞ্চ রথশক্তিঞ্চ ভল্লাভ্যাং পরমাস্ত্রবিৎ ।
 চিচ্ছেদ বিশিষ্টৈস্ত্যক্তৈস্তথোভৌ পাঞ্চিসারথী ॥২৯॥
 স চিহ্নমধগ্না বিরথো হতাস্থো হতসারথিঃ ।
 ত্রিগৰ্ভসেনাপতিনা স্বরথেনাপবাহিতঃ ॥৩০॥
 তমভিধৃত্য শৈনেন্যো মুহূর্তমিব ভারত ! ।
 ন জঘান মহাবাহুভীমসেনবচঃ স্মরন্ ॥৩১॥
 ভীমসেনেন হি বধঃ স্তনানাং তব ভারত ! ।
 প্রতিজ্ঞাতঃ সভামধ্যে সৰ্কেষামেব সংযুগে ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বাহান্ অশ্বান্ । অস্মৈ সাত্তত ইত্যাহুরক্তিঃ ॥২৮॥
 ধম্মুরিতি । হস্তাবাপং চৰ্ম্মনিষ্মিতহস্তাবরণম্ । পাঞ্চিসারথী পৃষ্ঠসারথী । ষট্‌পাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥২৯॥
 স ইতি । স হুঃশাসনঃ । অপবাহিতো রণস্থলাদপসারিতঃ ॥৩০॥
 তমিতি । অভিধৃত্য ধৃতমভিগম্যাপি ॥৩১॥
 কিং ভদ্রীমসেনবচ ইত্যাহ ভীমেতি । সৰ্কেষামেব স্তনানামিতি সৎকঃ ॥৩২॥

তদনন্তর সাত্যকি অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া সুধার ও নতপৰ্ব্ব ছয়টা বাণদ্বারা
 মহাযুদ্ধে হুঃশাসনের চারিটা অশ্ব ও সারথিকে বধ করিলেন ॥২৮॥

ক্রমে পরমাস্ত্রজ্ঞ সাত্যকি একটা ভল্লদ্বারা হুঃশাসনের ধম্মু, পাঁচটাদ্বারা
 তাঁহার হস্তাবাপ, দুইটা ভল্লদ্বারা ধ্বজ ও রথশক্তি এবং অপর তীক্ষ্ণ বাণসমূহ-
 দ্বারা তাঁহার দুইজন পৃষ্ঠসারথিকে ছেদন করিলেন ॥২৯॥

তখন ত্রিগৰ্ভসেনাপতি আসিয়া চিহ্নকাম্বুক, রথশূন্য, অশ্বরহিত ও
 হতসারথি হুঃশাসনকে আপন রথে তুলিয়া লইয়া অপসারিত করিলেন ॥৩০॥

ভরতনন্দন ! এই সময়ে মহাবাহু সাত্যকি ভীমসেনের বাক্য শ্রবণ
 করিয়া কিছুকাল হুঃশাসনের পক্ষাং দানিত হইয়াও তাঁহাকে বধ করিলেন
 না ॥৩১॥

কারণ, ভরতনন্দন ! পূর্বে ভীমসেন সভামধ্যে আপনার সমস্ত পুত্রবধেরই
 প্রতিজ্ঞা করিয়াছিলেন ॥৩২॥

(৩১) সম্ভাষণমপি নেবেষ হুঃশাসনং রণে । শৈনেন্যো তরতশ্চেষ্ঠ । ভীমসেনবচঃ
 স্মরন্—পি ।

তথা দুঃশাসনং জিহ্বা সাত্যকিঃ সংযুগে প্রভো ! ।

অগাম স্বরিতো রাজন্ ! যেন যাতো ধনঞ্জয়ঃ ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি

অয়দ্রথবধে সাত্যকিপ্রবেশে দুঃশাসনপরাজয়ে

সপ্তাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—•••—

অষ্টাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—•••—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

কিং তস্যাং মম সেনায়াং নাসন্ কেচিন্মহারথাঃ ।

যে তথা সাত্যকিং যাস্তং নৈবান্নন্ নাপ্যবারয়ন্ ॥১॥

একো হি সমরে কশ্ম কৃতবান্ সত্যবিক্রমঃ ।

শক্রতুল্যবলো যুদ্ধে মহেশ্রো দানবেষিব ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তথেষ্টি । সংযুগে যুদ্ধে । যেন পথ্য ॥৩৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়্যং দ্রোণপর্বণি

অয়দ্রথবধে সপ্তাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—•••—

কিমিতি । অসন্ হস্তমশরুবন্, অবারয়ন্ বারয়িতুমশরুবন্ ॥১॥

এক ইতি । সত্যবিক্রমঃ শক্রতুল্যবলশ্চ সাত্যকিঃ ॥২॥

প্রভাবশালী রাজা ! সাত্যকি সেইভাবে যুদ্ধে দুঃশাসনকে জয় করিয়া—
অর্জুন যে পথে গিয়াছিলেন, সত্ত্বর সেই পথে গমন করিতে লাগিলেন' ॥৩৩॥

—•••—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘আমার সেই সৈন্যের মধ্যে এমন কোন মহারথেরা কি
ছিলেন না, যাহারা গমনকালে সাত্যকিকে বধ বা বারণও করিতে পারেন
নাই ॥১॥

* ‘...একবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ...’ বহু বর্ধ, ‘...ত্রয়োবিংশত্যাধিকশততমো-
হধ্যায়ঃ...’ বা না নি ।

অথবা শৃগ্মাসীত্তদুযেন ষাতঃ স সাত্যাকিঃ ।

একো হি বহুলাঃ সেনাঃ প্রমুদন্ পুরুষৰ্ষভঃ ॥৩॥

কথঞ্চ যুধ্যমানানামতিক্রান্তো মহাত্মনাম্ ।

একো বহুনাং শৈনেয়স্তন্মুখাচক্ষু সঞ্জয় ! ॥৪॥

সঞ্জয় উবাচ ।

রাজন্ ! সেনাসমুদ্যোগো নাগান্বরথপতিমান্ ।

তুমুলস্তব সৈন্তানাং যুগান্তসদৃশোহভবৎ ॥৫॥

আহুতেষু সমূহেষু তব সৈন্তস্য মানদ ! ।

নাস্তি লোকে সমঃ কশ্চিৎ সমূহ ইতি মে মতিঃ ॥৬॥

তত্র দেবাঃ স্য ভাষন্তে চারণাশ্চ সমাগতাঃ ।

এতদস্তাঃ সমূহা বৈ ভবিষ্যন্তি মহীতলে ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

অথবেতি । শৃগ্মং বীর রহিতম্, তৎ স্থানম্, যেন স্থানেন । প্রমুদন্ সংহরন্ ॥৩॥

কথমিতি । যুধ্যমানানাং সমূহমিতি শেষঃ । শৈনেয়ঃ সাত্যাকিঃ ॥৪॥

রাজমিতি । সেনা সৈনিকসমষ্টিরিতি ভেদঃ । যুগন্ত অস্তো বস্মাৎ স ক্রয়ঃ ॥৫॥

আহুতেষিতি । সৈন্তস্য সেনায়াঃ । সমূহঃ সৈনিকসংঘঃ ॥৬॥

পূর্বে ইন্দ্র যেমন যুদ্ধে দানবগণের উপরে করিয়াছিলেন, ইন্দের তুল্য বলবান্ ও যথার্থবিক্রমশালী সাত্যাকি একাকী যুদ্ধে সেইরূপ কার্য্য করিয়াছেন ॥২॥

অথবা পুরুষশ্রেষ্ঠ সেই সাত্যাকি একাকী প্রচুর সৈন্ত সংহার করিতে করিতে যে পথে গিয়াছিলেন, সম্ভবতঃ সে পথ শৃগ্ম ছিল ॥৩॥

না হইলে, একাকী সাত্যাকি কি করিয়া যুধ্যমান বহুতর মহাত্মাকে অতিক্রম করিতে পারিলেন? সে যাহা হউক, সঞ্জয়! সেই বৃত্তান্ত আমার নিকট বল' ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা! আপনার সেনাব্যূহে হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতি ছিল; সুতরাং সে তুমুল ব্যূহ রুদ্ধের তুল্যই ছিল ॥৫॥

মানী জনের মানকারী রাজা! আপনার সৈন্তসমূহ অহুত হইয়া সমবেত হইলে, তাহার তুল্য সমূহ জগতেই নাই, ইহাই আমার ধারণা ছিল ॥৬॥

(৩)---হতভূমিঃ অথবা যেন ষাতঃ স সাত্যাকিঃ বা নি । ইতঃ পরং নানা পাঠভেদা দৃশ্যে ।

(৫) ...অতুল্যস্তব সেনায়াং—নি । (৬)---অধিকেষু সমূহেষু—বা ।

ন চৈব তাদৃশঃ কশ্চিদব্যাহ আসীদ্বিশাংপতে ! ।
 যাদৃগ্জয়দ্রথবধে দ্রোণেন বিহিতোহভবৎ ॥৮॥
 চণ্ডবাতাভিপন্নানাং সমুদ্রোগামিব শ্বনঃ ।
 ব্রণেহভবদ্বলৌঘানামন্যোন্যমভিধাবতাম্ ॥৯॥
 পার্ধিবানাং সমেতানাং বহুত্বাসন্ নরোত্তম ! ।
 ত্বদ্বলে পাণ্ডবানাকু সহস্রাণি শতানি চ ॥১০॥
 সংরক্ষানাং প্রবীরাণাং সমরে দৃঢ়কৰ্ম্মণাম্ ।
 তত্রাসীৎ স্মমহান্ শব্দস্তমুলোলোমহর্ষণঃ ॥১১॥
 অথাক্রন্দন্তীমসেনো ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ পার্শ্বতঃ ।
 নকুলঃ সহদেবশ্চ ধৰ্ম্মরাজশ্চ পাণ্ডবঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

উক্তার্থে প্রমাণমাহ তত্রোতি । এতদন্তাঃ, অত্রৈব প্রায়েণ লোককল্পাদিত্যাশয়ঃ ॥১॥
 নেতি । জয়দ্রথবধে জয়দ্রথবধদিবসে ॥৮॥
 চণ্ডোতি । চণ্ডবাতাভিপন্নানাং প্রবলবায়ুবেগমাণ্যনাম্ ॥৯॥
 পার্ধিবানামিতি । পাণ্ডবানাকু বল ইত্যভ্যুৎপত্তিঃ ॥১০॥
 লমিতি । সংরক্ষানাং সোৎসাহানাম্ । শব্দঃ কোলাহলঃ ॥১১॥
 অথোতি । আক্রন্দৎ আহ্বয়ৎ, “ক্রন্দনে বোদনাহ্বানে” ইত্যমরঃ ॥১২॥

তখন আকাশে সমাগত দেবগণ ও চারুগণ বলিতেছিলেন যে, ‘ভূতলে এই পর্য্যন্তই এইরূপ সমূহ হইবে’ ॥৭॥

নরনাথ ! জয়দ্রথবধের দিন দ্রোণ যেরূপ ব্যাহ রচনা করিয়াছিলেন, সেরূপ কোন ব্যাহ পূর্বে হয় নাই ॥৮॥

ক্রমে প্রবলবায়ুবেগে আহত সমুদ্রের শব্দের স্থায় পরস্পর অভিধাবিত সৈন্যগণের কোলাহল হইতে লাগিল ॥৯॥

নরশ্রেষ্ঠ ! আপনার সৈন্যमध्ये এবং পাণ্ডবসৈন্যमध्येও বহুশত ও বহুসহস্র রাজা সমবেত হইয়াছিলেন ॥১০॥

তখন উৎসাহী ও দৃঢ়কার্যকারী প্রধান বীরগণের তুমুল ও লোমহর্ষণ মহাকোলাহল হইতে থাকিল ॥১১॥

তদনন্তর ভীমসেন, পৃষতনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্ন, নকুল, সহদেব এবং পাণ্ডুনন্দন যুধিষ্ঠির আহ্বান করিতে লাগিলেন—॥১২॥

(৯) চণ্ডবাতভিপন্নানাম্...বা নি। (১১)...স্মমহান্ শব্দঃ...বা নি। (১২)...ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ
 মারিষ।—বা নি।

আগচ্ছত প্রহরত ক্রতং বিপরিধাবত ।
 প্রবিক্টাবরিসেনাং হি বীরৌ মাধবপাণ্ডবৌ ॥১৩॥
 যথা স্ত্রুথেন গচ্ছেতাং জয়দ্রথবধঃ প্রতি ।
 তথা প্রকুরুত কিপ্রমিতি সৈন্যান্যচোদয়ন্ ॥১৪॥
 তয়োরাভাবে কুরবঃ কৃতার্থাঃ স্যাবয়ং জিতাঃ ।
 তে যুয়ং সহিতা ভূত্বা তূর্ণমেব বলান্ববম্ !
 ক্ৰোভয়ধ্বং মহাবেগাঃ পবনাঃ সাগরং যথা ॥১৫॥
 ভীমসেনেন তে রাজন্ ! পাঞ্চাল্যেন চ চোদিতাঃ ।
 আজগ্মুঃ কৌরবান্ সংখ্যে ত্যক্ত্বাস্নাত্মনঃ প্রিয়ান্ ॥১৬॥
 ইচ্ছন্তো নিবনং যুদ্ধে শত্ৰুশ্চোক্তমতেজসঃ ।
 স্বর্গেপ্সবো মিত্রকার্য্যে নাভ্যানন্দস্ত জীবিতম্ ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

বীদৃশমাক্রন্দতিতাহ আগচ্ছতেতি । মাধবপাণ্ডবৌ সাত্যকাজ্জুনৌ ॥১৩॥
 বথেনি । গচ্ছেতাং তৌ মাধবপাণ্ডবৌ । অচোদয়ন্ প্রৈরয়ন্ ॥ ৪ ।
 তয়োৱিতি । যেন বয়ং জিতা ভবিষ্যাম ইতি শেষঃ । যট্-পাণ্ডোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৫॥
 ভীমেতি । পাঞ্চাল্যেন বৃষ্টিহ্ম্যেন, চোদিতাঃ প্রেরিতাঃ । ত্যক্ত্বা ত্যাগোক্তমং কৃত্বা,
 অহন্ প্রাণান্ । স্বর্গেপ্সবঃ স্বর্গলিপ্সবঃ, নাভ্যানন্দস্ত নাভিরস্ত ॥১৬- ১৭॥

'সৈন্যগণ! তোমরা আগমন কর, ধাবিত হও এবং সত্বর প্রহার করিতে থাক । কারণ, মহাবীর অর্জুনের ও সাত্যকি শত্রুসৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিয়াছেন ॥১৩॥

যাহাতে তাঁহারা অনায়াসে জয়দ্রথবধের জন্ত যাইতে পারেন, তোমরা সত্বর তাহা কর' এই বলিয়া তাঁহারা সৈন্যগণকে চালাইতে লাগিলেন ॥১৪॥

'তাঁহাদের অভাবে আমরাও পরাজিত হইব; তাহাতে কৌরবেরা কৃতার্থ হইবে । অতএব মহাবেগশালী বায়ু যেমন সমুদ্রকে উদ্বেলিত করে, সেইরূপ তোমরা মিলিত হইয়া সত্বরই কৌরবসৈন্যসাগর উদ্বেলিত কর' ॥১৫॥

রাজা! ভীমসেন ও বৃষ্টিহ্ম্য এইভাবে প্রোৎসাহিত করিলে, সেই মহাতেজা পাণ্ডবযোদ্ধারা অস্ত্রদ্বারা যুদ্ধে যত্না কামনা করিয়া স্বর্গলিপ্সু হইয়া আপনাদের প্রিয় প্রাণত্যাগেরও উত্তম করিয়া যুদ্ধে কৌরবগণের দিকে আসিতে লাগিলেন; কিন্তু মিত্রকার্য্যে জীবনের মমতা করিলেন না ॥১৬—১৭॥

তথৈব তাবকা রাজন্ ! প্রার্থয়ন্তো মহদৃশঃ ।
 আৰ্য্যাং যুদ্ধে মতিং কৃৎস্বা যুদ্ধায়ৈবাবতস্থিরে ॥১৮॥
 তস্মিন্স্থ তুমুলে যুদ্ধে বর্তমানো ভয়াবহে ।
 জিত্বা সৰ্ব্বানি সৈন্তানি প্রায়ান্ সাত্যকিরজ্জুনম্ ॥১৯॥
 কবচানাং প্রভাস্তত্র সূর্য্যরশ্মিবিমিশ্রিতাঃ ।
 দৃষ্টীঃ সংখ্যে সৈনিকানাং প্রতিজগ্মুঃ সমস্ততঃ ॥২০॥
 তথা প্রয়তমানানাং পাণ্ডবানাং মহাত্মনাম্ ।
 ছুর্য্যোধনো মহারাজ ! ব্যগাহত মহদ্বলম্ ॥২১॥
 স সন্নিপাতস্তুমুলস্তব তেষাঞ্চ ভারত ! ।
 অভবৎ সৰ্ব্বসৈন্তানামভাবকরণো মহান্ ॥২২॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

তথাগতেষু সৈন্যেষু তথা কৃচ্ছ্রমতঃ স্বয়ম্ ।
 কচ্ছিদ্বুর্য্যোধনঃ সূত ! নাকার্ষীৎ পৃষ্ঠতো রণম্ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

তথেন্দি । তাবকাস্তব পক্ষীয়া যোদ্ধারঃ । আৰ্য্যাং সাক্ষীং ছলাদিশূন্যাম্ ॥১৮॥
 তস্মিন্নিতি । সৈন্তানি সেনাঃ, “বন্ধখিনী বলং সৈন্তম্” ইত্যমরঃ ॥১৯॥
 কবচানামিতি । দৃষ্টীর্নয়নানি, সৈনিকাস্তাঃ প্রভা দদৃশুরিত্যর্থঃ ॥২০॥
 তথেন্দি । প্রয়তমানানাং জয়ায়েতি শেষঃ । ব্যগাহত প্রাণিশং ॥২১॥
 স ইতি । সন্নিপাতঃ সংঘর্ষঃ । অভাবকরণঃ ক্ষয়জনকঃ ॥২২॥

রাজা ! আপনার পক্ষের যোদ্ধারাও সেইরূপই মহাযশ কামনা এবং
 যুদ্ধবিষয়ে সদবুদ্ধি করিয়া যুদ্ধের জগ্ৰহ অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥১৮॥

সেই ভয়াবহ তুমুল যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, সাত্যকি সমস্ত কোরবসৈন্য জয়
 করিয়া অর্জুনের দিকে যাইতে থাকিলেন ॥১৯॥

তখন দুইপক্ষের সৈন্তেরাই সমরস্থলে সকল দিকে সূর্য্যরশ্মিমিশ্রিত কবচের
 প্রভা দর্শন করিতে লাগিল ॥২০॥

মহারাজ ! মহাত্মা পাণ্ডবেরা জয়ের জগ্ৰহ সেইভাবে যত্ন করিতে লাগিলে,
 ছুর্য্যোধন তাঁহাদের বিশাল সৈন্যমধ্যে যাইয়া প্রবেশ করিলেন ॥২১॥

ভরতনন্দন ! আপনার ও পাণ্ডবগণের সমস্ত সৈন্তের সেই তুমুল সংঘর্ষ
 গুরুতর লোকক্ষয় জন্মাইতে লাগিল ॥২২॥

(২০)...সূর্য্যরশ্মিবিমিশ্রিতাঃ . নি । (২১)...অভবৎ সর্বভূতানাম্...পি বা নি । (২৩)
 তথারাগেষু সৈন্তেষু—পি বা নি ।

একস্ম চ বহুনাঞ্চ সম্মিপাতো মহাহবে ।
 বিশেষতো নরপতেবিষমঃ প্রতিভাতি মে ॥২৪॥
 সৌহত্যন্তুস্বসংবুদ্ধো লক্ষ্ম্যা লোকস্য চেশ্বরঃ ।
 একো বহুন্ সমাসাত্ত কচ্চিন্নাসীৎ পরাঙ্ঘুঃ ॥২৫॥
 সঞ্জয় উবাচ ।
 রাজন্ ! সংগ্রামমাশ্চর্য্যং তব পুত্রস্য ভারত ! ।
 একস্ম বহুভিঃ সার্কিং শৃণুষ গদতো মম ॥২৬॥
 হৃষ্যোধনেন সমরে পাণ্ডবৌ পুতনা রণে ।
 নলিনী দ্বিরদেনেব সমস্তাধিপ্ৰলোড়িতা ॥২৭॥
 পাণ্ডুসেনাং হতাং দৃষ্ট্বা তব পুত্রেণ মারিষ ! ।
 ভীমসেনপুরোগাস্তং পাঞ্চালাঃ সমুপাদ্রবন্ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

তথেন্তি । রণং পৃষ্ঠতো নাকাষীং রণস্থলান্নাপসসার ॥২৩॥
 একস্মেতি । বিষমো নিত্যাস্তবিপজ্জনকঃ, প্রতিভাতি বোধবিষয়ো ভবতি ॥২৪॥
 স ইতি । লক্ষ্ম্যা রাজসম্পদ চেশ্বরঃ পতিঃ ॥২৫॥
 রাজম্মিতি । পুত্রস্য হৃষ্যোধনস্য । গদতো ক্রবতঃ ॥২৬॥
 হৃষ্যোধনেনেতি । পুতনা সেনা । নলিনী পদ্মসরসী, দ্বিরদেন হস্তিনা ॥২৭॥
 পাতিতি । ভীমসেনঃ পুরোগঃ অগ্রগামী যেষাং তে, সমুপাদ্রবন্ অভয়াবন্ ॥২৮॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘পাণ্ডবসৈন্যেরা সেইভাবে আসিতে লাগিলে স্বয়ং
 হৃষ্যোধন সেইরূপ কষ্টকর অবস্থায় পতিত হইয়া রণস্থল হইতে অপসৃত হন
 নাই ত ? ॥২৩॥

মহাযুদ্ধে বহুজনের সহিত একজনের, বিশেষতঃ রাজার সংঘর্ষ অত্যন্ত-
 বিপজ্জনক বলিয়া আনার ধারণা হয় ॥২৪॥

অত্যন্তস্থখে বৃদ্ধিশ্রাপ্ত এবং রাজলক্ষ্মী ও লোকের অধীশ্বর এক হৃষ্যোধন
 বহু বিপক্ষের সম্মুখে যাইয়া পরাঙ্ঘু হন নাই ত ? ॥২৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘ভরতনন্দন রাজা ! আমি বলিতেছি—বহুযোদ্ধার
 সহিত আপনার পুত্র এক হৃষ্যোধনের আশ্চর্য্য যুদ্ধের বিষয় অবগ
 করুন ॥২৬॥

একটা হাতী যেমন সকল দিকে পদ্মসরোবর আলোড়ন করে, সেইরূপ
 এক হৃষ্যোধন যুদ্ধে পাণ্ডবসৈন্য আলোড়ন করিতে লাগিলেন ॥২৭॥

(২৮) ততস্তাং প্রহতাং সেনাং দৃষ্টা পুত্রেণ তে বৃশ ।—পি বা নি ।

স ভীমসেনং দশভির্মাট্রৌপুত্রৌ ত্রিভিত্তিভিঃ ।

বিরাট্‌দ্রুপদৌ ষড়্‌ভিঃ শতেন চ শিখণ্ডিনম্ ॥২৯॥

ধৃষ্টদ্যুম্নঞ্চ বিংশত্যা ধর্ম্মপুত্রঞ্চ সপ্তভিঃ ।

কেকয়ান্ দশভির্বিজ্ঞা দ্রোপদেয়াংস্ত্রিভিত্তিভিঃ ॥৩০॥

শতশশ্চাপরান্ যোধান্ সন্ধিপাংশ্চ রথান্ রণে ।

শরৈরবচকর্তোত্রৈঃ ক্রুদ্ধোহস্তক ইব প্রজাঃ ॥৩১॥ (বিশেষকম্)

ন সন্দধ্বিমুঞ্চন্ বা মণ্ডলীকৃতকান্মৃকঃ ।

অদৃশ্যত রিপূন্ নিঘ্নন্ শিক্ষয়াস্ত্রবলেন চ ॥৩২॥

তস্ম তান্ নিঘ্নতঃ শত্রূন্ হেমপৃষ্ঠং মহদ্ধমুঃ ।

অজস্রং মণ্ডলীভূতং দদৃশুঃ সমরে জনাঃ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

ন ইতি । ন তব পুত্রঃ, দশভিঃ শরৈঃ । এবং সর্বত্র । দ্রোপদেয়ান্ দ্রোণদ্বাঃ পুত্রান্ ।

সন্ধিপান্ হস্তিসহিতান্ । অবচবর্গ চিচ্ছেদ বিব্যাধেত্যর্থঃ । প্রজাঃ প্রাণিনঃ ॥২৯—৩১॥

নেতি । সন্দধং বিমুঞ্চন্ শরান্ । অদৃশ্যত তব পুত্র ইত্যাহবৃত্তিঃ ॥৩২॥

তস্ত্রেতি । হেমপৃষ্ঠং স্বর্ণখচিতপৃষ্ঠম্ ॥৩৩॥

মাননীয় রাজা ! আপনার পুত্র বহুতর পাণ্ডবসৈন্য বধ করিয়াছেন দেখিয়া পাঞ্চালেরা ভীমসেনকে অগ্রবর্তী করিয়া তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৮॥

তখন ক্রুদ্ধ যম যেমন প্রাণিগণকে তাড়ন করেন, সেইরূপ দ্ব্যর্থোদন ভয়ঙ্কর দশটা বাণদ্বারা ভীমকে, তিন তিনটাদ্বারা নকুল ও সহদেবকে, ছয়টাদ্বারা বিরাট ও দ্রুপদকে, একশতদ্বারা শিখণ্ডীকে, কুড়িটাদ্বারা ধৃষ্টদ্যুম্নকে, সাতটাদ্বারা যুধিষ্ঠিরকে, দশটাদ্বারা কেকয়দেশীয় পঞ্চভ্রাতাকে, তিন তিনটাদ্বারা দ্রোপদীর পুত্রগণকে এবং শত শত বাণদ্বারা হস্তী ও রথের সহিত অপর যোদ্ধাদিগকে তাড়ন করিলেন ॥২৯—৩১॥

দ্ব্যর্থোদন যখন শিক্ষাবল ও অস্ত্রবলে শত্রুসংহার করিতেছিলেন, তখন তাঁহার বাণসজ্জান বা বাণক্ষেপ ইহার কিছুই দেখা যায় নাই ; কিন্তু মণ্ডলীকৃত ধমুখানাই কেবল দেখা যাইতেছিল ॥৩২॥

তিনি যখন শত্রুসংহার করিতেছিলেন, তখন তাঁহার স্বর্ণখচিতপৃষ্ঠ ও মণ্ডলীভূত বিশাল ধমুখানাই কেবল লোকের দৃষ্টিগোচর হইতেছিল ॥৩৩॥

(২৯)....দশভিঃ শরৈঃবিব্যাধ পাণ্ডবম্ । ত্রিভিত্তিভির্মৌ বীরৌ ধর্ম্মরাজঞ্চ সপ্তভিঃ—বা নি ।

ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা ! ভল্লাভ্যামচ্ছিনক্সুঃ ।
 তত্র পুত্রস্ত কৌরব্য ! যতমানস্ত সংযুগে ॥৩৪॥
 বিব্যাধ চৈনং দশভিঃ সম্যগস্তৈঃ শিতৈঃ শরৈঃ ।
 বর্ষ্য চাপ্ত সমাসাত্ত তে ভগ্নাঃ ক্ষিতিমাবিশন্ ॥৩৫॥
 ততঃ প্রমুদিতাঃ পার্থাঃ পরিবক্রযুধিষ্ঠিরম্ ।
 যথা বৃত্রবধে দেবাঃ পুরা শক্রং মহর্ষয়ঃ ॥৩৬॥
 ততোহন্যক্সুরাদায় তব পুত্রঃ প্রতাপবান্ ।
 তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি রাজানং ক্রবন্ পাণ্ডবমভ্যাগ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । যতমানস্ত জয়ায়েতি শেষঃ ॥৩৪॥

বিব্যাধেতি । অস্তৈঃ শিতৈঃ । ত্রোণবদ্ধস্ত তস্ত বর্ষ্যণোহক্ষয়াদিত্যাশয়ঃ ॥৩৫॥

তত ইতি । পরিবক্রঃ সাহায্যার্থং পরিবিবেষ্টিরে । মহর্ষয় ॥৩৬॥

তত ইতি । পুত্রো দুর্ধ্যোধনঃ । পাণ্ডবং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

কিং তস্তামিতি ১১—২৪। লক্ষ্যোতি বিশেষণে তৃতীয়া ১২৫—৩০। ভবেন
 প্রত্যেকম্ ১৩৪—৪৭॥

ইতি ত্রোণপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টাদিকশততমোহধ্যায়ঃ ১১০৮।

কৌরবনন্দন ! আপনার পুত্র যুদ্ধে এইভাবে জয়ের জন্য চেষ্টা করিতে
 লাগিলে, রাজা যুধিষ্ঠির ছইটা ভল্লদ্বারা তাঁহার ধনুখানা ছেদন
 করিলেন ॥৩৪॥

এবং তিনি সমীচীনভাবে নিষ্কিপ্ত সুধার দশটা বাণদ্বারা দুর্ধ্যোধনকে বিদ্ধ
 করিলেন । কিন্তু সে বাণগুলি সহর আসিয়া দুর্ধ্যোধনের বর্ষে লাগিয়া
 ভগ্ন হইয়া ভূতলে পতিত হইল ॥৩৫॥

তাহার পর, পূর্বে যেমন বৃত্রাসুরবধের সময়ে দেবতারা ও মহর্ষিরা ইস্রকে
 পরিবেষ্টন করিয়াছিলেন, সেইরূপ পাণ্ডবেরা আনন্দিত হইয়া যাইয়া
 যুধিষ্ঠিরকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥৩৬॥

তদনন্তর প্রতাপশালী দুর্ধ্যোধন অস্ত্র ধনু লইয়া ‘থাক থাক’ এই কথা
 বলিতে বলিতে রাজা যুধিষ্ঠিরের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩৭॥

(৩৫) ..সম্যগস্তৈঃ শরোস্তমৈঃ...তে তিষ্ঠা ক্ষিতিমাবিশন্—বা নি । (৩৭) অথ
 দুর্ধ্যোধনো রাজা দুর্জমাদায় কান্দুকম্—বর্ষ ।

তস্মায়াস্তম্ভভিপ্ৰেক্ষ্য তব পুত্রং মহামুধে ।
 প্রত্যাশ্বযযুঃ প্রমুদিতাঃ পাঞ্চালা জয়গৃহ্মিনঃ ॥৫৮॥
 তান্ দ্রোণঃ প্রতিজ্ঞায়াহ পরীপ্সন্ যুধি পাণ্ডিবম্ ।
 চণ্ডবাতোকৃতান্ মেঘান্ গিরিরক্ষ্মমুচো যথা ॥৫৯॥
 তত্র রাজন্ ! মহানাসীৎ সংগ্রামো লোমহর্ষণঃ ।
 পাণ্ডবানাং মহাবাহো ! তাবকানাঞ্চ সংযুগে ।
 রুদ্রস্তাক্রৌড়সদৃশঃ সংহারঃ সর্বদেহিনাম্ ॥৬০॥
 ততঃ শক্নো মহানাসীদ্যাতো যেন ধনঞ্জয়ঃ ।
 অতীব সর্বশব্দেভ্যো লোমহর্ষকরঃ প্রভো ! ॥৬১॥
 অর্জুনস্ত মহাবাহো ! তাবকানাঞ্চ ধগ্নিনাম্ ।
 মধ্যে ভারতসৈন্যস্ত মাধবস্ত মহারণে ।
 দ্রোণস্তাপি পরৈঃ সার্কিং ব্যুহাচারে মহারণে ॥৬২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ভমিতি । মহামুধে মহামুদে । জয়গৃহ্মিনো জয়াভিলাষিণঃ ॥৫৮॥
 ভানিতি । পরীপ্সন্ রক্ষিতুমিচ্ছন্, পাণ্ডিবং দুৰ্য্যোধনম্ ॥৫৯॥
 ভজ্ঞেতি । অক্রৌড়সদৃশস্তাণ্ডবতুল্যঃ সংহ্রিয়তে অনেনেতি সংহারঃ । ষট্,পদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৬০॥
 তত ইতি । যেন পথ্য । অতীব অধিকঃ । মাধবস্ত সাত্যকেঃ । অন্নমপি ষট্,পাদঃ
 শ্লোকঃ ॥৬১—৬২॥

তখন দুৰ্য্যোধনকে মহামুদে আসিতে দেখিয়া জয়াভিলাষী পাঞ্চালেরা
 আনন্দিত হইয়া তাঁহার প্রত্যাগমন করিলেন ॥৫৮॥

তৎকালে, পর্বত যেমন প্রবলবায়ুসঞ্চালিত জলবর্ষী মেঘসমূহকে গ্রহণ
 করে সেইরূপ দ্রোণ যুদ্ধে দুৰ্য্যোধনকে রক্ষা করিবার ইচ্ছা করিয়া পাঞ্চাল-
 গণকে গ্রহণ করিলেন ॥৫৯॥

মহাবাহু রাজা ! ক্রমে সমস্ত প্রাণীর সংহারকারী রুদ্রের তাণ্ডবনৃত্যের
 ছায় রণস্থলে পাণ্ডবপক্ষের ও আপনার পক্ষের লোমহর্ষণ মহামুদ হইতে
 লাগিল ॥৬০॥

মহাবাহু নরনাথ ! তাহার পর, অর্জুন যদিকে গিয়াছিলেন, সেই দিকে
 অর্জুনের ও আপনার পক্ষের ধর্ম্মরক্ষণের লোমহর্ষজনক সমস্ত শব্দ অপেক্ষা

(৫৮) ভমেবং বাদিনং রাজন্ । তব পুত্রং মহারণম্... বর্দ্ধ । (৫৯)...সজলানচলো
 যথা—বহু বর্দ্ধ । (৬০)...সংগ্রামো ভয়বর্দ্ধনঃ...বর্দ্ধ । (৬১)...পুনর্ধেন ধনঞ্জয়ঃ— বর্দ্ধ ।

এবমেষ ক্ষয়ো বৃত্তঃ পৃথিব্যাং পৃথিবীপতে ! ।

ক্রুদ্ধেহর্জুনে তথা দ্রোণে সাত্বতে চ মহারথে ॥৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্ব্বনি

অয়দ্রথবধে সাত্যকিপ্রবেশে সঙ্কলযুদ্ধে

অষ্টাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

নবাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

অপরাক্ষে মহারাজ ! সংগ্রামঃ সমপণ্ডত ।

পর্জন্যসমনির্ঘোষঃ পুনর্দ্রোণস্ত সোমকৈঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । বৃত্তো জাতঃ । সাত্বতে সাত্বতবংশীয়ে সাত্যকৌ চ ॥৪৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিনাসসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচাৰ্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্ব্বনি

অয়দ্রথবধে অষ্টাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(::)—

অপেতি । সমপণ্ডত সমলম্বত । পর্জন্যো মেঘস্তম্নির্ঘোষস্তৎসমো নির্ঘোষো ঘন্নি সঃ ॥১॥

অধিক মহাকোলাহল হইতে লাগিল ; মহাযুদ্ধে সাত্যকি ও কৌরবসৈন্যের মধ্যে ভীষণ কোলাহল হইতে থাকিল এবং বাহুদ্বারে বিপক্ষগণের সহিত দ্রোণের মহাযুদ্ধেও ভয়ঙ্কর কোলাহল হইতে লাগিল ॥৪১—৪২॥

মহারাজ ! মহারথ অর্জুন, দ্রোণ ও সাত্যকি ক্রুদ্ধ হইলে, এইভাবে পৃথিবীতে এই লোকক্ষয় হইতে লাগিল ॥৪৩॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! ক্রমে অপরাহ্নকালে পুনরায় সোমকগণের সহিত দ্রোণের যুদ্ধ লাগিয়া গেল ; তখন মেঘগর্জনের শ্রায় রথসমূহের গভীর ধ্বনি হইতে লাগিল ॥১॥

(৪৩)...সাত্বতানাং মহারথে—বদ বর্ধ । * ‘...ষাবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ...’ বদ বর্ধ, ‘...চতুর্বিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ...’ বা রা নি । (১)...সংগ্রামঃ স্তমহানক্লঃ—পি বা নি ।

শোণাশ্বং রথমাস্থায় নরবীরঃ সমাহিতঃ ।

সমরেহভ্যুদ্রবৎ পাণ্ডুন্ অবমান্থায় মধ্যমম্ ॥২॥

তব প্রিয়হিতে যুক্তো মহেষাসো মহাবলঃ ।

চিত্রেপুষ্কৈঃ শিতৈর্বানৈঃ কলসোত্তমসম্ভবঃ ॥৩॥

বরান্ বরান্ হি যোধানাং বিচিহ্নমিব ভারত ! ।

অক্রৌড়ত রণে রাজন্ ! ভারদ্বাজঃ প্রতাপবান্ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

তমভ্যাদ্‌বৃহৎক্ষত্রঃ কৈকেয়ানাং মহারথঃ ।

ভ্রাতৃণাং নৃপ ! পঞ্চানাং জ্যেষ্ঠঃ সমরকর্কশঃ ॥৫॥

বিমুক্তন্ বিশিখাংস্তীক্ষ্ণানাচাৰ্য্যঞ্চাদিদৃশম্ ।

মহামেঘো যথা বর্ষং বিমুক্তন্ গন্ধমাদনে ॥৬॥

তস্মৈ দ্রোণো মহারাজ ! স্বর্ণপুঙ্খান্ শিলাশিতান্ ।

প্রেময়ামাস সংক্রুদ্ধঃ সায়কান্ দশ পঞ্চ চ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

শোণেতি । শোণা রক্তবর্ণা অশ্বা যন্ত তম্ । নরবীরো দ্রোণঃ অবৎ বেগম্ ॥২॥

তবেতি । কলসোত্তমে দ্রোণে সম্ভব উৎপত্তিধন্ত সঃ । বিচিহ্নন্ গৃহ্ণন্ সংহরন্ ॥৩-৪॥

তমিতি । অভ্যয়াৎ অভ্যগচ্ছৎ । সমরে কর্কশঃ কঠিনঃ ॥৫॥

বিমুক্তমিতি । বিশিখান্ বাণান্, আচাৰ্য্যং দ্রোণম্ । বর্ষং বৃষ্টিম্ ॥৬॥

তস্মৈতি । শিলয়া তত্র ঘর্ষণেন শিতান্ সুধারীকৃতান্ ॥৭॥

নরবীর দ্রোণ রক্তবর্ণঘোটকযুক্ত রথে আরোহণ করিয়া যুদ্ধে মনোযোগী হইয়া মধ্যম বেগে অবলম্বনপূর্বক পাণ্ডবপক্ষের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২॥

ভরতনন্দন রাজা ! ক্রমে আপনার প্রিয় ও হিত কার্য্যে নিরত, মহাধনুর্ধর, মহাবল, দ্রোণসম্ভূত ও প্রতাপশালী দ্রোণ বিচিত্রপুঙ্খ ও সুধার বাণসমূহদ্বারা বিপক্ষে যোদ্ধাদের মধ্যে প্রধান প্রধান বীরকে সংহার করিতে থাকিয়া যেন ক্রৌড়া করিতে লাগিলেন ॥৩-৪॥

রাজা ! তখন মহারথ, রণকর্কশ ও কেকয়দেশীয় পঞ্চভ্রাতার মধ্যে জ্যেষ্ঠ বৃহৎক্ষত্র দ্রোণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৫॥

ক্রমে মহামেঘ যেমন গন্ধমাদনপর্বতে বারি বর্ষণ করিয়া তাহাকে পীড়ন করে, সেইরূপ বৃহৎক্ষত্র তীক্ষ্ণ বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া দ্রোণকে গুরুতর পীড়ন করিতে থাকিলেন ॥৬॥

মহারাজ ! তখন দ্রোণ অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া তাঁহার উপরে স্বর্ণপুঙ্খ ও শিলাঘর্ষণে সুধারীকৃত পনরটা বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৭॥

তাংস্ত্ব দ্রোণধনুর্মুক্তান্ শরানানীবিষোপমান্ ।
 এতৈকং দশভির্বাণৈর্ঘৃষি চিচ্ছেদ হৃষ্টবৎ ॥৮॥
 তদস্ম লাম্ববং দৃষ্ট্বা প্রহসন্ বিজপুঙ্গবঃ ।
 প্রেষয়ামাস বিশিখানকৌ সন্নতপৰ্ব্বণঃ ॥৯॥
 তান্ দৃষ্ট্বাপততস্তূর্ণং দ্রোণচাপচ্যুতান্ শরান্ ।
 অবারয়চ্ছরৈরেব তাবন্তিনিশিতৈর্দৃড়ৈঃ ॥১০॥
 ততোহভবম্মহারাজ ! সৈন্যস্য তব বিস্ময়ঃ ।
 বৃহৎক্ষত্রেণ তৎ কস্ম কৃতং দৃষ্ট্বা স্তূৰুক্ষরম্ ॥১১॥
 ততো দ্রোণো মহারাজ ! বৃহৎক্ষত্রং বিশেষয়ন্ ।
 প্রাচুশ্চক্রে রণে দিব্যং ব্রাহ্মমন্ত্রং স্তূৰ্জয়ম্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

তানিতি । এতৈকমিতি বৌদ্ধাঙ্গসারাদশভিরিত্যত্রাপি বৌদ্ধাবগন্তব্যা ॥৮॥
 তদ্বিতি । লাম্ববং ক্রতাত্ত্বক্ষেপযোগাতাম্ । বিজপুঙ্গবো দ্রোণঃ ॥৯॥
 তানিতি । আপতত আগচ্ছতঃ । অবারয়ং বৃহৎক্ষত্রঃ ॥১০॥
 তত ইতি । লঘুহস্ততাতিশয়দর্শনাদেব বিস্ময় ইতি ভাবঃ ॥১১॥
 তত ইতি । বিশেষয়ন্ স্বাপেক্ষয়া নুনীকুৰ্বন । দিব্যং স্বর্গীয়ম্ ॥১২॥

পরে বৃহৎক্ষত্র আনন্দিতের ছায় হইয়া দশ দশটা বাণদ্বারা দ্রোণকাম্মূক-
 নিক্ষিপ্ত সর্পতুল্য সেই বাণগুলির এক একটাকে ছেদন করিলেন ॥৮॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ দ্রোণ বৃহৎক্ষত্রের সেই লঘুহস্ততা দেখিয়া হাস্য করিতে থাকিয়া
 নতপৰ্ব্ব আটটা বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৯॥

দ্রোণকাম্মূকনির্গত সেই বাণগুলিকে সত্তর আসিতে দেখিয়া বৃহৎক্ষত্র ততগুলি
 সুধার ও দৃঢ় বাণদ্বারাই সেগুলিকে নিবারণ করিলেন ॥১০॥

মহারাজ ! বৃহৎক্ষত্র অতিদুষ্কর কার্য্য করিয়াছেন দেখিয়া তখন আপনার
 সৈন্যগণের বিস্ময় জন্মিল ॥১১॥

মহারাজ ! তদনন্তর দ্রোণ বৃহৎক্ষত্রকে খর্ব্ব করতঃ রণস্থলে স্বর্গীয় অতিদুষ্কর
 ব্রাহ্মমন্ত্র আবিষ্কার করিলেন ॥১২॥

(৮) তাংস্ত্ব দ্রোণবিনিমুক্তান্—বা নি...কুদ্বাঙ্গীবিশল্লিতান্...পি বা নি । (৯)...
 প্রহসন্ বিজপুঙ্গবঃ...বজ বর্জ...প্রহসন্ বিজপুঙ্গবঃ বা নি । (১০)...নিশিতৈ রণে—পি,...
 নিশিতৈর্দৃড়ৈ—বা নি । (১২)...কৈকেয়ং বৈ বিশেষয়ন্...অন্তঃ মহাতপাঃ—বর্জ

কৈকেয়োহস্ত্রং সমালোক্য মুক্তং দ্রোণেন সংযুগে ।
 ব্রহ্মাস্ত্রেণৈব রাজেন্দ্র ! ব্রাহ্মমস্ত্রমশাতয়ৎ ॥১৩॥
 ততোহস্ত্রে নিহতে ব্রাহ্মে বৃহৎক্ষত্রস্ত ভারত ! ।
 বিব্যাধ ব্রাহ্মণং ষষ্ঠ্যা স্বর্ণপুষ্কৈঃ শিলাশিতৈঃ ॥১৪॥
 তং দ্রোণো দ্বিপদাং শ্রেষ্ঠো নারাচেন সমার্পয়ৎ ।
 স তস্মৈ কবচং ভিক্ষা প্রাবিশদ্ধরণীতলম্ ॥১৫॥
 কৃষ্ণসর্পো যথা মুক্তো বল্লীকং নৃপসন্তম ! ।
 তথাভ্যাগান্মহৌং বাণো ভিক্ষা কৈকেয়মাহবে ॥১৬॥
 সোহতিবিক্রো মহারাজ ! কৈকেয়ো দ্রোণসায়কৈঃ ।
 ক্রোধেন মহতাবিষ্টো ব্যাবর্ত্য নয়নে শুভে ॥১৭॥
 দ্রোণং বিব্যাধ সপ্তত্যা স্বর্ণপুষ্কৈঃ শিলাশিতৈঃ ।
 সারথিঞ্চাস্ত্র বাণেন ভূশং মর্শ্বস্বতাড়য়ৎ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

কৈকেয় ইতি । কৈকেয়ো বৃহৎক্ষত্রঃ । অশাতয়ৎ বানাশয়ৎ ॥১৩॥

তত ইতি । ব্রাহ্মণং দ্রোণম্ । শিলাশিতৈঃ শরৈরিতি শেষঃ ॥১৪॥

তমিতি । দ্বিপদাং মহুগ্ধাণাম্ । সমার্পয়ৎ অপীড়য়ৎ ॥১৫॥

উক্তমর্থং সাদৃশ্যপ্রদর্শনায় পুনরপ্যাহ কৃষ্ণেতি । যথা অভ্যুতীতি শেষঃ ॥১৬॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! বৃহৎক্ষত্র তখন যুদ্ধে দ্রোণনিষ্কিপ্ত সেই ব্রহ্মাস্ত্র দেখিয়া
 ব্রহ্মাস্ত্রদ্বারাই তাহা বিনাশ করিলেন ॥১৩॥

ভরতনন্দন ! সেই ব্রহ্মাস্ত্র প্রতিহত হইলে, বৃহৎক্ষত্র স্বর্ণপুষ্ক ও শিলাশাগিত
 ষাটটা বাণদ্বারা দ্রোণকে বিদ্ধ করিলেন ॥১৪॥

তখন মহুগ্ধশ্রেষ্ঠ দ্রোণ ও একটা নারাচদ্বারা বৃহৎক্ষত্রকে পীড়ন করিলেন ।
 ক্রমে সেই নারাচটা যাইয়া বৃহৎক্ষত্রের কবচ ভেদ করিয়া ভূতলে প্রবেশ
 করিল ॥১৫॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! একটা কৃষ্ণসর্পকে ছাড়িয়া দিলে, সে যেমন বল্লীকের
 (উয়ীর মাটির) ভিতরে প্রবেশ করে, সেইরূপ সেই নারাচটা যাইয়া বৃহৎক্ষত্রকে
 ভেদ করিয়া ভূতলে প্রবেশ করিয়াছিল ॥১৬॥

(১৩) তদস্ত রাজন্ । কৈকেয়ঃ প্রভবায়মচ্যুতঃ । ব্রাহ্মেণৈব মহাবাহুরাহবে সমুদী-
 রিতম্—বর্ধ । (১৪) প্রতিহত্য তদস্ত্রস্ত ভারদ্ব্যস্ত সংযুগে...বর্ধ । (১৭)...ক্রোধেনাস্ত্রবিদা
 ভূশম্...বর্ধ,...ব্যাবৃত্য নয়নে শুভে—বদ্ধ বর্ধ বা নি । (১৮)...সারথিঞ্চাস্ত্র ভজেন বাহ্যোক্তপরি-
 চার্পয়ৎ—বদ্ধ বর্ধ ।

দ্রোণস্ত বহুধা বিদ্ধো বৃহৎক্ষত্রেণ মারিষ ! ।
 অশ্বজবিশিখাংস্তীক্ষ্মান্ কৈকেয়স্য রথং প্রতি ॥১৯॥
 ব্যাকুলীকৃত্য তং দ্রোণো বৃহৎক্ষত্রং মহারথম্ ।
 অশ্বাংশচতুর্ভির্ন্যবধৌচ্চতুরোহস্য পতন্ত্রিভিঃ ॥২০॥
 সূতকৈকেন বাণেন রথনীড়াদপাতয়ৎ ।
 ষাভ্যাং ধ্বজঞ্চ ছত্রঞ্চ চিহ্না ভূমাবপাতয়ৎ ॥২১॥
 ততঃ সাধু বিস্মৃষ্টেন নারাচেন বিজয়তঃ ।
 হৃগবিধাদবৃহৎক্ষত্রং স চ্ছিন্নহৃদয়োহপতৎ ॥২২॥
 বৃহৎক্ষত্রে হতে রাজান্ ! কৈকেয়ানাং মহারথে !
 শৈশুপালিরতিক্রুদ্ধো যন্তারমিদমব্রবীৎ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । কৈকেয়ো বৃহৎক্ষত্রঃ । ব্যবস্তা উত্তোলা । শিলাশিতৈঃ শটৈঃ ॥১৭--১৮॥
 দ্রোণ ইতি । মা রেযতি সঙ্কনং ন হিনন্তীতি মারিষঃ নাশাপধ্বাং কপ্ততায়ঃ ॥১৯॥
 ব্যাকুলীতি । ব্যাকুলীকৃত্য যুগপদ্বহতরশরত্যাড়নেনেত্যর্থঃ । পতন্ত্রিভির্বাণৈঃ ॥২০॥
 সূতমিতি । সূতং সারথিম্ । রথনীড়াদিত্যনেন সূতস্ত পক্ষিভূলাঙ্ঘং বাহ্যতে ॥২১॥
 তত ইতি । সাধু সমাক্, বিস্মৃষ্টেন নিক্ষিপ্তেন, বিজয়ভো দ্রোণঃ ॥২২॥

মহারাজ ! তখন বৃহৎক্ষত্র দ্রোণের বাণে অত্যন্তবিন্দ ও মহাক্রুদ্ধ হইয়া
 সুন্দর নয়নযুগল উত্তোলন করিয়া স্বর্ণপুঙ্খ ও শিলাশাগিত সত্তরটা বাণদ্বারা
 দ্রোণকে বিদ্ধ করিলেন এবং একটা বাণদ্বারা দ্রোণের সারথির বক্ষস্থলে
 গুরুতর তাড়ন করিলেন ॥১৭—১৮॥

মাননীয় রাজা ! বৃহৎক্ষত্র বহুপ্রকারে বিদ্ধ করিলে, দ্রোণ তাঁহার রথের
 দিকে বহুতর তীক্ষ্ণ বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥১৯॥

এবং দ্রোণ সেইভাবে মহারথ বৃহৎক্ষত্রকে আকুল করিয়া চারিটা বাণদ্বারা
 বৃহৎক্ষত্রের চারিটা অঙ্গে বধ করিলেন ॥২০॥

আর দ্রোণ একটা বাণদ্বারা বৃহৎক্ষত্রের সারথিকে রথনীড় হইতে
 নিপাতিত করিলেন এবং দুইটা বাণদ্বারা তাঁহার ধ্বজ ও ছত্র ছেদন করিয়া
 ভূতলে পাতিত করিলেন ॥২১॥

তাহার পর দ্রোণ একটা নারাচ সমীচীনভাবে নিক্ষেপ করিয়া বৃহৎক্ষত্রের
 বক্ষস্থল বিদ্ধ করিলেন ; তখন তিনি বিদীর্ণহৃদয় হইয়া পতিত হইলেন ॥২২॥

(২১) সারথিকান্ত বাণেন রথনীড়াদপাতয়ৎ—পি, ...রথনীড়দপাতয়ৎ—বধ বর্ধ ।

(২৩) ...শৈশুপালিঃ স্বপক্ৰুদ্ধঃ...বর্ধ, ...অতিক্রুদ্ধঃ—বা নি ।

সারথি ! যাহি যত্নেব দ্রোণস্তিষ্ঠতি দংশিতঃ ।
 বিনিম্নন্ কেকয়ান্ সৰ্ব্বান্ পাঞ্চালানাঞ্চ বাহিনীম্ ॥২৪॥
 তস্ম তদ্বচনং শ্রুত্বা সারথী রথিনাং বরম্ ।
 দ্রোণায় প্রাপয়ামাস কাশ্বোজৈর্জবনৈর্হয়ৈঃ ॥২৫॥
 ধূষ্টকেতুশ্চ চেদীনামৃষভোহতিবলোদিতঃ ।
 বধায়াভ্যদ্রবদ্রোণং পতঙ্গ ইব পাবকম্ ॥২৬॥
 সোহবিধাত তদা দ্রোণং যক্চ্যা সান্বরথধ্বজম্ ।
 পুনশ্চাত্মৈঃ শরৈস্ত্যৈঃ স্তপ্তং ব্যাজ্রং তুদম্বিব ॥২৭॥
 তস্ম দ্রোণো বনুর্মধ্যে ক্ষুরপ্রেণ শিতেন চ ।
 চকর্ত গাধ্রপত্রেণ যতমানস্ম শুশ্রিণঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

বৃহদ্বিত্তি । শিশুপালিঃ শিশুপালপুত্রো ধূষ্টকেতুঃ, বস্তারং স্বসারথিম্ ॥২৩॥

সারথি ইতি । দংশিতঃ সন্নদ্ধঃ । কেকয়ান্ কেকয়দেশীয়ান্ বোধান্ ॥২৪॥

তস্মেতি । কাশ্বোজৈঃ কাশ্বোজদেশীয়ৈঃ, জবনৈর্বেগবন্তিঃ, হ্যৈরথৈঃ ॥২৫॥

ধূষ্টেতি । ঋষভঃ শ্রেষ্ঠঃ, অতিবলেণ উদিতো গৰ্বিতঃ ॥২৬॥

ন ইতি । স্তপ্তং নিদ্রিতম্, তুদন্ ব্যাজ্রম্ ॥২৭॥

তস্মেতি । দ্রোণঃ শিতেন স্তপ্তারোণ, গৃধ্রাণামিমানীতি গাধ্রাণি পত্ৰাণি পক্ষা যত্র তেন, ক্ষুরপ্রেণ বাণেন, জয়ায় যতমানস্ম, শুশ্রিণো গর্ভোদ্বশালিনস্তস্ম, মধ্যে ধূষ্টকচকর্ত চিচ্ছেদ ॥২৮॥

রাজা ! কৈকেয়গণের মধ্যে মহারথ বৃহৎক্ষত্র নিহত হইলে, শিশুপালের পুত্র ধূষ্টকেতু অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া তাঁহার সারথিকে এই কথা বলিলেন— ॥২৩॥

‘সারথি ! যুদ্ধসম্ভ্রায় সম্ভ্রিত এই দ্রোণ সমস্ত কৈকেয় এবং পাঞ্চালসৈন্য বধ করিতে থাকিয়া যেখানে অবস্থান করিতেছেন, সেইখানে যাও’ ॥২৪॥

তাঁহার সেই কথা শুনিয়া সারথি, কাশ্বোজদেশীয় বেগবান্ অশ্বগণের গুণে সত্ত্বর রথিশ্রেষ্ঠ ধূষ্টকেতুকে দ্রোণের সম্মুখে উপস্থিত করিল । ॥২৫॥

চেদিশ্রেষ্ঠ ও অত্যন্ত বলগৰ্বিত ধূষ্টকেতু দ্রোণকে বধ করিবার জন্য— পতঙ্গ যেমন অগ্নির দিকে ধাবিত হয়, সেইরূপ দ্রোণের দিকে ধাবিত হইয়াছিলেন ॥২৬॥

তিনি যাইয়া তখনই বাটটা বাণদ্বারা অশ্ব, রথ ও ধ্বজের সহিত দ্রোণকে বিদ্ধ করিলেন এবং নিদ্রিত ব্যাজ্রকে তাড়ন করার ছায় আবারও অপর কতকগুলি তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা তাঁহাকে তাড়ন করিলেন ॥২৭॥

অথান্ধকুরাদায় শৈশুপালির্মহারথঃ ।

বিব্যাধ সায়কৈর্জ্ঞোং কঙ্কবহিণবাজিতিঃ ॥২৯॥

তস্য দ্রোণো হয়ান্ হস্তা চতুর্ভিঃচতুরঃ শটৈরঃ ।

সারথেষ্ট শিরঃ কায়াক্ককর্ত্ত প্রহসম্ভিব ।

অথেনং পঞ্চবিংশত্যা সায়কানাং সমাপর্যং ॥৩০॥

অবপ্লুত্যা রথাক্ষৈদ্রো গদামাদায় সত্বরঃ ।

ভারবাজায় চিক্কেপ কৃষিতামিব পন্নগীম্ ॥৩১॥

তামাপতন্তুমালোক্য কালরাত্রিমিবোদ্যতাম্ ।

অশ্বসারময়ীং গুৰীং তপনীয়বিভূষিতাম্ ।

শটৈরনেকসাহস্রৈর্ভারবাজোহচ্ছিনচ্ছিতৈঃ ॥৩২॥

সা ছিন্না বহুভির্বাণৈর্ভারবাজেন মারিষ ! ।

গদা পপাত কোরব্য ! নাদয়ন্তী ধরাতলম্ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । কঙ্কশ্চ বহিণশ্চ ময়ূরশ্চ চ বাজাঃ পক্ষা এষাং সম্ভূতি তৈঃ ॥২৯॥

তন্ত্বেতি । চতুরঃ চতুঃসংখ্যাকান্ । সমাপর্যং অপীড়য়ং । ষট্শাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩০॥

অবেতি । চৈদ্রো ধুষ্টকেতুঃ । ভারবাজায় দ্রোণায়, কৃষিতাং ক্রুদ্ধাম্ ॥৩১॥

তামিতি । অশ্বসারময়ী দৃঢ়প্রস্তরময়ীম্ । অচ্ছিনং ছবারয়ং । ষট্শাদঃ শ্লোকঃ ॥৩২॥

তখন দ্রোণ সুধার ও গৃধ্রপক্ষযুক্ত একটা ক্ষুরপ্রহার জয়ে যত্নশীল ও গর্বিত ধুষ্টকেতুর ধমুর মধ্যস্থান ছেদন করিলেন ॥২৮॥

তদনন্তর শিশুপালনন্দন ধুষ্টকেতু অশ্ব ধমু লইয়া কঙ্ক ও ময়ূরের পক্ষযুক্ত বহুতর বাণদ্বারা দ্রোণকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৯॥

তখন দ্রোণ হাসিতে হাসিতেই যেন চারিটা বাণদ্বারা ধুষ্টকেতুর চারিটা অশ্বকে বধ করিয়া সারথির দেহ হইতে মস্তকটা কাটিয়া ফেলিলেন, তৎপরে আবার পঁচিশটা বাণদ্বারা তাঁহাকে পীড়ন করিলেন ॥৩০॥

এই সময়ে ধুষ্টকেতু গদা লইয়া রথ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া দ্রোণের প্রতি ক্রুদ্ধ সর্পার ছায়া সত্বর সেই গদাটাকে নিক্ষেপ করিলেন ॥৩১॥

পাষণসারনির্ম্মিতা, ভারবতী ও স্বর্ণভূষিতা সেই গদাটাকে সংহারোত্তম কালরাত্রির ছায়া আসিতে দেখিয়া দ্রোণ সুধার বহুসহস্র বাণদ্বারা সেটাকে নিবারণ করিলেন ॥৩২॥

(২৯)....দ্রোণ পুনঃ স্থনিশিতৈর্দৃষ্টৈঃ—বহু বর্ধ, বাজিতৈঃ...বা নি । (৩২) ...লহলা ধোরূপাং ভয়াবহাম্...বহু বর্ধ ।

গদাং বিনিহতাং দৃষ্ট্বা ধৃষ্টকেতুরমৰ্ষণঃ ।
 তোমরং ব্যসৃজ্যতূর্ণং শক্তিক্ষ কনকোজ্জ্বলাম্ ॥৩৪॥
 তোমরস্ত ত্রিভির্বাণৈর্দ্রোণশ্চিস্ত্বা মহাহবে ।
 শক্তিক্ষিচ্ছেদ শতধা কৃতহস্তো মহাবলঃ ॥৩৫॥
 ততোহস্ম্য বিশিখং তীক্ষ্ণং বধার্থং বধকাভিষ্ণুণঃ ।
 প্রেষয়ামাস সমরে ভারদ্বাজঃ প্রতাপবান্ ॥৩৬॥
 স তস্ম্য কবচং ভিস্ত্বা হৃদয়ঞ্চামিতৌজসঃ ।
 অভ্যাগাদ্ধরশীং বাণো হংসঃ পদ্মবনং যথা ॥৩৭॥
 ক্ষুদ্রং পতঙ্গং গ্রাসতে যথা চাসো বুভুক্ষিতঃ ।
 তথা দ্রোণোহগ্রাসচ্ছূরো ধৃষ্টকেতুং মহাহবে ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । ছিন্না নিবারিতা । নাদয়ন্তী পতনশব্দাবিতং কুৰ্বতী ॥৩৩॥
 গদামিতি । অমৰ্ষণঃ কোপনঃ । কনকোজ্জ্বলাং স্বর্ণশচিততয়া দীপ্তিমতীম্ । ৪।
 তোমরমিতি । কৃতহস্তঃ শিক্তিতহস্তো মহাবলশ্চেতিজ্ঞতং তদুভয়চ্ছেদ ইতি ভাবঃ ॥৩৫॥
 তত ইতি । বধকাভিষ্ণুণ আয়ন এব বধাভিলাষিণঃ । প্রেষয়ামাস চিক্ষেপ ॥৩৬॥
 স ইতি । তস্ম্য ধৃষ্টকেতোঃ । অভ্যাগাং প্রাবিশং ॥৩৭॥
 ক্ষুদ্রমিতি । চাসঃ পক্ষী, বুভুক্ষিতঃ ক্ষুধিতঃ ॥৩৮॥

মাননীয় কৌরবনন্দন! দ্রোণ বহুতর বাণদ্বারা প্রতিহত করিলে, সে গদাটা ভূতল শব্দিত করিয়া পতিত হইল ॥৩৩॥

গদাটাকে প্রতিহত দেখিয়া ধৃষ্টকেতু আরও ত্রুন্ধ হইয়া সত্তর একটা তোমর এবং একটা স্বর্ণসমুজ্জ্বল শক্তি নিক্ষেপ করিলেন ॥৩৪॥

তখন শিক্তিতহস্ত ও মহাবল দ্রোণ তিনটা বাণদ্বারা সেই তোমরটাকে ছেদন করিয়া শক্তিটাকেও শতভাগে ছেদন করিলেন ॥৩৫॥

তদনন্তর প্রতাপশালী দ্রোণ নিজের বধাভিলাষী ধৃষ্টকেতুর বধের জন্য একটা তীক্ষ্ণ বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৩৬॥

ক্রমে হংস যেমন পদ্মবন ভেদ করিয়া ভূমিতে গমন করে, সেইরূপ সেই বাণটা যাইয়া অমিততেজা ধৃষ্টকেতুর কবচ ও হৃদয় ভেদ করিয়া ভূমিতে গমন করিল ॥৩৭॥

ক্ষুধার্ত চাসপক্ষী যেমন ক্ষুদ্র পতঙ্গকে গ্রাস করে, সেইরূপ মহাবীর দ্রোণ মহাযুদ্ধে ধৃষ্টকেতুকে গ্রাস করিলেন ॥৩৮॥

নিহতে চেদিরাজে তু তৎখণ্ডং পিতৃমাবিশং ।
 অমৰ্ষবশমাপন্নঃ পুত্রোহস্ত পরমাত্ত্ববিং ॥৩৯॥
 তমপি প্রহসন্ দ্রোণঃ শরৈর্নিশ্চে যমক্ষয়ম্ ।
 মহাব্যাভ্রো যথারণ্যে যুগশাবং বুভুক্ষিতঃ ॥৪০॥
 তেষু প্রক্ষীয়মাণেষু পাণ্ডবেষু ভারত ! ।
 অরাসন্ধহৃতো বীরঃ স্বয়ং দ্রোণমুপাদ্রবৎ ॥৪১॥
 স তু দ্রোণং মহারাজ ! ছাদয়ন্ সায়কৈঃ শিতৈঃ ।
 অদৃশ্যমকরোত্তূর্ণং জলদো ভাস্করং যথা ॥৪২॥
 তস্ত তল্লাঘবং দৃষ্ট্বা দ্রোণঃ কত্রিয়মর্দনঃ ।
 ব্যস্তজং সায়কাংস্তূর্ণং শতশোহধ সহস্রশঃ ॥৪৩॥
 ছাদয়িত্বা বণে দ্রোণো বথস্থো বধিনাং ববম্ ।
 জারাসন্ধিমথো জগ্নে মিসতাং সর্বধম্মিনাম্ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

নিহত ইতি । পিত্রাং গৈতৃকম্, তৎ খণ্ডং শূন্যং হানম্, আবিশং অপর্যয়ং ॥৩৯॥
 তমিতি । যমক্ষয়ং যমালয়ম্ । যুগশাবং হরিণশিতম্ ॥৪০॥
 তেষু ইতি । পাণ্ডবেষু পাণ্ডবগৈস্তেষু । উপাদ্রবং অভ্যধাবৎ ॥৪১॥
 স ইতি শিতৈঃ শিলাবর্ষণেন সুধারীকৃতৈঃ । জলদো মেঘঃ ॥৪২॥
 তস্তেতি । লাঘবং ক্ষতাত্ত্বক্ষেপযোগ্যতাম্ । ব্যস্তজং ত্রুক্ষিপং ॥৪৩॥

চেদিরাজ ধুষ্টকেতু নিহত হইলে, তাঁহার পরমাত্ত্ব পুত্র ক্রুদ্ধ হইয়া যাইয়া
 পিতার সেই শূন্য স্থান পূরণ করিলেন ॥৩৯॥

তখন ক্ষুধার্ত মহাব্যাভ্র যেমন বনমধ্যে হরিণশিতকে যমালয়ে প্রেরণ করে,
 সেইরূপ দ্রোণও হাসিতে হাসিতে বাণদ্বারা তাঁহাকেও যমালয়ে প্রেরণ
 করিলেন ॥৪০॥

ভরতনন্দন ! সেই পাণ্ডবযোদ্ধারা এইভাবে কয় পাইতে লাগিলে, জারাসন্ধের
 বীর পুত্র স্বয়ং দ্রোণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৪১॥

মহারাজ ! তিনি যাইয়া সুধার বাণসমূহদ্বারা আচ্ছাদন করতঃ, মেঘ
 যেমন সূর্যকে অদৃশ্য করে, সেইরূপ দ্রোণকে সম্বর অদৃশ্য করিয়া
 ফেলিলেন ॥৪২॥

কত্রিয়মর্দন দ্রোণ জারাসন্ধপুত্রের সেই লঘুহস্ততা দেখিয়া তাঁহার উপরে সম্বর
 শত শত ও সহস্র সহস্র বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৪৩॥

(৪১)...স্বয়ং দ্রোণমুপাদ্রবৎ—বক বর্ধ ।

দ্রোণ (২৩)-২২

যো যোহস্ত নীয়তে তত্র তং তং দ্রোণোহস্তকোপমঃ ।

আদত্ত সর্বভূতানি প্রাপ্তে কালে যথাস্তকঃ ॥৪৫॥

ততো দ্রোণো মহেষ্वासো নাম বিশ্রাব্য সংযুগে

শরৈরনেকসাহস্রৈঃ পাণ্ডবেয়ান্ ব্যমোহয়ৎ ॥৪৬॥

তে তু দ্রোণাক্ষিতা বাণাঃ স্বর্ণপুন্ধ্যাঃ শিলাশিতাঃ ।

নরান্ নাগান্ হয়াংশ্চৈব নিজন্মুঃ সর্বতো রণে ॥৪৭॥

তে বধ্যমানা দ্রোণেন শক্রেণেব মহাস্রবাঃ ।

সমকম্পন্ত পাঞ্চালা গাবঃ শীতাদ্বিতা ইব ॥৪৮॥

ততো নিষ্ঠানকো ঘোরঃ পাণ্ডবানামজায়ত ।

দ্রোণেন বধ্যমানেষু সৈন্তেষু ভয়তর্ষভ ! ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

ছাদয়িষ্যেতি । অরাসক্তাপত্যমিতি অরাসক্তিস্তম্ । মিবভাং পশ্যতাম্ ॥৪৫॥

ব ইতি । তত্র দ্রোণসম্মুখে । আদত্ত অগৃহ্যৎ ব্যানশরদিভ্যর্থঃ ॥৪৬॥

তত ইতি । মহেষ্वासো মহাধর্মুর্জরঃ, নাম অসংজ্ঞাম্ ॥৪৬॥

ত ইতি । দ্রোণাক্ষিতা দ্রোণনামচিহ্নিতাঃ । নাগান্ গজান্ ॥৪৭॥

ত ইতি । পাঞ্চালা ইতি তেষেব দ্রোণস্ত ক্রোধাতিরেকাদিত্যাশয়ঃ ॥৪৮॥

তত ইতি । নিষ্ঠানক আর্জুনাদঃ । “উন শব্দে” ইত্যতো ষষ্ণস্তাৎ স্বার্থে কঃ ॥৪৯॥

ক্রমে রথারোহী দ্রোণ যুদ্ধে অরাসক্তপুত্রকে বাণদ্বারা আচ্ছাদন করিয়া সমস্ত ধর্মুর্জরের সমক্ষেই সেই রথিষ্ঠৈষ্ঠকে বধ করিলেন ॥৪৫॥

এইভাবে দ্রোণের সম্মুখে যে যে যোদ্ধা প্রেরিত হইতে লাগিলেন, কাল উপস্থিত হইলে যম যেমন সমস্ত প্রাণীকে গ্রহণ করেন, যমতুল্য দ্রোণও তাঁহাকে তাঁহাকেই গ্রহণ করিতে লাগিলেন ॥৪৬॥

তাহার পর মহাধর্মুর্জর দ্রোণ যুদ্ধে নিজের নাম শুনাইয়া শুনাইয়া অনেক সহস্র বাণদ্বারা পাণ্ডবসৈন্যগণকে মোহিত করিতে থাকিলেন ॥৪৬॥

দ্রোণের নামাক্ষিত, স্বর্ণপুন্ধ্য ও শিলাশাগিত সেই বাণ সকল যাইয়া সকল দিকে পাণ্ডবপক্ষের মানুষ, হস্তী ও অশ্ব সকল বধ করিতে লাগিল ॥৪৭॥

ইহু যেমন মহাস্রুরদিগকে বধ করিয়াছিলেন, সেইরূপ দ্রোণ বধ করিতে লাগিলে, পাঞ্চালেরা শীতপীড়িত গোসমূহের আয় কাঁপিতে লাগিল ॥৪৮॥

(৪৫)...আদত্তে সর্বভূতানি প্রাপ্তকালে যথাস্তকঃ—বধ বর্জ । (৪৬) ততো দ্রোণো মহাস্রবঃ !...পাণ্ডবেয়ান্ সমাবৃণোৎ—বা নি । (৪৭) তে তু নাশাক্ষিতা বাণা দ্রোণেনাভাঃ...নিজন্মুঃ শতশো বধে—বা নি ।

মোহিতা বাণজালেন ভারদ্বাজেন সংযুগে ।
 উরুগ্রাহগৃহীতা হি পাঞ্চালানাং মহারথাঃ ॥৫০॥
 চেদয়শ্চ মহারাজ ! সৃঞ্জয়াঃ সোমকাস্তথা ।
 অভ্যদ্রবন্ত সংহৃতা ভারদ্বাজং যুগ্মং সয়া ॥৫১॥
 ক্রবন্তশ্চ রণেহম্ভোম্ভাং চেদিপাঞ্চালসৃঞ্জয়াঃ ।
 হত দ্রোণং হত দ্রোণমিতি তে দ্রোণমভ্যয়ুঃ ॥৫২॥
 তে যতন্তো নরব্যাত্রাঃ সৰ্ব্বশক্ত্যা মহাত্ম্যতিম্ ।
 নিনীষন্তো রণে দ্রোণং যমস্মাদ সদনং প্রতি ॥৫৩॥
 যতমানাশ্চ তান্ সৰ্বান্ ভারদ্বাজঃ শিলীমুখৈঃ ।
 যস্মায় প্রেষয়ামাস চেদিমুখ্যান্ বিশেষতঃ ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

মোহিতা ইতি । উরুগ্রাহেণ ভরদ্বাজস্তেনে গৃহীতা আক্রান্তা অভবন্ ॥৫০॥
 চেদয় ইতি । অভ্যবন্ত অভ্যধাবন্ । যুগ্মং সয়া বোদ্ধুমিচ্ছয়া ॥৫১॥
 ক্রবন্ত ইতি । হত যুগ্মং বিনাশরত । অভ্যয়ুঃ অভিজগ্মুঃ ॥৫২॥
 ত ইতি । যতন্তো কস্মায় যতমানাঃ । নিনীষন্তো নেতৃবিচ্ছিন্নতঃ অভবন্ ॥৫৩॥
 যতেতি । শিলীমুখৈর্বাণৈঃ । বিশেষতো বাহুল্যেন ॥৫৪॥

ভরতনন্দন ! দ্রোণ সৈন্যগণকে বধ করিতে থাকিলে, পাণ্ডবপক্ষে ভয়ঙ্কর আতর্জনাদ হইতে থাকিল ॥৪৯॥

দ্রোণ বাণজালদ্বারা যুদ্ধে মোহিত করিলে, পাঞ্চালসৈন্যের মহারথেরা উরুস্তম্ভে আক্রান্ত হইয়া পড়িলেন ॥৫০॥

মহারাজ ! তখন চেদি, সৃঞ্জয় ও সোমকসৈন্যেরা আনন্দিত হইয়া যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় দ্রোণের দিকে ধাবিত হইল ॥৫১॥

‘দ্রোণকে বধ কর, দ্রোণকে বধ কর’ এইরূপ পরস্পর বলিতে থাকিয়া সেই চেদি, পাঞ্চাল ও সৃঞ্জয়েরা ধাবিত হইয়াছিল ॥৫২॥

সেই নরশ্রেষ্ঠেরা সমস্ত শক্তিপ্রয়োগপূর্বক জয়ে যত্নবান্ হইয়া যুদ্ধে মহাতেজা দ্রোণকে যমালয়ে প্রেরণ করিবার ইচ্ছা করিয়াছিলেন ॥৫৩॥

তাহারা সকলে জয়ের জন্য যত্ন করিতে থাকিলে, দ্রোণ বাণসমূহদ্বারা তাঁহাদিগকে এবং বিশেষভাবে চেদিশ্রেষ্ঠগণকে যমালয়ে প্রেরণ করিতে লাগিলেন ॥৫৪॥

(৫০) মোহিতা: পরজালেন—বর্ধ । (৫১)...যুগ্মং—পি । (৫৩)...মহাত্ম্যতে ।—বধ বর্ধ,...নিনীষব:—বা নি । (৫৪)...তান্ বীরান্—বা নি ।

তেষু প্রক্ষীয়মাণেষু চেদিমুখ্যেষু ভারত ! ।

পাঞ্চালাঃ সমকম্পান্ত দ্রোণসায়কপীড়িতাঃ ॥৫৫॥

আক্রোশন্ ভীমসেনং তে ধৃষ্টদ্যুম্নঞ্চ ভারত ! ।

দৃষ্ট্বা দ্রোণস্ত কৰ্ম্মাণি তথারূপাণি মারিষ ! ॥৫৬॥

ব্রাহ্মণেন তপো নুনং চরিতং দুশ্চরং মহৎ ।

তথাহি যুধি সংক্রুদ্ধো দহতি ক্ষত্রিয়র্বভান্ ॥৫৭॥

ধৰ্ম্মো যুদ্ধং ক্ষত্রিয়স্ত ব্রাহ্মণস্ত পরং তপঃ ।

তপস্বী কৃতবিদ্বশ্চ প্রেক্ষিতেনাপি নির্দহেৎ ॥৫৮॥

দ্রোণাস্ত্রমগ্নিসংস্পর্শং প্রবিষ্টাঃ ক্ষত্রিয়র্বভাঃ ।

বহবো দুস্তরং ঘোরং যতোহদহন্ত ভারত ! ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

ভেদ্বিতি । পাঞ্চালাঃ সমকম্পান্ত, একচ্ছাগচ্ছেদে ছাগান্তরাণীবতি ভাবঃ ॥৫৫॥

আক্রোশন্বিতি । আক্রোশন্ রক্ষণায় তারত্বরমাহ্বয়ন্ ॥৫৬॥

অথ কেচন ঘোষারো ভরতবংশীয়স্তাপরস্ত বোদ্ধুরন্তিকে দ্রোণক্রিয়ামাশ্চতুর্ভিঃ ।

ব্রাহ্মণেনেতি । ব্রাহ্মণেন দ্রোণেন । দহতি দাহমিবানারাসেন নাশং करोति ॥৫৭॥

ধৰ্ম্ম ইতি । পরং তপশ্চ ব্রাহ্মণস্ত ধৰ্ম্ম ইতি সৰ্ব্বদ্বঃ । প্রেক্ষিতেন দর্শনেনাপি ॥৫৮॥

দ্রোণেতি । যতোহদহন্ত, অতো দুশ্চরং তপশ্চরিতমিত্যর্থঃ ॥৫৯॥

ভরতনন্দন ! সেই চেদিশ্রেষ্ঠরা ক্ষয় পাইতে লাগিলে, পাঞ্চালেরাও দ্রোণের বাণে পীড়িত হইয়া কাঁপিতে লাগিল ॥৫৫॥

মাননীয় ভরতনন্দন ! তখন তাহার। দ্রোণের সেইরূপ কার্য্য দেখিয়া উচ্চস্বরে ভীমসেন ও ধৃষ্টদ্যুম্নকে আহ্বান করিতে থাকিল ॥৫৬॥

(অনেকে বলিতে লাগিল—) ‘নিশ্চয়ই ব্রাহ্মণ দুষ্কর মহাতপস্বী করিয়াছেন । তাহাতেই ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠগণকে দগ্ধ করিতেছেন ॥৫৭॥

যুদ্ধ যেমন ক্ষত্রিয়ের ধৰ্ম্ম, তেমন পরম তপস্বী ব্রাহ্মণের ধৰ্ম্ম । সুতরাং তপস্বী ও কৃতবিদ্ব ব্রাহ্মণ কেবল দৃষ্টিদ্বারাও দগ্ধ করিতে পারেন ॥৫৮॥

ভরতনন্দন ! যেহেতু বহু ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ অগ্নিসমস্পর্শ, দুস্তর ও ভয়ঙ্কর দ্রোণাস্ত্রের মধ্যে প্রবেশ করিয়া দগ্ধ হইতেছে ॥৫৯॥

(৫৫)---চেদিমুখ্যেষু সর্বশঃ—বা নি । (৫৮) ধৰ্ম্মঃ যুদ্ধং ক্ষত্রিয়স্ত—পি । (৫৯) দ্রোণাগ্নিসমস্পর্শং—নি, ...বভ্রাদহন্ত ভারত !—পি বা নি ।

যথাবলং যথোৎসাহং যথাসত্ত্বং মহাছাতিঃ ।
 যোহয়ন্ সৰ্ব্বসৈন্তানি দ্রোণো হস্তি বলানি নঃ ॥৬০॥
 তেষাং তদ্বচনং শ্রুত্বা ক্রতুধৰ্ম্মব্যবস্থিতঃ ।
 অৰ্দ্ধচন্দ্রেন চিচ্ছেদ ক্রতুধৰ্ম্মা মহাবলঃ ।
 ক্রোধসংবিগ্নমনসো দ্রোণস্ত সশরং ধনুঃ ॥৬১॥
 স সংরক্তস্ততো ভূত্বা দ্রোণঃ ক্রত্ৰিয়মৰ্দনঃ ।
 অন্তঃ কাম্যুৰ্দ্ধমাদায় ভাস্করং বেগবন্তরম্ ॥৬২॥
 তত্রাধায় শরং তীক্ষ্ণং পরশ্বং বিমলং দৃঢ়ম্ ।
 আকৰ্ণপূৰ্ণমাচার্য্যো বলবানভ্যবাস্তজ ॥৬৩॥ (যুগ্মকম্)
 স জীবিতযুগপাদায় ধার্ট্ৰ্য্যাস্ত্রৈঃ শরোত্তমঃ ।
 আশীবিধ ইব ক্রুদ্ধো জগাম ধরণীতলম্ ॥৬৪॥
 স ভিন্নহৃদয়ো বাহাদপত্যেদিনীতলে ।
 ততঃ সৈন্তান্যকম্পাস্ত ধৃষ্টদ্যুম্নহৃতে হতে ॥৬৫॥

ভারতকৌমুদী

বধেতি । যথাসত্ত্বং যথাধাবাসায়ম্ । বলানি সৈন্তান্ত্রেব ॥৬০॥

তেষামিতি । ক্রতুধৰ্ম্মা নাম । ক্রোধেন সংবিগ্নমনসঃ অস্থিরচিত্তস্ত । যুগ্মকোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৬১॥

স ইতি । সংরক্তঃ সোৎসাহঃ । পরশ্বং শক্রনাশকম্ ॥৬২—৬৩॥

স ইতি । ধৃষ্টদ্যুম্নতাপত্যমিতি ধার্ট্ৰ্য্যাস্ত্রৈঃ প্রাপ্তকৃত্য ক্রতুধৰ্ম্মনামঃ ॥৬৪॥

মহাতেজা দ্রোণ শক্তি, উৎসাহ ও অধ্যবসায় অমুসারে আমাদের সমস্ত সৈন্তকে
 মুগ্ধ করিয়া তাহা সংহার করিতেছেন' ॥৬০॥

তাহাদের সেই কথা শুনিয়া ক্রত্ৰিয়ধৰ্ম্মস্থিত মহাবল ক্রতুধৰ্ম্মা একটা
 অৰ্দ্ধচন্দ্রবাণদ্বারা ক্রোধে অস্থিরচিত্ত দ্রোণের শরযুক্ত ধনু ছেদন করিলেন ॥৬১॥

তাহার পর বলবান্ ও ক্রত্ৰিয়মৰ্দন দ্রোণাচার্য্য বিশেষ উৎসাহী হইয়া উজ্জল
 ও বিশেষ আকর্ষণসহ অস্ত্র একখানা ধনু লইয়া, তাহাতে তীক্ষ্ণ, নির্মল, দৃঢ় ও
 শক্রনাশক একটা বাণ স্থাপন করিয়া আকর্ষণপূর্ণ আকর্ষণে তাহা নিক্ষেপ
 করিলেন ॥৬২—৬৩॥

সেই উত্তম বাণটা ধৃষ্টদ্যুম্নের পুত্র ক্রতুধৰ্ম্মার জীবন লইয়া ক্রুদ্ধ সর্পের ন্যায়
 ভূতলে গমন করিল ॥৬৪॥

অথ দ্রোণঃ সমাসাদ্য চেকিতানো মহারথঃ ।
 স দ্রোণঃ দশভির্বিদ্ধা প্রত্যবিধ্যং স্তনাস্তরে ।
 পঞ্চভিঃ সারথিঞ্চাস্ত্য চতুর্ভিঃ চতুরো হয়ান্ ॥৬৬॥
 তমাচার্য্যদ্বিভির্বাণৈর্বাহোঃ স চার্পয়ৎ ।
 ধ্বজং সপ্তভিরশ্মথ্য যস্তারমবধৌজিভিঃ ॥৬৭॥
 তস্য সূতে হতে বাহা রথমাদায় বিক্রতাঃ ।
 সমরে শরসংবীতা ভারদ্বাজেন মারিষ ! ॥৬৮॥
 চেকিতানরথং দৃষ্ট্বা বিক্রতং হতসারথিম্ ।
 পাঞ্চালান পাণ্ডবাংশ্চৈব মহদ্রথমথাবিশৎ ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । উক্তে অনেনেতি বাহো রথস্ত্রাং করণে বন্ধ্ ॥৬৬॥
 অথেনি । দশভিঃ শরৈঃ । এবমস্ত্রা । স্তনাস্তরে বক্ষসি । বটপাদোহয়ং স্রোকঃ ॥৬৬॥
 তমিতি । উরসি বক্ষসি আর্পয়ৎ অপীড়য়ৎ । যস্তারং সারথিম্ ॥৬৭॥
 তন্ত্বেতি । সূতে সারথৌ । বিক্রতা ক্রতং রণস্থলাদগতাঃ । শরৈঃ সংবীতা ব্যাঘ্রাঃ ॥৬৮॥
 চেকিতানেতি । হন্তঃ সারথিঞ্চ তম্ । ভয়ং কর্তৃ ॥৬৯॥

তখন বিদীর্ণহৃদয় সেই ক্ষত্রধর্ম্মী রথ হইতে ভূতলে পতিত হইলেন । ক্রমে
 সেই ধুট্টদ্যুম্নের পুত্র নিহত হইলে, পাণ্ডবসৈন্তেরা কাঁপিতে লাগিল ॥৬৫॥

তদনন্তর মহারথ চেকিতান দ্রোণের নিকটে উপস্থিত হইয়া দশটা বাণদ্বারা
 তাঁহাকে বিদ্ধ করিয়া আবারও তাঁহার বক্ষস্থল বিদ্ধ করিলেন ; আর পাঁচটা
 বাণদ্বারা উঁহার সারথিকে এবং চারিটা বাণদ্বারা চারিটা অশ্বকে তাড়ন
 করিলেন ॥৬৬॥

তখন দ্রোণাচার্য্য তিনটা বাণদ্বারা চেকিতানের বাহুদ্বয় ও বক্ষস্থল পীড়ন করিলেন
 এবং সাতটা বাণদ্বারা তাঁহার ধ্বজটাকে বিনষ্ট করিয়া তিনটা বাণদ্বারা সারথিকে
 বধ করিলেন ॥৬৭॥

মাননীয় রাজা ! চেকিতানের সারথি নিহত হইলে, দ্রোণের শরে ব্যাঘ্র-
 দেহ অশ্বগণ তাঁহার রথখানাকে লইয়া রণস্থল হইতে ক্রত অপসৃত
 হইল ॥৬৮॥

চেকিতানের সারথি নিহত হইল এবং তাঁহার রথখানা ক্রত চলিয়া গেল দেখিয়া
 পাঞ্চালগণ ও পাণ্ডবগণের গুরুতর ভয় উপস্থিত হইল ॥৬৯॥

(৬৬) অথ দ্রোণঃ সমারোহঃ—বল বর্ধ বা নি, চেকিতানো মহাবলঃ—বা নি ।

তান্ সমেতান্ বনে শূরাংশ্চেনিপাঞ্চালম্ভয়ান্ ।
 সমস্তাদ্ভাবয়ন্ দ্রোণো বহ্নশোভত ভারত ! ॥৭০॥
 আকর্ণপলিতঃ শ্ৰামো বয়সানীতিপঞ্চকঃ ।
 বনে পর্যাচরদ্ভ্রোণো বৃদ্ধঃ ষোড়শবর্ষবৎ ॥৭১॥
 অথ দ্রোণং মহারাজ ! বিচরন্তমভীতবৎ ।
 বজ্রহস্তমম্মন্ত শত্রবঃ শত্রুসূদনম্ ॥৭২॥
 ততোহব্রবীশ্বাহাবাহুর্দ্রুপদো বুদ্ধিমান্ নৃপ ! ।
 লুকোহয়ং ক্ষত্রিয়ান্ হস্তি ব্যাত্রঃ ক্ষুদ্রমৃগানিব ॥৭৩॥

তানিতি । সমস্তাং সর্বাং দিহু, ভাবয়ন্ মর্দয়ন্ । অশোভত বীরজিহ্বা ॥৭০॥

দ্রোণং ত্যোতি । আকর্ণেতি । আকর্ণং কর্ণপর্যন্তপাতি পলিতং কুরঙ্গ কেশশৌক্যং
 শুক্লঃ কেশপাশো বস্ত্র সঃ, শ্রামঃ শ্রামবর্ণদেহঃ, বয়সা জীবনকালেন, বৎসরাণামনীতিঃ পঞ্চক
 বস্ত্র স পঞ্চানীতিবর্ষবয়স্ক ইত্যর্থঃ । “অনীতিপঞ্চকঃ অতিবৃদ্ধতমঃ, অনীতিপঞ্চকশততুঃশতাৎ
 ইতি বা” ইতি নীলকণ্ঠঃ । তদসং, সপ্ততিবর্ষবয়স্কতাদ্ভূতং সখ্যবখ্যায়োহপি কিকিদ্ভূত-
 সপ্ততিবর্ষবয়স্কতায়। অবশ্যবস্তব্যত্যয়। ত্রিংশদধিকত্রিশতবর্ষবয়সি দ্রোণেন তদননাসম্ভবাৎ ।
 ষোড়শবর্ষবয়সি দ্রোণেনাখ্যায়ো জননন্ত সম্ভবত্যেব, অভিমত্যানা পরীক্ষিতো জননবদিত
 স্ত্রীভির্ভাব্যম্ ॥৭১॥

অথেতি । বজ্রহস্তমিহমম্মন্ত অনিবার্যত্বাৎ ॥৭২॥

ভারতভাবদীপঃ

অপরায় ইতি ১১—৩৭। চাবঃ বর্ণকারঃ ১৩৮—১৮। নিটানকঃ কটকনঃ ১১১।
 উরগ্রাহ উরুতন্ত ১৫০—১০। আকর্ণমৃগাপত্যং কেশাদেঃ শৌক্যং বস্ত্র বয়সা কালপিণ্ড-

ভরতনন্দন ! যুদ্ধে সমবেত সেই বীর চেদি, পাঞ্চাল ও শৃঙ্গয়দিগকে
 সকল দিকে পীড়ন করিতে থাকিয়া দ্রোণ বীরশোভায় গুরুতর শোভা পাইতে
 লাগিলেন ॥৭০॥

পঞ্চ কেশকলাপ কর্ণপর্যন্ত পড়িয়াছিল, দেহ শ্রামবর্ণ ছিল এবং বয়স পঁচানী
 বৎসর হইয়াছিল ; এইরূপ বৃদ্ধ হইয়াও দ্রোণ ষোড়শবর্ষবয়স্ক যুবরাজ হইয়া যুদ্ধে
 বিচরণ করিতেছিলেন ॥৭১॥

মহারাজ ! দ্রোণ নির্ভয়ের স্থায় সেইরূপ বিচরণ করিতে লাগিলে, শত্রুরা
 সেই শত্রুসূদনকে বজ্রপাণি ইন্দ্র বলিয়া মনে করিতেছিল ॥৭২॥

(৭১) আকর্ণপলিতশ্রামঃ—পি বহু বর্ষ, ... বয়সানীতিপঞ্চকঃ—পি, ... বয়সানীতিপঞ্চকঃ—
 বহু বর্ষ । (৭৩) ততোহব্রবীশ্বাহারাজ ! ... নৃপঃ—পি বহু বর্ষ ।

কৃচ্ছ্রান্ হৃষ্যোদনো লোকান্ পাপঃ প্রাপ্যতি হৃষ্মতিঃ ।

যস্য লোভাঘ্নিনিহতাঃ সমরে ক্ষত্রিয়র্ষভাঃ ॥৭৪॥

শতশঃ শেরতে ভূমৌ নিকৃতা গৌরুষা ইব ।

রুধিরেণ পরীতাক্ষাঃ শৃঙ্গালাদনীকৃতাঃ ॥৭৫॥

এবমুক্ত্বা মহারাজ ! দ্রুপদোহকৌহিলীপতিঃ ।

পুৰস্কৃত্য রণে পার্ধান্ দ্রোণমভ্যদ্রবদ্রুতম্ ॥৭৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি

জয়দ্রথবধে দ্রোণপরাক্রমে নবাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥ ১০ ॥ *

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । লুকো হৃষ্যোদনাদর্থলোভী । কথমন্তথা ঈদৃশী প্রযুক্তিরিতি ভাবঃ ॥৭৩॥

কৃচ্ছ্রানিতি । কৃচ্ছ্রান্ কষ্টকরান্, লোকান্ নরকান্ । লোভাৎ রাজ্যান্ত ॥৭৪॥

শতশ ইতি । নিকৃতাশ্চিহ্নাঃ, গৌরুষাঃ প্রধানা গাবঃ । পরীতাক্ষা আশ্রুতগাত্রাঃ । তনাং
হৃদ্রূপাণাং শৃঙ্গালাদীনাঞ্চ অদনীকৃতা দ্রোণেনৈব খাণ্ডীকৃতাঃ । অদনমিতি বর্ণাশি যুট ॥৭৫॥

এবমিতি । পার্ধান্ পাণ্ডবান্, অভ্যদ্রবৎ ষোড়শমভ্যধাবৎ ॥৭৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি পদ্মভূষণ শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাসীশতটোচাৰ্য্য-
বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি জয়দ্রথবধে
নবাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

সংযোগেন, অশীতিপঞ্চকঃ অতিবৃদ্ধতমঃ, অশীতিপঞ্চকঃ চতুঃশতান্ন ইতি বা ॥৭১—৭৫॥

পার্ধান্ অপনয়ন্ ॥৭৬॥

ইতি দ্রোণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে নবাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০২॥

রাজা ! তাহার পর মহাবাহু ও বুদ্ধিমান্ দ্রুপদ বলিলেন—‘ব্যাজ্ঞ যেমন ক্ষুদ্র
মৃগ বধ করে, সেইরূপ এই লুক ব্রাহ্মণ ক্ষত্রিয় বধ করিতেছে ॥৭৩॥

যাহার লোভে ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠেরা যুদ্ধে নিহত হইয়াছেন, সেই পাপাত্মা ও হুবুঁকি
হৃষ্যোদন নিশ্চয়ই কষ্টজনক নরকে যাইবে ॥৭৪॥

হায় ! ছিন্ন প্রধান প্রধান রুষের শায় রক্তলিপ্তদেহ শত শত ক্ষত্রিয় কুকুর ও
শৃঙ্গাল প্রভৃতির খাচ্চ হইয়া ভূতলে শয়ন করিয়া রহিয়াছেন’ ॥৭৫॥

মহারাজ ! অকৌহিলীপতি দ্রুপদ এইরূপ বলিয়া পাণ্ডবগণকে অগ্রবর্তী করিয়া
দ্রোণের দিকে সত্বর ধাবিত হইলেন’ ॥৭৬॥

* ‘.. ত্রয়োবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ...’—বঙ্গ বর্ক, ‘...পঞ্চবিংশত্যাধিকশত-
তমোহধ্যায়ঃ...’—বা বা নি ।

দশাধিকশততমোঃধ্যায়ঃ ।

—(ঃঃ)—

সঞ্জয় উবাচ ।

বৃহেষ্ণোলোভ্যমানেষু পাণ্ডবানাং ততস্ততঃ ।

হৃদূরমগ্নয়ুঃ পার্থাঃ পাঞ্চালাঃ সোমকৈঃ সহ ॥১॥

বর্তমানে তথা রৌদ্রে সংগ্রামে লোমহর্ষণে ।

প্রক্ৰয়ে অগতস্তৌত্রে যুগাস্ত ইব ভারত ! ॥২॥

দ্রোণে যুধি পরাক্রান্তে নর্দমানে মুহূর্মুহঃ ।

পাঞ্চাল্যেষু চ ক্রীণেষু বধ্যমানেষু পাণ্ডুযু ॥৩॥

নাপশ্যচ্ছরণং কঞ্চিকর্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।

চিন্তয়ামাস রাজেন্দ্রঃ কথমেতন্তুবিম্বতি ॥৪॥ (বিশেষকম্)

তত্রাবেক্ষ্য দিশঃ সর্বাঃ সব্যসাচিদীক্ষয়া ।

যুধিষ্ঠিরো দদর্শাথ নৈব পার্থং ন মাধবম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

বৃহেষ্ণুতি । অলোভ্যমানেষু দ্রোণেন নর্দমানেষু । হৃদূরং হ্রোণাদেব ॥১॥

বর্তমান ইতি । প্রক্ৰয়ে জায়মানে, যুগাস্তে প্রলয়কালে । নর্দমানে সিংহনাদং কুরুতি ।

শরণং রক্ষকম্ । এতদ্বৃদ্ধং কথং ভবিষ্যতি, যংপক্ষে দ্রোণপ্রতিপক্ষাতাবাং ॥২—৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! দ্রোণ নানাস্থানে পাণ্ডবসৈন্য আলোড়ন করিতে লাগিলে, পাণ্ডবগণ ও পাঞ্চালগণ সোমকগণের সহিত অতিদূরে সরিয়া গেলেন ॥১॥

ভরতনন্দন ! সেইরূপ ভয়ঙ্কর ও লোমহর্ষণ যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, প্রলয়-কালের ছায় দারুণ লোকদ্বেষ হইতে থাকিলে, পরাক্রমশালী দ্রোণ যুদ্ধে মুহূর্মুহ সিংহনাদ করিতে লাগিলে, পাঞ্চালসৈন্যগণ ক্ষয় পাইতে থাকিলে এবং পাণ্ডবসৈন্যগণও নিহত হইতে লাগিলে, ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির কোন রক্ষক দেখিতে পাইলেন না ; তখন সেই রাজশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির চিন্তা করিলেন—‘কি করিয়া এ যুদ্ধ হইবে’ ॥২—৪॥

(১)...সহ সোমকৈঃ—পি বা নি । (২)...প্রক্ৰয়ে অগতস্তৌত্রে—বা নি । (৩)...বধ্যমানেষু বোধেষু পাণ্ডবেষু চ ভারত !—পি । (৪)...চিন্তয়ামাস ধর্ম্মরাজা—পি,...চিন্তয়ামাস রাজেন্দ্রঃ ।—বা নি । (৫) ততো বীক্ষ্য—পি বা নি ।

সোহপশ্চন্ নরশাৰ্দ্দূলং বানরর্ষভলক্ষণম্ ।
 গাণ্ডীবস্ত চ নির্ঘোষমশ্ণুন্ ব্যধিতেন্দ্রিয়ঃ ॥৬॥
 অপশ্চন্ সাত্যকিঞ্চাপি বৃক্ণীনাং প্রবরং রথম্ ।
 চিস্তয়াভিপরীতাসৌ ধর্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 নাধ্যগচ্ছন্তদা শাস্তিঃ তাবপশ্চন্ নরর্ষভো ॥৭॥
 লোকোপক্ৰোশভীকৃত্বাঙ্কর্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 অচিস্তয়ন্নহাবাহুঃ শৈনেয়স্ত রথং প্রতি ॥৮॥
 পদবীং প্রেষিতশ্চৈব ফাল্গুনস্ত মহারণে ।
 শৈনেয়ঃ সাত্যকিঃ শূরো মিত্রাণামভয়ঙ্করঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

তদ্রোতি । নব্যসাত্যকিদিদৃক্ষয়া অর্জুনদর্শনেচ্ছয়া । পার্শ্বমর্জুনম্, মাধবং কৃষ্ণম্ ॥৫॥

ন ইতি । নরশাৰ্দ্দূলমর্জুনম্, বানরর্ষভো লক্ষণং ধ্বজচিহ্নং বস্ত তম্ । ব্যধিতেন্দ্রিয়ো-
 হভবৎ ॥৬॥

অপশ্চন্নতি । রথং রথিনম্ । অভিপরীতাসৌ ব্যাপ্তচিত্তঃ । ভৌ বৃক্ণার্জুনৌ । ঘট-
 পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭॥

লোকেতি । লোকোপক্ৰোশো লোকাপবাদস্তভীকৃত্বাৎ ॥৮॥

পদবীমিতি । পদবীং পদানম্, ফাল্গুনস্ত অর্জুনস্ত ॥৯॥

তখন যুধিষ্ঠির অর্জুনকে দেখিবার ইচ্ছায় সকল দিকে দৃষ্টিপাত করিয়া
 অর্জুন বা কৃষ্ণ ইহার কাঁহাকেও দেখিতে পাইলেন না ॥৫॥

তিনি নরশ্রেষ্ঠ ও কপিধ্বজ অর্জুনকে না দেখিয়া এবং গাণ্ডীবের শব্দ
 শুনিতে না পাইয়া গুরুতর হুঃখিতচিত্ত হইলেন ॥৬॥

আর বৃষ্ণিংশের মধ্যে প্রধান রথী সাত্যকিকে না দেখিয়া এবং নরশ্রেষ্ঠ
 কৃষ্ণ ও অর্জুনকেও দেখিতে না পাইয়া চিন্তায় আবুলচিত্ত হইয়া ধর্ম্মরাজ
 যুধিষ্ঠির তখন শাস্তি পাইতে লাগিলেন না ॥৭॥

মহাবাহু ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির লোকাপবাদের ভয়ে ক্রমে সাত্যকির রথের
 বিষয়েই অধিক চিন্তা করিতে লাগিলেন—৥৮॥

‘মুহুদৃগণের অভয়দাতা শিবিংশনন্দন বীর সাত্যকিকে আমি মহাবুদ্ধে
 অর্জুনের পথে প্রেরণ করিয়াছি ॥৯॥

তদিদং হ্যেকমেবাসীদ্বিধা জাতং মনোহৃত্ত্ব মে ।
 সাত্যকিঃচ হি মে জ্ঞেয়ঃ পাণ্ডবশ্চ ধনঞ্জয়ঃ ॥১০॥
 সাত্যকিং প্রেষয়িত্বা তু পাণ্ডবস্ত পদানুগম্ ।
 সাত্ত্বতস্ত্যাপি কং যুদ্ধে প্রেষয়িষ্যে পদানুগম্ ॥১১॥
 করিষ্যামি প্রযত্নেন ভ্রাতুরশ্বেষণং যদি ।
 যুযুধানমনগ্নিষ্য লোকো মাং গর্হয়িষ্যতি ॥১২॥
 ভ্রাতুরশ্বেষণং কৃত্বা ধর্ম্মরাজো যুধিষ্ঠির ।
 পরিত্যজতি বাক্যে'য়ং সাত্যকিং সত্যবিক্রমম্ ॥১৩॥
 লোকাপবাদভীরুত্বাৎ সোহহং পার্থং ব্রুকোদয়ম্ ।
 পদবীং প্রেষয়িষ্যামি মাধবস্ত মহাত্মনঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিত্তি । একম্ একাৰ্জুনচিন্তাকুলম্, বিধা চিন্তাঘরাহিতম্ ॥১০॥
 সাত্যকিমিত্তি । পাণ্ডবস্তাৰ্জুনস্ত, পদানুগং স্থানানুচরম্ । সাত্ত্বতস্ত সাত্যক্যে: ॥১১॥
 করিষ্যামীত্ৰি । ভ্রাতুরৰ্জুনস্ত । যুযুধানং সাত্যকিম্ ॥১২॥
 গর্হাপ্রকারমাহ ভ্রাতুরিত্তি । পরিত্যজতি অশ্বেষণবিষয়ে ॥১৩॥
 লোকেত্ৰি । পার্থং পৃথগুজম্ । পদবীং পদানম্, মাধবস্ত সাত্যক্যে: ॥১৪॥

সুতরাং পূৰ্বে আমার মন একচিন্তায় আবুল ছিল, এখন হুই চিন্তায় আবুল হইয়াছে। সুতরাং সাত্যকির সংবাদও লইতে হইবে এবং অৰ্জুনের বার্তাও জানিতে হইবে ॥১০॥

‘অৰ্জুনের পিছনে সাত্যকিকে পাঠাইয়া এখন সাত্যকির পিছনে কাহাকে পাঠাই ? ॥১১॥

আমি যদি সাত্যকির অশ্বেষণ না করিয়া যত্নপূৰ্ব্বক কেবল ভ্রাতা অৰ্জুনেরই অশ্বেষণ করি, তবে লোকে আমাকে নিন্দা করিবে ॥১২॥

‘ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির ভ্রাতার অশ্বেষণ করিয়া যথার্থবিক্রমশালী বৃক্খিৎসীর সাত্যকিকে পরিত্যাগ করিলেন (অশ্বেষণ করিলেন না’ এই কথা লোকে বলিবে) ॥১৩॥

সুতরাং আমি লোকাপবাদের ভয় করি বলিয়া মহাত্মা সাত্যকির পথে পৃথানন্দন ভীমসেনকে প্রেরণ করিব ॥১৪॥

(১০) কৈঃ চিন্তামিদং যেহত পার্থসাত্ত্বতয়োঃ কৃত্তে—পি,...বিধা জাতং মনোহৃত্ত্ব বৈ—
 বা নি। (১২) লোকো মাং গর্হয়েত্ততঃ—পি। (১৩) সাত্ত্বতং সত্যবিক্রমম্—পি।
 (১৪) লোকাপবাদভীতত্বাৎ—বদ বর্জ।

যথৈব চ বস শ্রীতিরজ্জুনে শক্রসূদনে ।
 তথৈব বৃষ্ণিবীরেহপি সাত্বতে যুদ্ধতুর্গমে ॥১৫॥
 অতিভারে নিযুক্তশ্চ ময়া শৈনেনয়নন্দনঃ ।
 স তু মিত্রোপরোধেন গৌরবাচ্চ মমানঘঃ ।
 প্রবিষ্টো ভারতীং সেনাং মকরঃ সাগরং যথা ॥১৬॥
 অসৌ হি শ্রায়তে শব্দঃ শূরাগামনিবর্তিনাম্ ।
 মিথঃ সংযুধ্যমানানাং বৃষ্ণিবীরেণ ধৌমতা ॥১৭॥
 প্রাপ্তকালন্ত বলবগ্নিশ্চিতং বহুধা হি মে ।
 তত্র বৈ পাণ্ডবেয়স্য ভীমসেনস্য বগ্নিনঃ ।
 গমনং রোচতে মহং যত্র যাতৌ মহারথৌ ॥১৮॥
 ন চাপ্যশক্যং ভীমস্য বিদ্রুতে ভূবি কিঞ্চন ।
 শক্তো হ্যেষ রণে যন্তঃ পৃথিব্যাং সর্ববগ্নিনাম্ ।
 স্ববাহুবলমাত্মিত্য প্রতিব্যাহিতুমঞ্জসা ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

যথৈতি । শক্রসূদনে শক্রদমনে । সাত্বতে সাত্যকৌ ॥১৫॥

অতীতি । অতিভারে অতিদুষ্করব্যাপারে । ভারতীং কৌরবীম্ । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১৬॥

অলাবিত্তি । মিথঃ পরস্পরম্, বৃষ্ণিবীরেণ সাত্যকিনা সহ ॥১৭॥

প্রাপ্তেতি । প্রাপ্তকালং কালোচিতম্, বলবদুচ্চম্ । মহারথৌ অজ্জুনসাত্যকী ।
 অন্নমপি ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১৮॥

শক্রসূদন অজ্জুনের উপরে আমার যেরূপ শ্রীতি রহিয়াছে, বৃষ্ণিবীর ও যুদ্ধতুর্গম সাত্যকির উপরেও আমার সেইরূপ শ্রীতিই আছে ॥১৫॥

আমি অতিদুষ্কর কার্যে সাত্যকিকে নিযুক্ত করিয়াছি; আবার সেই নিম্পাপ সাত্যকিও সুহৃদের সাহায্যের জন্য এবং আমার গৌরবে—মকর যেমন সমুদ্রে প্রবেশ করে, সেইরূপ কৌরবসৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিয়াছেন ॥১৬॥

বৃষ্ণিবীর ও বুদ্ধিমান সাত্যকির সহিত যুধ্যমান অনিবর্ত্তী বীরগণের ঐ পরস্পর কোলাহল শুনা যাইতেছে ॥১৭॥

আমি বহু বিবেচনা করিয়া কালোচিত এই বিষয় দৃঢ় নিশ্চয় করিয়াছি যে, মহারথ অজ্জুন ও সাত্যকি যেখানে গিয়াছেন, যুদ্ধের পাণ্ডুনন্দন ভীমসেনেরও সেইখানেই গমন করা উচিত ॥১৮॥

(১৫) যথৈব মে পুরা শ্রীতিঃ—পি । (১৬)...বলবগ্নিশ্চিত্য—পি বহু বর্দ্ধ । (১৭)
 ন চাপ্যশক্যম্—পি বা নি...সর্ববগ্নিনঃ...ভীমসেনোত্তরিমর্দনঃ—পি ।

যস্য বাহুবলং সৰ্ব্বৈ সমাশ্রিত্য মহাস্থানঃ ।
 বনবাসান্নিবৃত্তাঃ স্যো ন চ যুদ্ধেযু নিজিতাঃ ॥২০॥
 ইতো গতে ভীমসেনে সাত্বতং প্রতি পাণ্ডবে ।
 সনাথো ভবিতারৌ হি যুধি সাত্যকিকাজুনৌ ॥২১॥
 কামং ত্রশোচনৌয়ো তৌ রণে কাঙ্ক্ষনসাত্যকৌ ।
 রক্ষিতৌ বাহুদেবেন স্বয়ংকান্ত্রবিশারদৌ ॥২২॥
 অবশ্যন্তু ময়া কার্য্যমাত্মনঃ শোকনাশনম্ ।
 তস্মাদ্ভীমং নিযোক্ষ্যামি সাত্বতস্ত পদানুগম্ ।
 ততঃ প্রতিকৃতং মনো বিধানং সাত্যকিং প্রতি ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । যন্তো যন্তুবান্ সন্ । প্রতিবাহিত্বং বাহুপ্রতিপক্ষে গন্তম্, অবশ্য কৃতম্
 বটপাদেহয়ং শ্লোকঃ ॥১৯॥

বন্তেতি । স্যো বয়ম্ । যুদ্ধেযু হ্রোণভাঃ স্বয়ংবরকালীনানিষু ॥২০॥

ইত ইতি । সাত্বতং সাত্যকিম্ । সনাথৌ সরস্ককৌ । কাঙ্ক্ষনোহর্জুনঃ ॥২১॥

আত্মানমাস্থানসময়তি কামমিতি । কামং পর্যাপ্তম্ ॥২২॥

অবশ্যমিতি । শোকনাশনম্বেগনিবৃত্তিঃ প্রতিকৃতং সর্বথা বিহিতম্ । বটপাদঃ শ্লোকঃ ॥২৩॥

জগতে ভীমের অসাধ্য কিছুই নাই । কারণ, ইনি চেষ্টা করিলে আপন
 বাহুবল অবলম্বন করিয়াই পৃথিবীতে সমস্ত ধনুর্ধরব্যূহের প্রতিপক্ষে ক্রম
 গমন করিতে সমর্থ হন ॥১৯॥

যে মহাত্মার বাহুবল অবলম্বন করিয়া আমরা সকলে বনবাস হইতে
 ফিরিয়া আসিয়াছি, কোন যুদ্ধেও পরাজিত হই নাই ॥২০॥

পাণ্ডুনন্দন ভীমসেন এস্থান হইতে সাত্যকির দিকে গমন করিলে, সাত্যকি
 ও অর্জুন যুদ্ধে সহায়সম্পন্ন হইবেন ॥২১॥

যুদ্ধে অর্জুন ও সাত্যকির বিষয়ে কোন প্রকারেই আমার শোক করিবার
 হেতু নাই । কারণ, কৃষ্ণ তাঁহাদিগকে রক্ষা করিতেছেন ; বিশেষতঃ তাঁহারা
 নিজেরাও অস্ত্রে বিচক্ষণ ॥২২॥

তবে অবশ্যই আমার নিজের উদ্বেগ নিবৃত্তি করা উচিত । অতএব আমি
 ভীমকে সাত্যকির অনুসরণ নিযুক্ত করিব । তাহা হইলে, সাত্যকির বিষয়ে
 উপযুক্ত কার্য্যই করা হইবে বলিয়া মনে করি ॥২৩॥

(২০) ..নিবৃত্তাঃ স্ব ন চ —বৎ বর্দ্ধ বা নি । (২১) কামং ন শোচনৌয়ো—বর্দ্ধ ।

এবং নিশ্চিত্য মনসা ধৰ্ম্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 যস্তারমত্রবীজোজ্ঞা ভীমঃ প্রতি নয়স্ব মাম্ ॥২৪॥
 ধৰ্ম্মরাজবচঃ শ্রুত্বা সারথির্হয়কোবিদঃ ।
 রথং হেমপরিষ্কারং ভীমাস্তিকমুপানয়ৎ ॥২৫॥
 ভীমসেনমনুপ্রাপ্য প্রাপ্তকালমনুস্মরন্ ।
 কশ্মলং প্রাবিশদ্রোজা তত্তদ্রহ সমাদিশন্ ॥২৬॥
 স কশ্মলসমাবিষ্টো ভীমমাহুয় পার্থিবঃ ।
 অত্রবীৰ্চনং রাজন্ ! কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ॥২৭॥
 যঃ স দেবান্ সগন্ধর্বান্ দৈত্যান্শ্চৈকরথোহজয়ৎ ।
 তস্য লক্ষ্য ন পশ্যামি ভীমসেনানুজস্য তে ॥২৮॥
 ততোহত্রবীৰ্জধর্ম্মরাজং ভীমসেনস্তথাগতম্ ।
 নৈবাদ্রাক্ষং ন চাশ্রোষং তব কশ্মলমীদৃশম্ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । যস্তারং নিজসারথিম্ ॥২৪॥
 ধর্ম্মেতি । হয়কোবিদঃ অশ্চালনাদৌ লক্ষ্যঃ । হেয়া পরিষ্কারঃ শোভা যন্ত তম্ ॥২৫॥
 ভীমেতি । প্রাপ্তকালং কালোচিতং প্রবেশম্ । কশ্মলং স্নেহাতিরেকায়োহম্ ॥২৬॥
 ন ইতি । কশ্মলসমাবিষ্টো আত্মস্নেহায়োহাকুলতাপ্রাপ্তঃ ॥২৭॥
 য ইতি । দেবান্ ঋগুদ্বাদাহে, দৈত্যান্ নিবাতকবচাদীন্ । লক্ষ্য ধ্বজচিহ্নম্ ॥২৮॥

ধর্ম্মপুত্র রাজা যুধিষ্ঠির মনে মনে এইরূপ স্থির করিয়া সারথিকে বলিলেন—
 ‘আমাকে ভীমের নিকট লইয়া চল’ ॥২৪॥

যুধিষ্ঠিরের বাক্য শুনিয়া অশ্বশাস্ত্রবিশারদ সারথি স্বর্ষশোভিত রথখানাকে
 ভীমের নিকট লইয়া গেল ॥২৫॥

তখন যুধিষ্ঠির ভীমের নিকট উপস্থিত হইয়া কালোচিত কর্তব্য স্মরণ করিয়া
 সেই সেই বহু বিষয় আদেশ করিবার পক্ষে আকুলচিত্ত হইলেন ॥২৬॥

রাজা ! কুন্তীনন্দন রাজা যুধিষ্ঠির আত্মস্নেহে আকুল হইয়া ভীমসেনকে
 আহ্বান করিয়া এই কথা বলিলেন— ॥২৭॥

‘ভীমসেন ! সেই যিনি একরথে গন্ধর্ব্বগণের সহিত দেবগণকে এবং
 দৈত্যগণকে জয় করিয়াছিলেন, তোমার সেই কনিষ্ঠ ভ্রাতার চিহ্ন দেখিতে
 পাইতেছি না ! ॥২৮॥

(২৮) ইতঃ পরম্ ‘সঙ্গর উবাচ’—নি । (২৯) পূর্ব্বার্দ্ধাৎ পরম্ ‘ভীমসেন উবাচ’—বদ বর্জ ।

পুৰা হি হুঃখদীৰ্ঘানাং ভবান্ গতিবভূচ্চি নঃ ।

উত্তিষ্ঠোত্তিষ্ঠ রাজেন্দ্র ! শাধি কিং করবাণি তে ॥৩০॥

ন হুসাধ্যমকার্য্যং বা বিত্ততে মম মানদ ! ।

আজ্ঞাপয় কুরুশ্ৰেষ্ঠ ! মা চ শোকে মনঃ কৃধাঃ ॥৩১॥

তমব্রবীদশ্ৰুপূৰ্ণঃ কৃষ্ণসৰ্প ইব খসন্ ।

ভীমসেনমিদং বাক্যং প্রম্লানবদনো নৃপঃ ॥৩২॥

শ্রয়তে পাকজন্তুস্ত যথা শঙ্খস্ত নিশ্বনঃ ।

পুৰিতো বাসুদেবেন সংরঞ্জন যশস্বিনা ॥৩৩॥

নুনমগ্ন হতঃ শেতে তব ভ্রাতা বনজয়ঃ ।

তস্মিন্ বিনিহতে নুনং যুধ্যতেহসৌ জনার্দিনঃ ॥৩৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । তথা পতং মোহেনোপবিষ্টম্, উত্তিষ্ঠোত্তিষ্ঠেতি পরজাতিধানাং ॥২৯॥

পুৱেতি । পুৱা অৰ্জুনশাস্ত্রশিক্ষার্থস্বৰ্গপ্ৰম্নাদিকালে । শাধি উপদিশ ॥৩০॥

নেতি । হে মানদ ! মাননীয়ানাং মানকাদক ।। মা কৃধা ন কৃহ ॥৩১॥

তমিতি । অশ্রুপূৰ্ণঃ, অৰ্জুনানিষ্টাশঙ্কাবশাদেবেতি ভাবঃ ॥৩২॥

শ্রয়ত ইতি । পুৱিতো মুখবাহুপূৰ্ণেন জনিতঃ, সংরঞ্জন কৃচ্ছেন । নুনং ক্ৰবম্ ॥৩৩-৩৪॥

তখন ভীমসেন মোহে উপবিষ্ট যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন—‘আমি আপনার
এরূপ মোহ কখনও দেখি নাই, বা শুনিও নাই ॥২৯॥

রাজশ্ৰেষ্ঠ ! পূৰ্বে আমরা যখন হুঃখে আকুল হইয়া পড়িতাম, তখন আপনিই
আমাদিগকে আশ্বস্ত করিতেন । অতএব আপনি উঠুন উঠুন, আদেশ করুন, আমি
আপনার কি করিব ॥৩০॥

মানী লোকের সম্মানকারক কৌরবশ্ৰেষ্ঠ ! জগতে আমার অসাধ্য বা
অকর্তব্য কোন কার্য্য নাই । সুতরাং আপনি আদেশ করুন, শোকের দিকে মন
দিবেন না’ ॥৩১॥

তখন অশ্রুপূৰ্ণনয়ন ও মলিনবদন যুধিষ্ঠির কৃষ্ণসর্পের স্তায় নিঃশ্বাস ত্যাগ করিতে
থাকিয়া ভীমসেনকে এই কথা বলিলেন—॥৩২॥

‘ভীমসেন ! যশস্বী কৃষ্ণ ক্রুদ্ধ হইয়া পাকজন্তুশব্দের ধ্বনি করিতেছেন,
তাহা যখন শুনা যাইতেছে, তখন নিশ্চয়ই তোমার ভ্রাতা অৰ্জুন নিহত হইয়া
শয়ন করিয়াছেন এবং তিনি নিহত হওয়ায় নিশ্চয়ই কৃষ্ণ যুদ্ধ
করিতেছেন ॥৩৩—৩৪॥

(৩১) অতঃ পরম্, ‘সকল উবাচ’—নি । (৩২)...কৃকোরগ ইব—পি ।

যশ্চ সত্ত্ববতো বীৰ্য্যমুপজীবন্তি পাণ্ডবাঃ ।

যং ভয়েষণুগচ্ছন্তি সহস্রাক্ষমিবামরাঃ ॥৩৫॥

স শূরঃ সৈন্ধবপ্রেপ্সু রত্নয়াস্তারতীং চমুম্ ।

তস্ত বৈ গমনং বিদ্যো ভীম ! নাবর্তনং পুনঃ ॥৩৬॥ (যুগ্মকম্)

শ্রামো যুবা গুড়াকেশো দর্শনীয়ো মহাভূজঃ ।

ব্যুটোরশ্বো বৃষস্কন্ধো মন্তবারণবিক্রমঃ ॥৩৭॥

চকোরনেত্রস্তাত্রাক্ষো দ্বিষতামঘবর্দ্ধনঃ ।

তদিদং মম ভদ্রং তে শোকস্থানমরিন্দম ! ॥৩৮॥ (যুগ্মকম্)

অর্জুনার্থং মহাবাহো ! সাত্ততস্ত চ কারণাৎ ।

বর্দ্ধতে হবিষেবাগ্নিরিধ্যমানঃ পুনঃ পুনঃ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

বন্তেতি । সত্ত্ববতো বলবতঃ । সহস্রাক্ষমিত্রম্ । সঃ অর্জুনঃ, সৈন্ধবপ্রেপ্সুর্জয়ত্রয়ং
এহীতুমিচ্ছুঃ, অবরাৎ অবগচ্ছৎ, ভারতীং কৌরবীম্ । বিদ্যো জানীমঃ ॥৩৫—৩৬॥

শ্রাম ইতি । গুড়াকা নিত্রা তস্তা দৈশো নিরস্তা সর্বদা সতর্ক ইত্যর্থঃ । ব্যুট দৃঢ়বিশালম্
উরো বক্ষো বস্ত সঃ । অঘবর্দ্ধনঃ শোকবর্দ্ধনঃ । তে তব ভদ্রং মঙ্গলমস্ত ॥৩৭—৩৮॥

অর্জুনেতি । সাত্ততস্ত সাত্যকেঃ । বর্দ্ধতে শোক ইতি শেষঃ । ইধ্যমানো দীপ্যমানঃ ॥৩৯॥

ভীম ! পাণ্ডবেরা যে বলবানের বল অবলম্বন করিয়া রহিয়াছেন এবং
দেবতার। যেমন ভয় উপস্থিত হইলে ইন্দ্রের অনুসরণ করেন সেইরূপ পাণ্ডবেরা
ভয় উপস্থিত হইলে যাঁহার অনুসরণ করিয়া থাকেন, সেই বীর (অর্জুন)
জয়ত্রয়কে আক্রমণ করিবার ইচ্ছায় কৌরবসৈন্যमध्ये প্রবেশ করিয়াছেন।
কিন্তু তাঁহার গমনের বিষয়ই জানি, ফিরিয়া আসিবার বিষয় আর জানি
না ॥৩৫—৩৬॥

তিনি শ্রামবর্ণ, যুবক, সর্বদা সতর্ক, সুদৃঢ়মুষ্টি, মহাবাহু, দৃঢ় ও বিশালবক্ষা,
বৃষের শ্রায় উন্নতস্কন্ধ, মন্ত হস্তীর শ্রায় বিক্রমশালী, চকোরের শ্রায় সুন্দর ও
তাম্রনয়ন এবং শক্রগণের শোকবর্দ্ধক । অরিন্দম ! তাঁহার এই ঘটনাই আমার
শোকের কারণ । তোমার মঙ্গল হউক ॥৩৭—৩৮॥

মহাবাহু ! সুতদ্বারা প্রজ্জ্বালিত করিলে অগ্নি যেমন বৃদ্ধি পায়, সেইরূপ অর্জুন
ও সাত্যকির জ্ঞান আমার শোক অতিশয় বৃদ্ধি পাইতেছে ॥৩৯॥

(৩৫) ...হ্যপজীবন্তি...অতিগচ্ছন্তি—বা নি । (৩৭)...দর্শনীয়ো মহাবাহুঃ । ব্যুটোরশ্বো
মহাবাহুঃ—বহু বর্দ্ধ বা নি ।

তস্মৈ লক্ষ্য ন পশ্যামি তেন বিন্দামি কণ্ঠলম্ ।
 তং বিদ্ধি পুরুষব্যাত্ৰং সাত্বতঞ্চ মহারথম্ ॥৪০॥
 স তং মহারথং পশ্চাদনুযাতস্তবানুজম্ ।
 তমপশ্যন্ মহাবাহুর্মহং বিন্দামি কণ্ঠলম্ ॥৪১॥
 পার্থে তস্মিন্ হতে চৈব যুধ্যতে নুনমগ্রাণীঃ ।
 সহায়ো নাস্মৈ বৈ কশ্চিত্তেন বিন্দামি কণ্ঠলম্ ॥৪২॥
 একঃ কৃষ্ণো রণে নুনং যুধ্যতে যুদ্ধহর্ষদঃ ।
 যস্য বীর্য্যবতো বীর্য্যমুপজীবন্তি পাণ্ডবাঃ ॥৪৩॥
 নহি শুধ্যতি মে ভাবস্তয়োরেবং পরস্তপ ! ।
 স তত্র গচ্ছ কৌন্তেয় ! যত্র যাতো ধনঞ্জয়ঃ ॥৪৪॥
 সাত্যকিশ্চ মহাবীর্য্যঃ কর্তব্যং যদি যুদ্ধসে ।

বচনং শ্রম ধর্ম্মজ্ঞ ! জ্যেষ্ঠো ভ্রাতা ভবামি তে ॥৪৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তস্তেতি । লক্ষ্য চিহ্নম্ । বিন্দামি প্রাপ্নোমি, কণ্ঠলং মোহম্ ॥৪০॥
 স ইতি । স আসত্তিবশাং সাত্যকিঃ । অহুজমজ্জুনম্ । তং সাত্যকিম্ ॥৪১॥
 পার্থ ইতি । পার্থে অর্জুনে । অগ্রণীবীরাণামগ্রগণাঃ কৃষ্ণাঃ ॥৪২॥
 নহু বীরাণামগ্রণীভ্যস্তত্র কিং ভ্রমমিত্যাহ এক ইতি । একো নিঃসহায়ঃ ॥৪৩॥
 নহীতি । শুধ্যতি প্রসীদতি, ভাব আশ্রয় । সাত্যকিশ্চ যত্র যাত ইতি সত্বকঃ ॥৪৪—৪৫॥

তাহাদের চিহ্ন দেখিতেছি না ; সেই জন্তই উদ্বেগে আকুল হইয়াছি ।
 অতএব ভীম ! তুমি সেই পুরুষশ্রেষ্ঠ অর্জুনের ও মহারথ সাত্যকির সংবাদ
 অবগত হও ॥৪০॥

সেই সাত্যকি পরে তোমার কনিষ্ঠভ্রাতা মহারথ অর্জুনের অনুসরণ
 করিয়াছেন ; আমি সেই মহাবাহুকেও না দেখিয়া উদ্বেগে আকুল
 হইয়াছি ॥৪১॥

নিশ্চয়ই অর্জুন নিহত হইলে পর বীরাগ্রগণা কৃষ্ণ যুদ্ধ করিতেছেন ;
 অথচ উহার কেহই সহায় নাই । তাহাতেই আমি উদ্বেগে বিহবল হইয়া
 পড়িয়াছি ॥৪২॥

পাণ্ডবেরা যে বলবানের বল অবলম্বন করিয়া রহিয়াছেন, সেই যুদ্ধহর্ষ কৃষ্ণ
 নিশ্চয়ই একাকী রণস্থলে যুদ্ধ করিতেছেন ॥৪৩॥

ন তেহর্জুনস্তথা জ্যেয়ো জ্ঞাতব্যঃ সাত্যকিৰ্বথা ।
 চিকীৰ্ষূৰ্মৎপ্রিয়ং পার্থ ! স যাতঃ সব্যসাচিনঃ ।
 পদবীং দুর্গমাং ঘোরামগম্যামকৃতাত্তিঃ ॥৪৬॥
 দৃষ্ট্ৱা কুশলিনৌ কৃষ্ণৌ সাত্ততকৈব সাত্যকিম্ ।
 সংবিদং মম কুর্য্যাস্তং সিংহনাদেন পাণ্ডব ! ॥৪৭॥

ভীম উবাচ ।

ব্রহ্মেশানেন্দ্রবরুণানবহদ্ যঃ পুরা রথঃ ।
 তমাস্বায় গতৌ কৃষ্ণৌ ন তয়োৰ্বিগতে ভয়ম্ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । চিকীৰ্ষুঃ কৰ্ত্তুমিচ্ছুঃ । অকৃতাত্তিষ্টৃদ্ধশিকায়ামকৃতত্বৈঃ । ঘটপাদোহয়ং
 লোকঃ ॥৪৬॥

দৃষ্টেতি । সংবিদং সঙ্কেতম্, “সংবিৎ সঙ্কেতকেহপি স্থাৎ” ইতি ত্রিকাণ্ডশেষঃ ॥৪৭॥

ব্রহ্মেশতি । ঈশানঃ শিবঃ । আস্বায় আক্ৰম্য, কৃষ্ণৌ কৃষ্ণার্জুনৌ ॥৪৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্যাছেষিতি ॥১—৫॥ বানরবর্ষভলক্ষণং বানরপ্রধানং ধ্বজম্, বরবানরকেতনমিতি পাঠো
 বা ॥৬—১২॥ সত্যো দৃঢ়প্রতিজ্ঞঃ ॥১৮—২২॥ সাত্যকিং প্রীতি বিধানং কৃতমিত্যভ্যয়ঃ
 ॥২৩—৩৭॥ চকোরনেত্রো রক্তাঙ্গায়তনয়নঃ, তাম্রাস্ত্রো রক্তগৌরমুখঃ ॥৩৮—৪৬॥ সংবিদং

অতএব পরম্পর কুন্তীনন্দন ! তাঁহাদের এই অবস্থা চলিতে থাকায় আমার মন
 শুদ্ধ (নিরুদ্ধেগ) হইতেছে না । ভীম ! আমি তোমার জ্যেষ্ঠভ্রাতা হই । সুতরাং
 ধর্ম্মজ্ঞ ! তুমি যদি আমার বাক্য রক্ষণীয় বলিয়া মনে কর, তবে মহাবীর
 অর্জুন ও সাত্যকি যেখানে রহিয়াছেন, তুমি সেইখানে যাও ॥৪৪—৪৫॥

পৃথানন্দন ! তোমার যেভাবে সাত্যকির সংবাদ জানিতে হইবে, সেভাবে
 অর্জুনের সংবাদ জানিতে হইবে না । সাত্যকি আমার প্রিয়কর্ম্ম করিবার ইচ্ছা
 করিয়া যুদ্ধানভিজ্ঞ লোকের অগম্য ভয়ঙ্কর দুর্গম অর্জুনের পথে
 গিয়াছেন ॥৪৬॥

পাণ্ডুনন্দন ! তুমি—কৃষ্ণ, অর্জুন ও সাত্যকিকে কুশলী দেখিয়া সিংহনাদ
 করিয়া আমাকে সেই সঙ্কেত জানাইবে ॥৪৭॥

ভীম বলিলেন—‘মহারাজ ! যে রথ পূর্বে ব্রহ্মা, রুদ্র, ইন্দ্র ও বরুণকে
 বহন করিত, সেই রথে আরোহণ করিয়া কৃষ্ণ ও অর্জুন গিয়াছেন । সুতরাং
 তাঁহাদের কোন ভয় নাই ॥৪৮॥

(৪৬) ন তেহর্জুনস্তথা জ্যেঃ—বা নি । (৪৭) ইতঃ পরম্ ‘চতুর্বিংশত্যধিকশতভমোহধ্যায়ঃ’
 এক বর্ষ, ‘...ষড়্‌বিংশত্যধিকশতভমোহধ্যায়ঃ’ বা রা নি ।

আজ্ঞাং তে শিরসা বিভ্রদেষ গচ্ছামি মা শুচঃ ।

সমেত্য তান্ নরব্যাত্ৰাংস্তব দাস্যামি সংবিদম্ ॥৪৯॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এতাবহুস্ত্বা প্রযযৌ পরিহায় যুধিষ্ঠিরম্ ।

ধৃষ্টদ্যুম্নায় বলবান্ স্নহন্ত্যশ্চ পুনঃ পুনঃ ॥৫০॥

ধৃষ্টদ্যুম্নক্ষেদমাহ ভীমসেনো মহাবলঃ ।

বিদিতং তে মহাবাহো ! যথা দ্রোণো মহারথঃ ।

গ্রহণে ধর্ম্মরাজস্ত সর্বোপায়েন বর্ত্ততে ॥৫১॥

ন চ মে গমনে কৃত্যং তাদৃক্ পার্শ্বত ! বিগ্ধতে ।

যাদৃক্ সংরক্ষণং দ্রোণাদ্রাজ্ঞঃ কৃত্যতমং হি নঃ ॥৫২॥

এবমুক্তোহস্মি পার্থেন প্রতিবক্তুং ন চোৎসহে ।

প্রযাস্তে তত্র যত্রাজৌ মৃমৃষঃ সৈন্ধবঃ শ্বিতঃ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

তর্হি কিং ন গমিষ্যসীত্যাহ আজ্ঞামিতি । বিভ্রং ধারয়ন্ । সংবিদং সঙ্কেতম্ ॥৪৯॥

এতাবদिति । প্রযযৌ ভীমঃ প্রযাতুম্ভৃঙক্তে অ, পরিহায় নিক্ষিপ্য ॥৫০॥

ধুষ্টেতি । বর্ত্ততে অভিলাষীতি শেষঃ । ঘটনাদোহং শ্লোকঃ ॥৫১॥

নেতি । কৃত্যং প্রয়োজনম্ । রাজ্ঞো যুধিষ্ঠিরস্ত, কৃত্যতমং প্রধানং প্রয়োজনম্ ॥৫২॥

তথাপি আপনার আদেশ মস্তকে ধারণ করিয়া এই আমি যাইতেছি, আপনি শোক করিবেন না । আমি সেই নরশ্রেষ্ঠগণের নিকটে যাইয়া আপনার নিকট সঙ্কেত করিব' ॥৪৯॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘বলবান্ ভীমসেন এইটুকুমাত্র বলিয়া ধৃষ্টদ্যুম্ন ও অগ্ন্যাত্ত বন্ধুগণের নিকটে যুধিষ্ঠিরকে বার বার গচ্ছিত রাখিয়া গমন করিবার উদ্যোগ করিলেন ॥৫০॥

এবং মহাবল ভীমসেন ধৃষ্টদ্যুম্নকে এই কথা বলিবে—‘মহাবাহু ! আপনার জানা আছে যে, মহারথ দ্রোণ সমস্ত উপায়ে যুধিষ্ঠিরকে ধরিলার অভিলাষী আছেন ॥৫১॥

অন্তএব পৃষতনন্দন ! দ্রোণ হইতে রাজাকে রক্ষা করা আমাদের যেরূপ প্রধান প্রয়োজন, আমার গমনে সেরূপ প্রয়োজন নাই ॥৫২॥

(৫১) পার্বতকান্নবীহীরম্—লি । (৫২)...বাদৃশং রক্ষণে রাজঃ কার্য্যমাত্মনিকং হি নঃ—বা নি । (৫৩)...যত্রাসৌ—বা নি ।

ধর্মরাজস্য বচনে স্নাতব্যমবিশঙ্কয়া ।
 যাস্তামি পদবীং ভ্রাতুঃ সাত্ততস্য চ ধীমতঃ ॥৫৪॥
 সোহত্বে যন্তো রণে পার্থং পরিরক্ষ যুধিষ্ঠিরম্ ।
 এতন্ধি সর্বকার্য্যাণাং পরমং কৃত্যমাহবে ॥৫৫॥
 তমব্রবীশ্চাহারাজ ! ধৃষ্টদ্যুম্নো বরকোদরম্ ।
 ঈপ্সিতং তে করিষ্যামি গচ্ছ পার্থাবিচারয়ন্ ॥৫৬॥
 নাইত্বা সমরে দ্রোণো ধৃষ্টদ্যুম্নং কথঞ্চন ।
 নিগ্রহং ধর্মরাজস্য করিষ্যতি মহাহবে ॥৫৭॥
 ততো নিক্ষিপ্য রাজানং ধৃষ্টদ্যুম্নে মহাত্মনি ।
 অভিবাণ্ড গুরুং জ্যেষ্ঠং প্রযযৌ যত্র ফাল্গুনঃ ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । পর্পেন যুধিষ্ঠিরেণ । ন চোৎসহে অমৃত্যুদ্বার চ শক্নোমি ॥৫৩॥

ধর্ম্মেতি । পদবীং পদানম্, ভ্রাতৃবর্জুনস, সাত্ততস্য সাত্যাকৈঃ ॥৫৪॥

ন ইতি । যন্তো যত্বান্ সন্ । কৃত্যং কার্য্যম্, আহবে যুদ্ধে ॥৫৫॥

তমিতি । ঈপ্সিতমভীষ্টং ধর্ম্মরাজস্য রক্ষণম্ ॥৫৬॥

নেতি । নিগ্রহং পরাক্রম গ্রহণম্, করিষ্যতি কর্ত্ত্বং শক্যতি ॥৫৭॥

তত ইতি । জ্যেষ্ঠং যুধিষ্ঠিরম্, প্রযযৌ প্রয়াতুমারেভে ॥৫৮॥

তথাপি রাজা আমাকে এইরূপ বলিয়াছেন । সুতরাং তাহার প্রতিবাদ করিতে পারি না । মুমূর্ষু জয়দ্রথ রণস্থলে যেখানে রহিয়াছে, অবশ্যই সেখানে যাইব ॥৫৩॥

বিনা বিচারে ধর্ম্মরাজের বাক্যের অধীন হইয়া আমাকে থাকিতে হইবে । সুতরাং আমি ভ্রাতা অর্জুনের ও ধীমান্ সাত্যাকির পথে যাইব ॥৫৪॥

অতএব আপনি আজ যুদ্ধে যত্ববান্ হইয়া পৃথানন্দন যুধিষ্ঠিরকে রক্ষা করিতে থাকুন । ইহাই যুদ্ধে সমস্ত কার্য্যের মধ্যে আপনার প্রধান কার্য্য ॥৫৫॥

মহারাজ ! তখন ধৃষ্টদ্যুম্ন ভীমসেনকে বলিলেন—পৃথানন্দন ! আমি আপনার অভীষ্ট কার্য্য করিব ; আপনি নিঃশঙ্কচিত্তে যাইতে পারেন ॥৫৬॥

দ্রোণ যুদ্ধে ধৃষ্টদ্যুম্নকে বধ না করিয়া কোন প্রকারেই মহাযুদ্ধে ধর্ম্মরাজকে ধরিতে পারিবেন না’ ॥৫৭॥

(৫৪) ...স্নাতব্যমিতি পার্বত !—পি । (৫৭) যন্নি জীবতি কৌন্তেয় ! ভারদ্বাজঃ কথঞ্চন । ...প্রকরিষ্যতি সংযুগে—পি । (৫৮) ...ধৃষ্টদ্যুম্নায় পাণ্ডবঃ...বদ বর্জ, ...ধৃষ্টদ্যুয়ে চ পাণ্ডবম্—বা নি ।

পরিষক্তশ্চ কোন্ত্যো ধম্মরাজেন ভারত ! ।

আত্মাতশ্চ তথা মুক্তি আবিষ্টাশিষ্যঃ শুভাঃ ॥৫৯॥

ভীমসেনো মহাবাহুঃ কবচী শুভকুণ্ডলী ।

সগদঃ সতলজ্ঞাণঃ স রথী রথিনাং বরঃ ॥৬০॥

তস্মা কাৰ্ঘ্যায়সং বশ্ম হেমচিত্রং মহাক্ষিমাং ।

বিবৰ্ত্তো পৰ্ব্বতং শ্লিষ্টঃ সবিদ্যাদিব তোয়দঃ ॥৬১॥

পীতরক্তানিসিতসিতৈর্বাসোভিশ্চ স্তবেষ্টিতঃ ।

কণ্ঠজ্ঞাণেন চ বৰ্ত্তো সেন্ধ্যায়ুধ ইবাস্মদঃ ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

পরীতি । পরিষক্ত আলিঙ্গিতঃ, কোন্ত্যো ভীমসেনঃ ॥৫৯॥

ভীমেতি । রথিনাং বরঃ স মহাবাহুভীমসেনঃ, কবচী, শুভকুণ্ডলী স্বন্দরকুণ্ডলমূলবান্, সগদো গদয়া সহিতঃ, সতলজ্ঞাণো হস্তাবশ্যুক্তঃ, রথী রথারোহী চ বজ্রব ॥৬০॥

তন্ত্ৰেতি । কৃষ্ণস্ত সারভূততয়া কৃষ্ণবর্ণস্য অয়মো লৌহস্তোদমিতি কার্ঘ্যায়সম্ । মহাক্ষিমাং মহামূল্যম্ । শ্লিষ্ট আশ্রিতঃ । কর্ত্তরি ক্তঃ । তোরদো মেঘঃ ॥৬১॥

পীতেতি । সিতানি কৃষ্ণানি, সিতানি শুক্লানি । কণ্ঠজ্ঞাণেন কণ্ঠাবরণেন ॥৬২॥

ভারতভাবদীপঃ

জ্ঞানম্ ॥৫৭—৫৯॥ আত্যয়িকম্ অতিশয়িতম্, বিশ্বেদ্বাহিচ্ছদীকরণে, এবমনন্তবোক্তম্ ॥৬০—৬১॥ (পাঠান্তরে) “অনলো গোহিরণ্যক দুর্বা গোবোচনায়তম্ । অকৃতং দধি

তাহার পর ভীমসেন যুধিষ্ঠিরকে মহাশ্মা ধুষ্টদ্রায়ের হস্তে গচ্ছিত রাখিয়া গুরু জ্যেষ্ঠভ্রাতা যুধিষ্ঠিরকে অভিবাদন করিয়া—যেখানে অর্জুনের ছিলেন সেই দিকে গমন করিবার উদ্যোগ করিলেন ॥৫৮॥

ভরতনন্দন ! তখন যুধিষ্ঠির ভীমসেনকে আলিঙ্গন ও তাঁহার মস্তকাজ্ঞাপ করিলেন এবং তাঁহাকে বহুতর শুভাশীর্বাদ শুনাইলেন ॥৫৯॥

রথিশ্রেষ্ঠ ও মহাবাহু ভীমসেন কবচ, সুন্দর দুইটি কুণ্ডল, গদা ও চন্দ্রনির্মিত হস্তাবরণ ধারণ করিয়া রথে আরোহণ করিলেন ॥৬০॥

তখন কৃষ্ণবর্ণলৌহ- (ইম্পাত) নির্মিত, দণ্ডখচিত ও মহামূল্য ভীমের বর্ম্মটা— পর্ব্বতশ্লিষ্ট বিদ্যাসংযুক্ত মেঘের ছায় প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৬১॥

(৫৯)...ধর্ম্মরাজেন মাক্ৰতিঃ—এ নি । ইতঃ পরমিদং শ্লোকত্রয়মধিকম্—‘কৃষ্ণা প্রদক্ষিণং বিশ্রানচ্চিভাংস্তষ্টমানসান্ । আলভ্য মঙ্গলাস্তষ্টৌ পীত্বা কৈরাতকং যমু । বিতপত্রবিণো ধীমান্ মদবিহঙ্গলোচনঃ । বিটপ্রঃ কৃতপ্রস্তায়নো বিজয়োৎপাদনুচিতঃ । পতঙ্গিনাঙ্কনো বুদ্ধিং বিজয়ানন্দকারিণীম্ । অহুলোমানিষ্টলক্ষ্য প্রচোদিতজয়োবরঃ ।’ সি বহু বর্ধ বা । (৬০)...সাগদঃ সতলজ্ঞাণঃ...পি,...অদদৌ সতলজ্ঞাণঃ... বহু বর্ধ ।

প্রয়াতে ভীমসেনে তু তব সৈন্যং যুযুৎসয়া ।
 পাঞ্চজন্তরবো ঘোরঃ পুনরাসৌদ্রিশাংপতে ! ॥৬৩॥
 তং শ্রুত্বা নিনদং ঘোরং ত্রৈলোক্যত্রাসনং মহৎ ।
 পুনর্ভীমং মহাবাহুং ধর্ম্মরাজোহত্যভাষত ॥৬৪॥
 এষ বৃষ্ণিপ্রবীরেণ ধাতঃ সলিলজো মহান্ ।
 পৃথিবীকাস্তুরীক্ষক নিনাদয়তি শঙ্খরাট্ ॥৬৫॥
 নুনং ব্যসনমাপন্নে স্মমহৎ সব্যসাচিনি ।
 কুরুভিষুধ্যাতে সার্কং সর্বৈশ্চক্রধরঃ স্বয়ম্ ॥৬৬॥
 নুনমার্য্যা মহৎ কুন্তী পাপমগ্ন নিদর্শনম্ ।
 দ্রৌপদী চ স্তভদ্রা চ পশ্যন্তি সহ বন্ধুভিঃ ॥৬৭॥
 স ভীম ! ত্বরয়া যুক্তো যাহি যত্র ধনঞ্জয়ঃ ।
 মুহুন্তীব হি মে সর্ব্বা ধনঞ্জয়দিদৃক্ষয়া ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

প্রেতি । প্রয়াতে প্রয়াতুমুত্তে যুযুৎসয়া যোদ্ধুমিচ্ছয়া ॥৬৩॥
 তমিতি । মহদ্রিতি ক্রীত্বমার্যম্ । ভীমং ভীমসেনম্ ॥৬৪॥
 এষ ইতি । বৃষ্ণিপ্রবীরেণ কৃষ্ণেন, ধাতো মুখবাহুনা পুরিতঃ ॥৬৫॥
 নুনমিতি । ব্যসনং বিপদম্, আপন্নে গ্রহারণে প্রাপ্তে । চক্রধরঃ কৃষ্ণঃ ॥৬৬॥
 নুনমিতি । পাপং পাপজনিতানিষ্টশূচকম্, নিদর্শনং লক্ষণম্ ॥৬৭॥

আর ভীমসেনও গীত, রক্ত, কৃষ্ণ ও শুক্লবর্ণ বস্ত্রে পরিবেষ্টিত হইয়া কণ্ঠত্রাণ ধারণ করিয়া ইস্রায়ুধযুক্ত মেঘের তুল্য শোভা পাইতে থাকিলেন ॥৬২॥

নরনাথ ! ক্রমে ভীমসেন যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় আপনার সৈন্যের দিকে প্রস্থান করিবার উত্তম করিলে, পুনরায় ভয়ঙ্কর পাঞ্চজন্তুশঙ্খের ধ্বনি হইল ॥৬৩॥

ত্রিভুবনের ত্রাসজনক সেই ভয়ঙ্কর মহাধ্বনি শুনিয়া যুধিষ্ঠির পুনরায় মহাবাহু ভীমসেনকে বলিলেন—॥৬৪॥

‘এই জলজাত শঙ্খরাজ পাঞ্চজন্তু কৃষ্ণের মুখবায়ুতে পূর্ণ হইয়া পৃথিবী ও আকাশ নিনাদিত করিতেছে ॥৬৫॥

নিশ্চয়ই অর্জুন মহাবিপদাপন্ন হইলে, স্বয়ং কৃষ্ণই সমস্ত কৌরবের সহিত যুদ্ধ করিতেছেন ॥৬৬॥

নিশ্চয়ই আজ পূজনীয়া কুন্তীদেবী, দ্রৌপদী ও স্তভদ্রা অগ্ন্যাগ্ন বন্ধুদের সহিত অনিষ্টশূচক লক্ষণ সকল দেখিতেছেন ॥৬৭॥

দিশশ্চ প্রদিশশ্চৈব পার্থ ! সাত্ত্বতকারণাৎ ।

গচ্ছ গচ্ছেতি গুরুণা সোহনুজ্ঞাতো বৃকোদরঃ ॥৬৯॥ (মুগ্ধকম্)

ততঃ পাণ্ডুহুতো রাজন্ ! ভীমসেনঃ প্রতাপবান্ ।

বন্ধুগোধানুলীভ্রাণঃ প্রগৃহীতশরাসনঃ ॥৭০॥

জ্যেষ্ঠেন প্রহিতো ভ্রাত্রা ভ্রাতা ভ্রাতুঃ প্রিয়করঃ ।

আহত্য দুন্দুভিং ভীমঃ শঙ্খং প্রধাপ্য চাসকৃৎ ॥৭১॥

বিনগ্ন সিংহনাদাংশ্চ জ্যাং বিকর্ষন্ পুনঃ পুনঃ ।

দর্শয়ন্ ঘোরমাত্মানমমিত্রান্ সহসাত্তয়াৎ ॥৭২॥ (বিশেষকম্)

তমুজ্জ্বলনা দাস্তা বিকূৰ্ব্বাণা হয়োত্তমাঃ ।

বিশোকেনাভিসংযতা মনোমারুতরংহসঃ ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । ধনঞ্জয়স্ত দিদৃক্ষুঃ দর্শনেচ্ছয়া । গুরুণা জ্যেষ্ঠভ্রাতা ॥৬৭—৬৮॥

তত ইতি । বন্ধু যুতে গোধা হস্তাবাণঃ অনুলীভ্রাণক তে যেন সঃ । ভ্রাতুঃ জ্ঞাত ।

বিনগ্ন কৃষা । জ্যাং ধনুর্গর্ভম্ । আত্মানং বদেহম্, অমিত্রান্ শত্রু ॥৭০—৭১॥

তমিতি । জবনা বেগবন্তঃ, দাস্তাঃ শিক্ষিতাঃ, বিকূৰ্ব্বাণা বিশিষ্টাঃ পতিং কূৰ্ব্বন্তঃ, বিশোকেন তদাখেন সারথিনা, অভিসংযতাঃ সর্বতো যত্নেন যুতাঃ, মনসো মারুতস্ত বারোয়িব চ রংহো বেগো যেষাং তে, হয়োত্তমা উত্তমাশাঃ, তং ভীমম্, উহনীতবন্তঃ ॥৭৩॥

ভারতভাবদীপঃ

চেত্যেষ্ঠৌ মঙ্গলানি প্রচক্রেতে ।" । বিজয়োৎপাদশ্চিকিৎসং সূচিতবিজয়োৎপাদিকাম্ । আৰ্ধ্যা মাত্ৰা মাতেতি স্বাবৎ, নিদর্শনং নিমিত্তম্ ॥৬৭॥ মুহুৰ্দ্ধি মোহেনাব্রিহন্তে ॥৬৮—৭০॥

অতএব ভীম ! অৰ্জুন যেখানে রহিয়াছেন, তুমি সত্বর সেখানে যাও । পৃথানন্দন ! অৰ্জুনকে দেখিবার জন্ত এবং সাত্যকির জন্ত আমার যেন সমস্ত দিক্ ও বিদিকের মোহ উপস্থিত হইয়াছে । সুতরাং যাও যাও' এইভাবে যুধিষ্ঠির ভীমকে আদেশ করিলেন ॥৬৮—৬৯॥

রাজা ! তদনন্তর ভ্রাতার প্রিয়কার্য্যকারী, অথচ ভয়ঙ্কর যুগ্মি ও প্রতাপশালী পাণ্ডুনন্দন ভীমসেন জ্যেষ্ঠসহোদরকর্তৃক প্রেরিত হইয়া তলভ্রাণ, অনুলীভ্রাণ ও ধনু ধারণপূর্ব্বক বার বার দুন্দুভিধ্বনি, শঙ্খধ্বনি ও সিংহনাদ করিয়া বার বার ধনু গুণ আকর্ষণ করিতে থাকিয়া নিজের ভয়ঙ্কর যুগ্মি দেখাইতে দেখাইতে শত্রুগণের দিকে বেগে ধাবিত হইলেন ॥৭০—৭২॥

(৬৯)-- সাত্ত্বতস্ত চ কারণাৎ-বন্ধ বর্জ বা নি । (৭২) বিনগ্ন সিংহনাদেন—বা নি ।

(৭৩)... বিকূৰ্ব্বন্তো হয়োত্তমাঃ । বিশোকেন রুসংযতাঃ—বা নি ।

আকুজন্ বিরুজন্ পার্থো জ্যাং স্পৃশংশ্চৈব পাণিনা ।
 সোহমুকর্ষন্ বিকর্ষংশ্চ সেনাগ্রং সমলোড়য়ৎ ॥৭৪॥
 তং প্রয়াস্তং মহাবাহুং পাঞ্চালাঃ সহসোমকাঃ ।
 পৃষ্ঠতোহনুযযুঃ শূরা মঘবস্তমিবামরাঃ ॥৭৫॥
 তং সসেনা মহারাজ ! সোদর্য্যাঃ পর্য্যবারয়ন্ ।
 দুঃশাসনশ্চিত্রসেনঃ কুণ্ডভেদী বিবিংশতিঃ ॥৭৬॥
 দুস্মুখো দুঃসহশ্চৈব বিকর্গোহথ শলস্তথা ।
 বিন্দানুবিন্দো অমুখো দীর্ঘবাহুঃ সুদর্শনঃ ॥৭৭॥
 বৃন্দারকঃ সুহস্তশ্চ সুষেণো দীর্ঘলোচনঃ ।
 অভয়ো রৌদ্রকর্ণা চ সূবর্ণা দুর্বিষমোচনঃ ॥৭৮॥

ভারতকৌমুদী

আকুজরিতি । স পার্থো ভীমঃ, পাণিনা, বিরুজন্, তুণাঘাণাচ্ছকরন্, জ্যাং ধনুর্গুণং স্পৃশন্
 অমুকর্ষন্ আকর্ষংশ্চ, আকুজন্ ক্লেপেণ পীড়য়ন্, বিরুজন্ ভগ্নং কুর্ষন্, সেনাগ্রং
 সমলোড়য়ৎ ॥৭৪॥

তমিতি । সোমকৈঃ সহৈতি সহসোমকাঃ । মঘবস্তমিচ্ছম্ ॥৭৫॥

তমিতি । সেনয়া সহৈতি সেনাঃ, সোদর্য্যাঃ সহোদরাঃ । কে তে ইত্যাহ দুঃশা-

ভারতভাবদীপঃ

আকুজন্ কুস্তন্, বিরুজন্ বিরুদান্, বিরুজন্ অত্যর্থং কর্ষন্, সংগ্রহকর্ষন্ সংগ্রহকর্ষণে বিলিখন্,
 বিরুজন্ বিক্ষিপন্ ॥৭৪—১১৪॥

ইতি দ্রোণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১০॥

তখন বেগবান্, শিক্ষিত, সুন্দরগতিশালী এবং মন ও বায়ুর স্থায় দ্রুতগামী
 উত্তম অশ্বগণ সারথি বিশোককর্তৃক সময়ে ধৃত হইয়া ভীমসেনকে বহন করিতে
 লাগিল ॥৭৩॥

ক্রমে ভীমসেন হস্তদ্বারা তুণীর হইতে বাণ উত্তোলন, ধনুর্গুণস্পর্শ ও তাহা
 আকর্ষণ করতঃ, বিপক্ষের সৈন্যদিগকে পীড়ন ও সংঘচ্যুত করিতে থাকিয়া
 কৌরবসেনার সম্মুখভাগ আলোড়ন করিতে লাগিলেন ॥৭৪॥

মহাবাহু ভীমসেন সেইভাবে অগ্রসর হইতে লাগিলে, দেবতারা যেমন ইন্দ্রের
 অনুসরণ করিতেন, সেইরূপ বীর পাঞ্চালেরা সোমকগণের সহিত মিলিত হইয়া
 ভীমসেনের অনুসরণ করিতে থাকিল ॥৭৫॥

(৭৪).... জ্যাং বিকর্ষংশ্চ পাণিনা । সঙ্গকর্ষন্ বিকর্ষংশ্চ—বা নি । (৭৭).... বিন্দানুবিন্দো
 —বিন্দন—বিন্দন বর্জ ।

বিবিধৈ রথিনাং শ্রেষ্ঠাঃ সহ সৈন্যৈঃ সহানুগৈঃ ।
 সংযতাঃ সমরে শূরা ভীমসেনমুপাদ্রবন্ ॥৭৯॥ (কলাপকম্)
 তান্ সমীক্য তু কৌন্তেয়ো ভীমসেনঃ পরাক্রমৌ ।
 অভ্যবর্ত্তত বেগেন সিংহঃ ক্ষুদ্রয়ুগানিব ॥৮০॥
 তে মহাত্মাণি দিব্যানি তত্র বীরা ব্যদর্শয়ন্ ।
 ছাদয়ন্তঃ শরৈর্ভীমং মেঘাঃ সূর্য্যমিবোদিতম্ ॥৮১॥
 স তানতীত্য বেগেন দ্রোণানীকমুপাদ্রবৎ ।
 অগ্রতশ্চ গজানীকং শরবর্ষৈরবাকিরৎ ॥৮২॥

ভারতকৌমুদী

সনেতি । সমুখোহপোকঃ । বৃন্দারকো নাম । সংযতা জয়ায় যত্নবতঃ ॥৭৯—৭৯।
 তানিতি । অভ্যবর্ত্তত অভ্যধাবৎ । ক্ষুদ্রা যে যুগাঃ পশবতান্ ॥৮০।
 ত ইতি । দিব্যানি অলৌকিকানি । ব্যদর্শয়ন্ মধ্যে মধ্যে আবির্ভূবন্ ॥৮১।
 স ইতি । স ভীমঃ । দ্রোণানীকমুপাদ্রবৎ তত্শব প্রাধান্তাদিত্যাশয়ঃ ॥৮২।

মহারাজ ! তখন সহোদরেরা সেনা লইয়া তাঁহাকে বারণ করিবার ইচ্ছা করিলেন । (অর্থাৎ) হুঃশাসন, চিত্রসেন, কুণ্ডভেদী, বিবিশতি, হুম্মুখ, হুঃসহ বিকর্ণ, শল, বিন্দ, অম্ববিন্দ, স্মুমুখ, দীর্ঘবাহু, সুদর্শন, বৃন্দারক, সুহস্ত, সুষণ, দীর্ঘলোচন, অভয়, রৌদ্রকম্মা, সুবম্মা, ও দুর্বিমোচন এই একুশ জন রথিশ্রেষ্ঠ বীর জয়ে যত্নবান্ হইয়া নানাবিধ সৈন্য ও অমুচরের সহিত ভীমসেনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৭৯—৭৯॥

তখন পরাক্রমশালী কুন্তীনন্দন ভীমসেন তাঁহাদিগকে দেখিয়া—সিংহ যেমন ক্ষুদ্র পশুগণের প্রতি বেগে ধাবিত হয়, সেইরূপ বেগে তাঁহাদের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৮০॥

ক্রমে মেঘ যেমন উদ্ভিত সূর্য্যকে আচ্ছাদন করে, সেইরূপ সেই বীরেরা বাণদ্বারা ভীমসেনকে আচ্ছাদন করতঃ অলৌকিক মহাত্ম সকল আবিষ্কার করিতে লাগিলেন ॥৮১॥

কিন্তু ভীমসেন বেগে তাঁহাদিগকে অতিক্রম করিয়া দ্রোণসৈন্যের দিকে ধাবিত হইলেন এবং বাণবর্ষণদ্বারা সম্মুখবর্ত্তী হস্তিসৈন্য পীড়ন করিতে থাকিলেন ॥৮২॥

(৮১)....বীরা অদর্শয়ন্—বা নি,...বারয়ন্তঃ শরৈঃ—বর্ষ বর্ষ ।

দ্রোণ (২৩)-৩২

সোহচিরেণৈব কালেন তদগজানীকমাস্তগৈঃ ।
 দিশঃ সৰ্বাঃ সমং ব্যাপ্য ব্যাধমং পবনাস্রজঃ ॥৮৩॥
 দ্রাসিতাঃ শরভস্তেব গজ্জিতেন বনে যুগাঃ ।
 প্রাদ্রবন্ দ্বিরদাঃ সৰ্ব্বৈ নদস্তো ভৈরবান্ রবান্ ॥৮৪॥
 পুনশ্চাতীত্য বেগেন দ্রোণানীকমুপাদ্রবৎ ।
 তমবারয়দাচার্য্যো বেলোদব্রুতমিবার্ণবম্ ॥৮৫॥
 ললাটেহতাড়য়চ্চৈনং নারাচেন স্রয়ম্বিব ।
 উদ্ধরশ্মিরিবাদিত্যো বিবভৌ তত্র পাণ্ডবঃ ॥৮৬॥
 স মন্থমানস্তাচার্য্যো মমায়ং কাল্মনো যথা ।
 ভীমঃ করিষ্যতে পূজামিত্যুবাচ বৃকোদরম্ ॥৮৭॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । সমং যুগপৎ, ব্যাধমং ব্যানাসয়ৎ ॥৮৩॥

দ্রাসিতা ইতি । শরভস্ত মহাহিংস্রজন্তবিশেষস্তেব । নদন্তঃ কুবন্তঃ ॥৮৪॥

পুনরিত্তি । আচার্য্যো দ্রোণঃ, বেলা তীরম্, উপবৃত্তং পুরোচ্ছলিতম্ ॥৮৫॥

ললাট ইতি । স্রয়ন্ দ্রৈবন্তম্ আচার্য্য ইত্যম্বুতঃ । পাণ্ডবো ভীমঃ ॥৮৬॥

স ইতি । ফাস্তনঃ অর্জুনঃ । পূজাং প্রাদক্ষিণেন সম্মানম্ ॥৮৭॥

পরে পবননন্দন ভীমসেন অচিরকালমধ্যেই বাণদ্বারা একদা সমস্ত দিক্
 ব্যাপ্ত করিয়া সেই হস্তিসৈন্য বিনাশ করিতে লাগিলেন ॥৮৩॥

তখন বনে অপর পশুগণ যেমন শরভের গজ্জনে ভীত হইয়া পলায়ন
 করে, সেইরূপ সেই সমস্ত হস্তী ভীত হইয়া ভয়ঙ্কর রব করিতে করিতে
 পলায়ন করিতে থাকিল ॥৮৪॥

পরে ভীমসেন সেই হস্তিসৈন্য অতিক্রম করিয়া বেগে দ্রোণসৈন্যের দিকে
 ধাবিত হইলেন । তখন তীর যেমন উচ্ছলিত সমুদ্রকে বারণ করে, সেইরূপ
 দ্রোণ ভীমকে বারণ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৮৫॥

এবং দ্রোণ ঈষৎ হাস্য করতই যেন একটা নারাচদ্বারা ভীমের ললাটেদেশে
 তাড়ন করিলেন । তখন ভীম উদ্ধরশ্মি সূর্য্যের জ্বালা প্রকাশ পাইতে
 লাগিলেন ॥৮৬॥

পরে ‘অর্জুনের তুল্যই এই ভীম আমার সম্মান করিবে’ এইরূপ মনে
 করিয়া দ্রোণাচার্য্য ভীমকে এই কথা বলিলেন—॥৮৭॥

(৮০) দিশঃ সৰ্বাঃ সমভ্যোত্য...বজ বর্জ্জ,...দিশঃ সৰ্বাঃ সমালোকা ব্যাধমং
 পাণ্ডুনঃ—বা নি ।

ভীমসেন ! ন তে শক্যং প্রবেষ্টুমরিবাহিনীম্ ।
 মামনির্জিত্য কৌন্তেয় ! শক্রমগ্ন মহাহবে ॥৮৮॥
 যগসৌ তেহমুজঃ কৃষ্ণঃ প্ররিক্টোহনুমতে মম ।
 অনৌকং ন তু শক্যং মে প্রবেষ্টুমিহ বৈ জয়া ॥৮৯॥
 অথ ভীমস্ত তচ্ছ্রুত্বা গুরোর্বাক্যমপেতভীঃ ।
 ক্রুদ্ধঃ প্রোবাচ বৈ দ্রোণং রক্তাপাসেক্ষণঃ শ্বসন্ ॥৯০॥
 তবার্জুনো নানুমতে ব্রহ্মবন্ধো ! বণাজিরম্ ।
 প্রবিক্টঃ স হি দুর্দ্ধৰঃ শক্রস্তাশি বিশেষলম্ ॥৯১॥
 যেন বৈ পরমাং পূজাং কুর্ক্বতা মানিতো হসি ।
 নার্জুনোহহং ঘৃণী দ্রোণ ! ভীমসেনোহস্মি তে রিপুঃ ॥৯২॥

ভারতকৌমুদী

ভীমেতি । শক্যমিতি ভাবে যপ্ । অতএব ‘ন বহুবর্ষপ্রাপ্তৌ’ ইতি বর্ষণি বর্জী-
 নিষেধাৎ “কাং দিশং গন্তব্যাম্” ইতি কানধরীপ্রয়োগবদরিবাহিনীমিত্যেব বর্ষণি দ্বিতীয়ৈব ॥৮৮॥
 যদীতি । কৃষ্ণার্জুনঃ, অহুমতে অহুমতৌ । ন শক্যম্, অহুমতাভাবে ॥৮৯॥
 অথেনিতি । অপেতভীঃ তাক্তভয়ঃ রক্তৌ ক্রোধাতোহিতৌ অপাতৌ প্রাক্তৌ যয়োস্তে তথা
 ঈক্ষণে নেত্রে যস্ত সঃ ॥৯০॥
 তবেতি । হে ব্রহ্মবন্ধো ! কত্রিয়বৃত্তিকতাদ্বাদ্বাক্ষণাধম্ ! বণাজিরং বণাজনম্ ॥৯১॥
 যেনেনিতি । যেনার্জুনেন । সোহর্জুনঃ, ঘৃণী দয়ালুঃ ॥৯২॥

‘কুন্তীনন্দন ভীমসেন ! আমি তোমাদের শক্র । সুতরাং আজ আমাকে
 এই মহাযুদ্ধে জয় না করিয়া তুমি শক্রসৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিতে পারিবে
 না ॥৮৮॥

যদিও তোমার কনিষ্ঠভ্রাতা অর্জুন আমার অহুমতিক্রমে প্রবেশ করিয়া
 থাকেন, তথাপি তুমি আমার সৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিতে সমর্থ হইবে না’ ॥৮৯॥

তদনন্তর নির্ভয়চিন্ত্ত ভীমসেন গুরুর সেই কথা শুনিয়া ক্রুদ্ধ ও রক্তনয়ন
 হইয়া শ্বাস ত্যাগ করিতে থাকিয়া তাঁহাকে বলিলেন— ॥৯০॥

‘ব্রাহ্মণাধম ! অর্জুন তোমার অহুমতিক্রমে সমরাজনে প্রবেশ করেন
 নাই । কেন না, তিনি দুর্দ্ধৰ সৈন্যমধ্যেও প্রবেশ করিতে পারেন ॥৯১॥

দ্রোণ ! যে অর্জুন তোমার বিশেষ গৌরব করিয়া সম্মান করিয়াছেন,
 আমি সেই দয়ালু অর্জুন নহি ; আমি তোমার শক্র ভীমসেন ॥৯২॥

পিতা নন্তং গুরুর্বন্ধুস্তথা পুত্রাশ্চ তে বয়ম্ ।
 ইতি মন্ত্যামহে সর্বৈ ভবন্তং প্রণতাঃ স্থিতাঃ ।
 অগ্ন তদ্বিপরীতং তে বদতোহস্মাস্থ দৃশ্যতে ॥১৩॥
 যদি শত্রুং হুমাঙ্গানং মন্ত্যসেহগ্ন তথাস্থিহ ।
 এষ তে সদৃশং শত্রোঃ কৰ্ম্ম ভীমং করোম্যহম্ ॥১৪॥
 অথোদ্ভ্রাম্য গদাং ভীমঃ কালদগুমিবাস্ত কঃ ।
 দ্রোণায় প্রাস্থজ্জদ্রাজন্ ! স রথাদবপুগ্নুবে ॥১৫॥
 সাস্থসূতধ্বজং যানং দ্রোণস্থাপোথয়ন্তদা ।
 তং পুনঃ পরিবক্রন্তে তব পুত্রা মহারথাঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

পিতেতি । পুত্রাঃ পুত্রতুল্যাঃ । বিপরীতম্, শত্রুমিত্যুক্তত্বাৎ যট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৩॥
 বদীতি । তথা শত্রুশ্রমেব । ভীমং ভয়ানকম্ ॥১৪॥
 অথেষতি । স দ্রোণঃ, অবপুগ্নুবে লক্ষ্মেনাবাতরং ॥১৫॥
 সাশ্বেতি । যানং রথম্ । পরিবক্রঃ পরিবিবেষ্টিরে ॥১৬॥

আপনি আমাদের পিতৃতুল্য, গুরু ও স্নহৃদ; আবার আমরাও আপনার পুত্রতুল্য; ইহা আমরা সকলে মনে করি; তাই চিরদিন আপনার নিকট অবনত ছিলাম; কিন্তু আজ আপনি আমাদের প্রতি তাহার বিপরীত বলিতেছেন দেখিতেছি ॥১৩॥

যদি আজ আপনি আপনাকে আমাদের শত্রু বলিয়াই মনে করেন, তবে এখন তাহাই হউক । এই আমি আপনার সম্বন্ধে শত্রুর উপযুক্ত ভয়ঙ্কর কার্য্য করিতেছি' ॥১৪॥

রাজা! তাহার পর যম যেমন কালদগু ঘৃণিত করিয়া নিক্ষেপ করেন, সেইরূপ ভীম গদা ঘৃণিত করিয়া দ্রোণের দিকে নিক্ষেপ করিলেন । তখন দ্রোণ রথ হইতে লাফাইয়া পড়িলেন ॥১৫॥

তখন সেই গদাটা যাইয়া অশ্ব, সারথি ও ধ্বজের সহিত দ্রোণের রথ-খানাকে পোষিত করিল । এই সময়ে আপনার সেই মহারথ পুত্রেরা যাইয়া পুনরায় ভীমসেনকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥১৬॥

(১৩)...পুত্রা হি তে—বন্ধ বর্ধ । (১৪)...ভীমঃ কৰ্ম্ম করোম্যহম্—পি, ভীমঃ কৰ্ম্ম করিষ্যতি—বা নি । (১৬) পূর্বাঙ্কঃ পরম্ 'প্রাস্থদ্রাজ বহ্নু যোধান বাহুব্রু কানিবৌজসা' ইতি পাদদ্বয়মধিকং পি বা বন্ধ বর্ধ ।

অন্যন্ত রথমান্থায় দ্রোণঃ প্রহরতাং বরঃ ।
 ব্যুহ্ভারং সমাসাণ্ড যুদ্ধায় সমবস্থিতঃ ॥১৭॥
 ততঃ ক্রুদ্ধো মহারাজ ! ভীমসেনঃ পরাক্রমী ।
 অগ্রতঃ স্তম্ভনানীকং শরবর্ধৈরবাকিরং ॥১৮॥
 তে বধ্যমানা ভীমেন তব পুত্রা মহারথাঃ ।
 ভীমং ভীমবলং যুদ্ধেহযোধয়ন্ত জয়ৈষিণঃ ॥১৯॥
 ততো দুঃশাসনঃ ক্রুদ্ধো রথশক্তিং বিচিক্রিপে ।
 যমদণ্ডোপমাং গুৰীং জিঘাংসুঃ পাণ্ডুনন্দনম্ ॥১০০॥
 আপতন্তীং মহাশক্তিং তব পুত্রপ্রচোদিতাম্ ।
 দ্বিধা চিচ্ছেদ তাং ভীমস্তদদ্যুতমিবাভবৎ ॥১০১॥

ভারতকৌমুদী

অন্তমিতি । আশ্রয় আকর, প্রহরতাং বধ, গাম্ ॥১৭॥
 তত ইতি । স্তম্ভনানীকং রথিসৈন্যম্, অবাকিরং স্তপীভবৎ ॥১৮॥
 ত ইতি । ভীমবলং ভয়ঙ্করশক্তিকম্ ॥১৯॥
 তত ইতি । গুৰীং মহতীম্, জিঘাংসুর্হতমিচ্ছুঃ, পাণ্ডুনন্দনং ভীমম্ ॥১০০॥
 আপতন্তীমিতি । পুত্রেণ দুঃশাসনেণ প্রচোদিতাং ক্রিপাম্ ॥১০১॥

ওদিকে যোদ্ধশ্রেষ্ঠ দ্রোণ অন্য একখানা রথে আরোহণ করিয়া ব্যুহধারে
 যাইয়া যুদ্ধের জগুই অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥১৭॥

মহারাজ ! তাহার পর পরাক্রমশালী ভীমসেন ক্রুদ্ধ হইয়া বাণবর্ষণদ্বারা
 সম্মুখবর্তী রথী সৈন্যদিগকে পীড়ন করিতে থাকিলেন ॥১৮॥

ভীমসেন আঘাত করিতে থাকিলে, আপনার সেই মহারথ পুত্রেরা
 জয়াভিলাষী হইয়া সমরাজনে ভয়ঙ্কর শক্তিশালী ভীমের সহিত যুদ্ধ করিতে
 লাগিলেন ॥১৯॥

তদনন্তর দুঃশাসন ক্রুদ্ধ হইয়া ভীমসেনকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া
 যমদণ্ডের তুল্য বিশাল একটা রথশক্তি নিক্ষেপ করিলেন ॥১০০॥

আপনার পুত্রনিক্ষিপ্ত সেই মহাশক্তি আসিতে লাগিলে, ভীমসেন সেটাকে
 দুই খণ্ডে ছেদন করিয়া ফেলিলেন : তাহা যেন অদ্বুত বলিয়া বোধ
 হইল ॥১০১॥

(১৭) অন্তক রথমাকর...ব্যুহ্ভারং সমাসাণ্ড—পি । (১৮)...ভীমসেনঃ প্রতাপবান্—
 পি । (১০০)...সর্বপারশবীং দীপ্তাম্—পি ।

অথাষ্টৈশ্চ শিঠৈর্বাণৈঃ সংক্রুদ্ধঃ কুণ্ডভেদিনম্ ।
 সুষেণং দীর্ঘনেত্রঞ্চ ত্রিভিঙ্গীনবধীহলী ॥১০২॥
 ততো বৃন্দারকং বীরং কুরুণাং কীৰ্ত্তিবৰ্দ্ধনম্ ।
 পুত্রাণাং তব শূরাণাং যুধ্যতামবধীং পুনঃ ॥১০৩॥
 অভয়ং রৌদ্রকর্মাণং ছুৰ্বিমোচনমেব চ ।
 ত্রিভিঙ্গীনবধীহলীমঃ পুনরেব স্মতাংস্তব ॥১০৪॥
 বধ্যমানা মহারাজ ! পুত্রাস্তব বলীয়সা ।
 বাহুং যুত্যাভয়ং কৃত্বা সমাবক্রূরকোদরম্ ॥১০৫॥
 তে শরৈর্ভীমকর্মাণং বরযুঃ পাণ্ডবং যুধি ।
 মেঘা ইব তপাপায়ে ধারাভিধরীধরম্ ॥১০৬॥
 স তরাণময়ং বর্ষমশ্রুবর্ষমিবাচলঃ ।
 প্রতীচ্ছন্ পাণ্ডুদায়াদো ন প্রাব্যতত শক্রহা ॥১০৭॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । শিঠৈঃ সূর্য্যৈঃ । বলী ভীমসেনঃ ॥১০২॥
 তত ইতি । বৃন্দারকং নাম । যুধ্যতাং যুধ্যমানানাম্ ॥১০৩॥
 অভয়মিতি । ত্রিভিঙ্গাণ্যপিতাশ্রুতিঃ ॥১০৪॥
 বধ্যোতি । বলীয়সা ভীমসেনেন । বাহুং হৃদয়াবহির্ভূতম্ ॥১০৫॥
 ত ইতি । তপাপায়ে গ্রীষ্মাবসানে, ধরণীধরং পর্বতম্ ॥১০৬॥

তাহার পর বলবান্ ভীমসেন অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া অত্র সুধার তিনটা বাণ-
 দ্বারা কুণ্ডভেদী, সুষেণ ও দীর্ঘনেত্র এই তিন জনকে বধ করিলেন ॥১০২॥

তৎপরে আবার কৌরবগণের কীৰ্ত্তিবৰ্দ্ধক এবং যুধ্যমান আপনার বীর
 পুত্রগণের মধ্যে মহাবীর বৃন্দারককে বিনাশ করিলেন ॥১০৩॥

পুনরায় ভীম তিনটা বাণদ্বারা আপনার পুত্র অভয় রৌদ্রকর্মা ও ছুৰ্বি-
 মোচন এই তিন জনকে সংহার করিলেন ॥১০৪॥

মহারাজ ! বলবান্ ভীম বধ করিতে লাগিলে, আপনার অপর পুত্রেরা
 যুত্যাভয় ত্যাগ করিয়া ভীমসেনকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥১০৫॥

ক্রমে মেঘ যেমন বর্ষাকালে পর্বতের উপরে জলধারা বর্ষণ করে সেইরূপ
 তাহার যুদ্ধে ভয়ঙ্করকর্মা ভীমের উপরে বাণধারা বর্ষণ করিতে
 লাগিলেন ॥১০৬॥

বিন্দানুবিন্দৌ সহিতৌ সুবৰ্ম্মাণকং তে সূতম্ ।
 প্রহসম্বিব কোন্তেয়ঃ শরৈর্নিগ্ধে যমকয়ম্ ॥১০৮॥
 ততঃ সুদৰ্শনং বীরং পুত্রং তে ভরতর্ষভ ! ।
 বিব্যাধ সমরে তূৰ্ণং স পপাত মমার চ ॥১০৯॥
 সোহচিরেণৈব কালেন তদ্রথানৌকমাস্তগৈঃ ।
 দিশঃ সৰ্ব্বাঃ সমভ্যোত্য ব্যধমৎ পাপ্তুনন্দনঃ ॥১১০॥
 ততো বৈ রথবোধেণ গজ্বিতেন যুগা ইব ।
 বধ্যমানাস্ত সমরে পুত্রাস্তব বিশাংপতে ! ।
 প্রাদ্ৰবন্ সরথাঃ সৰ্ব্বে ভীমসেনভয়াদ্ধিতাঃ ॥১১১॥
 অনুযায় তু কোন্তেয়ঃ পুত্রাণাং তে মহত্বলম্
 বিব্যাধ সমরে রাজন্ ! কোরবেয়ান্ সমস্ততঃ ॥১১২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । অশ্ববৰ্ণং শিলাবৃষ্টিম্, অচলঃ পর্বতঃ । প্রভীচ্ছন্ গৃহ্ণ ॥১০৭॥
 বিন্দেতি । কোন্তেয়ো ভীমঃ । যমকয়ং যমালয়ম্ ॥১০৮॥
 তত ইতি । সুদৰ্শনং নাম । বিব্যাধ ভীমঃ শরৈণ তাদ্ৰয়ামাস ॥১০৯॥
 স ইতি । রথানৌকং রথিলগ্নম্, আস্তগৈর্বাগৈঃ ব্যধমৎ স্তপীভয়ং ॥১১০॥
 তত ইতি । গজ্বিতেন সিংহস্ত । প্রাদ্ৰবন্ পলায়ন্ত । বট, শাটোহয়ং শ্লোকঃ ॥১১১॥
 অবিতি । কোরবেয়ান্ তৎপুত্রাংশ্চ, সমস্ততঃ সৰ্ব্বাস্ত দিশ্চ ॥১১২॥

তখন পৰ্ব্বত যেমন শিলাবৃষ্টি গ্রহণ করিয়া ব্যথিত হয় না, সেইরূপ শত্রুহস্তা
 ভীমসেন তাঁহাদের বাণবর্ষণ গ্রহণ করিয়া ব্যথিত হইলেন না ॥১০৭॥

পরে ভীমসেন হাসিতে হাসিতেই যেন বাণদ্বারা আপনার পুত্র সম্মিলিত বিন্দ
 ও অনুবিন্দকে এবং সুবৰ্ম্মাকে যমালয়ে প্রেরণ করিলেন ॥১০৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তৎপরে ভীম সহর আপনার পুত্র বীর সুদৰ্শনকে বিদ্ধ করিলেন ;
 তৎক্ষণাৎ তিনি পতিত হইলেন ও প্রাণত্যাগ করিলেন ॥১০৯॥

এইভাবে ভীমসেন সকল দিকে বিচরণ করিতে থাকিয়া বাণদ্বারা অচির-
 কালমধ্যেই সেই রথী সৈন্যদিগকে নিপীড়ন করিলেন ॥১১০॥

নরনাথ ! তদনন্তর সিংহের গর্জনে হরিণগণের স্থায় আপনার পুত্রেরা সকলে
 ভীমের রথের শব্দে ও আঘাতে ভয়ান্ত হইয়া রথ লইয়া পলায়ন করিতে
 লাগিলেন ॥১১১॥

বধ্যমানা মহারাজ ! ভীমসেনেন তাবকাঃ ।

ত্যক্ত্ৱা ভীমং রণাজ্জগ্মুশ্চোদয়ন্তো হয়োত্তমান্ ॥১১৩॥

তাংস্তু নির্জিত্য সমরে ভীমসেনো মহাবলঃ ।

সিংহনাদরবং চক্রে বাহুশব্দঞ্চ পাণ্ডবঃ ॥১১৪॥

তলশব্দঞ্চ স্তম্ভহং কৃত্বা ভীমো মহাবলঃ ।

ভীষয়িত্বা রথানীকং হত্বা যোধান্ বরান্ বরান্ ।

অতীত্য রথিনশ্চাপি দ্রোণানীকমুপাদ্রবং ॥১১৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি

জয়দ্রথবধে ভীমপ্রবেশে দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

বধ্যতি । চোদয়ন্ত্চালয়ন্তঃ, হয়োত্তমান্ উত্তমাশান্ ॥১১৩॥

তানিতি । সিংহনাদ এব রবস্তম্ ॥১১৪॥

তলেতি । তলশব্দং করতলদ্বন্দ্বনিম্ । স্তম্ভহদिति ক্রিয়াবিশেষণম্ । বট্ পাদোহয়ং

শ্লোকঃ ॥১১৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-
বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীমাত্মনামায়াং দ্রোণপর্বণি

জয়দ্রথবধে দশাধিক-শততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

রাজা ! তখন ভীমসেন আপনার পুত্রদের সেই বিশাল সৈন্তের অমুসরণ
করিয়া সকল দিকেই কোরবগণকে তাড়ন করিতে থাকিলেন ॥১১২॥

মহারাজ ! ভীমসেন বধ করিতে লাগিলে, আপনার পক্ষের যোদ্ধারা
ভীমকে ত্যাগ করিয়া উত্তম অশ্বগুলিকে চালাইতে থাকিয়া রণস্থল হইতে
চলিয়া গেলেন ॥১১৩॥

মহাবল পাণ্ডুনন্দন ভীমসেন এইভাবে তাঁহাদিগকে যুদ্ধে জয় করিয়া সিংহনাদ
ও বাহুশব্দকটন করিলেন ॥১১৪॥

ক্রমে মহাবল ভীমসেন বিশাল করতলধ্বনি করিয়া, রথী সৈন্তদের ভয়
জন্মাইয়া প্রধান প্রধান যোদ্ধাকে বধ করিয়া, সেই রথীদিগকে অতিক্রমপূর্বক
দ্রোণসৈন্তের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১১৫॥

—:~:—

* ‘...পঞ্চবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্ধ, ‘...সপ্তবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’
বা, অধ্যায়লম্বাধিনীতি নি ।

একাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

তং জিঘাংসন্তুমায়াস্তং পাণ্ডবং প্রহসন্ রণে ।
বিবারয়িসুৰাচার্য্যঃ শরবর্ষৈরবাকিরং ॥১॥
পিবন্মিব শরৌঘাংস্তান্ দ্রোণচাপপরিচ্যুতান্ ।
সোহভ্যদ্রবত সোদর্ঘ্যান্ গোহয়ন্ মায়া বলয় ॥২॥
তং মুখে বেগমাস্থায় পরং পরমধ্বনিঃ ।
চোদিতাস্তব পুত্রেন সর্ষিতঃ পর্য্যবারয়ন্ ॥৩॥
স তথা সংরতো ভীমঃ প্রহসন্মিব ভারত ! ।
উদযচ্ছদৃগদাং তেভ্যঃ স্রঘোরাং সিংহবদনন্ ।
অবাস্তজ্জচ্চ বেগেন শত্রুপক্ষবিনাশিনীম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । জিঘাংসন্তং বিপক্ষান্ হস্তমিচ্ছন্তন্ । বিবারয়িসুৰাচার্য্যতুমিচ্ছুঃ ॥১॥
পিবন্মিতি । সোদর্ঘ্যান্ শার্ঙ্গরাষ্ট্রান্, মায়া অস্ত্রাদিকৌশলেন ॥২॥
তমিতি । পরমধ্বনিনো মহাধম্মকীরাঃ । চোদিতাঃ প্রেরিতাঃ, পুত্রেন তুর্ঘ্যোধনেন ॥৩॥
স ইতি । উদযচ্ছং উদতোলয়ং । অবাস্তজ্জচ্চ তক্ষিপং । ঘটপাদোদয়ঃ স্রোতঃ ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! ভীমসেন বিপক্ষদিগকে বধ করিবার ইচ্ছায় আসিতে লাগিলে, দ্রোণাচার্য্য তাঁহাকে বারণ করিবার ইচ্ছা করিয়া হস্ত করতঃ বাণবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥১॥

তখন ভীমসেন দ্রোণকাস্মুকনির্গত সেই বাণসমূহকে যেন পান করিতে থাকিয়া অস্ত্রকৌশলে শত্রুসৈন্যের মোহ উৎপাদন করতঃ শার্ঙ্গরাষ্ট্রগণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২॥

সেই সময়ে আপনাব পুত্রের (তুর্ঘ্যোধনের) আদেশে মহাধম্মকীরেরা গুরুতর বেগ অবলম্বন করিয়া সকল দিক্ হইতে যাইয়া ভীমকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥৩॥

ভরতনন্দন ! ভীমসেন সেইরূপ পরিবেষ্টিত হইয়া হস্ত করতই যেন

(১) লম্বকীর্ণ বধানীকং পাণ্ডবং বিহসন্ রণে—বা নি । (২) ...বলমায়া—পি ।

যথা হি গোবৃষো বর্ষং প্রতিগৃহ্নাতি লীলয়া ।
 তথা ভীমো নরব্যাত্রঃ শরবর্ষং সমগ্রহীৎ ॥১৬॥
 স বধ্যমানঃ সমরে রথং দ্রোণস্ত মাৰিষ ! ।
 ঈষায়াং পাণিনা গৃহ্য প্রচিক্ষেপ মহাবলঃ ॥১৭॥
 দ্রোণস্ত সত্তরো রাজন্ ! ক্ষিপ্তো ভীমেন সংযুগে ।
 রথমন্ত্যং সমাস্থায় ব্যূহদ্বারমুপাযযৌ ॥১৮॥
 তস্মিন্ ক্ষণে তু সংযন্তা তূর্ণমস্থানচোদয়ৎ ।
 ভীমসেনস্ত কৌরব্য ! তবদ্রুতমিবাভবৎ ॥১৯॥
 ততঃ স্বরথমাস্থায় ভীমসেনো মহাবলঃ ।
 অভ্যদ্রবত বেগেন তব পুত্রস্ত বাহিনীম্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

যথেন্দি । গোবৃষো মহাবৃষভঃ । লীলয়া অনায়াসেন । শরবর্ষং দ্রোণস্ত ॥১৬॥
 স ইতি । বধ্যমান আহন্তমানঃ । ঈষায়াং তিৰ্য্যগ্দ্দাক্ষিণি, গৃহ্য গৃহীত্বা ॥১৭॥
 দ্রোণ ইতি । সমাস্থায় আকুহ, উপাযযৌ প্রতিবিধানাক্রমত্যাৎ ॥১৮॥
 তস্মিন্নিতি । সংযন্তা সারথিঃ । নিবিড়বিপক্ষমধ্যে রথচালনমেবাদ্রুতম্ ॥১৯॥
 তত ইতি । আস্থায় আকুহ । অভ্যদ্রবত অভ্যধাবৎ ॥২০॥

রাজা! যখন মহাবীর ভীমসেন দ্রোণকাম্পকনির্গত শত শত ও সহস্র সহস্র
 তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা আহত হইতে লাগিলেন, তখন তিনি রথ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া
 নয়নযুগল মুদ্রিত করিয়া বেগ অবলম্বনপূর্বক পাদচায়ে দ্রোণের দিকে ধাবিত
 হইলেন ॥১৪—১৫॥

তৎকালে মহাবৃষ যেমন অবলীলাক্রমে বৃষ্টি গ্রহণ করে, সেইরূপ নরশ্রেষ্ঠ
 ভীমসেন দ্রোণের বাণবর্ষণ গ্রহণ করিতে লাগিলেন ॥১৬॥

মাননীয় রাজা! দ্রোণ বাণদ্বারা তাড়ন করিতে থাকিলেও, মহাবল ভীমসেন
 যাইয়া হস্তদ্বারা দ্রোণের রথের ঈষা (তেরচা কাঠ) ধারণ করিয়া রথখানাকে
 নিক্ষেপ করিলেন ॥১৭॥

রাজা! ভীম নিক্ষেপ করিলে, দ্রোণ সত্তর অশ্ব রথে আরোহণ করিয়া
 ব্যূহদ্বারে চলিয়া গেলেন ॥১৮॥

কৌরবনন্দন! সেই সময়ে ভীমের সারথি সত্তর অশ্বগুলিকে ভীমের দিকে
 চালাইয়া দিল; তাহা যেন অদ্রুত বলিয়া বোধ হইল ॥১৯॥

(১৮) পূর্বাঙ্ক্যং পরম্ 'দৃশ্যতে তাবকৈর্ষৌধৈর্বিদ্বাংস্ফুল্ললোচনৈঃ । পরিকৃত্য রথং
 দ্রোণশর্পিতং তৎ মহীতলে ॥' ইতি পাশ্চাত্যভট্টমথিকং পি বা নি ।

সংযুদ্মন্ কৃত্রিয়ানাজৌ বাতো বৃক্ষানিবোদ্ধতঃ ।
 অগচ্ছদ্বারয়ন্ সেনাং সিদ্ধুবোগো নগানিব ॥২১॥
 ভোজানীকং সমাসাগ্ৰ হাদিকেন তু বন্ধিতম্ ।
 প্রমথ্য বহুধা রাজন্ ! ভীমসেনঃ সমভ্যয়াৎ ॥২২॥
 সস্ত্রাসয়ন্ননৌকানি তলশব্দেন মারিষ ! ।
 আর্দ্রয়ৎ সর্বসৈন্যানি শার্দ্দূল ইব গোবৃষান্ ॥২৩॥
 ভোজানীকমতিক্রম্য কাম্বোজানাঞ্চ বাহিনীম্ ।
 তথা স্নেচ্ছগণাংশ্চান্ বহুন্ যুদ্ধবিশারদান্ ॥২৪॥
 সাত্যকিঞ্চাপি সংপ্ৰেক্ষ্য যুধ্যমানং মহাবথম্ ।
 রথেন যতঃ কৌন্তেয়ো বেগেন প্রযযৌ তদা ॥২৫॥
 ভীমসেনো মহারাজ ! দ্রষ্ট কামো ধনঞ্জয়ম্ ।
 অতীত্য সমরে যোধাংস্তাবকান্ পাণ্ডুনন্দনঃ ॥২৬॥ (বিশেষকন্)

ভারতকৌমুদী

সংযুদ্মন্মিতি । উদ্ধতো বেগবান্ । সিদ্ধোদিতা বেগঃ, নগান্ পক্ষতান্ ॥২১॥
 ভোজ্যেতি । হাদিকেন হৃদিকপুত্রেণ কৃতবর্ষ্যনা । প্রমথ্য আলোভা ॥২২॥
 সস্ত্রাসয়ন্মিতি । তলশব্দেন করতলধরিনি । গোবৃষান্ মহাবৃষভান্ ॥২৩॥
 ভোজ্যেতি । অতিক্রম্য জয়েন । যন্তো যন্তবান্ । যোধান্ যোদ্ধান্ ॥২৪—২৬॥

তাহার পর মহাবল ভীমসেন আপন রথে আরোহণ করিয়া বেগে আপনার পুত্রের সৈন্তের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২০॥

বেগবান্ বায়ু যেমন বৃক্ষসমূহকে মর্দন করে, সেইরূপ ভীমসেন যুদ্ধে কৃত্রিয়গণকে মর্দন করিতে থাকিয়া—নদীর বেগ যেমন পক্ষসমূহ বিদীর্ণ করিয়া গমন করে, তেমন কৌরবসৈন্য বিদীর্ণ করতঃ গমন করিতে লাগিলেন ॥২১॥

রাজা ! ক্রমে ভীমসেন কৃতবর্ষ্যরক্ষিত ভোজসৈন্তের নিকটে উপস্থিত হইয়া তাহা আলোড়ন করিয়া যাইতে থাকিলেন ॥২২॥

মাননীয় রাজা ! ব্যাঘ্র যেমন বিশাল বৃষগণকে পীড়ন করে, সেইরূপ ভীমসেন করতলশব্দে সৈন্তগণের ত্রাস উৎপাদন করতঃ তাহাদিগকে পীড়ন করিতে লাগিলেন ॥২৩॥

(২২)....প্রমথ্য তবসা বীরস্তদপ্যতিবলোহভ্যয়াৎ—পি বা নি । (২৪)....যদানঞ্চ বাহিনীম্...পি বা নি, অথ স্নেচ্ছগণান্—পি । (২৫)....প্রযযৌ ততঃ—পি ।

সোহপশ্যদর্জুনং তত্র যুধ্যমানং মহারথম্ ।
 সৈন্ধবস্ত বধার্থায় পরাক্রান্তং পরাক্রমী ॥২৭॥
 তং দৃষ্ট্বা পুরুষব্যাক্রান্তচুক্রোশ মহতো রবান্ ।
 প্রাবৃটকালে মহারাজ ! নদমিব বলাহকঃ ॥২৮॥
 তং তস্ত স্তমহানাদং পার্থঃ শুশ্রাব নর্দতঃ ।
 বাহুদেবশ্চ কৌরব্য ! ভীমসেনস্ত সংযুগে ॥২৯॥
 তৌ শ্রুত্বা যুগপদ্বীরৌ নিনদং তস্ত শুশ্রিণঃ ।
 পুনঃ পুনঃ প্রাণদতাং দিদৃক্ষন্তৌ বুকোদরম্ ॥৩০॥
 ততঃ পার্থো মহানাদং মুঞ্চন্ বৈ মাধবশ্চ হ !
 অভয়াতাং মহারাজ ! নদন্তৌ গোরুধাবিব ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স ভীমসেনঃ । সৈন্ধবস্ত সিন্ধুবাসস্ত জয়দ্রথস্ত ॥২৭॥
 তমিতি । চুক্রোশ চকার । প্রাবৃটকালে বর্ষাসময়ে । বলাহকো মেঘঃ ॥২৮॥
 তমিতি । পার্থঃ অর্জুনঃ, বাহুদেবসাহচর্যাং । সংযুগে যুদ্ধে ॥২৯॥
 তাবিতি । বীরৌ কৃষ্ণার্জুনৌ । শুশ্রিণস্তেজঃসস্তাপবতঃ । দিদৃক্ষন্তৌ দ্রষ্টুমিচ্ছন্তৌ ॥৩০॥
 তত ইতি । মাধবঃ কৃষ্ণঃ । অভয়াতামুংসাহেনাগ্রবর্তিনাবভবতাম্ ॥৩১॥

মহারাজ! কুন্তীপুত্র পাণ্ডুনন্দন ভীমসেন এইভাবে ভোজসৈন্ত, কাশ্বোজ-
 সৈন্ত ও যুদ্ধবিশারদ অপর বহু স্নেহগণকে অতিক্রম করিয়া, যুধ্যমান মহারথ
 সাত্যকিকে দেখিতে পাইয়া, অর্জুনদর্শনার্থে যত্নবান্ হইয়া, আপনার পক্ষের
 অপর যোদ্ধাদিগকেও অতিক্রমপূর্ব্বক রথারোহণে বেগে গমন করিতে
 থাকিলেন ॥২৮—২৯॥

পরে পরাক্রমশালী ভীমসেন মহারথ ও পরাক্রান্ত অর্জুনকে জয়দ্রথবধের জন্ত
 যুদ্ধ করিতে দেখিলেন ॥২৭॥

মহারাজ! পুরুষশ্রেষ্ঠ ভীমসেন অর্জুনকে দেখিয়া বর্ষাকালে গর্জনকারী
 মেঘের স্থায় বিশাল সিংহনাদ করিলেন ॥২৮॥

কৌরবনন্দন! কৃষ্ণ ও অর্জুন রণস্থলে গর্জনকারী ভীমসেনের সেই মহানাদ
 শুনিতে পাইলেন ॥২৯॥

তেজস্বী ভীমসেনের সেই সিংহনাদ শুনিয়া তাঁহাকে দেখিবার ইচ্ছা করিয়া
 মহাবীর কৃষ্ণ ও অর্জুন একদা বার বার সিংহনাদ করিলেন ॥৩০॥

(২৭)...সৈন্ধবস্ত বধার্থং হি—পি বা নি । (২৯) তং তস্ত নিনদং ঘোরম্—পি বা নি ।

(৩০)...দিদৃক্ষু তৌ বুকোদরম্—পি ।

ভীমসেনরবং শ্রদ্ধা কাল্পনশ্চ চ ধ্বনিঃ ।
 অগ্নীযত মহারাজ ! ধর্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৩২॥
 বিশোকশ্চাতবদ্রাজা শ্রদ্ধা তং নিনদং তয়োঃ ।
 ধনঞ্জয়শ্চ চ রণে জয়মাশাস্তবান্ বিভূঃ ॥৩৩॥
 তথা তু নর্দমাণে বৈ ভীমসেনে মদোৎকটে ।
 স্মিতং কৃত্বা মহাবাহুর্ধর্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 হৃদগতং মনসা প্রাহ ধাত্বা ধর্মভূতাং বরঃ ॥৩৪॥
 দত্তা ভীম ! ত্বয়া সংবিৎ কৃতং গুরুবচস্তথা ।
 নহি তেষাং জয়ো যুদ্ধে যেমাং দ্বেষ্টাসি পাণ্ডব ! ॥৩৫॥
 দিষ্ট্যা জীবতি সংগ্রামে সব্যসাচী ধনঞ্জয়ঃ ।
 দিষ্ট্যা চ কুশলী বীরঃ সাত্যকিঃ সত্যবিক্রমঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

ভীমেতি । কাল্পনশ্চ অর্জুনশ্চ ॥৩২॥

বিশোক ইতি । বিশোকো নিকরোগঃ । আশাস্তবান্ আশাবিনয়ীকৃতবান্ ॥৩৩॥

তথেন্তি । মদোৎকটে মত্ততোক্ততে । স্মিতং মন্দহাসম্ । ষটপাদোঃসং শ্লোকঃ ॥৩৪॥

দত্তেন্তি । সংবিৎ সন্ধেতঃ, গুরুবচো জ্যেষ্ঠভ্রাতৃর্দে বাক্যপালনম্ ॥৩৫॥

মহারাজ ! ক্রমে কৃষ্ণ ও অর্জুন সিংহনাদ ছাড়িয়া গজ্ঞনকারী দুইটা মহাবৃষের স্রায় অগ্রসর হইতে লাগিলেন ॥৩১॥

মহারাজ ! এদিকে ধর্মপুত্র যুধিষ্ঠির ভীমসেনের ও ধনঞ্জয়ের অর্জুনের সেই সিংহনাদ শুনিয়া সন্তুষ্ট হইলেন ॥৩২॥

এবং প্রভাবশালী রাজা যুধিষ্ঠির তাঁহাদের সিংহনাদ শুনিয়া নিকরোগ হইলেন, আর যুদ্ধে অর্জুনের জয়ের আশাও করিলেন ॥৩৩॥

মদমত্ত ভীমসেন সেইরূপ গজ্ঞন করিলে, মহাবাহু ও ধার্মিকশ্রেষ্ঠ ধর্মপুত্র যুধিষ্ঠির ঈষৎ হাস্য করিয়া চিন্তাপূর্বক মনের ভাব মনে মনে বলিতে লাগিলেন—॥৩৪॥

‘ভীমসেন ! তুমি অর্জুন ও সাত্যকির জীবনসঙ্কেত জানাইয়াছ এবং জ্যেষ্ঠভ্রাতার আদেশ পালন করিয়াছ । পাণ্ডব ! তুমি যাহাদের উপরে বিদেহ কর, তাহাদের জয় হয় না ॥৩৫॥

ভাগ্যবশতঃ সব্যসাচী অর্জুন যুদ্ধে জীবিত আছেন এবং বীর ও যথার্থবিক্রমশালী সাত্যকিও কুশলে আছেন ॥৩৬॥

দিষ্ট্যা শৃণোমি গর্জন্তৌ বাসুদেবধনঞ্জয়ো ।
 যেন শক্রং রণে জিত্বা তর্পিতো হব্যবাহনঃ ।
 স হস্তা দ্বিষতাং সংখ্যে দিষ্ট্যা জীবতি কাল্কনঃ ॥৩৭॥
 যশ্চ বাহুবলং সর্কে বয়মাত্রিত্য জীবিতাঃ ।
 স হস্তা রিপুসৈন্তানাং দিষ্ট্যা জীবতি কাল্কনঃ ॥৩৮॥
 নিবাতকবচা যেন দেবৈরপি হুতুজ্জয়াঃ ।
 নির্জিতা ধনুষ্ট্রৈকেন দিষ্ট্যা পার্থঃ স জীবতি ॥৩৯॥
 কৌরবান্ সহিতান্ সর্বান্ গোত্রহার্থে সমাগতান্ ।
 যোহজয়শ্চ স্তনগরে দিষ্ট্যা পার্থঃ স জীবতি ॥৪০॥
 কালকেয়সহস্রাণি চতুর্দশ মহারণে ।
 যোহবধৌহুজবৌর্যেণ দিষ্ট্যা পার্থঃ স জীবতি ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

দিষ্টোতি । দিষ্ট্যা ভাগোন । সবাসাচী উভয়হস্তেনাস্তসম্বন্ধী ॥৩৬॥
 দিষ্টোতি । শৃণোমি তয়োগর্জনমিতার্থঃ । তর্পিতঃ খাণ্ডবদাহেন । ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৭॥
 যন্তেতি । হস্তেতি তৃচ্ । কাল্কনোহর্জুনঃ ॥৩৮॥
 নিবাতেনিতি । নিবাতকবচাস্তদাখ্যা অশুরাঃ । বনপর্কবৃত্তাস্তোহয়ম্ ॥৩৯॥
 কৌরবানিতি । বিরাটপর্কণি বৃত্তাস্তোহয়ং দ্রষ্টব্যঃ । পার্থোহর্জুনঃ ॥৪০॥
 কালেতি । কালকেয়াস্তদাখ্যা অশুরাস্তেষাং সহস্রাণি ॥৪১॥

ভাগ্যবশতঃ আমি কৃষ্ণ ও অর্জুনের গর্জনে শুনলাম । যিনি (খাণ্ডবদাহে) ইন্দ্রকে
 জয় করিয়া অগ্নিদেবের তৃপ্তিসাধন করিয়াছিলেন, যুদ্ধে শত্রুহস্তা সেই অর্জুন
 ভাগ্যবশতঃ জীবিত আছেন ॥৩৭॥

যাহার বাহুবল অবলম্বন করিয়া আমরা সকলে জীবিত রহিয়াছি, শত্রুহস্তা সেই
 অর্জুন ভাগ্যবশতঃ জীবিত রহিয়াছেন ॥৩৮॥

যিনি দেবগণেরও অতিহুজ্জয় নিবাতকবচগণকে এক ধনুদ্বারা জয় করিয়াছিলেন,
 ভাগ্যবশতঃ সেই অর্জুন জীবিত আছেন ॥৩৯॥

যিনি বিরাতনগরে গোত্রহণের জন্ত সমাগত সম্মিলিত সমস্ত কৌরবকে জয়
 করিয়াছিলেন, ভাগ্যবশতঃ সেই অর্জুন জীবিত আছেন ॥৪০॥

যিনি বাহুবলে মহাযুদ্ধে চতুর্দশসহস্র কালকেয় অশুর বধ করিয়াছিলেন,
 ভাগ্যবশতঃ সেই অর্জুন জীবিত আছেন ॥৪১॥

গন্ধৰ্বরাজং বলিনং দুৰ্য্যোধনকৃতেন বৈ ।
 জিতবান্ যোহস্তবীৰ্য্যেণ দিষ্ঠ্য পার্থঃ স জীবতি ॥৪২॥
 কিরীটমালী বলবান্ শ্বেতান্থঃ কৃষ্ণসারথিঃ ।
 মম প্রিয়শ্চ সততং দিষ্ঠ্য জীবতি ফাল্গুনঃ ॥৪৩॥
 পুত্রশোকোভিসমুপ্তশ্চিকীর্ষন্ কৰ্ম্ম হৃদ্ধরম্ ।
 জয়দ্রথবধাশ্বেষৌ প্রতিজ্ঞাং কৃতবান্ হি যঃ ।
 কচ্চিৎ স সৈন্ধবং সংখ্যে হনিষ্যতি ধনঞ্জয়ঃ ॥৪৪॥
 কচ্চিভীর্ণপ্রতিজ্ঞং হি বাসুদেবেন রক্ষিতম্ ।
 অনন্তমিত আদিত্যে সমেষ্যাম্যহমৰ্জ্জুনম্ ॥৪৫॥
 কচ্চিৎ সৈন্ধবকো রাজা দুৰ্য্যোধনহিতে রতঃ ।
 নন্দয়িষ্যতামিত্রাণি ফাল্গুনেন নিপাতিতঃ ॥৪৬॥
 কচ্চিদুৰ্য্যোধনো রাজা ফাল্গুনেন নিপাতিতম্ ।
 দৃষ্ট্ৱা সৈন্ধবকং সংখ্যে শমমস্মাত্ত্ব ধাত্বতি ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

গন্ধর্বেতি । দুৰ্য্যোধনকৃতেন দুৰ্য্যোধননিমিত্তেন । জিতবান্ ঘোষযাত্রায় ॥৪২॥

কিরীটেতি । শ্বেতা অশ্বা যস্ত সঃ, কৃষ্ণঃ সারথিগস্ত সঃ ॥৪৩॥

পুত্রেতি । কৰ্ম্ম যুদ্ধম্ । সৈন্ধবং জয়দ্রথম্ । হনিষ্যতি হন্তঃ শঙ্ক্যতি । যট্টপাদোৎসবঃ

শ্লোকঃ ॥৪৪॥

কচ্চিদ্ভিত্তি । ভীর্ণা প্রতিজ্ঞা যেন তম্ । সমেষ্যামি প্রাপ্যামি ॥৪৫॥

কচ্চিদ্ভিত্তি । নন্দয়িষ্যতি আমোদয়িষ্যতি, অমিত্রাণি শত্রুন্ ॥৪৬॥

যিনি অস্ত্রবলে ঘোষযাত্রায় দুৰ্য্যোধনের জন্ত বলবান্ গন্ধৰ্বরাজ চিত্রসেনকে জয়
 করিয়াছিলেন, ভাগ্যবশতঃ সেই অৰ্জ্জুন জীবিত আছেন ॥৪২॥

কিরীট ও মালাধারী, বলবান্, শ্বেতান্থ, কৃষ্ণসারথি এবং সৰ্বদা আমার প্রিয়
 অৰ্জ্জুন ভাগ্যক্রমে জীবিত আছেন ॥৪৩॥

যিনি পুত্রশোকে সমুপ্ত হইয়া হৃদ্ধর কার্য্য করিবার ইচ্ছা করিয়া জয়দ্রথবধার্থে
 প্রতিজ্ঞা করিয়াছেন, সেই অৰ্জ্জুন যুদ্ধে সে জয়দ্রথকে বধ করিতে পারিবেন কি ? ॥৪৪॥

কৃষ্ণরক্ষিত উভীর্ণপ্রতিজ্ঞ অৰ্জ্জুনকে আমি সূর্যাস্ত হইবার পূর্বে পাইব
 কি ? ॥৪৫॥

দুৰ্য্যোধনের হিতে নিরত রাজা জয়দ্রথ অৰ্জ্জুনকর্তৃক নিপাতিত হইয়া
 শত্রুগণকে আনন্দিত করিবে কি ? ॥৪৬॥

দৃষ্ট্ৱা বিনিহতান্ ভ্রাতৃন ভীমসেনেন সংযুগে ।
 কচ্চিদুর্হ্যোধনো মন্দঃ শমমস্মাহ যাস্ততি ॥৪৮॥
 দৃষ্ট্ৱা চাত্মান্ বহুন্ যোধান্ পতিতান্ ধরণীতলে ।
 কচ্চিদুর্হ্যোধনো মন্দঃ পশ্চাত্তাপং গমিষ্যতি ॥৪৯॥
 কচ্চিদ্বীর্ণো নো বৈরমেকেনৈব প্রশাম্যতি ।
 শেষস্ত রক্ষণার্থঞ্চ সন্ধাস্ততি হুয়োধনঃ ॥৫০॥
 এবং বহুবিধং তস্ত চিন্তয়ানস্ত পার্থিব ! ।
 কৃপয়াভিপন্নীতস্ত ঘোরং যুদ্ধমবর্তত ॥৫১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি
 জয়দ্রথবধে যুধিষ্ঠিরবর্ষে একাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

কচ্চিদিতি । শমং শাস্তিং তন্নিবন্ধনং সন্ধিমিতি যাবৎ, ধাস্ততি করিষ্যতি ॥৪৭॥

দৃষ্টেতি । মন্দো মূঢ়ঃ । যাস্ততি প্রাপ্নোতি ॥৪৮॥

দৃষ্টেতি । যুধাস্ত ইতি যোধা যোদ্ধারস্তান্ । পশ্চাত্তাপমহুতাপম্ ॥৪৯॥

কচ্চিদিতি । নঃ অস্মাকম্ । সন্ধাস্ততি সন্ধিং করিষ্যতি ॥৫০॥

এবমিতি । চিন্তয়ানস্তুতি মকারাগম্যভাব আর্থঃ । অভিপন্নীতস্ত ব্যাপ্তচিন্তস্ত ॥৫১॥

ইতি মহামহোপাধায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াঃ

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি জয়দ্রথবধে

একাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

রাজা হুয়োধন যুদ্ধে জয়দ্রথকে অজ্ঞান কর্তৃক নিপাতিত দেখিয়া আমাদের
 উপরে শাস্ত হইবেন ত ? (সন্ধি করিবেন কি ?) ॥৪৭॥

ভীমসেন যুদ্ধে ভ্রাতৃগণকে নিহত করিয়াছেন দেখিয়া মূঢ় হুয়োধন আমাদের
 উপরে শাস্ত হইবে ত ? ॥৪৮॥

অন্য বহুতর যোদ্ধাকে ভুতলে পতিত দেখিয়া মূঢ় হুয়োধন অনুতপ্ত হইবে
 কি ? ॥৪৯॥

এক ভীষ্মবধেই আমাদের শত্রুতার নিবৃতি হইবে কি ? অবশিষ্ট বীরগণের
 রক্ষার জন্য হুয়োধন সন্ধি করিবে কি ? ॥৫০॥

রাজা ! কৃপাকুলচিত্ত যুধিষ্ঠির এইরূপ নানাপ্রকার চিন্তা করিতেছিলেন ; সে
 সময়ে ভয়ঙ্কর যুদ্ধ চলিতেছিল ॥৫১॥

(৪৮) শমমস্মাহ ধাস্ততি—পি বন্ধ বন্ধ । (৪৯) .. অন্তান্ মহাযোধান্—পি বা নি । (৫০)

.. বৈরং সময়েকেন যাস্ততি—পি বা নি । (৫১) .. চিন্তয়তঃ সন্ধা...পি,... চিন্তয়তস্তদা—বা নি ।

* '...২৬ বিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ' বন্ধ বন্ধ, '...অষ্টাবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ' বা রা নি ।

দ্বাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

তং তথা নর্দমানস্ত ভীমসেনং মহাবলম্ ।
মেঘস্তুনিতনির্ঘোষণং কে বীরাঃ পর্য্যবারয়ন্ ॥১॥
নহি পশ্যাম্যহং তং বৈ ত্রিষু লোকেষু সঞ্জয় ! ।
ক্রুদ্ধস্ত ভীমসেনস্ত যাস্তুষ্ঠৈদগ্ৰতো রণে ॥২॥
গদামুদঘচ্ছতস্তস্ত কালস্তেব মহামুধে ।
নহি পশ্যাম্যহং তাত ! যাস্তুষ্ঠৈত রণাজিরে ॥৩॥
রথং রথেন যো হন্যাৎ কুঞ্জরং কুঞ্জরেণ চ ।
কস্তস্ত সমরে স্নাতা সাক্ষাদপি পুৰন্দরঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । নর্দমানং গর্জন্তম্ । মেঘস্ত স্তুনিতং গচ্ছিতমিহ নির্ঘোষো যস্মিন্ তদযথা
তথা ॥১॥

নহীতি । অগ্রতঃ সম্মুখে । অত্র মহামুধেগো বাজাতে ॥২॥

গদামিতি । উদঘচ্ছত উত্তোলয়তঃ, কালস্ত যমস্ত, মহামুধে মহামুদে ॥৩॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘মহাবল ভীমসেন মেঘগর্জনের স্থায় সেইরূপ গজ্জীর গর্জন
করিতে লাগিলে, কোন্ বীরেরা তাহাকে বারণ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ? ॥১॥

সঞ্জয় ! যিনি যুদ্ধে ক্রুদ্ধ ভীমসেনের সম্মুখে থাকিতে পারেন, সে প্রকার বীর
আমি ত্রিভুবনেই দেখিতে পাই না ॥২॥

বৎস ! ভীমসেন যমের স্থায় মহামুদে গদা উত্তোলন করিয়া দাড়াইলে,
রণস্থলে তাহার সম্মুখে যিনি থাকিতে পারেন, তেমন লোকই আমি দেখি না ॥৩॥

যে, রথদ্বারা রথ ও হাতীদ্বারা হাতী বিনাশ করে, তার যুদ্ধে কে থাকিতে পারে ?
সাক্ষাৎ ইন্দ্রও না ॥৪॥

(১) নিন্দন্তং তথা তন্ত ভীমসেনম্—পি বা নি । (২)....ত্রিষু লোকেষু ককন—বা নি ।

(৩) গদাং যুদ্ধসময়ানন্ত কালস্তেবেহ সঙ্গম !—বা নি ।

ক্রুদ্ধস্ত ভীমসেনস্ত মম পুত্রান্ জিঘাংসতঃ ।
 দুৰ্য্যোধনহিতে যুক্তাঃ সমতিষ্ঠন্তু কেহত্রতঃ ॥৫॥
 ভীমসেনদবাগ্ধেষ্ট মম পুত্রভৃগোলপান্ ।
 প্রধক্ষ্যতো বণমুখে কেহতিষ্ঠন্নত্রতো নৃপাঃ ॥৬॥
 কাল্যমানান্ হি মে পুত্রান্ ভীমেনাবেক্ষ্য সংযুগে ।
 কালেনেব প্রজ্জাঃ সন্ধ্যাঃ কে ভীমং পর্য্যবারয়ন্ ॥৭॥
 ন মেহর্জুনাস্ত্রয়ং তাদৃক্ কৃষ্ণান্নাপি চ সাত্বতাং
 হতভূগ্জন্মনো নৈব বাদৃগ্ভীমাস্ত্রয়ং মম ॥৮॥
 ভীমবহ্নেঃ প্রদীপ্তস্ত মম পুত্রান্ দিধক্ষতঃ ।
 কে শূরাঃ পর্য্যবর্তন্তু তন্মমাচক্ষু সঞ্জয় ! ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

ব্রথমিতি । স্বাত্মা স্বাস্তি, সাক্ষাৎ পুরন্দরোহপি নেতৃত্বঃ ॥৪॥
 ক্রুদ্ধশ্চেতি । জিঘাংসতো হন্তমিচ্ছতঃ । যুক্তা উগ্ধতাঃ ॥৫॥
 ভীমেতি । পুত্রা এব ভৃগোলপাঃ ওকভৃগলতাস্তান্ ॥৬॥
 কালোতি । কাল্যমানান্ পীড্যমানান্ । কালেন কদ্বেন, প্রজ্জাঃ প্রাণিনঃ ॥৭॥
 নেতি । সাত্বতাং সাত্বতবংশীযাং । হতভূজো বহ্নেৰ্জন্ম যস্ত তন্মাত্ৰ ধৃষ্টদ্যুম্নাং ॥৮॥
 ভীমেতি । প্রদীপ্তস্ত প্রজ্জলিতস্ত । দিধক্ষতো দধ্ম, মিচ্ছতঃ সম্মুখ ইতি শেষঃ ॥৯॥

ভীম ক্রুদ্ধ হইয়া আমার পুত্রগণকে বধ করিবার ইচ্ছা করিলে, দুৰ্য্যোধনের হিতে উগ্ধত কোন্ বীরেরা তাহার সম্মুখে ছিলেন ? ॥৫॥

ভীমসেনরূপ দাবাগ্নি আমার পুত্রগণরূপ শুক্ল তৃণ-লতা দধ্ম করিতে প্রবৃত্ত হইলে, কোন্ রাজারা যুদ্ধে তাহার সম্মুখে রহিয়াছিলেন ? ॥৬॥

করুণ যেমন প্রলয়কালে সমস্ত প্রাণী পীড়ন করেন, সেইরূপ ভীমসেন যুদ্ধে আমার পুত্রগণকে পীড়ন করিতেছে দেখিয়া কাঁহারও তাহাকে বারণ করিতে লাগিলেন ? ॥৭॥

ভীম হইতে আমার যেরূপ ভয় হয়, সেরূপ ভয় অর্জুন হইতে, বা সাত্বতবংশীয় কৃষ্ণ হইতে, কিংবা ধৃষ্টদ্যুম্ন হইতে হয় না ॥৮॥

সঞ্জয় ! ভীমসেনরূপ অগ্নি প্রজ্জলিত হইয়া আমার পুত্রগণকে দধ্ম করিবার ইচ্ছা করিলে, কোন্ বীরেরা তাহার সম্মুখে রহিয়াছিলেন, তাহা আমার নিকট বল ॥৯॥

সঞ্জয় উবাচ ।

তথা তু নন্দমানং তং ভীমসেনং মহাবলম্ ।
 তুমুলেনৈব শব্দেন কর্ণোহপ্যভ্যদ্রবহলী ॥১০॥
 ব্যাক্ষিপ্য বলবচ্চাপমতিমাত্রমমর্ষণঃ ।
 কর্ণঃ স্নযুক্তমাকাক্ষন্ দর্শয়িষ্যন্ বলং বলী ।
 রুরোধ মার্গং ভীমস্ত বাতস্তেব মহীরুহঃ ॥১১॥
 ভীমোহপি দৃষ্ট্য সাবেগং পুরো বৈকর্তনং স্থিতম্ ।
 চূকোপ বলবদ্বীরশ্চিক্ষেপাস্ত শিলাশিতান্ ।
 তান্ প্রত্যগৃহ্মাং কর্ণোহপি প্রতীপং প্রেময়ন্ শরান্ ॥১২॥
 ততস্ত সর্বযোধানাং যততাং প্রেক্ষতামপি ।
 প্রাবেপম্বিব গাত্রানি কর্ণভীমসমাগমে ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

তথ্যেতি । নন্দমানং গৰ্জ্জন্তম্ । শব্দেন জয়কোলাহলেন, অভ্যদ্রবং অভ্যধাবং ॥১০॥
 ব্যাক্ষিপোতি । ব্যাক্ষিপ্য আক্ৰম্য, বলবৎ দৃঢ়ম্ । অমর্ষণঃ ক্রুদ্ধঃ । সট্‌পাদোঃ স্রোতঃ ॥১১॥
 ভীম ইতি । বৈকর্তনং কর্ণম্ । বলবদধিকম্ । শিলায়াং শিতান্ যদ্বেনেদুখারীকৃতান্
 শরান্ । প্রতীপং প্রতিকূলম্ । অয়মপি সট্‌পাদঃ স্রোতঃ ॥১২॥
 তত ইতি । যততাং যত্নায় যতমানানাম্ । প্রাবেপন্ অকম্পত ॥১৩॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! মহাবল ভীমসেন সেইরূপ গৰ্জ্জন করিতে লাগিলে,
 বলবান্ কর্ণও তুমুল জয়কোলাহলের সহিত তাঁহার দিকে দাবিত হইলেন ॥১০॥

ক্রুদ্ধ ও বলবান্ কর্ণ শক্তি দেখাইবেন বলিয়া স্তায়যুক্ত কামনা করিয়া স্পৃহিত
 ধনুখানাকে অত্যন্ত আকর্ষণপূর্বক - বৃক্ষ যেমন বায়ুর পথ রুদ্ধ করে, সেইরূপ
 ভীমসেনের পথ রুদ্ধ করিলেন ॥১১॥

মহাবীর ভীমসেনও আবেগের সহিত সম্মুখস্থিত কর্ণকে দেখিয়া অত্যন্ত ক্রুদ্ধ
 হইলেন এবং শিলাশাণিত বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ; আবার কর্ণও
 তাঁহার প্রতিকূলে বাণক্ষেপ করিতে থাকিয়া তাঁহার বাণগুলি গ্রহণ করিতে
 থাকিলেন ॥১২॥

কর্ণ ও ভীমের সম্মেলন হইলে, যুদ্ধের জন্ত যত্নবান্ ও যুদ্ধদর্শী সমস্ত যোদ্ধারই
 দেহ যেন কাঁপিতে লাগিল ॥১৩॥

(১০)...কর্ণো ভ্যদ্রবং...বর্হ । (১১)...দৃষ্টা সাবেগম্...বর্হ । (১২)...প্রতপং প্রেক্ষতাং
 ভা...পি বর্হ ।

রথিনাং সাদিনাকৈব তয়োঃ শ্ৰেহ্মা তলস্বনম্ ।
 ভৌমসেনস্ত ন্নিনদং ঘোরং শ্ৰেহ্মা বণাজিরে ।
 ধ্বজ ভূমিঞ্চ সংরুদ্ধাং মেনিরে তব সৈনিকাঃ ॥১৪॥
 পুনর্ঘোরেন নাদেন পাণ্ডবস্ত মহাঙ্গনঃ ।
 সমরে সর্বযোধানাং ধনুংষি ন্যপতন্ ক্রিতৌ ॥১৫॥
 বিব্রস্তানি চ সর্কানি শকৃন্মৃত্রং প্রহৃক্ষবুঃ ।
 বাহনানি মহারাজ ! বভূবুর্বিমনাংসি চ ॥১৬॥
 প্রাদুৰাসন্ নিমিত্তানি ঘোরাণি চ মহাস্তি চ ।
 গৃধ্ৰকাকবলৈশ্চাসীদন্তরীক্ষং সমাবৃতম্ ।
 তস্মিন্স্থ তুমুলে রাজন্ ! ভৌমকর্কসমাগমে ॥১৭॥
 ততঃ কর্ণস্ত বিংশত্যা শরাণাং ভৌমমর্দয়ৎ ।
 বিব্যাধ চাস্ত ত্বরিতং সূতং পঞ্চভিরাশুগৈঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

রথিনামিতি । সাদিনাং গজারোহিণাঞ্চ গণা ইতি শেষঃ । তলস্বনং শরক্ষেপকানীন-
 হস্তাবাপধনিম্ । ধ্বজাশম্, সংরুদ্ধাং ব্যাপ্তাম্ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৪॥
 পুনরिति । পাণ্ডবস্ত ভীমস্ত । ন্যপতন্ ভয়েনাবশহস্তাদিত্যাশয়ঃ ॥১৫॥
 বিব্রস্তানীতি । শকৃন্মৃত্রাম্, প্রহৃক্ষবুঃ ততাজুঃ । বাহনানি গজাদীনি ॥১৬॥
 প্রাদুরिति । নিমিত্তানি উদ্ধাপাতাদীনি ছলক্ষণানি । অয়মপি ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১৭॥

মহারাজ ! আপনার সৈন্যশ্রেণীভুক্ত রথী, গজারোহী ও অশ্বারোহীরা সমরঙ্গনে
 ভীম ও কর্ণের হস্তাবাপের (চন্দ্রনির্ম্মিত হস্তাবরণের) ধ্বনি এবং ভীমের ভয়ঙ্কর
 গর্জন শুনিয়া আকাশ ও ভূমি ব্যাপ্ত হইতেছে বলিয়া মনে করিল ॥১৪॥

আবার মহাবল ভীমের ভয়ঙ্কর সিংহনাদে সমস্ত যোদ্ধার হস্ত হইতে ধনুগুলি
 ভূতলে পতিত হইল ॥১৫॥

মহারাজ ! বাহন সকল ভীত হইয়া বিষ্ঠা ও মূত্র ত্যাগ করিতে লাগিল এবং
 বিষণ্ণচিত্ত হইয়া পড়িল ॥১৬॥

রাজা ! ভীম ও কর্ণের সেই তুমুল সম্মেলনে মহাভয়ঙ্কর ছলক্ষণ সকল
 আবির্ভূত হইতে লাগিল এবং গৃধ্ৰ, কাক ও বকপক্ষিগণে আকাশ আবৃত হইয়া
 গেল ॥১৭॥

(১৪)...মেনিরে কত্রির্ঘভাঃ—বক বর্ধ বা নি । (১৬)...শকৃন্মৃত্রে—পি । (১৭)...
 ঘোরাণি স্ববহুহ্যত—পি বা নি । (১৮)...বিব্যাধ চাস্ত ত্বরিতঃ—পি বা নি ।

প্রহস্তু ভীমসেনশ্চ কর্ণং প্রত্যর্দয়দ্রুণে ।
 সায়কানাং চতুঃষষ্ঠ্যা ক্ষিপ্ৰকারী মহাবলঃ ॥১৯॥
 তস্ম্য কর্ণো মহেষ্বাসঃ সায়কাংশ্চতুরোহক্ষিপৎ ।
 অসংপ্রাপ্তাংস্তু তান্ ভীমঃ সায়কৈর্নতপৰ্শ্বভিঃ ॥২০॥
 চিচ্ছেদ বহুধা বাজন্ ! দর্শয়ন্ পানিলাঘবম্ ।
 তং কর্ণশ্ছাদয়ামাস শরব্রাতৈরনেকশঃ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)
 স চ্ছাণ্ডমানঃ কর্ণেন বহুধা পাণ্ডুনন্দনঃ ।
 চিচ্ছেদ চাপং কর্ণস্ম্য মুষ্টিদেশে মহারথঃ ।
 বিব্যাধ চৈনং বহুভিঃ সায়কৈর্নতপৰ্শ্বভিঃ ॥২২॥
 অথান্যদ্বনুবাদায় সজ্যং কৃৎবা চ সূতজঃ ।
 বিব্যাধ সমরে ভীমং ভীমকপ্মা মহারথঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । আদ্যদপীড়য়ৎ । সূতং সারথিম্, আন্তগৈর্বাণৈঃ ॥১৮॥
 প্রহস্তুতি । হাসোহয়ং বীরব্যাভিচারী ভাবঃ ॥১৯॥
 তস্ম্যেতি । চতুরশ্চতুঃসংখ্যাকান্ । শরাণাং ব্রাতৈঃ সমুদৈঃ ॥২০—২১॥
 স ইতি । বহুধা বহুভিঃ শরৈরিত্যর্থঃ নতপৰ্শ্বভির্জোপাটৈঃ । ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥২২॥
 অথেনিতি । সজ্যম্ আরোপিতগুণম্, সূতজঃ কর্ণঃ ॥২৩॥

ক্রমে কর্ণ কুড়িটা বাণদ্বারা ভীমসেনকে পীড়ন করিলেন এবং পাঁচটা বাণদ্বারা
 তাঁহার সারথিকে তাড়ন করিলেন ॥ ৮॥

পরে ক্ষিপ্ৰকারী এবং মহাবল ভীমসেনও হাস্য করিয়া চৌষটিটা বাণদ্বারা কর্ণকে
 যুদ্ধে প্রতিপীড়ন করিলেন ॥১৯॥

রাজা ! তখন মহাধনুর্ধর কর্ণ ভীমের উপরে চারিটা বাণ নিক্ষেপ করিলেন ;
 সেই বাণগুলি না আসিতেই ভীমসেন লঘুহস্ততা দেখাইতে থাকিয়া বহুতর নতপৰ্শ্ব
 বাণদ্বারা সেগুলিকে ছেদন করিলেন । পরে কর্ণ আবার অনেক বাণসমূহদ্বারা
 ভীমসেনকে আচ্ছাদন করিয়া ফেলিলেন ॥২০—২১॥

কর্ণ বহুবাণদ্বারা আচ্ছাদন করিলে, মহারথ ভীমসেন কর্ণের ধনুস্থানার মুষ্টিদেশ
 ছেদন করিলেন এবং নতপৰ্শ্ব বহুবাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥২২॥

তস্য ভীমো ভৃশং ক্রুদ্ধদ্রৌণ শয়ান্ নতপৰ্বণঃ ।
 নিচখানোরসি তদা সূতপুত্রস্য বেগিনঃ ॥২৪॥
 তৈঃ কর্ণোহরাজত শরৈরুরোমধ্যগতৈস্তদা ।
 মহৌষর ইবোদগ্ৰদ্বিশৃঙ্গে ভরতৰ্ষভ ! ॥২৫॥
 স্ত্রস্রাব চাস্য রুধিরং বিদ্ধস্য পরমেযুভিঃ ।
 ধাতুপ্রস্থান্দিনঃ শৈলাদ্যথা গৈরিকষাতবঃ ॥২৬॥
 কিকিঞ্চিলিতঃ কর্ণঃ সংপ্রহার্যভিপীড়িতঃ ।
 ধনুঃ সমায়কং কৃৎস্না ভীমং বিব্যাধ মারিষ ! ।
 চিক্লেপ চ পুনর্বাগান্ শতশোহথ সহস্রশঃ ॥২৭॥
 স চ্ছাগ্রমানঃ সহসা কর্ণেন দৃঢ়বাহিনা ।
 ধনুজ্যামচ্ছিনত্তূর্ণং প্রস্থয়ন্ পাণ্ডুনন্দনঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

তস্মেতি । নিচখান প্রবেশয়ামাস, উরসি বন্ধসি ॥২৪॥
 তৈরिति । উরোমধ্যগতৈর্বন্ধোমধ্যস্থিতৈঃ । উদগ্ৰ উন্নতঃ ॥২৫॥
 স্ত্রস্রাবেতি । ধাতুপ্রস্থান্দিনো নানাবর্ণারসস্রাবিণঃ । গৈরিকষাতবো রক্তবস্মাঃ ॥২৬॥
 কিকিঞ্চিতি । সমায়কং বাণযুক্তম্ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৭॥
 স ইতি । ধনুজ্যাম্ কর্ণস্য ধনুষো গুণম্ । প্রস্থয়ন্ ঐবন্ধসন্ ॥২৮॥

তাহার পর ভয়ঙ্করকর্ম্মা মহারথ কর্ণ অশ্ব একখানা ধনু লইয়া তাহাতে গুণ
 আরোপণ করিয়া যুদ্ধে ভীমসেনকে বিদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥২৩॥

তখন ভীমসেন অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া বেগবান্ কর্ণের বন্ধস্থলে নতপর্ব্ব তিনটা বাণ
 প্রবেশ করাইয়া দিলেন ॥২৫॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তখন কর্ণ সেই বন্ধোমধ্যগত বাণ তিনটাদ্বারা ত্রিশৃঙ্গ উন্নত
 পর্ব্বতের স্থায় প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥২৬॥

তখন ধাতুস্রাবকারী পর্ব্বত হইতে গৈরিকধাতুর স্থায় মহাবাণবিদ্ধ কর্ণের দেহ
 হইতে রক্ত নির্গত হইতে লাগিল ॥২৬॥

মাননীয় রাজা ! কর্ণ গুরুতর প্রহারে নিতান্ত পীড়িত হইয়া কিকিঞ্চ বিচলিত
 হইলেন । তথাপি তিনি ধনুতে বাণ যোজনা করিয়া ভীমকে বিদ্ধ করিলেন এবং
 পুনরায় শত শত ও সহস্র সহস্র বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥২৭॥

(১৬) তস্ত ভীমোহথ সংক্রুদ্ধঃ...সূতপুত্রস্য পার্শ্বিণি!—পি,...সূতপুত্রস্য বেগতঃ—বা
 নি । (২৫)...উরোমধ্যগতৈঃ স্রব্ধা—বা নি ।

সারথিকাস্ত্র ভল্লেন প্রাহিণোদ্যমসাদনম্ ।
 বাহাংচ চতুরস্ত্র্য ব্যাস্ংচক্রে মহাবলঃ ॥২৯॥
 হতান্বাতু রথাত্তূর্ণং সমাপ্নুত্য বিশাংপতে ! ।
 স্তন্দনং বৃষসেনস্য সমারোহন্যহারথঃ ॥৩০॥
 নির্জিত্য তু রণে কর্ণং ভীমসেনঃ প্রতাপবান্ ।
 ননাদ বলবদ্বাদং পজ্ঞান্নিনদোপমম্ ।
 তস্ত তং নিনদং শ্রুত্বা প্রহৃষ্টোহভূদ্যুধিষ্ঠিরঃ ॥৩১॥
 কর্ণস্তু নির্জিতং মত্বা ভীমসেনেন মারিষ ! ।
 সমস্তাচ্ছান্নিনদং পাণ্ডুসেনাকরোত্তদা ॥৩২॥
 শক্রসেনাধ্বনিং শ্রুত্বা তাবকা হনদন্ ভূশম্ ।
 গাণ্ডীবং ব্যাক্ষিপৎ পার্থঃ কৃষ্ণোহপ্যজ্ঞমবাদয়ৎ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

সারথিমিতি । বাহানবান্, ব্যাস্ং বিগতপ্রাণান্, মহাবলঃ পাণ্ডুনন্দনঃ ॥২৯॥
 হতেতি । স্তন্দনং বধম্ । মহারথঃ কর্ণঃ ॥৩০॥
 নির্জিতোতি । বলবৎ সাতিশয়ম্ । প্রহৃষ্টোহভূজ্ঞয়াবধারণাৎ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩১॥
 কর্ণমিতি । সমস্তাং সর্বাং দিক্ষু । অকরোদানন্দেন ॥৩২॥

দৃঢ়ধনুর্ধ্ব কর্ণ সহসা বাণদ্বারা আবৃত করিলে, ভীমসেন ঈষৎ হাস্য করতঃ সত্তর কর্ণের ধনুর গুণ ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥২৮॥

এবং মহাবল ভীমসেন একটা ভল্লদ্বারা কর্ণের সারথিকে যমালয়ে প্রেরণ করিলেন, আর তাঁহার চারিটা অশ্বকে বধ করিলেন ॥২৯॥

নরনাথ ! অশ্বগুলি নিহত হইলে, মহারথ কর্ণ সত্তর নিজের রথ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া বৃষসেনের রথে যাইয়া আরোহণ করিলেন ॥৩০॥

প্রতাপশালী ভীমসেন যুদ্ধে কর্ণকে জয় করিয়া মেঘগজ্ঞানের স্থায় গস্তীর ও বিশাল সিংহনাদ করিলেন । ভীমসেনের সেই সিংহনাদ শুনিয়া যুধিষ্ঠির আনন্দিত হইলেন ॥৩১॥

মাননীয় মহারাজ ! তখন ভীমসেন কর্ণকে জয় করিয়াছেন মনে করিয়া পাণ্ডবসৈন্তেরা সকল দিকে শঙ্খধ্বনি করিতে লাগিল ॥৩২॥

শক্রসৈন্তের ধ্বনি শুনিয়া আপনার সৈন্তেরাও গুরুতর ধ্বনি করিতে থাকিল ; ওদিকে অজ্ঞান গাণ্ডীবটকার করিতে লাগিলেন এবং কৃষ্ণও পাঞ্চজন্ম বাজাইতে থাকিলেন ॥৩৩॥

তবন্তুর্ধায় নিনদং ধ্বনির্ভীষশ্চ নন্দতঃ ।

অশ্রুয়ত মহারাজ ! সর্বসৈন্যেষ্ণু দারুণঃ ॥৩৪॥

ততো ব্যায়চ্ছতাং বীরৌ পৃথক্ পৃথগজিহ্মগৈঃ ।

যুধপূর্বকং বাধেয়ো দৃঢ়পূর্বকং পাণ্ডবঃ ॥৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি
ভয়দ্রুথবধে কর্ণপরাজয়ে দ্বাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

শক্রসেনেতি ব্যাক্ষিপং আকর্ষণধ্বনিমকরোং । অজ্ঞং পাকজন্তুশব্দম্ ॥৩৩॥

তমিতি । নন্দতো গর্জতঃ । অশ্রুয়ত সর্বৈবেব ॥৩৪॥

তত ইতি । ব্যায়চ্ছতাং ব্যায়াম মকুরুতাম্ ক্ষেপেণ পর্যাশ্রাম্যাতাম্ । অজিহ্মগৈর্বাণৈঃ ।
যুধপূর্বকং কোমলতাপূর্বকম্, পরাজয়েন লঙ্কিতত্বাং ; বাধেয়ঃ কর্ণঃ, দৃঢ়পূর্বকং দৃঢ়তাপূর্বকং
জয়েনোৎসাহাতিরেকাং ॥৩৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যাবিরচিতায়াং
মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি
জয়দ্রুথবধে দ্বাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

-:~:~:-

ভারতভাবদীপঃ

নিন্দন্তমিতি ॥১—২॥ যুয়ুৎসমানশ্চ ব্যাপারয়তঃ ॥৩—১৩॥ সংরুদ্ধামেকতামাপন্নাম্ ॥১৪—৩৪॥

ব্যায়চ্ছতাং গ্রাহয়তাম্ ॥৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে দ্রোণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১২॥

—:~:~:-

মহারাজ ! তখন গর্জনকারী ভীমসেনের দারুণ কণ্ঠধ্বনি সেই সমস্ত ধ্বনিকে
অন্তর্হিত করিয়া সকল সৈন্যের ক্রটিগোচর হইতে লাগিল ॥৩৪॥

তদনন্তর বীর কর্ণ ও ভীমসেন বাণদ্বারা পৃথক্ পৃথক্ ব্যায়াম করিতে
লাগিলেন ; কর্ণ কোমলতাপূর্বক, আর ভীম দৃঢ়তাপূর্বক বাণক্ষেপ করিতে
থাকিলেন ॥৩৫॥

—:~:~:-

(৩৪) অন্তর্হায় নিন্দং তং ভীষশ্চ নন্দতো ধ্বনিঃ—পি । (৩৫)...পৃথক্ পৃথগজিহ্মমো—
পি । * ‘...সপ্তবিংশতাদিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্ধ, ‘...একোবিংশতাদিকশততমোহধ্যায়ঃ’
—বা বা নি ।

ত্রয়োদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

তস্মিন্ বিলুলিতে সৈন্যে সৈন্ধবযাৰ্জ্জুনে গতে ।
 সাত্যকৌ ভীমসেনে চ পুত্রস্তে দ্রোণমভ্যয়াৎ ।
 স্বরম্বেকরথেনৈব বহু কৃত্যং বিচিস্তয়ন্ ॥১॥
 স রথস্তব পুত্রস্য স্বরয়া পরয়া যুতঃ ।
 তূর্ণমভ্যদ্রবদ্রোণং মনোমারুতবেগবান্ ।
 উবাচ চৈনং পুত্রস্তে সংরম্ভাদ্রক্তলোচনঃ ॥২॥
 অৰ্জ্জুনো ভীমসেনশ্চ সাত্যকিশ্চাপরাজিতঃ ।
 বিজিত্য সৰ্বসৈন্যানি হুমহাস্তি মহারথাঃ ॥৩॥
 সংপ্রাপ্তাঃ সিন্ধুরাজস্য সমৌপমনিবারিতাঃ ।
 ব্যায়চ্ছস্তি চ তত্রাপি সৰ্ব এব মহারথাঃ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্নিতি । বিলুলিতে আলোড়িতে, সৈন্ধবায় জয়প্রথায় । পুত্রো দুৰ্যোধনঃ । বট-
 পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১॥

স ইতি । পরয়া মহত্যা । সংরম্ভাৎ ক্রোধাৎ । অয়মপি বটপাদঃ শ্লোকঃ ॥২॥

অৰ্জ্জুন ইতি । হুমহাস্তি অতিবিশালানি । ব্যায়চ্ছস্তি অশ্রক্ষেপেণ শ্রাম্যন্তি ॥৩ - ৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! কৌরবসৈন্য আলোড়িত হইলে এবং ক্রমে অৰ্জ্জুন, সাত্যকি ও ভীমসেন জয়প্রথের দিকে গমন করিলে, তাপনার পুত্র (দুৰ্যোধন) বহুতর কর্তব্য বিষয় চিন্তা করতঃ স্বয়ং একরথেই দ্রোণের নিকট গমন করিতে লাগিলেন ॥১॥

আপনার পুত্রের সেই রথখানা অত্যন্তস্বরাশ্রিত এবং মন ও বায়ুর দ্বারা বেগবান্ হইয়া স্বয়ং দ্রোণের নিকট উপস্থিত হইল । তখন আপনার পুত্র (দুৰ্যোধন) ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া দ্রোণকে বলিলেন—॥২॥

‘অৰ্জ্জুন, ভীমসেন ও সাত্যকি পরাজিত না হইয়া, অথচ আমাদের অতিবিশাল সমস্ত সৈন্য জয় করিয়া অনিবারিত অবস্থায় জয়প্রথের নিকট উপস্থিত হইয়াছে এবং সেখানেও ঐ মহারথেরা সকলেই যুদ্ধ করিতেছে ॥৩ - ৪॥

যদি তাবদ্রূপে পার্থো ব্যতিক্রান্তো মহাবলঃ ।
 কথং সাত্যকিভীমাভ্যাং ব্যতিক্রান্তোহসি মানদ ! ॥৫॥
 আশ্চর্য্যভূতো লোকেহস্মিন্ সমুদ্রশ্চৈব শোষণম্ ।
 নির্জয়ন্তব বিপ্রাগ্র্য ! সাস্বতেনার্জ্জুনেন চ ।
 তথৈব ভীমসেনেন লোকঃ সংবদতে ভূশম্ ॥৬॥
 কথং দ্রোণো জিতঃ সংশ্যে ধনুর্বেদস্য পারগঃ ।
 ইত্যেবং ব্রুবতে যোধা অশ্রদ্ধেয়মিদং তব ॥৭॥
 নাশ এব তু মে নুনং মন্দভাগ্যস্য সংযুগে ।
 যত্র স্ত্বাং পুরুষব্যাত্মমতিক্রান্তাদ্রয়ো রথাঃ ॥৮॥
 এবং গতে তু কৃত্যেহস্মিন্ ক্রহি যন্তে মনোগতম্ ।
 যদ্গতং গতমেবেহ শেষং চিন্তয় মানদ ! ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

যদীতি । প্রথমে ব্যতিক্রান্তপদে কর্ত্তরি দ্বিতীয়ে চ কস্মিণি ক্রপ্রত্যয়ঃ ॥১॥
 আশ্চর্য্যোতি । সাস্বতেন সাত্যকিনা । সংবদতে প্রাপ্তক্লং বদতি । ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৬॥
 কথমিতি । তব ইদং জিতত্বম্, অশ্রদ্ধেয়ম্ অবিশ্বাসম্, ধনুর্বেদপারগত্বাৎ ॥৭॥
 নাশ ইতি । যত্র যেন হেতুনা, পুরুষব্যাত্মং বীরত্বাদিনা পুরুষশ্রেষ্ঠম্ ॥৮॥

মানী জনের সম্মানকারক আচার্য্য । মহাবল অর্জ্জুন যদিও যুদ্ধে আপনাকে অতিক্রম করিয়া থাকে, তথাপি সাত্যকি ও ভীম আপনাকে কি করিয়া অতিক্রম করিল ! ॥৫॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! অর্জ্জুন, সাত্যকি ও ভীমকর্ত্তৃক আপনার এই জয় সমুদ্র শোষণ করার স্থায় এই জগতে আশ্চর্য্যস্বরূপই হইয়াছে ; ইহা সমস্ত লোকই বিশেষভাবে বলিতেছে ॥৬॥

‘ধনুর্বেদের পারগামী দ্রোণ কি করিয়া যুদ্ধে পরাজিত হইলেন’ এইরূপ যোদ্ধারা বলিতেছেন । কারণ, আপনার এই পরাজয় অবিশ্বাস ॥৭॥

আমি মন্দভাগ্য কি না, তাই এই যুদ্ধে আমার নিশ্চয়ই ধ্বংস হইবে । যেহেতু আপনি পুরুষশ্রেষ্ঠ হইলেও তিন জন মহারথ আপনাকে অতিক্রম করিয়া গিয়াছে ॥৮॥

এই ব্যাপার এইরূপ হওয়ায় আপনার যাহা অভিপ্রায়, তাহা বলুন । অথবা যাহা গিয়াছে, তাহা গিয়াছেই । সুতরাং মানদ ! অবশিষ্ট কর্ত্তব্যের চিন্তা করুন ॥৯॥

যৎ কৃত্যং সিদ্ধুরাজ্ঞশ্চ প্ৰাপ্তকালমবিন্দম ! ।

তদব্রবীতু ভবান্ কিপ্রং সাধু তৎ সংবিধীয়তাম্ ॥১০॥

দ্রোণ উবাচ ।

চিন্ত্যং বহুবিধং রাজন্ ! কৃত্যং যতন্তু মে শৃণু ।

ত্ৰয়ো হি সমতিক্ৰান্তাঃ পাণ্ডবানাং মহারথাঃ ॥১১॥

যাবদেব ভয়ং পশ্চাত্তাবদেব ভয়ং পুরঃ ।

তদগরীয়ন্তরং মন্যে যত্র কৃষ্ণধনঞ্জয়ো ॥১২॥

স পুরস্তাচ্চ পশ্চাচ্চ গৃহীতা ভারতী চমুঃ ।

তত্র কৃত্যতমং মন্যে সৈন্ধবস্যাভিরক্ষণম্ ॥১৩॥

স নো বক্ষ্যতমস্তাত ! ক্রুদ্ধান্তীতো ধনঞ্জয়াৎ ।

গতো হি সৈন্ধবং বীরৌ যুযুধানবৃকোদরৌ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । গতে ভূতে, কৃত্যে কার্যে । শেষং কর্তব্যম্ ॥১০॥

যদিতি । কৃত্যং কর্তব্যম্, প্ৰাপ্তকালম্ এতৎকালোচিতম্ । সংবিধীয়তাং ত্ৰয়পি ॥১০॥

চিন্ত্যমিতি । সমতিক্ৰান্তা মামতীতা গতাঃ ॥১১॥

যাবদিতি । পশ্চাত্তাবি । পুরো ভূতম্ । গরীয়ন্তরম্ অতীবগুরুতরং কাণ্যম্ ॥১২॥

সেতি । পুরস্তাৎ দৃষ্টদ্বায়াদিভিঃ, পশ্চাদর্জুনাদিভিঃ, গৃহীতা গতা আক্রান্তা ॥১৩॥

স ইতি । স সৈন্ধবঃ, নঃ অস্মাকম্ । সৈন্ধবং জয়দ্রথম্, যুযুধানঃ সাত্যকিঃ ॥১৪॥

অবিন্দম ! বর্তমান সময়ে জয়দ্রথের যাহা কর্তব্য, তাহা আপনি সহর বলুন
এবং আপনিও তাহা ভাল করিয়া করুন' ॥১০॥

দ্রোণ বলিলেন—‘রাজা ! যে সকল কার্য্য বহুপ্রকারে বিবেচ্য, তাহা আমার
নিকট শ্রবণ কর । পাণ্ডবপক্ষের তিন জন মহারথ আমাকে অতিক্রম করিয়া
গিয়াছেন ॥১১॥

যত ভয় পরে হইত, তত ভয় পূর্বে হইয়াছে । শতরং যেখানে কৃষ্ণ ও অর্জুন
রহিয়াছেন, সেইখানেই অতিগুরুতর কার্য্য রহিয়াছে বলিয়া মনে করি ॥১২॥

কৌরবসৈন্য সম্মুখে ও পিছনে আক্রান্ত হইয়াছে । তথাপি জয়দ্রথকে রক্ষা
করাই সর্ব্বপ্রধান কার্য্য বলিয়া আমি মনে করি ॥১৩॥

(১০)...প্ৰাপ্তকালমনস্তরম্ । তন্নিব্ধং বিধীয়তাং কিপ্রং সাধু সঙ্কিন্ত্য নো বিদ্বা !—পি ।

(১১) ...তাত ! যৎ কৃত্যং তচ্চ শৃণু মে । ত্ৰয়ো হি সমতিক্ৰান্তাঃ—পি । (১২)...তাবদেব

পুরসরম্—পি । (১৪)...ভীমৌ যুযুধানবৃকোদরৌ—বা নি ।

সংপ্রাপ্তং তদিদং দ্যুতং যন্তচ্ছকুনিবুদ্ধিজন্ম ।
 ন সভায়াং জয়ো বৃন্তো নাপি তত্র পরাজয়ঃ ।
 ইহ নো গ্ৰহমানানামগ্ৰ তাত ! জয়াজয়ৌ ॥১৫॥
 যান্ স্ম তান্ গ্ৰহতে ঘোরান্ শকুনিঃ কুরুসংসদি ।
 ন তেহক্ষা নিশিতা ঘোরাঃ শরা যুগ্মন্তশুচ্ছিদঃ ।
 যত্র তে বহুবন্তাত ! কুরবঃ পর্য্যবস্থিতাঃ ॥১৬॥
 সেনাং দুৰোধরং বিদ্ধি শরানক্ষান্ বিশাংপতে ! ।
 গ্ৰহণ সৈন্ধবং রাজয়ত্র দ্যুতস্ত নিশ্চয়ঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

সংপ্রাপ্তমিতি । ন বৃন্তো ন জাতঃ অস্থায়িত্বাৎ । গ্ৰহমানানাং ক্রীড়তাম্ । বটপাদেহং
 শ্লোকঃ ॥১৫॥

যানিতি । গ্ৰহতে স্ম ক্ষিপতি স্ম । অক্ষাঃ পাশকান্, অপি তু শরাঃ । অয়মপি বটপাদঃ
 শ্লোকঃ ॥১৬॥

সেনামিতি । দুৰোধরং দ্যুতকারম্ । গ্ৰহং পণম্ । নিশ্চয়ো জয়াজয়য়োঃ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

তন্নিম্নিতি ॥১॥ সংরক্তাং প্রণয়ক্ৰোধাৎ ॥২—১৪॥ তান্ গ্ৰহীয়ানক্ষান্ অক্ষান্ যত্র, মন্তমানঃ
 গ্রাম্গ্ৰ ইত্যম্বয়ঃ ॥১৫—৪০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে দ্রোণপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ত্রয়োদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৫॥

বৎস ! ক্রুদ্ধ অজ্ঞান হইতে ভীত জয়দ্রথকে প্রধানভাবে আমাদের রক্ষা
 করিতে হইবে । বিশেষতঃ মহাবীর সাত্যকি ও ভীমসেন জয়দ্রথের দিকে
 গিয়াছেন ॥১৪॥

বৎস ! শকুনির বুদ্ধিতে সেই যে দ্যুতক্রীড়া হইয়াছিল, তাহার ফল এই উপস্থিত
 হইয়াছে । সে সভায় জয়ও হয় নাই, পরাজয়ও হয় নাই । কিন্তু আজ আমরা
 প্রকৃত দ্যুতক্রীড়ায় প্রবৃত্ত হইয়াছি ; সুতরাং আজ আমাদের প্রকৃত জয় বা পরাজয়
 হইবে ॥১৫॥

বৎস ! যাহাতে বহু কৌরব রহিয়াছিলেন, সেই কৌরবসভায় শকুনি সেই যে
 পাশক নিক্ষেপ করিয়াছিলেন, সে গুলি পাশক ছিল না ; কিন্তু সেগুলি তোমাদের
 দেহচ্ছেদী ভয়ঙ্কর সুধার বাণ ছিল ॥১৬॥

নরনাথ রাজা ! এখন সৈন্তগণই দ্যুতকার, বাণ সকলই পাশক এবং

(১৬)...অক্ষান্ স মন্তমানঃ প্রাক্ শরান্তে হি দুৰাসদাঃ—বা নি । (১৭)...দ্যুতস্ত
 নিশ্চয়ম্—পি ।

সৈন্ধবে হি মহদদ্যুতং সমাসক্তং পটৈঃ সহ ।
 অত্র সৰ্ব্বৈ মহারাজ ! ত্যক্ত্বা জীবিতমাত্মনঃ ॥১৮॥
 সৈন্ধবস্য রণে রক্ষাং বিধিবৎ কর্ত্তুমর্হথ ।
 তত্র নো গ্ৰহমানানাং ধ্রুবং জয়পরাজয়ো ॥১৯॥ (যুগ্মকম)
 যত্র তে পরমেষ্ঠাসা যত্না রক্ষন্তি সৈন্ধবম্ ।
 তত্র যাহি স্বয়ং বীর ! তাংশ্চ রক্ষস্ব রক্ষিণঃ ॥২০॥
 ইহৈব ব্ৰহ্মাসিষ্টো প্রেষয়িষ্যামি চাপরান্ ।
 নিরোৎস্যামি চ পাঞ্চালান্ সহিতান্ পাণ্ডুসুজয়ৈঃ ॥২১॥
 ততো দুর্যোধনোহগচ্ছতুর্নমাচাধ্যাশনাত্ ।
 উত্তম্যাত্মানমুগ্রায় কৰ্ম্মণে সপদানুগঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

সৈন্ধব ইতি । জীবিতং জীবনাশাম্ । গ্ৰহমানানাং ক্রীড়িতাম্ ॥১৮—১৯॥
 যদ্ব্যেতি । তে কর্ণাদয়ঃ, পরমেষ্ঠাসা মহাধনুর্ধরাঃ, যত্না রক্ষায়ামেব যত্নবন্তঃ ॥২০॥
 ইহেতি । ইহ বাহুরার এব, আসিষ্টো স্থাস্মি প্রেষয়িষ্যামি দুযুৎ সাহায্যার্থম্ ॥২১॥
 তত ইতি । আচাধ্যাশনাত্ দ্রোণাদেশাত্ । কৰ্ম্মণে যুদ্ধায়, সপদানুগঃ সাহচরঃ ॥২২॥

জয়দ্রথই পণ ইহা অবগত হও ; এই দ্যুতক্রীড়াতেই স্থায়ী জয় বা পরাজয়ের নিশ্চয় হইয়া যাইবে ॥১৭॥

মহারাজ ! এখনই জয়দ্রথসম্বন্ধে বিপক্ষগণের সহিত গুরুতর দ্যুতক্রীড়া উপস্থিত হইয়াছে ; ইহাতে তোমরা সকলে আপন আপন জীবনের আশা ত্যাগ করিয়া যুদ্ধে যথাবিধানে জয়দ্রথকে রক্ষা কর ; তাহাতে আমরা ক্রীড়া করিতে থাকিলে, স্থায়ী জয় বা পরাজয় নির্ধারিত হইবে ॥১৮—১৯॥

বীর ! যেখানে সেই মহাধনুর্ধরেরা যত্নবান্ হইয়া জয়দ্রথকে রক্ষা করিতেছেন, তুমি সেইখানে যাও ; যাইয়া নিজেও সেই রক্ষকদিগকে রক্ষা কর ॥২০॥

কিন্তু আমি এইখানেই থাকিব, থাকিয়া তোমাদের সাহায্যের জন্য অপর যোদ্ধাদিগকে পাঠাইব এবং পাণ্ডব ও সুজয়গণের সহিত পাঞ্চালগণকে নিরুদ্ধ করিব ॥২১॥

তাহার পর দুর্যোধন দ্রোণের আদেশ অনুসারে আপনাকে ভীষণ কার্যের

(১৯)...ধ্রুবো জয়পরাজয়ো—বা নি । (২১) ইতঃ পরম্ 'সজয় উবাচ' নি । (২২) ততো দুর্যোধনঃ প্রায়ান্—বঙ্গ বদ্ধ ।

চক্রবক্ষো তু পাঞ্চাল্যো যুধামন্যুস্তমোজসৌ ।
 বাহেন সেনামন্ত্যেত্য জগ্নতুঃ সব্যাসাচিনম্ ।
 যৌ তু পূৰ্ব্বং মহারাজ ! বারিতৌ কৃতবৰ্ম্মণা ॥২৩॥
 প্রবিষ্টৌ ত্বৰ্জ্জুনে রাজন্ ! তব সৈন্তং যুযুৎসয়া ।
 পার্থে তিস্রা চমুঃ বীরৌ প্রবিষ্টৌ তব বাহিনীম্ ॥২৪॥
 দ্বাভ্যাং দুৰ্য্যোধনঃ সার্কমকরোদ্যুদ্ধুস্তমম্ ।
 দ্ববিতস্ত্বরমাণাভ্যাং ভ্রাতৃভ্যাং ভারতো বলৌ ॥২৫॥
 তাবভ্যাদ্রবতামেনমুভাবুগতকাম্মুর্কৌ ।
 মহারথৌ মহাবেগৌ ক্ষত্রিয়প্রবরৌ যুধি ॥২৬॥
 তমবিধ্যদ্যুধামন্যুস্ত্রিংশতা কঙ্কপত্রিভিঃ ।
 বিংশত্যা সারথিঞ্চাস্ত চতুর্ভিঃচতুরৌ হয়ান্ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

চক্রেতি । চক্রবক্ষো অৰ্জ্জুনসচরসৈন্তমুহরক্ষকৌ । বাহেন বহির্দেশেন । ষট্‌পাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥২৩॥

শ্রেতি । যুযুৎসয়া যোদ্ধুমিচ্ছয়া । বীরৌ যুধামন্যুস্তমোজসৌ ॥২৪॥

দ্বাভ্যামিতি । দ্বাভ্যাং যুধামন্যুস্তমোজোভ্যাম্ । ভারতো ভারতাধিপতিঃ ॥২৫॥

তাবিতি । তৌ যুধামন্যুস্তমোজসৌ, অভ্যাদ্রবতামভ্যাবতাম্, এনং দুৰ্য্যোধনম্ ॥২৬॥

তমিতি । তং দুৰ্য্যোধনম্ । কঙ্কপত্রিভিঃ শরৈঃ । চতুরশ্চতুঃসংখ্যাকান্ ॥২৭॥

জগ্ন উগ্নত করিয়া অহুচরগণের সহিত মিলিত হইয়া সত্বর প্রস্থান
 করিলেন ॥২২॥

মহারাজ ! ওদিকে পূর্বের কৃতবর্মা ষাঁহাদিগকে বারণ করিয়াছিলেন, সেই
 অৰ্জ্জুনের চক্রবক্ষক পাঞ্চালদেশীয় যুধামন্যু ও উত্তমোজা কৌরবসৈন্তের বাহির দিয়া
 অৰ্জ্জুনের দিকে যাইতে লাগিলেন ॥২৩॥

রাজা ! অৰ্জ্জুন যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় আপনার সৈন্তমধ্যে প্রবেশ করিলে, সেই
 বীর যুধামন্যু ও উত্তমোজা আপনার সৈন্তের পার্শ্ব ভেদ করিয়া তাহার মধ্যে প্রবেশ
 করিয়াছিলেন ॥২৪॥

তখন বলবান্ ভারতাধিপতি দুৰ্য্যোধন দ্বরাঘিত হইয়া দ্বরাপরায়ণ সেই দুই
 ভ্রাতার সহিত গুরুতর যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন ॥২৫॥

ক্রমে মহারথ, যুদ্ধে মহাবেগশালী ও ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ সেই দুই ভ্রাতা ধনু উত্তোলন
 করিয়া দুৰ্য্যোধনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৬॥

দুৰ্য্যোধনো যুধামন্যুধ্বজমেকেযুগাচ্ছিনৎ ।
 একেন কান্ম্যুকঞ্চাস্ত চকৰ্ত্ত তনয়স্তব ॥২৮॥
 সারথিকাস্য ভল্লেন রথনীড়াদপাতয়ৎ ।
 ততোহবিধ্যচ্ছবৈস্তৌক্লৈশ্চতুভিশ্চতুরো হয়ান্ ॥২৯॥
 যুধামন্যুস্ত সংক্রুদ্ধঃ শরাংস্ত্রিংশতমাহবে ।
 ব্যস্জজতব পুত্ৰস্য হ্বরমাণঃ স্তনাস্তরে ॥৩০॥
 তথোত্তমৌজাঃ সংক্রুদ্ধঃ শবৈৰ্হেমবিভূষিতৈঃ ।
 অবিধ্যৎ সারথিকাস্য প্রাহিণোদ্যমসাদনম্ ॥৩১॥
 দুৰ্য্যোধনোহপি রাজেন্দ্র ! পাঞ্চাল্যন্তোত্তমৌজসঃ ।
 জঘান চতুরোহশ্বাংস্তু তথোভৌ পার্ষিসারথী ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

দুৰ্য্যোধন ইতি । একেযুগা একেন বাণেন । চকৰ্ত্ত চিচ্ছেদ ॥২৮॥
 সারথিমিতি । রথনীড়াদিত্যনেন সারথিঃ পাক্ষিত্বাঙ্কং স্থচিতম্ ॥২৯॥
 যুধেতি । ব্যস্জং স্তম্ভিপং । স্তনাস্তরে বক্ষসি ॥৩০॥
 তথেনি । প্রাহিণোঃ সারথিমেব গ্ৰৈরয়ং, যমস্ত সাদনং ভবনম্ ॥৩১॥
 দুৰ্য্যোধন ইতি । পার্ষিসারথী পৃষ্ঠবন্তি সারথিভয়ম্ ॥৩২॥

ক্রমে যুধামন্যু ত্রিশটা বাণদ্বারা দুৰ্য্যোধনকে, কুড়িটা দ্বারা তাঁহার সারথিকে এবং চারিটা দ্বারা চারিটা অশ্বকে তাড়ন করিলেন ॥২৭॥

রাজা ! তখন আপনার পুত্র দুৰ্য্যোধন একটা বাণদ্বারা যুধামন্যুর ধ্বজ ছেদন করিলেন এবং অপর একটা বাণদ্বারা তাঁহার ধনু কাটিয়া ফেলিলেন ॥২৮॥

আর একটা ভল্লদ্বারা তাঁহার সারথিকে রথনীড় হইতে নিপাতিত করিলেন । তদনন্তর চারিটা তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা চারিটা অশ্বকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৯॥

তখন যুধামন্যু অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে আপনার পুত্রের বক্ষস্থলে সত্তর ত্রিশটা বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৩০॥

এবং উত্তমৌজাও ক্রুদ্ধ হইয়া স্বর্ণভূষিত বাণদ্বারা দুৰ্য্যোধনের সারথিকে বিদ্ধ করিলেন, আর তাঁহার অশ্বগুলিকে যমালয়ে পাঠাইলেন ॥৩১॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! দুৰ্য্যোধনও পাঞ্চালদেশীয় উত্তমৌজার চারিটা অশ্বকে এবং পৃষ্ঠবর্তী সারথি দুইজনকে বধ করিলেন ॥৩২॥

(৩০)...ত্রিংশতমায়তান—বধ বর্ধ । (৩১)...হেমবিভূষণৈঃ—বধ বর্ধ ।

উত্তমোজ্জা হতাস্ত্ব হতসূতশ্চ সংযুগে ।
 আরুরোহ রথং ভ্রাতৃযুধামন্যোরভিধ্বজং ॥৩৩॥
 স রথং প্রাপ্য তং ভ্রাতৃহৃর্যোধনহয়ান শরৈঃ ।
 বহুভিস্তাড়য়ামাস তে হয়াঃ প্রাপতন্ ভূবি ॥৩৪॥
 হয়েষু পতিতেষু চিচ্ছেদ পরমেযুণা ।
 যুধামন্যুর্ধনুঃ শীঘ্রং শরাবাপকং সংযুগে ॥৩৫॥
 হতাস্ত্বসূতাং স রথাদবপ্নত্য নরবধঃ ।
 গদামাদায় তে পুত্রঃ পাক্ষাল্যাবভ্যধাবত ॥৩৬॥
 তমাপতন্তুং সংপ্ৰেক্ষ্য ক্রুদ্ধং পরপুৰঞ্জয়ম্ ।
 অবপ্নুতো রথোপস্থাদযুধামন্যুত্তমোজসৌ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

উত্তমোজ্জা ইতি । হতসূতো হতসারথিঃ । অভিধ্বজং সত্বরং গচ্ছন্ ॥৩৩॥
 স ইতি । হৃর্যোধনস্ত হয়ানশ্বান ॥৩৪॥
 হয়েষিতি । অস্ত হৃর্যোধনস্ত । শরাবাপং হস্তস্ত শরবারণীভূতং চর্মাবরণম্ ॥৩৫॥
 হতেতি । হতা অশ্বাঃ সূতাঃ সারথিচ যস্ত তস্মাৎ । পাক্ষাল্যো যুধামন্যুত্তমোজসৌ ॥৩৬॥
 তমিতি । রথস্ত উপস্থান্ অবস্থিতিস্থানান্ ॥৩৭॥

যুদ্ধে অশ্ব ও সারথি নিহত হইলে, উত্তমোজ্জা অতিসত্বর ঘাইয়া ভ্রাতা যুধামন্যুর
রথে আরোহণ করিলেন ॥৩৩॥

উত্তমোজ্জা তাঁহার ভ্রাতার রথে আরোহণ করিয়াই বহুতর বাণদ্বারা হৃর্যোধনের
অশ্বগুলিকে তাড়ন করিলেন ; তখন সে অশ্বগুলি ভূতলে পতিত হইল ॥৩৪॥

হৃর্যোধনের অশ্বগুলি পতিত হইলে, যুধামন্যু সত্বর উত্তমবাণদ্বারা তাঁহার ধনু ও
হস্তাবাপ ছেদন করিলেন ॥৩৫॥

মহারাজ ! অশ্ব ও সারথি নিহত হইলে, আপনার পুত্র নরশ্রেষ্ঠ হৃর্যোধন
গদা লইয়া রথ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া যুধামন্যু ও উত্তমোজ্জার দিকে ধাবিত
হইলেন ॥৩৬॥

শক্রনগরবিজয়ী হৃর্যোধন ক্রুদ্ধ হইয়া আসিতেছেন দেখিয়া যুধামন্যু ও উত্তমোজ্জা
রথমধ্য হইতে লাফাইয়া পড়িলেন ॥৩৭॥

ততঃ স হেমচিহ্নাঙ্গং স্তম্ভনপ্রবরং বলৌ ।
 গদয়া পোথয়ামাস সাস্বসূতধ্বজং রণে ॥৩৮॥
 ভঙ্কেতু। রথং স পুত্রস্তে হতাশো হতসারথিঃ ।
 মদ্ররাজরথং তূর্ণমারুরোহ পরস্তপঃ ॥৩৯॥
 পাঞ্চালানাস্ত যুথৌ তৌ রাজপুত্রৌ মহাবলৌ ।
 রথাবহৌ সমারুহ বীভৎসুমভিজগ্নাতুঃ ॥৪০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্ব্বাঃ
 জয়দ্রথবধে দুর্যোধনযুদ্ধে ত্রয়োদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

চতুৰ্দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

বর্তমানে মহারাজ ! সংগ্রামে লোমহর্ষণে ।
 ব্যাকুলেষু চ সৈন্যেষু পীড়্যমানেষু সংঘণঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হেমভিচ্ছিত্রাণি অঙ্গানি যস্ত তম, স্তম্ভনপ্রবরং রথশ্রেষ্ঠম্ ॥৩৮॥

ভঙ্কেতি । মদ্ররাজস্য শল্যস্য রথম্ ॥৩৯॥

পাঞ্চালানামিতি । বীভৎসুমর্জুনম্, অতি লক্ষীকৃত্য জগ্নাতুঃ ॥৪০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্ববাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং
 মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্ব্বণি জয়দ্রথবধে
 ত্রয়োদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

তাহার পর বলবান্ দুর্যোধন গদাধারা যুদ্ধে অশ্ব, সারথি ও স্বজের সহিত
 স্বর্ণবিচিত্র উত্তম রথখানাকে বিধ্বস্ত করিলেন ॥৩৮॥

অশ্ব ও সারথিবিহীন আপনার পুত্র পরস্তপ দুর্যোধন পাঞ্চাল্যদিগের রথ ভগ্ন
 করিয়া সত্তর যাইয়া শল্যের রথে আরোহণ করিলেন ॥৩৯॥

ওদিকে পাঞ্চালশ্রেষ্ঠ ও মহাবল সেই রাজপুত্র যুধামন্যু এবং উত্তমৌজাও অস্ত্র
 ছুইখানা রথে আরোহণ করিয়া অর্জুনের দিকে যাইতে লাগিলেন ॥৪০॥

(৩৮)...গদয়া স্তম্ভনং গদী...ধ্বজং নৃপ !—পি বা নি । (৪০)...সমাক্রম্য ধনঞ্জয়মুপেষতুঃ—
 বঙ্গ বর্ধ । * ‘...অষ্টাবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বঙ্গ বর্ধ, ‘...ত্রিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’
 —বা বা নি । (১)...পীড়্যমানেষু পৰ্ব্বণঃ—পি বা নি ।

রাধেয়ো ভীষ্মানচ্ছ' যুদ্ধায় ভরতর্ষভ ! ।

যথা নাগো বনে নাগং মত্তো মত্তমভিঙ্গবন্ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

উভৌ ভীষ্মচ কর্ণচ সম্প্রযুদ্ধৌ মহাবলৌ ।

অৰ্জুনস্ত রথোপাস্তে কৌদৃশঃ সোহভবদ্রণঃ ॥৩॥

পূৰ্ব্বং হি নির্জিতঃ কর্ণো ভীমসেনেন সংযুগে ।

কথং ভূয়ঃ স রাধেয়ো ভীমমাগান্মহারথঃ ॥৪॥

ভীমো বা সূততনয়ং প্রত্যাঘাতঃ কথং রণে ।

মহারথং সমাখ্যাতং পৃথিব্যাং প্রবরং রথম্ ॥৫॥

ভীষ্মদ্রোণাবতিক্রম্য ধর্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।

নান্যতো ভয়মাদত্ত বিনা কর্ণং ধনুর্ধরম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

বর্জেতি । সৈন্তেষু কৌরবীয়েষু । আনচ্ছ' পীড়য়ামাস । নাগো হস্তী ॥১—২॥

উভাবিতি । সম্প্রযুদ্ধৌ যুদ্ধে সম্প্রবৃত্তৌ । রথস্ত উপাস্তে সমীপে ॥৩॥

পূৰ্ব্বমিতি । সংযুগে যুদ্ধে । ভূয়ঃ পুনঃ । আগাৎ আগচ্ছৎ ॥৪॥

ভীম ইতি । সূততনয়ং কর্ণম্ । প্রত্যাঘ্যানাসম্ভবে হেতুভূতং বিশেষণং মহেত্যাদি ॥৫॥

ভীষ্মেতি । অন্ততঃ অন্ত্রাদীরাং, আদত্ত অগৃহাৎ অকরোদিত্যর্থঃ ॥৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘ভরতশ্রেষ্ঠ মহারাজ ! লোমহর্ষণ যুদ্ধ চলিতে থাকিলে এবং কৌরবসৈন্তেরা পীড়িত হইয়া দলে দলে বিহ্বল হইতে লাগিলে, বনमध्ये মত্ত হস্তী যেমন অপর মত্ত হস্তীর প্রতি ধাবিত হইয়া পীড়ন করে, সেইরূপ কর্ণ পুনরায় যুদ্ধের জন্ত ধাবিত হইয়া ভীমকে পীড়ন করিতে লাগিলেন’ ॥১—২॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! মহাবল ভীম ও কর্ণ অর্জুনের রথের নিকটে পুনরায় যুদ্ধে ত প্রবৃত্ত হইলেন ; কিন্তু সে যুদ্ধটা কিরূপ হইতে লাগিল ? ॥৩॥

ভীমসেন পূর্বে যুদ্ধে কর্ণকে জয় করিয়াছিলেন । সুতরাং মহারথ কর্ণ কি করিয়া পুনরায় ভীমের দিকে আসিলেন ? ॥৪॥

ভীমসেনই বা পৃথিবীর মধ্যে মহারথ বলিয়া বিখ্যাত এবং বাস্তবিক রথিশ্রেষ্ঠ কর্ণের দিকে কি করিয়া যুদ্ধে প্রত্যাঙ্গমন করিতে সাহসী হইলেন ? ॥৫॥

(২)...ভীষ্মানচ্ছৎ—বন্ধ বর্জ । (৩)...যৌ তৌ কর্ণচ ভীষ্মচ—পি বা নি । (৪) ভীমো বা সূততনয়ম্—পি ...মহারথসমাখ্যাতম্—নি । (৬)...ধর্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ আদত্ত যথা কর্ণান্মহারথং—পি ।

ভয়াদ্যস্ত মহাবাহোন শেতে বহুলাঃ সমাঃ ।
 চিন্তয়ন্ নিত্যশো বীর্য্যং রাধেয়স্ত মহাত্মনঃ ।
 তং কথং সূতপুত্রস্ত ভীমোহযোধযতাহবে ॥৭॥
 ব্রহ্মণ্যং বীর্য্যসম্পন্নং সমরেষ্মনিবর্তিনম্ ।
 কথং কর্ণং যুধাং শ্রেষ্ঠং ভীমোহযুধ্যত সঞ্জয় ! ॥৮॥
 যৌ তৌ সমীয়তুর্বীরাবর্জুনস্ত রথং প্রতি ।
 কথং নু তাবযুধ্যোতাং সূতপুত্ররুকোদরৌ ॥৯॥
 ভ্রাতৃত্বং দর্শিতং পূর্ব্বং ঘৃণী চাপি স সূতজঃ ।
 কথং ভীমেন যুযুধে কুন্ত্যা বাক্যমমুস্মরন্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

ভয়াদিতি । ন শেতে যুধিষ্ঠিরো ন নিদ্রাতি । সমা বৎসরান্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭॥
 ব্রহ্মণ্যমিতি । ব্রহ্মণ্যং বেদবিধানে সাধুবর্তিনম্ । যুধাং যোধানাম্ ॥৮॥
 যাবিতি । সমীয়তুরভিজগতুঃ, একঃ সাহায্যায় অপরস্ত বারণায়েতি ভাবঃ ॥৯॥
 ভ্রাতৃত্বমিতি । ভ্রাতৃত্বং ভ্রাতৃবাৎসল্যম্ । ঘৃণী দয়ালুঃ । অতঃ পূর্ব্বজাতঃ পরাজয়ঃ
 কর্ণস্তাভিনয়মাত্রমিতি ভাবঃ । কুন্ত্যা বাক্যং যথা উদযোগপর্কণি ষট্‌ত্রিংশদধিকশততমাধ্যায়ে—
 “অয়া চতুর্গাং ভ্রাতৃণামতয়ং শত্রুকর্ষণ ! । দন্তং তং প্রতিজ্ঞানীহি সঙ্গরপ্রতিমোচনম্ ॥”

ভারতভাবদীপঃ

বর্তমান ইতি ১—২ ॥ ভ্রাতৃত্বং কুন্ত্যা বাক্যক চতুর্গামবধ্যাশ্লপকর্ণকামুস্মর-
 মিত্যদ্বয়ঃ ১০—৫৭ ॥

ইতি শ্রীমহাভারতে দ্রোণপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে

চতুর্দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৪॥

কারণ, ধর্ম্মপুত্র যুধিষ্ঠির ভীম ও দ্রোণকে লজ্বন করিয়া এক ধর্ম্মধর কর্ণ ব্যতীত
 অন্য বীরের ভয় করেন না ॥৬॥

যুধিষ্ঠির সর্ব্বদা যে মহাবাহ ও মহাত্মা কর্ণের বল স্মরণ করিয়া বহু বৎসর
 বাবৎ ভয়ে নিদ্রা যান না, সেই কর্ণের সহিত ভীম কি করিয়া সমবাক্সনে যুদ্ধ
 করিলেন ? ॥৭॥

সঞ্জয় ! বেদবিধানের অনুবর্তী, যুদ্ধে অনিবর্তী, বলবান্ ও যোদ্ধাশ্রেষ্ঠ কর্ণের
 সহিত ভীমসেন কি প্রকারে যুদ্ধ করিলেন ? ॥৮॥

সেই যে বীরেরা অর্জুনের রথের দিকে গিয়াছিলেন, সেই কর্ণ ও ভীম কিরূপ
 যুদ্ধ করিয়াছিলেন ? ॥৯॥

- (৭) অত্র বহবঃ পাঠভেদা লক্ষ্যন্তে । (৮)....শ্রেষ্ঠ যোদ্ধায়াস পাণ্ডব—পি বা নি ।
 (৯)....বীরৌ বৈকর্জনককোদরৌ ।...মহাবলপরাক্রমৌ—পি বা নি ।

ভীমো বা সূতপুত্রেন স্মরন্ বৈরং পুরা কৃতম্ ।
 সোহযুষ্যত কথং বীরঃ কর্ণেন সহ সংযুগে ॥১১॥
 আশান্তে চ সদা সূত ! পুত্রো হুৰ্য্যোধনো মম ।
 কর্ণো জেয্যতি সংগ্রামে সহিতান্ পাণ্ডুনন্দনান্ ॥১২॥
 জয়াশা মম পুত্রস্ত যত্র মন্দস্ত সংযুগে ।
 স কথং ভীমকৰ্ম্মাণং ভীমসেনমযুষ্যত ॥১৩॥
 যং সমাজিত্য পুত্রো মেহকরোঽবৈরং মহারথৈঃ ।
 তং সূততনয়ং তাত ! কথং ভীমো হযুষ্যত ॥১৪॥
 অনেকান্ বিপ্রকারাংশ্চ সূতপুত্রসমুদ্ভবান্ ।
 স্মরমাণঃ কথং ভীমো যুযুধে সূতসুহুনাম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

এতন্ত রহসি জাতমপি পূৰ্ব্বং ব্যাসবরেণ সৰ্বজ্ঞীভূতস্ত সজ্জয়ন্ত মুখাদাকৰ্ণ্যাধুনাভিহিতং
 যুতরাষ্ট্রেনেতি বোধ্যম্ ॥১০॥

ভীম ইতি । কথং কীদৃশম্ । উৎকটমেবায়ুষ্যতেত্যাশয় ॥১১॥

আশান্ত ইতি । আশান্তে আশাবিষয়ীকরোতি । তন্তুচ্ছ ভ্রাতৃস্নেহাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥১২॥

জয়েতি । মন্দস্ত মূঢ়স্ত, কর্ণাভিপ্রায়াপরিজ্ঞানাদিতি ভাবঃ ॥১৩॥

যমিতি । মহারথৈঃ পাণ্ডবৈঃ সহ । সূততনয়ং কর্ণম্ ॥১৪॥

কর্ণ পূৰ্ব্বযুদ্ধে ভ্রাতৃস্নেহ দেখাইয়াছিলেন এবং তিনি দয়ালুও বটেন । আবার
 তিনি কুন্তীর বাক্য স্মরণ করিয়া কেনই বা ভীমের সহিত যুদ্ধ করিলেন ॥১০॥

বীর ভীমসেনই বা কর্ণের সহিত পূৰ্ব্বকৃত শত্রুতা স্মরণ করিয়া তাঁহার সহিত
 রণস্থলে কিরূপ যুদ্ধ করিলেন ? ॥১১॥

সারথি সজ্জয় । আমার পুত্র হুৰ্য্যোধন সৰ্ব্বদা আশা করেন যে, কর্ণ যুদ্ধে
 সন্মিলিত পাণ্ডবগণকে জয় করিবেন ॥১২॥

যাঁহার উপরে আমার মূঢ়পুত্র হুৰ্য্যোধনের জয়াশা রহিয়াছে, সেই কর্ণই বা
 রণস্থলে ভীমকৰ্ম্মা ভীমের সহিত কিরূপ যুদ্ধ করিলেন ? ॥১৩॥

বৎস ! আমার পুত্র হুৰ্য্যোধন যাঁহাকে অবলম্বন করিয়া মহারথ পাণ্ডব-
 গণের সহিত শত্রুতা করিয়াছিলেন, সেই কর্ণের সহিত ভীম কি করিয়া যুদ্ধ
 করিলেন ? ॥১৪॥

(১২)...সমস্তান্ পাণ্ডবানিতি—পি বা নি । (১৫) ইতঃ পরম্ 'যোহজয়ন্ত পৃথিবীং সৰ্ব্বাং
 যথেনৈকেন বীৰ্য্যবান্ । তং সূতপুত্রং সমরে কথং ভীমো হযুষ্যত ।' ঞ্জোকোহয়মধিকঃ—পি বহু
 বর্ধ নি ।

যো জাতঃ কুণ্ডলাভ্যাক্ কবচেন সহৈব চ ।

তং সূতপুত্রং সমবে ভীমঃ কথমযোষণয়ৎ ॥১৬॥

যথা তয়োষু ক্ৰমভূদ্যশ্চাসৌ বিজয়ী তয়োঃ ।

তন্মম্বাচক্ষু তন্ত্বেন কুশলো হুসি সঞ্জয় ! ॥১৭॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ভীমসেনঃ সমুৎসৃজ্য বাধেয়ং রথিনাং বরম্ ।

ইযেষ গন্তং যত্রাস্তাং বীরৌ কৃষ্ণধনঞ্জয়ো ॥১৮॥

তং প্রয়াস্তুমভিচ্ৰত্য বাধেয়ঃ কল্পপত্রিভিঃ ।

অত্যবর্ষম্মহারাজ ! মেঘো বৃষ্টোব পৰ্ব্বতম্ ॥১৯॥

ফুল্লতা পঙ্কজেনেব বক্তে গাভ্যাং শ্রয়ন্ বলী ।

আজুহাব বণে যাস্তং ভীমমাধিবথিস্তদা ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

অনেকানিতি । বিপ্রকারান্ তিরস্করান্ । অরমাণঃ শ্রবন্ ॥১৫॥

য ইতি । অলৌকিকভাবশালিনা কর্ণেন সহ যুদ্ধমাশ্রয়মেবেতি ভাবঃ ॥১৬॥

যথেনি আচক্ষু ক্রহি, তন্ত্বেন যথাথোন, কুশল উক্তি নিপুণঃ ॥১৭॥

ভীমেতি । সমুৎসৃজ্য সময়ক্ষেপপরিজিহীষয়া বিহায়, বাধেয়ং কর্ণম্ ॥১৮॥

ভমিতি । অভিচ্ৰত্য দ্রুতমভিপত্য, কল্পপত্রিভিঃ ॥১৯॥

ফুল্লতেতি । ফুল্লতা বিকসতা । অভ্যুৎশ্রয়ন্ অভিযুগং মন্দং হসন্ ॥২০॥

ভীম কর্ণকৃত অনেক তিরস্কার শ্রবণ করিয়া তাঁহার সহিত কিরূপ যুদ্ধ করিয়াছিলেন ? ॥১৫॥

যিনি দুইটা কুণ্ডল ও কবচের সহিতই জন্ম গ্রহণ করিয়াছিলেন, ভীম সমরাজনে সেই কর্ণের সহিত কি প্রকারে যুদ্ধ করিলেন ? ॥১৬॥

সঞ্জয় ! তাঁহাদের যেপ্রকার যুদ্ধ হইল এবং তাঁহাদের মধ্যে যিনি বিজয়ী হইলেন, তাহা তুমি আমার নিকট যথার্থরূপে বল । তুমি বলিতে বড়ই নিপুণ ॥১৭॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! ভীমসেন রথিষ্ঠেষ্ঠ কর্ণকে পরিত্যাগ করিয়া যেখানে বীর কৃষ্ণ ও অজ্ঞান ছিলেন, সেইখানে যাইবার ইচ্ছা করিলেন ॥১৮॥

মহারাজ ! ভীম যাইতে লাগিলে, কর্ণ দ্রুত উপস্থিত হইয়া—মেঘ যেমন পৰ্ব্বতের উপরে বারি বর্ষণ করে, সেইরূপ ভীমের উপরে শর বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥১৯॥

কর্ণ উবাচ ।

ভীমাহিতৈস্তব রণে স্বপ্নেহপি ন বিভাবিতম্ ।
 তদর্শয়সি কস্মিন্নঃ পৃষ্ঠং পার্থদিদৃক্ষয়া ॥২১॥
 কুন্ত্যাঃ পুত্রস্ত সদৃশং নেদং পাণ্ডুবনন্দন ! ।
 তেন মামভিতঃ স্থিত্বা শরবর্ষৈরবাকির ॥২২॥
 ভীমসেনস্তদাহ্বানং কর্ণেনামর্ষয়ন্ যুধি ।
 অর্কমণ্ডলমাবৃত্য সূতপুত্রমযোষণ ॥২৩॥
 অবক্রগামিভির্বাণৈরভ্যবর্ষণমহাযশাঃ ।
 দংশিতং দৈরথে যাস্তং সর্বশস্ত্রভৃতাং বরঃ ॥২৪॥
 বিধিংশুঃ কলহস্তাস্তং জিঘাংশুঃ কর্ণমাক্ষিণোৎ ।
 তঞ্চ হত্বৈতরান্ সর্বান্ হস্তকামো মহাবলঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

ভীমেতি । অহিতৈঃ শত্রুভিঃ । ন বিভাবিতং যৎ পৃষ্ঠপ্রদর্শনং ন চিস্তিতম্ ॥২১॥
 কুন্ত্যা ইতি । অভিতঃ সম্মুখে । মামিতি “তসোভয়াভিপরিষর্ষেঃ” ইতি দ্বিতীয়া ॥২২॥
 ভীমেতি । অমর্ষয়ন্ অসহমানঃ । আবৃত্য পরিবৃত্য ॥২৩॥
 অবক্রেতি । মহাযশাঃ কর্ণঃ । দংশিতং কৃতসম্মাহম্, যাস্তমর্জুনং প্রীতি ॥২৪॥
 বিধিংশুরিতি । বিধিংশুবিধাতুমিচ্ছুঃ । জিঘাংশুঃ ক্তুমিচ্ছু, আক্ষিণোদপীড়য়ৎ ॥২৫॥

তথাপি ভীম যাইতেছিলেন, তখন বলবান্ কর্ণ প্রযুটিত পদ্মতুল্য মুখমণ্ডলদ্বারা মন্দহাস্য করতঃ তাঁহাকে যুদ্ধে আহ্বান করিলেন ॥২০॥

কর্ণ বলিলেন—‘ভীম ! তোমার শত্রুরা যাহা স্বপ্নেও ভাবে নাই, তুমি সামান্য অর্জুনদর্শনেচ্ছায় কেন আমাদিগকে সেই পৃষ্ঠদর্শন করাইতেছ ? ॥২১॥

পাণ্ডুনন্দন ! ইহা কিন্তু কুন্তীর পুত্রের উপযুক্ত কার্য্য হইতেছে না । অতএব তুমি সম্মুখে থাকিয়া বাণবর্ষণদ্বারা আমাকে আবৃত কর’ ॥২২॥

ভীমসেন কর্ণের সেই আহ্বান সহ্য না করিয়া অর্কমণ্ডলাকারে ফিরিয়া কর্ণের সহিত যুদ্ধ আরম্ভ করিলেন ॥২৩॥

তখন সর্বশস্ত্রধারিণ্যেষ্ঠ ও মহাযশা কর্ণ দৈরথযুদ্ধ সজ্জিত এবং অর্জুনের দিকে গমনে প্রবৃত্ত ভীমের উপরে বাণবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥২৪॥

(২২)....নেদং পাণ্ডুহত্যাত্ত ডে—বঙ্গ বর্দ্ধ । (২৪)....সর্বশস্ত্রবিধাং বরঃ—পি... সর্বশস্ত্র-
 বিশারদম্—বা নি ।

তস্মৈ প্রাস্তজহুগ্ৰাণি বিবিধানি পরম্পরঃ ।
 অমরী পাণ্ডবঃ ক্রুদ্ধঃ শরবর্ষাণি সংযুগে ॥২৬॥
 তস্মৈ তানীষুবর্ষাণি মন্ত্রিষদগামিনঃ ।
 সূতপুত্রোহস্ত্রমায়ান্তিরগ্রসৎ হুমহাযশাঃ ॥২৭॥
 স যথাবদ্ব্যবহারহিবিদ্যম্ বৈ অপূজিতঃ ।
 আচার্য্যবদ্ব্যহেদ্ব্যসঃ কর্ণঃ পর্য্যচরত্বলো ॥২৮॥
 যুধ্যমানস্ত সংরজ্জাতীমসেনঃ হসন্নিব ।
 অভ্যপত্ত কৌন্তেয়ঃ কর্ণো রাজন্ ! বৃকোদরম্ ॥২৯॥
 তন্মামৃষ্যত কৌন্তেয়ঃ কর্ণস্তা শ্রিতমাহবে ।
 যুধ্যমানেষু বীরেষু পশ্যৎসু চ সমস্ততঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

তন্মা ইতি । তস্মৈ কর্ণায়, প্রাস্তজং স্তম্ভিপং । পাণ্ডবো ভীমঃ ॥২৬॥
 তন্ত্বেতি । ইযুগাং বাণানাং বর্ষাণি । অস্ত্রাণাং মায়ান্তিঃ প্রয়োগকৌশলৈঃ ॥২৭॥
 স ইতি । বিদ্যমা ধনুর্বেদজ্ঞানেন, অপূজিতঃ সর্বৈরতিসন্মানিতঃ । আচার্য্যবৎ জ্ঞো ইব ॥২৮॥
 যুধ্যতি । সংরজ্জাতঃ ক্রোধাৎ । অভ্যপত্ত আক্রামৎ ॥২৯॥
 তদ্বিতি । অমৃষ্যত অসহত । শ্রিতং মন্দহাস্তম্ । পশ্যৎসু বৃকঃ শ্রিতক ॥৩০॥

পরে মহাবল ভীম কর্ণকে বধ করিয়া অশ্রু সকলকে বধ করিবার অভিলাষী হইয়া কলহের শেষ ও কর্ণকে বধ করিবার ইচ্ছায় বাণদ্বারা তাঁহাকে পীড়ন করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥২৫॥

ক্রমে শক্রসন্তাপী ভীমসেন অসহিষ্ণু ও ক্রুদ্ধ হইয়া কর্ণের উপরে নানাবিধ ভীষণ শর বর্ষণ করিতে থাকিলেন ॥২৬॥

তখন অতিমহাযশা কর্ণ অস্ত্রকৌশলে মন্তহস্তীর দ্বায় মন্ত্রগামী ভীমসেনের সেই বাণবর্ষণ নিবারণ করিলেন ॥২৭॥

মহাবাহু, বিদ্বার গুণে সর্বসন্মানিত, মহাধনুর্ধর ও বলবান কর্ণ দ্রোণের দ্বায় সমরস্থলে যথানিয়মে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥২৮॥

রাজা ! কুন্তীনন্দন বৃকোদর ভীমসেন সক্রোধে যুদ্ধ করিতেছিলেন, সেই অমরহায় কর্ণ মন্দহাস্ত করতই যেন তাঁহাকে আক্রমণ করিলেন ॥২৯॥

(২৬)...শরবর্ষাণি মারিষ!—পি বা নি । (২৭)...অগ্রসং পরমায়বিং—পি বা নি ।

(২৮) স যথাবদ্ব্যবহারাজ !...অপূজিতঃ...পর্য্যচরত্বণে—বর্ধ । (২৯) নরজ্ঞেয়ং হু যুধ্যতঃ ভীমসেনঃ হসন্নিব । অভ্যাপত্ত বাধেরন্তমমরী বৃকোদরম্ বদ—বর্ধ ।

তং ভীমসেনঃ সংপ্রাপ্তং বৎসদন্তৈঃ স্তনাস্তরে ।
 বিব্যাধ বলবান্ ক্রুদ্ধস্তোত্রৈরিব মহাধিপম্ ॥৩১॥
 পুনশ্চ সূতপুত্রস্ত স্বর্ণপুষ্ঠৈঃ শিলাশিতৈঃ ।
 হুমুস্তৈশ্চিত্রবর্ণমাণং নির্বিভেদ ত্রিসপ্তভিঃ ॥৩২॥
 কর্ণো জাম্বুনদৈর্জালৈঃ সংছন্নান্ বাতরংহসঃ ।
 হয়ান্ বিব্যাধ ভীমস্ত পঞ্চভিঃ পঞ্চভিঃ শরৈঃ ॥৩৩॥
 ততো বাণময়ং জালং ভীমসেনরথং প্রতি ।
 কর্ণেন বিহিতং রাজন্ ! নিমেষাঙ্কাদদৃশ্যত ॥৩৪॥
 সরথঃ সধ্বজস্তত্র সসূতঃ পাণ্ডবস্তদা ।
 প্রাচ্ছাত্তত মহারাজ ! কর্ণচাপচ্যুতৈঃ শরৈঃ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । বৎসদন্তৈস্তদাখ্যৈঃ শরৈঃ । তোত্রৈরক্ষুশৈঃ ॥৩১॥
 পুনরিত্তি । হুমুস্তৈঃ সম্যক্ ক্রিষ্টৈঃ । ত্রিসপ্তভিরেকবিংশত্যা ॥৩২॥
 কর্ণ ইতি । জাম্বুনদময়ৈঃ স্বর্ণময়ৈঃ । বাতস্তেব রংহো বেগো যেবাং তান্ ॥৩৩॥
 তত ইতি । অদৃশ্যত সর্বৈরিত্তি শেষঃ ॥৩৪॥
 সেতি । সসূতঃ সসারথিঃ, পাণ্ডবো ভীমসেনঃ ॥৩৫॥

সকল দিকে যুধ্যমান বীরেরা দেখিতেছিলেন, সেই অবস্থায় কর্ণের সেই মন্দহাস্ত
 ভীমসেন সহ্য করিলেন না ॥৩০॥

সুতরাং বলবান্ ভীমসেন তখন আরও ক্রুদ্ধ হইয়া—অক্লুশদ্বারা মহাহস্তীকে
 যেমন তাড়ন করে, সেইরূপ বৎসদন্তবাণদ্বারা কর্ণের বক্ষস্থলে তাড়ন করিলেন ॥৩১॥

পুনরায় তিনি স্বর্ণপুষ্ঠ ও শিলাশাণিত একুশটা বাণ সম্যক্ নিক্ষেপ করিয়া
 বিচিত্রবর্ণধারী কর্ণকে বিদৌর্ণ করিলেন ॥৩২॥

তখন কর্ণ স্বর্ণজালে আবৃত ও বায়ুর শ্রায় বেগবান্ ভীমের অশ্বগুলিকে পাঁচ
 পাঁচটা বাণে বিদ্ধ করিলেন ॥৩৩॥

রাজা ! তৎপরে নিমেষাঙ্কমধ্যে ভীমের রথের উপরে কর্ণকৃত বাণময় জাল দেখা
 যাইতে লাগিল ॥৩৪॥

মহারাজ ! তখন কর্ণকাম্বুকনির্গত বাণ সকল যাইয়া রথ, ধ্বজ ও সারথির
 সহিত ভীমসেনকে আবৃত করিল ॥৩৫॥

তস্য কৰ্ণশ্চতুঃষষ্ঠ্যা ব্যধমৎ কবচং দৃঢ়ম্ ।
 ক্রুদ্ধশ্চাপ্যবধীৎ পার্শ্বং নারাটচর্মম্ভেদিভিঃ ॥৩৬॥
 ততোহচিন্ত্য মহাবেগান্ কৰ্ণকাম্মু'কনিঃসৃতান্ ।
 সমাল্লিখ্যদসংভ্রান্তঃ সূতপুত্রং বৃকোদরঃ ॥৩৭॥
 স কৰ্ণচাপপ্রভবানিষূ'নাশীবিষোপমান্ ।
 বিভ্রষ্টোমো মহারাজ ! ন জগাম ব্যথাং রণে ॥৩৮॥
 ততো দ্বাত্রিংশতা ভল্লৈর্নিশিতৈস্তিগ্মতেজ্ঞনৈঃ ।
 বিব্যাধ সমরে কৰ্ণং ভীমসেনঃ প্রতাপবান্ ॥৩৯॥
 অযত্নেনৈব তং কৰ্ণঃ শরৈর্ভূ'শমবাকিরৎ ।
 ভীমসেনং মহাবাহুং সৈন্ধবশ্চ বধৈষিণম্ ॥৪০॥
 যুদ্ধপূৰ্ব্বকং বাধেয়ো ভীমমাজাবযোধয়ৎ ।
 ক্রোধপূৰ্ব্বকং তথা ভীমঃ পূৰ্ব্ববৈরমমুস্মরন্ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

অশ্বেতি । চতুঃষষ্ঠ্যা শরৈঃ, বাধমদতাড়য়ৎ । অবধীৎ প্রহৃতবান্, পার্শ্বং ভীমম্ ॥৩৬॥
 তত ইতি । অচিন্ত্য অচিন্তয়িত্বা অবজ্ঞায়েত্যাৰ্থঃ । সমাল্লিখ্যৎ যুদ্ধে মিলিতোহন্তব্যং ॥৩৭॥
 স ইতি । কৰ্ণচাপাৎ প্রভবন্তি নির্গচ্ছন্তীতি তান্, ইয়ুন্ বাণান্ ॥৩৮॥
 তত ইতি । নিশিতৈঃ সূধারৈঃ, তিগ্মতেজ্ঞনৈর্মহাবেগৈঃ ॥৩৯॥
 অযত্নেনেতি । অযত্নেনৈব ভাতৃস্নেহাৎ কুন্তীবাক্যাচ্চেতি ভাবঃ । অবাকিরদাকৃণোৎ ॥৪০॥

ক্রমে কৰ্ণ ক্রুদ্ধ হইয়া চৌষট্টিটা বাণদ্বারা ভীমের দৃঢ় কবচের উপরে আঘাত করিলেন এবং বহুতর মৰ্ম্মভেদী নারাচদ্বারা ভীমকে তাড়ন করিলেন ॥৩৬॥

তদনন্তর ভীমসেন কৰ্ণকাম্মু'কনির্গত মহাবেগশালী বাণ সকল অবজ্ঞা করিয়া অবিচলিতভাবে কৰ্ণের সহিত যুদ্ধে মিলিত হইলেন ॥৩৭॥

মহারাজ ! ভীমসেন কৰ্ণকাম্মু'কনির্গত সর্পহূল্য বাণ সকল গ্রহণ করিয়াও যুদ্ধে ব্যর্থিত হইলেন না ॥৩৮॥

তাহার পর প্রতাপশালী ভীমসেন সূধার ও মহাবেগশালী বত্রিশটা ভল্লদ্বারা যুদ্ধে কৰ্ণকে তাড়ন করিলেন ॥৩৯॥

তখন কৰ্ণ বিশেষ যত্ন না করিয়া জয়জয়বধৈরী মহাবাহু ভীমসেনকে বাণদ্বারা অত্যন্ত আবৃত করিলেন ॥৪০॥

তং ভীমসেনো নামৃশ্যদবমানমবর্ষণঃ ।
 স তস্মৈ ব্যাস্জত্বর্নং শরবর্ষমিত্রহা ॥৪২॥
 তে শরাঃ প্রেধিতান্তেন ভীমসেনেন সংযুগে ।
 নিপেতুঃ সর্বতো বীরে কৃজন্ত ইব পক্ষিণঃ ॥৪৩॥
 হেমপুষ্ণাঃ প্রসন্নাত্মা ভীমসেনমশুচ্যুতাঃ ।
 প্রাচ্ছাদয়ন্তে রাধেয়ং শলভা ইব পাবকম্ ॥৪৪॥
 কর্ণন্ত রথিনাং শ্রেষ্ঠচ্ছাণ্ডমানঃ সমস্ততঃ ।
 রাজন্ ! ব্যাস্জহুগ্রাণি শরবর্ষাণি সংযুগে ॥৪৫॥
 তস্মা তানশনিপ্রখ্যানিবৃন্ সমরশোভিনঃ ।
 চিচ্ছেদ বহুভির্ভল্লৈরসংপ্রাপ্তান্ যুকোদরঃ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

যুধিতি । যুধপূর্বকং ভ্রাতৃস্নেহাৎ কোমলতাপূর্বকম্ । আজ্ঞো যুদ্ধে ॥৪১॥
 তমিতি । তং যুধপূর্বকরূপমবমানম্, নামৃশ্যৎ নাসহত অবজ্ঞাবগমাৎ ॥৪২॥
 ত ইতি । প্রেধিতাঃ ক্ষিপ্তাঃ । বীরে কর্ণে, কৃজন্তো রুবন্তঃ ॥৪৩॥
 হেমেতি । প্রসন্নাত্মা নির্মলমুখাঃ । তে শরাঃ, শলভাঃ পতঙ্গাঃ ॥৪৪॥
 কর্ণ ইতি । সমস্ততঃ সর্বাসু দিশু । ব্যাস্জং হৃক্ষিপৎ ॥৪৫॥

কর্ণ কোমলতাপূর্বক ভীমের সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন, আর ভীমসেন পূর্বশত্রুতা স্মরণ করিয়া ক্রোধপূর্বক কর্ণের সহিত যুদ্ধ করিতে থাকিলেন ॥৪১॥

অসহিষ্ণু ও শত্রুহন্তা ভীমসেন সেই অপমান সহ্য করিলেন না । স্মৃতরাং তিনি সম্বর কর্ণের উপরে বাণ বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৪২॥

যুদ্ধে ভীমসেন নিষ্কিপ্ত সেই বাণগুলি পক্ষিগণের স্থায় রব করিতে করিতে যাইয়া সকল দিক্ হইতে কর্ণের উপরে পড়িতে থাকিল ॥৪৩॥

পতঙ্গ-(ফড়ি) সমূহ যেমন অগ্নিকে আবৃত করে, সেইরূপ ভীমের ধনু হইতে নির্গত স্বর্ণপুষ্ণ ও নির্মলমুখ সেই বাণগুলি যাইয়া কর্ণকে আবৃত করিল ॥৪৪॥

রাজা । রথিশ্রেষ্ঠ কর্ণও সকল দিকে বাণে আবৃত হইতে থাকিয়া ভীমের উপরে ভয়ঙ্কর বাণবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৪৫॥

(৪২)...শরবর্ষমিত্রজিৎ—বক বর্ষ । (৪৩)...প্রেধিতা রাজন্!...সর্বতো ভীমাঃ—বর্ষ ।

(৪৪) হেমপুষ্ণা মহারাজ !...অভ্যত্রবন্তে রাধেয়ং বৃকাঃ ক্ষুদ্রবৃগং যথা—বর্ষ ।

পুনশ্চ শরবর্ষণে চ্ছাদয়ামাস ভারত ! ।
 কর্ণো বৈকর্তনো যুদ্ধে ভীমসেনমবিন্দমঃ ॥৪৭॥
 তত্র ভারত ! ভীমস্ত দৃষ্টবন্তঃ স্য সাগরকৈঃ ।
 সমাচিততনুং সংখ্যে শ্বাবিধং শলশৈলৈরিব ॥৪৮॥
 হেমপুঙ্খান্ শিলাধোতান্ কর্ণচাপচ্যুতান্ শরান্ ।
 দধার সমরে বীরঃ স্বরশ্মীনিব রশ্মিবান্ ॥৪৯॥
 রুধিরোক্ষিতসর্ব্বাঙ্গো ভীমসেনো ব্যরোচত ।
 সমৃদ্ধকুসুমাপীড়ো বসন্তেহশোকবৃক্ষবৎ ॥৫০॥
 তত্ত্ব ভীমো মহাবাহোঃ কর্ণস্ত চরিতং রণে ।
 নামুদ্যত মহাবাহুঃ ক্রোধাতুদ্রুতলোচনঃ ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

তন্ত্রেতি । অশনিপ্রখ্যান্ বজ্রতুল্যান্ । সমরশোভিনো দীৱশ্চিয়া ॥৪৬॥
 পুনরিত্তি । বৈকর্তনো বিকর্তনস্ত স্বার্থস্ত পুত্রঃ ॥৪৭॥
 তন্ত্রেতি । সমাচিততনুং ব্যাপ্তদেহম্, শ্বাবিধং শলম্, শলশৈলৈঃ কণ্টকৈঃ ॥৪৮॥
 হেমৈতি । শিলাধোতান্ শিলায়ঃ ঘর্ষণেন পরিষ্কৃতান্ । রশ্মিবান্ সূর্য্যঃ ॥৪৯॥
 রুধিরেতি । সমৃদ্ধং বহলীভূতং কুসুমমেব আপীড়ঃ শেখরো যন্ত সঃ ॥৫০॥

সমরশোভী কর্ণের সেই বজ্রতুল্য বাণ সকল না আসিতেই ভীমসেন বহুতর
 ভল্লদ্বারা সেগুলিকে ছেদন করিতে থাকিলেন ॥৪৬॥

ভরতনন্দন ! সূর্য্যপুত্র অরিন্দম কর্ণ আবারও যুদ্ধে বাণবর্ষণদ্বারা ভীমসেনকে
 আবৃত করিলেন ॥৪৭॥

ভরতনন্দন ! তখন কণ্টকব্যাপ্ত শেজারূর হ্রায় যুদ্ধে ভীমসেনকে বাণব্যাপ্তদেহ
 দেখা যাইতে লাগিল ॥৪৮॥

সূর্য্য যেমন তাঁহার রশ্মি ধারণ করেন, সেইরূপ মহাবীর ভীমসেন কর্ণের ধনু
 হইতে নির্গত স্বর্ণপুঙ্খ ও শিলাশাপিত বাণ সকল ধারণ করিতে লাগিলেন ॥৪৯॥

তখন রক্তে ভীমসেনের সমস্ত অঙ্গ সিদ্ধ হইতে লাগিল ; তাহাতে তিনি
 বসন্তকালে প্রচুরপুষ্পশালী অশোকবৃক্ষের হ্রায় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৫০॥

(৪৯)...স্বরশ্মীনিব ভাঙ্করঃ—বক্ষ বর্ধ, ...স্বরশ্মীনিব রশ্মিবান্—বা নি । (৫০)...ভীমসেনো
 ব্যরোচত—পি বা নি, ...বসন্তেহশোকবৃক্ষঃ—পি । (৫১)...নামুদ্যত মহাবাহুঃ—বক্ষ বর্ধ ।

স কর্ণং পঞ্চবিংশত্যা নারাতানাং সমাপন্নঃ ।
 মহৌধরমিব শ্বেতং গূঢ়পাদৈর্বিষোদ্ধট্টৈঃ ॥৫২॥
 তং বিব্যাধ পুনর্ভীষঃ ষড়্ভিরষ্টাভিরেব চ ।
 মর্ষস্বমরবিক্রান্তঃ সূতপুত্রং মহারণে ॥৫৩॥
 পুনরন্যেন বাণেন ভীমসেনঃ প্রতাপবান্ ।
 চিচ্ছেদ কাম্যুর্কং তূর্ণং কর্ণশ্চ প্রহসমিব ॥৫৪॥
 জঘান হরিতঞ্চান্বান্ সূতঞ্চ বহুভিঃ শরৈঃ ।
 নারাতৈর্করকরশ্যাত্তৈঃ কর্ণং বিব্যাধ চোরসি ॥৫৫॥
 তে জগ্মুর্ধরগীং সর্বে কর্ণং নির্ভিঙ্ণ মারিষ ! ।
 যথা হি জলদং ভিষ্টা রাজন্ ! সূর্য্যশ্চ বশ্ময়ঃ ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিত্তি । চরিতং ব্যবহারম্ । নামুগ্ধত নাসহত । উদবৃত্তলোচন উদগতনয়নঃ ॥৫১॥

স ইতি । সমাপন্নপাদীড়য়ং । শ্বেতমিত্যনেন ভীমশ্চাপি শ্বেতস্বং স্ফুটিতম্, গূঢ়পাদৈঃ
 সর্পৈঃ ॥৫২॥

তদ্বিত্তি । ষড়্ভিরষ্টাভিরেব চ বাণৈঃ । অমর ইব বিক্রান্তো বিক্রমী ॥৫৩॥

পুনরিত্তি । প্রহসমিবেত্যনেনান্যাসত্বং কোতুকঞ্চ বাজ্যতে ॥৫৪॥

জঘানেতি । সূতং সারথিম্ । অর্করশ্যাত্তৈঃ সূর্য্যকিরণতুল্যৈরুজ্জ্বলৈঃ ॥৫৫॥

তৎকালে মহাবাহু ভীমসেন ক্রোধে নয়নযুগল উত্তোলন করিয়া যুদ্ধে মহাবাহু
 কর্ণের সেই ব্যবহার সহ্য করিলেন না ॥৫১॥

সুতরাং বিষমন্ত সর্পসমূহদ্বারা কৈলাসপর্ব্বতের গ্রায় পঁচিশটা নারাচছারা ভীমসেন
 কর্ণকে তাড়ন করিলেন ॥৫২॥

দেবতার গ্রায় বিক্রমশালী ভীমসেন পুনরায় ছয়টা ও আটটা বাণদ্বারা কর্ণের
 মর্ষস্থল বিদ্ধ করিলেন ॥৫৩॥

প্রতাপশালী ভীমসেন হাসিতে হাসিতেই যেন আবার অশ্রু একটা বাণদ্বারা
 কর্ণের ধনুখানা সত্বর ছেদন করিলেন ॥৫৪॥

ভীমসেন সত্বর বহুতর বাণদ্বারা কর্ণের অশ্বগুলি ও সারথিকে বধ করিলেন এবং
 সূর্য্যকিরণের গ্রায় উজ্জ্বল নারাচসমূহদ্বারা কর্ণের বক্ষস্থল বিদ্ধ করিলেন ॥৫৫॥

(৫৩) পুনরেব চ বিব্যাধ...সূতপুত্রং তদুত্থাঙ্গম্—পি বা নি । (৫৫) জঘান চতুরশ্চান্বান
 সূতঞ্চ হরিতঃ শরৈঃ—পি বা নি । (৫৬)...ধরগীমাস্ত কর্ণং নির্ভিঙ্ণ পত্রিণঃ । যথা জলধরং
 ভিষ্টা দ্বিবাকরমরীচয়ঃ—পি বা নি ।

স বৈকল্যং মহৎ প্রাপ্য চিহ্নবদ্বা শরাদ্ধিতঃ ।

তথা পুরুষমানী স প্রত্যাগায়াদ্রথাস্তবম্ ॥৫৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্বনি

জয়দ্রথবধে ভীমপ্রবেশে পুনঃ কর্ণপরাজয়ে

চতুর্দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~:—

পঞ্চদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:-*:-—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

যস্মিন্ জয়াশা মহতী পুত্রাণাং মম সঞ্জয় ! ।

তং দৃষ্ট্বা বিমুখং ভীমাং কিং নু হৃষ্যোষনোহব্রবীৎ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । তে নারাচাঃ । নির্ভিষ্ঠ বিদ্যাধা । জলদং মেঘম্ ॥৫৬॥

স ইতি । স কর্ণঃ, বৈকল্যং বিহ্বলতাম্ । তথা তাদৃক্ । প্রত্যাগায়াদপন্থতাগচ্ছৎ ॥৫৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারত চীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্বনি জয়দ্রথবধে

চতুর্দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

যস্মিন্নিতি । তং কর্ণম্ ; বিমুখমপয়ানেন পরাশুখম্ ॥১॥

মাননীয় রাজা ! তখন সূর্য্যের রশ্মি যেমন মেঘ ভেদ করিয়া ভূতলে পতিত হয়, সেইরূপ সেই নারাচগুলি কর্ণের দেহ ভেদ করিয়া ভূতলে পতিত হইল ॥৫৬॥

পরে প্রসিদ্ধ পুরুষাভিমানী কর্ণ ছিন্নকর্ণ্যূক, বাণপীড়িত ও অত্যন্ত বিহ্বল হইয়া অপসারণপূর্ব্বক অন্তরধে আরোহণ করিলেন' ॥৫৭॥

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় ! যাহার উপরে আমার পুত্রগণের প্রবল জয়ের আশা ছিল, সেই কর্ণকে ভীমসেন হইতে পরাশুখ দেখিয়া হৃষ্যোষন কি কহিলেন ? ॥১॥

(৫৭) স বৈকল্যম্...শরাদ্ধিতঃ...মজ্জাম্...ভারত ! । ভীমসেনভর্য্যং কর্ণঃ—নি ।

* ‘...উনত্রিশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ—বর্ড, ‘...একত্রিশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’

—বা বা নি ।

কথঞ্চ যুযুধে ভীমো বীর্যশ্লাঘী মহাবলঃ ।

কর্ণো বা সমরে তাত ! কিমকার্ষীদতঃ পরম্ ।

ভীমসেনং রণে দৃষ্ট্ৱা জ্বলন্তমিব পাবকম্ ॥২॥

সঞ্জয় উবাচ

রথমগ্নং সমাস্থায় বিধিবৎ কল্লিতং পুনঃ ।

অভ্যয়াথ পাণ্ডবং কর্ণো বাতোদ্ধৃত ইবার্ণবঃ ॥৩॥

ক্রুদ্ধমাধিরথিং দৃষ্ট্ৱা পুত্রাস্তব বিশাংপতে ! ।

ভীমসেনমমগ্নাস্ত বৈবস্বতমুখে গতম্ ॥৪॥

চাপশব্দং ততঃ কৃৎৱা তলশব্দঞ্চ ভৈরবম্ ।

অভ্যবৰ্ত্তত রাধেয়ো ভীমসেনরথং প্রতি ॥৫॥

পুনরেব তয়ো রাজন্ ! ঘোর আসীৎ সমাগমঃ ।

বৈকৰ্ত্তনশ্চ শূরশ্চ ভীমশ্চ চ মহৌজসঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

কথামিতি । কথং কীদৃশম্ । অতঃ অপয়ানাত্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২॥

রথমিতি । কল্লিতং সজ্জিতম্ । বাতোদ্ধৃতে বায়ুসঞ্চালিতঃ ॥৩॥

ক্রুদ্ধমিতি । আধিরথিম্ অধিরথপুত্রং কর্ণম্ । বৈবস্বতমুখে যমবদনে ॥৪॥

চাপেতি । তলশব্দং হস্তাবাপক্ষনিম্ । রাধেয়ঃ কর্ণঃ ॥৫॥

পুনরिति । সমাগমো যুদ্ধে মেলনম্ । বৈকৰ্ত্তনশ্চ সূর্য্যপুত্রশ্চ কর্ণশ্চ ॥৬॥

বৎস ! মহাবল ও বলগবর্ষী ভীমসেন ইহার পর কিরূপ যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ? কর্ণই বা যুদ্ধে জ্বলন্ত অগ্নির স্থায় ভীমকে দেখিয়া কি করিলেন ?” ॥২॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ ! ইহার পর কর্ণ যথাবিধানে সজ্জিত অশ্ব একখানা রথে আরোহণ করিয়া বায়ুসঞ্চালিত সমুদ্রের স্থায় পুনরায় ভীমের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩॥

নরনাথ ! তখন আপনার পুত্রেরা কর্ণকে ক্রুদ্ধ দেখিয়া ভীমকে যমের মুখে প্রবিষ্ট বলিয়া মনে করিতে লাগিলেন ॥৪॥

ক্রমে কর্ণ ভয়ঙ্কর ধনুঃস্ফোর ও হস্তাবাপের (চর্মনির্মিত হস্তাবরণের) শব্দ করিয়া ভীমসেনের রথের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৫॥

(২)...বীর্যশ্লাঘী মহারথ—পি । (৪)...বৈবস্বতমুখে হতম্—পি বা নি । (৫)...চাপশব্দং মহৎ কৃৎৱা—বহু বর্ধ । (৬) পুনরেব ততো রাজন্ ! মহানাসীৎ-সুদারুণম্ । বিবর্ধঃ সূতপুত্রশ্চ ভীমশ্চ চ বিশাংপতে !—বর্ধ, ...ভীমশ্চ চ মহাশ্বনঃ—বা নি ।

সংরকৌ হি মহাবাহু পরম্পরবৈধিণৌ ।
 অন্তোন্তমীক্ষাক্রান্তে দহস্তাবিব লোচনৈঃ ॥৭॥
 ক্রোধরক্তেকর্ণৌ তীত্রৌ নিখসস্তাবিবোরগৌ ।
 শূরাবন্তোন্তমাসাশ্রু ততক্ষতুররিন্দমৌ ॥৮॥
 ব্যাভ্রাবিব হৃসংরকৌ শ্বেনাবিব চ শীভ্রগৌ ।
 শরভাবিব সংক্রুদ্ধৌ যুষুধাতে পরম্পরম্ ॥৯॥
 ততো ভীমঃ স্মরন্ ক্লেশানক্ষদ্যতে বনেহপি চ ।
 বিরাটনগরে চৈব প্রাপ্তঃ দুঃখমরিন্দমঃ ॥১০॥
 রাষ্ট্রাণাং ক্ষীতরত্নানাং হরণঞ্চ তবাত্মজৈঃ ।
 সততঞ্চ পরিক্লেশান্ সপুত্রৈশ্চ ত্বয়া কৃতান্ ॥১১॥
 যৎ কুন্তীং দধুর্মৈচ্ছঃ স্য সপুত্রোঃ স্বমনাগসম্ ।
 কৃষ্ণায়ান্ধ পরিক্লেশং সভামধ্যে ছুরাত্মভিঃ ॥১২॥
 কেশপক্ষগ্রহকৈব দুঃশাসনকৃতং তথা ।
 পরমাণি চ বাক্যানি কর্ণেনোক্তানি ভারত ! ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । সংরকৌ ক্রুদ্ধৌ । ঈক্ষাক্রান্তে দদৃশতুঃ । অশ্রুশ্রুত্বলোচনৈরিত্তি বহুবচনম্ ॥৭॥
 ক্রোধেতি । তীত্রৌ জরে তীত্রোচ্চমৌ । উরগৌ সর্পৌ । ততক্ষতুঃ প্রজহতুঃ ॥৮॥
 ব্যাভ্রাবিতি । হৃসংরকৌ অতীবোৎসাহিনৌ । শরভৌ ভীষণৌ হিংস্রজন্তুবিশেষৌ ॥৯॥
 অথ নবভিঃ শ্লোকৈঃ কুলকেন ধৃতরাষ্ট্রাদিতিরিহাঃ স্মরন্ ভীমস্ত কৌরবকৃতাত্যাচার-

রাজা । তখন মহাবীর কর্ণ ও মহাতেজা ভীমের পুনরায় ভীষণ যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৬॥

ক্রুদ্ধ, মহাবাহু ও পরম্পরবধাভিলাষী কর্ণ ও ভীম নয়নদ্বারা যেন দৃষ্ট করিতে থাকিয়া পরম্পর দর্শন করিতে লাগিলেন ॥৭॥

পরে ক্রোধে আরক্তনয়ন, তীত্রোচ্চম, মহাবীর ও শক্রদমনকারী কর্ণ ও ভীম দুইটা সর্পের স্তায় নিখাস ত্যাগ করতঃ পরম্পরকে পাইয়া গ্রহণ করিতে থাকিলেন ॥৮॥

দুইটা ব্যাভ্রের স্তায় অত্যন্ত উৎসাহী, দুইটা শ্বেনপক্ষীর কুল্য দ্রুতগামী এবং দুইটা শরভের (মহাভীষণ হিংস্রজন্তুর) সমান ক্রুদ্ধ কর্ণ ও ভীম পরম্পর যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৯॥

পতিমৃত্যুং পরীপ্লব ন সন্তি পতয়ন্তব ।

নরকং পতিতাঃ সর্বৈ পীথাঃ বশুতিলোপমাঃ ॥১৪॥

সমকং তব কৌরব্য ! যদূচুঃ কৌরবাস্তদা ।

দাসীভাভেন কৃষ্ণাঞ্চ ভোক্তৃকামাঃ স্ত্যাস্তব ॥১৫॥

যচ্চাপি তান্ প্রব্রজতঃ কৃষ্ণাজিননিবাসিনঃ ।

পরুষাণ্যুক্তবান্ কর্ণঃ সভায়াং সন্নিধৌ তব ॥১৬॥

তৃণীকৃত্য চ যৎ পার্থাংস্তব পুত্রৌ ববল্ল হ ।

বিষমস্থান্ সমস্থো হি সংরস্তাদ্গতচেতনঃ ॥১৭॥

বাল্যাং প্রভৃতি চারিদ্ভস্তানি দুঃখানি চিস্তয়ন ।

নিরবিগত ধর্মাশ্রা জীবিতেন বৃকোদরঃ ॥১৮॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

স্মরণেনাশ্রনির্বেদমাহ তত ইতি । অক্ষদ্যুতে পাশকক্রীড়ায়াম্ । রাষ্ট্রাণাং রাজ্যানাম্, ক্ষীতরত্নানাং ধনপূর্ণানাম্ । ঐচ্ছো জতুগৃহদাহেনাভিলষিতবান্ । অনাগসং নিরপরাধাম্ । কৃষ্ণায়া দ্রোপস্তাঃ । কেশপক্ষগ্রহং কেশপাশধারণম্ । পরুষাণি নিষ্ঠুরাণি । কিম্ভ্রানীত্যহ-
বদতি পতিমিতি । পরীপ্লব গৃহাণ । বশুঃ ক্রীবা অস্বরজননাশক্কা যে তিলাস্তদ্রূপমাঃ
প্রতিবিধানাশক্তবাদিত্যাশয়ঃ । কৃষ্ণাং দ্রোপদীম্ । কৃষ্ণাজিননিবাসিনঃ পরিহিতকৃষ্ণমৃগ-
চর্মণঃ । তৃণীকৃত্য তৃণবদবজ্রায় । পুত্রৌ দুঃশাসনঃ, ববল্ল ননর্ভ । বিষমস্থান্ বিপৎপতিতান্,
সমস্থঃ পূর্ববৎ রাজপুত্রস্থানস্থঃ, সংরস্তাং আমোদোৎসাহাং, গতচেতনস্তিরোহিতবিবেকঃ । অরিগ্নঃ
শত্রুহস্তা । নিরবিগত ধিকৃতবান্ ॥১০—১৮॥

ভরতনন্দন মহারাজ ! তদনন্তর শত্রুদমনকারী শত্রুহস্তা ও ধর্মাশ্রা
বৃকোদর ভীমসেন এই সকল বিষয় স্মরণ করিয়া মনে মনে আশ্রয়ধিকার করিতে
থাকিলেন । দ্যুতক্রীড়ায় ও বনে নানাবিধ ক্লেশ, বিরাতনগরে দুঃখভোগ,
আপনার পুত্রগণকৃত ধনসমৃদ্ধ-রাজ্যহরণ, পুত্রদের সহিত আপনার কৃত
নিরস্তর কষ্ট, আপনি পুত্রদের সহিত নিরপরাধা কুন্তীকে যে জতুগৃহে দাহ
করিবার ইচ্ছা করিয়াছিলেন তাহা, সভামধ্যে ছুরাশ্রয়গণকৃত দ্রোপদীর ক্লেশ,
দুঃশাসনকৃত দ্রোপদীর কেশাকর্ষণ, কর্ণোক্ত নিষ্ঠুর বাক্য সকল—(অর্থাৎ)
“দ্রোপদি ! তুমি অশ্রু পতি গ্রহণ কর । কেন না, তোমার পতিরা ত নাই,
তাহারা সকলে ত নরকে পতিত হইয়াছে” এবং কৌরবনন্দন ! তখন আপনার
সমক্ষেই আপনার পুত্রেরা দাসীভাবে দ্রোপদীকে ভোগ করিবার ইচ্ছা করিয়া

(১৪) . পরীপ্লব ইম্—পি । (১৫) ...কৌরব্য ! ভূয়শ্ কুববস্তদা—পি । (১৬) ...খানি
দুঃখানি—পি বা নি ।

ততো বিস্ফার্য হুমহুঙ্কেমপৃষ্ঠং ছুরাসদম্ ।
 চাপং ভরতশার্দূলন্ত্যক্তাঙ্গা কর্ণমভ্যয়াৎ ॥১৯॥
 স সায়কময়ৈর্জালৈর্ভীমঃ কর্ণবধং প্রতি ।
 ভানুমন্তিঃ শিলাধৌতৈর্ভানোঃ প্রাচ্ছাদয়ৎ প্রভাম্ ॥২০॥
 ততঃ প্রহস্তাধিরথিস্তূর্ণমস্ত শিলাশিতৈঃ ।
 ব্যধমন্তৌমসেনস্ত শরজালানি পত্রিভিঃ ॥২১॥
 মহারথো মহাবাহুর্মহাবেগো মহাবলঃ ।
 বিব্যাধাধিরথির্ভীমং নবভিনিশিতৈঃ শরৈঃ ॥২২॥
 স তৌত্রৈরিব মাতঙ্গো বার্য্যমাণঃ পতত্রিভিঃ ।
 অভ্যধাবদসংজ্ঞাস্তুঃ সূতপুত্রং বৃকোদরঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হেমপৃষ্ঠং স্বর্ণখচিতপৃষ্ঠম্ । ত্যক্তাঙ্গা প্রাণত্যাগোক্ততঃ সন্ ॥১৯॥
 স ইতি । ভানুমন্তিঃ নির্মলতয়া কিরণবন্তিঃ, শিলাধৌতৈঃ শিলায়াং ঘষণেন পরিষ্কৃতৈঃ ॥২০॥
 তত ইতি । আধিরথিঃ অধিরথপুত্রঃ কর্ণঃ । ব্যধমৎ বানাশয়ৎ । পত্রিভির্বাণৈঃ ॥২১॥
 মহেতি । আধিরথিঃ কর্ণঃ । নিশিতৈঃ সুধারৈঃ ॥২২॥

তাহা বলিয়াছিলেন তাহা, পাণ্ডবেরা কৃষ্ণমুগের চর্ম্ম পরিধান করিয়া বনে চলিলে
 সভামধ্যে আপনার নিকটে কর্ণ যে সকল নিষ্ঠুর কথা বলিয়াছিলেন তাহা,
 বিবেকবিহীন আপনার পুত্র হুঃশাসন সমানস্থানে থাকিয়া আনন্দোৎসাহে
 বিষমবিপদাপন্ন পাণ্ডবগণকে তুণের ছায় অবজ্ঞা করিয়া যে নৃত্য করিয়াছিলেন
 তাহা এবং বাল্যকাল হইতে আপনাদের চক্রাস্ত্রে যে সকল হুঃখ পাইয়াছিলেন,
 সেইগুলি চিন্তা করিয়া ভীমসেন জীবনে নির্বিঘ্ন হইয়াছিলেন ॥১০—১৮॥

তাহার পর ভারতশ্রেষ্ঠ ভীমসেন জীবনত্যাগে উদ্বৃত্ত হইয়া স্বর্ণখচিতপৃষ্ঠ ও তুর্ক্ব
 বিশাল ধনু বিস্ফারিত করিয়া কর্ণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৯॥

পরে ভীমসেন কর্ণের রথের দিকে নিক্ষিপ্ত শিলাশাণিত উজ্জ্বল বাণময় জালদ্বারা
 সূর্য্যের আলোক আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥২০॥

তদনন্তর কর্ণ হস্ত করিয়া সত্তর শিলাশাণিত শরসমূহদ্বারা ভীমসেনের শরজাল
 প্রতিহত করিলেন ॥২১॥

পরে মহারথ, মহাবাহু, মহাবেগ ও মহাবল কর্ণ নয়টা সুধার বাণদ্বারা ভীমসেনকে
 বিদ্ধ করিলেন ॥২২॥

(২১) তুর্ণবস্ত্ৰ শিতান্ শরান্—নি । (২২)...মহাবাহুর্মহাবলঃ...নবভিনিশিতৈস্তদা—
 পি,...নবভিনিশিতৈস্তদা—বা নি ।

তমাপতন্তং বেগেন রতসং পাণ্ডববভম্ ।
 কর্ণঃ প্রভূদৃষ্যৌ যোদ্ধুং মত্তো মত্তমিব দ্বিপম্ ॥২৪॥
 ততঃ প্রধাপ্য অলজং ভেরীশতসম্মনম্ ।
 অক্ষুভ্যত বলং হর্ষাদুদ্ধৃত ইব সাগরঃ ॥২৫॥
 তদুদ্ধৃতং বলং দৃষ্ট্বা নাগাস্থরথপত্তিমৎ ।
 ভীমঃ কর্ণং সমাসাণ্ড ছাদয়ামাস সায়কৈঃ ॥২৬॥
 অস্থানৃক্ষসবর্ণাংশ্চ হংসবনৈর্ইয়োতমৈঃ ।
 ব্যামিশ্রয়দ্রুণে কর্ণঃ পাণ্ডবং ছাদয়ন্ শরৈঃ ॥২৭॥
 ঋক্ষবর্ণান্ হয়ান্ হংসৈর্মিশ্রান্ মারুতরূহসঃ ।
 নিরীক্ষ্য তব পুত্রোণাং হাহাকৃতমভূদ্বলম্ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । তোরৈরবৃশৈঃ । পতন্তিতিবাণৈঃ । অসংব্রান্তঃ অবিচলিত ॥২৩॥
 তমিতি । রতসং হৃষ্টচিত্তম্, পাণ্ডববভং ভীমম্ । মত্তো দ্বিপ-এব ॥২৪॥
 তত ইতি । প্রধাপ্য বাদয়িত্বা, অলজং শঙ্খম্ । উদ্ধৃতো বায়ুদ্বেলিতঃ ॥২৫॥
 তদিতি । বলং সৈন্যম্, নাগা হস্তিনঃ অশ্বা রথাঃ পত্তয়ঃ পদাতয়শ্চাস্ত সন্তীতি তৎ ॥২৬॥
 অস্থানিতি । ঋক্ষসবর্ণান্ ভল্লুকবৎ কৃক্ষবর্ণান্ । ব্যামিশ্রয়ং সমযোজয়ৎ ॥২৭॥

হস্তিপক অক্ষুশদ্বারা হস্তীকে যেমন বারণ করে, সেইরূপ কর্ণ বাণদ্বারা বারণ করিলেও ভীমসেন অবিচলিত চিত্তে কর্ণের দিকে অগ্রসর হইতে লাগিলেন ॥২৩॥

ভীমসেন হৃষ্টচিত্তে বেগে আসিতে লাগিলে, মত্তহস্তী যেমন মত্তহস্তীর প্রতি গমন করে, তেমন কর্ণ যুদ্ধ করিবার জন্ত তাঁহার প্রতি গমন করিলেন ॥২৪॥

তাহার পর কৌরবসৈন্যেরা আনন্দে শত ভেরীর তুল্য ধ্বনিকারী শঙ্খ বাজাইয়া উদ্বেলিত সমুদ্রের স্থায় ভীমের দিকে চলিল ॥২৫॥

হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিশালী সেই সৈন্য আসিতেছে দেখিয়া ভীমসেন অগ্রসর হইয়া বাণদ্বারা কর্ণকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥২৬॥

তখন কর্ণও যুদ্ধে বাণদ্বারা ভীমকে আচ্ছাদন করিতে করিতে হংসের স্থায় শুভ্রবর্ণ স্বকীয় উত্তম অশ্বগুলির সহিত ভীমের ভল্লুকবর্ণ অশ্বগুলিকে মিলিত করিলেন ॥২৭॥

তে হয় বহুশোভন্ত মিশ্রিতা বাতরংহসঃ ।
 সিতাসিতা মহারাজ ! যথা ব্যোম্মি বলাহকাঃ ॥২৯॥
 সংরকৌ ক্রোধতাত্রাকৌ প্রেক্ষ্য কণরুকোদরৌ ।
 সন্তুস্তাঃ সমকম্পস্ত ত্বদীয়া বৈ মহারথাঃ ॥৩০॥
 যমরাষ্ট্রোপমং বোরমাসীদায়োধনং তয়োঃ ।
 দুর্দর্শং ভরতশ্রেষ্ঠ ! প্রেতরাজপুং যথা ॥৩১॥
 সমাজমিব তচ্ছিত্রং প্রেক্ষমাণা মহারথাঃ ।
 নালক্ষয়ন্ অয়ং ব্যক্তমেকৈকশ্চ তদা রণে ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

অকেতি । হংসৈঃ হংসবচ্ছুবর্ণৈর্হইয়ৈঃ কণাঠৈঃ “শব্দবর্ণাংক তানবান্” ইতি
 পরজ্যোক্তেঃ ॥২৮॥

ত ইতি । সিতাসিতাঃ শুক্লকৃষ্ণাঃ । বলাহকাঃ সিতাসিতা এব মেঘাঃ ॥২৯॥
 সমিতি । সংরকৌ ক্রুদ্ধৌ । সমকম্পস্ত কিং স্তাদিত্যাশঙ্ক্যবশাৎ ॥৩০॥
 যমেতি । যমরাষ্ট্রোপমং মৃতপূর্ণদ্বাং । আয়োধনং রণস্থলম্ ॥৩১॥
 সমাজমিতি । সমাজং নটসংঘক্রিয়মাণমভিনয়ম্, তদযুদ্ধম্ । ব্যক্তং স্পষ্টম্ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

অরমিতি ॥১—২৭॥ কর্কৈঃ খেটৈঃ ॥২৮—৩১॥ সমাজং রজম্ একস্তৈব কস্তচিৎ
 নাস্ত্যন্ত ॥৩২—৪১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে দ্রোণপর্কনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে

পঞ্চদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৫॥

কর্ণের হংসের স্থায় শুভ্রবর্ণ অশ্বগুলির সহিত ভীমের ভদ্রকবর্ণ অশ্বগণ মিলিত
 হইয়াছে দেখিয়া আপনার পুত্রগণের সৈন্তেরা ভয়ে হাহাকার করিতে লাগিল ॥২৮॥

মহারাজ ! বায়ুর স্থায় বেগবান্ এবং শুক্ল ও কৃষ্ণবর্ণ সেই অশ্বগুলি পরস্পর
 মিলিত হইয়া আকাশে শুক্ল ও কৃষ্ণবর্ণ মেঘসমূহের স্থায় বিশেষ শোভা পাইতে
 লাগিল ॥২৯॥

ক্রুদ্ধ ও ক্রোধে আরক্তনয়ন কর্ণ ও ভীমসেনকে দেখিয়া আপনার পক্ষের
 মহারথেরা ভীত হইয়া কাঁপিতে লাগিলেন ॥৩০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! যমের রাজ্যের স্থায় তাঁহাদের সেই ভয়ঙ্কর রণস্থলটা যমনগরের
 তুল্যই দৃশ্যপ্রেক্ষ্য হইয়া পড়িল ॥৩১॥

তয়োঃ শৈলৈশ্চ সন্দর্শয়ঃ সন্নিবৃদ্ধঃ মহাদ্রয়োঃ ।
 তব দুর্মতিতে রাজন্ ! সপুত্রস্তা বিশাংপতে ! ॥৩৩॥
 ছাদয়ন্তৌ হি শক্রদ্রাব্যোন্মাতঃ সায়কৈঃ শিতৈঃ ।
 শরজালাবৃতং ব্যোম চক্রাতেহদ্যুতবিক্রমৌ ॥৩৪॥
 তাবদ্যোন্মাতঃ জিঘাংসন্তৌ শরৈস্তৌকৈর্মহারথৌ ।
 প্রেক্ষণীয়তরাবাস্তাং বৃষ্টিমন্তাবিবাসুদৌ ॥৩৫॥
 স্বৰ্ণবিকৃতান্ বাণান্ প্রমুঞ্চস্তাবরিন্দমৌ ।
 ভাস্বরং ব্যোম চক্রাতে তাবুজ্জ্বলিত্রিণ্ড প্রভো ! ॥৩৬॥
 তাভ্যাং মুক্তাঃ শরা রাজন্ ! গাধ্রপত্রাশ্চকাশিরে ।
 শ্রেণ্যঃ শরদি মন্তানান্ সারসানামিবাস্বরে ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

তয়োঃ সন্দর্শয়ঃ সংঘর্ষঃ যুদ্ধমিতি যাবৎ, সন্নিবৃদ্ধঃ পরস্পরমেলনজাতম্ ॥৩৩॥
 ছাদয়ন্তাবিতি । শক্রয়োঃ রিপুহন্তারৌ । শিতৈঃ সুধারৈঃ । চক্রাতে কৃতবন্তৌ ॥৩৪॥
 তাবিতি । জিঘাংসন্তৌ হঙ্কমিচ্ছন্তৌ । প্রেক্ষণীয়তরৌ সূদন্তৌ । অসুদৌ মেঘৌ ॥৩৫॥
 স্ববর্ণেতি । স্ববর্ণবিকৃতান্ স্বর্ণখচিতান্, প্রমুঞ্চন্তৌ নিক্ষিপন্তৌ । ভাস্বরমুজ্জ্বলম্ ॥৩৬॥
 তাভ্যামিতি । গাধ্রাণাং পক্ষিণামিমানৌতি গাধ্রাণি পত্রাণি পক্ষা যেষু তে ॥৩৭॥

মহারথেরা নাট্যাভিনয়ের স্থায় তাঁহাদের সেই বিচিত্র যুদ্ধ দেখিতে থাকিয়া তখন
 যুদ্ধে তাঁহাদের এক একজনের জয় স্পষ্ট লক্ষ্য করিতে পারিলেন না ॥৩২॥

নরনাথ রাজা ! আপনার ও আপনার পুত্রগণের কুমন্ত্রণাঘটিত সেই মহাদ্রাব্যশালী
 কর্ণ ও ভীমের সন্নিহিত যুদ্ধ সকলে দেখিতে লাগিল ॥৩৩॥

অদ্যুতবিক্রমশালী এবং শক্রহন্তা কর্ণ ও ভীম সুধার বাণসমূহদ্বারা পরস্পর
 আবৃত করিতে থাকিয়া আকাশটাকেই শরজালে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৩৪॥

সেই মহারথেরা দুই জন তীক্ষ্ণ বাণসমূহদ্বারা পরস্পর বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া
 বারিবর্ষা দুইটা মেঘের স্থায় সূদৃশ হইলেন ॥৩৫॥

রাজা ! শত্রুদমনকারী কর্ণ ও ভীমসেন স্বর্ণখচিত বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে
 থাকিয়া উজ্জ্বলরাই যেন আকাশটাকে উজ্জ্বল করিয়া ফেলিলেন ॥৩৬॥

রাজা ! শরংকালে আকাশে মন্ত সারসপক্ষিশ্রেণীর স্থায় তাঁহাদের নিক্ষিপ্ত
 গাধ্রপক্ষযুক্ত বাণ সকল প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৩৭॥

সংসক্তং সূতপুত্রেণ দৃষ্ট্বা ভীমমবিস্ময়ম্ ।
 অতিভারমমঘোতাং ভীমে কৃষ্ণধনঞ্জয়ো ॥৩৮॥
 তত্রাধিরথিভীমাভ্যাং শরৈর্মুৈক্তদূঢ়াহতাঃ ।
 ইষুপাতমতিক্রম্য পেতুৰশ্বনবধিপাঃ ॥৩৯॥
 পতন্তিঃ পতিতৈশ্চাত্যৈর্গতাস্ত্ৰভিরনেকশঃ ।
 কৃতো মহান্ মহারাজ ! পুত্রাণাং তে জনক্যঃ ॥৪০॥
 মনুষ্যান্ধগজানান্ শরীরৈর্গতজীবিতৈঃ ।
 কণেন ভূমিঃ সংজজ্ঞে সংব্রতা ভরতর্ষভ ! ॥৪১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্ব্বণি
 জয়দ্রথবধে ভীমপ্রবেশে ভীমকণযুদ্ধে
 পঞ্চদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

সমিতি । সংসক্তং যুদ্ধে সম্মিলিতম্ । অতিভারম্ অতিভারবদ্ধঃসহমাক্রমণম্ ॥৩৮॥
 তদ্রেতি । আধিরথিঃ কর্ণঃ । ইষুপাতং বাণপতনদেহমতিক্রম্য বাণবেগাদেব ॥৩৯॥
 পতন্তিরিতি । গতাস্ত্ৰভিরাঘাতান্নির্গতপ্রাণৈঃ ॥৪০॥
 মনুষ্যেতি । গতজীবিতৈশ্চ ৷ ভূমিঃ সমরাজনম্, সংজজ্ঞে সজ্জাতা ॥৪১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং
 মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্ব্বণি জয়দ্রথবধে
 পঞ্চদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

শক্রদমনকারী ভীমসেন কর্ণের সহিত মিলিত হইয়াছেন দেখিয়া কৃষ্ণ ও অৰ্জুন
 ভীমসেনসম্বন্ধে গুরুতর ভার বলিয়া মনে করিতে লাগিলেন ॥৩৮॥

তখন কর্ণও ভীমনিষ্কিপ্ত বাণে গুরুতর আহত হইয়া হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্যগণ
 বাণপতনের স্থান অতিক্রম করিয়া যাইয়া যাইয়া পতিত হইতে থাকিল ॥৩৯॥

মহারাজ ! পতিত ও পতনশীল অশ্ব অনেক লোক প্রাণহীন হইতে থাকায়
 আপনার পুত্রদের গুরুতর লোকক্ষয় হইতে লাগিল ॥৪০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! প্রাণহীন মনুষ্য, অশ্ব ও হস্তীর শরীরে ঋণকাল মধ্যে সমরভূমি
 আবৃত হইয়া গেল” ॥৪১॥

—:~:—

(৩৯)...পেতুৰশ্বনবধিপাঃ—পি । (৪১) মনুষ্যবাজিনাগানাম্—পি । • ‘...ত্রিংশদধিক-
 শততমোহধ্যায়ঃ’—বদ্ধ বর্ধ, ‘...বাজিনাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বা বা নি ।

ষোড়শাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

অত্যন্তুতমহং মন্যে ভীমসেনস্ত বিক্রমম্ ।

যৎ কর্ণং যোধয়ামাস সমরে লঘুবিক্রমম্ ॥১॥

ত্রিদশানপি চোদ্যুস্তান্ সর্বশস্ত্রভৃতাং বরঃ ।

বারয়েদ্যো রণে কর্ণঃ সযক্ষান্ধরমানবান্ ॥২॥

স কথং পাণ্ডবং যুদ্ধে রাজমানমিব জিয়া ।

নাতরং সংযুগে তাত ! তন্মমাচক্ষুঃ সঞ্জয় ! ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

কথঞ্চ যুদ্ধং ভূয়োহভূতয়োঃ প্রাণদুরোধরে ।

অত্র মন্যে সমায়ন্তৌ যুদ্ধে জয়পরাজয়ো ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

অতীতি । যোধয়ামাস ভীম ইতি শেষঃ । লঘুঃ শীঘ্রো বিক্রমো মহাশক্তিপ্রকাশো যন্ত তম্ ॥১॥

ত্রিদশানিতি । বারয়েৎ বারয়িতুং শব্দ দ্বাং । নাতরং অতিক্রমিতুং জেতুং নাশক্ৰোং ॥২-৩॥

কথমিতি । কথং কীদৃশম্ । প্রাণা এব ছরোদরং পণো যত্র তন্মিন্ । সমায়ন্তৌ দৈবাবধীনৌ ॥৪॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“আমি ভীমসেনের বিক্রমকে অত্যন্তুত ব লয়াই মনে করি ।
যেহেতু তিনি যুদ্ধে দ্রুতবিক্রমকারী কর্ণের সহিত যুদ্ধ করিয়াছিলেন ॥১॥

বৎস সঞ্জয় ! সর্বশস্ত্রধারিণ্যেষ্ঠ যে কর্ণ যুদ্ধে উদ্ভূত যক্ষ, অশুর ও মানুষের
সহিত দেবগণকেও যুদ্ধে বারণ করিতে পারেন, সেই কর্ণ যুদ্ধে বীরশোভায় শোভিত
ভীমসেনকে রণস্থলে কেন অতিক্রম করিতে পারেন নাই, তাহা তুমি আমার নিকট
বল ॥২—৩॥

ঐহাদের পুনরায় কিরূপ যুদ্ধ হইল ? দেখ—সঞ্জয় ! এই প্রাণপণের যুদ্ধে
জয় ও পরাজয় দৈবায়ত্ত বলিয়াই আমি মনে করি ॥৪॥

(৩)...ভ্রাজমানমিব জিয়া—বা নি । (৪)...জয়ো বাহজয় এব বা—বদ বর্জ, ...জয়ো বাহজয়
এব চ—বা নি ।

কৰ্ণং প্রাপ্য রণে সূত ! মম পুত্রঃ স্নয়োধনঃ ।
 জেতুংসহতে পার্থান্ সগোবিন্দান্ সমাস্বতান্ ॥৫॥
 শ্রুত্বা তু নিজিতং কৰ্ণমসকৃষ্টৌষকশ্মণা ।
 ভীমসেনেন সমরে মোহ আবিশতীব মাম্ ॥৬॥
 বিনষ্টান্ কৌরবান্ মন্ত্রে পুত্রস্ত মম দুর্নয়ৈঃ ।
 নহি কর্ণো মহেশ্বাসান্ পার্থান্ জেহ্যতি সঞ্জয় ! ॥৭॥
 কৃতবান্ যানি যুদ্ধানি কৰ্ণঃ পাণ্ডুহতৈঃ সহ ।
 সৰ্ব্বত্র পাণ্ডবাঃ কৰ্ণমজয়ন্ত রণাজিরে ॥৮॥
 অজয্যাঃ পাণ্ডবাস্তাত ! দেবৈরপি সবাসবৈঃ ।
 ন চ তদবুধ্যতে মন্দঃ পুত্রো দুৰ্য্যোধনো মম ॥৯॥
 ধনং ধনেশ্বরশ্চৈব হুত্বা পার্থস্ত মে স্ততঃ ।
 মধুপ্রেপ্সুরিবাবুন্ধিঃ প্রপাতং নাববুধ্যতে ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

কর্ণমিতি । উৎসহতে ইচ্ছতি, পার্থান্ পাণ্ডবান্, সমাস্বতান্ সাত্যকিসহি তান্ ॥৫॥
 শ্রুত্বেতি । আবিশতীব সৰ্ব্বথা নৈরাশ্রামিতি ভাবঃ ॥৬॥
 বিনষ্টানিতি । পুত্রস্ত দুৰ্য্যোধনস্ত, দুর্নয়ৈর্দুষ্টনীতিভিঃ । জেহ্যতি জেতুং শক্যতি ॥৭॥
 কৃতবানিতি । রণাজিরে রণাঙ্গনে ॥৮॥
 তত্র সমাধস্তে অজয্যা ইতি । অজয্যা জেতুমশক্যাঃ । সবাসবৈঃ সৈন্তৈঃ ॥৯॥

সঞ্জয় ! আমার পুত্র দুৰ্য্যোধন যুদ্ধে কর্ণকে পাইয়া কৃষ্ণ ও সাত্যকির সহিত
 পাণ্ডবগণকে জয় করিবার ইচ্ছা করিয়া থাকেন ॥৫॥

কিন্তু ভীমকর্ণা ভীমসেন যুদ্ধে সেই কর্ণকে বার বার জয় করিয়াছেন শুনিয়া
 আমার যেন মোহ উপস্থিত হইতেছে ॥৬॥

সুতরাং সঞ্জয় ! আমার পুত্রের (দুৰ্য্যোধনের) দুর্নীতিতে কৌরবগণকে আমি
 বিনষ্ট বলিয়াই মনে করি । কর্ণ মহাধনুর্ধর পাণ্ডবগণকে জয় করিতে পারিবেন
 না ॥৭॥

কর্ণ পাণ্ডবগণের সহিত যত যুদ্ধ করিয়াছেন, সকল যুদ্ধেই পাণ্ডবেরা রণস্থলে
 কর্ণকে জয় করিয়াছেন ॥৮॥

সুতরাং বৎস ! ইন্দ্রের সহিত দেবতারাও পাণ্ডবগণকে জয় করিতে পারেন না ।
 কিন্তু আমার পুত্র নির্বোধ দুৰ্য্যোধন তাহা বোঝে না ॥৯॥

(৬)...ভীমসেনেন বিক্রমা—পি । (৮)...অজয়ন্তে রণাজিরে—নি । (৯) অজয্যাঃ

পাণ্ডবাঃ—বা নি ।

দ্রোণ (২৩)-৩৩

নিকৃত্যা নিকৃতিপ্রজ্ঞো রাজ্যং হৃদ্বা মহাস্থনাম্ ।
 জিতমিত্যেব মদ্বানঃ পাণ্ডুবানবমগ্নতে ॥১১॥
 পুত্রস্নেহাভিভূতেন ময়া চাপ্যকৃতাস্থনাম্ ।
 ধৰ্ম্মে স্থিতা মহাস্থানো নিকৃতাঃ পাণ্ডুনন্দনাঃ ॥১২॥
 শমকামঃ সদা পার্থো দীর্ঘাপেক্ষী যুধিষ্ঠিরঃ ।
 অশক্ত ইতি মদ্বানৈঃ পুত্রৈর্মম নিরাকৃতঃ ॥১৩॥
 তানি হুঃখান্যনেকানি বিপ্রকারাংশ্চ সৰ্ব্বশঃ ।
 হৃদি কৃদ্বা মহাবাহুভীমোহযুধ্যত সূতজম্ ॥১৪॥
 তস্ম্যাম্মে সঞ্জয় ! ক্রহি কৰ্ণভীমো যথা বণে ।
 অযুধ্যোতাং যুধি শ্রেষ্ঠো পরস্পরবধৈষিণৌ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

ধনমিতি । ধনেবয়ম্ কুবেয়ম্, পার্থশ্চ যুধিষ্ঠিরশ্চ । প্রপাতমুচ্চদেশাৎ পতনম্ ॥১০॥
 নিকৃত্যেতি । নিকৃত্যা শাঠ্যেন, নিকৃতিপ্রজ্ঞঃ শাঠ্যানিপুণো হৃদ্যোধনঃ ॥১১॥
 পুত্রৈতি । অকৃতাস্থনাম্ অশিক্ষিতবুদ্ধিনা । নিকৃতা নানাপ্রকারেণ নির্ধাতিতাঃ ॥১২॥
 শমকামঃ শান্তিকামী, দীর্ঘাপেক্ষী শাস্ত্যর্থমেব দীর্ঘকালপ্রতীক্ষী ॥১৩॥
 তানীতি । বিপ্রকারান্ অস্বংকৃতানি নির্ধাতনাঃ । সূতজং কৰ্ণম্ ॥১৪॥
 তস্মাদিতি । পরস্পরবধৈষিণাবিতি স্বধাদ্ৰণাঘ্নসারাদুতম্ । বস্ততস্ত কৰ্ণে ন ভীমসেন-

নির্বোধ মধুলোভী লোক যেমন উচ্চদেশ হইতে পতন বোঝে না, সেইরূপ
 আমার বুদ্ধিশূন্য পুত্র কুবেরের স্তায় যুধিষ্ঠিরের ধন হরণ করিয়া রাজ্যচ্যুতির বিষয়
 বোঝে নাই ॥১০॥

শাঠ্যানিপুণ হৃদ্যোধন শঠতাপূর্বক মহাস্থা পাণ্ডবদের রাজ্য হরণ করিয়া তাহা
 জয় করিয়াছে এইরূপই বুঝিয়া পাণ্ডবগণকে অবজ্ঞা করিয়াছে ॥১১॥

আমার আমিও পুত্রস্নেহে অভিভূত এবং অশিক্ষিতবুদ্ধি ; তাই ধার্মিক ও
 মহাস্থা পাণ্ডবদিগকে নানাপ্রকারে নির্ধাতন করিয়াছি ॥১২॥

ওদিকে পৃথানন্দন যুধিষ্ঠির সর্বদাই শান্তি কামনা করেন এবং তাহার জন্য দীর্ঘ-
 কাল অপেক্ষাও করিয়াছেন ; কিন্তু আমার পুত্রেরা তাঁহাকে অসমর্থ মনে করিয়া
 নির্ধাতন করিয়াছে ॥১৩॥

সেই অনেক হুঃখ ও সমস্ত নির্ধাতন মনে করিয়া মহাবাহু ভীমসেন কৰ্ণের সহিত
 যুদ্ধ করিয়াছেন ॥১৪॥

(১১)....পাণ্ডুবানবমগ্নত—পি । (১৩) শমকামঃ সনোদধ্যো দীর্ঘপ্রেক্ষী...ইতি মদ্বা
 কু—নি ।

সঞ্জয় উবাচ ।

শৃণু রাজন্ ! যথা বৃত্তঃ সংগ্রামঃ কর্ণভীষ্ময়োঃ ।
 পরম্পরবধপ্রোপ্পেদ্যুর্বনে কুঞ্জরয়োঃ ॥১৬॥
 রাজন্ ! বৈকর্তনো ভীমঃ ক্রুদ্ধঃ ক্রুদ্ধমগ্নিদমম্ ।
 পরাক্রাস্তঃ পরাক্রম্য বিব্যাধ ত্রিংশতা শতৈঃ ॥১৭॥
 মহাবেগৈঃ প্রসন্নাতৈঃ শাতকুন্তপরিহৃতৈঃ ।
 আহনন্তরতশ্চেষ্ট ! ভীমঃ বৈকর্তনঃ শতৈঃ ॥১৮॥
 তস্মাশ্রুতো বশুভীমশ্চকর্ত বিশিষ্টেন্নিত্তিভিঃ ।
 বধনীড়াচ্চ যন্তারং ভল্লেনাপাতয়ৎ ক্রিতৌ ॥১৯॥
 স কাঙ্ক্ষন্ ভীমসেনস্ম বধং বৈকর্তনো ভূশম্ ।
 শক্তিং কনকবৈদূর্য্যচিত্তদণ্ডাং পরায়ুশৎ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

বৈধবী আসীৎ ভাতৃস্নেহাৎ কুন্তীবাক্যস্মরণাৎ অপ্রতিজ্ঞাবশাচ্চেতি বোধ্যম্ । তং শর্পমুদ্র
 যোগপৰ্বনি দ্রষ্টব্যম্ ॥১৫॥

শুধিতি । বৃত্তো জাতঃ । অত্রাপি কুন্তীবাক্যাদিবিস্মরণাৎ পরম্পরেত্যাহ্যাক্রম ॥১৬॥

রাজম্নিতি । বৈকর্তনঃ কর্ণঃ । বিব্যাধ তাড়য়ামাস ॥১৭॥

মহেতি । প্রসন্নাতৈর্নির্মলমুখৈঃ, শাতকুন্তপরিহৃতৈঃ স্বর্ণখচিতৈঃ । আহনদাহতবান্ ॥১৮॥

তস্তেতি । অন্ততঃ শরান্ ক্রিপতঃ । চকর্ত চিচ্ছেদ । বধ এব নীড়ং কুলায়ন্তমাং ॥১৯॥

অতএব সঞ্জয় । যুদ্ধবিষয়শ্চেষ্ট এবং পরম্পরবধৈবী কর্ণ ও ভীম রণস্থলে যেভাবে
 যুদ্ধ করিয়াছিলেন, তাহা তুমি আমার নিকট বল ॥১৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা ! বনে ছুইটা হস্তীর শ্যায় পরম্পরবধৈবী কর্ণ ও ভীমের
 যেরূপ যুদ্ধ হইয়াছিল, তাহা আপনি শ্রবণ করুন ॥১৬॥

রাজা ! ক্রুদ্ধ কর্ণ পরাক্রম প্রকাশ করিয়া ত্রিশটা বাণদ্বারা ক্রুদ্ধ, অগ্নিময় ও
 পরাক্রমশালী ভীমসেনকে তাড়ন করিলেন ॥১৭॥

ভরতশ্চেষ্ট । পুনরায় কর্ণ মহাবেগশালী, নির্মলমুখ ও স্বর্ণখচিত বহুভর বাণ-
 দ্বারা ভীমসেনকে আঘাত করিলেন ॥১৮॥

এইভাবে কর্ণ বাণক্ষেপ করিতে লাগিলে, ভীমসেন তিনটা বাণদ্বারা উত্তর
 দিক ছেদন করিলেন এবং একটা ভরদ্বারা তাঁহার সারথিকে কুতলে নিপাতিত
 করিলেন ॥১৯॥

(১৮)...অহনন্তরতশ্চেষ্ট ! ভীমো বৈকর্তনঃ শতৈঃ—পি,...অহনৎ—বধ বর্ধ,...নাডর-
 তরতশ্চেষ্ট !—নি । (১৯)...চকর্ত নিশিষ্টঃ শতৈঃ—পি ।

প্রগৃহ্য চ মহাশক্তিং কালশক্তিমিবাপরাম্ ।
 সমুৎক্ষিপ্য চ রাধেয়ঃ সন্ধায় চ মহাবলঃ ।
 চিক্ৰেপ ভীমসেনায় জীবিতাস্তকরৌমিব ॥২১॥
 শক্তিং বিন্ধ্য্য রাধেয়ঃ পুরন্দর ইবাশনিম্ ।
 ননাদ ব্রহ্মহানাদং বলবান্ সূতনন্দনঃ ।
 তঞ্চ নাদং তদা শ্রুত্বা পুত্রান্তে হৃষিতাভবন্ ॥২২॥
 তাং কর্ণভুজনিষ্পূক্তামর্কবৈশানরপ্রভাম্ ।
 শক্তিং বিয়তি চিচ্ছেদ ভীমঃ সপ্তভিরাশুগৈঃ ॥২৩॥
 ছিত্বা শক্তিং তদা ভীমো নিষ্পূক্তোরগসম্মিতাম্ ।
 মার্গমাণ ইব প্রাণান্ সূতপুত্রস্ত মাশ্রিষ ! ॥২৪॥
 প্রাহিণোং কৃতসংরম্ভঃ শরান্ বর্হিণবাসসঃ ।
 স্বর্ণপুঙ্খান্ শিলাধৌতান্ যমদণ্ডোপমান্ যুধি ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ন ইতি । কনকবৈদূর্য্যৈঃ স্বর্ণ বৈদূর্য্যমণিভিচ্চিত্রো দণ্ডো যন্তাস্তাম্, পরাম্বশদম্পৃশং ॥২০॥

প্রগৃহেতি । কালশক্তিং সংহারিণীং শক্তিম্ । সমুৎক্ষিপ্য তৃণাং সমুত্তোলা । বটপাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥২১॥

শক্তিমিতি । হৃষিতাভবন্বিতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ । অয়মপি বটপাদঃ শ্লোকঃ ॥২২॥

তামিতি । অর্কবৈশানরপ্রভাং সূর্য্যায়িবহুজ্জ্বলাম্ । বিয়তি আকাশে ॥২৩॥

ছিত্বেতি । নিষ্পূক্তান্ত্যুক্তচক্ষা য উরগঃ সর্পস্তংসম্মিতাম্ । মার্গমাণো গ্রহণায়ারম্ভন্ ।
 কৃতসংরম্ভঃ কৃতক্রোধঃ, বর্হিণা ময়ুরাস্তংপক্ষা বাসাংসি আবরণানি যेषাং তান্ ॥২৪—২৫॥

তখন কর্ণ ভীমসেনকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া স্বর্ণ ও বৈদূর্য্যমণিখচিত একটা
 শক্তি স্পর্শ করিলেন ॥২০॥

এক মহাবল কর্ণ জীবননাশক অপর কালশক্তির তুল্য সেই মহাশক্তিটা গ্রহণ,
 উত্তোলন ও সন্ধান করিয়া ভীমসেনের উপরে নিক্ষেপ করিলেন ॥২১॥

ইহ্নে যেমন বজ্র নিক্ষেপ করেন, সেইরূপ বলবান্ সারথিনন্দন কর্ণ সেই শক্তি
 নিক্ষেপ করিয়া অতিবিশাল সিংহনাদ করিলেন । তখন আপনার পুত্রেরা সেই
 সিংহনাদ শুনিয়া আনন্দিত হইলেন ॥২২॥

শক্তিকে ভীমসেন সাতটা বাণদ্বারা আকাশেই কর্ণবাহনিনিক্ষিপ্ত সূর্য্য ও অগ্নির
 দ্বারা উজ্জল সেই শক্তিটাকে ছেদন করিলেন ॥২৩॥

(২১)...কালরাজিমিবাপরাম্—নি । (২৩)...শক্তিং চিচ্ছেদ ভীমঃ তদা সপ্তভিরাশুগৈঃ—
 বর্ষ । (২৪)...মার্গমাণাশ্রিষ—নি । (২৫)...যমদণ্ডোপমান্ যুধে—নি ।

কর্ণোহপ্যন্যক্ৰমুগৃহ্ণ হেমপৃষ্ঠং চুয়াসনম্ ।
 বিকৃশ্য চ মহাতেজা ব্যস্জজং সায়কান্ বহুন্ ॥২৬॥
 তান্ পাণ্ডুপুত্রশ্চিচ্ছেদ নবভিন্তপৰ্ব্বভিঃ ।
 বহুবেণেন নিশ্মুক্তান্ নব রাজান্ ! মহাশরান্ ।
 ছিষ্টা ভীমো মহারাজ ! নানং সিংহ ইবাননং ॥২৭॥
 তৌ বৃষাবিব নর্দন্তৌ বলিনৌ বাসিতাস্তরে ।
 শার্দূলাবিব চান্মোদ্যামামিষার্থেহভ্যগজ্যতাম্ ॥২৮॥
 অন্মোদ্যং প্রজিহ্বীৰ্ষস্তাবন্মোদ্যস্তান্তরৈষিণৌ ।
 অন্মোদ্যমভিবৌক্ষেতাং গোষ্ঠেষ্বিব মহর্ষভৌ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

কর্ণ ইতি । গৃহ্ণ গৃহীত্বা, হেমপৃষ্ঠং স্বর্ণখচিতপৃষ্ঠম্ । বিকৃশ্যাকৃশ্য ॥২৬॥
 তানিতি । তান্ তদ্বাচ্যে প্রধানীকৃতান্ । বহুবেণেন কর্ণেন । বটপানঃ শ্লোকঃ ॥২৭॥
 তাবিতি । বাসিতা ঋতুমতী গোস্তনস্তরে তদর্থে । আমিষার্থে মাংসার্থে ॥২৮॥
 অন্মোদ্যমিতি । প্রজিহ্বীৰ্ষন্তৌ প্রহর্ষমিচ্ছন্তৌ, অন্তরৈষিণৌ ছিষ্টাষেবিণৌ । অভিবৌক্ষেতাম্ অপকৃত্যম্ । হস্তস্তাং বৃদ্ধাতাব আর্থঃ । মহর্ষভৌ মহাবৃষৌ ॥২৯॥

মাননীয় রাজা ! তখন ভীমসেন ত্যক্তচর্যা সর্পের তুল্য শক্তিটাকে ছেদন করিয়া আরও ক্রুদ্ধ হইয়া কর্ণের প্রাণই যেন অন্বেষণ করিতে থাকিয়া তাঁহার উপরে মম্বরপক্ষাবৃত, স্বর্ণপুঙ্খ, শিলাঘর্ষণপরিষ্কৃত ও যমদণ্ডতুল্য বহুতর বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥২৪—২৫॥

ইতোমধ্যে মহাতেজা কর্ণও স্বর্ণখচিতপৃষ্ঠ ও চুর্দ্বর্ষ অস্ত্র ধনু লইয়া এবং ভাছা আকর্ষণ করিয়া বহুতর বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥২৬॥

মহারাজ ! তখন পাণ্ডুপুত্র ভীমসেন নতপর্ব্ব নয়টা বাণদ্বারা কর্ণানিক্ষিপ্ত প্রধান নয়টা বাণকে ছেদন করিলেন এবং ছেদন করিয়া সিংহের স্তায় গর্জন করিলেন ॥২৭॥

পরে ঋতুমতী গাভীর জন্ত দুইটা বৃষের স্তায় এবং মাংসের জন্ত দুইটা ব্যাঘ্রের তুল্য কর্ণ ও ভীমসেন পরস্পর গর্জন করিতে লাগিলেন ॥২৮॥

গোষ্ঠে দুইটা মহাবৃষের স্তায় কর্ণ ও ভীমসেন পরস্পর প্রহার করিবার ইচ্ছা করিয়া পরস্পর ছিষ্টাষেবী হইয়া পরস্পর দৃষ্টিপাত করিতে লাগিলেন ॥২৯॥

মহাগজাবিবাসাত্ত বিধাণাগ্রৈঃ পরম্পরম্ ।
 শরৈঃ পূর্ণায়তোৎসৃষ্টৈরন্যোন্তমভিজয়তুঃ ॥৩০॥
 নির্দহন্তৌ মহারাজ ! শরবৃষ্টিা পরম্পরম্ ।
 অন্যোন্ত্যন্তাস্তরপ্রেম্ কোপাদবিসৃতলোচনৌ ॥৩১॥
 প্রহসন্তৌ তদান্যোন্তং ভৎসয়ন্তৌ মুহুমূর্ছঃ ।
 শঙ্খশব্দঞ্চ কুর্ক্বাণৌ যুযুধাতে পরম্পরম্ ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)
 তস্ম ভীমঃ পুনশ্চাপং যুটৌ চিচ্ছেদ মারিষ ! ।
 শঙ্খবর্ণাংশ্চ তানশ্বান্ বাণৈর্নিন্তে যমক্ষয়ম্ ॥৩৩॥
 তথা কৃচ্ছ্ৰগতং দৃষ্ট্ৱা কর্ণং দুৰ্য্যোধনো নৃপ ! ।
 বেপমান ইব ক্রোধাদব্যাদিদেশাথ দুর্জয়ম্ ॥৩৪॥
 গচ্ছ দুর্জয় ! রাধেয়ং পুরা ঐসতি পাণ্ডবঃ ।
 অহি তুবরকং ক্ষিপ্ৰং কর্ণস্ত বলামাদধৎ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

মহেতি । বিধাণাগ্রৈর্দস্তাগ্রৈঃ । পূর্ণায়তোনাকুঠেন ধনুবা উৎসৃষ্টৈঃ ক্ষিপ্তৈঃ ॥৩০॥
 নিরিতি । নির্দহন্তৌ সন্তাপয়ন্তৌ । অন্তরপ্রেম্ ছিদ্ৰলিপ্ বিবৃতলোচনৌ বিস্ফারিত-
 নয়নৌ । হাসৌ বীরবাভিচারী ॥৩১—৩২॥
 তন্ত্বেতি । তস্ম কর্ণস্ । যমক্ষয়ং যমালয়ম্ ॥৩৩॥
 তথ্যেতি । কৃচ্ছ্ৰগতং কষ্টপ্রাপ্তম্ । বেপমানঃ কম্পমানঃ । দুর্জয়ং তদাখ্যং ভ্রাতরম্ ॥৩৪॥

দস্তাগ্রদ্বারা নিকটবর্তী ছইটা বিশাল হস্তীর ছায় তাঁহারা পূর্ণাকৃষ্ট-কাম্বুক-
 নিক্ষিপ্ত বাণদ্বারা পরস্পর আঘাত করিতে থাকিলেন ॥৩০॥

মহারাজ ! বাণবর্ষণদ্বারা পরস্পর সমুপ্ত করিতে থাকিয়া, পরস্পর ছিদ্রাঘেবী
 ও ক্রোধে প্রসারিতনয়ন হইয়া এবং মুহুমূর্ছ হাস, ভৎসনা ও শঙ্খধ্বনি করতঃ
 তাঁহারা তখন পরস্পর যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৩১—৩২॥

মাননীয় রাজা ! ক্রমে ভীমসেন পুনরায় কর্ণের ধনুর মুষ্টিদেশ ছেদন করিলেন
 এবং বাণদ্বারা কর্ণের শঙ্খবর্ণ সেই অশ্বগুলিকে যমালয়ে পাঠাইলেন ॥৩৩॥

রাজা ! তখন দুৰ্য্যোধন কর্ণকে সেইরূপ বিপদাপন্ন দেখিয়া ক্রোধে যেন
 কাঁপিতে থাকিয়া দুর্জয়কে আদেশ করিলেন—॥৩৪॥

(৩১)...অন্তরপ্রেম্—পি,...অন্যোন্তমভিবীক্ষন্তৌ—বা নি । (৩৪)...দুৰ্য্যোধনো নৃপঃ—
 পি বা নি ।

এবযুক্তস্তথেষ্ট্যুক্তা তব পুত্রস্তবান্নজম্ ।
 অভ্যজ্ঞবস্তীমসেনং ব্যাসক্তং বিকিরন্ শবৈঃ ॥৩৬॥
 স ভীমং দশভির্বাণৈরশ্বানক্ৰিতিরাপন্নং ।
 ঘড়্ভিঃ সূতং ত্রিভিঃ কেতুং পুনস্তৃকাপি সপুত্রিঃ ॥৩৭॥
 ভীমসেনোহপি সংক্লৃষ্টঃ সাশ্বযন্তারমাশুগৈঃ ।
 দুর্জয়ং ভিন্নমর্শ্যাণমনয়দ্যমসাদনম্ ॥৩৮॥
 শ্লবন্তং ক্রিতৌ ক্ষুধং চেষ্ঠমানং যথোরগম্ ।
 রুদম্মার্তস্তব সূতং কৰ্ণশচক্রে প্রদক্ষিণম্ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

গচ্ছেতি । পুরা পরকালে, পাণ্ডবো ভীমঃ । তুবরকং কুংসিতং শ্বশ্রুহীনং ভীমম্,
 “অজাতশত্রু গোঃ কালেহপাশ্বশ্রুনা চ তুবরঃ” ইত্যমরঃ । কুংসায়াং কপ্রত্যয়ঃ । আশ্ব-
 ক্ষনয়ন্ ॥৩৫॥

এবমিতি । পুত্রো দুর্জয়ঃ, আশ্বজং দুর্ঘোষনম্ । ব্যাসক্তং যুদ্ধে ব্যাপ্তম্ ॥৩৬॥

স ইতি । অশ্বান্ ভীমশ্চেব, আৰ্পয়দপীড়য়ৎ । সূতং সারথিম্, তং ভীমম্ ॥৩৭॥

ভীমেতি । অশ্বৈর্মর্শ্যা সারথিনা চ সহেতি তম্ । ভিন্নমর্শ্যাণং বিদীর্ণবক্ষসম্ ॥৩৮॥

শ্লবন্তমিতি । ক্ষুধং লুপ্তিতম্ । চক্রে বাৎসল্যাৎ কারুণ্যাচ্চ ॥৩৯॥

‘দুর্জয়! হয় ত পাণ্ডবটা পরে কর্ণকে গ্রাস করিয়াই ফেলিবে। অতএব তুমি
 যাও, কর্ণের শক্তিবৃদ্ধি করতঃ সম্বর শ্বশ্রুহীনটাকে বধ কর’ ॥৩৫॥

দুর্ঘোষন এইরূপ বলিলে, আপনার পুত্র দুর্জয় আপনার পুত্র দুর্ঘোষনকে
 ‘তাহাই হউক’ এই কথা বলিয়া বাণক্ষেপ করিতে করিতে যুদ্ধব্যাপ্ত ভীমের দিকে
 ধাবিত হইলেন ॥৩৬॥

ক্রমে দুর্জয় দশটা বাণদ্বারা ভীমকে, আটটা দ্বারা তাঁহার অশ্বগুলিকে, ছয়টা দ্বারা
 সারথিকে, তিনটা দ্বারা শ্বজটাকে এবং আবার সাতটা বাণদ্বারা ভীমকে তাড়ন
 করিলেন ॥৩৭॥

তখন ভীমসেনও অত্যন্তক্লৃষ্ট হইয়া বাণদ্বারা অশ্ব ও সারথির সহিত দুর্জয়ের বক্ষ
 বিদীর্ণ করিয়া তাঁহাকে যমভবনে প্রেরণ করিলেন ॥৩৮॥

এই সময়ে কর্ণ শোকে পীড়িত হইয়া রোদন করিতে থাকিয়া স্তম্ভের অলঙ্কৃত,
 ভুলুপ্তিত এবং সর্পের স্রায় স্পন্দমান দুর্জয়কে প্রদক্ষিণ করিলেন ॥৩৯॥

(৩৭)....নবভির্বাণৈরশ্বানক্ৰিতিরাপন্নং—নি । (৩৮) ভীমসেনোহতিসংক্লৃষ্ট—পি । (৩৯)

বাল হতম্...কেষ্ঠমানম্—নি ।

স তু তং বিরথং কৃৎস্না স্মরন্ত্যস্তবৈরিণম্ ।
 সমাচিনোষণগণৈঃ শতদ্বীমিব শঙ্কুভিঃ ॥৪০॥
 তথাপ্যতিরথঃ কর্ণো ভিদ্ধমানস্ত সায়কৈঃ ।
 ন জহৌ সমরে ভীমং ক্রুদ্ধরূপং পরস্তপঃ ॥৪১॥
 স তথা বিরথঃ কর্ণঃ পুনর্ভীমেন নির্জিতঃ ।
 রথমন্ত্যং সমাস্থায় সন্তো বিব্যাধ পাণ্ডবম্ ॥৪২॥
 অথ কর্ণঃ শরত্রাতৈর্ভীমসেনং সমাপ্যয়ৎ ।
 ননাদ বলবদ্যাদং পুনর্বিব্যাধ চোরসি ॥৪৩॥
 তং ভীমো দশভির্বাণৈঃ প্রত্যবিধ্যৎ স্তনাস্তরে ।
 পুনর্বিব্যাধ বিংশত্যা শরাণাং নতপর্কণাম্ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স ভীমঃ । অত্যন্তবৈরিণমত্যন্তবৈরিতয় । সমাচিনোং ব্যাপ্তোং ॥৪০॥

অথেতি । ভিদ্ধমানো বিদ্বাধ্যমাণঃ । ন জহৌ ন তত্যাঙ্গ, যতঃ পরস্তপঃ ॥৪১॥

স ইতি । সমাস্থায় আকুত্ব, বিব্যাধ তাড়য়ামাস, পাণ্ডবং ভীমম্ ॥৪২॥

অথেতি । শরাণাং ত্রাতৈঃ সমূহৈঃ, সমাপ্যয়দপীড়য়ৎ । ননাদ চকার, বলবৎ বিশালম্ ॥৪৩॥

তমিতি । স্তনাস্তরে বক্ষসি । নতপর্কণামীষধক্ৰোপাস্তানাম্ ॥৪৪॥

কিন্তু ভীমসেন কর্ণকে রথবিহীন করিয়া তাঁহার মহাশক্ততা স্মরণ করতঃ শঙ্কু-(পেরেক) দ্বারা শতদ্বীপ ছায়া বাণসমূহদ্বারা তাঁহাকে ব্যাপ্ত করিয়া ফেলিলেন ॥৪০॥

অতিরথ ও শক্রসস্ত্রাপী কর্ণ ভীমের বাণে বিদীর্ণ হইতে থাকিয়াও যুদ্ধে ক্রুদ্ধ ভীমসেনকে ত্যাগ করিলেন না ॥৪১॥

ভীমকর্তৃক সেইভাবে পুনরায় পরাজিত ও রথবিহীন কর্ণ অস্থির আবেগে আরোহণ করিয়া তৎক্ষণাৎ ভীমকে বিদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৪২॥

তাহার পর কর্ণ বাণসমূহদ্বারা ভীমসেনকে পীড়ন করিলেন, পরে বিশাল সিংহনাদ করিয়া উঠিলেন, আবার তাঁহার বক্ষস্থল বিদ্ধ করিলেন ॥৪৩॥

(৪১)...শতদ্বীপশ্চ শঙ্কুভিঃ—পি বা নি,...পরস্তপ!—বদ্ধ বর্দ্ধ । ইতঃ পরম্, ‘... একজিঃশব্দিকশততমোহধ্যায়ঃ । সঙ্গয় উবাচ’—বদ্ধ বর্দ্ধ, ‘... ত্রয়জিঃশব্দিকশততমোহধ্যায়ঃ । সঙ্গয় উবাচ’—বা হা নি । (৪২) শ্লোকাৎ পরম্ ‘মহাগজাবিবাসান্ত বিবাণাগ্রৈঃ পরম্পরম্ শরৈঃ পূর্ণায়তোংসৃষ্টৈরন্তোন্তমভিজয়তঃ ।’ শ্লোকোহয়মধিকঃ প্রাগবিকলমেবোক্তদ্বাং—বদ্ধ বর্দ্ধ বা । (৪৩)...ননাদ চ মহানাদম্—পি । (৪৪)...প্রত্যবিধ্যদজিহ্মগৈঃ—পি বা নি ।

কর্ণস্ত নবভির্ভীমং বিদ্ধা রাজন্ ! স্তনাস্তরে ।
 ধ্বজমেকেন বিব্যাধ সায়কেন শিতেন হ ॥৪৫॥
 সায়কানাং ততঃ পার্শ্বদ্বিষষ্ঠ্যা প্রত্যবিধ্যত ।
 তৌত্রৈরিব মহানাগং কশাভিরিব বাজিনম্ ॥৪৬॥
 সৌহৃতিবিদ্ধো মহারাজ ! পাণ্ডবেন যশস্বিনী ।
 স্কন্ধী লেলিহন্ বীরঃ কোপসংরক্তলোচনঃ ॥৪৭॥
 ততঃ শরং মহারাজ ! সৰ্ব্বকায়াবদারণম্ ।
 প্রাহিণোস্তীমসেনায় বলায়েন্ত ইবাশনিম্ ॥৪৮॥
 স নির্ভিচ্চ রণে পার্শ্বং সূতপুত্রধমুশ্চ্যুতঃ ।
 অগচ্ছদ্রাবয়ন্ ভূমিং চিত্রপুংখঃ শিলীমুখঃ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

কর্ণ ইতি । নবভিঃ সায়কৈঃ । শিতেন শিলাঘণাঙ্গিনা স্ফারীকৃতেন ॥৪৫॥
 সায়কানামিতি । পার্শ্বঃ পৃথ্ব্যাঃ কুন্ত্যাঃ পুত্রো ভীমঃ । তৌত্রৈরুভৌ ॥৪৬॥
 স ইতি । লেলিহন্ রমনয়া পুনঃ পুনঃ স্পৃশন্, কোপসংরক্তলোচনোহভবৎ ॥৪৭॥
 তত ইতি । প্রাহিণোং কর্ণ ইতি শেষঃ, বলায় তদাখ্যায়ামুরায় ॥৪৮॥
 স ইতি । চিত্রপুংখঃ স্বর্ণাঙ্ঘ্রিচিহ্নস্ত্রাণানাবর্ণমূলদেশঃ, শিলীমুখো বাণঃ ॥৪৯॥

তখন ভীমসেন দশটা বাণদ্বারা কর্ণের বক্ষস্থল প্রতিবিদ্ধ করিলেন, পরে আবার
 কুড়িটা নতপর্ষ্ব বাণদ্বারা তাঁহাকে তাড়ন করিলেন ॥৪৫॥

রাজা ! তৎপরে কর্ণ নয়টা বাণদ্বারা ভীমের বক্ষ বিদ্ধ করিয়া একটা স্ফার
 বাণদ্বারা তাঁহার ধ্বজ বিদ্ধ করিলেন ॥৪৬॥

তদনন্তর অঙ্কুশদ্বারা মহাহস্তীর জ্বায় এবং কশাদ্বারা ঘোটকের তুল্য ভীমসেন
 তেষট্টিটা বাণদ্বারা কর্ণকে প্রতিবিদ্ধ করিলেন ॥৪৬॥

মহারাজ ! যশস্বী ভীমসেন অত্যন্তবিদ্ধ করিলে, মহাবীর কর্ণ ক্রোধে আরক্ত-
 নয়ন হইয়া ওষ্ঠপ্রাস্ত লেহন করিতে লাগিলেন ॥৪৭॥

মহারাজ ! তৎপরে ইন্দ্র বেমন বলাসুরের উপরে বজ্র নিক্ষেপ করিয়া-
 ছিলেন, সেইরূপ কর্ণ ভীমের উপরে একটা সৰ্ব্বদেহবিদারক বাণ নিক্ষেপ
 করিলেন ॥৪৮॥

কর্ণের কাম্বুকনির্গত বিচিহ্নপুংখ সেই বাণটা যাইয়া ভীমসেনকে বিদীর্ণ করিয়া
 ভূমিও বিদারণপূর্বক তাহাতে প্রবেশ করিল ॥৪৯॥

ততো ভীমো মহাবাহুঃ ক্রোধসংরক্তলোচনঃ ।

বজ্রকন্নাং চতুর্ভিক্ষুং গুর্বাং কুশ্মাঙ্গদাং গদাম্ ।

প্রাহিণোঃ সূতপুত্রায় ষড়্ভ্রামবিচারয়ন্ ॥৫০॥

তয়া অঘানাধিরথে: সদস্থান্ সাধুবাহিন: ।

গদয়া ভারত ! ত্রুম্বকো বজ্রেণেন্দ্র ইবাহরান্ ॥৫১॥

ততো ভীমো মহাবাহুঃ সুরাভ্যাং ভবতর্ষভ ! ।

ধ্বজমাধিরথেশ্চিহ্না সূতমভ্যহনচ্ছরৈঃ ॥৫২॥

হতাস্তসূতমুৎসৃজ্য স রথং পতিতধ্বজম্ ।

বিস্ফারয়ন্ ধনুঃ কর্ণস্তস্মৌ ভারত ! দুর্মনাঃ ॥৫৩॥

তত্রাহুতমপশ্যাম রাধেয়স্ত পরাক্রমম্ ।

বিরথো রথিনাং শ্রেষ্ঠো বারয়ামাস যদ্রিপুম্ ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । চতুর্ভিক্ষুং চতুর্হস্তাম্, “কিছুইন্তে বিতস্তো চ” ইত্যমরঃ । গুর্বাং ভারবতীম্, কুশ্মাঙ্গদাং মধ্যে স্বর্ণপটুবেষ্টিতাম্ । ষড়্ভ্রাম্ ষট্ কোণাম্, অবিচারয়ন্ অসম্বন্ধং । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫০॥

তয়েতি । আধিরথেঃ কর্ণস্ত, সাধুবাহিনঃ সূতরথচালকান্ ॥৫১॥

তত ইতি । সুরাভ্যাং সুরপ্রাখ্যাবাণাভ্যাম্ । সূতং সারথিম্ ॥৫২॥

হতেতি । দুর্মনা অঙ্গসারথিধ্বজবিনাশাদ্ভুংখিতচিত্তঃ ॥৫৩॥

তত্রেতি । রাধেয়স্ত অধিরথপত্যা রাধাখ্যায়াঃ পুত্রস্ত কর্ণস্ত । রিপুং ভীমম্ ॥৫৪॥

তাহার পর মহাবাহু ভীমসেন ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া, কোথায় আঘাত করিবেন তাহার বিচার না করিয়া বজ্রতুল্যা, চতুর্হস্তপরিমিতা, ভারবতী, স্বর্ণপটুবেষ্টিতা ও ষট্ কোণা গদাটাকে কর্ণের দিকে নিক্ষেপ করিলেন ॥৫০॥

ভরতনন্দন ! তখন ইন্দ্র যেমন বজ্রদ্বারা অশুর বধ করিতেন, সেইরূপ ভীমসেন সেই গদাদ্বারা সূতরথবাহক কর্ণের উত্তম অশ্বগুলিকে বধ করিলেন ॥৫১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তদনন্তর আবার মহাবাহু ভীমসেন দুইটা সুরপ্রদ্বারা কর্ণের ধ্বজ ছেদন করিয়া বাণদ্বারা তাঁহার সারথিকে বধ করিলেন ॥৫২॥

ভরতনন্দন ! অশ্ব ও সারথি নিহত এবং ধ্বজ পতিত হইলে, কর্ণ রথ পরিত্যাগ করিয়া ধনু বিস্ফারণ করতঃ অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৫৩॥

(৫০)...সর্কশৈক্যাং চতুর্ভিক্ষুং—পি বজ্র বর্ধ, ...ষড়্ভ্রাম্—পি, ...ষড়্ভ্রাম্—বর্ধ । (৫৩)...
রথং স পতিতধ্বজম্—বর্ধ ।

বিরথং রথিনাং শ্রেষ্ঠং দৃষ্ট্বাধিরথিমাহবে ।
 হৃষ্যোধনস্ততো রাজমভ্যভাষত হৃষ্মুখম্ ॥৫৫॥
 এষ হৃষ্মুখ ! রাধেয়ো ভীমেন বিরথীকৃতঃ ।
 তং রথেন নরশ্রেষ্ঠং সম্পাদয় মহারথম্ ॥৫৬॥
 হৃষ্যোধনবচঃ শ্রদ্ধা ততো ভারত ! হৃষ্মুখঃ ।
 স্বরমাণোহভ্যায়ান্ কর্ণং ভীমকাবারয়চ্ছরৈঃ ॥৫৭॥
 হৃষ্মুখং প্রেক্ষ্য সংগ্রামে সূতপুত্রপদানুগম্ ।
 বায়ুপুত্র প্রহর্যোহভূৎ স্বকনী পরিসংলিহন্ ॥৫৮॥
 ততঃ কর্ণং মহারাজ ! বারয়িত্বা শিলীমুখৈঃ ।
 হৃষ্মুখায় রথং তূর্ণং প্রেষয়ামাস পাণ্ডবঃ ॥৫৯॥
 তস্মিন্ কণে মহারাজ ! নবভিন্ততপৰ্ব্বতিঃ ।
 হ্রস্বৈহৃষ্মুখং ভীমঃ প্রেষয়ামাস যুত্ৰবে ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

বিরথমিতি । আধিরথি কর্ণম্ । হৃষ্মুখং তদাখ্যং ভ্রাতরম্ ॥৫৫॥

এষ ইতি । সম্পাদয় সম্পন্ন কৃত ॥৫৬॥

হৃষ্যোধনেতি । অভ্যাদভাগচ্ছং ॥৫৭॥

হৃষ্মুখমিতি । সূতপুত্রপদাভ্যুগং কর্ণপৃষ্ঠচরম্ । বায়ুপুত্রো ভীমঃ ॥৫৮॥

তত ইতি । শিলীমুখৈর্বাণৈঃ । পাণ্ডবো ভীমসেনঃ ॥৫৯॥

তখন আমরা কর্ণের অদ্ভুত পরাক্রম দেখিতে লাগিলাম ; যে হেতু রথিশ্রেষ্ঠ কর্ণ রথবিহীন হইয়াও শত্রুকে বারণ করিতে থাকিলেন ॥৫৮॥

রাজা ! ওদিকে হৃষ্যোধন রথিশ্রেষ্ঠ কর্ণকে যুদ্ধে রথবিহীন দেখিয়া হৃষ্মুখকে বলিলেন— ॥৫৫॥

‘হৃষ্মুখ ! ভীম এই কর্ণকে রথবিহীন করিয়াছে । অতএব তুমি যাইয়া নরশ্রেষ্ঠ ও মহারথ কর্ণকে রথসম্পন্ন কর (রথে আরোহণ করাত)’ ॥৫৬॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর হৃষ্মুখ হৃষ্যোধনের বাক্য শুনিয়া সত্তর কর্ণের দিকে গমন করিলেন এবং বাণসমূহদ্বারা ভীমকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৫৭॥

হৃষ্মুখকে যুদ্ধে কর্ণের পৃষ্ঠবর্তী হইতে দেখিয়া ভীমসেন ওষ্ঠপ্রান্ত লেহন করতঃ আনন্দিত হইলেন ॥৫৮॥

মহারাজ ! তদনন্তর ভীমসেন বাণদ্বারা কর্ণকে বারণ করিয়া সত্তর হৃষ্মুখের দিকে রথ চালাইয়া দিলেন ॥৫৯॥

(৫৮)....পরিলেহিহন্—বর্জ । (৬০)....হ্রস্বৈহৃষ্মুখং ভীম শরৈনিক্তে যমকয়ম্—পি নি

ততস্তম্বেবাধিরথিঃ স্তম্ভনং দুৰ্ম্মখে হতে ।
 আস্থিতঃ প্রবভৌ রাজন্ ! দৌণ্যমান ইবাংস্তমান ॥৬১॥
 শয়ানং ভিন্নমৰ্ম্মাণং দুৰ্ম্মখং শোণিতোক্ষিতম্ ।
 দৃষ্ট্ৱা কর্ণোহশ্রুপূর্ণাক্ষো মুহূৰ্ত্তমভ্যবৰ্ত্তত ॥৬২॥
 তং গতাস্থমতিক্রম্য কৃহা কর্ণঃ প্রদক্ষিণম্ ।
 দৌৰ্ঘ্যমুঞ্চঃ শ্বসন্ বীরো ন কিঞ্চিৎ প্রত্যপগত ॥৬৩॥
 তস্মিংস্ত বিবরে রাজন্ ! নারাতান্ গাধ্রবাসসঃ ।
 প্রাহিণোঃ সূতপুত্রায় ভীমসেনশ্চতুর্দশ ॥৬৪॥
 তে তস্মা কবচং ভিত্ত্বা স্বর্ণপুচ্ছা মহৌজসঃ ।
 হেমচিহ্না মহারাজ ! দ্রোতয়ন্তো দিশো দশ ॥৬৫॥

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্নিতি । স্তম্ভনৈঃ স্তম্ভারাগ্রৈর্বাণৈঃ ॥৬০॥

তত ইতি । আধিরথিঃ কর্ণঃ, স্তম্ভনং বধম্ । আস্থিত আক্লুতঃ । অংস্তমান সূর্য্যঃ ॥৬১॥

শয়ানমিতি । ভিন্নমৰ্ম্মাণং বিদৌৰ্ঘ্যবক্ষসম্ । অভ্যবৰ্ত্তত শোকাদবাতিষ্ঠত ॥৬২॥

তমিতি । গতাস্থং মৃতম্ । প্রত্যপগত কর্ত্তুমবাধারয়ৎ ॥৬৩॥

তস্মিন্নিতি । বিবরে অবসরে । গাধ্রবাসসো গৃধ্রপক্ষাবৃতান্ ॥৬৪॥

ত ইতি । দ্রোতয়ন্ত আসন্নিতি শেষঃ । যুদ্ধকান্দীকারে মহারাজপদধিকৃত্যাপত্তিঃ ॥৬৫॥

মহারাজ ! সেই সময়ে ভীম নয়টা নতপর্ব্ব ও সুধার বাণদ্বারা দুৰ্ম্মখকে যমালয়ে
 প্রেরণ করিলেন ॥৬০॥

রাজা ! দুৰ্ম্মখ নিহত হইলে পর কর্ণ তাঁহার সেই রথের আয়োজন করিয়া
 দৌণ্ডিশালী সূর্য্যের আয় প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৬১॥

ক্রমে কর্ণ দুৰ্ম্মখকে বিদৌৰ্ঘ্যদয়ে ও রক্তাক্তদেহে শয়িত দেখিয়া অশ্রুপূর্ণনয়ন
 হইয়া মুহূর্ত্তকাল তাঁহার দিকে চাহিয়া রহিলেন ॥৬২॥

মহাবীর কর্ণ তখন মৃত দুৰ্ম্মখকে প্রদক্ষিণ করিয়া অতিক্রমপূর্ব্বক দৌৰ্ঘ ও উচ্চ
 নিশ্বাস ত্যাগ করতঃ কোন কর্ত্তব্য স্থির করিতে পারিলেন না ॥৬৩॥

রাজা ! সেই অবসরে ভীমসেন কর্ণের উপরে গৃধ্রপক্ষযুক্ত চৌদ্দটা নারাত
 নিক্ষেপ করিলেন ॥৬৪॥

মহারাজ ! স্বর্ণপুচ্ছ, স্বর্ণবিচিত্র ও মহাতেজা সেই নারাতগুলি যাইয়া কর্ণের
 কবচ ভেদ করিয়া দশ দিক্ আলোকিত করিল ॥৬৫॥

(৬২)...মুহূর্ত্তং নাভ্যবৰ্ত্তত—পি নি । (৬৩) ন কিঞ্চিৎ প্রত্যভাবত—বন্ধ বর্দ্ধ । (৬৫)...
 স্বর্ণচিহ্নঃ মহৌজসঃ—পি বা নি, ব্যশোভন্ত দিশো দশ—বা নি ।

অপিবন্ সূতপুত্রস্ত শোণিতং রক্তভোজনাঃ ।
 ক্রুদ্ধা ইব মহারাজ ! ভূজগাঃ কালচোদিতাঃ ॥৬৬॥
 প্রসর্পমাণা মেদিন্যাং তে ব্যরোচন্তু মার্গণাঃ ।
 অর্দ্ধপ্রবিষ্টাঃ সংরক্তা বিলানীব মহোরগাঃ ॥৬৭॥
 তং প্রত্যবিধ্যদ্রোণেয়ো জাম্বুনদবিভূষিতৈঃ ।
 চতুর্দশভিরতু্যৈর্নায়াচৈরবিচারয়ন্ ॥৬৮॥
 তে ভীমসেনস্ত ভূজং সব্যাং নিভিগ্ন পত্রিণঃ ।
 প্রাবিশন্ মেদিনীং ভীমাঃ ক্রৌঞ্চং পত্রবধা ইব ॥৬৯॥
 তে ব্যরোচন্তু নারাচাঃ প্রবিশন্তো বহুহরাম্ ।
 গচ্ছত্যস্তং দিনকরে দীপ্যমানা ইবাংশবঃ ॥৭০॥
 স নিভিন্নো রণে ভীমো নারাচৈর্মগ্নভেদিতিঃ ।
 স্ত্রাবা বরুণিং ভূরি পর্বতঃ সলিলং যথা ॥৭১॥

ভারতকৌমুদী

অপিব্রিতি । রক্তভোজনা কধিরপায়িনঃ । কালেন চোদিতাঃ প্রেরিতাঃ ॥৬৬॥
 প্রেতি । প্রসর্পমাণাঃ প্রবিশন্তঃ । মার্গণা বাণাঃ । সংরক্তাঃ ক্রুদ্ধাঃ ॥৬৭॥
 তমিতি । জাম্বুনদেন স্বর্ণেন বিভূষিতৈঃ । অবিচারয়ন্ সন্ধানে ॥৬৮॥
 ত ইতি । সব্যাং বামম্, পত্রিণো বাণাঃ । ক্রৌঞ্চং গিরিম্, পত্রবধাঃ পক্ষিণঃ ॥৬৯॥
 ত ইতি । নারাচানাং রক্তাক্তানাং সাগং দিনকরাংশুনাঞ্চ রক্তাং সামাম্ ॥৭০॥
 স ইতি । স্ত্রাবা দেহাগ্নিঃসারয়া মাস । সলিলং বর্গজলম্ ॥৭১॥

মহারাজ ! কালপ্রেরিত ক্রুদ্ধ সর্পগণের দ্বারা রক্তপায়ী সেই নারাচগুলি কর্ণেরও রক্ত পান করিয়াছিল ॥৬৬॥

ক্রুদ্ধ মহাসর্পগণ যেমন গর্ভের ভিতরে অর্দ্ধপ্রবিষ্ট হইয়া প্রকাশ পায়, তেমন সেই বাণগুলিও ভূতলে অর্দ্ধ প্রবেশ করিয়া প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৬৭॥

পরে কর্ণও সন্ধানবিষয়ে কোন বিচার না করিয়া স্বর্ণভূষিত ভয়ঙ্কর চৌদ্ধটা নারাচদ্বারা ভীমকে প্রতিবিদ্ধ করিলেন ॥৬৮॥

তখন সেই বাণগুলি বাইরা ভীমসেনের বামবাহু ভেদ করিয়া—পক্ষিগণ যেমন ক্রৌঞ্চপর্বতে প্রবেশ করে, সেইরূপ ভূতলে প্রবেশ করিল ॥৬৯॥

সূর্য্য অস্ত পমন করিতে লাগিলে, তাঁহার রক্তোজ্জ্বল কিরণের দ্বারা সেই রক্তাক্ত নারাচগুলি ভূতলে প্রবেশ করিতে থাকিয়া শোভা পাইতে লাগিল ॥৭০॥

স ভীমদ্রিভিরাগন্তঃ সূতপুত্রং পতদ্রিভিঃ ।
 সুপর্ণবেগৈর্বিব্যাহ সারথিকাস্ত সপ্তভিঃ ॥৭২॥
 স বিহ্বলো মহারাজ ! কর্ণো ভীমশরাহতঃ ।
 প্রাঙ্গবজ্জবনৈরথৈ রণং তিষ্ঠা মহাভয়াৎ ॥৭৩॥
 ভীমসেনস্ত বিস্ফার্য চাপং হেমপরিষ্কৃতম্ ।
 আহবেহতিরথোহতিষ্ঠজ্জলমিব হতাননঃ ॥৭৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি
 অয়দ্রথবধে ভীমপ্রবেশে কর্ণপলায়নে
 ষোড়শাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদা

স ইতি । আয়ন্তো বেদনাধিরঃ পতদ্রিভির্বাণৈঃ । সুপর্ণস্ত গরুড়স্তেব বেগৌষেবাং তৈঃ ॥৭২॥
 স ইতি । প্রাঙ্গবং পলায়ত, জবনৈর্বেগবন্তিঃ । হিষ্টা তাক্কা ॥৭৩॥
 ভীমেতি । হেমপরিষ্কৃতং স্বর্ণশোভিতম্ । আহবে রণস্থলে ॥৭৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মকৃষ্ণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচাৰ্য্য বিবচিত্তায়াং
 মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি অয়দ্রথবধে
 ষোড়শাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

অত্যদুতমিতি ॥১—ঃ॥ প্রাণহর্যোদয়ে প্রাণদূতে ॥৪—৭১॥ সুপূর্ণানাং পত্নাণাং বেগো
 যেষাম্ ॥৭২—৭৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে দ্রোণপর্বণি নৈলকম্পীয়ে ভারতভাবদীপে ষোড়শাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১০॥

ভীমসেন যুদ্ধে মৰ্ম্মভেদী নারাচছারা বিদীর্ণ হইয়া—পৰ্ব্বত যেমন গাত্র
 হইতে বৃষ্টির জল নিঃসারণ করে, তেমন গাত্র হইতে প্রচুর রক্ত নিঃসারণ করিতে
 থাকিলেন ॥৭১॥

পরে বেদনাক্লান্ত ভীমসেন গরুড়ের স্থায় বেগবান্ তিনটা বাণদ্বারা কর্ণকে এক
 সাতটা বাণদ্বারা উহার সারথিকে বিদ্ধ করিলেন ॥৭২॥

মহারাজ ! তখন কর্ণ ভীমের বাণে আহত ও বিহ্বল হইয়া গুরুতর ভয়ে
 রণস্থল ত্যাগ করিয়া বেগবান্ অশ্বগণের গুণে দ্রুত পলায়ন করিলেন ॥৭৩॥

কিন্তু অতিরথ ভীমসেন স্বর্ণশোভিত ধনু বিস্ফারণ করিয়া প্রজ্বলিত অগ্নির স্থায়
 রণস্থলে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৭৪॥

(৭২)...আয়ন্তঃ...সমপূর্ণবেগৈর্বিব্যাহ—পি । (৭৩)...রণং হিষ্টা মহাঘশাঃ—পি,...রণং
 তাক্কা মহাঘশাঃ—বদ্ধ বর্দ্ধ । * ‘...ষাঙ্গিশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বদ্ধ বর্দ্ধ, ‘...চতুষ্টিশ-
 ষাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বা বা নি ।

সপ্তদশাধিকশততমোঃধ্যায়ঃ

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

দৈবমেব পরং মশ্যে বিক্ পৌরুষমনর্থকম্ ।
যত্রোধিরথিরাযন্তো নাতরং পাণ্ডবং বণে ॥১॥
কর্ণঃ পার্থান্ সগোবিন্দান্ জেতুম্ সহতে বণে ।
ন চ কৰ্ণসমং যোধং লোকে পশ্যামি ককন ।
ইতি তুর্য্যোধনস্তাহমশ্রৌষং জল্পতো মুহুঃ ॥২॥
কর্ণো হি বলবান্ শূরো দৃঢ়ব্রাহ্ম জিতরুম্ ।
ইতি মামব্রবীৎ সূত ! মম্মো তুর্য্যোধনঃ পুৰা ॥৩॥
বহুবেগসহায়ং মাং নালং দেবাপি সংযুগে ।
কিমু পাণ্ডুস্ততা রাজন্ ! গতসত্তা বিচেতসঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

দৈবমিতি । যত্র যেন হেতুনা, আধিরথিঃ কর্ণঃ, আরন্তো জয়ে যত্ববানপি ॥১॥
কর্ণ ইতি । উৎসহতে শক্লোতি । জল্পতঃ প্রলপতঃ । ষট্ পাদোচয়ং ক্লোকঃ ॥২॥
কর্ণ ইতি । শূরো যুদ্ধে শিক্ষিতঃ । মম্মো মৃতঃ, প্রকৃতানবগমাৎ ॥৩॥
বস্বিতি । বহুবেগঃ কর্ণঃ সহায়ো যন্ত তম্, নালং জেতুং শক্য ন ভবতি । দেবাপীতি
বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরাধঃ । গতসত্তা দুর্কলাঃ, বিচেতসো দুর্ববস্তাধিব্রহ্মচিন্তাঃ ॥৪॥

বলিলেন—“আমি দৈবকেই প্রধান বলিয়া মনে করি, আর অমর্থক পুরুষকারকে ধিকার দিই । যে হেতু কর্ণ জয়ে যত্ববান্ হইয়াও যুদ্ধে ভীমকে জয় করিতে পারিলেন না ॥১॥

‘কর্ণ যুদ্ধে কৃষ্ণের সহিত পাণ্ডবগণকে জয় করিতে পারেন । আমি অপভে কর্ণের সমান কোন যোদ্ধা দেখিতে পাই না’ তুর্য্যোধনকে এইরূপ মুহুমুহু বলিতে আমি শুনিরাছি ॥২॥

‘কর্ণ বলবান্, বীর, দৃঢ়কাম্যুর্ক ও ক্রান্তিশূত্র’ । সজয় । মুহু তুর্য্যোধন পূর্বে আমাকে এইরূপও বলিত ॥৩॥

(আরও বলিত যে,) রাজা । কর্ণ আমার সহায় থাকিলে, দেবতারাও

তত্র তং নির্জিতং দৃষ্ট্বা ভুজঙ্গমিব নির্বিষম্ ।
 যুদ্ধাৎ কর্ণমপক্রান্তঃ কিং শ্বিদুর্হর্যোধনোহত্রবীৎ ॥৫॥
 অহো ! দুশ্মুখমেবৈকং যুদ্ধানামবিশারদম্ ।
 প্রাবেশয়দ্ধ তবহং পতঙ্গমিব মোহিতঃ ॥৬॥
 অশ্বখামা মদ্ররাজঃ কৃপঃ কর্ণশ্চ সঙ্গতাঃ ।
 ন শক্তাঃ প্রমুখে স্বাতুং নুনং ভীমশ্চ সঞ্জয় ! ॥৭॥
 তেহপি চাস্ত মহাঘোরং বলং নাগায়ুতোপমম্ ।
 জানন্তো ব্যবসায়ঞ্চ ক্রুরং মারুতভেজসঃ ॥৮॥
 কিমর্থং ক্রুরকর্মাণং যমকালান্তকোপমম্ ।
 বলসংরম্ভবীৰ্য্যভ্রাঃ কোপয়িস্থস্তি সংযুগে ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তদ্রেতি । অপক্রান্তং পলায়িতম্ ॥৫॥

অহো ইতি । দুশ্মুখমিত্যুপলক্ষণং দুর্জয়মপি । মোহিতো হুর্যোধনঃ ॥৬॥

অশ্বখামা । মদ্ররাজঃ শল্যঃ । সঙ্গতাঃ সম্মিলিতা অপি । প্রমুখে সম্মুখে ॥৭॥

ত ইতি । নাগায়ুতোপমম্ অযুতহস্তিবলতুল্যম্ । ব্যবসায়মধ্যবসায়ম্, মারুতস্ত বায়োরিব
 তেজো যস্ত তস্ত । কালে আয়ুঃশেষসমনে অন্তকো বন্ধনকারী চার্দো যমশ্চেতি স যমকালান্তক
 উপমা যস্ত তম্ । অগ্নিস্তোকাদিবদ্বিশেষণস্ত পরনিপাতঃ । বলং মানসিকং শক্তিং সংরম্ভং
 ক্রোধং বীৰ্য্যং সাহসঞ্চ জানন্তীতি তে, কিমর্থং কোপয়িস্থস্তি ॥৮—৯॥

আমাকে যুদ্ধে জয় করিতে পারেন না ; তাহাতে দুর্বল ও বিষগ্নচিত্ত পাণ্ডবদের কথা
 আর কি বলিব' ॥৪॥

তাহাতে সেই কর্ণকে বিষবিহীন সর্পের স্থায় পরাজিত এবং যুদ্ধ হইতে পলায়িত
 দেখিয়া হুর্যোধন কি বলিলেন ? ॥৫॥

হায় ! মোহিত হুর্যোধন অগ্নির ভিতরে পতঙ্গের স্থায় যুদ্ধে অপটু একমাত্র
 দুশ্মুখকে ও দুর্জয়কে যুদ্ধে প্রবেশ করাইয়াছিল ॥৬॥

সঞ্জয় ! অশ্বখামা, শল্য, কৃপ ও কর্ণ ইহারা মিলিত হইয়াও নিশ্চয়ই ভীমের
 সম্মুখে থাকিতে সমর্থ হন না ॥৭॥

তাহারাও বায়ুর তুল্য ভেজস্বী ভীমসেনের দশসহস্র হস্তীর তুল্য মহাভয়ঙ্কর
 দৈহিক বল, কঠিন অধ্যবসায়, মানসিক বল, ক্রোধ ও সাহসের বিষয় জানেন
 বলিয়া কালান্তক যমের তুল্য ক্রুরকর্মা ভীমসেনকে কি জন্ত যুদ্ধে ক্রুদ্ধ
 করিবেন ? ॥৮—৯॥

কৰ্ণেভ্যেকো মহাবাহুঃ স্ববাহুবলমাস্ত্রিতঃ ।
 ভীমসেনমনাদৃত্য রণেহমুখ্যত সূতজঃ ॥১০॥
 যোহজয়ৎ সময়ে কৰ্ণং পুরন্দর ইবাস্থরম্ ।
 ন স পাণ্ডুহৃতো জেতুং শক্যঃ কেনচিৎসাহবে ॥১১॥
 দ্রোণং যঃ সংপ্রমথৈক্যকঃ প্রবিষ্টো মম বাহিনীম্ ।
 ভীমো ধনঞ্জয়াশ্বেষী কন্তমচ্ছেদ্বিজীবিষুঃ ॥১২॥
 কো হি সঞ্জয় ! ভীমস্ত স্নাতুমুৎসহতেহগ্রতঃ ।
 উত্ততাশনিহস্তস্ত মহেন্দ্রস্তেব দানবঃ ॥১৩॥
 প্রেতরাজপুরং প্রাপ্য নিবর্তেতাপি মানবঃ ।
 ন ভীমসেনং সংপ্রাপ্য নিবর্তেত কদাচন ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

কৰ্ণ ইতি । অনাদৃত্য অবজ্ঞায় । অতএব তৎপরাজয়ো নাসম্ভব ইতি ভাবঃ ॥১০॥
 য ইতি । পুরন্দর ইন্দ্রঃ । পাণ্ডুহৃতো ভীমসেনঃ । আহবে যুদ্ধে ॥১১॥
 দ্রোণমিতি । অচ্ছেৎ পীড়য়েৎ । অচ্ছ পীড়য়ামিত্যাদৌদাত্তরত্নাপি দৃষ্টঃ ॥১২॥
 ক ইতি । উৎসহতে শক্যেতি । উত্ততা অশনিবজ্রং যত্র স তাদৃশো হস্তো যস্ত তস্ত ॥১৩॥
 প্রেতেতি । প্রেতরাজপুরং যমভবনম্ । অপিশকঃ শস্তাবনায়াম্ ॥১৪॥

কিন্তু তাঁহাদের মধ্যে একমাত্র মহাবাহু সূতনন্দন কৰ্ণই আপন বাহুবল
 অবলম্বন করিয়া অনাদরপূৰ্ব্বক রণস্থলে ভীমের সহিত যুদ্ধ করিয়াছিলেন ॥১০॥

ইন্দ্র যেমন অশুর জয় করেন, তেমন যিনি যুদ্ধে কৰ্ণকে জয় করিয়াছেন, সেই
 ভীমসেনকে যুদ্ধে কেহই জয় করিতে সমর্থ হয় না ॥১১॥

ধনঞ্জয়াশ্বেষী যে ভীমসেন একাকী দ্রোণকে পরাভূত করিয়া আমার সৈন্যমণ্ডে
 প্রবেশ করিয়াছেন, সেই ভীমসেনকে জীবনাথী কোন্ ব্যক্তি পীড়ন করিতে
 যায় ? ॥১২॥

সঞ্জয় ! উত্ততবজ্রহস্ত ইন্দ্রের সম্মুখে দানবের স্তায় ভীমের সম্মুখে কোন্ ব্যক্তি
 অবস্থান করিতে সমর্থ হয় ? ॥১৩॥

মামুখ যমের বাড়ী যাইয়াও ফিরিতে পারে ; কিন্তু ভীমের নিকটে উপস্থিত
 হইয়া কখনও ফিরিতে পারে না ॥১৪॥

(১০)...স্ববাহুবলদর্পিতঃ...বা, ...স্ববাহুবলদর্পিতম্ নি । (১২)...কন্তমচ্ছেদ্বিজীবেষুঃ

—বা নি ।

দ্রোণ (২৩)-৪১

পতঙ্গা ইব বহ্নিং তে প্রাবিশন্নগ্নচেতসঃ ।

যে ভীমসেনং সংক্রুদ্ধমঙ্গধান্ বিমোহিতাঃ ॥১৫॥

যন্তং সভায়াং ভীমেন মম পুত্রবধাঞ্জয়ম্ ।

শপ্তং সংরস্তিগোত্রেন কুরুণাং শৃগতাং তদা ॥১৬॥

তন্মৃনমভিসন্ধিস্ত্য দৃষ্ট্ৱা কর্ণক নিৰ্জিতম্ !

দুঃশাসনঃ সহ ভাত্ৰা ভয়াস্তীমাদুপারমৎ ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)

যশ্চ সঞ্জয় ! ছবুন্ধিরব্রবীৎ সমিতৌ মুহঃ ।

কর্ণো দুঃশাসনোহহক জেয্যামো যুধি পাণ্ডবান্ ॥১৮॥

স নুনং বিরথং দৃষ্ট্ৱা কর্ণং ভীমেন নিৰ্জিতম্ ।

প্রত্যাখ্যানাচ্চ কৃষ্ণস্য ভৃশং তপ্যতি সঞ্জয় ! ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)

দৃষ্ট্ৱা ভাতৃন হতান যুদ্ধে ভীমসেনেন দংশিতান্ ।

আত্মাপরাধে স্তমহম্মনং তপ্যতি পুত্রকঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

পতঙ্গা ইতি । অগ্নচেতসঃ প্রাণ্ণ্যন্তোরজ্ঞানাদগ্নবুদ্ধয়ঃ ॥১৫॥

যদিতি । শপ্তং শপথঃ কৃতঃ, সংরস্তিগোত্রেন কুরুণাং শৃগতাং তদা চ সভাপর্কস্বি চতুঃসপ্ততিতমাধ্যায়ে—“ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ রণে হত্বা মিষতাং সর্ষধম্ভিনাম্ । শমং গন্তাম্ভি ন চিরাং সত্যমেতদব্রবীমি বঃ” ভাত্ৰা দুৰ্য্যোধনেন । উপারমং শ্রবণম্ ॥১৬—১৭॥

য ইতি । যো দুৰ্য্যোধনঃ । সমিতৌ সভায়াম্ । প্রত্যাখ্যানাং সন্ধৌ ॥১৮—১৯॥

দৃষ্টেতি । দংশিতান্ সন্নহান্ । আত্মাপরাধে বিষয়ে । পুত্রকো দুৰ্য্যোধনঃ ॥২০॥

যে মুহুরা ক্রুদ্ধ ভীমের দিকে ধাবিত হইয়াছিল সেই অগ্নবুদ্ধিরা পতঙ্গের স্থায় (ফড়িংএর মত) অগ্নিতে প্রবেশ করিয়াছিল ॥১৫॥

ক্রুদ্ধ ও উগ্রমূর্ত্তি ভীম সেই সময়ে সভামধ্যে কৌরবগণের সমক্ষে আমার পুত্রগণের বধবিষয়ে সেই যে প্রতিজ্ঞা করিয়াছিল, নিশ্চয়ই তাহা স্মরণ করিয়া এবং কর্ণকে পরাজিত দেখিয়া দুঃশাসন, ভাতা দুৰ্য্যোধনের সহিত ভয়ে ভীমের নিকট হইতে কিরিয়াছিল ॥১৬—১৭॥

সঞ্জয় ! যে ছবুন্ধি দুৰ্য্যোধন সভামধ্যে বার বার বলিয়াছিল যে, ‘আমি, কর্ণ ও দুঃশাসন আমরাই যুদ্ধে পাণ্ডবগণকে জয় করিব’ সে দুৰ্য্যোধন নিশ্চয়ই কর্ণকে ভীমকর্তৃক নিৰ্জিত ও বিরথীকৃত দেখিয়া এবং সন্ধিবিষয়ে কৃষ্ণকে প্রত্যাখ্যান করার গুরুতর সঙ্কপ্ত হইতেছে ॥১৮—১৯॥

কো হি জীবিতমগ্নিচ্ছন্ প্রতীপং পাণ্ডবং ব্রজেৎ ।
 ভীষ্ম ভীষ্মাযুধং ক্রুদ্ধং সাক্ষাৎ কালমিব স্থিতম্ ॥২১॥
 বড়বামুখমধ্যাহ্নো মুচ্যেতাপি হি মানবঃ ।
 ন ভীষ্মাযুধসংপ্রাপ্তো মুচ্যেতেতি মতির্মম ॥২২॥
 ন পার্থা ন চ পাঞ্চালা ন চ কেশবসাত্যকৌ ।
 জানতে যুধি সংরক্ষা জীবিতং পরিরক্ষিতুম্ ।
 অহো মম স্তনানাং হি বিপন্নং সূত ! জীবিতম্ ॥২৩॥
 সঞ্জয় উবাচ ।

যঃ সংশোচসি কৌরব্য ! বর্তমানে মহাভয়ে ।
 হুমস্ত জগতো মূলং বিনাশস্ত ন সংশয়ঃ ॥২৪॥
 স্বয়ং বৈরং মহৎ কৃত্বা পুত্রাণাং বচনে স্থিতঃ ।
 উচ্যমানো ন গৃহীষে মর্ত্যঃ পথ্যমিবৌষধম্ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

ক ইতি । প্রতীপং প্রতিকূলং যথা স্ত্রীতথা । কালং যমম্ ॥২১॥
 বড়বেতি । বড়বামুখমধ্যাহ্নো বাড়বাগ্নিমধ্যাগতঃ । অপিঃ সম্ভাবনায়াম্ ॥২২॥
 নেতি । সংরক্ষাঃ ক্রুদ্ধাঃ । পরিরক্ষিতুং পরিরক্ষ্য জেতুম্ । সটপাদোহয়ং স্লোকঃ ॥২৩॥
 য ইতি । জগতঃ সৰ্ব্বশ্চ, মূলং কারণম্ ॥২৪॥

আমার মূৰ্খ পুত্রটো যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত ভ্রাতৃগণকে ভীমকর্ডক যুদ্ধে নিহত দেখিয়া
 নিশ্চয়ই নিজের অপরাধের বিষয়ে গুরুতর অনুতাপ করিতেছে ॥২০॥

জীবনার্থী কোন্ ব্যক্তি সাক্ষাৎ যমের স্থায় অবস্থিত ভীষণাশ্রমধারী ক্রুদ্ধ ভীমের
 প্রতিকূলে গমন করিতে পারে ? ॥২১॥

মানুষ বাড়বানলের মধ্যে পড়িয়াও মুক্ত হইতে পারে ; কিন্তু ভীমের সম্মুখে
 যাইয়া মুক্ত হইতে পারে না, ইহাই আমরা ধারণা ॥২২॥

পাণ্ডবগণ, পাঞ্চালগণ, কৃষ্ণ ও সাত্যকি ইহারা ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে বিপক্ষের
 জীবন রক্ষা করিতেই জানেন না । হায় সঞ্জয় ! আমার পুত্রগণের জীবন বিপন্নই
 হইয়াছে' ॥২৩॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘কৌরবনন্দন ! বর্তমান মহাভয়বিষয়ে যে আপনি
 শোক করিতেছেন, সেই আপনিই এই সৰ্ব্বনাশের মূল ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ
 নাই ॥২৪॥

স্বয়ং পীড়া মহারাজ ! কালকূটং স্তূৰ্জরম্ ।
 তস্মেদানীং ফলং কুৎসয়স্বাপ্নোহি নরোত্তম ! ॥২৬॥
 যত্ন কুৎসয়সে যোধান্ যুধ্যমানান্ যথাবলম্ ।
 তত্র তে বর্ণয়িষ্যামি যথা যুদ্ধমবর্তত ॥২৭॥
 দৃষ্ট্ৱ। কৰ্ণস্থ পুত্রাস্তে ভীমসেনপরাজিতম্ ।
 নাম্মুগ্ধস্ত মহেষ্টাসাঃ সোদর্য্যাঃ পঞ্চ ভারত ! ॥২৮॥
 দুৰ্ম্মৰ্ষণো দুঃসহঃ চ দুৰ্ম্মদো দুৰ্দ্ধরো জয়ঃ ।
 পাণ্ডবং চিত্রসম্মাহান্তং প্রতীপমুপাদ্রবন্ ॥২৯॥
 তে সমন্তান্মহাবাহুং পরিবার্য্য বৃকোদরম্ ।
 দিশঃ শরৈঃ সমারুণ্ণ শলভানামিব ব্রজৈঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

কথং মূলমিত্যাহ স্বয়মিতি । উচ্যমানো হিতমিতি শেষঃ । মৰ্জ্য আসন্নমৃত্যুঃ ॥২৫॥
 স্বয়মিতি । স্তূৰ্জরং জীর্ণীকৰ্ত্তুমশক্যম্ । স্বয়ং বৈরং কৃতং স্বয়মেব ফলং ভুঙ্ক্যেত্যশয়ঃ ॥২৬॥
 যদিতি । কুৎসয়সে “ধিক্পৌরুষমনর্থকম্” ইত্যনেন নিন্দসি । যথাবলং যথাশক্তি ॥২৭॥
 দৃষ্টেতি । নাম্মুগ্ধস্ত নাসহস্ত, মহেষ্টাসা মহাধনুৰ্দ্ধরাঃ ॥২৮॥
 পঞ্চ সোদর্য্যানাহ দুৰ্ম্মৰ্ষণ ইতি । চিত্রসম্মাহা বিচিত্রসজ্জাঃ, প্রতীপং প্রতিকূলম্ ॥২৯॥
 ত ইতি । পরিবার্য্য পরিবেষ্টা । ব্রজৈঃ সমূহৈঃ ॥৩০॥

আপনি পুত্রগণের বাক্য অনুসারে চলিয়া নিজেই গুরুতর শত্রুতা ঘটিয়া—
 যুযুৎসু ব্যক্তি যেমন হিতকর ঔষধ গ্রহণ করে না, সেইরূপ—বলিলেও হিতোপদেশ
 গ্রহণ করেন নাই ॥২৫॥

নরশ্রেষ্ঠ মহারাজ ! আপনি নিজে অতিদুৰ্জর কালকূটবিষ পান করিয়া এখন
 তাহার সমগ্র ফল ভোগ করুন ॥২৬॥

যোদ্ধারা শক্তি অনুসারে যুদ্ধ করিতেছিলেন, তথাপি আপনি তাঁহাদিগকে যে
 নিন্দা করিতেছেন, সে বিষয়ে আমি আপনার নিকটে—যে ভাবে যুদ্ধ হইয়াছিল,
 তাহা বলিব ॥২৭॥

ভরতনন্দন ! আপনার পুত্র সেই মহাধনুৰ্দ্ধর পঞ্চ সহোদর কর্ণকে ভীম কর্ণক
 পরাজিত দেখিয়া সহ্য করিলেন না ॥২৮॥

বিচিত্র সজ্জায় সজ্জিত দুৰ্ম্মৰ্ষণ, দুঃসহ, দুৰ্ম্মদ, দুৰ্দ্ধর ও জয় এই পঞ্চ সহোদর
 ভীমসেনের প্রতিকূলে ধাবিত হইলেন ॥২৯॥

আগচ্ছতস্তান্ সহসা কুমারান্ দেবরূপিণঃ ।
 প্রতিজ্ঞগ্রাহ সমরে ভীমসেনো হসন্নিব ॥৩১॥
 তব দৃষ্ট্ৱা তু তনয়ান্ ভীমসেনপুরোগতান্ ।
 অভ্যবর্ত্তত রাধেয়ো ভীমসেনং মহাবলম্ ॥৩২॥
 বিস্মজ্জন্ বিশিখাংস্তীক্ষ্ণান্ স্বর্ণপুঙ্খান্ শিলাশিতান্ ।
 তস্ত ভীমোহভ্যয়াত্তূৰ্ণং বার্য্যমাণঃ হুতৈস্তবঃ ॥৩৩॥ (যুদ্ধকম্)
 কুরবস্ত ততঃ কৰ্ণং পরিবার্য্য সমস্ততঃ !
 অবাকিরন্ ভীমসেনং শরৈঃ সমতপৰ্ব্বভিঃ ॥৩৪॥
 তান্ বাণৈঃ পঞ্চবিংশত্যা সাশ্বান্ রাজান্ ! নরর্ষভান্ ।
 সসূতান্ ভীমধনুষো ভীমো নিশ্চে যমক্ষয়ন্ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

আগচ্ছত ইতি । হাসোহত্র বীরবাভিচারী ভাবঃ ॥৩১॥
 তবেতি । অভ্যবর্ত্তত তেষাং সাহায্যবিধানায় । তং রাধেয়ম্ ॥৩২—৩৩॥
 কুরব ইতি । পরিবার্য্য সাহায্যার্থং পরিবেষ্টা । অবাকিরন্ হৃদপিড়য়ন্ ॥৩৪॥
 তানিতি । পঞ্চবিংশত্যা অষ্টৈশ্চ পঞ্চভিরিতি বোধাম্ । অচ্যুতা সর্পেষাং বধাত্তপপতিঃ ॥৩৫॥

তাঁহারা সকল দিকে মহাবাহু ভীমকে বেষ্টন করিয়া পঞ্চসমূহদ্বারা
 সমস্ত দিক্ আবৃত করিলেন ॥৩০॥

দেবরূপী সেই কুমারেরা বেগে আসিতে লাগিলে, ভীমসেন হাস্য করতই যেন
 তাঁহাদিগকে যুদ্ধে গ্রহণ করিলেন ॥৩১॥

মহারাজ ! আপনার পুত্রেরা ভীমের সম্মুখবর্তী হইয়াছেন দেখিয়া কণ্ঠ
 শিলাশাণিত, তীক্ষ্ণ ও স্বর্ণপুঙ্খ বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে করিতে মহাবল ভীমের
 অভিমুখে গমন করিলেন । তখন আপনার পুত্রেরা বারণ করিতে থাকিলেও ভীম
 সশর কর্ণের দিকে চলিলেন ॥৩২—৩৩॥

তদনন্তর কৌরবসৈন্তেরা সকল দিকে কর্ণকে বেষ্টন করিয়া নতপৰ্ব্ব শরসমূহদ্বারা
 ভীমকে পীড়ন করিতে লাগিল ॥৩৪॥

রাজা ! তখন ভীমসেন পঁচিশটা ও পাঁচটা বাণদ্বারা কুড়িটা ঘোড়া ও পাঁচজন
 সারথির সহিত সেই ভয়ঙ্করধনুর্ধর নরশ্রেষ্ঠ পাঁচ জনকে যমালয়ে প্রেরণ
 করিলেন ॥৩৫॥

প্রাপতন্ শ্রুদনেভ্যস্তে সার্কং সূতৈর্গতাসবঃ ।
 চিত্রপুষ্পধরা ভয়া বাতেনেব মহাক্রমাঃ ॥৩৬॥
 তত্রোদ্ধৃতমপশ্যাম ভীমসেনস্ত বিক্রমম্ ।
 সংবার্য্যাধিরথিং বা নৈর্বজ্জঘান তবাত্মজান্ ॥৩৭॥
 স বার্য্যমাণো ভীমেন শিতৈর্বানৈঃ সমস্ততঃ ।
 সূতপুত্রো মহারাজ ! ভীমসেনমবৈক্ষত ॥৩৮॥
 তং ভীমসেনঃ সংরস্তাং ক্রোধসংরস্তলোচনঃ ।
 বিস্ফার্য্য স্রমহচ্চাপং মুহুঃ কর্ণমবৈক্ষত ॥৩৯॥
 তবাত্মজাংস্ত পতিতান্ দৃষ্ট্বা কর্ণঃ প্রতাপবান্ !
 ক্রোধেন মহতাবিষ্টো নির্বিগ্নোহভূৎ স জীবিতে ॥৪০॥
 আগন্তুমিবা ত্বানং মেনে চাধিরথিস্তদা ।
 যৎ প্রত্যক্ষং তব স্ততা ভীমেন নিহতা রণে ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

প্রেতি । শ্রুদনেভ্যো রথেষাঃ । চিত্রপুষ্পধরা ইত্যনেন তেষাং বিচিত্রবেশস্তং সূচিতম্ ॥৩৬॥
 তত্রোতি । সংবার্য্য নিবার্য্য, আধিরথিং কর্ণম্ ॥৩৭॥
 স ইতি । শিতৈঃ স্রুধারৈঃ । অবৈক্ষত সক্রোধমপশ্যৎ ॥৩৮॥
 তমিতি । সংরস্তাং ক্রোধাদবৈক্ষতেতি সম্বন্ধঃ ॥৩৯॥
 তবেতি । নির্বিগ্নো ধিকারদাতা, রক্ষিতুমশক্তহাং ॥৪০॥

তৎকালে বায়ুভগ্ন বিচিত্রপুষ্পধারী মহাবৃক্ষসমূহের স্থায় সেই ধার্তরাষ্ট্রেরা সারথীগণের সহিত প্রাণহীণ হইয়া রথ হইতে পতিত হইলেন ॥৩৬॥

মহারাজ ! তখন আমরা ভীমসেনের অদ্ভুত বিক্রম দেখিলাম । যেহেতু তিনি বাণদ্বারা কর্ণকে বারণ করিয়াও আপনার পুত্রগণকে বধ করিলেন ॥৩৭॥

মহারাজ ! ভীমসেন সুধার বাণদ্বারা সকল দিকে বারণ করিতে থাকিলে, কর্ণ ক্রোধের সহিত ভীমের প্রতি দৃষ্টিপাত করিলেন ॥৩৮॥

ক্রোধে আরক্তনয়ন ভীমসেনও বিশাল ধনু বিস্ফারিত করিয়া ক্রোধে মুহুমুহু কর্ণের দিকে দৃষ্টিপাত করিতে থাকিলেন ॥৩৯॥

এদিকে প্রতাপশালী কর্ণ আপনার পুত্রগণকে পতিত দেখিয়া মহাক্রোধাবিষ্ট হইয়া আপন জীবনে ধিকার দিতে লাগিলেন ॥৪০॥

(৩৬) ইতঃ পরম্ ‘...ত্রয়জিংশদধিকশতভ্রমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘...পঞ্চজিংশদধিকশতভ্রমোহধ্যায়ঃ’ বা বা নি । (৪০) ...স জীবিতাং—পি বঙ্গ বর্দ্ধ বা । (৪১) ইতঃ পরম্ ‘ভীমসেনস্ততঃ ক্রুদ্ধস্তমাধাবদসংভ্রমম্’ ইতি পাদদ্বয়মধিকম্ পি বঙ্গ বর্দ্ধ বা ।

স ভীমং পঞ্চভিমিক্কা বাধেয়ঃ প্রহসম্ভিব ।
 পুনর্বিব্যাধ সপ্তত্যা স্বর্ণপুঠৈঃ শিলাশিতৈঃ ॥৪২॥
 অবিচিন্ত্যাপ তান্ বাণান্ কর্ণেনাস্তান্ বৃকোদয়ঃ ।
 যুগে বিব্যাধ বাধেয়ং শতেনানতপৰ্ব্বণাম্ ॥৪৩॥
 পুনশ্চ বিশিথৈস্তৌকৈৰ্বিক্কা মৰ্ম্মশ্চ পঞ্চভিঃ ।
 ধনুশ্চিচ্ছেদ ভল্লেন সূতপুত্রশ্চ মারিষ ! ॥৪৪॥
 অথান্তক্কমুদাদায় কর্ণো ভারত ! দুৰ্ম্মনাঃ ।
 ইষুভিশ্ছাদয়ামাস ভীমসেনং পরস্তুপঃ ॥৪৫॥
 তশ্চ ভীমো হয়ান্ হস্তা বিনিহত্য চ সারথিম্ ।
 প্রজ্জহাস মহাহাসং কৃতে প্রতিকৃতে পুনঃ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

আগ ইতি । আগন্তুমপরাধকারিণম্ । আধিরণিঃ কর্ণঃ ॥৪১॥
 স ইতি । পঞ্চভিঃ শরৈঃ । এবমন্তত্র ॥৪২॥
 অবীতি । অস্তাম্ ক্ষিপ্তান্ । অনতপৰ্ব্বণামীষদ্রকোপাস্তান্যং শরাণাম্ ॥৪৩॥
 পুনরিতি । বিশিথৈর্বাণৈঃ । চিচ্ছেদ বৃকোদয় ইত্যন্তবৃদ্ধিঃ ॥৪৪॥
 অথেতি । দুৰ্ম্মনাঃ পুনঃ পুনঃ পরাজয়াদ্ভুতচিত্তঃ । ইষুভির্বাণৈঃ ॥৪৫॥
 তন্ত্বেতি । কর্ণেন কৃতে প্রহারে বিষয়ে, পুনঃ প্রতিকৃতে প্রতিপ্রহারে কৃতে সতি ॥৪৬॥

এবং কর্ণ তখন আপনাকে অপরাধকারী বলিয়া মনে করিতে থাকিলেন ।
 যেহেতু তাঁহার সমক্ষেই ভীমসেন আপনার পুত্রগণকে যুদ্ধে বধ করিয়া
 ছিলেন ॥৪১॥

তখন কর্ণ হস্ত করতই যেন পাঁচটা বাণদ্বারা ভীমকে বিদ্ধ করিয়া পুনরায়
 স্বর্ণপুষ্ঠ ও শিলাশাগিত সত্তরটা বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৪২॥

তদনন্তর ভীমসেন কর্ণনিক্ষিপ্ত সেই বাণগুলিকে অবস্তা করিয়া নতপৰ্ব্ব একশত
 বাণদ্বারা তাঁহাকে তাড়ন করিলেন ॥৪৩॥

মাননীয় রাজা ! পুনরায় তিনি পাঁচটা তিস্ত্র বাণদ্বারা কর্ণের মৰ্ম্মদেশে তাড়ন
 করিয়া একটা ভল্লদ্বারা তাঁহার ধনু ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥৪৪॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর শত্রুসম্ভাপক কর্ণ ভুঃখিতচিত্ত থাকিয়াও অশ্রু ধনু
 লইয়া বাণদ্বারা ভীমসেনকে আচ্ছাদন করিয়া ফেলিলেন ॥৪৫॥

(৪৩)...শতেন নতপৰ্ব্বণাম্—পি । (৪৫)...ভীমসেনং পরস্তুপম্—বধ বর্ধ । (৪৬)...
 কৃতপ্রতিকৃতং মহৎ—নি ।

ইযুভিঃ কাম্মুক্কাশ্চ চকৰ্ত্ত পুরুষৰ্ষভঃ ।
 তৎ পপাত মহারাজ ! স্বৰ্ণপৃষ্ঠং মহাস্বনম্ ॥৪৭॥
 অবারোহদ্রথাত্সাদথ কর্ণো মহারথঃ ।
 গদাং গৃহীত্বা সমরে ভীমায় প্রাহিণোক্রুবা ॥৪৮॥
 তমাপতন্তীমালোক্য ভীমসেনো মহাগদাম্ ।
 শরৈরবারয়দ্রাজন্ ! সৰ্বসৈন্যশ্চ পশ্যতঃ ॥৪৯॥
 ততো বাণসহস্রাণি প্রেষয়ামাস পাণ্ডবঃ ।
 সূতপুত্রবধাকাক্ষকী হ্বরমাণঃ পরাক্রমৌ ॥৫০॥
 তানিষূনিযুভিঃ কর্ণো বারয়িত্বা মহামৃধে ।
 কবচং ভীমসেনশ্চ পাটয়ামাস সায়কৈঃ ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

ইযুভিরিতি । পুরুষৰ্ষভো ভীমঃ । মহান্ স্বনো যস্মিন্ কর্ণি তদযথা তথা ॥৪৭॥
 অবতি । অবারোহৎ অবাতরৎ । প্রাহিণোঃ তামেব গদাং নৃক্ষিপৎ ॥৪৮॥
 তামিতি । আপতন্তীমাগচ্ছন্তীম্ । অবারয়ৎ বেগেন বেগপ্রতিঘাতাৎ ॥৪৯॥
 তত ইতি । প্রেষয়ামাস চিক্ষেপ, পাণ্ডবো ভীমসেনঃ ॥৫০॥
 তানিতি । ইযুন্ বাণান্ । মহামৃধে মহামৃদ্ধে ॥৫১॥

তখন ভীম কর্ণের অশ্বগণ ও সারথিকে বধ করিয়া কর্ণকৃত প্রহারের প্রতি প্রহার করা হইলে বিশাল হাশু করিয়া উঠিলেন ॥৪৬॥

মহারাজ ! এবং পুরুষশ্রেষ্ঠ ভীম বাণদ্বারা পুনরায় কর্ণের ধনু ছেদন করিলেন । তখন সেই স্বর্ণখচিতপৃষ্ঠ ধনু পতিত হইয়া গুরুতর শব্দ করিল ॥৪৭॥

তৎপরে মহারথ কর্ণ ক্রোধে গদা ধারণ করিয়া সেই রথ হইতে অবতীর্ণ হইলেন এবং ভীমের প্রতি তাহা নিক্ষেপ করিলেন ॥৪৮॥

রাজা ! সেই বিশাল গদাটা আসিতেছে দেখিয়া ভীমসেন বহুতর বাণদ্বারা সমস্ত সৈন্যের সমক্ষেই সেটাকে বারণ করিলেন ॥৪৯॥

তদনন্তর পরাক্রমশালী ভীমসেন হুগ্নাঘিত হইয়া কর্ণকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া যুগপৎ বহুসহস্র বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৫০॥

তখন কর্ণ বাণদ্বারাই সে বাণগুলিকে বারণ করিয়া মহামৃদ্ধে অপর বাণসমূহদ্বারা ভীমের কবচটাকে বিদারণ করিয়া ফেলিলেন ॥৫১॥

অধৈনং পঞ্চবিংশত্যা নারাতানাং সমাপ্যৎ ।
 পশ্যতাং সৰ্ব্বসৈন্তানাং তদন্তুতমিবাভবৎ ॥৫২॥
 ততো ভীমো মহাবাহুর্নবভিন্তপৰ্ব্বভিঃ ।
 প্রেষয়ামাস সংক্রুদ্ধঃ সূতপুত্রস্য মাৰিষ ! ॥৫৩॥
 তে তস্য কবচং ভিত্ত্বা তথা বাহুঞ্চ দক্ষিণম্ ।
 অত্যযুধং বরীং তীক্ষ্ণা বল্লীকমিব পন্নগাঃ ॥৫৪॥
 সংছাণ্যমানো বাণৌঘৈর্ভীমসেনধনুশ্চ্যুতৈঃ ।
 পুনরেবাভবৎ কর্ণো ভীমসেনপরাঙ্ঘুথঃ ॥৫৫॥
 তং পরাঙ্ঘুখমালোক্য পদাতিং সূতনন্দনম্ ।
 কোন্তেয়শরসংছন্নং রাজা হুর্যোধনোহব্রবীৎ ।
 ত্বরধ্বং সর্বতো যন্তা রাধেয়স্য বথং প্রতি ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । সমাপ্যদপীড়য়ৎ । লঘুহস্ততাতিরেকাদন্তুতমিতি ভাবঃ ॥৫২॥
 তত ইতি । নবভিন্তপৰ্ব্বভির্কাঠৈরাহুং তান্ প্রেষয়ামাসেত্যর্থঃ ॥৫৩॥
 ত ইতি । অভাযুঃ প্রাবিশন্ । বল্লীকম্ উগ্রীমৃত্তিকানৃপম্ ॥৫৪॥
 সমিতি । প্রাপ্তক্লং দুৰ্দ্ধনশ্চমেবাত্র কারণমিত্যাশয়ঃ ॥৫৫॥
 তমিতি । পদাতিং পাদচারিণম্ । যন্তা জয়ায় যতুবন্তঃ সন্তঃ । সটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৬॥

তৎপরে আবার তিনি সমস্ত সৈন্তের সমক্ষে পঁচিশটা নারাতদ্বারা ভীমকে তাড়ন করিলেন । তাহা যেন অন্তুত বলিয়া বোধ হইল ॥৫২॥

মাননীয় রাজা ! তাহার পর মহাবাহু ভীমসেন অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া নয়টা নতপৰ্ব্ব বাণদ্বারা কর্ণকে তাড়ন করিবার ইচ্ছা করিয়া সেগুলি নিক্ষেপ করিলেন ॥৫৩॥

সেই তীক্ষ্ণ বাণগুলি যাইয়া কর্ণের কবচ ও দক্ষিণ বাহু ভেদ করিয়া—সর্প যেমন উগ্রীর মৃত্তিকার ভিতরে প্রবেশ করে, সেইরূপ ভূমির ভিতরে প্রবেশ করিল ॥৫৪॥

ক্রমে ভীমসেনের ধনু হইতে নির্গত বাণসমূহে আবৃত হইতে থাকিয়া কর্ণ পুনরায় ভীমসেন হইতে পরাঙ্ঘু হইলেন ॥৫৫॥

কর্ণকে পরাঙ্ঘু, পাদচারী ও ভীমের বাণে আবৃত দেখিয়া রাজা হুর্যোধন বলিলেন —‘তোমরা সর্বপ্রকারে যত্নবান্ হইয়া সত্বর কর্ণের রথের দিকে গমন কর’ ॥৫৬॥

(৫৫) স চ্ছাণ্যমানঃ...ভীমসেনাং পরাঙ্ঘুথঃ—নি ।

ব্রোণ (২৩)-৪২

ততস্তব হতা রাজন্ ! শ্রদ্ধা ভ্রাতুর্বচো দ্রুতম্ ।
 অভ্যয়ঃ পাণ্ডবং যুদ্ধে বিন্ধ্যজন্তুঃ শিলীমুখান্ ॥৫৭॥
 চিত্রোপচিত্রশ্চিত্রাক্ষচাক্রচিত্রঃ শরাসনঃ ।
 চিত্রায়ুধশ্চিত্রবর্ণা সমরে চিত্রযোধিনঃ ॥৫৮॥ (যুগ্মকম্)
 তানাপতত এবাশু ভীমসেনো মহারথঃ ।
 একৈকেন শরেণাজৌ পাতয়ামাস তে হতান্ ।
 তে হতা ন্যপতন্ ভূমৌ বাতরুগংগা ইব দ্রুমাঃ ॥৫৯॥
 দৃষ্ট্বা বিনিহতান্ পুত্রাংস্তব রাজন্ ! মহারথান্ ।
 অশ্রুপূর্ণমুখঃ কর্ণঃ ক্ষতুঃ সন্সার তদ্বচঃ ॥৬০॥
 রথঞ্চান্যং সমাস্থায় বিধিবৎ কল্লিতং পুনঃ ।
 অভয়াং পাণ্ডবং যুদ্ধে ত্বরমাণঃ পরাক্রমী ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অভ্যয়রভাগছন্ । চিত্রেণ যুক্ত উপচিত্রশ্চিত্রোপচিত্রঃ, মধ্যপদলোপী সমাসঃ ।
 চিত্রযোধিনো বিচিত্রযোদ্ধারঃ ॥৫৭—৫৮॥

তানিতি । আজৌ যুদ্ধে । বাতরুগংগা বায়ুভয়াঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৯॥
 দৃষ্টেতি ক্ষতুর্বিভূরস্ত । তদ্বচো যথা উদযোগপর্কণি ত্রিষষ্টিতমাধ্যায়ে—“অতো নুনং ভবিতায়ং
 কুরুর্গাং হৃদারুণঃ সর্কহরো বিনাশঃ” ইত্যাদি ॥৬০॥

ভারতভাবদীপঃ

দৈবমিতি ॥১—৮॥ যমঃ সংযমনব্যাপারঃ, কালঃ কলনব্যাপারঃ, অস্ত্রকো মারণব্যাপারঃ
 তদ্রুতম্ ॥৫৫॥ প্রতিকূতে প্রতিকর্মণিকূতে সতীত্যম্বয়ঃ ॥৫৬—৫৭॥ আবাহোহং আসদৎ ॥৫৮—৫৯॥
 চিত্রোপচিত্রঃ চিত্র উপচিত্রশ্চেতি চিত্রোপচিত্রঃ ॥৫৮—১৭॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে দ্রোণপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৭॥

রাজা ! তাহার পর আপনার পুত্র বিচিত্রযোদ্ধা চিত্র, উপচিত্র, চিত্রাক্ষ,
 চাক্রচিত্র, শরাসন, চিত্রায়ুধ ও চিত্রবর্ণা ভ্রাতার বাক্য শুনিয়া বাণক্ষেপ করিতে করিতে
 ভীমের দিকে গমন করিতে লাগিলেন ॥৫৭—৫৮॥

তঁাহারা আসিতে লাগিলেই মহারথ ভীমসেন যুদ্ধে এক একটা বাণদ্বারা
 আপনার এক এক পুত্রকে সত্তর নিপাতিত করিলেন ; তখন তঁাহারা নিহত হইয়া
 বায়ুভয় বৃক্ষসমূহের জায় ভূতলে পতিত হইলেন ॥৫৯॥

রাজা ! কর্ণ আপনার মহারথ পুত্রগণকে নিহত দেখিয়া অশ্রুপূর্ণবদন হইয়া
 বিহ্বলের সেই কথা স্মরণ করিতে লাগিলেন ॥৬০॥

তাবন্যোক্তং শরৈর্ভিত্ত্বা স্বর্ণপুষ্ঠৈঃ শিলাশিতৈঃ ।
 ব্যাজ্জৈতাং যথা য়ৌ সংসূত্যৌ সূর্য্যরশ্মিভিঃ ॥৬২॥
 ষট্‌ত্রিংশতা ততো বাটৈঃ স্বর্ণপুষ্ঠৈঃ শিলাশিতৈঃ ।
 ব্যধমং কবচং ক্রুদ্ধঃ সূতপুত্রস্ত পাণ্ডবঃ ॥৬৩॥
 সূতপুত্রোহপি কোন্তেয়ং শরৈঃ সমতপর্কভিঃ ।
 পঞ্চাশতা মহাবাহুর্বিব্যাধ ভরতর্ষভ ! ॥৬৪॥
 রক্তচন্দনদিদ্ধাকৌ শরৈঃ কৃতমহাত্রণো ।
 শোণিতাকৌ ব্যাজ্জৈতাং চন্দ্রসূর্য্যাবিবোধিতৌ ॥৬৫॥
 তৌ শোণিতোক্তির্গৈর্গাত্রৈঃ শরৈশ্চিন্নতমুচ্ছদৌ ।
 কণ্ঠভীমৌ ব্যাজ্জৈতাং নিস্মৃক্তাবিব পন্নগৌ ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

রথমিতি । সমাস্থায় আকুহ, কল্পিত সজ্জিতম্ । অভয়াং কর্ণঃ ॥৬১॥
 তাবিতি । শিলয়া শিলাঘর্ষণেন শিতৈঃ সুধারীকৃতৈঃ । সংসূত্যৌ গ্রথিতৌ ॥৬২॥
 ষড়্‌ভিতি । ব্যধমং ব্যাদারয়ং সূতপুত্রস্ত কর্ণস্ত, পাণ্ডবো ভীমসেনঃ ॥৬৩॥
 সূতেতি । সমতপর্কভির্বক্রোপান্তদৈশঃ । বিব্যাধ তাড়য়ামাস ॥৬৪॥
 রক্তেতি । রক্তচন্দনেন দিদ্ধানি লিপ্তানি অঙ্গানি যয়োস্তৌ । বীরবাবহারোহয়ম্ ॥৬৫॥
 তাবিতি । ছিন্নৌ তমুচ্ছদৌ বধণী যয়োস্তৌ । নিস্মৃক্তৌ তাক্ষচর্ম্মাণৌ ॥৬৬॥

এবং পরাক্রমশালী কর্ণ যথাবিধানে সজ্জিত অস্ত্র রথে আহরণ করিয়া
 স্থানস্থিত হইয়া যুদ্ধে ভীমের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৬১॥

ক্রমে তাঁহারা স্বর্ণপুষ্ঠ ও শিলাশাণিত শরসমূহদ্বারা পরস্পর বিদীর্ণ করিয়া
 সূর্য্যরশ্মিগ্রথিত দুইটা মেঘের স্থায় প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৬২॥

তদন্তর ক্রুদ্ধ ভীমসেন স্বর্ণপুষ্ঠ ও শিলাশাণিত ছত্রিশটা বাণদ্বারা কর্ণের বস্ত্রটা
 বিদীর্ণ করিলেন ॥৬৩॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! মহাবাহু কর্ণও নতপর্ক পঞ্চাশটা বাণদ্বারা ভীমকে বিদ্ধ
 করিলেন ॥৬৪॥

তৎকালে রক্তচন্দনলিপ্তগাত্র, বাণাঘাতে ক্ষত-বিকৃতদেহ ও রক্তশরীর কর্ণ ও
 ভীম উদয়কালীন চন্দ্র ও সূর্য্যের স্থায় প্রকাশ পাইতে থাকিলেন ॥৬৫॥

তাঁহাদের গাত্র রক্তে সিক্ত হইয়া গিয়াছিল এবং বাণের আঘাতে দুই জনের

(৬৩) ষট্‌ত্রিংশতিস্ততো ভিন্নৈর্নিশিতৈস্তিগ্মতেজ্ঞৈঃ...বা নি । (৬৫) বিবৃত্যকৌ ব্যাজ্জৈতাং
 কালসূর্য্যাবিবোধিতৌ—নি ।

ব্যাভ্রাবিব নরব্যাত্ত্রো দংষ্ট্রাভিরিতরেতরম্ ।
 শরধারাস্থজো বীরো মেঘাবিব ববর্ষতুঃ ॥৬৭॥
 বারণাবিব চান্যোন্মৎ বিষানাভ্যামরিন্দমো ।
 নির্ভিন্দন্তো স্য গাত্ৰাণি সায়কৈশ্চারু বেজতুঃ ॥৬৮॥
 নায়দন্তো প্রবল্লন্তো বিক্রীড়ন্তো পরস্পরম্ ।
 মণ্ডলানি বিকুর্বাণো রথাভ্যাং রথসন্তমো ॥৬৯॥
 বৃষভাবিব নর্দন্তো বলিনো বাসিতাস্তরে ।
 সিংহাবিব পরাক্রান্তো নরসিংহো মহাবলো ॥৭০॥
 পরস্পরং বীক্ষমাণো ক্রোধসংরক্তলোচনো ।
 যুযুধাতে মহাবীর্য্যো শক্রবৈরোচনৌ যথা ॥৭১॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

ব্যাভ্রাবিতি । দংষ্ট্রাভির্দন্তশ্রেণীভিঃ । ববর্ষতুরিতি “বর্ষ স্নেহনে ভৌবাদিকো ধাতুঃ
 পরস্পরদৃষ্টিম্ ॥৬৭॥

বারণাবিতি । বারণো গজো । বিষাণাভ্যাং দস্তাভ্যাম্ ॥৬৮॥

নাদেতি । নাদয়ন্তো দিশো নর্দনে নৈব, প্রবল্লন্তো বিবিধভঙ্গ্যা ব্রজন্তো । অতএব
 বিক্রীড়ন্তাবিব । মণ্ডলানি মণ্ডলাকারেণ বিচরণানি, বিকুর্বাণো বিশেষেণ কুর্বাণো, রথসন্তমো
 রথিশ্রেষ্ঠো । বাসিতাস্তরে ঋতুমত্যা গোরথৈঃ । বৈরোচনির্বলিঃ ॥৬৯—৭১॥

বর্ষম্‌ই ছিন্ন হইয়াছিল । সুতরাং তাঁহারা ত্যক্তচক্ষ্মা দুইটা সর্পের শ্রায় বিরাজ
 করিতেছিলেন ॥৬৬॥

দন্তদ্বারা দুইটা ব্যাঘ্রের শ্রায় নরশ্রেষ্ঠ ও বীর কর্ণ ও ভীমসেন বারিবর্ষী
 দুইটা মেঘের তুল্য বাণধারা বর্ষণ করতঃ পরস্পর প্রহার করিতে
 লাগিলেন ॥৬৭॥

দুইটা হস্তী যেমন দন্তদ্বারা পরস্পর গাত্র বিদারণ করে, সেইরূপ শত্রু-
 দমনকারী কর্ণ ও ভীম বাণদ্বারা পরস্পর গাত্র বিদারণ করিতে থাকিয়া সুন্দর শোভা
 পাইতে থাকিলেন ॥৬৮॥

সিংহের শ্রায় পরাক্রমশালী, রথিপ্রধান, নরশ্রেষ্ঠ, মহাবল, মহাবীর ও ক্রোধে
 আরক্তনয়ন কর্ণ ও ভীম ঋতুমতী গাভীর জন্ত দুইটা বলবান্‌ বৃষের শ্রায় গর্জনে
 সমস্ত দিক্‌ নিনাদিত করিয়া, বিবিধভঙ্গীতে গমন, রথযুগলে মণ্ডলাকারে বিচরণ এবং

(৬৮) বৃষভাবিব চান্যোন্মৎ...বা, স্বগাত্ৰাণি সায়কৈঃ...বা নি । (৬৯)...বিকুর্বন্তো...
 পি,...চিক্রীড়ন্তো...বর্ষ, নাদয়ন্তো প্রবল্লন্তো...রথাভ্যাং রথিস্তমো—বা নি (৭০) তৌ বৃষাবিব
 নর্দন্তো...পি, বৃষাবিব নর্দন্তো...বা নি । (৭১)...শক্রবৈরোচনৌ যথা—পি ।

ততো ভীমো মহাবাহুর্বাহুভ্যাং বিক্ৰিপন্ ধনুঃ ।
 ব্যরাজত রণে রাজন্ ! সবিদ্যাদিব তোয়দঃ ॥৭২॥
 স নেমিঘোষন্তনিতশ্চাপবিদ্যুচ্ছরান্মুভিঃ ।
 ভীমসেনমহামেঘঃ কর্ণপর্বতমারুণোৎ ॥৭৩॥
 ততঃ শরসহশ্ৰেণ ধনুর্মুক্তেন ভারত ! ।
 পাণ্ডবোহবাকিরৎ কর্ণং ভীমো ভীমপরাক্রমঃ ॥৭৪॥
 তত্রাপশ্যন্তুব হতা ভীমসেনস্ত বিক্রমম্ ।
 স্পৃষ্টৈঃ কঙ্কবাসোভির্যৎ কর্ণং ছাদয়ন্ শরৈঃ ॥৭৫॥
 স নন্দয়ন্ রণে পার্থং কেশবঞ্চ যশস্বিনম্ ।
 সাত্যকিং চক্ররঞ্জে চ ভীমঃ কর্ণমবারয়ৎ ॥৭৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সবিদ্যাদিত্যেনে ধনুঃ স্বর্ণখচিতত্বমাক্ষিপ্তম্ ॥৭২॥

স ইতি । অত্র সাধকবাধকপ্রমাণাভাবাহুপমারূপকয়োঃ সন্দেহসঙ্করঃ তথা চ নেমিঘোষো
 রথচক্রপ্রান্তশব্দঃ স্তনিতং গজ্জিতমিব যন্ত সঃ, রূপকসমাসো বা । এবমুচ্চত্ৰ ॥৭৩॥

তত ইতি । ধনুঃ মুক্তেন ক্ৰিপেন । অবাকিরদ্দপীড়য়ৎ ॥৭৪॥

ভদ্রেতি । কঙ্কঃ কঙ্কপক্ষিপক্ষা বাসাসি আবরণানি যেষাং তৈঃ । ছাদয়ন্নানীৎ ॥৭৫॥

স ইতি । পার্শ্ববর্জ্যং কেশবসাহচর্য্যাৎ । চক্ররঞ্জে যুধামন্যুত্তমোজসৌ ॥৭৬॥

পরস্পর যেন খেলা করিতে থাকিয়া পরস্পর দর্শন করতঃ ইন্দ্র ও বলির স্তায় যুদ্ধ
 করিতে লাগিলেন ॥৬৯—৭১॥

রাজা ! তদনন্তর মহাবাহু ভীমসেন বাহুযুগলদ্বারা ধনু আকর্ষণ করতঃ বিদ্যুৎ-
 সমন্বিত মেঘের স্তায় সমরাজনে প্রকাশ পাইতে থাকিলেন ॥৭২॥

ক্রমে রথচক্রের শব্দরূপ-গজ্জ্বলশালী এবং ধনুস্বরূপ-বিদ্যুৎ-সমন্বিত ভীম-
 সেনরূপ মহামেঘ বাণরূপ-জল-বর্ষণদ্বারা কর্ণরূপ পর্বতকে আবৃত করিলেন ॥৭৩॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর ভয়ঙ্করপরাক্রমশালী পাণ্ডুনন্দন ভীমসেন কাম্বুক-
 নিক্ষিপ্ত বাণসমূহদ্বারা কর্ণকে আঘাত করিতে লাগিলেন ॥৭৪॥

মহারাজ ! তখন আপনার পুত্রেরা ভীমসেনের বিক্রম দর্শন করিতে লাগিলেন ।
 যে হেতু ভীমসেন সুন্দরপুঙ্খযুক্ত এবং কঙ্কপক্ষসমন্বিত বাণসমূহদ্বারা কর্ণকে আবৃত
 করিতেছিলেন ॥৭৫॥

(৭৪)...লয়াগন্তেন ভারত !...পি । (৭৪)...স্বর্ণপুষ্টিখরিত্তিঃ কর্ণং প্রচ্ছাদয়চ্ছরৈঃ—পি ।

(৭৬)...কর্ণবোধরৎ—বা নি ।

—●●—

—*—

পুত্রোংস্তব দদর্শাথ ভীষ্মেনেন পাতিতান্ ॥২॥

SECRET

न ईति । अपक्रम्य अपमृत्य । गोचरात् बाणपातदेशात् ॥२॥

(৭৭)· ধৈর্য্যক বিজিতান্ননঃ...বা নি। * ‘...‘চতুঃশিক্ষিকশতভয়াহংখ্যায়ঃ’ বদ
বর্ষ, ‘...বষ্টচত্বাংশিকশতভয়াহংখ্যায়ঃ’ বা বা নি।

তানবেক্ষ্য নরশ্রেষ্ঠ ! বিমনা হুঃখিতস্তদা ।
 নিশ্বসন্ দীর্ঘমুষ্ণঞ্চ পুনঃ পাণ্ডবমভ্যয়াৎ ॥৩॥
 স তাত্রনয়নঃ ক্রোধাৎ শ্বসন্নিব মহোরগঃ ।
 বভৌ কর্ণঃ শরানশ্চন্ রশ্মীনিব দিবাকরঃ ॥৪॥
 কিরণৈরিব সূর্য্যশ্চ বিততৈর্ভরতর্ষভ ! ।
 কর্ণচাপচ্যুতৈর্কর্ষাণৈঃ প্রাচ্ছাত্তত বৃকোদরঃ ॥৫॥
 তে কর্ণচাপপ্রভবাঃ কঙ্কবর্হিণবাসসঃ ।
 বিবিশুঃ সর্ব্বতঃ পার্থং বাসায়েবাণ্ডজা দ্রুমম্ ॥৬॥
 কর্ণচাপচ্যুতা বাণাঃ সংপতন্তুস্ততস্ততঃ ।
 রুক্ষপুঞ্জা ব্যরাজন্তু হংসাঃ শ্রেণীকৃতা ইব ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

তানিতি । বিমনা হুঃখিতস্ত তান্ বক্ষিতুমশক্তত্বাৎ । পাণ্ডবং ভীমম্ ॥৩॥

ন ইতি । অশ্চন্ নিষ্কিপন্, রশ্মীন্ কিরণান্ ॥৪॥

কিরণৈরিতি । বিততৈর্বিষ্টুতৈঃ ॥৫॥

ত ইতি । কঙ্কবর্হিণাঃ কঙ্কময়ূরপক্ষিপক্ষা বাসাংসি আবরণানি যেষাং তে । অণ্ডজাঃ পক্ষিণঃ ॥৬॥

কর্ণেতি । রুক্ষপুঞ্জাঃ স্বর্ণখচিতমূলদেশাঃ ॥৭॥

মহারাজ ! তিনি ভীমের বাণপতনের স্থান হইতে সরিয়া যাইয়া কিছু কাল ভীমনিহত আপনার পুত্রগণকে দেখিলেন ॥২॥

নরশ্রেষ্ঠ ! তিনি তাঁহাদিগকে দেখিয়া বিষন্ন ও হুঃখিত হইয়া তখন দীর্ঘ ও উষ্ণ নিশ্বাস ত্যাগ করিয়া পুনরায় ভীমের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩॥

পরে কর্ণ ক্রোধে তাত্রনয়ন হইয়া মহাসর্পের ন্যায় শ্বাস ত্যাগ করিতে থাকিয়া সূর্য্য যেমন কিরণ নিক্ষেপ করেন, সেইরূপ বাণক্ষেপ করতঃ প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! ক্রমে সূর্য্যের বিস্তৃত কিরণের ন্যায় কর্ণকান্দ্যুর্কনির্গত বাণ সকল যাইয়া ভীমসেনাকে আবৃত করিল ॥৫॥

কর্ণকান্দ্যুর্কনির্গত কঙ্ক (হাড়গিলা) ও ময়ূরের পক্ষযুক্ত বাণসমূহ যাইয়া—বাস করিবার জন্য পক্ষিগণ যেমন বৃক্ষে প্রবেশ করে, সেইরূপ ভীমের শরীরে প্রবেশ করিতে লাগিল ॥৬॥

কর্ণধনুর্নিঃসৃত স্বর্ণপুঞ্জ বাণ সকল শ্রেণীকৃত হংসগণের ন্যায় ইতস্ততঃ পতিত থাকিয়া প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥৭॥

চাপধ্বজোপকরেভ্যশ্চত্ৰাদৌষাযুখাদ্যুগাং ।

প্রভবন্তো ব্যদৃশ্যন্ত রাজমাধিরথে: শরা: ॥৮॥

খং পুরয়ন্ মহাবেগান্ খগমান্ গৃধ্রবাসস: ।

স্ববর্ণবিকৃতাংশ্চিহ্নান্ মুমোচাধিরথি: শরান্ ॥৯॥

তমস্তকমিষায়স্তমাপতন্তং বৃকোদর: ।

ত্যক্ত্বা প্রাণানতিক্রম্য বিব্যাধ নিশিতৈ: শরৈ: ॥১০॥

তস্মৈ বেগমসহং স দৃষ্ট্বা কর্ণস্মৈ পাণ্ডব: ।

মহতশ্চ শরৌঘাংস্তান্ নৈবাব্যথত বীর্যবান্ ॥১১॥

ততো নিরস্ত্রাধিরথে: শরজালানি পাণ্ডব: ।

বিব্যাধ কর্ণং বিংশত্যা পুনরন্যৈ: শিলাশিতৈ: ॥১২॥

যথৈব হি স কর্ণেন পার্থ: প্রচ্ছাদিত: শরৈ: ।

তথৈব স রণে কর্ণং ছাদয়ামাস পাণ্ডব: ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

চাপেতি । উপকরাদয়ো রথাস্ববিশেষা: । প্রভবন্ত আবির্ভবন্ত: । আধিরথে: কর্ণস্মৈ ॥৮॥

খমিতি । খমাকাশম্ । খগমান্ আকাশচরান্ । স্ববর্ণবিকৃতান্ স্বর্ণখচিতান্ ॥৯॥

তমিতি । অয়স্তমকাস্তং যথা স্তান্তথা । তাক্সা ত্যাগোচ্চমং কৃত্বা, অতিক্রম্যান্তান্ ॥১০॥

তস্মৈতি । পাণ্ডবো ভীম: । নৈবাব্যথত বীর্যবদ্বাদেব ॥১১॥

তত ইতি । নিরস্ত্র প্রতিহত্যা । শিলাশিতৈ: শিলাঘর্ষণেন স্ফারীকৃতৈ: শরৈ: ॥১২॥

যথৈতি । পার্থো ভীম: । পাণ্ডবোহপি ভীম এব ॥১৩॥

রাজা ! কর্ণের বাণ সকল—ধনু, ধ্বজ, উপস্কর, ঈষা ও যুগ হইতে আবির্ভূত হইতে দেখা যাইতে লাগিল ॥৮॥

ক্রমে কর্ণ আকাশ পূর্ণ করিতে থাকিয়া মহাবেগশালী, আকাশগামী, গৃধ্রপক্ষযুক্ত ও স্বর্ণখচিত বিচিত্র বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে থাকিলেন ॥৯॥

কর্ণ যমের স্ত্রায় অনায়াসে আসিতে লাগিলে, ভীমসেন প্রাণত্যাগে উদ্ভূত হইয়া অস্ত্র যোদ্ধাদিগকে অতিক্রম করিয়া স্ফার বাণসমূহদ্বারা কর্ণকেই বিদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥১০॥

বলবান্ ভীমসেন কর্ণের অসহ্য বেগ এবং বিশাল বাণসমূহ দেখিয়া ব্যথিত হইলেন না ॥১১॥

তদনন্তর ভীমসেন কর্ণের শরজাল প্রতিহত করিয়া পুনরায় অপর শিলাশাণিত কুড়িটা বাণদ্বারা কর্ণকে তাড়ন করিলেন ॥১২॥

(১০) তমস্তকমিষায়স্তমাপতন্তম্...পি বঙ্গ বর্ধ ।

দৃষ্ট্বা তু ভীমসেনস্য বিক্রমং যুধি ভারত ! ।
 অভ্যনন্দংস্তুদীয়াশ্চ সংগ্রহক্টাশ্চ চারণাঃ ॥১৪॥
 ভূরিশ্রবাঃ কৃপো দ্রৌণির্মদ্ররাজো জয়দ্রথঃ ।
 উত্তমৌজা যুধামন্যুঃ সাত্যকিঃ কেশবাজ্জুনৌ ॥১৫॥
 কুরুপাণ্ডবপ্রবরা দশ রাজন্ ! মহারথাঃ ।
 সাধু সাধ্বিতি বেগেন সিংহনাদমথানদন্ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)
 তস্মিন্ সমুখিতে শব্দে তুমুলে লোমহর্ষণে ।
 অভ্যভাষত পুত্রস্তে রাজন্ ! তুর্য্যোধনস্ত্বরন্ ॥১৭॥
 রাস্তঃ সরাজপুত্রাংশ্চ সোদর্য্যাংশ্চ বিশেষতঃ ।
 কর্ণং গচ্ছত ভদ্রং বঃ পরীপ্সন্তো বৃকোদরাৎ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)
 পুরা নিব্রুন্তি বাধেয়ং ভীমচাপচ্যুতাঃ শরাঃ ।
 তে যতধ্বং মহেষ্বাসাঃ ! সূতপুত্রস্য রক্ষণে ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । অভ্যনন্দন্ প্রাশংসন্ । চারণা আকাশহা দেবযোনিবিশেষাঃ ॥১৪॥
 ভূরীতি । দ্রৌণিরশ্রবামা । সিংহস্তেব নাদো যস্মিন্ কর্ণমপি তদযথা তথা ॥১৫—১৬॥
 তস্মিন্নিতি । স্বরন্ স্বরমাণঃ ! ভদ্রং মঙ্গলমন্ত, পরীপ্সন্তো রক্ষিতুমিচ্ছন্তঃ ॥১৭—১৮॥
 পুরেতি । পুরা পরস্মিন্ কালে । হে মহেষ্বাসা ! মহাধতুর্ধ্বরাঃ ! ॥১৯॥

কর্ণ যেমন শরজালদ্বারা ভীমকে আবৃত করিয়াছিলেন, ভীমও তেমনই শরজালদ্বারা কর্ণকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥১৫॥

ভরতনন্দন ! যুদ্ধে ভীমসেনের বিক্রম দেখিয়া আপনার পক্ষের যোদ্ধারা এবং আকাশবর্তী চারণেরা আনন্দিত হইয়া তাঁহার প্রশংসা করিতে লাগিলেন ॥১৪॥

রাজা ! কুরুপক্ষের ভূরিশ্রবা, কৃপাচার্য্য, অশ্রবামা, শল্য ও জয়দ্রথ এবং পাণ্ডবপক্ষের উত্তমৌজা, যুধামন্যু, সাত্যকি, কৃষ্ণ ও অর্জুন এই দশ জন মহারথ সাধু সাধু বলিয়া বেগে সিংহনাদ করিলেন ॥১৫—১৬॥

রাজা ! সেই তুমুল ও লোমহর্ষণ শব্দ উত্থিত হইলে, আপনার পুত্র তুর্য্যোধন স্তম্ভিত হইয়া রাজগণ, রাজপুত্রগণ এবং বিশেষভাবে সহোদরগণকে বলিলেন—‘তোমরা ভীমের হাত হইতে কর্ণকে রক্ষা করিবার জন্য সত্বর গমন কর ; তোমাদের মঙ্গল হউক ॥১৭—১৮॥

(১৬) কুরুপাণ্ডবপক্ষাঃ...নি । (১৯) ইতঃ পরম্ ‘সত্বর উবাচ’ নি ।

দুৰ্য্যোধনসমাদিষ্ঠাঃ সোদৰ্ঘ্যাঃ সপ্ত ভারত ! ।
 ভীমসেনমভিধৃত্য সংরক্ষাঃ পর্য্যবারয়ন্ ॥২০॥
 তে সমাসাশ্রু কৌন্তেয়মাবুধন্ শরবৃষ্টিভিঃ ।
 পৰ্ব্বতং বারিধারাভিঃ প্রাবৃষীব বলাহকাঃ ॥২১॥
 তেহপীড়য়ন্ ভীমসেনং ক্রুদ্ধাঃ সপ্ত মহারথাঃ ।
 প্রজাসংহরণে রাজন্ ! সোমং সপ্ত গ্রহা ইব ॥২২॥
 ততো বামেন কৌন্তেয়ঃ পীড়য়িত্বা শরাসনম্ ।
 মুষ্টিনা পাণ্ডবো রাজন্ ! দৃঢ়েন স্থপরিষ্কৃতম্ ॥২৩॥
 স মুষ্টিসমতাং জ্ঞাত্বা সপ্ত সন্ধায় সায়কান্ ।
 তেভ্যো ব্যস্জজদায়ন্তঃ সূর্য্যরশ্মিনিভান্ প্রভুঃ ॥২৪॥
 নিরস্তুমিব দেহেভ্যস্তনয়ানামসুংস্তব ।
 ভীমসেনো মহারাজ ! পূৰ্ব্ববৈরমনুশ্রয়ন্ ॥২৫॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

দুৰ্য্যোধনেতি । অভিধৃত্য দ্রুতমভিগত্য, সংরক্ষাঃ ক্রুদ্ধাঃ ॥২০॥
 ত ইতি । কৌন্তেয়ং ভীমসেনম্ । প্রাবৃষি বর্ষাকালে, বলাহকা মেঘাঃ ॥২১॥
 ত ইতি । প্রজা লোকাঃ সংহ্রিয়ন্তে অশ্মিগ্নিতি প্রজাসংহরণঃ প্রলয়কালস্তত্র ॥২২॥
 তত ইতি । শরাসনং ধনুঃ । মুষ্টিঃ সমতাং ধর্তৃরাষ্ট্রাণাং সমস্ত্রপাতিতাম্ । এতন্ত্ৰ
 সন্ধানসমীচীনস্বার্থমুক্তম্ । আয়ন্তোহধিকাকর্ষণেন শ্রান্তঃ । নিরস্তন্ বহির্জ্বলন্ । অগ্ন্য
 প্রাণান্ ॥২৩—২৫॥

ভীমের ধনু হইতে নির্গত বাণ সকল যাইয়া হয় ত পরে কর্ণকে বধ
 করিবে । সুতরাং মহাধনুর্ধরগণ ! আপনারা কর্ণকে রক্ষা করিবার জন্য যত্ন
 করুন' ॥১৯॥

ভরতনন্দন । তখন দুৰ্য্যোধনের আদেশে সাত জন সহোদর ক্রুদ্ধ হইয়া
 সশর যাইয়া ভীমকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥২০॥

এবং বর্ষাকালে মেঘসমূহ যেমন জলধারাধারা পর্বত আবৃত করে, সেইরূপ
 তাঁহারা উপস্থিত হইয়া বাণবৃষ্টিধারা ভীমকে আবৃত করিলেন ॥২১॥

রাজা ! প্রলয়কালে সাতটা গ্রহ যেমন চন্দ্রকে পীড়ন করে, সেইরূপ সেই
 সাত জন মহারথ ক্রুদ্ধ হইয়া ভীমসেনকে পীড়ন করিতে লাগিলেন ॥২২॥

মহারাজ ! তখন প্রভাবশালী কুন্তীনন্দন ভীমসেন পূর্ব্বশক্রতা শ্রবণপূর্ব্বক

(২৩) অতো বেগেন কৌন্তেয়ঃ—বা নি । (২৪) মহস্ত্রসমতাং জ্ঞাত্বা...বা, অমাত্যং
 কণ কৃত্বা—নি ।

তে ক্ষিপ্তা ভীমসেনেন শরা ভায়ত ! ভায়তান্ ।
 বিদার্য্য ঞ্ং সমুৎপেতুঃ স্বর্ণপুঙ্খাঃ শিলাশিতাঃ ॥২৬॥
 তেষাং বিদার্য্য দেহাংস্তে শরা হেমবিভূষিতাঃ ।
 ব্যরাজন্ত মহারাজ ! স্পর্গা ইব খেচরাঃ ॥২৭॥
 শোণিতাদিদ্ধসর্ব্বাঙ্গাঃ সপ্ত হেমপরিষ্কৃতাঃ ।
 পুত্রাণাং তব রাজেন্দ্র ! পীত্বা শোণিতমুদগতাঃ ॥২৮॥
 তে শরৈর্ভিন্নমর্শ্যাণো রথৈভ্যঃ প্রাপতন্ ক্রিতৌ ।
 গিরি সানু-রুহা ভয়া দ্বিপেনেব মহাক্রমাঃ ॥২৯॥
 শত্রুঞ্জয় শত্রুসহশ্চিত্রশ্চিত্রায়ুধো দূতঃ ।
 চিত্রসেনো বিকর্ণশ্চ সঠৈপ্ততে বিনিপাতিতাঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । ভারতান্ ভারতবংশীয়ান্ অংপুত্রান্ । খমাকাশম্ ॥২৬॥
 তেষামিতি । স্পর্গাঃ স্বর্ণবর্ণপক্ষাঃ পক্ষিণঃ, খেচরা আকাশচরাঃ ॥২৭॥
 শোণিতেতি । শোণিতেন আদিষ্টানি সংলিপ্তানি সর্বাণ্যঙ্গানি যেথাং তে শরাঃ ॥২৮॥
 ত ইতি । ভিন্নমর্শ্যাণো বিদীর্ণহৃদয়াঃ । গিরিসানুরুহাঃ পর্ব্বতসমতলদেশজাতাঃ ॥২৯॥

বামমুষ্টিদ্বারা স্তুমার্জিত ধনুখানাকে দৃঢ়ভাবে ধরিয়া, সূর্য্যরশ্মির স্থায় উজ্জ্বল
 সাতটা বাণ সন্ধান করিয়া, আপনার পুত্রেরা মুষ্টির সমসূত্রপাতে রহিয়াছেন
 জানিয়া, তাঁহাদের দেহ হইতে প্রাণগুলিকে যেন বাহির করিতে থাকিয়া,
 বিশেষ শ্রাস্ত হইয়া (সজ্বরে) তাঁহাদের উদ্দেশে ক্রমে সে বাণগুলিকে নিক্ষেপ
 করিলেন ॥২৩—২৫॥

ভারতনন্দন ! ক্রমে ভীমসেননিক্ষিপ্ত স্বর্ণপুঙ্খ ও স্পর্গার সেই বাণগুলি
 যাইয়া আপনার পুত্রগণকে বিদীর্ণ করিয়া আকাশে উঠিল ॥২৬॥

মহারাজ ! স্বর্ণভূষিত সেই বাণগুলি তাঁহাদের দেহ বিদীর্ণ করিয়া আকাশচারী
 স্বর্ণবর্ণপক্ষযুক্ত পক্ষিগণের স্থায় প্রকাশ পাইয়াছিল ॥২৭॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! স্বর্ণভূষিত সেই সাতটা বাণ আপনার পুত্রগণের রক্ত পান
 করিয়া রক্তলিপ্তসর্ব্বাঙ্গ হইয়া আকাশে উঠিয়াছিল ॥২৮॥

তখন পর্ব্বতের সমতলদেশজাত বিশাল বৃক্ষ সকল যেমন হস্তিকর্জুক ভগ্ন
 হইয়া ভূতলে পতিত হয়, সেইরূপ সেই ধার্ত্তরাষ্ট্রেরা শরাঘাতে বিদীর্ণহৃদয়
 হইয়া ভূতলে পতিত হইলেন ॥২৯॥

(২৭) তেষাং বিদার্য্য চেতাংনি—পি বা বন্ধ বর্দ্ধ । (২৮) ...শোণিতাদিদ্ধবাজাঙ্গাঃ...
 পি বা নি,...পীত্বা শোণিতমুদগতম্—পি বন্ধ বর্দ্ধ । (২৯) তৈঃ শরৈঃ—পি ।

তান্ নিহত্য মহাবাহু রাধেয়শ্চৈব পশ্চতঃ ।
 সিংহনাদরবং ঘোরমসৃজৎ পাণ্ডুনন্দনঃ ॥৩১॥
 স রবস্তস্য শূরস্য ধর্ম্মরাজস্য ভারত ! ।
 আচখ্যাবিব তদধ্বজং বিজয়কাক্মনো মহৎ ॥৩২॥
 তং শ্রদ্ধা তু মহানাদং ভীমসেনস্য ধ্মিনঃ ।
 বভূব পরমশ্রীতির্ধর্ম্মরাজস্য ধীমতঃ ॥৩৩॥
 ততো হৃষ্টমনা রাজন্ ! বাদিত্রাণাং মহাস্বনৈঃ ।
 সিংহনাদরবং ভ্রাতুঃ প্রতিজ্ঞগ্রাহ পাণ্ডবঃ ॥৩৪॥
 হর্ষণে মহতা যুক্তঃ কৃতসংজ্ঞে রুকোদরে ।
 অভয়াৎ সমরে দ্রোণং সর্ব্বশস্ত্রভৃতাং বরম্ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

অথ কে তে সপ্তেত্যাহ শক্রঞ্জয় ইতি । অত্র চিত্রচিত্রায়ুধৌ পূর্ব্বোক্তভিন্নৌ ॥৩০॥
 তানিতি । পশ্চতো রাধেয়শ্চ পশ্চন্তমেব রাধেয়মনাদত্যেত্যর্থঃ । অনাদরে বটী ॥৩১॥
 স ইতি । আচখ্যো উবাচেব । মহদ্বিত্তি যুদ্ধবিশেষণম্ ॥৩২॥
 তম্বিতি । পরমশ্রীতির্ভূব জয়াবগমাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৩॥
 তত ইতি । ভ্রাতৃভীমস্য, প্রতিজ্ঞগ্রাহ স্বীচকার, পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৩৪॥
 হর্ষণেতি । যুক্তো যুধিষ্ঠিরঃ, কৃত্য সংজ্ঞা জয়সংকতো যেন তস্মিন্ ॥৩৫॥

শক্রঞ্জয়, শক্রসহ, চিত্র, চিত্রায়ুধ, দৃঢ়, চিত্রসেন ও বিকর্ণ এই সাত জন
 নিপাতিত হইয়াছিলেন ॥৩০॥

মহাবাহু ভীমসেন কর্ণের সমক্ষেই তাঁহাদিগকে বধ করিয়া ভয়ঙ্কর সিংহনাদ
 করিলেন ॥৩১॥

ভরতনন্দন ! সেই সিংহনাদ যাইয়া বীর যুধিষ্ঠিরের নিকটে যেন সেই
 মহাযুদ্ধের ও ভীমের জয়ের সংবাদ বলিল ॥৩২॥

ধর্ম্মরাজ ভীমসেনের সেই মহানাদ শুনিয়া ধীমান্ যুধিষ্ঠিরের পরম শ্রীতি
 জন্মিল ॥৩৩॥

রাজা ! তাহার পর যুধিষ্ঠির হৃষ্টচিত্ত হইয়া বিশাল বাত্মধ্বনি করিয়া
 ভ্রাতা ভীমসেনের সিংহনাদ স্বীকার করিলেন ॥৩৪॥

ভীমসেন জয়সংকত করিলে, যুধিষ্ঠির মহাহর্ষযুক্ত হইয়া যুদ্ধে সর্ব্বশস্ত্রধারী-
 শ্রেষ্ঠ দ্রোণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩৫॥

একত্রিংশম্ভারাজ ! পুত্রাংস্তব নিপাতিতান্ ।
 ততো হুৰ্য্যোধনো দৃষ্ট্ৱা কতুঃ সন্মার তবচঃ ॥৩৬॥
 তদিদং সমস্তুপ্রাপ্তং কতুনৈঃশ্রেয়সং বচঃ ।
 ইতি সন্ধিস্য তে পুত্রো নোত্তরং প্রত্যপত্তত ॥৩৭॥
 যদ্যুতকালে হুৰ্বুদ্ধিরব্রবীতনয়স্তব ।
 সভামান্য্য পাঞ্চালীং কর্ণেন সহিতোহন্নবীঃ ॥৩৮॥
 যচ্চ কর্ণোহব্রবীৎ কৃষ্ণাং সভায়াং পরুষ্ণং বচঃ ।
 প্রমুখে পাণ্ডুপুত্রাণাং তব চৈব বিশাংপতে ! ।
 শৃণ্বতস্তব রাজেন্দ্র ! কৌরবাণাঞ্চ সৰ্ব্বশঃ ॥৩৯॥
 বিনষ্টাঃ পাণ্ডবাঃ কৃষ্ণে ! শাস্বতং নরকং গতাঃ ।
 পতিমন্ৱং বৃগীষেতি তশ্চেদং ফলমাগতম্ ॥৪০॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

একেতি । একত্রিংশং ভীমপ্রবেশাদারভ্যেতি গণনীয়ম্ । কতুর্বিদ্বস্ত ॥৩৬॥

তদ্বিতি । তৎ তবচঃপ্রতিপাদ্যং ফলম্ । নৈঃশ্রেয়সং নিশ্চিতমঙ্গলকরম্ । তবচস্ত
 প্রাগেবোক্তিখিতম্ । পুত্রো হুৰ্য্যোধনঃ, উত্তরং পরকর্তব্যম্, ন প্রত্যপত্তত ন নিবধায়য়ৎ ॥৩৭॥

যদ্বিতি । তনয়ো হুৰ্য্যোধন এব । প্রমুখে সম্মুখে । কৌরবাণাঞ্চ শৃণ্বতাম্, সৰ্ব্বশঃ
 সৰ্ব্বেষাম্ । বটপালোহয়ং শ্লোকঃ । কর্ণো যদব্রবীৎ তদহুবদতি বিনষ্টা ইতি । শাস্বতং
 চিরন্তনম্ ॥৩৮—৪০॥

মহারাজ ! তাহার পর হুৰ্য্যোধন আপনার একত্রিশটি পুত্রকে নিপাতিত
 দেখিয়া বিহ্বলের সেই সকল বাক্য স্মরণ করিতে লাগিলেন ॥৩৬॥

‘এই সেই বিহ্বলের হিতকারী বাক্যের ফল উপস্থিত হইয়াছে’ ইহা মনে করিয়া
 আপনার পুত্র (হুৰ্য্যোধন) কোন পরকর্তব্য স্থির করিতে পারিলেন না ॥৩৭॥

নরনাথ রাজশ্রেষ্ঠ ! সেই দ্যুতক্রীড়ার সময়ে হুৰ্বুদ্ধি ও অন্নবুদ্ধি আপনার
 পুত্র (হুৰ্য্যোধন) জৌপদীকে সভায় আনাইয়া যাহা বলিয়াছিলেন, আর
 পাণ্ডবগণের ও আপনার সম্মুখে এক আপনি শোনে ও কৌরবেরা সকলে
 শুনিতে পান এই অবস্থায় সভামধ্যে জৌপদীর প্রতি কর্ণ যে নিষ্ঠুর কথা
 কহিয়াছিলেন—‘জৌপদি ! পাণ্ডবেরা বিনষ্ট হইয়া চিরকালের জন্য নরকে
 গিয়াছে । সুতরাং তুমি অস্ত্র পতি বরণ কর’ সেই বাক্যের এই ফল উপস্থিত
 হইয়াছে ॥৩৮—৪০॥

যচ্চ যশুতিলাদীনি পরুযাণি তবাস্ত্বজৈঃ ।
 আবিতাস্তে মহাস্থানঃ পাণ্ডবাঃ কোপয়িস্কৃতিঃ ॥৪১॥
 তং ভীমসেনঃ ক্রোধাগ্নিং ত্রয়োদশ সমাঃ স্থিতম্ ।
 উদগিরংস্তব পুত্রাণামস্তং গচ্ছতি পাণ্ডবঃ ॥৪২॥ (যুগ্মকম্)
 বিলপংশ্চ বহু ক্রুতা শমং নালতত স্থয়ি ।
 সপুত্রো ভরতশ্চেষ্ট ! তস্য ভুঙ্কু কলোদয়ম্ ॥৪৩॥
 ত্বয়া বৃদ্ধেন ধীরেণ কার্য্যতত্ত্বার্থদর্শিনা ।
 ন কৃতং স্তূহদাং বাক্যং দৈবমত্র পরায়ণম্ ॥৪৪॥
 তন্মা শুচো নরব্যাত্র ! তবৈবাপনয়ো মহান্ ।
 বিনাশহেতু পুত্রাণাং তবানেব মতো মম ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

যদ্বিভি । কোপয়িস্কৃতিঃ ক্রোধয়িতৃতিঃ । তং তদ্বিবন্ধনম্ । সমা বৎসরান্ ॥৪১—৪২॥
 বিলপন্নতি । ক্রুতা বিদূরঃ, শমং তন্নতগ্রহণেন শাস্তিম্ ॥৪৩॥
 স্থয়েতি । পরায়ণং পরমো হেতুঃ ॥৪৪॥
 তদ্বিত । মা শুচঃ শোকং ন কুরু । অপনয়ো হুর্নাতিঃ ॥৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ভীমসেনশ্চেতি ॥১—৩৪॥ কৃতসংজ্ঞো গৃহীতসংকেতঃ ॥৩৫—৩৬॥ নিঃশ্রেয়সং নিশ্চিতং
 শ্রেয়ঃসাধনম্ ॥৩৭—৪০॥ যে পরুযাণ্যাহন্তেষামস্তমিত্যধঃ যন্তদোর্নিত্যদম্বন্ধাৎ ॥৪১—৪৮॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে দ্রোণপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে
 অষ্টাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৮॥

তা'র পর আপনার অগ্র পুত্রেরা পাণ্ডবগণের ক্রোধ জন্মাইবার জন্য
 'যশুতিল'-প্রভৃতি যে সকল নির্ভুর বাক্য সেই মহাস্থাদিগকে শুনাইয়াছিলেন,
 তাহাতে উৎপন্ন এবং ত্রয়োদশ বৎসর যাবৎ সঞ্চিত ক্রোধাগ্নি উদগার করতঃ
 পাণ্ডুনন্দন ভীমসেন আপনার পুত্রগণকে বিনাশ করিতেছেন ॥৪১—৪২॥

ভরতশ্চেষ্ট ! বিদূর বহু বিলাপ করিয়াও আপনার নিকটে শাস্তি পান
 নাই । সুতরাং আপনি এখন পুত্রগণের সহিত তাহার ফলভোগ করুন ॥৪৩॥

আপনি বৃদ্ধ, বুদ্ধিমান এবং কার্য্যতত্ত্বজ্ঞ ; তথাপি আপনি বন্ধুগণের বাক্য
 রক্ষা করেন নাই । অতএব এ বিষয়ে দৈবকেই প্রধান কারণ বলিতে হইবে ॥৪৪॥

সুতরাং নরশ্চেষ্ট ! আপনি শোক করিবেন না ; আপনারই পুত্রভরত
 হুর্নাতি এবং আপনিই এই পুত্রবিনাশের হেতু, ইহা আমার ধারণা ॥৪৫॥

হতো বিকর্ণো রাজেন্দ্র ! চিত্রসেনশ্চ বীৰ্য্যবান্ ।

প্রবরাশ্চাস্ত্রজানাং তে স্ততাশ্চান্তো মহারথাঃ ॥৪৬॥

যানন্ত্যান্ দদৃশে ভীমশ্চক্ষুর্বিষয়মাগতান্ ।

পুত্রাংস্তব মহারাজ ! স্বরয়া তান্ অঘান হ ॥৪৭॥

স্বংকৃতে হৃহমদ্রাকং দহ্যমানাং বরুধিনীম্ ।

সহস্রশঃ শরৈর্মু'তৈঃ পাণ্ডবেন বৃষণে চ ॥৪৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্বণি
অয়দ্রথবধে ভীমপ্রবেশে ভীমযুদ্ধে অষ্টাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

—:~:—

ঊনবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

মহানপনয়ঃ সূত ! মমৈবাত্র বিশেষতঃ ।

স ইদানীমনুপ্রাপ্তো মন্যে সঞ্জয় ! শোচতঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

হত ইতি । প্রবরাঃ শ্রেষ্ঠাঃ ॥৪৬॥

যানিতি । দদৃশে দদর্শ ॥৪৭॥

স্বংকৃতে স্বগ্নিমিতে । বরুধিনীং সেনাম্ । বৃষণে কর্ণে ॥৪৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীকৃষ্ণদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্বণি

অয়দ্রথবধে অষ্টাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! বলবান্ বিকর্ণ ও চিত্রসেন নিহত হইয়াছেন এবং আপনার
পুত্রদের মধ্যে প্রধান পুত্রেরা ও অস্ত্র মহারথেরা বিনষ্ট হইয়াছেন ॥৪৬॥

মহারাজ ! অস্ত্র যাহারা ভীমের দৃষ্টিগোচর হইয়াছিলেন, ভীম আপনার সেই
সকল পুত্রকেও সম্বর বধ করিয়াছেন ॥৪৭॥

রাজা ! আপনার অস্ত্রই ভীম ও কর্ণ সহস্র সহস্র বাণ নিক্ষেপ করিয়া কৌরবসৈন্য
ও পাণ্ডবসৈন্য বধ করিতেছিলেন, তাহা আমি দেখিয়াছি' ॥৪৮॥

* '...পঞ্চত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ' বদ বর্জ, '...সপ্তত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ'
বা বা নি ।

যদগতং তদগতমিতি মমাসৌম্যনসি স্থিতম্ ।
 ইদানীমত্র কিং কার্য্যং প্রকরিষ্যামি সঞ্জয় ! ॥২॥
 যথা ত্বেষ ক্ষয়ো বৃত্তো মমাপনয়সম্ভবঃ ।
 বীরাণাং তস্ম্যনাচক্ষুঃ স্থিরীভূতোহস্মি সঞ্জয় ! ॥৩॥
 সঞ্জয় উবাচ ।

কর্ণভীমৌ মহারাজ ! পরাক্রান্তৌ মহাবলৌ ।
 বাণবর্ষণ্যস্জজ্ঞতাং বৃষ্টিমন্তাবিবাস্বদৌ ॥৪॥
 ভীমনামাক্ষিতা বাণাঃ স্বর্ণপুঙ্খাঃ শিলাশিতাঃ ।
 বিবিশুঃ কর্ণমাসাশ্রু চিহ্নদন্ত ইব জীবিতম্ ॥৫॥
 তথৈব কর্ণনিশ্চ্যুত্কাঃ শরা বর্হিণবাসসঃ ।
 ছাদয়াধিক্রিয়ে ভীমঃ শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

মহানিতি । অপনয়ো দুর্নীতিঃ । বিশেষতঃ প্রাধান্তেন, শক্তৌ সত্য্যমপি নিবৃত্ত্যকরণাৎ ॥১॥
 যদ্বিতি । যদ্যচ্যাদ্যাদিকম্ । অত্র সংক্ষেপে । কিমপি নেত্যর্থঃ উপায়াতাবাৎ ॥২॥
 যথেন্তি । বৃত্তো জাতঃ । স্থিরীভূতোহস্মি তৎসর্বশ্রবণে ॥৩॥
 কর্ণেন্তি । অস্জজ্ঞতামকুরুতাম্ অস্বদৌ মেধৌ ॥৪॥
 ভীমেতি । শিলাশিতাঃ শিলায়াং ঘর্ষণেন সুধারীকৃতাঃ । চিহ্নস্তো নাশয়ন্তঃ ॥৫॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সারথিবংশীয় সঞ্জয় ! এ বিষয়ে প্রধানতঃ আমারই গুরুতর দুর্নীতি । সুতরাং আমি মনে করি—আমার এখন সেই দুর্নীতিরই ফল উপস্থিত হইয়াছে ; তাই আমি শোকার্ত হইয়াছি ॥১॥

সঞ্জয় ! আমার মনে ছিল যে, যাহা গিয়াছে, তাহা ত গিয়াছেই । এখন আমি এ বিষয়ে কি উপায় করিব ? ॥২॥

সে যাহা হউক, সঞ্জয় ! আমার দুর্নীতিনিবন্ধন বীরগণের যেরূপ এই ক্ষয় হইয়াছিল, তাহা তুমি আমার নিকট বল ; আমি শুনিবার পক্ষে স্থির হইলাম’ ॥৩॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! পরাক্রমশালী ও মহাবল কর্ণ এবং ভীম বৃষ্টিকারী দুইটা মেঘের স্তায় বাণবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৪॥

ভীমনামাক্ষিত, স্বর্ণপুঙ্খ ও শিলাশানিত বাণ সকল যাইয়া জীবনই যেন বিনাশ করিতে থাকিয়া কর্ণের দেহে প্রবেশ করিতে থাকিল ॥৫॥

(৫) ...বিবিশুঃ কর্ণমাসাশ্রু চিহ্নদন্ত ইব জীবিতম্—শি বক বর্ষ । (৬)...ছাদয়াধিক্রিয়ে বীরম্—বা নি ।

তয়োঃ শরৈর্মহারাজ । সম্পতন্তিঃ সমস্ততঃ ।
 বভূব তব তব সৈন্যানাং সংক্ৰোভঃ সাগরোপমঃ ॥৭॥
 ভীমচাপচ্যুতৈর্বাগৈস্তব সৈন্যমরিন্দম ! ।
 অবধ্যত চমুমধ্যে ঘোরৈরানীবিষোপমৈঃ ॥৮॥
 বারগৈঃ পতিতৈ রাজন্ ! বাজিভিচ্চ নরৈঃ সহ ।
 অদৃশ্যত মহৌ কৌর্বা বাতরুগ্গৈরিব দ্রুমৈঃ ॥৯॥
 তে বধ্যমানাঃ সমরে ভীমচাপচ্যুতৈঃ শরৈঃ ।
 প্রাদ্রবৎস্তাবকা যোধাঃ কিমেতদিতি চাক্রবন্ ॥১০॥
 ততো ব্যুদন্তং তৎ সৈন্যং সিন্ধুসৌবীরকৌরবম্ ।
 প্রোৎসারিতং মহাবেগৈঃ কর্ণপাণ্ডবয়োঃ শরৈঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

ভবেতি । বহির্গা ময়ূরান্তংপক্ষা বাসাংসি আবরণানি যেষাং তে ॥৬॥
 তয়োরিতি । সমস্ততঃ সর্কাস্ব দিগ্ । সাগরোপমঃ সাগরসংক্ৰোভতুল্যঃ ॥৭॥
 ভীমেতি । আনীবিষোপমৈঃ সর্পতুল্যদীর্ঘৈঃ ॥৮॥
 বারনৈরিতি । বারগৈর্গজৈঃ । বাজিভিরনৈঃ । বাতরুগ্গৈর্বাযুভয়ৈঃ ॥৯॥
 ত ইতি । প্রাদ্রবন্ পলায়ন্ত ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

মহানিতি ॥১—৬॥ সাগরোপমঃ মহন্তরঃ ॥৭—১০॥ শরৈর্ব্যুদন্তমাক্ষিপ্তং প্রসারিতং
 দূরমণসারিতম্ ॥১১—২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে দ্রোণপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে

ঊনবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১২॥

সেইরূপই আবার কর্ণনিক্ষিপ্ত ময়ূরপক্ষযুক্ত শত শত ও সহস্র সহস্র বাণ যাইয়া
 ভীমকে আচ্ছাদন করিল ॥৬॥

মহারাজ ! তাঁহাদের বাণগুলি যাইয়া সকল দিকে পতিত হইতে থাকায়
 আপনার পক্ষের সৈন্যগণের সমুদ্রসংক্ৰোভের স্থায় সংক্ৰোভ হইল ॥৭॥

অরিন্দম ! ভীমের ধনু হইতে নির্গত, সর্পতুল্য দীর্ঘ ও ভয়ঙ্কর বাণ সকল যাইয়া
 বাহিনীমধ্যে আপনার সৈন্য বধ করিতে লাগিল ॥৮॥

রাজা ! ক্রমে দেখা গেল—বায়ুভয় বৃক্ষসমূহের স্থায় পতিত হস্তী, অশ্ব ও
 মনুষ্যে সমরভূমি ব্যাপ্ত হইয়া গিয়াছে ॥৯॥

ভীমের ধনু হইতে নিঃসৃত বাণ সকল যাইয়া বধ করিতে লাগিলে, আপনার
 পক্ষের ঘোড়ারা পলায়ন করিতে লাগিল এবং ‘এ কি’ এইরূপ বলিতে থাকিল ॥১০॥

তে শূরা হতভূয়িষ্ঠা হতাস্থরথবারণাঃ ।
 উৎসৃজ্য ভীমং কর্ণঞ্চ ব্যাভ্রবন্ সৰ্ব্বতো দিশঃ ॥১২॥
 নুনং পার্থার্থম্বেবাস্মান্ মোহয়ন্তি দিবৌকসঃ ।
 যন্তীমকর্ণপ্রভবৈর্হন্যতে নো বলং শরৈঃ ॥১৩॥
 এবং ক্রবাণা যোধাস্তে তাবকা ভয়পীড়িতাঃ ।
 শরপাতং সমুৎসৃজ্য স্থিতা যুদ্ধদিদৃক্ষবঃ ॥১৪॥
 ততঃ প্রাবর্তত নদী ঘোররূপা রণাজিহবে ।
 শূরাণাং হর্ষজননৌ ভীরুণাং ভয়বর্দ্ধিনী ।
 বারণাশ্চমনুষ্ণাণাং রুধিরৌঘসমুদ্ভবা ॥১৫॥
 সংবৃতা গতসত্বেচ্চ মনুষ্যগজবাজিভিঃ ।
 সানুকর্ষপতাকৈশ্চ ত্রিপাশ্বরথভূষণৈঃ ॥১৬॥
 শ্রুন্দনৈরপবিক্লেশ্চ ভগ্নচক্রাঙ্ককুবরৈঃ ।
 জাতরূপপরিষ্কারৈর্ধনুভিঃ স্তমহাস্বনৈঃ ॥১৭॥
 স্তবর্ণপুষ্কৈরিষুভিনারীচৈশ্চ সহস্রশঃ ।
 কর্ণপাণ্ডবনিশ্চুতৈর্নিশ্চুতৈরিব পন্নগৈঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বৃদ্ধস্তং বিশৃঙ্খলীকৃতম্ । প্রোৎসারিতমপসারিতম্ ॥১১॥
 ত ইতি । হতা ভূয়িষ্ঠা বহলা যেষাং তে । ব্যাভ্রবন্ পলায়ন্ত ॥১২॥
 নুনমিতি । পার্থার্থং দেবপুত্রার্জুনহবিধার্থম্ । নঃ অস্মাকম্ ॥১৩॥
 এবমিতি । শরপাতং বাণপতনদেশপর্ধ্যন্তম্ । যুদ্ধদিদৃক্ষবো যুদ্ধং দ্রষ্টুমিচ্ছবঃ ॥১৪॥
 তত ইতি রণাজিহবে সমরচত্বরে । বারণা গজাঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৫॥

তদনন্তর সিদ্ধ ও সৌবীরদেশীয় এবং কৌরবপক্ষীয় সেই সকল সৈন্য মহাবেগশালী কর্ণ ও ভীমের বাণে বিশৃঙ্খল হইয়া অপসৃত হইতে লাগিল ॥১১॥

বহুসংখ্যক নিহত এবং হস্তী, অশ্ব ও রথ বিনষ্ট হইলে, সেই বীরেরা ভীম ও কর্ণকে পরিত্যাগ করিয়া সকল দিকে পলায়ন করিতে থাকিলেন ॥১২॥

‘নিশ্চয় অজ্ঞানের জন্তই দেবতারা আমাদেরকে মোহিত করিতেছেন । যে হেতু ভীম ও কর্ণের বাণগুলি আসিয়া আমাদের সৈন্য সংহার করিতেছে’ ॥১৩॥

এইরূপ বলিতে থাকিয়া আপনার পক্ষের ভয়াৰ্জ যোদ্ধারা বাণপতনের স্থানপর্যন্ত ত্যাগ করিয়া যাইয়া যুদ্ধ দেখিবার ইচ্ছায় দাঁড়াইল ॥১৪॥

তাহার পর হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্যের রক্তে সজ্জাত, বীরগণের হর্ষজনক ও ভীকৃদিগের ভয়বর্দ্ধক একটা ভয়ঙ্কর নদী সমরাজনে প্রবাহিত হইল ॥১৫॥

প্রাসতোমরসংঘাতৈঃ খড়্গৈশ্চ সপৰশ্বধৈঃ ।
 সুবর্ণবিকৃতৈশ্চাপি গদামুঘলপট্টিশৈঃ ॥১৯॥
 বজ্রৈশ্চ বিবিধাকারৈঃ শক্তিভিঃ পরিঘৈরপি ।
 শতদ্বীভিঃ চিত্রাভির্বভৌ ভারত ! মেদিনৌ ॥২০॥ (কুলকম)
 কনকান্দহাৱৈশ্চ কুণ্ডলৈর্যুকুটৈস্তথা ।
 বলয়ৈরপবিষ্টৈশ্চ তথৈবানুলিবেষ্টকৈঃ ॥২১॥
 চূড়ামণিভিরুষ্ণৌষৈঃ স্বর্ণসূত্রৈশ্চ মারিষ ! ।
 তনুত্রৈঃ সতলত্রৈশ্চ গ্রৈবেয়ৈশ্চৈব ভারত ! ॥২২॥
 বজ্রৈশ্চ ত্রৈশ্চ বিধ্বস্তৈশ্চামরব্যাজনৈরপি ।
 গজাশ্বমনুজৈর্ভিন্নৈঃ শোণিতাত্তৈশ্চ পত্রিভিঃ ॥২৩॥
 তৈস্তৈশ্চ বিবিধৈর্ভিন্নৈস্তত্র তত্র বহুধরা ।
 পতিতৈরপবিষ্টৈশ্চ বিভবৌ দ্বোরিব গ্রৈহৈঃ ॥২৪॥ (কলাপকম)

ভারতকৌমুদী

সংব্রুতেতি । গতস্বৈর্নিগতপ্রাণৈঃ । অহুকৃষ্ণস্ত ইত্যহুকর্ষা রথাদোগতদ্বারবিশেষাঃ
 পতাকাশ্চ তান্তিঃ সহেতি তৈঃ । স্তম্ভনৈ রথৈঃ, অপবিষ্টৈঃ পাতিতৈঃ, ভগ্নানি চক্রানি
 অক্ষান্তির্ঘাগ্দারুণি কুবরাণি দীর্ঘদারুণি চ তৈঃ । জাতরূপেণ স্বর্ণনিবেশেন পরিহারঃ শোভা
 যেষাং তৈঃ । নিম্নু স্তৈস্ত্যক্তচন্দ্রভিঃ । সুবর্ণবিকৃতৈঃ স্বর্ণখচিতৈঃ । শতদ্বীভিঃ সংব্রুতেতি
 লব্ধকঃ ॥১৬—২০॥

কনকেতি । অপবিষ্টৈঃ পাতিতৈঃ, অনুলিবেষ্টকৈরঙ্গুরীয়কৈঃ । তনুত্রৈঃ কবচৈঃ, তলত্রৈ-
 হস্তাবরণৈঃ সহেতি তৈঃ, গ্রৈবেয়ৈর্গ্রীবালাকারৈঃ । ভিন্নৈর্বিদৌগৈঃ । দ্বোরাকাশম্ ॥২১-২৪॥

ভরতনন্দন ! প্রাণবিহীন মানুষ, হস্তী ও অশ্ব ; রথের নীচের কাঠ ও
 পতাকা ; হস্তী, অশ্ব ও রথের ভূষণ ; নিপাতিত রথ ; ভগ্ন চক্র, তেরচা কাঠ ও
 খাড়া কাঠ ; স্বর্ণভূষিত ও মহাশব্দকারী ধনু ; খোলসশূন্য সর্পের দ্বায় উজ্জল
 ও স্বর্ণপুঙ্খ কর্ণ ও ভীমনিষ্কিন্ত সহস্র সহস্র বাণ ও নারাচ ; প্রাস ও তোমর-
 সমূহ ; তরবারি ও পরশু ; স্বর্ণখচিত গদা, মুঘল ও পট্টিশ ; নানাপ্রকার বস্ত্র ;
 শক্তি ও পরিঘ এবং বিচিত্র শতদ্বীদ্বারা আবৃত হইয়া সমরভূমি শোভা পাইতে
 লাগিল ॥১৬—২০॥

মাননীয় ভরতনন্দন ! নিপাতিত স্বর্ণের কেয়ুর, হার, কুণ্ডল, মুকুট, বলয়
 ও অঙ্গুরীয় ; চূড়ামণি, উষ্ণীষ, স্বর্ণসূত্র, বস্ত্র, হস্তাবরণ, গ্রীবালাকার, দ্বিন্ন-বিদ্বিন্ন

(১৯)...গদামুঘলপট্টিশৈঃ—নি । (২১)...ভজৈবানুলিবেষ্টকৈঃ—বা নি । (২২)...হারৈ-
 ভকৈশ্চ ভারত !—বা নি ।

অচিন্ত্যমদ্রুতকৈব তয়োঃ কৰ্ম্মাতিমানুবম্ ।

দৃষ্ট্৷ চারুণসিদ্ধানাং বিষয়ঃ সমজায়ত ॥২১॥

অগ্নেৰ্বায়ুসহায়স্তু গতিঃ কক্ষ ইবাহবে ।

আসৌস্তীমসহায়স্তু রৌদ্রমাধিরথেৰ্গতম্ ॥২৬॥

নিপাতিতধ্বজরথং হতবাজিনরশ্মিপম্ ।

গজাভ্যাং সম্প্রযুক্তাভ্যামাসৌমলবনং যথা ॥২৭॥

মেঘজালনিভং সৈন্ত্যমাসৌত্তব নরাধিপ ! ।

বিমৰ্দঃ কর্ণভীমাভ্যামাসৌচ পরমো রণে ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্বণি
জয়দ্রথবধে ভীমপ্রবেশে ভীমকর্ণযুদ্ধে ঊনবিংশত্যা-

ধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

অচিন্ত্যমিতি । তয়োৰ্ভীমকর্ণয়োঃ । চারুণসিদ্ধানাং গগনস্থানাং দেবযোনিবিশেষাণাম্ ॥২৫॥

অগ্নেৱিতি । কক্ষে শুক্লতৃণসমূহে । আধিরথেঃ কর্ণস্ত, গতং বিচরণম্ ॥২৬॥

নিপাতিতেতি । পূৰ্ব্বার্ধে যুদ্ধমিতি শেষঃ । সম্প্রযুক্তাভ্যাং যুদ্ধে মিলিতাভ্যাম্ ॥২৭॥

মেঘেতি । বিমৰ্দো যুদ্ধসংঘর্ষঃ, কর্ণভীমাভ্যাং কর্ণভীময়োঃ ॥২৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিনাথসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য

বিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্বণি

জয়দ্রথবধে ঊনবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

বস্ত্র, ছত্র, চামর ও ব্যঞ্জন ; বাণবিদীর্ণ ও রক্তাক্ত হস্তী, অশ্ব ও মহুয়া এবং
বিদীর্ণ, পতিত ও পাতিত নানাবিধ জব্যাদ্বারা ভিন্ন ভিন্ন স্থানের রণভূমিগুলি—
গ্রহদ্বারা আকাশের ছায় শোভা ধারণ করিল ॥২১—২৪॥

ভীম ও কর্ণের অচিন্তনীয়, অদ্রুত ও অলৌকিক কার্য্য দেখিয়া আকাশবর্তী
সিদ্ধ ও চারুণগণের বিষয় জন্মিল ॥২৫॥

শুক্ল তৃণসমূহে বায়ুসমম্বিত অগ্নির যেমন ভয়ঙ্কর গতি হয়, সেইরূপ যুদ্ধে
ভীমের সহিত সম্মিলিত কর্ণের ভয়ঙ্কর গতি চলিতে লাগিল ॥২৬॥

ছুইটা হাতী যুদ্ধে মিলিত হইলে নলবনের যেরূপ অবস্থা হয়, সেইরূপ ধ্বজ ও
রথ নিপাতিত এবং হস্তী, অশ্ব ও পদাতি নিহত হওয়ায় ভীম-কর্ণ যুদ্ধের অবস্থা হইয়া
পড়িল ॥২৭॥

(২৮) তথাক্রমে মহং সৈন্ত্যম্—নি । * ‘...বহুজিংশধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বদ বর্ধ,
‘...অষ্টজিংশধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা বা নি ।

